



Inventar der Baukultur im
Großherzogtum Luxemburg



GEMEINDE

MERSCH



Band 2



Inventar der Baukultur im Großherzogtum Luxemburg
Kanton Mersch | Gemeinde Mersch

Band 2/2

Inhaltsverzeichnis

Kanton Mersch | Gemeinde Mersch

Band 1

Wissenschaftliches Inventar der gebauten Kulturgüter |

Die Gemeinde Mersch: Einleitung	1
Mersch Miersch.....	18
Rue d’Arlon	28
10, rue d’Arlon Wohnhaus	29
19, rue d’Arlon ehem. Krankenkasse Wohnhaus.....	33
32, rue d’Arlon Wohnhaus	37
51, rue d’Arlon Wohnhaus	41
55, rue d’Arlon Wohnhaus	45
62, rue d’Arlon Villa Beau Séjour Wohnhaus	47
67, rue d’Arlon Wohnhaus	53
93+95, rue d’Arlon Ensemble Wohnhäuser	57
Rue d’Arlon, o.N. Udingerkräiz Kultobjekt.....	61
Rue Comte J.-F. d’Autel	66
35, rue Comte J.-F. d’Autel Wohnhaus.....	67
Rue de Beringen	72
6, rue de Beringen Wohnhaus	73
28, rue de Beringen Wohnhaus	77
32, rue de Beringen Wohnhaus	83
Rue du Camping.....	88
Rue du Camping, o.N. Monument national de l’indépendance Mahnmal.....	89
Rue du Camping, o.N Wasserhäuschen.....	93
Rue de la Chapelle.....	96
1, rue de la Chapelle Wohnhaus	97
Rue Grande-Duchesse Charlotte	102
1, rue Grande-Duchesse Charlotte Villa Zettinger Wohnhaus.....	103
12, rue Grande-Duchesse Charlotte Wohn- und Geschäftshaus	109
20, rue Grande-Duchesse Charlotte Gewerbebau.....	113
25, rue Grande-Duchesse Charlotte Transformatorenstation	117
29, rue Grande-Duchesse Charlotte ehem. Wohnhaus.....	119
29A, rue Grande-Duchesse Charlotte ehem. Werkstatt.....	123

31, rue Grande-Duchesse Charlotte Wohnhaus	127
44, rue Grande-Duchesse Charlotte Wohnhaus	131
50, rue Grande-Duchesse Charlotte Café Schaack-Grass Gastwirtschaft.....	135
57, rue Grande-Duchesse Charlotte Feiereisen-Schule Schule.....	141
Rue de Colmar-Berg	148
Rue de Colmar-Berg, o.N. Lindenkräiz Kultobjekt	149
4, rue de Colmar-Berg Maison Linden Wohnhaus	151
5+7, rue de Colmar-Berg Villa Schroeder-Dondelinger Wohnhaus	157
12, rue de Colmar-Berg Wohnhaus	163
11+13+15+17, rue de Colmar-Berg Ensemble Wohnhäuser	167
29, rue de Colmar-Berg Wohnhaus	173
33+35, rue de Colmar-Berg Wohnhaus und Nebengebäude.....	179
37, rue de Colmar-Berg Lourdesgrotte Kultobjekt.....	185
Place de l'Eglise.....	190
2, Place de l'Eglise Wohnhaus	191
Place de l'Eglise, o.N. Sankt Michael Kirche.....	197
Rue de la Gare	224
6, rue de la Gare Wohnhaus.....	225
o.N. + 28 + 30 + 32, rue de la Gare Ensemble Bahnhof.....	231
Hunnebour	244
4, Hunnebour ehem. Hostellerie du Hunnebour ehem. Gastwirtschaft	245
Rue Lankheck.....	250
17, rue Lankheck Wohnhaus	251
Rue Lankheck, o.N. Reschekräiz Kultobjekt	255
Rue Jean Majerus.....	260
4, rue Jean Majerus Wohnhaus.....	261
7, rue Jean Majerus Dechenshaus ehem. Wohnhaus.....	265
8, rue Jean Majerus Reivers Wohnhaus.....	271
Rue Jean Majerus, o.N. Bethaus Pavillon.....	277
Place Saint-Michel.....	282
10+11+12, Place Saint-Michel ehem. Wohn- und Geschäftshäuser.....	283
16, Place Saint-Michel ehem. Bauernhof, Tagelöhnerhaus und Geschäftshaus	291
Place Saint-Michel, o.N. Michelsturm ehem. Kirche	299
Place Saint-Michel, o. N. Burg- und Schlossanlage.....	309

Rue Mies.....	336
12, rue Mies Wohnhaus	337
14, rue Mies Wohnhaus.....	341
Rue des Prés.....	346
7C, rue des Prés ehem. ‚Imprimerie Faber‘ Wohnhaus	347
Rue des Romains.....	356
58, rue des Romains Wohnhaus	357
Rue des Romains, o.N. ehem. Wohnhaus	361
Rue Emmanuel Servais	370
2, rue Emmanuel Servais Servais-Haus Wohnhaus.....	371
7, rue Emmanuel Servais Wohnhaus	379
9, rue Emmanuel Servais Wohnhaus	383
10, rue Emmanuel Servais Wohnhaus	387
12, rue Emmanuel Servais Wohnhaus	391
22, rue Emmanuel Servais Wohnhaus	395
30, rue Emmanuel Servais Wohnhaus	399
Rue Nicolas Welter	404
1, rue Nicolas Welter Auberge Weyer Bauernhof	405
2, rue Nicolas Welter Wohnhaus	411
Rue Nicolas Welter, o.N. Schéidenkräiz Kultobjekt	415
12, rue Nicolas Welter Wohnhaus	417
17, rue Nicolas Welter Institut Social Wohnhaus.....	421
18, rue Nicolas Welter Wohnhaus und Werkstatt	427
26, rue Nicolas Welter Bauernhof	431
47, rue Nicolas Welter Wohnhaus und Scheune	435
60, rue Nicolas Welter Bauernhof	439
74, rue Nicolas Welter Wohnhaus und Werkstatt	443
76, rue Nicolas Welter Neibiergs Wohnhaus.....	447
89, rue Nicolas Welter Bauernhof und Werkstatt.....	451
95, rue Nicolas Welter Bauernhof	457
Rue Nicolas Welter, o.N. Kapelle	463
Gemarkung Op Mies Friedhof.....	467

Band 2

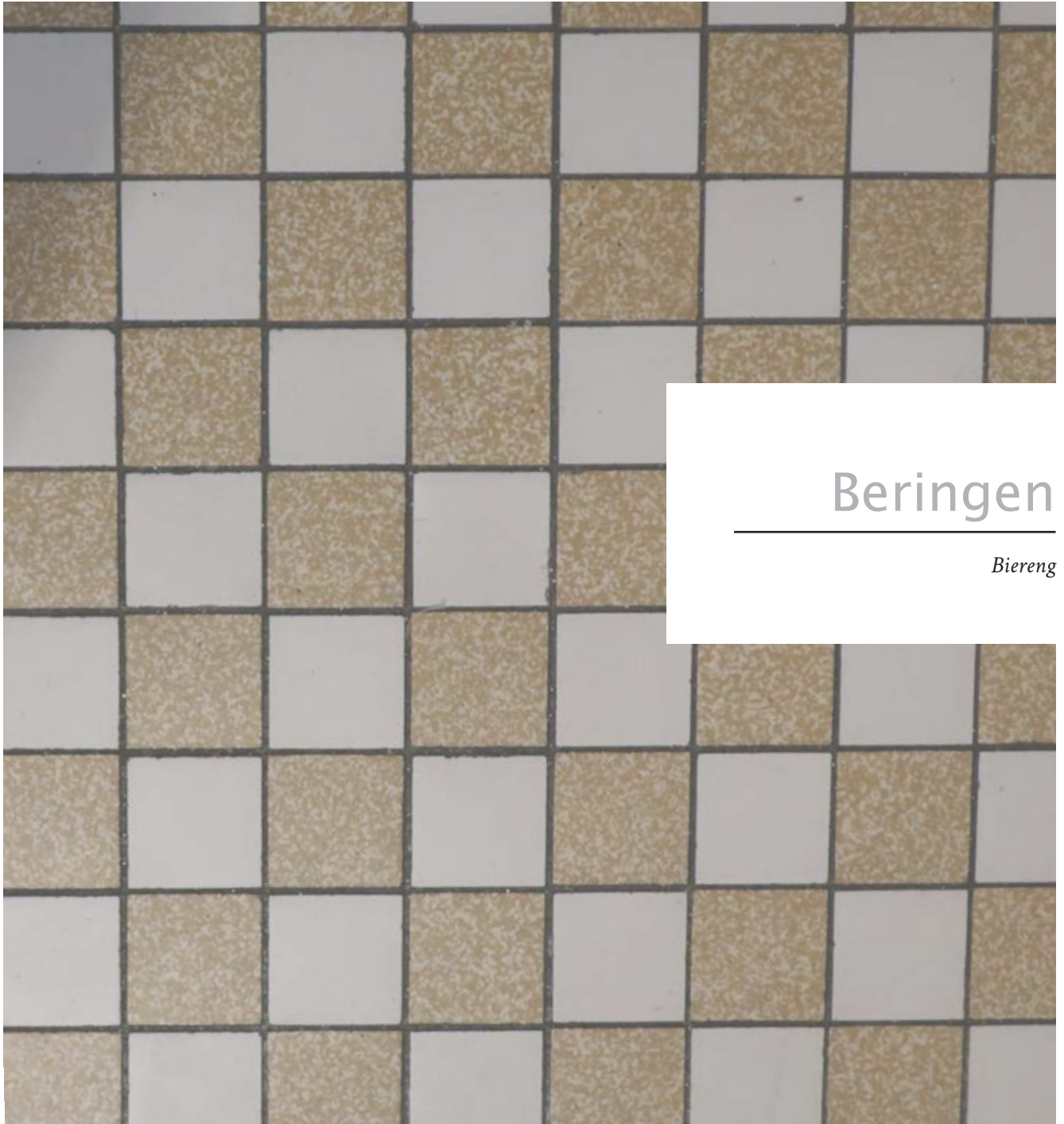
Beringen Biereng	484
Beringerberg	490
8, Beringerberg Wohnhaus	491
Rue d'Ettelbruck	500
Rue d'Ettelbruck, o. N. Waschbrunnen	501
24, rue d'Ettelbruck Kultbau.....	505
49, rue d'Ettelbruck Wohnhaus	509
60, rue d'Ettelbruck Bauernhof	515
Rue de la Gare	520
Rue de la Gare, o. N. Schréideschkräiz Kultobjekt.....	521
Rue Hurkes	526
3, rue Hurkes ‚Meesch‘ Ehem. Bauernhof und Nebengebäude	527
Rue Irbicht	534
7, rue Irbicht Werkstatt	535
Rouschtwee	540
22, Rouschtwee Wohnhaus und Nebengebäude.....	541
Rue Wenzel	548
Rue Wenzel, o. N. Sankt Andreas Kapelle und Nische.....	549
8, rue Wenzel Wohnhaus	557
Rue Wenzel, o. N. Wasserhäuschen.....	563
Gemarkung Busch bei Binzert Source 1 und Source 2 Ensemble Wasserhäuschen	565
Gemarkung Hinter der Heck ‚Reineschkräiz‘ Kultobjekt	569
Essingen Essen	576
Maison 3 ‚Monens Millen‘ Mühle.....	579
Maison 5 ‚Monenhaff‘ Bauernhof	589
Maison 6 ‚Klenschen Haff‘ Bauernhof	599
Moesdorf Miesdrëf	610
Rue d'Ettelbruck	616
Rue d'Ettelbruck, o.N. Sankt Johannes der Täufer Kirche.....	617
Rue d'Ettelbruck, o.N. Begräbnisstätte	625

13, rue d'Ettelbruck Bauernhof	631
21, rue d'Ettelbruck Wohnhaus	635
31, rue d'Ettelbruck Bauernhof	641
Rue de Glabach	646
6, rue de Glabach ‚Gréiten‘ Bauernhof und Kapelle	647
Gemarkung Auf der Altesch, o.N. Wasserhäuschen und Waschbrunnen	651
Gemarkung Scheierhaff, 1 ‚Scheierhaff‘ Bauernhof	653
Pettingen Pëtten	662
Rue du Château	668
12, rue du Château ‚Probst‘ Bauernhof mit Kapelle	669
22, rue du Château ‚Lissen‘ Wohnhaus und Nebengebäude	677
24, rue du Château Ensemble Kapelle und Begräbnisstätte	683
26, rue du Château Pëttener Schlass Burg	693
32, rue du Château ‚Schneddesch‘ Bauernhof	705
41, rue du Château ‚Thëmmes‘ Wohnhaus	709
43, rue du Château ‚Meesch‘ Wohnhaus	715
Um Schlassgruef	720
Um Schlassgruef, o.N. Kapelle	721
Um Weyer	724
5, Um Weyer Wohnhaus	725
Um Weyer, o.N. Mauer	731
Reckange Recken Reckingen	736
Rue d’Arlon	740
Rue d’Arlon, o.N. Birkelskräiz Kultobjekt	741
Rue d’Arlon, o.N. Belgeschkräiz Kultobjekt	745
Um Lehm	750
Um Lehm, o.N. Laddeschkräiz Kultobjekt	751
Rue Principale	754
1, rue Principale Rollesch Bauernhof	755
21, rue Principale Birkels Bauernhof	759
26, rue Principale Halesch Bauernhof	765
27 + 27A, rue Principale Sankt Hubertus Ensemble Kapelle und Wohnhaus	771

29, rue Principale Entges Bauernhof	777
30, rue Principale Wohnhaus und Scheune.....	783
35, rue Principale Thommes Bauernhof	789
44A, rue Principale Reckener Schlass Bauernhof	793
54, rue Principale Beckesch Wohnhaus.....	801
Rue de Septfontaines	808
9, rue de Septfontaines Wohnhaus.....	809
Gemarkung Besenerberg Menhir	815
Gemarkung Enelter Wois Enelter Kapelle	817
Gemarkung Auf Giewel Wasserhäuschen	823
Gemarkung Hingerboesch Jagdhaus	827
Rollingen Rolleng	834
Rue Grendel	840
Rue Grendel, o. N. Mauer.....	841
Rue de Larochette	844
6, rue de Larochette Infrastrukturgebäude	845
Rue de Luxembourg	850
1, rue de Luxembourg Wohnhaus	851
2a, rue de Luxembourg Wohnhaus	857
11, rue de Luxembourg Wohnhaus und Nebengebäude.....	861
22, rue de Luxembourg ‚Hurtenhaus‘ Wohnhaus	867
25, rue de Luxembourg Villa Brück Wohnhaus	875
40, rue de Luxembourg Bauernhof.....	883
62, rue de Luxembourg Wohnhaus.....	891
73, rue de Luxembourg ‚Zemmes‘ Bauernhof.....	895
73 + o.N., rue de Luxembourg ‚Tokeschkräizer‘ Ensemble Kultobjekte.....	907
Rue de Luxembourg, o. N. Sankt Apollonia Kapelle	913
86, rue de Luxembourg Wohnhaus und Nebengebäude.....	923
94, rue de Luxembourg ‚Maison Sinner‘ Bauernhof	929
103, rue de Luxembourg ‚Heuardt-Haus‘ Bauernhof	939
Rue de Luxembourg, o. N. Mauer	947
Gemarkung In Bruch Ensemble Brücken	949
Gemarkung Laangebësch Rollinger Bildchen Site mixte Pilgerstätte	953

Schoenfels Schëndels Schönfels	960
Montée de la Bergerie	966
Montée de la Bergerie, o. N. ‚Sandkräiz‘ Kultobjekt	967
Rue du Château	972
9, rue du Château Ehem. Schule.....	973
Rue du Village.....	982
Rue du Village, o. N. Sankt Willibrord Kapelle	983
7, rue du Village ‚Neiens‘ Bauernhof	993
Rue du Village, Rue du Moulin, Montée de la Bergerie 	
Site mixte Burg- und Schlossanlage	999
Gemarkung In Enscht ‚Lenkskräiz‘ 0124 Kultobjekt.....	1035
Gemarkung Auf Rennscheuerberg ‚Schéiffereikräiz‘ Kultobjekt.....	1037
Gemarkung Schlossberg Wasserhäuschen	1041
Typische Materialien	1043
Eingangstüren früher und heute.....	1055
Literaturverzeichnis	1071





Beringen

Biereng





Luftbild von Beringen, 2019
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

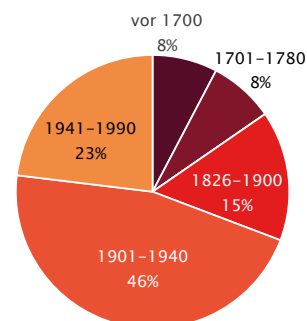
Beringen | Biereng

Autorin: BK

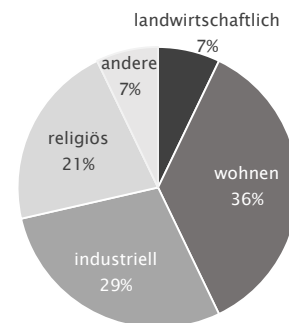
Der Ort Beringen liegt im sanft hügeligen Alzettetal, rund 16 Kilometer Luftlinie nördlich der Stadt Luxemburg zwischen Moesdorf im Norden und Rollingen im Süden (Abb. 1 und 2). Auf der gegenüberliegenden linken Seite des Flusslaufs befindet sich Mersch, das Zentrum der Gemeinde. Das Straßendorf, das genaugenommen aus dem Kernort Beringen und dem kleinen, nahe Angelsberg liegenden Ortsteil Beringerberg besteht, bildet eine eigene Katastersektion im Nordosten der Gemeinde Mersch. Neben dem Aufeinandertreffen der Außengrenzen mit den bereits erwähnten Ortschaften Mersch, Moesdorf und Rollingen, die allesamt der Gemeinde Mersch angehören, trifft Beringen im Osten zudem auf jene der Gemeinde Fischbach sowie jene der Gemeinde Nommern. Die Fläche der Katastersektion Beringen beträgt insgesamt circa 4,7 km², wobei davon lediglich rund 0,5 km² bebaut sind: Von Letzterer entfallen dabei nur etwa 1,7 ha auf die Siedlung Beringerberg am östlichen Zipfel der Sektion. Die Kernsiedlung Beringen liegt ganz im Westen des betreffenden Areals. Im September 2020 zählten beide Ortsteile zusammen 1058 Einwohner.¹ Die unbebaute Fläche des

¹ data.public.lu. La plate-forme de données luxembourgeoise, *Population par localité – Population per locality*, <https://gd.lu/6WVMB9> (12.11.2020).

Verteilung der Baulter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Beringen



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Beringen



Sektionsgebiets wird durch Felder und Weiden sowie einen zusammenhängenden Mischwald bestimmt. Letzterer erstreckt sich zwischen Beringen und Beringerberg und durchzieht die Sektion von Norden nach Süden. Erwähnenswert ist noch, dass Beringen früher auch das links der Alzette liegende Areal, das heute zur Sektion Mersch gehört, umfasste: Dies betraf den Bahnhofsbereich, die Rue de la Gare sowie das Industriegelände beidseits der Eisenbahnstrecke, auf dem sich noch Bestandteile des früheren Agrocenters befinden.²

Es wird angenommen, dass die Ortsbezeichnung auf den mutmaßlichen Stammvater der fränkischen Siedlung namens Berro oder Birro hindeuten könnte.³ Erstmalige urkundliche Erwähnung fand der Weiler in einem Schenkungsakt der Merscher Gräfin Erkanfrida aus dem Jahr 853: Die Quelle gibt darüber Auskunft, dass besagte Edelfrau der Trierer Reichsabtei St. Maximin sowie mehreren nahen Verwandten ihres verstorbenen Mannes Nithard Güter in dem betreffenden Gebiet vermachte.⁴ Daneben besaßen die Abteien Echternach und Münster Ländereien in Beringen; dies gilt überdies für die Herrschaft Koerich, der stets ein kleiner Teil des Gebiets angehörte: Indes gingen unter anderem die Beringen betreffenden Besitztümer Letzterer im Jahr 1740 in die Hände von Baron Lambert-Joseph von Marchant und Ansembourg über.⁵ Während der französischen Besatzung des Großherzogtums, die das Ende der Feudalherrschaft impliziert, wurde Beringen der Gemeinde Mersch zugeteilt.⁶

Das Dorf war bis weit ins 20. Jahrhundert hinein entscheidend durch die Landwirtschaft geprägt, was sich selbstredend auch an der Bebauung zeigte (Abb. 3).⁷ Zudem fanden sich im Ort viele Handwerksbetriebe: Neben Schreibern, Schmieden und Wagern waren weitere Gewerke lokal vertreten.⁸ Insbesondere auch das früher zu Beringen gehörende Areal links der Alzette war durch seine Industrie- und Geschäftsbetriebe bekannt und von entsprechender infrastruktureller wie wirtschaftlicher Bedeutung.⁹

Maßgeblich wird die langgestreckte Siedlung durch die Rue d'Ettelbruck bestimmt, die Beringen der Länge nach durchläuft. Die heutige Wegführung verdankt sich dabei

2 Vgl. Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5 x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 252ff.; Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. Beringen – Beringerberg‘, in: 5 x Beringen International (Hrsg.), *5 x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 110-111, hier S. 111.

3 Hilbert, ‚Die Straßen von Beringen. Beringen – Beringerberg‘, 2004, S. 110.

4 Vgl. ebd., S. 111; Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 19.

5 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 22f. und S. 31.

6 Ebd., S. 39ff.

7 Ebd., S. 247.

8 Ebd., S. 248f.

9 Ebd., S. 252ff.

Abb. rechts |

(2) Zeichnung von Beringen, um 1980

Feiereisen, Raymond, o. T., [Zeichnung], Privatbesitz Raymond Feiereisen, Beringen, o. J.

(3) Blick auf das historische Ortszentrum von Südwesten aus, 1958

Anonym, *Beringen 1958*, [Fotografie], Privatsammlung Jos Beck, Beringen, 1958.

grundsätzlich dem Straßenausbau in den 1830er-Jahren: Ein vergleichender Blick auf die 1778 fertiggestellte Ferraris-Karte wie auch auf den Urkataster aus dem Jahr 1824 lässt dies erkennen (Abb. 4 und 5).¹⁰ Von besagter Hauptstraße zweigen alle wesentlichen Nebenstraßen der Siedlung ab, die sich dann entsprechend weiter verzweigen und das örtliche Wegnetz vervollständigen. Westlich der Rue d'Ettelbruck in Richtung Alzette finden sich – mit Blick auf das gesamte Dorf – vergleichsweise wenige Gebäude, wobei mit der ‚Hal Irbicht‘, einem 1982 eingeweihten Veranstaltungsgebäude, wie auch mit der Anfang der 1980er-Jahre angesiedelten Kläranlage in diesem Bereich des Dorfes die größten Kubaturen realisiert wurden.¹¹ Letztgenannte prägen das Ende der Rue Irbicht, die neben der Rue de la Gare der einzige Abzweiger der Rue d'Ettelbruck zur Alzette hin ist: Beide Straßen sind heute insbesondere durch Ein- und Mehrfamilienhäuser, die im Laufe des 20. Jahrhunderts oder später entstanden sind, charakterisiert.¹² Auch in der rezent angelegten Rue Ernst Ising, einer Nebenstraße der Rue Irbicht, wurden nach 2000 mehrere Wohngebäude errichtet.¹³

Die weitaus größere Anzahl an Bauten ist östlich der Hauptstraße und dort in relativ hoher Dichte rund um das historische Dorfzentrum mit der sogenannten ‚alten Kapelle‘ aus den 1750er-Jahren, die umgewidmet wurde und heute als Vereinsbau dient, auszumachen (vgl. Abb. 3). Den historischen Ortskern markieren neben der Rue



1



2



3

¹⁰ Vgl. Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue d'Ettelbruck‘, in: 5 x Beringen International (Hrsg.), *5 x Beringen international: 2004*, Mersch, 2004, S. 112-113, hier S. 112; Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

¹¹ Vgl. Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue Irbicht‘, 2004, S. 114; Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 193; Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1979 und 2019.

¹² ACT, *Topografische Karte*, 1907 und 2000.

¹³ ACT, *Topografische Karte*, 2000 und 2019.

d'Ettelbruck insbesondere folgende Verkehrswege: die sehr kurze Straße ‚Am Kaesch‘, die lange und verzweigte Rue Wenzel sowie die kurvenreiche Rue Hurkes, an der das älteste überlieferte Gebäude des Ortes steht – das ‚A Meesch‘ genannte Wohnhaus (Nummer 3), das einst Teil eines Streckhofs war.

Hinsichtlich der Dorfentwicklung lässt sich konstatieren, dass Beringen zur Zeit der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte deutlich unter 30 Gebäuden verzeichnete, worunter sicherlich einige mehrteilige Bauernhofstrukturen zu finden waren.¹⁴ Der Ortsteil Beringerberg existierte damals noch nicht. Der ursprünglich im Jahr 1824 publizierte Urkataster lässt im Ortskern bereits rund 40 Gebäude erkennen (vgl. Abb. 4). Auch im Gebiet von Beringerberg ist nun erstmals eine Bebauung auszumachen, wobei auf der Originalversion des Urkatasers lediglich zwei unterschiedlich große Volumen auf einer Parzelle in der Gemarkung ‚Luckefeld‘ zu sehen sind (Abb. 6). Die im Laufe des 19. Jahrhunderts mehrfach überarbeitete Version des Urkatasers zeigt dagegen noch drei weitere Gebäude im näheren Umfeld.¹⁵ Bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts ist insbesondere in der Rue d'Ettelbruck, der Rue Hurkes, der Rue Wenzel sowie in der heutigen Rue du Ruisseau die Bebauung in mehr oder weniger starkem Ausmaß gewachsen (Abb. 4 und 5).¹⁶ Auf der topografischen Karte von 1964 ist erstmals das in den 1950er-Jahren in der Rue du Ruisseau errichtete Wohngebiet ‚Cité‘ auszumachen.¹⁷ Im Ortsteil Beringerberg kommen erst wieder in den 1970er-Jahren wenige Wohnhäuser hinzu.¹⁸ Zur gleichen Zeit wächst auch die Bebauung in der Rue Wenzel und ‚Am



4



5



6

14 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

15 ACT, *Urkataster. Mersch D3*, 1824.

16 ACT, *Topografische Karte*, 1907.

17 ACT, *Topografische Karte*, 1954 und 1964.

18 ACT, *Topografische Karte*, 1979.

Sprangert'. In den 1980er-Jahren sind erstmals vermehrt Gebäudestrukturen im ‚Rouschtwee‘ zu erkennen und das Ortszentrum wie auch die Rue d'Ettelbruck in Richtung Moesdorf verzeichnet einen merklichen Zuwachs.¹⁹ Ab den 1990er-Jahren entstanden am nördlichen Ortsende in der Straße ‚An der Gewaan‘ sowie in der nahe zu dieser gelegenen Rue de Noyers neue Wohngebiete.²⁰

Das im Alzettetal liegende Straßendorf Beringen war traditionell in betontem Maße durch die Landwirtschaft geprägt, was noch immer anhand alter Bauernhofstrukturen, die partiell bis ins 17. Jahrhundert zurückreichen und in seltenen Fällen bis in die Gegenwart überdauert haben, nachvollzogen werden kann. Indes ist ein Großteil der noch existenten Gebäude in diesem Kontext nicht nur seiner ursprünglichen Funktion verlustig gegangen, sondern hat in der Mehrzahl auch sein einstiges Antlitz im Laufe der Zeit eingebüßt. Mit Blick auf die historische Bausubstanz des Ortes lässt sich zusammenfassend sagen, dass zum Zeitpunkt der Inventarisierung 17 Objekte, die vom späten 17. Jahrhundert bis in die 1980er-Jahre datieren, als schutzwürdig definiert wurden. Darunter finden sich Kleindenkmäler wie Wegkreuze respektive Bildstöcke oder Quellfassungen. Die größte Zahl der vertretenen Gebäudegattungen entfällt indes auf Wohnhäuser und hier auf charakteristische Bauten aus dem frühen bis späten 20. Jahrhundert. Mit Fokus auf das historische Ortsbild, das sich aufgrund von rezenten Neubauprojekten im Wohnungsbaubereich sowie teils tiefgreifender Umbauten bestehender Architekturen in den letzten Jahrzehnten recht stark verändert hat, ist neben den mittlerweile raren Bauernhofstrukturen die 1911 im Dorfzentrum realisierte ‚neue Kapelle‘ hervorzuheben, die damals als Ersatz für den aus dem Jahr 1754 stammenden und zu klein gewordenen Vorgängerbau errichtet wurde und im Gegensatz zu diesem noch vielerlei authentische Merkmale aufweist, die Entstehung und Entwicklungsgeschichte offenbaren.

Abb. links |

(4) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

ACT, *Urkataster. Mersch D1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

(5) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

ACT, *Urkataster. Mersch D2*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

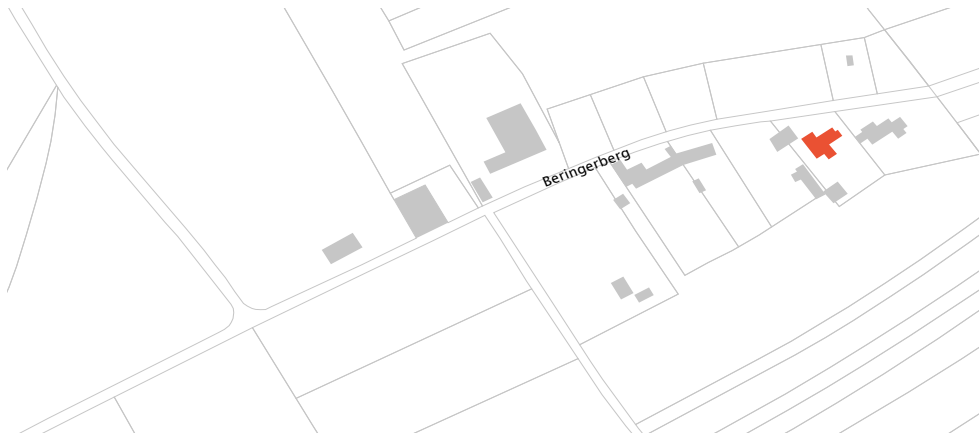
(6) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

ACT, *Urkataster. Mersch D3*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

¹⁹ ACT, *Topografische Karte*, 1989.

²⁰ ACT, *Topografische Karte*, 2000 und 2019.





Karte, Beringerberg

Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Beringerberg

Autorin: PM

Nordöstlich des Dorfkerns Beringens liegt im Orteil Beringerberg die gleichnamige Straße. Diese führt gen Süden nach Angelsberg. Die ersten Spuren dieser Straße sind auf der Ferraris-Karte von 1778 verzeichnet.¹ Schon damals wurde sie als Verbindung zwischen den Dörfern Moesdorf und Angelsberg genutzt. Der kleine Weiler Beringerberg weist drei verschiedene Entwicklungszeiten auf. Die ersten baulichen Zeugnisse der Siedlung sind auf dem Urkataster von 1824 dokumentiert und waren vermutlich im Besitz der Familie Pierre Dickes.² Diese besaß einen kleinen Hof, von dem heutzutage noch eine Scheune vorzufinden ist.³ Erst später wurden zwei weitere Höfe für die Familie Hilbert angelegt.⁴ Diese sind indes erst auf der topografischen Karte von 1907 verzeichnet.⁵ Die letzte Entwicklung der Siedlung fand in den 1970er-Jahren statt, in denen sich zwei Brüder jeweils ein freistehendes Wohnhaus erbauen ließen.⁶ Die ganze Siedlung liegt mittlerweile in einer Naturschutzzone. Die mit der Definition als ‚zone verte‘ verbundenen Bestimmungen verhindern ihr städtebauliches Wachstum genauso wie die Bezeichnung der Zone als ‚Terrains avec des vestiges archéologiques connus‘ durch den PAG.⁷

1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242B.

2 ACT, *Urkataster. Mersch D3*, 1824; Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. Beringen - Beringerberg‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5 x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 110-111, hier S. 111.

3 ACT, *Urkataster. Mersch D3*, 1824.

4 Ebd.

5 ACT, *Topografische Karte*, 1907; Hilbert, ‚Die Straßen von Beringen. Beringen - Beringerberg‘, 2004, S. 111.

6 Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. Januar 2020.

7 Zeyen & Baumann, *Plan d'aménagement général. Schoenfels. Beringerberg*, [Plan], Gemeindearchiv Mersch, Bereldange, 2016. Siehe Legende: ‚Terrains avec des vestiges archéologiques connus‘.

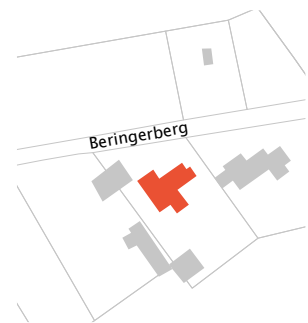


8, Beringerberg Wohnhaus

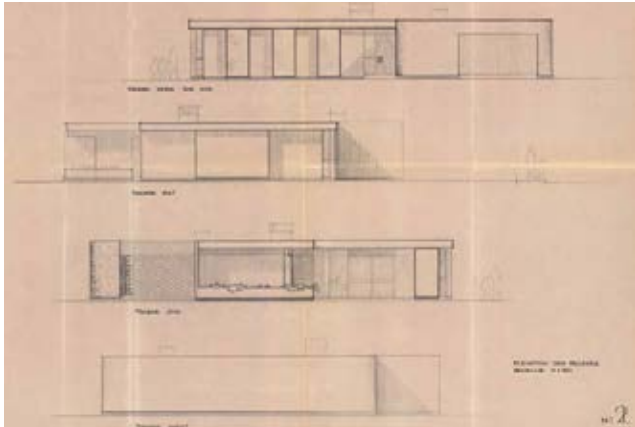
Autorin: BK

Östlich des eigentlichen Dorfkerns in Richtung Angelsberg liegt auf einer waldnahen Anhöhe der von Wiesen und Feldern umgebene Ortsteil Beringerberg, der genau genommen aus einer Straße gleichen Namens besteht, an der wenige Häuser auszumachen sind. An deren östlichem Ende findet sich ein freistehendes, eingeschossiges, markantes Wohnhaus auf großem Grundstück mit öffentlich nicht einsehbarem Garten im rückwärtigen Bereich, das 1973 im modernistischen Stil als Flachdachbungalow nach Plänen von André Lefèvre errichtet wurde (**AKI, GAT, CHA, BTY**) (Abb. 1).¹

Der mitten in der Grünzone liegende, auf den ersten Blick etwas verschachtelt wirkende Bau mit seinen ausdrucksstarken Fassadeneinschnitten und -versprüngen und den abgerundeten Ecken, der seine Entstehungszeit auf authentische Weise widerspiegelt und in einem hervorragenden Erhaltungszustand überliefert ist, wurde prinzipiell aus versetzt zueinander angeordneten, ineinandergeschobenen Rechteckvolumen gebildet



¹ Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. Januar 2020.



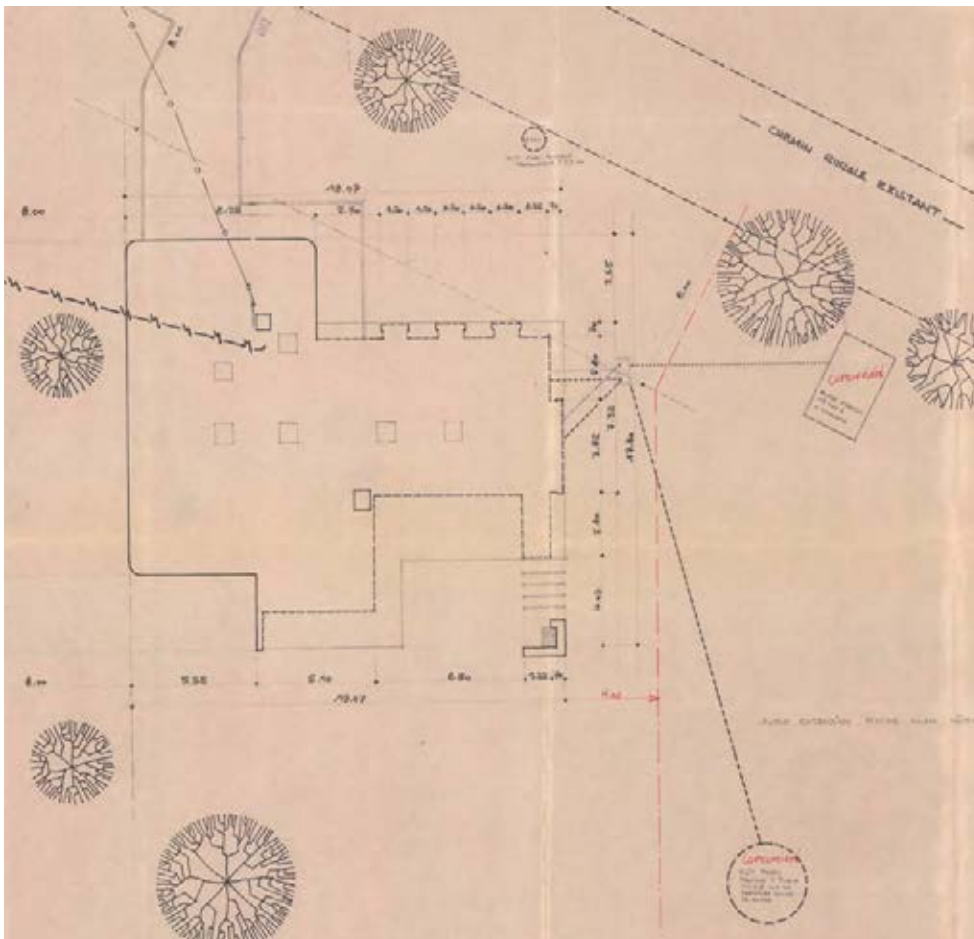
1



3

Fassadenaufriß mit Ansicht des Hauses von allen Seiten, um 1970

Lefèvre, André, *Projet de construction d'une maison unifamiliale pour M. (...) à Mersch/Beringerberg*, [Plan], Ausschnitt, Privatbesitz, o. O., o. J.



2

Situationsplan mit Ansicht des Hauses aus der Vogelperspektive, um 1970

Lefèvre, *Projet de construction d'une maison*, [Plan], Ausschnitt, o. J.

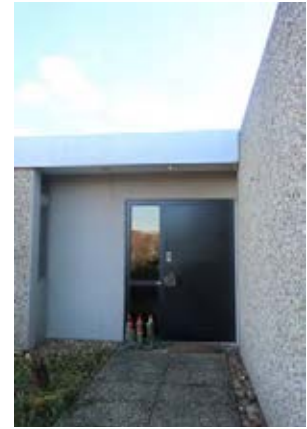
(AUT, CHA) (Abb. 2).²

Zur Straße hin präsentiert sich das Gebäude weitestgehend geschlossen – eine Wirkung, die durch die strenge Wandflächenstrukturierung sowie den konsequenten Materialeinsatz, insbesondere von Beton- und Waschbetonelementen, zusätzlich betont wird **(AUT, AKI, CHA)** (Abb. 3). Der Eingang des Bungalows liegt etwas versteckt in dem nach hinten versetzten Teil der gen Norden ausgerichteten Hauptfassade und wird zusätzlich durch einen davor angelegten, mit Sträuchern, Büschen und Bäumen bewachsenen Vorgarten geschützt **(AUT)**. So nimmt man zuerst den rechts des Eingangs nach vorne springenden, an den Ecken abgerundeten Gebäudeteil aus Waschbeton wahr, der die Garage aufnimmt **(AUT, CHA)** (Abb. 4). Vor dieser führt links ein mit quadratischen Waschbetonplatten ausgelegter, schmaler Weg zur ebenfalls bauzeitlichen Aluminiumhaustür mit metallischem, dekorativem Handgriff im Hochrechteckformat sowie seitlichem, horizontalem, geteiltem Fenstereinsatz **(AUT, CHA)** (Abb. 5 und 6). Links des wettergeschützt situierten Eingangsbereichs, der durch eine kontrastierende Außenwandgestaltung in Beton mit linearer Oberflächenstruktur charakterisiert ist, verspringt die Fassade nach vorne, wobei an der zur Haustür orientierten Seite ein schmales, hochrechteckiges Aluminiumrahmenfenster mit kleinerem, quadratischem Oberlicht aus der Bauzeit zu sehen ist **(AUT, CHA)** (vgl. Abb. 5). Dieses fungiert zusammen mit einem gegenüber eingefügten Fensterelement der gleichen Ausführung, die auf beiden Seiten eines schmalen, aus der Fassade herausstehenden Bauteils eingefügt wurden, als natürliche Lichtquelle für den

² Gleich nebenan (10, Beringerberg) findet sich ein weiterer Flachdachbungalow, der im Jahr 1974 errichtet wurde und mit Blick auf die grundsätzliche Gestaltung eine unübersehbare Verwandtschaft mit Hausnummer 8 offenbart. Aufgrund rezenter Modernisierungsmaßnahmen wurde dessen Erscheinungsbild indes ziemlich verändert, was entsprechende Auswirkungen auf die Beurteilung des Authentizitätsgrads hat.



4



6



5



7

dahinterliegenden Raum (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 3). Insgesamt drei solcher – seitlich mit Fenstern durchbrochener – Ausbuchtungen, die jeweils eine zurückliegende Nische bilden, sind an der Nordseite des Bungalows auszumachen: Dabei sind die zurückliegenden Wandteile aus Beton gefertigt, die außenliegende Fläche kommt stets in Waschbeton daher (**AUT, CHA**). Ersterer weist dabei wiederum eine lineare Oberflächenstruktur und einen Anstrich auf.

Die östliche Fassade des Hauses, die abwechselnd in Beton- und Waschbeton ausgeführt wurde, ist ebenfalls relativ geschlossen gestaltet (**AUT**) (Abb. 7 und 8). Der zur Straße orientierte Teil zeigt dabei wiederum eine Ausbuchtung, die in Ausführung wie Funktion jenen an der Eingangsfassade ähnlich ist, nur, dass diese hier sehr viel breiter angelegt ist (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 8). Die Tiefe dieses hervorspringenden Teils wird indes wiederum durch hochrechteckige, bauzeitliche Fensterelemente bestimmt, die in Format und Materialität den zuvor besprochenen gleichkommen und auf beiden Seiten zur Belichtung eines dahinterliegenden Badezimmers eingesetzt wurden (**AUT**). Der zum Garten orientierte, nicht öffentlich einsehbare Bereich wird durch eine großflächige Verglasung bestimmt.

Die gegenüberliegende Westansicht des Bungalows, die auch nur vom privaten Gartenareal aus zu sehen ist, präsentiert sich komplett verschlossen und weist keinerlei Öffnungen auf (**AUT**) (vgl. Titelbild). Das zur Straße liegende Volumen mit seinen charakteristisch abgerundeten Ecken, das in Gänze aus Waschbetonfertigelementen gebaut wurde, tritt dabei markant hervor (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Die dazu im Kontrast stehende, zum Garten hin liegende, zurückspringende Partie besteht indes aus angestrichenem, glattem Beton (**AUT, CHA**) (Abb. 10).

Zum – mit hohen, metallenen Sichtschutzelementen



8



9

und Hecken eingefriedeten – Garten, in den zwei Teiche und mehrere Kleinbauten integriert sind, öffnet sich der Bungalow mittels großflächiger Verglasungen, die sich nahezu über die gesamte Breite der Südfassade ziehen (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Auf der linken, gen Westen orientierten Seite zeigt das Haus den zuvor bereits erwähnten Fassadenrücksprung, der Platz bietet für eine kleine, mit quadratischen Betonplatten ausgelegte Terrasse (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Diese kann als privater Außenbereich des dahinterliegenden Zimmers betrachtet werden. Vor dessen Glasfront dienen breite, bewegliche Vertikallamellen als Sonnen- und Sichtschutz (**AUT, CHA**). In dem rechten, vorstehenden Gebäudeteil ist links ein großes, querrrechteckiges, fest verbautes Fenster ohne Unterteilung auszumachen, hinter der sich das bauzeitliche Wohnzimmer verbirgt (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 11). Rechts daneben findet sich in unmittelbarer Nähe zu einem der erwähnten Weiher ein überdachter Terrassenbereich. Das hinter diesem liegende Zimmer, dessen gen Süden orientierte Außenhülle mittels mehrerer Fenster- wie Türelemente aufgebaut und ebenfalls komplett offen gestaltet wurde, ist eine nachträgliche Hinzufügung der 1980er-Jahre: Ursprünglich wurde die seither zum geschlossenen Wohnraum zählende Fläche als zurückversetzt liegende Terrasse geplant und genutzt (**ENT**) (Abb. 13 und 14).³

Ansonsten zeigt sich im Vergleich mit den Plänen vom Anfang der 1970er-Jahre, dass der Bungalow tatsächlich so gebaut wurde wie er seitens des Entwerfers gedacht war (**CHA**) (vgl. Abb. 1, 2 und 14). Außerdem – und das ist mit Blick auf den Denkmalwert bedeutsamer – sind Struktur wie Gestalt des modernistischen Gebäudes nahezu authentisch erhalten – mit Ausnahme der zuletzt erwähnten Raumgewinnungsmaßnahme in den 1980er-Jahren (**AUT, CHA, ENT**). Dies gilt nicht nur für das in charakteristischer Formensprache und Materialität



10



12

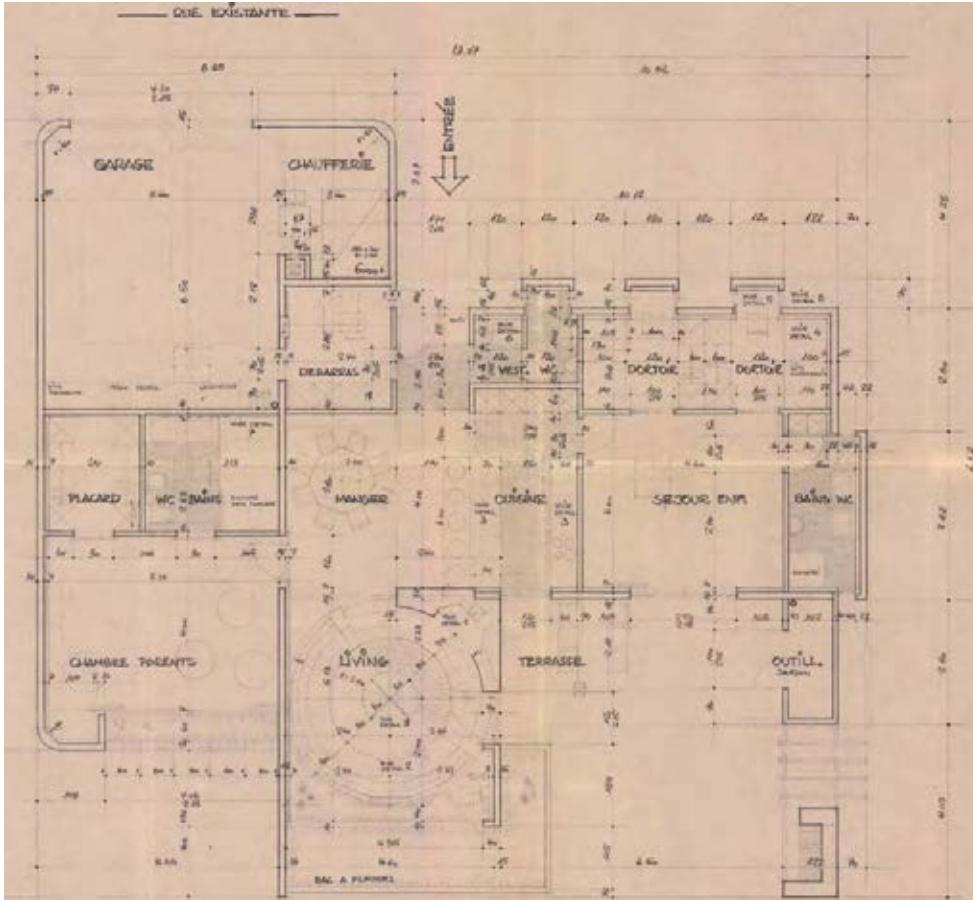


11



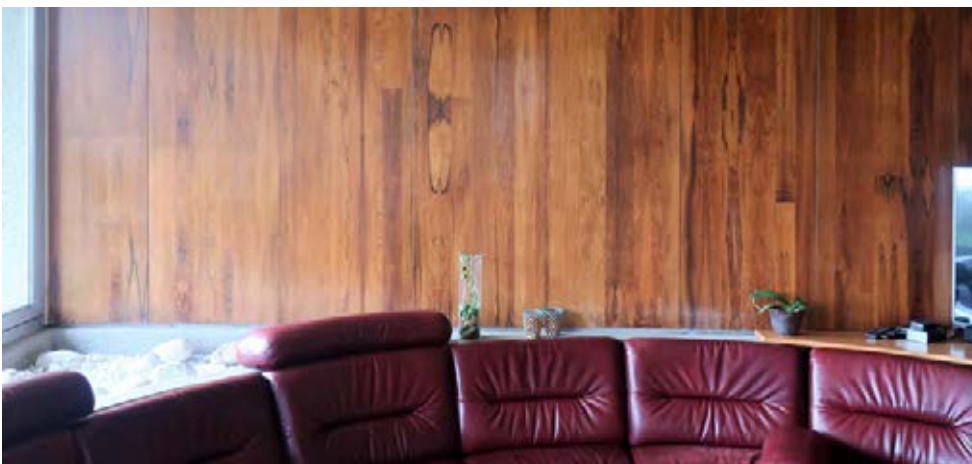
13

³ Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. Januar 2020.



**Grundriss des Bungalows,
um 1970**
Lefèvre, *Projet de construction d'une
maison*, [Plan], Ausschnitt, o. J.

14



16

daherkommende Äußere, sondern ebenso für die Innenräume. Raumabfolge und funktionelle Nutzung haben sich seit der Erbauungszeit nicht geändert, wobei der hohe Authentizitätsgrad und der hervorragende Erhaltungszustand der – partiell eigens vom Hausplaner für dieses Objekt entworfenen – Ausstattungstücke und Gestaltungselemente hervorzuheben sind (**AUT, AKI, SEL, CHA**).⁴ Von besonderer Qualität und Seltenheit ist in diesem Kontext beispielsweise die großflächige, edel anmutende Holzwandverkleidung im räumlich ineinander übergehenden, durch ein Split-Level dennoch leicht separierten Wohn- und Essbereich, in welche eine zu einem Nachbarraum führende Tür flächenbündig und damit kaum sichtbar eingefügt wurde (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 15 und 16). Ebenso spiegelt die offen gestaltete, größtenteils authentisch überlieferte Küche, bei der dieselbe Holzvertäfelung zum Einsatz kam, ihre Entstehungszeit ungebrochen wider (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 17). Auch im etwas tiefer liegenden, über zwei Stufen aus Waschbeton zu betretenden, auf rundem Grundriss angelegten Wohnzimmer, das durch die große Festverglasung freien Blick in den Garten gewährt, finden sich zweierlei erhaltene, seitens des Hausplaners entworfene Besonderheiten aus den 1970er-Jahren, die in dieser Form als Unikate anzusehen sind: Dies ist einerseits der eigens für diesen Raum konzipierte Kamin und andererseits die gleichsam für die lokalen Begebenheiten kreierte Sitzgelegenheit (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 18, 19 und 20). Der eine Ecke ausfüllende Kamin wurde aus hellen, grob behauenen Natursteinquadern gebaut und weist eine konkav gestaltete Sitzfläche aus Waschbeton auf (**AUT, SEL, CHA**) (vgl. Abb. 19). Die etwa die Hälfte des Raums einnehmende, auf einem Betonsockel in Halbkreisform aufsitzende Couch, deren Polster in den 2000er-Jahren erneuert wurden, ist – wie der Kamin – bereits auf dem Grundriss zu vorgesehen (**AUT, SEL, CHA**) (vgl. Abb. 14).⁵

4 Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. Januar 2020.

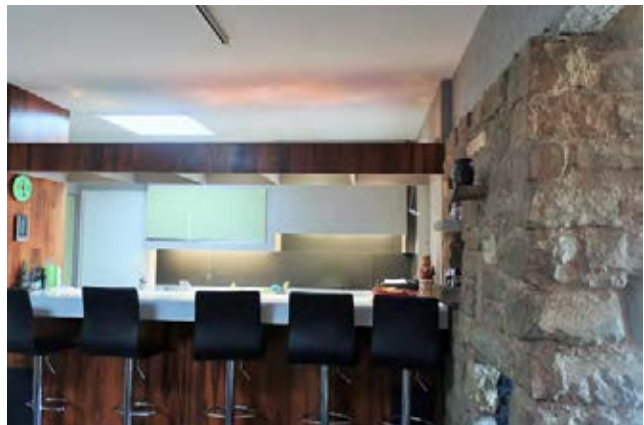
5 Schriftliche Auskunft, am 14. Dezember 2020.



15



19



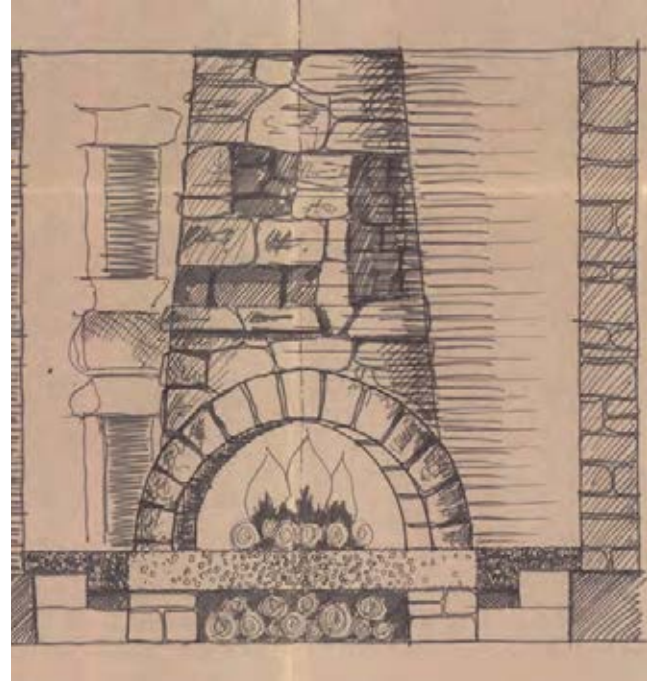
17



20

Der Flachdachbungalow aus dem Jahr 1973 präsentiert sich in zeittypischer Form und Materialität. Das äußere Erscheinungsbild wird dabei bestimmt durch Fassadenelemente aus Beton und Waschbeton sowie durch großflächige Verglasungen. Der authentische Eindruck bestätigt sich im Inneren des Hauses. Nicht nur Struktur und Gestalt blieben weitgehend unverändert. Auch die bauzeitliche Ausstattung – wie beispielsweise einige Küchenmöbel und hochwertige Wandvertäfelungen – ist größtenteils erhalten. Als einmalig sind dabei die eigens für das Haus entworfenen, tadellos überlieferten Objekte hervorzuheben: Der steinerne Kamin kann in diesem Kontext als exemplarisch gelten. Aufgrund des ausgesprochen hohen Authentizitätsgrads und der Vielzahl an charakteristischen, teils raren Gestaltungsmerkmalen ist das modernistische Wohnhaus, das von konsequenter Planung und Qualitätsbewusstsein zeugt, als national schützenswert zu definieren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (AKI) Architektur-, Kunst- oder Ingenieurgeschichte, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



18

(18) Entwurf des bauzeitlich erhaltenen Kamins, um 1970
Lefèvre, *Projet de construction d'une maison*, [Zeichnung], Ausschnitt, o. J.



Karte, Rue d'Ettelbruck
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot



Rue d'Ettelbruck vor 1908
Bernhoeft, Charles, *Beringen b. Mersch*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Jos Beck, Luxemburg, o. J.

Rue d'Ettelbruck

Autorin: BK

Die Rue d'Ettelbruck ist die Hauptstraße von Beringen, die den Ort der Länge nach durchläuft. Sie führt von Rollingen über Beringen nach Moesdorf, wo sie ebenfalls als Durchgangsstraße dient. Weder auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte noch auf dem Urkataster von 1824 ist der Straßenverlauf in seiner heutigen Form eingezeichnet.¹ Zwar gab es zwischen Beringen und Moesdorf bereits im 18. Jahrhundert einen befestigten Weg, der den Verlauf der späteren Rue d'Ettelbruck in gewissem Sinne vorzeichnet. Aus Richtung Rollingen aber führte lange Zeit lediglich ein schmaler Fußpfad links der Alzette auf direktem Weg nach Beringen, was sich erst mit Fertigstellung besagter Straße in den 1830er-Jahren ändern sollte.² Der historische Ortskern rund um die an dieser anliegende, 1754 errichtete ‚Alte Kapelle‘ ist bereits auf der Ferraris-Karte auszumachen.³ Im Laufe des 19. Jahrhunderts entstanden teils große, herrschaftliche Höfe.⁴ Von diesen bäuerlichen Strukturen ist allerdings nur noch wenig bauzeitlich erhalten. Mehrheitlich ist die aktuelle, vor allem aus Ein- und Mehrfamilienhäusern bestehende Straßenbebauung im Laufe des 20. Jahrhunderts entstanden.

1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A; ACT, *Urkataster. Mersch D1 und D2*, 1824.

2 Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue d'Ettelbruck‘, in: Amicale 5x Beringen International (Hrsg.), *5 x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 112-113, hier S. 112.

3 ACT, *Ferraris-Karte. Feltz 242A, 1771-1778*.

4 Hilbert, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue d'Ettelbruck‘, 2004, S. 113.

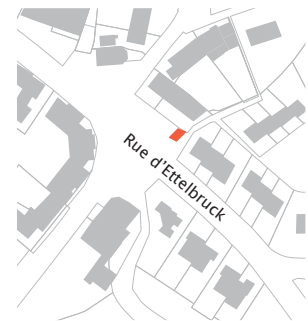


Rue d'Ettelbruck, o. N. Waschbrunnen

Autorin: PM

Der Waschbrunnen liegt im historischen Dorfkern von Beringen an der Hauptstraße, der Rue d'Ettelbruck (GAT, SEL, BTY). Er liegt neben dem ‚5x Beringen‘-Denkmal, das an die Gründung der Partnerschaft der fünf gleichnamigen Ortschaften erinnert, und bildet mit diesem zur Straße einen kleinen Platz.¹ Seine heutige Form erhielt der Waschbrunnen erst 1986.²

Der erste Waschbrunnen Beringens stand an der Kreuzung zwischen der Rue de la Gare und der Hauptstraße Rue d'Ettelbruck. Wann er genau errichtet wurde, lässt sich nicht anhand von Quellen nachvollziehen. Er ist jedoch auf dem Urkataster von 1824 verzeichnet, weshalb davon ausgegangen werden kann, dass der Waschbrunnen bereits im späten 18. Jahrhundert oder Anfang des 19. Jahrhunderts erbaut wurde.³ Auf



1 Das Denkmal erinnert an die Gründung der ‚Amicale 5x Beringen International‘. Diese Partnerschaft verbindet seit 1974 die fünf Ortschaften mit dem Namen Beringen in Luxemburg, Belgien, den Niederlanden, Deutschland und der Schweiz.

2 Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 194.

3 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch D3*, 1824.

historischen Darstellungen ist das Gebäude als einfaches, quadratisches Anwesen zu erkennen, das von einem mit Blech gedeckten Satteldach abgeschlossen wurde. Die Türöffnung war rundbogig und vergittert (Abb. 1). Das Gebäudeinnere war mit vier Wasserbehältern ausgestattet, die von der anliegenden Quelle gefüllt wurden.⁴ Sollte es zu Hochwasser oder zum Wasserüberlauf kommen, konnte das Wasser in den danebenliegenden ‚Bierengerbaach‘ abfließen. Das Waschhaus wurde im 19. Jahrhundert hauptsächlich als Treffpunkt der Beringer Frauen und der Dorfjugend genutzt (**SOK, SOH**).⁵ Ende des 19. Jahrhunderts wurden mehrere, einfache Restaurationsarbeiten unternommen.⁶ Der Waschbrunnen wurde zu Beginn des 20. Jahrhunderts abgetragen und 1940 vom Unternehmer Léo Ewen neu errichtet (**ENT**).⁷ Der Entwurf hierfür wurde von dem Architekten Adolphe Crelo im Jahr 1939 gezeichnet.⁸ Das neue Gebäude wurde auf der gegenüberliegenden Seite der Straße errichtet, an einer Stelle entlang des Baches, wo einst die ehemalige Schule gestanden hatte.⁹ Es handelte sich dabei um ein einfaches, rechteckiges Bauwerk mit Flachdach und einem kleinen Zwerchhaus, in dem ein Glöckchen vorhanden war (Abb. 2). Der Innenraum war mit vier Wasserbehältern ausgestattet und war durch eine rundbogige, vergitterte Öffnung erreichbar (vgl. Abb. 2). Da der Brunnen in der Nachkriegszeit immer weniger benutzt wurde, verschlechterte sich sein Zustand. Im Jahr 1986 wurde entschieden, dass der Brunnen wieder restauriert werden sollte.¹⁰ Die Restaurationsarbeiten inklusive der neuen Überdachung wurden vom Zimmermann Roger Kugener ausgeführt (**ENT**).¹¹

Der Großteil der Mauern und das Dach wurden dabei abgetragen, sodass nur der ehemalige Sockelbereich erhalten blieb (**ENT**) (Abb. 3). Dieser weist auf seiner Außenseite bossierte Sandsteine auf (**AUT, CHA**). Die zu den Becken orientierte Maueransicht ist verputzt. Eine dreistufige Treppe führt zu den vier aus Sandstein hergestellten Waschbecken, die noch aus dem Bau von Crelo stammen (**AUT, CHA**). Die Becken werden mit einem leichten Absatz von etwa 15 cm vom gewalzten Betonbelag und Zementplatten getrennt (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Hinter den Becken befindet sich eine erhöhte, betonierte Brüstung, die mit Zementplatten belegt wurde (vgl. Abb. 4). Eine mächtige

4 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 267.

5 Ebd.

6 Anonym, ‚Amtliches. Arrêté du 16 octobre 1896, concernant l'allocation de subsides pour travaux dans l'intérêt sanitaire et hygiénique. District du Luxembourg. (Suite)‘, in: *Luxemburger Wort*, 28.10.1896, o. S.; Anonym, ‚Nouvelles Officielles‘, in: *L'indépendance luxembourgeoise*, 23.03.1888, o. S.

7 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 192.

8 Crelo, Adolphe, *Projet pour la construction d'un lavoir public à Beringen (Mersch)*, [Plan], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1939.

9 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 194.

10 Ebd.

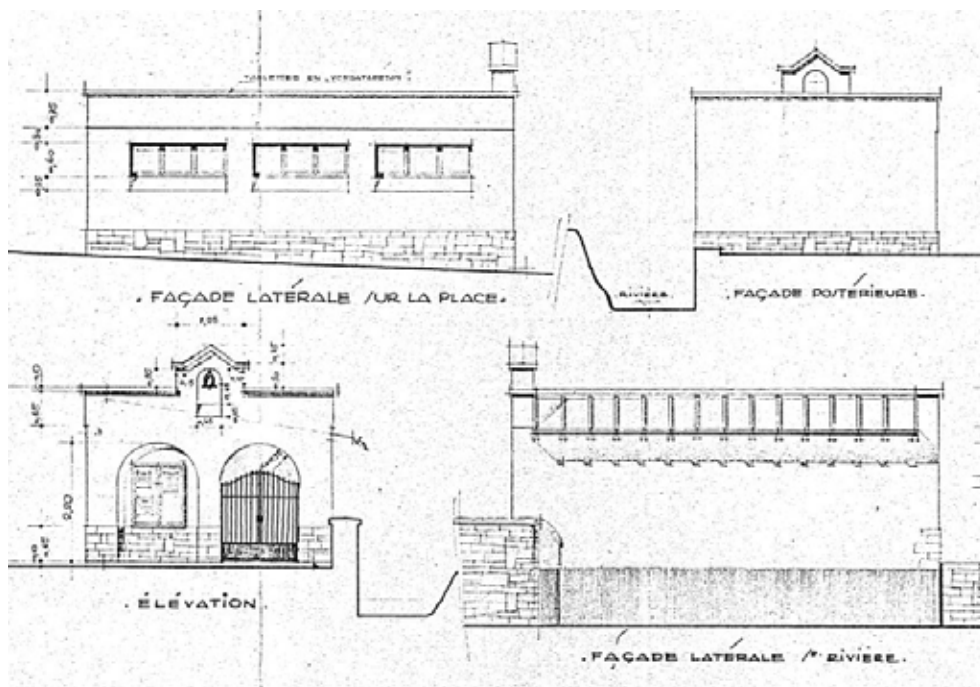
11 Ebd.



Ehemaliger Waschbrunnen und dahinterliegende Schule, vor 1939

Anonym, 'Erste Schule von Beringen, neben dem heutigen Waschbrunnen', o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Hilbert, Roger, 'Schule und Kindheit gestern und heute', in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 103, Mersch, März 2013, S. 32-35, hier S. 33, Abb. rechts.

1



Fassadenaufriss, 1939

Crelo, Adolphe, *Projet pour la construction d'un lavoir public a Beringen (Mersch)*, [Plan], Ausschnitt, Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1939.

2

Holzkonstruktion überdacht den Waschbrunnen. Der Dachstuhl weist Elemente verschiedener Bauzeiten auf. Hier sind sowohl ältere Bohlen mit Holznägeln vorzufinden wie auch jüngere Balken mit Nieten (Abb. 5). Vermutlich wurden Teile der alten Balken von einem anderen Gebäude wiederverwertet. Das Dach ist mit roten Ziegeln eingedeckt (AUT, CHA).

Der 1986 veränderte Waschbrunnen gilt trotz vieler Umgestaltungen als bedeutsames Zeugnis des früheren Dorflebens von Beringen. Durch seine nachvollziehbare Historie ist er nicht nur ein bereiteter Zeuge der Dorfentwicklung, sondern überdies der lokalen Kulturgeschichte. Auch mit Blick auf die Sozial-, Orts- und Heimatgeschichte ist der Brunnen bedeutend. Zudem ist der Waschbrunnen ein Exempel eines immer seltener werdenden Bautypus in Luxemburg, was seinen Schutzwert zusätzlich unterstreicht. Durch seine authentischen und charakteristischen Elemente, die von seiner Entstehungszeit künden, gilt es den Waschbrunnen als nationales Denkmal zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL), Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kulturgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



3



4



5



Abb. rechts |

(1) Der Chorbereich der Kapelle vor Beginn der Renovierungsarbeiten, um 1980

Anonym, Beringen. *La chapelle et son site*, [Fotografische Aufnahme], Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1984.

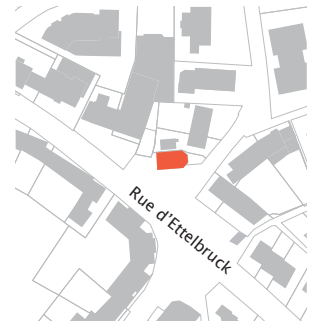
(2) Die Kapelle vor Beginn der Renovierungsarbeiten, um 1980

Anonym, Beringen. *La chapelle et son site*, [Fotografische Aufnahme], Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1984.

24, rue d'Ettelbruck Kultbau

Autorin: BK+CM

Die im historischen Ortszentrum von Beringen an der Ecke Rue d'Ettelbruck – Rue Wenzel auf einer kleinen Kuppe stehende Kapelle, die dem Typus eines Saalbaus entspricht, wurde laut Inschrift im Gewände des Eingangsportals im Jahr 1754 errichtet (**GAT, SOK, SOH, BTY**).¹ Sie soll seinerzeit einen zu klein gewordenen Vorgängerbau ersetzt haben.² Anfang des 20. Jahrhunderts bestand offenbar wiederum Bedarf für ein größeres Gotteshaus und so wurde etwas nördlich der Kapelle aus dem 18. Jahrhundert um 1910 ein als zeitgemäßer empfundener Neubau errichtet, womit der Altbau seine bis dahin sakrale Funktion verlor und in der Folge unter anderem als einfacher Lagerraum genutzt wurde (Abb. 1).³ In den 1980er-Jahren befand sich das ehemalige



1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A: Der historische Ortskern rund um die 1754 errichtete Kapelle ist auf der Ferraris-Karte zu erkennen.

2 Fisch, R., ‚Die alte Kapelle von Beringen‘, in: Amicale 5 x Beringen International (Hrsg.), *Duerfchronik vu Biereng*, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 209-215, hier S. 209.

3 Vgl. Fisch, R., ‚Die alte Kapelle von Beringen‘, in: Amicale 5 x Beringen International (Hrsg.), *Duerfchronik vu Biereng*, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 209-215, hier S. 209, S. 214; Hilbert, Roger, ‚Die Pfarrverhältnisse‘, in: Amicale 5 x Beringen International (Hrsg.), *Duerfchronik vu Biereng*, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 69-84, hier S. 74ff.

Gotteshaus in einem sanierungsbedürftigen Zustand (Abb. 2).⁴ Spätestens seit den 1990er-Jahren dient das renovierte profanierte Gebäude einem Billard-Club als Vereinsstätte: Am Äußeren weist lediglich die auf der Eingangstür angebrachte Schrifttafel ‚Pool Room‘ auf die aktuelle Nutzung hin (Abb. 3).⁵

Der erhöht liegende, freistehende, heutzutage mit terrakottafarbener Putzfassade daherkommende Bau, der sich zusammensetzt aus einem Langhaus und einem östlich anschließenden polygonalen Chorabschluss, wird durch eine Steinmauer vom Straßenraum getrennt und ist über mehrere Treppen aus verschiedenen Richtungen zugänglich. Einst wurde die West- respektive Eingangsseite der Kapelle von einem Turm in Form eines Dachreiters mit eingezogenem Spitzhelm bekrönt: Dieser soll um 1910 abgetragen worden sein.⁶ Die Westfassade des kompakten Baus präsentiert sich weitestgehend geschlossen (Abb. 4). Das Eingangsportal zum Kapelleninneren stellt die einzige Öffnung auf dieser Seite dar: Letzteres wird markiert durch ein rundbogig abschließendes Sandsteingewände, das durch abgesetzte Prellsteine, profilierte Ohrungen auf Kämpferhöhe und einen ebenfalls profilierten trapezförmigen Schlussstein charakterisiert ist (**AUT, CHA**). Rechts und links des Schlusssteins sind die Zahlen ‚17‘ und ‚54‘ eingemeißelt, die das Baujahr preisgeben. Im Gegensatz zur kassettierten Holztür mit Sternendekor, die über eine ausgetretene Sandsteinstufe sowie eine Schwelle, die mit einer 1878

4 Service des sites et monuments nationaux, *Beringen. La chapelle et son site*, Service des sites et monuments, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1984.

5 Service des sites et monuments nationaux, *Beringen. La chapelle et son site*, Service des sites et monuments, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1984.

6 Vgl. Bernhoeft, Charles, *Beringen b. Mersch*, [Postkarte], Privatsammlung Fernand Gonderinger, Luxemburg, o. J.; Fisch, R., ‚Die alte Kapelle von Beringen‘, in: Amicale 5 x Beringen International (Hrsg.), *Duerfchronik vu Biereng*, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 209-215, hier S. 209, Abbildung; Service des sites et monuments nationaux, *Beringen. La chapelle et son site*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1984.



1



2

datierten Metallprägeplatte belegt ist, erreicht wird, ist das markante Sandsteingewände bauzeitlich (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 3). Gerahmt wird diese Fassade von steinsichtigen Eckeingassungen. Den Übergang zum schiefergedeckten Dach, das auf dieser Seite als Krüppelwalm ausgeführt ist, bildet ein hölzerner Ortgang, der beidseitig in die profilierten Traufen der Längsseiten übergeht. Besonders auffällig ist auf dieser Seite zudem der massive, aus Sandsteinquadern gemauerte Strebpfeiler an der Südwestecke des Baus (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 4).

Die zur Rue d'Ettelbruck ausgerichtete Südfassade zeigt eine dreiachsige Gliederung; pro Achse ist eine rundbogige Öffnung mit einfachem Sandsteingewände und achtfach unterteiltem Metall-Kitt-Fenster auszumachen (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild). Außerdem wird das Antlitz dieser Kapellenansicht durch zwei weitere sandsteinerne Strebpfeiler geprägt (**AUT, CHA**). Auf der gegenüberliegenden Nordseite, die aufgrund des nah stehenden Nachbargebäudes kaum einsehbar ist, lässt sich eine entsprechende Strukturierung mit drei sandsteingerahmten Rundbogenfenstern erkennen (**AUT, CHA**). Der dreiseitige östliche Chorabschluss präsentiert sich hingegen komplett geschlossen (vgl. Abb. 1).

Das von einem Kreuzgratgewölbe überspannte Innere des Saalbaus wurde im Zuge von Renovierungsmaßnahmen in den späten 1980er-Jahren – und eventuell noch in den Folgedekaden – am stärksten verändert und offenbart kaum mehr historisch wertvolle Bausubstanz.⁷ Die sich heute in der ehemaligen Kapelle befindende Ausstattung steht in Gänze im Zusammenhang mit dem Billardverein, der den Raum seit den 1990er-Jahren nutzt (Abb. 5). Das einzige beachtenswerte Gestaltungsmerkmal ist hier das bereits genannte Gewölbe: Dieses liegt partiell auf der Wand vorgelagerten

⁷ Hilbert, Roger, ‚Die Pfarrverhältnisse‘, in: Amicale 5 x Beringen International (Hrsg.), *Duerfchronik vu Biereng*, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 69-84, hier S. 82.



3



6



4



5

Sandsteinpfeilern mit profiliertem Kapitellabschluss (im Langhaus) und teilweise auf Wandkonsolen (im Chor) auf **(AUT, CHA)** (Abb. 6). Neben den vergleichsweise gut erhaltenen Wandpfeilern und Konsolen lässt sich im Kapelleninneren mit Blick auf authentisch überdauerte Bausubstanz noch eine kleine sandsteinerne Nische mit grober Scharrur ausmachen, die sich kurz vor dem Chor an der südlichen Innenwand befindet **(AUT, CHA)**.

Auch wenn die Kapelle von Beringen nachweisliche Umgestaltungen erfahren hat, lässt das Bauwerk bis in die Gegenwart authentische und charakteristische Details erkennen, wie etwa die sandsteinernen Strebepfeiler und das bauzeitliche Gewände des Hauptportals im Außenbereich. Trotz der nachhaltig verändernden Eingriffe, insbesondere im Inneren, ist das Gebäude aufgrund seiner Wichtigkeit mit Blick auf das Ortsbild, die Sozial- und Kultusgeschichte sowie die Heimatgeschichte Beringens ein erhaltenswerter Zeuge seiner Zeit. Die Mitte des 18. Jahrhunderts errichtete Kapelle, die zu Beginn des 20. Jahrhunderts ihre sakrale Funktion verloren hat, wurde aufgrund ihres kulturhistorischen und ortsbildprägenden Werts am 24. Juli 1984 in das Inventaire Supplémentaire aufgenommen und genießt seither einen nationalen Schutz.⁸

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass die hier beschriebene Kapelle die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- oder Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus

⁸ Service des sites et monuments nationaux, *Beringen. La chapelle et son site*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1984.



Abb. rechts |
(1) Darstellung der zur Straße orientierten Ostfassade auf dem Ausführungsplan, 1962
Haal, Gaston, *Projet d'exécution*, [Plan], Ausschnitt, Privatbesitz, Luxemburg, 1962.

(2) Ansicht der Südseite auf dem Ausführungsplan, 1962
Haal, *Projet d'exécution*, [Plan], Ausschnitt, 1962.

(3) Die rückwärtige Westfassade auf dem Ausführungsplan, 1962
Haal, *Projet d'exécution*, [Plan], Ausschnitt, 1962.

49, rue d'Ettelbruck Wohnhaus

Autorin: BK

In der Nähe des Ortsausgangs in Richtung Moesdorf liegt zurückversetzt von der Rue d'Ettelbruck, der Hauptdurchfahrtsstraße von Beringen, das freistehende, einstöckige, komplett unterkellerte Wohnhaus mit überstehendem, schiefergedecktem, an den Seiten abgeknicktem Walmdach, das Anfang der 1960er-Jahre errichtet wurde (GAT). Die von dem Luxemburger Architekten Jacques Haal gezeichneten Baupläne wurden bereits am 18. April 1956 seitens der Gemeindeverwaltung von Mersch genehmigt (AIW).¹ Damals lag das vorgesehene Terrain zur Errichtung des Gebäudes noch außerhalb der Ortschaft in der bis dato unbebauten Gemarkung ‚Bei Schummesch‘, was die Einrichtung einer sogenannten ‚fosse septique‘, einer vom öffentlichen Netz unabhängigen Abwasseranlage, auf dem Grundstück notwendig machte.² Bis zur Realisation der Entwürfe vergingen indes ein paar Jahre. Die eigentlichen Ausführungspläne, nach denen das Haus 1963 gebaut wurde, datieren auf Dezember 1962 und wurden



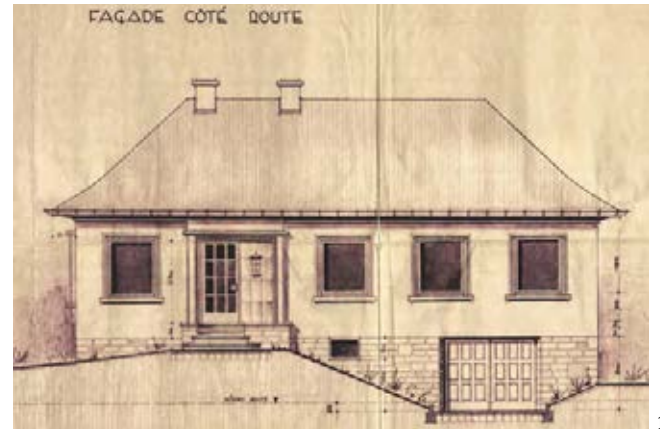
1 Vgl. Bürgermeister, o. T., [Baugenehmigung], Privatbesitz, Mersch, 1956; Haal, Jacques, *Honorar-Rechnung*, Privatbesitz, Luxemburg, 1957.

2 Bürgermeister, o. T., [Baugenehmigung], 1956.

von Jacques Haals Nachfolger Gaston Haal signiert.³ Im direkten Vergleich mit dem vorhandenen Bestand zeigt sich einerseits, dass die meisten Ideen der verantwortlichen Architekten tatsächlich umgesetzt wurden, und andererseits, dass sich seit der Errichtung des Baus, der modernistische als auch traditionalistische Stilelemente aufweist, kaum etwas an seiner äußeren wie inneren Gestalt verändert hat und die grundlegenden strukturellen wie gestalterischen Elemente weitestgehend überdauert haben (**AUT, CHA**) (Abb. 1, 2 und 3).

Das Grundstück wird zur Rue d'Ettelbruck hin mittels einer niedrigen Mauer aus bossierten Sandsteinquadern, deren Oberseite mit überstehenden Waschbetonplatten abgedeckt ist, umfriedet (**AUT, CHA**). Rechts und links der Einfahrt, die zu einer Garage führt, findet sich jeweils ein Sandsteinpfeiler auf quadratischem Grundriss mit einer leicht pyramidal zulaufenden, den oberen Abschluss bildenden Waschbetonplatte (**AUT, CHA**). Zwischen Mauer und Haus erstreckt sich ein mit Sträuchern, Hecken, Laub- und Nadelbäumen bepflanzter Vorgarten. Dieser setzt sich an der Südseite der Liegenschaft fort und mündet im rückwärtigen Grünbereich, der rundum durch eine niedrige Betonmauer eingefasst wird (**AUT, CHA**).

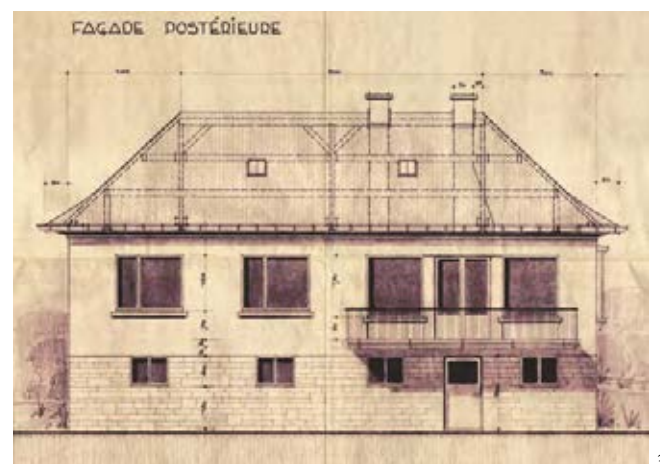
Die zur Straße und gen Osten ausgerichtete Hauptfassade des Gebäudes ist fünfsäsig gegliedert. Über einem hohen Sockel aus bossierten Sandsteinquadern, der den Keller deutlich markiert, erhebt sich das Erdgeschoss, das durch eine bauzeitliche, in der zweiten Achse von links eingefügte Holz-Glas-Tür betreten wird, deren Blatt zwölf hochrechteckige Scheiben in gelbem Strukturglas zeigt (**AUT, CHA**) (Abb. 4 und 5). Zum Eingang führt eine durch den Vorgarten verlaufende, lange Betontreppe, deren Stufen und Podeste mit dünnen, grün-grauen Granitplatten belegt sind (**AUT, SEL, CHA**) (vgl.



1



2



3

³ Haal, Gaston, *Projet d'exécution*, [Plan], Privatbesitz, Luxemburg, 1962.

Abb. 5). Das Erdgeschoss weist neben der Haustür noch insgesamt vier bauzeitliche, hochrechteckige Holzrahmenfenster mit einfacher Sandsteinfensterbank auf. Rechts des Eingangs ist auf Kellergeschossniveau ein liegendes, schmales, zweiflügeliges Fenster mit lackiertem Metallgitter zu sehen (AUT, CHA). Davon wiederum rechts findet sich ein Metallgaragentor, was dem Typus nach durchaus aus der Bauzeit des Hauses stammen kann, aber von dem vorgesehen Modell auf dem Bauplan abweicht (vgl. Abb. 1). An der Ostfassade fällt insbesondere das breite, sich nach vorne abhebende, seitlich abgetreppte Sandsteingewände der Haustür ins Auge: Seine markante Gestaltung mit den scharfen Anschnitten, der mächtigen und überstehenden Verdachung in Form eines Querbalkens sowie dem rechts der Tür integrierten Dekorfeld, das mit hochrechteckigen Sandsteinplatten verkleidet ist, lenkt die Blicke auf den Eingangsbereich und verleiht diesem einen ausgeprägt repräsentativen Charakter (AUT, CHA) (Abb. 6). Bei der Betrachtung des Walmdachs, das lediglich im rückwärtigen Bereich des Hauses zwei kleine bauzeitliche Dachluken zeigt, fällt besonders die Schiefereindeckung in Biberschwanzform auf, die in Luxemburg vergleichsweise selten zu finden ist (AUT, SEL, CHA) (Abb. 7).

Die Nordseite des Wohnhauses wird lediglich durch zwei hochrechteckige Öffnungen auf Kellergeschossniveau durchbrochen (vgl. Abb. 4). Diese sind verschlossen mit Metallrahmenfenstern, die jeweils eine Sprossengliederung und acht Felder mit weißem Strukturglas aufzeigen (AUT, CHA) (Abb. 8). Den unteren Abschluss bildet in beiden Fällen eine einfache Fensterbank aus grob behauenen Sandstein (AUT, CHA).

Die gegenüberliegende, zweiachsig strukturierte Süd- fassade ist mittels drei Fensteröffnungen gegliedert: eine davon findet sich auf Kellerebene, zwei auf Erdgeschossniveau. Das hochrechteckige Kellerfenster in der



4



5

östlichen Achse zeigt nach außen hin ein mittig unterteiltes, metallenes Lochgitter (AUT, CHA). Darüber ist ein größeres Holzfenster mit einfacher, glatter Sandsteinfensterbank auszumachen (AUT). In der westlichen, zum Garten hin orientierten Achse der Südseite findet sich ein weiteres, noch größeres Fenster mit Holzrahmen (AUT, CHA). An diesem fallen die zeittypische Untergliederung der Glasfläche in Rechtecke sowie der Einsatz farbigen Strukturglases – in Weiß, Gelb und Rosa – besonders ins Auge (AUT, CHA) (Abb. 9).

Die rückwärtige Westfassade des Wohnhauses ist in fünf Achsen unterteilt (Abb. 10). Im Keller wurden vier Fenster des gleichen Typs verbaut, die in Gestalt und Materialität mit jenen in der Nordfassade übereinstimmen (AUT, CHA). In der – von Norden aus gesehen – vierten Achse bietet eine Tür ebenerdigen Zugang vom Garten zum Haus. Darüber ist auf Erdgeschossesebene eine zweiflügelige Holz-Glas-Tür auszumachen, die vom dahinterliegenden Wohnbereich Zutritt zu einem bauzeitlichen Balkon erlaubt, der mittels eines typischen Geländers aus lackierten Metallrundrohren abgesichert ist (AUT, CHA). Rechts und links von besagter Tür durchbricht je ein hochrechteckiges Fenster die Fassade: Die drei Öffnungen liegen sehr dicht beieinander und werden durch die einrahmende Anbringung des Balkongeländers visuell zusammengefasst. Auf Erdgeschossniveau der Westseite sind in den beiden nördlichsten Achsen zwei weitere Holzrahmenfenster zu sehen. Hinsichtlich des Typs sind die zuletzt genannten Fenster identisch und sie schließen nach unten hin jeweils mit einer einfachen Sandsteinfensterbank ab (AUT, CHA).

Auch im Innern des Hauses blieben Struktur wie Ausstattung der Entstehungszeit weitestgehend unverändert bestehen (AUT, CHA). So sind die Holztüren im gesamten Erdgeschoss mit teils weißem, teils farbigem



6



7



8



9



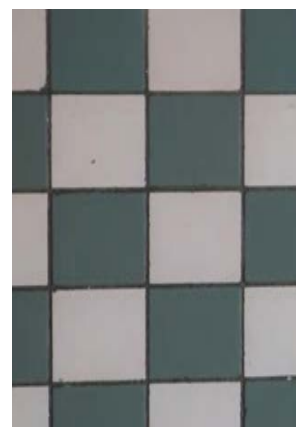
10



11



12



13



14

Strukturglas überliefert **(AUT, CHA)** (Abb. 11). Ebenso sind Cerabati-Fliesen in Flur, Küche, Bad und Keller in unterschiedlichen Formaten und abwechselnden Farbkombinationen erhalten **(AUT, CHA)** (Abb. 12 und 13). Einige der verbauten Holzfenster sind mit Schwingflügeln ausgestattet, die jeweils mit zeittypischem Drehgriff und höchst dekorativem, weißem Handknauf versehen sind **(AUT, SEL, CHA)** (Abb. 14).

Das Antlitz des zu Beginn der 1960er-Jahre entstandenen, äußerlich wie innerlich seine Entstehungszeit widerspiegelnden Wohnhauses weist sowohl traditionalistische als auch modernistische Elemente auf. Das Gebäude zeugt bis heute vom Willen des entwerfenden Architekten sowie ganz generell vom Bauen in der Nachkriegszeit zu Luxemburg. Die bauliche Substanz, die grundlegende Struktur wie auch alle maßgeblichen Gestaltungsmerkmale haben überdauert. Die ausnahmslos intakten Holztüren und -fenster, die zum Teil Strukturglas in verschiedener Ausführung zeigen, können dahingehend als exemplarisch gelten. Die Gliederung der Fassaden und die vorhandenen Sandsteingewände im Außenbereich wie auch die weitestgehend existente Innenausstattung, so unter anderem die in diversen Farben und Größen verlegten Cerabati-Fliesen, sind ebenfalls sprechende Beispiele in diesem Kontext. Der hervorragende Erhaltungszustand, der hohe Authentizitätsgrad sowie die Großzahl an charakteristischen, teils seltenen historischen Elementen begründen die Schutzwürdigkeit des markanten Wohnhauses im Bungalowstil. Unter Berücksichtigung der genannten Kriterien gilt es daher, dieses als nationales Monument zu definieren und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk



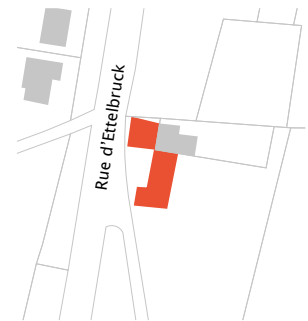
Abb. rechts |
(3) Ehemalige Haustür
Err, Antoine; Dumont, Ferd,
Eklektizismus. 5907 178-70-2,
[Fotografie], Service des sites et
monuments nationaux,
Türeninventar, Beringen, 2004.

60, rue d'Ettelbruck Bauernhof

Autorin: PM

Der Winkelhof befindet sich am nördlichen Ausläufer der Ortschaft Beringen, unweit des Dorfeingangs von Moesdorf (GAT, OLT, BTY). Durch seine Lage an der Kreuzung zwischen der Rue d'Ettelbruck und der zu Moesdorf gehörenden Straße ‚Am Laaspesch‘ ist er das letzte Haus am nördlichen Ende von Beringen. Der Hof wurde 1911 im historistischen Stil erbaut und steht leicht von der Straße zurückversetzt.¹

Das Wohnhaus des heutigen Winkelhofes wurde vom Großvater der heutigen Besitzerin errichtet.² Dafür wurden Sandsteine benutzt, die vermutlich aus verschiedenen Steinbrüchen kamen, aber zum Teil wahrscheinlich auch vom eigenen Grundstück stammen, das den Flurnamen ‚Op der Stehkaul‘ trug.³ Der Bauernhof stand die ersten vierzig Jahre als einziges Gebäude zwischen Moesdorf und Beringen.⁴ In den 1950er-Jahren wurde das Gebäudeinnere des zweistöckigen, länglichen Anwesens südöstlich



1 Schriftliche Auskunft, am 11. November 2020.

2 Mündliche Auskunft vor Ort, am 9. Januar 2020.

3 Ebd.

4 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1954.

des Wohnhauses umgebaut (ENT).⁵ Dieses sollte weiterhin im Erdgeschoss als Garage für die landwirtschaftlichen Fahrzeuge dienen, aber auch teilweise als neuer Stall für die Tiere des Bauernbetriebs. Das Obergeschoss diente als Lagerfläche. In den 1960er-Jahren wurde ein Teil der Nutzbauten als Schmiede benutzt (ENT).⁶ Der Bauernhof wird seit 1979 nicht mehr bewirtschaftet.⁷ Im Jahr 1986 wurden die Ställe hinter dem Haupthaus zu Wohnzwecken umgebaut (Abb. 1).⁸

Durch seine von der Straße zurückversetzte Lage bildet das Gebäude einen großzügigen Vorhof aus. Die im historistischen Stil gestaltete Hauptfassade ist nach Westen ausgerichtet und weist zur Straße. Die zwei Geschosse der dreiachsigen Fassade werden von einer gezahnten Eckquaderung aus bossierten Sandsteinen gerahmt (AUT, CHA). Derart behauene Steine finden sich auch im Sockel- und im Traufbereich (AUT, CHA) (vgl. Titelfeld). Jenseits der fünfstufigen, pyramidal zulaufenden Treppe befinden sich längsrechteckige Kellerluken, die durch Sandsteingewände gerahmt werden (AUT, CHA). Eine mehrmals profilierte Verdachung schließt das gohrte und scharrierte Türgewände ab (Abb. 2). Dieses umrahmt eine 2008 eingesetzte Holztür mit Oberlicht (AUT, CHA, ENT) (Abb. 3).⁹ Auch die gesamten Holzfenster dieser Fassade sowie die Holzläden wurden bei den Umbauarbeiten ersetzt. Diese werden ebenfalls von gohrten und scharrierten Sandsteingewänden gerahmt (AUT, CHA). Derartige Gewände sind auch auf den einachsigen Nord- und Südfassaden zu finden. Der Baukörper wird von einer mehrmals profilierten, umlaufenden Holztraufe umrahmt und von einem schiefergedeckten Walmdach abgeschlossen (AUT, CHA).

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 9. Januar 2020; schriftliche Auskunft, am 11. November 2020.

6 Mündliche Auskunft vor Ort, am 9. Januar 2020.

7 Ebd.

8 Schriftliche Auskunft, am 11. November 2020.

9 Mündliche Auskunft vor Ort, am 9. Januar 2020.



1



2



3



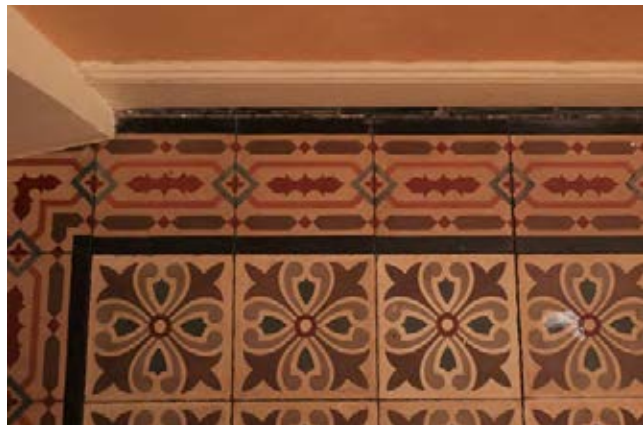
4

Das Gebäudeinnere zeugt ebenfalls von seiner Bauzeit. Das zweiraumtiefe Haus hat eine klare Einteilung zwischen privatem Wohnbereich und Gästeempfang (CHA). Jenseits des Flures befinden sich die ‚guten‘ Stuben mit Eichenholzparkett, runden, profilierten Stuckelementen und einem mehrmals profilierten, umlaufenden Stuckprofil an den Decken (AUT, CHA) (Abb. 4). Ein solches ist zudem im Flur überliefert (Abb. 5). Der Flur wurde mit Zementfliesen mit zweierlei Muster ausgelegt und weist noch alle kassettierten, weiß angestrichenen Holztüren aus der Bauzeit auf (AUT, CHA) (Abb. 6). Die Türen sind sowohl im Erdgeschoss als auch im Obergeschoss erhalten (AUT, CHA). Die Tür, die Wohn- und Gästebereich trennt, ist im obersten Feld mit Strukturglas ausgestattet (AUT, CHA) (Abb. 7). Im Treppenhaus sind beige-schwarze Zementfliesen im Schachbrettmuster verlegt und in der kleineren Stube befindet sich noch der bauzeitliche Holzfußboden (AUT, CHA) (Abb. 8). Der Kellereingang liegt unter der Treppe und ist durch eine einfache Brettertür verschlossen. Der mehrmals geschnürte Treppenpfosten weist das Leitmotiv für die Sprossen des Geländers durch das ganze Treppenhaus auf (AUT, CHA) (Abb. 9). Die Eichenholztreppe stammt noch ganz aus der Bauzeit des Hauses (AUT, CHA). Im Obergeschoss sind sämtliche Eichenholzfußböden und die kassettierte Holztüren noch vorhanden (AUT, CHA) (Abb. 10). In den zur Straße gerichteten Schlafräumen sind überdies rund profilierte Stuckelemente an den Decken zu finden (AUT, CHA) (vgl. Abb. 4). Im Dachgeschoss ist der bauzeitliche Dachstuhl überliefert, jedoch wurde das Dach 2017 neu eingedeckt und ohne Gauben ausgeführt (AUT, CHA, ENT) (Abb. 11).

Das in den 1950er-Jahren errichtete Nebengebäude zeigt eine schlichtere Ausstattung. Es wird von einem Satteldach mit grauen Falzziegeln abgeschlossen. Das Obergeschoss weist fünf verschiedene Achsen mit zwei



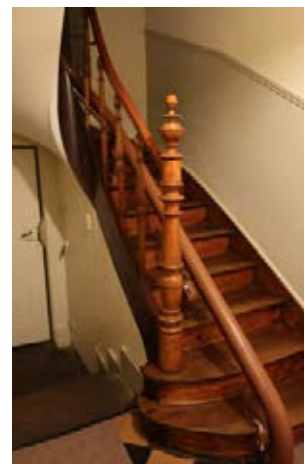
5



6



7

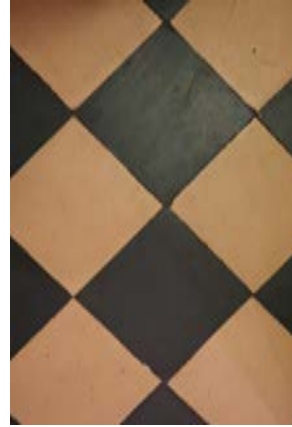


9

einfachen, schmalen, hochrechteckigen Lüftungsschlitzen auf (AUT, CHA) (Abb.12). Die erste Achse über dem Garagentor ist dagegen in drei hochrechteckige Lüftungsschlitze eingeteilt, wobei die mittlere Öffnung länger ist. Sämtliche Öffnungen im Erdgeschoss sind segmentbogig. Im Inneren sind noch einige bauzeitliche Elemente zu finden, wie zum Beispiel einige Holzbalken im Garagenbereich oder die Ausstattung in den ehemaligen Ställen. Der jüngere Anbau weist ebenfalls bauzeitliche Balken und Glasbausteine auf, jedoch wurde dieser Teil schlichter gestaltet.

Der Winkelhof ist durch seine ablesbare Entwicklungsgeschichte im letzten Jahrhundert bemerkenswert. Der 1911 errichtete Hof weist etliche charakteristische Elemente der Entstehungszeit auf. Diese lässt sich bis heute nicht nur anhand der verwendeten Materialien, sondern auch mit Blick auf die typische Einteilung der Räume erkennen. Die hochwertige Fassadengestaltung mit bossierten Sandsteinelementen und geohrten Gewänden ist ebenfalls für den Historismus charakteristisch. Das Innere des Wohnhauses weist ebenfalls etliche bauzeitliche Merkmale auf. Hier finden sich zeittypische Ausstattungselemente, wie zum Beispiel kassetierte Türen im Ober- und Erdgeschoss und schmückender Deckenstuck, der auch in beiden Wohngeschossen überliefert ist. Aufgrund der authentisch erhaltenen Bausubstanz gilt es, den Winkelhof als nationales Kulturgut zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



8



10



11



12



Rue de la Gare, 1958
Anonym, *Beringen 1958*,
[Fotografie], Privatsammlung Jos
Beck, Beringen, 1958.



Rue de la Gare, vor 1986
Anonym, *o. T.*, [Fotografie],
Privatsammlung Henri Krier,
Beringen, o. J.



Karte, Rue de la Gare
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue de la Gare

Autorin: BK

In Richtung Moesdorf zweigt schräg gegenüber der ‚Alten Kapelle‘ von Beringen links die vergleichsweise kurze Rue de la Gare ab, die in Richtung Alzette und dem jenseits des Flussufers befindlichen Merscher Bahnhof zustrebt, dem sie auch ihren Namen zu verdanken hat. Auf der 1778 vollendeten Ferraris-Karte ist die Straße noch nicht auszumachen.¹ Wohingegen der 1824 datierte Urkataster deren heutigen Verlauf mitsamt Flussübergang bereits prinzipiell anzeigt.² Genaugenommen handelt es sich bei der Rue de la Gare von Beringen um die Verlängerung der gleichnamigen Straße in Mersch, die sich entlang des 1862 eingeweihten Bahnhofs erstreckt, der im Zuge des Ausbaus der im selben Jahr eröffneten Eisenbahnstrecke Luxemburg – Mersch – Ettelbrück errichtet worden war.³ Auf dem Urkataster findet sich nur ein einziges Gebäude entlang der Straße in Beringen.⁴ Eine topografische Karte aus dem Jahr 1907 zeigt hingegen einen geringen Zuwachs an Häusern.⁵ Im weiteren Verlauf des 20. Jahrhunderts hat sich die Bebauung nochmal ein wenig in Richtung Alzette verstärkt. Der heutige Bestand zeigt ausschließlich Ein- und Mehrfamilienhäuser, wovon etwa die Hälfte rezenten Ursprungs ist.

1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

2 ACT, *Urkataster. Mersch D1*, 1824.

3 Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7535 rue de la Gare‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 133-134, hier S. 133.

4 ACT, *Urkataster. Mersch D1*, 1824.

5 ACT, *Topografische Karte*, 1907.



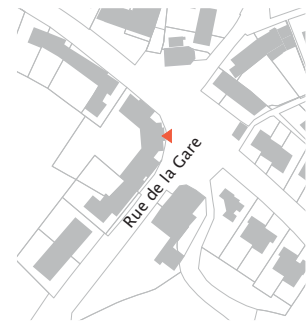
Abb. rechts |
(1) Hof ‚Schréidesch‘
Bernhoeft, Charles, *Beringen bei Mersch*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Luxemburg, o. J.

Rue de la Gare, o. N. | Schréideschkräiz Kultobjekt

Autorin: PM

Der im Volksmund ‚Schréideschkräiz‘ genannte Bildstock steht im Dorfkern an der Kreuzung der Rue de la Gare mit der Rue d’Ettelbruck (**GAT, SOK, BTY**). Eine Inschrift im Sockelbereich zeigt das Jahr ‚1847‘ als Entstehungszeitpunkt an.

Der genaue Grund für die Aufrichtung des Werkes ist durch Quellen nicht nachweisbar. Jedoch deutet der Name ‚Schréidesch‘ auf die Familie Schroeder hin, die einen der bedeutendsten Bauernbetriebe in Beringen besaß.¹ Davon ist heutzutage nur noch das Wohnhaus ‚Schréidesch‘ erhalten, das sich westlich des Bildstocks an der Kreuzung der Straßen ‚Am Kaesch‘ und der Rue d’Ettelbruck befindet (Abb. 1). Die am häufigsten erzählte Geschichte die Aufrichtung des Objekts betreffend weist auf das Ehepaar Johannes Schroeder und Elise Kipgen hin (**SOH**).² Diese sollen das religiöse Werk 1847 als Dank für die Ernennung ihres Sohnes Nikolaus zum Bürgermeister errichtet haben.³



1 Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 247.

2 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 157.

3 Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 46.

Gaston Frings berichtet in seiner Studie zu Wegkreuzen der Pfarrei Mersch, dass der Bildstock noch 1956 als Gebetshalt bei Leichenzügen diente (**SOK**).⁴ Die Merscher ‚Weekräizergrupp Miersch‘ beschloss 1992, das Kleinodendmal restaurieren zu lassen.⁵ Die Überarbeitungen führte der Bildhauer Serge Weis aus und das Objekt wurde sodann an seinem jetzigen Standort, unweit der früheren Stelle, aufgerichtet.⁶ Die Inschrift auf der Sockelabdeckplatte mit dem Datum ‚1996‘ verweist auf die Durchführung dieser Arbeiten. Damit das ‚Schréideschkräiz‘ nicht weiterhin Witterungseinflüssen ausgesetzt ist, wurde dieses einerseits von einer u-förmigen, 1,6 Meter hohen Mauer aus Sandstein umfasst (Abb. 2). Auf dieser Mauer wurde ein weißes Metallgerüst mit gläserner Tür und einem Dach aus Polycarbonat befestigt, das Schutz vor Wind und Wetter bietet. Bei den genannten Umgestaltungen wurde wahrscheinlich auch die Gedenktafel an Marie Marguerite Schroeder im Sockelbereich hinzugefügt (**SOH**) (Abb. 3).



1

Die Tafel des Bildstocks ist mit der Darstellung einer ‚Pietà‘ versehen: Der Leichnam Christi liegt auf dem Schoß der wehklagenden Maria, der Gottesmutter (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Eine stark verwitterte, kniende Frauenfigur ist unterhalb des Hauptes Christi zu erkennen. Dabei könnte es sich eventuell um die trauernde Maria Magdalena handeln, jedoch legt die Größe der Figur nahe, dass es sich dabei doch eher um die Darstellung des Stifters beziehungsweise der Stifterin handelt (**CHA**). Zwei geflügelte Engelsköpfe schweben über der ‚Pietà‘.

Die stark verwitterte Figur von Johannes dem Täufer,

4 Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 26 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956).

5 Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 46.

6 Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2007, S. 15.



2



4



5



3



6

der auf dem Schaft dargestellt ist, kann nicht nur aufgrund der Inschrift ‚JOHANNES‘, sondern auch anhand seiner Attribute, Kreuzstab und Lamm, identifiziert werden **(CHA)** (Abb. 5). Der Sockel trägt die Inschrift ‚JOHANES / SCHROEDER / ELISABETHA / KIPGEN / 1847‘, die auf die Stifter des Bildstocks verweisen dürfte (Abb. 6).⁷

Der 1847 errichtete Bildstock gilt trotz seines stark verwitterten Zustands als erhaltenswertes Zeugnis der Sozial-, Orts- und Heimatgeschichte des Dorfes. Dieser weist hauptsächlich auf die Familie Schroeder-Kipgen hin, deren Sohn Bürgermeister von Mersch war. Das Objekt ist bildhafter Ausdruck des gestalterischen Willens der damaligen Bevölkerung, die so ihren religiösen Glauben bezeugte. Aufgrund seiner charakteristischen und authentisch überlieferten Elemente, vor allem aber aufgrund des Zusammenhangs mit früheren Bürgern und einem lokal bekannten politischen Würdenträger, gilt es das ‚Schréideschkräiz‘ als nationales Denkmal zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus

⁷ Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 46.



Neu erbaute Cité Hurkes, um 1980

Anonym, *Beringen Cité R.P. Hurkes*, [Fotografie], Privatsammlung Henri Krier, Beringen, o. J.





Karte, Rue Hurkes
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue Hurkes

Autorin: PM

Nordöstlich des Dorfkerns biegt die Rue Hurkes von der Rue d'Ettelbruck ab und führt östlich zum Beringer Wald. Warum diese ‚Hurkes‘ genannt wurde, lässt sich nicht anhand von Quellen nachvollziehen. Die Straße ist auf der Ferraris-Karte von 1778 zwischen Feldern und Wäldern zu identifizieren.¹ Entlang dieser waren drei größere Anwesen, vermutlich Höfe, verstreut. Die Entwicklung zu ihrem heutigen Straßenbild zeigt erst der 1824 erstellte Urkataster.² Hier ist die kurvenreiche Straße deutlich zu erkennen, entlang welcher freistehende Gebäude erbaut wurden. Die weitere Entwicklung der Straße verlief bis Ende der 1970er-Jahre nur langsam. Dann erwarb die Gemeinde Mersch den ehemaligen Hof ‚Schoellen‘, um auf dem betreffenden Areal eine neue Wohnsiedlung zu schaffen.³ Diese wurde vom Architekt Louis Piantoni gezeichnet und 1980 inklusive der neuen Straße ‚Rond-Point Hurkes‘ eingeweiht (Abb. 1).⁴

1 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Ferraris-Karte, Feltz 242A, 1771-1778*.

2 ACT, *Urkataster, Mersch D3, 1824*.

3 Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7591 rue Hurkes resp. Rond-Point Hurkes‘, in: *5x Beringen International* (Hrsg.), *5 x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 116-117, hier S. 117.

4 Ebd.

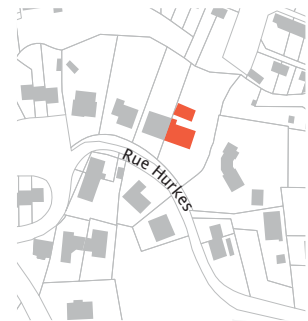


3, rue Hurkes | ‚Meesch‘ Ehem. Bauernhof und Nebengebäude

Autorin: PM

Östlich des Dorfkerns befindet sich an der Rue Hurkes das im Volksmund ‚Meesch‘ genannte zweistöckige Wohnhaus, das einst Teil eines Streckhofes war (GAT, ENT).¹ Es ist das älteste Gebäude des Ortes, dessen Bausubstanz authentisch überliefert ist. Das genaue Erbauungsdatum ist nicht bekannt, jedoch weist eine Takenplatte im Gebäudeinneren auf das Jahr ‚1696‘ hin.

Verzeichnet ist das Gebäude schon auf der Ferraris-Karte von 1778, auf der es zwischen Wald und Feldern als Winkelhof mit einem Nebengebäude zu erkennen ist.² Der nördliche Flügel wurde zu unbekanntem Zeitpunkt abgerissen, denn auf dem Urkataster von 1824 ist das Anwesen nur noch als Streckhof mit Nebengebäude zu finden (ENT).³ Aufgrund von Umbauten oder Niederlegungen anderer historischer Höfe im



- 1 Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 218.
- 2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.
- 3 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch D3*, 1824.

Ort gilt das Wohnhaus heute als einer der letzten baulichen Zeugen des früheren Bauerndorfes (**SEL**). Durch die Größe von Hof und Nebengebäude kann angenommen werden, dass hier einst eine wohlhabende Familie lebte. Möglich wäre auch, dass es sich um einen Vogteihof gehandelt hat.

Das traufständige Wohnhaus liegt zurückversetzt an einer Kurve der Rue Hurkes. Stilistisch ist das Anwesen zwischen Spätrenaissance und Frühbarock einzuordnen. Sein Vorgarten und Vorhof werden von einer Hecke eingefasst. Als vierachsiges, zweistöckiges, mächtiges Anwesen trägt es zum charakteristischen Straßenbild in entscheidendem Maße bei. In der von links aus gesehen zweiten Achse befindet sich der Eingang mit einem mehrmals profilierten Türgewände, das sowohl Eckkoruren als auch Prellsteine aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Ein schmales, ovales Oberlicht liegt über dem Sturz. Einst war an dieser Stelle möglicherweise ein steinernes Medaillon mit Inschrift und dem Erbauungsjahr zu sehen (**AUT, CHA**).⁴ Diese Gestaltung ist typisch für Gebäude, die zwischen dem Ende des 17. Jahrhunderts und dem Anfang des 18. Jahrhunderts errichtet wurden. Das Gewände soll früher zudem mit zwei Engelsköpfen geschmückt gewesen sein, die heute nicht mehr vorhanden sind.⁵

Die typischen, barocken, segmentbogigen Fenstergewände sind sowohl im Erd- als auch im Obergeschoss vorzufinden (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Unter der abgerundeten, angestrichenen Holztraufe sind vier in Sandstein gefasste, längsrechteckige Mezzanin Fenster vorzufinden (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 2). Das Anwesen wird von einem schiefergedeckten Krüppelwalmdach abgeschlossen, das 2012 neu eingedeckt wurde (**AUT, CHA**).⁶

⁴ Mündliche Auskunft vor Ort, am 22. Januar 2020.

⁵ Ebd.

⁶ Ebd.



1



2



3



4



5

Die nach Osten gerichtete Giebelfassade ist überwiegend geschlossen. Jedoch befinden sich auf der Höhe des Dachgeschosses zwei kleine, hochrechteckige, sandsteingefasste Fenster, vor denen zwei eiserne Gitter zu sehen sind (AUT, CHA). Die lange Scheune, die früher an der westlichen Fassade angebaut war, wurde Ende 2019 abgetragen. An dieser Giebelseite ist heute nur noch ein Garagenanbau zu finden, der in einen Neubau integriert werden soll (ENT).

Im Gegensatz zur barocken Hauptfassade weist die nach Norden gerichtete Rückfassade mehrere Umbauphasen auf. Auf vier Achsen verteilen sich Spuren aus Renaissance, Barock und Klassizismus (ENT) (Abb. 3). Das Türgewände aus Sandstein mit niedrigem Türsturz bezeugt, dass das Wohnhaus wahrscheinlich schon im späten 17. Jahrhundert errichtet wurde und dann erst barock überarbeitet wurde (AUT, CHA). Das Gewände in der rechten Achse des Obergeschosses mit segmentbogigem Profil weist ebenfalls auf eine barocke Überarbeitung hin (AUT, CHA). Die restlichen Gewände sind aufgrund ihrer Größe und ihrer rechteckigen, klassizistischen Formgebung einer dritten Umbauphase zuzuordnen (AUT, CHA) (Abb. 4). Die abgerundete Holztraufe ist auf der Rückfassade ebenfalls zu finden, jedoch hier nicht angestrichen.

Im Inneren ist das Wohnhaus ebenfalls reich an Baustoffen aus unterschiedlichen Epochen. Als die heutigen Eigentümer den Hof kauften, befand sich dieser in einem schlechten Zustand.⁷ Mehrere Restaurationsarbeiten wurden in den letzten Jahren unternommen, um das Wohnhaus unter Berücksichtigung heutiger Bedürfnisse substanzschonend umzubauen und zu sanieren. Im Erdgeschoss sind mehrere gefaste, steinerne Türgewände vorhanden, die teilweise bauzeitliche Holztüren mit Beschlägen einrahmen (AUT, CHA)

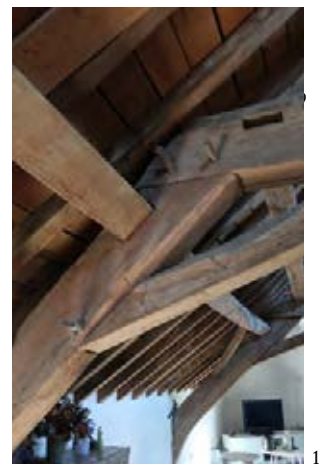
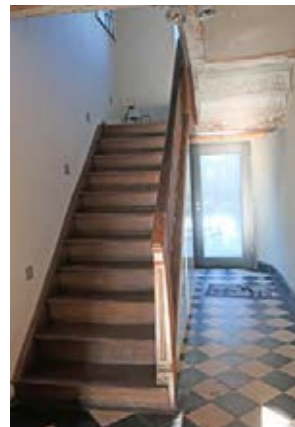


6



9

⁷ Mündliche Auskunft vor Ort, am 22. Januar 2020.



(Abb. 5). Die Holzbalken an den Decken ziehen sich durch die unterschiedlichen Räume des Geschosses (**AUT, CHA**). Einige eingebaute Elemente aus Sandstein sind an den Wänden vorzufinden (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Die hintere Stube weist nicht nur eine hochwertige Decke mit linearen Stuckelementen auf, sondern auch eine sandsteinerne Ofennische mit Muschelabschluss und einen Takenschrank, unter dem sich eine 1696 datierte Takenplatte befindet (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 7 und 8). Auf dieser ist eine Darstellung der Heiligen Familie abgebildet, über welcher Gottvater und der Heilige Geist, in Gestalt einer Taube, zu sehen sind (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Sowohl die Holzterrasse als auch die im Schachbrettmuster verlegten, schwarz-beigen Fliesen stammen wahrscheinlich aus der Umbauzeit im 19. Jahrhundert (**AUT, CHA**) (Abb. 10 und 11). Das linear gestaltete Holzgeländer ist einer jüngeren Epoche zuzuordnen. Im Obergeschoss sind sämtliche Holzbalken erhalten sowie in Teilen der ursprüngliche Eichenholzfußboden mit seinen breiten Dielen (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Die gefasten, steinernen Gewände rahmen die verschiedenen bauzeitlichen Holztüren (**AUT, CHA**). Ein Beispiel hierfür ist die Eingangstür der zweiräumigen, imposanten, gänzlich erhaltenen ‚Haascht‘, die sich im Treppenhaus befindet (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 13). Das Volumen und die bauzeitlichen Elemente des Dachgeschosses wurden bei den Restaurationsarbeiten ebenfalls zur Geltung gebracht. Die Tür wird von einem scharrierten Gewände aus Sandstein gerahmt (**AUT, SEL**). Die Holznägel des Dachstuhls sind ebenfalls überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 14).

Wenige Meter hinter dem Haus befindet sich ein größeres Nebengebäude, das von einem mit Faserzement eingedeckten Satteldach abgeschlossen wird (Abb. 15 und 16). Die Fassaden weisen unterschiedliche Gestaltungen auf. Die zum Garten gerichtete Rückfassade enthält nur einen hochrechteckigen Lüftungsschlitz. Die zwei



15



16



17



18

Giebelseiten sind durch drei in Sandstein gerahmte Öffnungen gestaltet (**AUT, CHA**). Während die östliche Fassade eine Fensteröffnung, einen Lüftungsschlitz und eine Lüftungsluke aufweist, ist die Einteilung der westlichen Fassade durch zwei Lüftungsluken und ein Fenster zu erkennen. Die zum Haus gerichtete Südfassade ist zweiachsig eingeteilt. In der linken Achse befindet sich ein steinernes, scharriertes Türgewände mit geradem Sturz, das zu einem Lagerraum führt (**AUT, CHA**). Die rechte Achse weist dagegen ein steinernes, rundbogiges Gewände auf, das eine einfache, angestrichene Bretttertür einfasst (**AUT, CHA**) (Abb. 17). Die teils mit Zement überarbeitete Sandsteintreppe führt zu einem prächtigen Gewölbekeller, der sich über die halbe Länge des Nebengebäudes erstreckt (**AUT, SEL**) (Abb. 18). Dieser weist drei sandsteinerne Gurtbögen auf, die auf Sandsteinkonsolen aufliegen (**AUT, SEL, CHA**).

Das in der Rue Hurkes stehende Wohnhaus ist ein exemplarischer Zeuge seiner Bauzeit im Gutland. Durch seine Größe bezeugt es den Wohlstand der ehemaligen Bewohner des Bauernhofes. Die reiche Entwicklungsgeschichte des Gebäudes ist hauptsächlich an den Fassaden ablesbar, wo Spuren aus drei Epochen zu finden sind. Einzelne Elemente des Hauses weisen einen besonderen Seltenheitswert auf, wie etwa die zweiräumige, imposante und intakte ‚Haascht‘ oder das hochwertige Tonnengewölbe des Nebengebäudes. Sowohl am Äußeren als auch im Inneren sind charakteristische Elemente verschiedener Bauzeiten vorzufinden, die authentisch erhalten sind. Der Umbau des früheren Bauernhofes zeigt, wie es gelingen kann, Altbauten substanzschonend zu restaurieren und zugleich heutigen Bedürfnissen gerecht zu werden. Aus genannten Gründen gilt es, das historische Wohnhaus mit seinem Nebengebäude als nationales Denkmal zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ENT) Entwicklungsgeschichte



Rue Irbicht, 1958
Anonym, *Beringen 1958*,
[Fotografie], Ausschnitt,
Privatsammlung Jos Beck,
Beringen, 1958.





Karte, Rue Irbicht
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue Irbicht

Autorin: BK

An der Rue d'Ettelbruck, der ortsdurchlaufenden Hauptstraße von Beringen, zweigt in einer weiten Rechtskurve in Richtung Moesdorf links die Rue Irbicht ab, die nach der Gemarkung ‚In Irbech‘ benannt wurde. Die kleine Nebenstraße ist auf dem Urkataster von 1824 noch nicht verzeichnet.¹ Damals befand sich hier lediglich ein Feldweg, der Zugang zu den an der Alzette anliegenden Wiesen und Feldern bot. Erst nach dem Ersten Weltkrieg wurde die Straße nach und nach mit Wohnhäusern bebaut.² Auf Initiative des seit 1975 ortsansässigen Vereins ‚5x Beringen International‘ wurde im Jahre 1982 die nach der Straße benannte ‚Hal Irbicht‘ eingeweiht, ein multifunktionaler Veranstaltungsbau, der nahe der Alzette nach Plänen des Architektenbüros COE-BA aus Bereldange errichtet wurde.³ Ebenfalls Anfang der 1980er-Jahre wurde am Ende der Straße eine Kläranlage angesiedelt, die mittlerweile unter dem Namen ‚SIDERO‘ firmiert.⁴

1 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch D1 und D2*, 1824.

2 Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue Irbicht‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 114-115, hier S. 114.

3 Ebd.

4 Ebd.



7, rue Irbicht Werkstatt

Autorin: BK

Nahe der ‚Hal Irbicht‘ findet sich in einer ruhigen Nebenstraße der ortsdurchlaufenden Rue d’Ettelbruck ein aus zwei unterschiedlich hohen Baukörpern zusammengesetztes Wohnhaus nebst separater Werkstatt mit leicht geneigtem Flachdach (**GAT**) (Abb. 1). Beide wurden Mitte des 20. Jahrhunderts für den Eigenbedarf errichtet von dem ortsansässigen, 1998 verstorbenen Handwerker Antoine (Tony) Masselter, der aus einer alteingesessenen Beringer Familie stammte und als selbstständiger Wagner- und Schreinermeister tätig war (**TIH, SOH**).¹ Die Errichtung des vermutlich jüngeren Ateliergebäudes kann frühestens nach dem 25. April 1963 erfolgt sein, was aufgrund eines administrativen, den geplanten Werkstattbau betreffenden Schreibens zwischen der Gemeindeverwaltung von Mersch und dem zuständigen „Conducteur-inspecteur des Ponts et Chaussées à Mersch“ geschlossen werden kann.² Während das zurückversetzt stehende, über einen mit Waschbetonplatten ausgelegten Weg erreichbare



¹ Vgl. Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 249; Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue Irbicht‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 114-115, hier S. 114.

² Administration communale de Mersch, o. T., Gemeindearchiv Mersch, Mersch, 1963.

Wohnhaus, dessen Eingangsfassade gen Straße orientiert ist, stilistisch eher dem Traditionalismus verpflichtet bleibt, kommt die Werkstatt in modernistischer Formensprache und Gestaltung daher (**CHA**). An Ersterem wurde seit den 1990er-Jahren einiges verändert, was mit Blick auf die Authentizität und den Schutzwert eher nachteilig ist. Dagegen ist die Entstehungszeit an dem weitestgehend authentisch überlieferten Werkstattbau, der in dieser Form eine Rarität in Luxemburg darstellt, bis heute einwandfrei ablesbar (**AUT, SEL, CHA**).

Die nördliche, zur Rue Irbicht orientierte Fassade des zweigeschossigen, beige-grau verputzten Gebäudes, das der Form nach an einen abgeflachten Kubus erinnert, ist dreiachsig strukturiert (**CHA**) (Abb. 2). Das Erdgeschoss zeigt von links nach rechts eine Garage mit rezent eingesetztem Kunststofftor, eine breite Eingangsöffnung mit zwei-flügeliger, kassettierter Holztür aus der Bauzeit sowie ein ebenfalls bauzeitliches, hochrechteckiges Fenster mit hölzernem, sechstgeteiltem Sprossenfenster mit einfacher Verglasung und Betonfensterbank (**AUT, CHA**). Jeder der beiden Flügel der zentralen Tür zeigt im oberen Teil drei hochrechteckige Fensteröffnungen. Das Obergeschoss wird bestimmt durch zwei hochrechteckige, unterschiedlich hohe Ladeöffnungen, die auf zweierlei Niveau in die Fassade eingefügt wurden und die jeweils mit einer bauzeitlichen Holzbretterfenstertür mit quadratischem, viergeteiltem Sprossenfenster mit Einfachverglasung verschlossen sind (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Den oberen Abschluss des Baus bildet ein leicht nach Osten abfallendes Flachdach, das rezent erneuert wurde.

Zum Wohnhaus hin präsentiert sich die dreiachsig gegliederte Westansicht des Ateliers, die im Erdgeschoss drei Öffnungen aufweist. In der nördlichen Achse ist ein querrrechteckiges, hölzernes Dreierfenster aus der Bauzeit zu sehen, dessen Flügel jeweils in acht kleine Felder unterteilt ist, die einfachverglast sind (**AUT, CHA**). Es folgt mittig eine authentische Holztür mit einem die obere Hälfte einnehmenden, dreigeteilten Glaseinsatz. Rechts daneben findet sich ein weiteres Holzsprossenfenster, das dem in der Nordachse ähnlich ist, wobei jenes in der Südachse lediglich zwei Flügel aufweist (**AUT, CHA**). Im Obergeschoss sind zwei querrrechteckige Holzfenster, die jeweils dreigeteilt sind, auszumachen (**AUT, CHA**). Alle Fensteröffnungen werden nach unten mittels einer einfachen Sohlbank aus Beton abgeschlossen.

Die rückwärtige Südfassade ist nur vom Garten aus einsehbar. Dominiert wird die Ansicht von einer breiten, hölzernen Zweiflügeltür, die gleich den anderen des Werkstattgebäudes authentisch überliefert ist. Jeder der beiden Flügel zeigt eine einfachverglaste Dreiteilung. Im östlichen Teil der Fassade ist zudem eine zweiflügelige, unlackierte Metalltür auszumachen (**AUT**). Unmittelbar darüber schließt eine einfache



Blechverkleidung an, die sich bis zu den Dachsparren zieht.

Auch das Innere des Gebäudes, das weiterhin als Werk- und Lagerstätte genutzt wird, zeugt noch von seiner Entstehungszeit (AUT). Struktur wie Gestalt blieben seit der Erbauung in der Mitte des 20. Jahrhunderts weitestgehend unverändert: So sind Böden, Decken und Innentüren komplett bauzeitlich erhalten (AUT, CHA).³

Das markante Atelier 7, rue Irbicht ist ein hervorragendes und rares Beispiel eines Werkstattbaus aus den 1950er-Jahren in Luxemburg. Sein Antlitz ist geprägt durch eine modernistisch-reduzierte Formensprache. Außen wie innen weist das Gebäude einen ausgesprochen hohen Grad an authentischen Strukturen und charakteristischen Gestaltungsmerkmalen auf. Die verbauten Holzfenster und -türen, die allesamt bauzeitlich vorhanden sind, können in diesem Zusammenhang als exemplarisch gelten. Aufgrund der in großen Teilen intakt überlieferten Substanz, die eine formidable Ablesbarkeit der Entstehungszeit mit sich bringt, sowie der zu berücksichtigenden Seltenheit dieser spezifischer Gattung ist das ehemalige Schreineratelier als erhaltenswertes Kulturgut unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte



2



3

³ Mündliche Auskunft vor Ort, am 17. Dezember 2019.





Karte, Rouschtwee
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rouschtwee

Autorin: PM

Die ‚Rouschtwee‘ genannte Straße gehört zu den jüngsten Straßen des Dorfes und ist auf Karten als ehemaliger Teil eines Fußweges verzeichnet.¹ Sie liegt nordöstlich des Dorfkerns und zweigt fast senkrecht von der Rue Wenzel ab. Seit 1824 ist sie auf den topografischen Karten als Weg zu erkennen, der bergauf zum östlichen Teil Moesdorfs führt.² Erst 1907 ist das erste Gebäude eingezeichnet, das zentral zwischen dem ‚Rouschthaff‘ und Beringen errichtet wurde.³ Die Bebauung am Eingang der Straße begann erst in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Entlang der Straße wurden einzelne, freistehende Wohnhäuser mit privatem Garten und Vorgarten realisiert. Die Namen ‚Rouscht‘, ‚Rouschthaff‘, ‚Rouschtbaach‘ oder ‚Rouschtgronn‘ könnten darauf hinweisen, dass sich in unmittelbarer Nähe einst Räucherplätze befunden haben.⁴

1 Der nationale Wanderweg ‚Sentier de la Petite Suisse‘ verlief einst über den Rostweg und die Rue Wenzel in Richtung Mersch. Heute führt er vom Beringerberg hinab und folgt dann der Rue Wenzel.

2 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch D2*, 1824.

3 ACT, *Topografische Karte*, 1907.

4 Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7593 Rostweg‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 123.



22, Rouschtwee Wohnhaus und Nebengebäude

Autorin: PM

Das freistehende, modernistische Wohnhaus wurde 1983 am nördlichen Dorfrand Richtung ‚Rouschthaff‘ weit von der Straße zurückversetzt erbaut (GAT).¹ Das südlich und näher zur Straße liegende, zweigeteilte Nebengebäude wurde erst im Jahr 1988 errichtet.² Ursprünglich wurde das Haus als Ferienhaus entworfen, jedoch entsprechen die im Gemeindearchiv verwahrten Baupläne nicht vollständig dem ausgeführten Entwurf.³

Durch ihre Lage an der ansteigenden Straße Rouschtwee sind beide Gebäude nur punktuell zwischen der üppigen Bepflanzung mit Bäumen und Büschen zu sehen. Nördlich, östlich und westlich der Parzelle befinden sich Felder. Die südliche wie die westliche Grenze des Grundstücks wird von höheren Hecken eingefriedet. Dies bewirkt, dass das Wohnhaus von der Straße aus lediglich von der Zufahrt aus sichtbar ist, die von zwei sandsteinernen Pfosten flankiert wird (AUT, CHA) (Abb. 1). Von der



- 1 Anonym, *Maison de campagne pour M. et Mme (...)*, [Bauantrag], Gemeindearchiv Mersch, o. O., 1983.
- 2 Anonym, *Hangar + étable pour M. et Mme (...) à Beringen*, [Bauantrag], Gemeindearchiv Mersch, o. O., 1988.
- 3 Anonym, *Maison de campagne pour M. et Mme (...)*, [Bauantrag], 1983.

Einfahrt, die in den Garagenbereich des Hauses mündet, zweigt rechts der Zugang zum Wohnhaus ab. Dieser ist mit seiner achtstufigen Treppe ganz mit hellen Waschbetonplatten belegt, die ebenfalls für den um das Haus führenden Pfad verwendet wurden (**AUT, CHA**). Sowohl Treppe als auch Pfad werden von Mauern aus Sandstein mit Zementmörtel eingefasst (**AUT, CHA**).



1

Das imposante Wohnhaus besteht aus zwei Baukörpern, die leicht voneinander versetzt sind und deren Fassadengestaltung die Split-Level-Einteilung des Gebäudeinneren widerspiegelt (**AUT, CHA**). Auf der nördlichen Fassadenseite springt der linke Baukörper hervor. In diesem befinden sich zwei leicht zurückversetzte, hölzerne, rechteckige Garagentore, die durch ihren dunklen Anstrich zwischen der groben, hell verputzten Fassade hervortreten (**AUT, CHA**). Der Aufbau des rechten Baukörpers ist ebenfalls sehr einfach und überwiegend geschlossen. Hier ist im unteren Bereich des Hauses eine einfache, hölzerne, bauzeitliche Holztür zu finden und im Erdgeschoss der zurückversetzte Eingangsbereich (**AUT, CHA**). Dieser weist rote Terrakottafliesen auf, die als Leitmotiv im ganzen Haus zu finden sind, und eine bauzeitliche Holztür, die von hochrechteckigen Holzfenstern gerahmt wird (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Diese sind genauso wie die Holzlattendecke, die den Eingang überdacht, dunkelbraun angestrichen. Dieser Farbanstrich ist auf sämtlichen bauzeitlichen Elementen im Außenbereich zu finden: an den Türen, Fenstern, Decken und an der Traufe (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Die nach hinten ausgerichtete, östliche Ansicht weist ebenfalls einen leichten Rücksprung auf, der die Fassade vertikal zweiteilt. Im Erdgeschoss sind auf der linken Seite eine zweiflügelige, hochrechteckige, bauzeitliche Fenstertür und eine später eingebaute Tür mit kleinem Fenster zu finden (**AUT, CHA**). Im oberen Teil des Giebels befinden sich zwei hochrechteckige Fenster, die hochrechteckige Glas- und vertikale Holzelemente



2



3

aufweisen (**AUT, CHA**). Von der Straße aus gesehen vereinen sich beide Baukörper und bilden visuell einen einzigen Giebel mit Satteldach. Der linke Korpus wird fast komplett vom zweiten Volumen verdeckt und weist nur ein vertikales Fenster auf, das sich vom Erd- bis zum Dachgeschoss zieht. Dieses besteht aus unterschiedlichen Glas- und Holzelementen (**AUT, CHA**). Die rechte Giebelseite weist eine dreiteilige, vertikale Fassadengestaltung auf – einen verputzten Teil, einen mittleren – bis zur Traufe hin verglasten – Teil mit diversen Fenstereinsätzen und Holzelementen sowie einen abschließenden Teil mit Mauerwerk aus Sandstein (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild). Die Südfassade erweist sich durch ihre größeren Fenster als Hauptbelichtungsquelle des Hauses. Hier verteilen sich drei großflächige, rechteckige Fenster unterschiedlichen Formats, die sich auf die variierenden Ebenen des Wohnraumes beziehen. Diese greifen über den Fenstern wieder die dunklen, vertikalen Holzelemente auf, die den oberen Fassadenteil abschließen (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Auf der linken Seite befindet sich erneut ein Fassadenrücksprung, der von zwei Mauern aus Sandstein gerahmt wird. Der rechte, erhöhte Baukörper wird von einem Sandsteinelement abgeschlossen, aus dem hölzerne, herausragende Streben bis zum Dach des Hauses reichen (**AUT, CHA**). In den mit braunen Ziegeln gedeckten Satteldächern befindet sich auf der rechten Seite eine Loggia, die ebenfalls braune, bauzeitliche Fenster aufweist und auf der linken Seite von einem stark hervortretenden Kamin begrenzt wird (**AUT, CHA**).

Das Gebäudeinnere des Wohnhauses weist ein zeittypisches Gestaltungselement der Architektur des Modernismus auf: das Split-Level (**SEL, CHA**). Dieses ist durch versetzt zueinander angeordnete Geschosshöhen definiert und gibt sich bereits beim Betreten des Hauses zu erkennen. Die Wohnfläche des Erdgeschosses besteht aus einem imposanten Raum mit unterschiedlichen Geschossebenen, die allesamt mit Terrakottafliesen ausgelegt sind und unterschiedliche Raumhöhen aufweisen (**AUT, CHA**). Im zentralen Wohnzimmer unterstreichen die hölzernen Deckenbalken, die Sandsteinwände und das Treppenhaus die außergewöhnliche Höhe des Raums (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 5). Diese wird durch die durchdringende Helligkeit der reichlich verglasten Südfassade noch zusätzlich betont. Küchen- und Essbereich werden vom Wohnbereich anhand eines bauzeitlich eingebauten, hölzernen Bücherregals und einer niedrigen Wand getrennt (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Rechts vom Wohnzimmer befindet sich eine Lesecke mit einer steinernen Mauer und einer umlaufenden, mit Terrakottafliesen belegten Bank (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 7). Hier befindet sich ebenfalls eine Holztür, die zum vermutlich ehemaligen Büroraum führt, der heute als Schlafzimmer genutzt wird. Der verputzte Kamin grenzt mit dem Raumhöhenunterschied und den drei Stufen die Raumunterteilung ab. (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Diese Abgrenzung wird durch den Raumhöhenunterschied betont. Der markanteste Bestandteil des



4



5



6



7



8

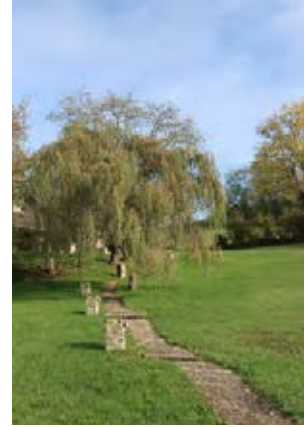


9



10

Hausinneren ist das freistehende, hölzerne Treppenhaus, das nicht nur durch vertikale Holzelemente die Höhe des Wohnzimmers unterstreicht, sondern auch die Split-Level-Einteilung des Obergeschosses hervorhebt (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Als zentrales Element des Hauses gedacht, beschreibt der Architekt sie auch als ‚Galerie‘, durch die Keller- bis Dachgeschoss zu entdecken sind.⁴ Der Entwurf des Wohnzimmers ist hauptsächlich dadurch charakterisiert. Im Obergeschoss führt das Treppenhaus zu zwei Kinderzimmern, die durch eine 2,50 Meter hohe Mauer voneinander getrennt sind. Hier wurde keine Decke eingezogen, sodass der Dachstuhl zu sehen ist und beide Zimmer durch ein rezent hinzugefügtes Mezzaningeschoss verbunden sind. Im Dachgeschoss befindet sich das Hauptschlafzimmer, das Zugang zur Loggia hat (Abb. 10). Das Zimmer ist mit einem großen Badezimmer ausgestattet, das mit kleinen, gelben Mosaikfliesen versehen ist und noch einige bauzeitliche Möbel aufweist (**AUT, CHA**).



12

Nicht nur das Wohnhaus weist eine interessante und für die Zeit charakteristische Gestaltung auf, sondern auch das zweiteilige Nebengebäude sowie der gesamte Außenbereich. Drei Terrassenebenen sind hier durch unterschiedliche Fenster und Türen des Wohnbereiches zugänglich. Diese spiegeln im Äußeren das Innenleben der versetzten Geschosse wider. Sie werden durch den Einsatz von Sandsteinelementen betont. Auf den beiden untersten Ebenen befinden sich Regenwasserbehälter, die das über die Dachrinne hergeleitete Wasser speichern (**AUT, SEL**) (Abb. 11). Ein schmaler, gepflasterter Weg mit niedrigen Treppenabsätzen führt entlang einer Trauerweide zum Nebengebäude. Dieses wird punktuell von Lampen, die an sandsteinernen Pfeilern befestigt sind, beleuchtet, die in den 1990er-Jahren – dem Stil des Hauses entsprechend – hinzugefügt wurden (Abb. 12). Das 1988 errichtete Nebengebäude besteht aus zwei spiegelsymmetrischen, einstöckigen Baukörpern, die an den zueinander orientierten Giebelseiten mittels fünf horizontal verlaufender, hölzerner Balken verbunden sind (**AUT**) (Abb. 13). Beide Gebäude erfüllen heute eine andere Funktion als die, die ihnen ursprünglich zgedacht war. Im ehemaligen, einraumtiefen Pferdestall sind rötliche Backsteine verlegt, eine Viehtränke ist noch zu finden sowie die ehemalige hölzerne Stalltür und das dazu passende Fenster (**AUT, CHA**) (Abb. 14). Dieser Raum wird heute als Lagerstätte genutzt. Die ursprüngliche Abstellkammer im benachbarten Gebäude wurde vermutlich Ende der 1990er-Jahre zum Wohnstudio umgebaut. Dieses ist mit einem Badezimmer, einer Küche und einem Mezzaningeschoss ausgestattet (**ENT**). Die einfach gestalteten, östlichen Fassaden entsprechen heute nicht ganz dem ‚1988‘ datierten Bauplan.⁵ Der linke Baukörper weist eine zweiflügelige, verglaste Schiebetür und ein hochrechteckiges Fenster auf (**AUT, CHA**) (Abb. 15). Der rechte weist dagegen zwei einfache Fenster und eine zweiflügelige Stalltür auf. Die



13



14

4 Anonym, *Maison de campagne pour M. et Mme (...)*, [Bauantrag], 1983.

5 Anonym, *Hangar + étable pour M. et Mme (...)* à Beringen, [Bauantrag], 1988.

Giebelfassaden sind einfach gestaltet und überwiegend geschlossen, mit der Ausnahme der beiden Eingangstüren im mittigen Bereich. Einige Elemente des Wohnhauses spiegeln sich im Nebengebäude wider, wie das mit Ziegeln eingedeckte Satteldach, die imposante, dunkelbraun angestrichene Holztraufe und das Sandsteinmauerwerk, das hier auf den zur Straße orientierten Westfassaden zu finden ist (AUT, CHA) (Abb. 16). Letztere sind jeweils mit zwei längsrechteckigen Fenstern gestaltet. Der Zugang zur Straße mit der siebenstufigen, zulaufenden Treppe befindet sich ebenso auf dieser Seite.

Das 1983 errichtete Wohnhaus und sein 1988 realisiertes, zweigeteiltes Nebengebäude erweisen sich durch ihre Gestaltung und Materialität als seltenes, qualitativ hochwertiges und zeittypisches architektonisches Ensemble des Modernismus. Durch die Gestaltung mit steinsichtigem Mauerwerk sowohl im Inneren als auch am Äußeren, aber auch durch den betonten Kontrast zu den dunkelbraun angestrichenen Holzelementen ist der Zeitgeist deutlich spürbar. Die seltene architektonische Gestaltung mit Split-Level zeigt sich auch an den Fassaden, ist aber überwiegend im Inneren sichtbar und dort besonders im Wohnzimmer, von dem aus sämtliche Geschosse zu sehen sind. Die Innengestaltung wurde konsequent umgesetzt, sodass bis heute beispielsweise zeittypische Einbaumöbel zu finden sind, wie etwa der Kamin. Bemerkenswert ist auch der imposante Treppenhausbereich, der mit seinen Galerien zum Entdecken des gesamten Hauses einlädt. Aufgrund seines hohen Grades an authentischer Bausubstanz und seiner außergewöhnlichen, für die Bauzeit charakteristischen Gestaltung ist das Wohnhaus mitsamt des Nebengebäudes als zeittypisches Ensemble unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ENT) Entwicklungsgeschichte



11



15



16



Die wenig bebaute Rue Wenzel, 1958
Anonym, *Beringen 1958*,
[Fotografie], Ausschnitt,
Privatsammlung Jos Beck,
Beringen, 1958.





Karte, Rue Wenzel
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue Wenzel

Autorin: PM

Die bergauf verlaufende Rue Wenzel zweigt von der Hauptstraße ab und mündet auf Höhe des Plateaus Beringenberg in die gleichnamige Straße. Ihren Namen verdankt sie dem Flurnamen ‚beim Wenzel-Kiesgen‘.¹ Das Luxemburger Grafenhaus soll in der Gegend um Mersch Ackerland besessen haben, das weiter vererbt wurde und so auch einmal dem Herzog Wenzel gehört haben könnte.² Obwohl auf der Ferraris-Karte von 1778 und dem Urkataster von 1824 einige Bauten entlang der Straße zu erkennen sind, entwickelte sich die Straße erst im 20. Jahrhundert.³ Infolge von Platzmangel in der Kapelle aus dem 18. Jahrhundert wurde beschlossen, eine neue Kapelle zu errichten, die dem Heiligen Andreas geweiht wurde. Letztere wurde 1911 im Dorfkern nach Plänen des Architekten Funk errichtet.⁴ Neben diesem Sakralbau wurde 1939 die von Adolphe Crelo entworfene Schule errichtet.⁵ Erst im dritten Viertel des 20. Jahrhunderts entwickelte sich die restliche Straße mit der Erbauung mehrerer freistehender Einfamilienhäuser mit Vorgärten.⁶ In den letzten Jahren veränderte sich das Gesicht der Straße weiter durch die Errichtung einer neuen Wohnsiedlung.

1 Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7593 rue Wenzel‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 121-122, hier S. 121.

2 Ebd., S. 122.

3 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.; ACT, *Urkataster. Mersch D2*, 1824.

4 Hilbert, Roger, ‚Die Pfarrverhältnisse‘, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 76.

5 Crelo, Adolphe, *Plan de situation de la nouvelle école de Beringen (Mersch)*, [Plan], Gemeindecarchiv Mersch, Luxemburg, 1939.

6 ACT, *Topografische Karte*, 1907, 1927, 1954, 1966, 1979 und 1989.



Abb. rechts |
(1) Der 1946 errichtete Altar, nach 1946

Anonym, ‚Der Marmoraltar von 1946‘, o. J., [Fotografie], aus: Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 79, Abbildung.

Abb. rechts |
(2) Die Kapelle, nach 1978
Hansen, Norbert, o. T., o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 81, Abbildung.

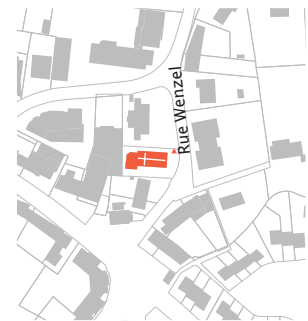
Abb. rechts |
(3) Die ehemalige Lourdesgrotte, vor 2000
Hansen, Norbert, o. T., o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 264, Abbildung.

Rue Wenzel, o. N. | Sankt Andreas Kapelle und Nische

Autorin: PM

Die freistehende, katholische Kapelle liegt ortsbildprägend leicht zurückversetzt am unteren Teil der Rue Wenzel (**GAT, SOK**). Sie befindet sich neben der früheren Schule im Dorfkern, der durch die Kreuzung der Straßen ‚Am Kaesch‘, Rue d’Ettelbruck und Rue Wenzel gebildet wird. Die 1910 errichtete, dem Heiligen Andreas geweihte Kapelle gehört zur Pfarrei Mersch.¹

Während vieler Jahre stellte sich in Beringen die Frage nach einer eigenen Dorfkapelle, da die Bewohner zum Gottesdienst extra nach Mersch gehen mussten.² Die Dörfer Udingen und Beringen waren nicht erschlossen und so war der Weg zur Kirche nur durch das Dorf Berschbach möglich.³ Um diesen Fußmarsch zu vermeiden, sollen die Dorfbewohner sich im Jahr 1715 im Dorfkern eine kleine Kapelle errichtet haben, die



1 Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 76.
2 Fisch, R., ‚Die alte Kapelle von Beringen‘, in: Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 209-215, hier S. 210
3 Ebd.; das Dorf Udingen ist heutzutage ein Teil der Ortschaft Mersch und das Dorf Berschbach gehört heute zu Rollingen.

aufgrund von Platzmangel 1754 durch die heutige ‚Alte Kapelle‘ ersetzt wurde.⁴ Beide waren dem Heiligen Andreas geweiht. Da die Beringer zu bestimmten religiösen Anlässen dennoch die Kirche in Mersch besuchen mussten, beschlossen sie, eine Anfrage an den Erzbischof von Trier zu stellen, um eine Einsegnung der damals neuen Kapelle zu erlangen und einen eigenen Kaplan zugeordnet zu bekommen.⁵ Dieser wurde ihnen zwar zugeteilt, jedoch kam das Problem des Platzmangels irgendwann erneut auf, sodass die Diskussion um den Bau eines neuen Gotteshauses 1897 erneut entflammte.⁶ Es gab unterschiedliche Ideen für dessen Standort; zuletzt wurde entschieden, das ‚Haus Gärtner‘ zu erwerben, um den Sakralbau dort zu errichten.⁷ Am 1. Juli 1907 stimmte der Gemeinderat zu und die Pläne wurden von den Architekten Funk et Fils angefertigt (AIW).⁸ Die Arbeiten wurden größtenteils von Spenden der Dorfbewohner unterstützt und fingen 1909 nach der Einsegnung des Grundsteins an, sodass der Rohbau bereits 1910 stand (SOK, SOH).⁹ Unterschiedliche Firmen waren auf der Baustelle tätig, unter anderem die Maurer der Firma Hilger Frères aus Diekirch und auch die Schreiner von Nic Thiefels aus Beringen.¹⁰

In den weiteren Jahren entwickelte sich besonders das Gebäudeinnere. Zuerst wurde der hochwertig gearbeitete Altar mit dem Ölgemälde der Heiligen Familie durch einen Altar ersetzt, der von der Firma Hubert Jacquemart hergestellt wurde (Abb. 1).¹¹ Umbauarbeiten begannen 1946 mit der Reinigung und Ausbesserung der vorhandenen Elemente, der Errichtung eines Podestes und dem Altaraufbau aus Zementsteinen (ENT).¹² Die

4 Ebd., S. 209f.

5 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 72.

6 Fisch, ‚Die alte Kapelle von Beringen‘, 1989, S. 214.

7 Ebd.

8 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 74.

9 Ebd., S. 76.

10 Ebd., S. 74.

11 Ebd., S. 79.

12 Ebd., S. 80.



1



2



3



4



5

größeren Renovierungsarbeiten der Kapelle geschahen vorwiegend im Jahr 1978, als etliche Möbelstücke hinzukamen, die von unterschiedlichen Schreibern gearbeitet worden waren.¹³ Dazu gehören der heutige Sakramentsaltar aus Holz, die hölzernen Altaraufsätze jenseits des Chors und das Holzornament über der Eingangstür (ENT).¹⁴ Die hölzerne Schmuckgalerie mit Arkaden besteht heute nicht mehr (Abb. 2). Die von der Firma Gorza hergestellte florale, schmiedeeiserne Tür wurde zwischen Vorraum und Langhaus eingebaut (ENT).¹⁵ Die Lampen des Langhauses, die die gleiche florale, schmiedeeiserne Bearbeitung aufweisen, wurden vermutlich ebenfalls zu dieser Zeit hinzugefügt (ENT).

Die Kapelle ist leicht von der Straße zurückversetzt und wird von einem kleinen Vorhof und einer steinernen Mauer mit Abdeckplatte von der Straße abgetrennt. Auf der rechten Seite des Vorhofes befindet sich die sogenannte Lourdesgrotte. Einst stand die Lourdes-Statue in einer aus Schwemmstein erbauten Grotte, die von Bewohnern des Dorfes errichtet worden war (Abb. 3).¹⁶ Diese Grotte wurde abgetragen, sodass besagte Statue mittlerweile in einer Nische aufgestellt ist. Diese besteht aus einem einfachen, steinernen, scharrierten Sockelbereich und einem steinernen, profilierten, nischenartigen Aufsatz, in dem sich die Statue hinter Glas befindet (CHA, ENT) (Abb. 4).

Der Kapellenbau besteht aus einem Langhaus mit leicht eingezogenem, fünfseitigem Chor. Letzterer wird auf seiner westlichen Seite mit einem später errichteten, eingeschossigen Anbau abgeschlossen, der südlich an die Sakristei stößt. Die Seitenfassaden des Gotteshauses sind identisch gestaltet mit mehrfach und stark profilierten Sandsteingewänden, die die langgestreckten, neogotischen, zweigeteilten Spitzbogenfenster mit Maßwerk und abschließendem Dreipass rahmen (AUT, CHA). Diese sind allesamt mit bauzeitlichen, farbigen, ornamentalen Bleiglasfenstern ausgestattet (AUT, CHA). Im eingezogenen Chorbereich sind die Spitzbogenfenster dreibahnig gestaltet, mit steinernem, reich gestaltetem oberem Abschluss (AUT, CHA). Unter der eingeschossigen Sakristei befindet sich der einraumtiefe Keller, der durch mehrere Sandsteinstufen und eine sandsteingerahmte, zweiflügelige Holztür zugänglich ist (AUT, CHA) (Abb. 5). Über diesem befinden sich drei Bleiglasfenster mit farbigen Einsätzen in Rautenform, die von scharrierten, gefasten und zusammengefassten Sandsteingewänden gerahmt werden (AUT, CHA). Im oberen Bereich weist das Gewände eine Ohrung auf und wird im unteren Bereich durch eine Fensterbank verbunden. Der zur Straße orientierte Eingang ist durch eine zulaufende Sandsteintreppe zugänglich, die

Abb. rechts |

(8) Spitzbogiges Fenster, 2009
Zeyen & Baumann, o. T.,
[Fotografie], Service des sites et
monuments nationaux, Beringen,
2009.

¹³ Ebd.

¹⁴ Ebd.

¹⁵ Ebd., S. 82.

¹⁶ Ebd., S. 263.

von einer steinernen Treppenwange, einem Pfosten und einem genieteten Metallgeländer flankiert wird (AUT, CHA). Das Türgewände ist beidseitig geohrt und weist scharrierte Sandsteine auf, die die angestrichene Holztür mit oktagonalem Strukturglasfenster mit Gitterdekor einrahmen (AUT, CHA). Ein steinerner, bossierter Sockel umgibt das Bauwerk. Unterhalb des Dachansatzes befindet sich eine gezahnte, abgetreppte Sandsteintraufe (AUT, CHA). Ein Satteldach in englischer Schieferdeckung schließt die Kapelle nach oben ab (AUT, CHA).

Die nach Osten ausgerichtete Hauptfassade ist durch eine rezente, fünfstufige, zulaufende Treppe zugänglich (Abb. 6). Das sandsteinerne, spitzbogige Gewände des Eingangsportals ist mehrfach und stark nach innen profiliert und rahmt eine zweiflügelige Holztür mit Metallbeschlägen, über der sich ein spitzbogiges, farbiges Bleiglasfenster befindet (AUT, CHA) (Abb. 7). Jenseits des Eingangs befinden sich zwei sandsteinerne Konsolen mit einer Betonabdeckplatte und jeweils ein kleines, schmales, spitzbogiges Fenster mit sandsteinernem, konkavem, leicht profiliertem Gewände (AUT, CHA). Oberhalb des Eingangs ist die Formensprache der Gewände und Fenster des Chorbereiches wiederzufinden (AUT, CHA) (Abb. 8). Auf Höhe des Spitzbogenansatzes wird die Fassade durch ein steinernes Gesims unterteilt. Die mehrmals profilierte Sandsteintraufe erweist sich hier einfacher gestaltet (AUT, CHA). Auf dem Dach sitzt ein viereckiger, steinerner Dachreiter auf, der vier Spitzbogenöffnungen mit metallenen Schallläden aufweist (AUT, CHA) (Abb. 9). Ein leicht profiliertes Gurtband umfasst diese auf Höhe des Bogenansatzes. Die steinerne Traufe des Turmes weist ein Profil und ein Zahnfriesmuster auf (AUT, CHA). Abgeschlossen wird der Turm von einem oktagonalen, mit Schiefer gedeckten, eingezogenen Spitzhelm (AUT, CHA).



6



7



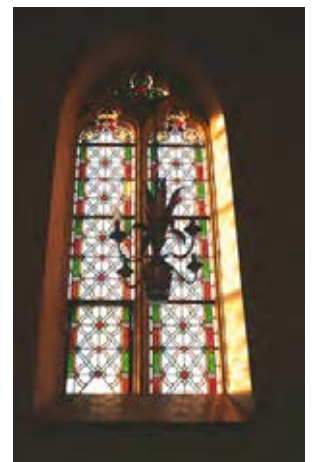
8



9



10



12

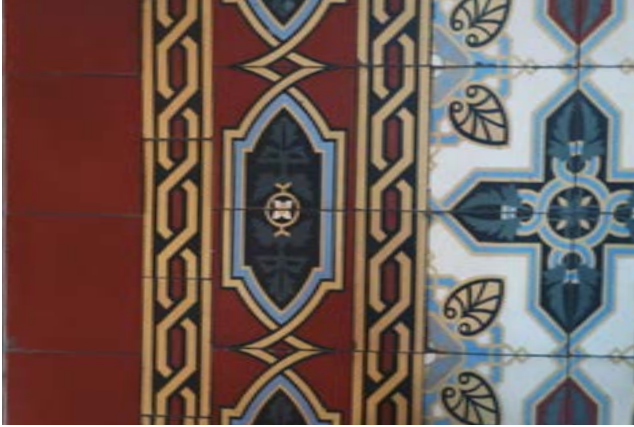
Der Innenraum des Saalbaus besteht aus einem Vorraum, einem einschiffigen Langhaus, einem Chorbereich und einer Sakristei (BTY). Der Vorraum weist eine metallene, goldene, floral dekorierte Tür mit Glas auf, über der sich eine Holzbrüstung mit Schnitzarbeiten befindet (AUT, CHA) (Abb. 10). Die Formensprache des Langhauses kommt hauptsächlich neogotisch daher und präsentiert sich mit farbig abgesetztem Kreuzrippengewölbe mit Gurtbögen zwischen den einzelnen Jochen (AUT, CHA) (Abb. 11). Pro Joch befindet sich beidseitig ein spitzbogiges, buntes Bleiglasfenster, das geometrisch-ornamentale Elemente aufweist (AUT, CHA). Sämtliche Fenster sind unten mit schwarzer Inschrift versehen, die auf die jeweiligen Stifter hinweisen (Abb. 12). Der Boden ist mit bauzeitlichen Fliesen belegt, die entweder einfarbig sind oder mehrfarbige, florale oder geometrische Muster aufweisen (AUT, CHA) (Abb. 13 und 14). Langhaus und Chor sind durch zwei Marmorstufen voneinander getrennt, die vermutlich zusammen mit dem Altarpodest im Jahr 1946 eingefügt wurden (AUT, CHA, ENT).¹⁷ Im Chor befindet sich ein Netzgewölbe, dessen Rippen auf steinernen Konsolen aufliegen (AUT, CHA) (Abb. 15). Seitlich vom Altar befindet sich eine Holztür, die von einem scharrierten Sandsteingewände und einer schwarz-weißen Terrazzostufe gerahmt wird (AUT, CHA) (Abb. 16).

Die Innenausstattung weist auf die Renovationsarbeiten des Jahres 1978 zurück.¹⁸ Hauptsächlich zeigt sich dies an den Schreinerarbeiten, aber auch an den floralen Metallarbeiten der Tür und der Leuchter aus Messing (AUT, CHA) (Abb. 17). Vermutlich stammen die Bänke und der Beichtstuhl aus der gleichen Zeit, da diese ähnliche, detailreiche Schnitzereien aufweisen. Die beiden Seitenaltäre, an denen links eine Mondsichelmadonna mit Jesuskind und Schlüssel, rechts der Heilige Josef mit Jesuskind und Lilie zu sehen sind, weisen

¹⁷ Ebd., S. 80.

¹⁸ Ebd.





13



14



16



17



18



20



21



19



floralen, aber auch architektonischen Dekor auf, wie Blätter, Säulen und Arkaden (AUT, CHA) (Abb. 18 und 19). Vergleichbare Ornamente sind am Hauptaltar im Chor zu finden, der noch detaillierter gestaltet wurde (AUT, CHA) (Abb. 20). Hinter dem Altar befindet sich eine Christusfigur am Kreuz mit der Inschrift ‚INRI‘. Ein aus vierzehn Gemälden bestehender Kreuzweg ist an den Wänden des Langhauses zu finden; rechts neben der Eingangstür ist zudem eine weitere Kreuzwegstation zu sehen, die aus der alten Kapelle stammt (Abb. 21). Daneben sind zwei Statuen aufgestellt: eine des Heiligen Andreas, der an seinem Attribut, dem x-förmigen Andreaskreuz zu erkennen ist, sowie eine kleinere, die den Heiligen Florian mit Lanze und Wasserkrug zeigt.

Die 1910 errichtete Sankt Andreas Kapelle erweist sich als wichtiges Element der Orts- und Heimatgeschichte von Beringen. Ohne das soziale und finanzielle Engagement der damaligen Dorfbewohner wäre der Bau einer Dorfkapelle nicht möglich gewesen. Die Pläne der Architekten ‚Funk et Fils‘ wurden durch unterschiedliche Firmen der Gemeinde und des Landes ausgeführt. Die Bausubstanz und unterschiedliche Renovationsarbeiten wurden qualitativ hochwertig ausgeführt und sind bis heute authentisch überliefert. Insbesondere ist dies an den erhaltenen qualitätsvollen Holz- und Messingarbeiten zu sehen. Aufgrund ihres hohen Grades an historischer Bausubstanz und ihrer Entwicklungsgeschichte sind Kapelle und Lourdesgrotte als erhaltenswertes Ensemble zu definieren und unter nationalen Denkmalschutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial-, und Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



Abb. rechts |
(3-4) Modell, 1994
Stan Barbec', architecte, o. T.,
[Modell], Berbec' Stanislaw
Agence d'architecture, Luxemburg,
1994.

8, rue Wenzel Wohnhaus

Autorin: BK

Nahe der ‚Alten Kapelle‘ von Beringen, die auf einer kleinen Anhöhe an der Kreuzung der ortsdurchlaufenden Rue d’Ettelbruck und der in Richtung Beringerberg führenden Rue Wenzel steht, zweigt von Letzterer rechts ein kurzer Stichweg ab. Am Ende dieses Teilbereichs der Rue Wenzel liegt in einiger Entfernung zu den Nachbarhäusern ein freistehendes, umzäuntes, von baumbestandenen Wiesen umgebenes, aus mehreren Baukörpern zusammengesetztes Wohngebäude, das unterschiedliche Stilepochen vereint (**GAT, ENT**) (Abb. 1). Die älteste Partie des markanten Komplexes findet sich in dem giebelständig zur Straße ausgerichteten Haupthaus, das Anfang des 20. Jahrhunderts im klassizistischen Stil errichtet wurde (**AUT, CHA**) (Abb. 2).¹ Die jüngsten, in zeittypischer Sprache daherkommenden Anbauten, die besagtes Objekt im Osten ergänzen, wurden nach Entwürfen des in Luxemburg tätigen Architekten Stanislaw-Julian Berbec Mitte der 1990er-Jahre realisiert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 3 und 4).²



- 1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 7. April 2020; vgl. Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 98.
- 2 Agence d'architecture Stanislaw Berbec, *Maison (...) à Beringen/Mersch*, [Plan], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1994.

Das Areal, auf der das historisch gewachsene Wohnhaus steht, ist unter der Bezeichnung ‚Op der Millen‘ bekannt.³ Der Name erklärt sich dadurch, dass dort einst – die im frühen 17. Jahrhundert erstmals erwähnte – ‚Bierénger Millen‘ nahe des von Angelsberg kommenden Beringerbachs stand, der mittlerweile kanalisiert und nicht mehr sichtbar ist.⁴ Die Mühle wurde wohl bis um 1890 bewirtschaftet, stand dann mehrere Jahre leer und war dem Verfall preisgegeben.⁵ Im Jahr 1909 wurde das betreffende Grundstück verkauft und der neue Besitzer errichtete darauf ein großes, privates Wohnhaus, das in seiner Grundanlage bis in die Gegenwart überdauert hat.⁶

Bevor man den mit Kopfsteinpflaster und quadratischen Betonplatten ausgelegten Vorhof des Anwesens betritt, wird ein zweiflügeliges, schmiedeeisernes Tor durchschritten, das zwischen zwei verputzten Bruchsteinpfeilern eingefügt ist. Das Haupthaus präsentiert sich als zweigeschossiger, streng gegliederter Baukörper mit hohem Sockel aus unterschiedlich behauenen Sandsteinquadern an der Süd- und Westseite und schiefergedecktem Walmdach (**AUT, CHA**). Die gen Süden zum Hof orientierte, vier Achsen aufweisende, repräsentative Eingangsfassade ist größtenteils beige verputzt und weist reiche, im klassizistischen Stil ausgeführte Dekorationen auf (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Die seitlich rahmenden Eckquaderungen, das unterhalb der Traufe quer über die Fassade verlaufende Gesims sowie der Sockel zeigen indes einen kontrastierenden, rostroten Farbanstrich. In der zweiten Achse von links findet sich der über eine ausgetretene, sandsteinernerne Treppenstufe erreichbare Zugang zum Haus (**AUT, CHA**). Die schmale, hölzerne, deutliche Art-Déco-Anklänge aufweisende Haustür mit passendem, querrrechteckigem Oberlicht in

3 Mündliche Auskunft vor Ort, am 15. Januar 2020.

4 Hilbert, *Duerfchronik vu Biereng*, 1989, S. 91f.

5 Ebd., S. 98.

6 Vgl. ebd.; mündliche Auskunft vor Ort, am 7. April 2020.



1



2



3

geometrischer Sprosseneinteilung zeigt mittig ein hochrechteckiges Kassettierungsfeld, welches nach oben mit einem liegenden Ovalfenster mit mehrfarbigem Strukturglas und profiliertem Verdachungsgesims mit Zahnfries abschließt (**AUT, CHA**) (Abb. 6 und 7). Besagtes Fenster zeigt eine ähnliche geometrische Holzsprossengliederung wie das erwähnte Oberlicht, wobei bei ersterem die Form des Rahmens im ovalen Dekor des zentralen Mittelfelds wiederholt wird. Zusätzlich geschmückt wird das Fenster durch eine oberhalb angebrachte Girlande aus stilisierten Pflanzelementen. Das angestrichene Sandsteingewände der Haustür mit filigraner Profilierung an den äußeren Seiten und deutlich abgesetzten Prellsteinen, die farblich dem Sockel zugeordnet sind, wird im oberen Bereich abgeschlossen durch ein auskragendes, profiliertes Verdachungsgesims (**AUT, CHA**). Neben dem Eingang finden sich im Erdgeschoss noch drei Fensteröffnungen, eine links neben der Haustür und zwei rechts davon.

Im Obergeschoss sind vier Fenster des gleichen Typs zu sehen, die jeweils direkt über den Öffnungen des Erdgeschosses eingesetzt wurden. Die beige angestrichenen, profilierten Gewände mit Sohlbank sind im Erdgeschoss etwas einfacher ausgeführt als im Obergeschoss. Dort nämlich werden sie zusätzlich betont durch eine schmuckvolle Verdachung: Diese setzt sich zusammen aus einem Putzfeld mit zentralem, liegendem Rautenmotiv und herausstehendem Stuckdekor in Pyramidenform an beiden Seiten sowie einem nach oben abschließenden, hervorkragenden und profilierten Gesims (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Unterhalb des Dachansatzes ist eine zur klassizistischen Fassadengestaltung passende Holztraufe mit Zahnfriesdekor und Konsolen auszumachen. Zwar ist die Traufe umlaufend gestaltet, präsentiert sich jedoch an den Giebelseiten sowie an der rückwärtigen Gebäudeseite ohne auffällige Schmuckelemente. Das Dach des Hauses, das traufseitig



4



5



6



7

jeweils zwei Dachflächenfenster zeigt, wurde in den 2000er-Jahren komplett erneuert und mit Schiefer in englischer Manier eingedeckt.⁷

Die nördliche, in gebrochenem Weiß angestrichene Rückfassade des Hauses ist sehr viel einfacher gestaltet als jene der repräsentativen Haupt- und Eingangsseite (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Die vierachsige Gliederung ist indes auch im hinteren Bereich auszumachen (**AUT**). Fenster wie Türen wurden in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts erneuert.⁸ Im Erdgeschoss finden sich – von links nach rechts betrachtet – ein hochrechteckiges, zweiflügeliges Holzsprossenfenster mit scharriertem Sandsteingewände, das Reste eines beige Anstrichs zeigt, sowie metallenen Klappläden in rostrottem Anstrich (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 10). Daneben folgt eine Holzsprossen-Glas-Tür mit geschlossener Kassettierung im unteren Viertel, passendem Oberlicht und einem aus beige Sandsteinblöcken und roten Backsteinziegeln zusammengesetzten Gewände, sodann ein schmales, querrechteckiges Zwillingfenster mit einfach profiliertem Sandsteingewände und ganz rechts wiederum eine Holzspessentür, die vergleichbar ist mit jener in der zweiten Achse (**AUT, CHA, ENT**). Im letzten Fall wird die Tür jedoch komplett von einem einfachen, scharrierten Sandsteingewände mit beige Anstrich eingerahmt (**AUT, CHA**). Im Obergeschoss sind vier Öffnungen auszumachen, die über jenen des Erdgeschosses liegen. Von links nach rechts sind dies: zwei hochrechteckige, zweiflügelige Holzsprossenfenster mit einfachem Sandsteingewände und rostrot angestrichenen Metallklappläden, in der dritten Achse folgt ein schmales, liegendes Holzfenster mit bauzeitlichem, einfach profiliertem Sandsteingewände und rezenten, parallel verlaufenden Gitterstäben, die traditionellen ‚Peststäben‘ nachempfunden sind (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 11). Ganz rechts findet sich wiederum ein stehendes

⁷ Mündliche Auskunft vor Ort, am 15. Januar 2020.

⁸ Ebd.



8



9



10

Holzprossenfenster, das in Form und Gestalt den bereits beschriebenen gleichkommt und ebenfalls von einem einfach profilierten Sandsteingewände aus der Bauzeit und jüngeren Metallklappläden in rostrotem Anstrich eingerahmt wird (**AUT, CHA, ENT**). Etwas nördlich der Rückfassade weist das Grundstück einen merklichen Höhengsprung auf, wobei das Gelände mit Hilfe einer hohen, vermutlich bauzeitlichen Mauer aus Sandsteinbruchsteinen abgefangen wird (**AUT, CHA**) (Abb. 12).

Im Inneren des historischen Wohnhauses sind gleichsam Elemente aus mehreren Bauphasen zu sehen. So sind im Erdgeschoss unter anderem mächtige Deckenbalken aus der Bauzeit in großen Teilen erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 13).⁹ Auch finden sich kassettierte Holztüren mit weißem Lackanstrich inklusive dekorativer Gewände im klassizistischen Stil (**AUT, CHA**) (Abb. 14 und 15). Die Fußböden wurden in den 1980er-Jahren erneuert und sind nun mit Holzparkett und Terrakottafliesen ausgelegt.¹⁰

Der an die Ostfassade des beschriebenen Altbaus anschließende, aus zwei Volumina bestehende und in zeit-typischer Sprache daher kommende Anbau, der Mitte der 1990er-Jahre nach Entwürfen des Architekten Stanislaw Berbec errichtet wurde, ersetzte damals zwei kleinere Nebengebäude (Abb. 16 und 17).¹¹ Von der Straße aus ist lediglich der südöstlich des Haupthauses stehende, turmartige, zweigeschossige Rundbau aus hellgrauem, glattem Sichtbeton mit eingezogenem Pyramidendach aus Zink zu sehen (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 1). Er enthält eine – durch ringsum eingesetzte Fenster kleineren Formats belichtete – Garage auf Erdgeschossniveau

⁹ Ebd.

¹⁰ Ebd.

¹¹ Agence d'architecture Stanislaw Berbec, *Maison (...) à Beringen/Mersch*, [Fotografie], Gemeindearchiv Mersch, Beringen, 1994: Der Altbestand wurde seitens des Architekten von allen Seiten mittels Fotografien dokumentiert und zeigt somit auch die niedergelegten Anbauten.



11



12



13



14



15

Abb. rechts |
(16-18) Der neue Anbau, um 1994
Stan Barbec', architecte, o. T.,
[Fotografie], Berbec' Stanislaw
Agence d'architecture, Beringen,
1994.

sowie einen großen Atelierraum im Obergeschoss, in dessen Fassade insgesamt neun schmale, hochrechteckige Holzrahmenfenster mit anthrazitfarbenem Anstrich eingesetzt sind (AUT) (Abb. 18). Der Zugang vom zeitgenössischen Rundbau zum historischen Altbau wird durch einen dazwischengeschobenen, rechteckigen Baukörper mit Flachdach ermöglicht: Dieser wiederum ist auf den flächenmäßig kleineren Fassaden im Süden und Westen mit eingelegten, rechteckigen, rostrot angestrichenen Holzplatten sowie anthrazitfarbenen Lochblechgittern verkleidet, wohingegen die Nord- und Ostfassadengestaltung in grün-grauen, sehr glatten Betonplatten in quadratischem Format ausgeführt wurde (AUT, CHA) (vgl. Abb. 16 und 18).

Das Haupthaus des mehrteiligen Wohngebäudes mit seiner repräsentativen Eingangsfassade wurde im frühen 20. Jahrhundert im klassizistischen Stil errichtet. Mitte der 1990er-Jahre wurde an dessen Ostseite ein markanter Neubau realisiert. Die grundlegende Gestalt wie Struktur des Altbestands blieben davon unberührt: Außen wie innen ist eine Vielzahl an charakteristischen Elementen aus der Bauzeit wie den folgenden Jahrzehnten erhalten, womit zudem die frühe Entwicklungsgeschichte ersichtlich ist. Der rezente Anbau legt ein ebenso beredtes und qualitativvolles Zeugnis seiner Zeit ab, was in dieser Konsequenz in der ländlichen Architektur Luxemburgs eher selten anzutreffen ist. Aufgrund des insgesamt hervorragenden Erhaltungszustands, der klaren Ablesbarkeit der jeweiligen Entstehungszeiten sowie des hohen Authentizitätsgrads der einzelnen Bauten ist das historisch gewachsene, stilpluralistisch daher kommende Wohnhaus 8, rue Wenzel unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (ENT) Entwicklungsgeschichte



16



17



18



Rue Wenzel, o. N. Wasserhäuschen

Autorin: PM

Am östlichen Dorfrand Richtung ‚Beringerberg‘ liegt am Waldrand ein kleiner, quadratischer Wasserspeicher (TIH, BTY). Ein Schotterweg zweigt von der Rue Wenzel ab und mündet am Wasserhäuschen (GAT). Dieses ist südlich und westlich von Feldern umgeben und wurde wahrscheinlich in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts erbaut. Verzeichnet ist es erst auf der topografischen Karte von 1954.¹ Es weist eine ähnliche Ausführung wie das in Moesdorf stehende Wasserhäuschen auf.

Das kleine, quadratische, verputzte Gebäude ist auf seiner nördlichen Seite fast komplett von Erde überdeckt (Abb. 1). Die West- und Ostseite ragen aus dem Boden empor und weisen zur südlichen Seite hin grob bossierte, steinerne Eckquaderungen auf (AUT, CHA). Ähnliche Steine sind auch auf der nach Süden gerichteten Hauptfassade zu finden sowie im Sockelbereich (AUT, CHA). Die Eingangstür wird durch eine steinerne Stufe und ein steinernes, rundbogiges Gewände eingefasst (AUT, CHA) (Abb. 2 und 3). Dieses weist sowohl mächtige, scharrierte Prellsteine wie auch scharrierte



¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1954.

Ohrungen auf und rahmt eine einfache, metallene, grün angestrichene Tür mit der Inschrift ‚Commune de Mersch / Station hydrophore / „Rue Wenzel“‘ (AUT, CHA). Eine vorspringende, scharrierte Sandsteinabdeckung umläuft das Bauwerk, das von einem relativ flachen Betondach nach oben hin abgeschlossen wird (AUT, CHA).

Dieses Wasserhäuschen in Beringen ist ein gut erhaltenes Exempel seiner Baugattung, dessen Antlitz seine Entstehungszeit auf charakteristische Weise wieder spiegelt und vom damals erreichten technischen Fortschritt zeugt. Aufgrund seiner typischen Elemente und der authentisch überlieferten Substanz gilt es, den in einer quellenreichen Umgebung stehenden Wasserspeicher als erhaltenswertes Kulturgut zu definieren und unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks-, und Wissenschaftsgeschichte, (BTY) Bautypus



1



2



3

(2) Wasserspeicher, vor 2004
Krier, Henri, o. T., [Fotografie],
Privatsammlung Henri Krier,
Beringen, 2004.



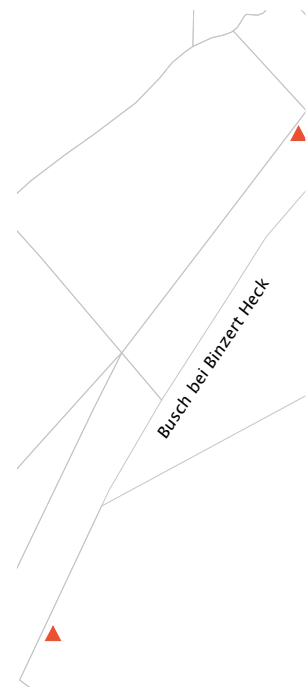
Gemarkung Busch bei Binzert | Source 1 und Source 2 Ensemble Wasserhäuschen

Autorin: MC

Drei von mehreren Quellfassungen der Ortschaft Beringen sind über die östlich gelegene Rue du Ruisseau und von dort über die weiter nach Osten abgehende Straße Richtung ‚Stielchen‘ im ‚Jeweschtebësch‘ zu erreichen (**GAT, BTY**). Nach etwa 700 Metern geht die Straße in einen Waldweg über. Der dann erste, nach Westen abzweigende Weg führt zur ‚Source 1‘, die rechts am Wegrand zu finden ist. Die ‚Source 3‘ liegt in unmittelbarer Nähe zur ersten Quellfassung unterhalb des besagten Weges. Folgt man ab der ‚Source 1‘ dem Waldweg in nördlicher Richtung trifft man auf eine Verbreiterung des Weges. Hier führt ein schmaler Pfad nach links in den Wald – bis hin zu fünf Treppenstufen und der Quellfassung mit der Nummer 2.¹

Diese drei Quellfassungen mit der Kennzeichnung ‚An der Baach‘ sind Teil des Wasserversorgungssystems von Beringen (**TIH**). Noch bis Ende des 19. Jahrhunderts wurde das Trinkwasser in der Gemeinde Mersch ausschließlich aus Brunnen geschöpft. Erst Ende der 1890er-Jahre – und auf Druck der Regierung – begann die Gemeinde

¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 2020.



Mersch mit dem Bau von Wasserleitungen.² Die auffallenden Kleingebäude der Quellfassungen ‚Source 1‘ und ‚Source 2‘ sind aus roten Ziegeln gebaut und stammen vermutlich aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, was aufgrund ihrer Formensprache geschlossen werden kann (AUT, CHA). Auf einer topografischen Karte tauchen sie allerdings erstmals 1954 auf.³ Das Gebäude der ‚Source 3‘ wurde wahrscheinlich im späten 20. Jahrhundert errichtet und ist komplett aus Sichtbeton gebaut. Da es keine denkmalwerte Substanz aufweist, wird auf dieses Gebäude nicht weiter eingegangen.

Source 1, ‚An der Baach‘

Rechts und links wird der Eingangsbereich dieser markanten, hochrechteckigen und aus roten Ziegeln gebauten Konstruktion von massiven Betonblöcken flankiert (AUT, CHA). Das aus der Entstehungszeit stammende Türgewände – ebenfalls aus roten Ziegeln – ist leicht vorgeblendet (AUT, CHA). Seine beidseitigen Prellsteine, die einfache Ohrung und der Türsturz sind aus scharriertem Sandstein gefertigt. Eine einfache, grüne Metalltür mit oben und unten je einem Türlüftungsgitter ist mit einer Betonschwelle unterlegt. Der Vergleich mit andern Quellfassungen in der Gemeinde zeigt, dass der hier zu sehende, obere Abschluss – bestehend aus einer Doppelreihe aus quadratischen Zementziegeln – vermutlich kein bauzeitliches Element darstellt. Das Gebäude schließt mit einem Flachdach ab (vgl. Titelbild).⁴ An der Nord- und Südseite sind die Giebel nur angedeutet, vermutlich mit roten Ziegeln gebaut und mit Zement verputzt (Abb. 1). Der restliche Teil dieser Mauern ist von einem bewaldeten Erdhügel bedeckt, unter dem sich die technische Einrichtung befindet.

2 Hilbert, Roger, ‚Die Trinkwasserversorgung in der Gemeinde Mersch‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 69, Mersch, Dezember 2004, S. 34-35.

3 ACT, *Topografische Karte*, 1954.

4 Vgl. Abb. 2 und Text zur Quellfassung in Reckange, S. 813-816.



1



2



3

Source 2, ‚An der Baach‘

Rechts und links fällt das Erdreich, in das die Quelleinfassung eingelassen ist, stark ab und gibt so den Eingangsbereich frei. Dieser besteht aus einer gegossenen Betonplatte und einer Türschwelle aus Sandstein (**AUT, CHA**). Genau wie bei der ‚Source 1‘ weist auch dieses Gebäude eine hochrechteckige Fassade aus roten Ziegeln auf (**AUT, CHA**) (Abb.2). Das bauzeitliche Türgewände – ebenfalls aus roten Ziegeln – steht auch hier etwas hervor (**AUT, CHA**). Seine Prellsteine, die einfache Ohrung und der Türsturz sind aus scharriertem Sandstein gefertigt (**AUT, CHA**). Auch die Eingangstüren der beiden Gebäude sind gleich. Einen deutlichen Unterschied weisen jedoch die oberen Gebäudeabschlüsse der beiden Quellfassungen auf. Das Gebäude der ‚Source 2‘ schließt mit zweifach abgestuften, doppelten Ziegelreihen ab, wobei es sich bei der untersten um einen neunfach gezahnten Fries aus roten Ziegeln handelt (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 3). Die Mauern der Nord- und Südseite werden größtenteils von einer bewaldeten Erdschicht überlagert. Die östliche Seite des Gebäudes ist komplett von Erdreich bedeckt.

Die im ‚Jeweschtebësch‘ östlich von Beringen gelegenen Kleinarchitekturen ‚Source 1‘ und ‚Source 2‘ der Quellfassung ‚An der Baach‘ zeugen beiden von der Entwicklung der Trinkwasserversorgung in Beringen. Aufgrund ihres ausgeprägten Authentizitätsgrades, mehreren charakteristischen Gestaltungsmerkmalen sowie der zu berücksichtigenden Seltenheit verschiedener Bauelemente beider Wasserhäuschen sind diese als funktionales Ensemble zu verstehen und in diesem Sinne als national schützenswert zu definieren und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (BTY) Bautypus



Gemarkung Hinter der Heck | ‚Reineschkräiz‘ Kultobjekt

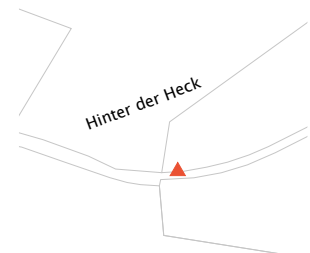
Autorin: BK

Das außerhalb von Beringen in der Gemarkung ‚Hinter der Heck‘ stehende, mit Basis circa 230 cm hohe, barocke ‚Reineschkräiz‘ aus Luxemburger Sandstein, um das sich einige Laubbäume und Koniferen gruppieren, findet sich auf einer am Waldrand gelegenen Wiese, die sich bis nach Angelsberg erstreckt (**GAT, SOK**) (Abb. 1). Es liegt an der alten Römerstraße, die von Reims über Arlon nach Trier führte.¹ Der Name des in Teilen recht verwitterten Wegkreuzes aus der 1. Hälfte des 18. Jahrhunderts soll sich von einem nicht mehr existenten Hof herleiten (**SOH, BTY**).²

Der Aufbau in Sockel, Schaft und Aufsatz folgt dabei einem gängigen Typus. Als Fundament dient eine quadratische Bodenplatte, die längst von Moos und Efeu überwuchert und kaum mehr erkennbar ist. Über einem leicht hochrechteckigen, glatten Sockel, der durch eine in den Stein gehauene, waagerechte Fuge visuell abgesetzt ist, erhebt sich der pfeilerartige, nach oben sich verjüngende Schaft, der eine gemeißelte Inschrift trägt (**AUT, CHA**). Diese lautet: ‚DIS : CREUTZ / HAT : ZUR / EHREN ·

¹ Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 47.

² Ebd.



GOT / TES · MACH / EN · LASSEN / DER · EHRSA / ME · IOES / DEMULING / ANNO / 1725' (Abb. 2). Die Worte geben Auskunft über den nicht näher bekannten Auftraggeber und Stifter des Kreuzes namens Johannes Demuling sowie über das genaue Entstehungsjahr (SOH).

Über dem Pfeilersockel folgt ein ausladendes Zwischenstück in Form eines Kapitells, auf welchem der Aufsatz ruht (AUT). Es ist an den Rändern mit vegetabilen Elementen geschmückt, die im oberen Bereich als Voluten ausgeführt sind (CHA). Durch ihre spezifische Anordnung fungieren die Dekorationen gleichsam als Zierrahmen für eine Inschrift in lateinischen Majuskeln: ‚DEO / OPT: MAX‘ steht für ‚Deo Optimo Maximo‘, was mit ‚Dem besten und größten Gott‘ übersetzt werden kann und als Weiheformel zu verstehen ist (Abb. 3).

Den obersten Teil des Flurkreuzes bildet eine hochrechteckige Tafel mit Relief und halbrundem, profiliertem Abschluss, der an beiden Seiten geschwungen ausläuft (AUT, CHA) (Abb. 4). Die bildliche Darstellung zeigt eine reduzierte Kreuzigungsszene mit wenigen Figuren: In der zentralen Achse und in erhöhter Position ist der mit einem Lententuch bekleidete Christus am Kreuz auszumachen, der in Relation zu den beiden anderen Personen größer wiedergegeben ist. Sein von Locken umrahmtes Haupt ist auf seine Brust gesunken, seine Augenlider sind geschlossen. Die Art der Darbietung des Gekreuzigten entspricht dabei dem ‚Dreinelagertypus‘, wobei die Beine Christi leicht übereinander lagern und beide Füße mittels eines einzigen Nagels an das Kreuz geschlagen sind. Der Querbalken des Marterwerkzeugs, an dem der Gottessohn geopfert wurde, reicht bis an die Ränder der Tafel und trifft dort auf die Ausschweifungen des oberen Bogenabschlusses. Direkt über dem Haupt von Jesus ist ‚Titulus Crucis‘ mit der Inschrift ‚I:N:RI‘ (‚Jesus Nazarenus Rex Iudaeorum‘) ans Kreuz

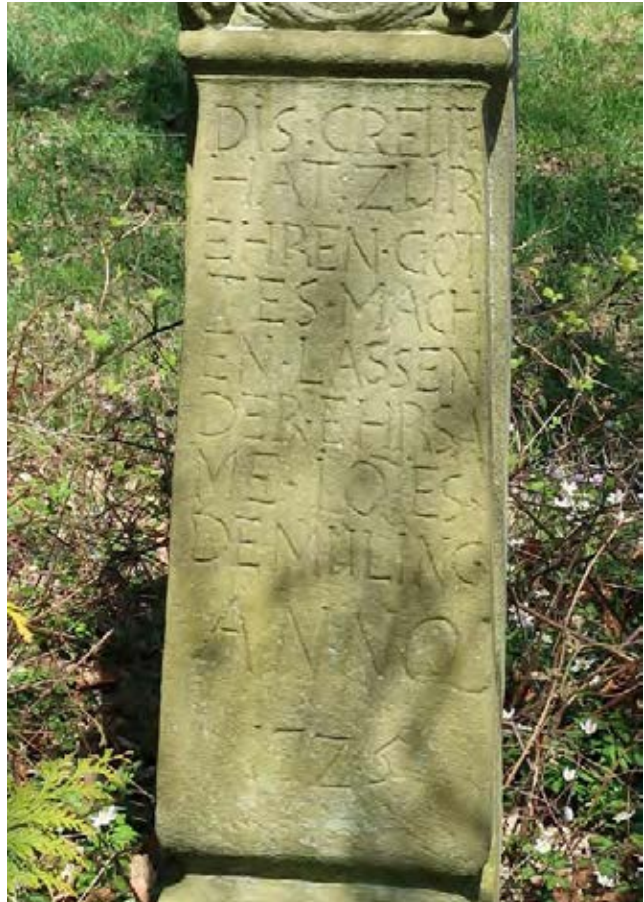


geheftet, der den zum Tode Verurteilten spöttisch als ‚König der Juden‘ benennt. Oberhalb davon, im Scheitelpunkt des Bogenabschlusses, deutet eine Taube mit gespreizten Flügeln die Anwesenheit des Heiligen Geistes an. Flankiert wird die Hinrichtungsszene von Maria, der Mutter Jesu, sowie von Johannes Evangelist, dem ‚Lieblingsjünger‘ des Messias. Beide eint ihr Kummer um das Schicksal des Getöteten, was insbesondere in den vor der Brust verschränkten Händen deutlich wird. Die zur Rechten ihres Sohnes dargestellte Maria ist gleich dem Apostel Johannes in ein einfaches Gewand gehüllt, wobei ihr Haupt zudem von einem Schleier bedeckt ist. Die Gestaltung der Figuren ist nicht sehr differenziert, was sich unter anderem an der stilisierten Ausführung der Gesichtszüge und dem wenig durchgebildeten Körper des Gekreuzigten zeigt.

Lediglich auf der Vorderseite des Objekts finden sich bildliche oder ornamentale Darstellungen. Alle anderen Ansichten sind schmucklos gehalten (Abb. 5). Die schmälere Seiten des Objekts zeigen indes scharrierten Stein, wohingegen die Rückseite grob belassen und nicht speziell bearbeitet wurde.

Neben den Altersspuren, die auf Witterungseinflüsse zurückzuführen sind, weist das Flurkreuz noch weitere Schad- respektive Fehlstellen auf, wie beispielsweise das nur noch halb existente Gesicht des Johannes. Am augenscheinlichsten ist indes die deutlich sichtbare Reparaturaht, die sich auf halber Höhe über die gesamte Breite und Tiefe der Bildtafel erstreckt. Sie zeugt davon, dass der Aufsatz zu einem nicht bekannten Zeitpunkt und aus unbekanntem Grund in zwei Teile gebrochen war und irgendwann wieder zusammengesetzt wurde.

Das mit personalisierter Inschrift versehene und mit typischen Bildreliefs und Ornamenten geschmückte Wegkreuz aus der 1. Hälfte des 18. Jahrhunderts weist



2



3

charakteristische Gestaltungselemente der Barockzeit auf. Trotz der wahrnehmbaren Verwitterungsspuren und sichtbaren Schäden anderen Ursprungs ist das religiöse Werk in großen Teilen authentisch erhalten. Als steinernes Zeugnis einer Vergangenheit, die von tiefer, den Alltag der Menschen einst bestimmender Frömmigkeit geprägt war, ist das christliche Kleindenkmal von nationalem Interesse und demnach als erhaltenswertes Kulturgut zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus

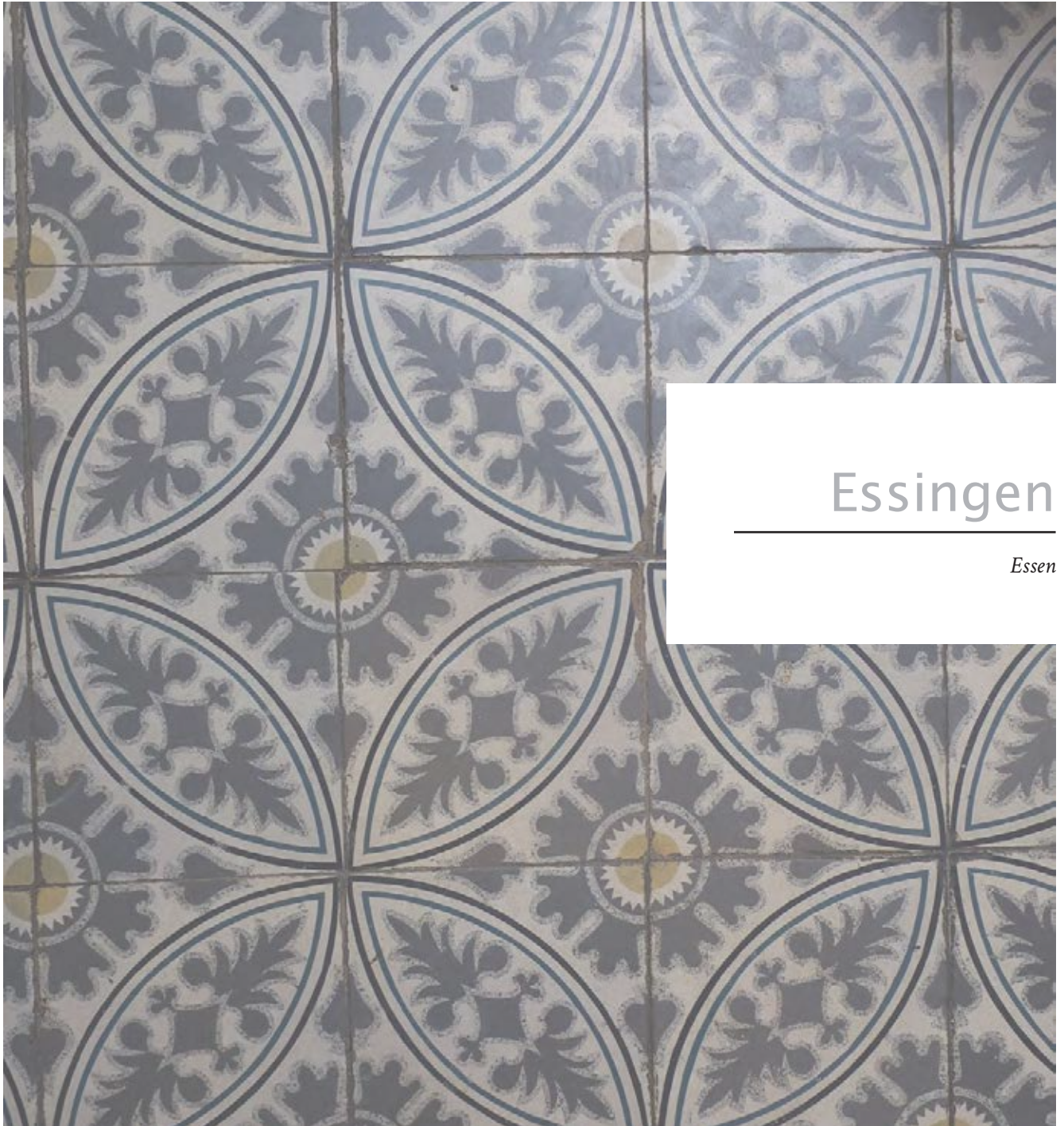


4



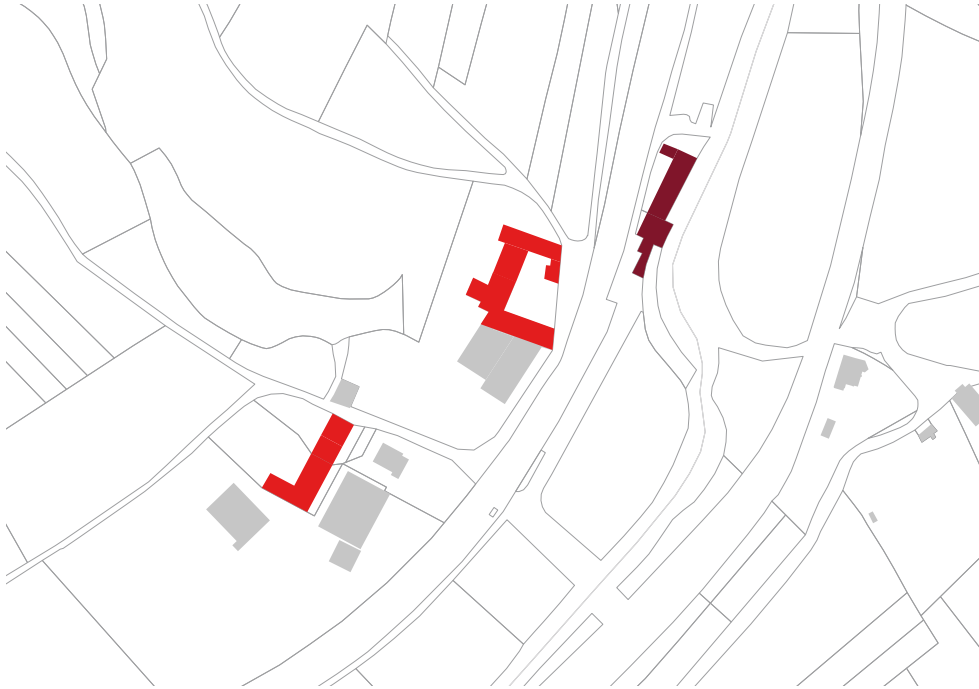
5





Essingen

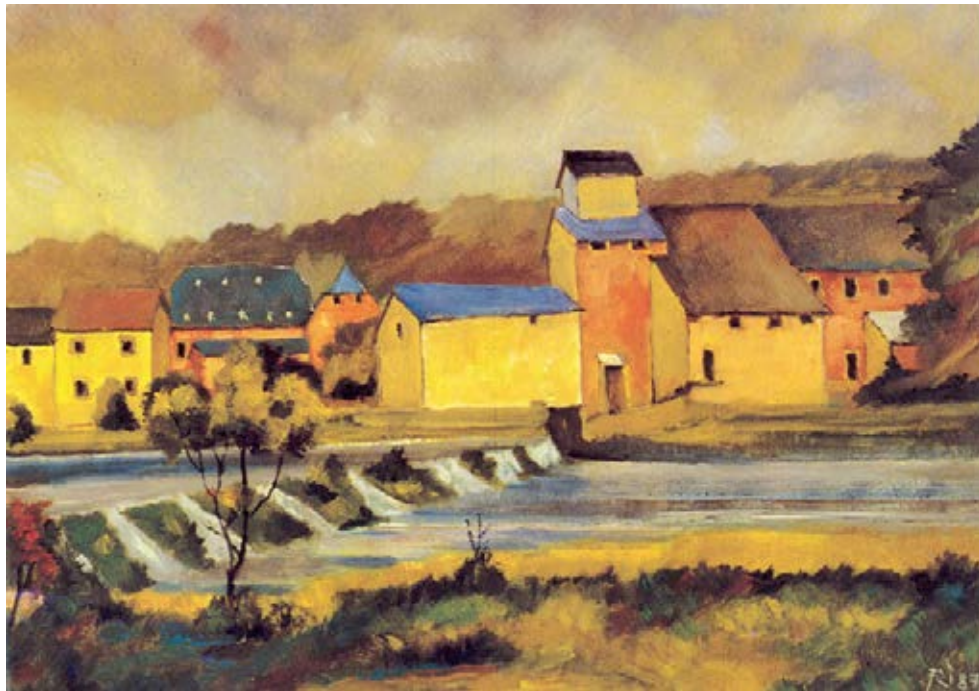
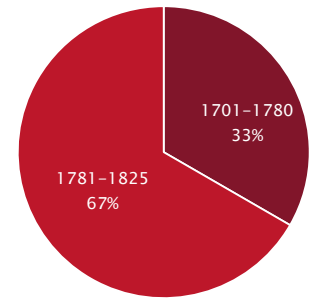
Essen



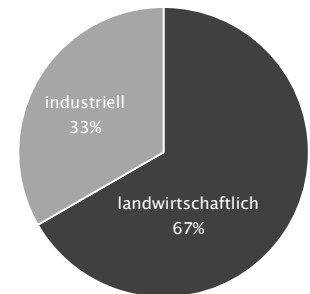
Schützenswerte Kulturgüter in Essingen

- schützenswertes Gebäude
- ▲ schützenswertes Kleindenkmal
- † schützenswerte Kirche oder Kapelle

Verteilung der Baualter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Essingen



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Essingen



Essinger Mühlengebäude – Gemälde von Raymond Feiereisen, 1987

Feiereisen, Raymond, o. T., [Gemälde], Privatsammlung Jean-Pierre Unsen-Alen, Essingen, 1987.



Luftbild von Essingen, 2019
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

Essingen | Essen

Autorin: TP

Der Weiler Essingen ist im nördlichen Teil der Gemeinde Mersch gelegen und zählt derzeit 20 Einwohner.¹ Das Gebiet weist eine ungefähre Fläche von 1,8 Quadratkilometern auf. Im Norden stößt die Gemarkung Essingen an die Ortschaften Colmar-Berg und Cruchten, im Westen an Bissen und im Süden an das ebenfalls zur Gemeinde gehörende Dorf Pettingen. Im Osten von Essingen fließt der Fluss Alzette und bildet die Grenze zum Nachbarort Moesdorf. In der angrenzenden Gemeinde Bissen, im sogenannten ‚Pettinger Wald‘, entspringt die ‚Rouschtbaach‘ in der Gemarkung mit dem Flurnamen ‚Op dem Rouscht‘ und durchzieht das Gebiet der Ortschaft Essingen bis nach Osten, wo sie in der Gemarkung mit dem Namen ‚Pesch‘ in die Alzette mündet. Die Bebauung des Weilers umfasst nur wenige Gebäude und ist auf den südöstlichen Bereich der Gemarkung begrenzt.

Der Weiler Essingen wurde, ebenso wie seine Nachbarortschaft Moesdorf, erstmals in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts in einem Güterverzeichnis der Reichsabtei

¹ Data.public.lu. La Plate-forme de données luxembourgeoise, *Population par localité - Population per locality*, gd.lu/6WVMB9 (20.11.2020).

St. Maximin bei Trier erwähnt.² Im Laufe der Jahrhunderte gingen die Besitztümer der Maximiner Klosterbrüder an die dort ansässigen Herrschaften über; somit wurde Essingen der Herrschaft von Pettingen zugeteilt. Die ehemalige Vogtei der Pettinger Burgherren – heute unter dem Namen ‚Monenhaff‘ bekannt – wird erstmals in einem Feuerstättenverzeichnis von 1531, einer Liste in welcher Haushalte nach Ortschaften aufgezählt werden, erwähnt.³ Zu dieser Zeit wurden weniger als ein Dutzend Gebäude aufgelistet; darunter sind das Vogteigehöft und das Mühlengebäude zu nennen (Abb. 1).⁴ Etwa ein Jahrhundert später, im Jahr 1656, wurden in einer vergleichbaren Liste nur zwei Haushalte aufgeführt.⁵ Auf der Ferraris-Karte von 1778 ist zudem ein imposanter Parallelhof zu erkennen, der seit mindestens 1824 nur noch in abgewandelter Form als Streckhof besteht.⁶

Als sich die Herrschaft von Pettingen – und damit auch deren Vogteien – um 1796 auflöste und zu einer selbständigen Gemeinde innerhalb des Kantons Mersch erhoben wurde, änderte sich das Verhältnis der Alzetteltdörfer, zu denen damals Moesdorf, Pettingen, Essingen und der heute nicht mehr existente Hilbacherhof zählten.⁷ Diese Ortschaften bildeten ab diesem Zeitpunkt eine Gemeinde innerhalb des Kantons Mersch.⁸ Aufgrund finanzieller Schwierigkeiten wurde diese politische Zusammengehörigkeit bereits 1823 aufgelöst und die einzelnen Dörfer wurden der Gemeinde Mersch in

2 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 229.

3 Hilbert, Roger, ‚Rundum den „Monenshaff“ (Essingen) (V)‘, in: *De Letzeburger Bauer*, Heft 43, Luxemburg, Oktober 1990, S. 8.

4 Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 30.

5 Ebd., S. 75.

6 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

7 Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 63). L-7462 Moesdorf‘, in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 53, Mersch, Dezember 2000, S. 43-47.

8 Ebd.



2

**(2) Bereits abgetragenes
Bahnhäuschen**

Anonym, ‚Entlang der Bahnlinie... „d'Barriershäuschen“ zu Essingen‘, o. J., [Fotografie], aus: Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 167, Abb. oben.

**(3) Brücke von Essingen vor
der Sprengung im 2. Weltkrieg**
Schmitz, Guill, ‚D'Essener Millen‘, 1942, [Gemälde], aus: Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 155, Abbildung.



3

Form von Sektionen angegliedert.⁹ Im Jahr 1840 wurde Essingen zusammen mit den Dörfern Pettingen und Moesdorf zu einer selbstständigen Pfarrei zusammengeschlossen.¹⁰

Seit der Fertigstellung der Urkatasterpläne im Jahr 1824 hat sich der Baubestand des an der Alzette gelegenen Weilers nicht besonders erweitert. Das Dorfbild wird in entscheidendem Maße durch den in den 1860er-Jahren vollzogenen Bau der Eisenbahnlinie zwischen Luxemburg und Ettelbrück geprägt.¹¹ Zu diesem Anlass wurde auch ein Bahnhüschen errichtet, das allerdings nach der Elektrifizierung der Eisenbahnstrecke abgetragen wurde (Abb. 2).¹² Die Brücke von Essingen wurde im Jahr 1863 fertiggestellt, 1944 von der deutschen Wehrmacht gesprengt und 1954 an anderer Stelle neu errichtet (Abb. 3).

Im Vergleich mit historischen Quellen – wie Karten und Bildmaterial – ist festzustellen, dass sich das Bild des Weilers kaum verändert hat. In den letzten Jahrzehnten kamen lediglich wenige landwirtschaftlich genutzte Bauten sowie ein rezentes Wohnhaus hinzu. Die aus typischen und qualitativ hochwertigen Objekten der Spätbarockzeit bestehende Bebauung, die in einer weiteren Phase klassizistisch überarbeitet wurde, prägen den Weiler in besonderem Maße bis in die Gegenwart.

9 Hilbert, Roger, „150 Jahre Pfarrei Moesdorf“, in: *Letzeburger Sonndesblad*, Heft 3, Luxemburg, Januar 1994, S. 3-4.

10 Ebd.

11 Schumacher, Jean-Claude, *Monument historique de l'industrie luxembourgeoise*, Luxemburg, 1996, S. 122.

12 Hilbert, *150 Joer Par Miesdréf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 167.



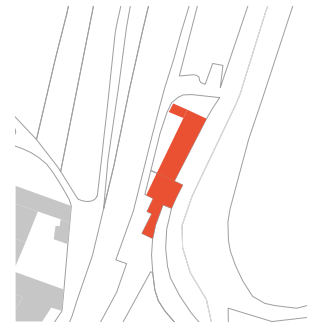
Luftaufnahme der Essinger Mühle, 2020

Huberty, Gerry, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Kollektion Luxemburger Wort, Mersch, 05.02.2020.

Maison 3 | ‚Monens Millen‘ Mühle

Autorin: TP

Die unter dem Namen ‚Essener Ölmillen‘ oder ‚Monens Millen‘ bekannte Mühle liegt unmittelbar am Ufer der Alzette in Essingen, einem kleinen Weiler im nördlichsten Teil der Gemeinde Mersch.¹ Die traufständig zur Straße stehende Mühle mit Wohnhaus und Scheune liegt leicht zurückversetzt und ist über einen kleinen, in Kopfsteinpflaster ausgelegten Vorplatz zu erreichen (**GAT, OLT**). Sie war einst ein Teil des benachbarten Bauernhofs, dem ‚Monenhaff‘, von dem sie erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts durch den Verkauf und kurz darauf durch den Bau der Eisenbahnstrecke zwischen Luxemburg und Ettelbrück getrennt wurde. Die Mühle gehört zu den fünfzehn bekannten Mühlen im Merscher Raum, von denen die meisten allerdings nicht mehr vorhanden sind.²



Ihre ursprüngliche Funktion als Ölmühle hat die ‚Essener Millen‘ aufgrund einer Umgestaltung zum Stromwerk bereits in den 1930er-Jahren verloren. Neben der

1 Hilbert, Roger, ‚Die versunkene Welt der alten Wassermühlen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 87, Mersch, Juli 2009, S. 36-41, hier S. 36.

2 Ebd., hier S. 38.

Stromerzeugung wurden seitdem nur noch geringe Mengen an Mehl und Viehfutter vor Ort produziert – bis zum Jahr 1948, als dieser Zweig endgültig stillgelegt wurde (Abb. 1 und 2).³

Die genaue Entstehungszeit sowie der ursprüngliche Erbauer der Mühle sind nicht bekannt. Allerdings geht aus dem Feuerstättenverzeichnis von 1531, einer Liste, in welcher Haushalte nach Ortschaften aufgezählt werden, ein gewisser ‚Johan der Müller‘ hervor.⁴ Zu dieser Zeit blieben die meisten kleinen Mühlen unbewohnt und wurden von Vogteileuten nebenbei betrieben. Deswegen geht man davon aus, dass dieser Müller das gegenüberliegende Vogteigehöft – auch ‚Monenhof‘ genannt – im frühen 16. Jahrhundert bewohnt und bewirtschaftet hat.⁵ Während der französischen Besatzungszeit gingen viele Vogteien samt Grundbesitz in den Besitz ehemaliger Erbpächter oder sonstiger Bürger über.⁶ Zu Napoleons Zeiten war so die Familie Weynandt in den Besitz von Hof und Mühle gekommen.⁷ Nic. Weynand hat dort neben der Mühle ein Sägewerk betrieben.⁸ Um 1850 kaufte sich die Familie Monen in Essingen ein, die von nun an im Besitz der Mühle und des bäuerlichen Anwesens war.⁹ Im späten 19. Jahrhundert, zu Lebzeiten von Johan Monen, wurde die Mühle vom Bauernhof getrennt. Durch den Bau der Eisenbahnlinie zwischen Luxemburg-Stadt und Ettelbrück um 1866, die genau zwischen Hof und Mühle verläuft, wurden beide Anwesen auch räumlich voneinander getrennt.¹⁰ Nachdem die Mühle für wenige Jahre im Besitz einer belgischen Gesellschaft war, übernahm in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts Richard Monen, verheiratet mit Joséphine Berens aus Fingig, die Mühle, deren beider Initialien im Türsturz des Wohnhauses erkennbar sind.¹¹

Die Zusammensetzung der einzelnen Volumina des Gebäudekomplexes sowie die Erkennbarkeit verschiedener Baustile, die anhand ihrer jeweiligen Formensprache und Gestaltungsmerkmale klar ablesbar sind, lassen eine bewegte Entwicklungsgeschichte erkennen. Auch wenn die geschichtlichen Quellen der Mühle bis ins frühe 16. Jahrhundert reichen, wird sie erstmals auf der Ferraris-Karte von 1778 mit einem kleinen,

3 Mündliche Auskunft vor Ort, am 5. Februar 2020.

4 Hilbert, Roger, ‚Rundum den „Monenshaff“ (Essingen) (V)‘, in: *De Letzeburger Bauer*, Heft 43, Luxemburg, Oktober 1990, S. 8.

5 Ebd.

6 Ebd.

7 Ebd.

8 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 152.

9 Ebd.

10 Schumacher, Jean-Claude, *Monument historique de l'industrie luxembourgeoise*, Luxemburg, 1996, S. 122.

11 Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 152.



1



2

(1+2) Arbeiter der ‚Mounens Millen‘, nach 1930

Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatsammlung Jean-Pierre
Unsen-Alen, Essingen, o. J.

**(3) Ostansicht des
Mühlengebäudes mit Wehr,
2020**

Huberty, Gerry, o. T., [Fotografie],
Kollektion Luxemburger Wort,
Mersch, 05.02.2020.



3



4



5



6

nahezu quadratischen Grundriss verzeichnet.¹² Hierbei könnte es sich um das nach Osten auskragende, direkt am Ufer auszumachende Volumen des Mühlengebäudes handeln (Abb. 3). Bei genauerer Betrachtung der Bausubstanz liegt der Schluss nahe, dass zumindest ein Teil der im frühen 16. Jahrhundert erwähnten Mühle bis in die Gegenwart überdauert hat und im Laufe der Jahrhunderte weiter ausgebaut und durch die angrenzenden Gebäude ergänzt wurde. Eine genauere Aufklärung hinsichtlich des tatsächlichen Baualters kann hier nur eine bauhistorische Analyse erbringen.

Auf den Urkatasterplänen von 1824 ist zu erkennen, dass das Anwesen bereits um einen längsrechteckigen Baukörper erweitert worden ist.¹³ 1864 kam es dann zu größeren Veränderungen am Baukörper des Mühlengebäudes.¹⁴ Der längsrechteckige Baukörper musste einer Erweiterung Richtung Norden weichen. Die Errichtung des imposanten Mühlenkanals stammt auch aus der Zeit, sowie die östliche Erweiterung des Mühlenbaukörpers, welche über den Kanal ragt.¹⁵ Dies lässt darauf schließen, dass die Mühlentechnik ebenfalls angepasst wurde. Ende des 19. Jahrhunderts wurde das Mühlengebäude nach Norden hin durch einen längsrechteckigen Baukörper erweitert.¹⁶ Es handelt sich hier um die Baukörper des Wohnhauses, der Scheune und der Stallungen. Die südliche Erweiterung des Mühlenbaukörpers stammt auch aus dieser Periode. Bei diesem Volumen handelt es sich höchstwahrscheinlich um das bis in die Gegenwart erhaltene Mühlengebäude mit angrenzendem Wohnhaus und Scheune, die vermutlich zeitgleich erbaut wurden.

Das zweigeschossige, dreiachsige Mühlengebäude erhebt sich über einem Kellergeschoss, das in der Sockelzone drei längsrechteckige Fensterluken mit Gitterstäben aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Die Mittelachse der Hauptfassade wird durch drei große Ladeluken geprägt (**AUT, CHA**). Die beiden oberen Luken wurden im Jahr 1933 in einer Renovierungsphase jeweils mit einer herauskragenden Plattform aus Metall, die von einem Zwerchhaus überdacht werden, und einem ‚Männi‘ ausgestattet (**AUT, CHA, ENT**). Die Mittelachse wird in jedem Geschoss jeweils von einem Sprossenfenster mit Sandsteingewände flankiert (**AUT, CHA**). Die Öffnungen im Erdgeschoss sind zusätzlich mit einer mehrfach profilierten Fensterbank ausgestattet (**AUT, CHA**). Abschließendes Element der Hauptfassade ist eine umgreifende, mehrfach profilierte Sandsteintraufe mit darüberliegendem Satteldach (**AUT, CHA**). Der Innenausbau des

12 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

13 ACT, *Urkataster. Mersch A1*, 1824.

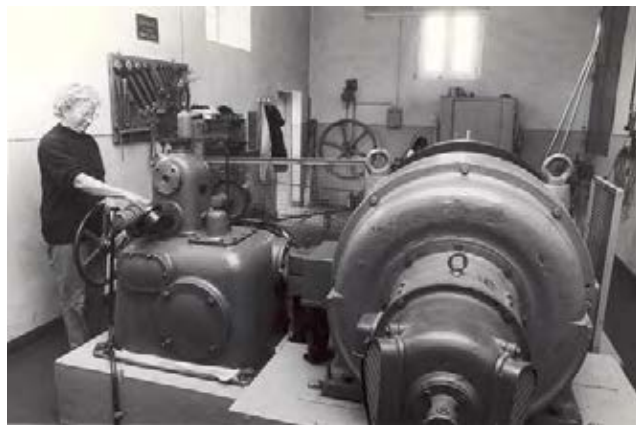
14 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Cases croquis. Essingen. 3. 136/199*, 1864-1914.

15 Ebd.

16 Ebd.



7



8

(8) Frau Salomon in der Turbinenanlage, um 1948
Anonym, o. T., [Fotografie], Privatsammlung Jean-Pierre Unsen-Alen, Essingen, o. J.

Abb. nächste Seite |
(14) Haupteingang des Wohnhauses, 2020
Huberty, Gerry, o. T., [Fotografie], Kollektion Luxemburger Wort, Mersch, 05.02.2020.



10



6



9



11



12

alten Mühlengebäudes ist größtenteils in Holz ausgeführt (**AUT, CHA**) (Abb. 5).

Um 1900 baute Richard Monen die Mühle aufgrund der erhöhten Stromerzeugung aus und errichtete das leicht zurückversetzte, an der südlichen Giebelfassade des Mühlengebäudes anschließende Bauwerk.¹⁷ Das viergeschossige, aus Backsteinen errichtete Volumen ist in zwei Achsen gegliedert: In der rechten Achse befinden sich ausschließlich Fenster mit Sprosseneinteilung und in der linken Ladeluken mit Holzbrettertüren (**AUT, CHA**). Erschlossen wird das Gebäude über eine leicht erhöhte Eingangstür, die an der linken Seite der Hauptfassade positioniert ist. Alle Öffnungen sind in Ziegelgewände mit Segmentbogen gefasst (**AUT, CHA**) (Abb. 6). An dieser Stelle ist zu erwähnen, dass die gesamte Ausstattung mit Maschinen aus den verschiedenen Etappen des Mühlenwerks quasi vollständig überliefert ist (Abb. 7). Bemerkenswert ist dabei insbesondere die Francis-Turbine zur Stromerzeugung der Marke Voith aus den 1940er-Jahren, die noch funktionsfähig erhalten ist (**AUT, CHA, TIH**) (Abb. 8). Hier ist auch das imposante Wehr mit einer Länge von bis zu 140 Metern, das sich über den gesamten Wasserlauf hinwegzieht und ebenfalls zum schutzwürdigen Kulturgut zu zählen ist, erwähnenswert (**AUT, CHA, TIH**) (Abb. 9).

Das Wohnhaus mit Scheune wurde im Jahr 1877 – das Datum ist im Türsturz des Wohnhauses sowie im Schlussstein des Scheunentors verzeichnet – klassizistisch überarbeitet und erlebte mit dem Ausbau des alten Mühlengebäudes eine weitere Renovierungsphase in den 1930er-Jahren, die sich größtenteils im Innenbereich manifestiert.

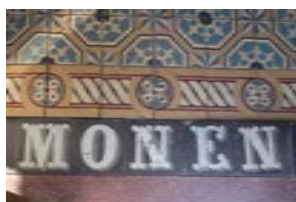
Leicht von der Straße zurückversetzt erhebt sich das zweigeschossige Wohnhaus über einem Kellergeschoss, wobei Letzteres an der rechten Gebäudeseite neben dem Haupteingang über eine neunstufige Sandsteintreppe zu erreichen ist (**AUT, CHA**) (Abb. 10 und 11). Der Kellerraum ist mit einer unverputzten preußischen Kappendecke mit Ziegelausfachung versehen (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Bei ansteigendem Wasserstand der Alzette wird der Kellerbereich regelmäßig überflutet. Damit das Wasser ohne Probleme ablaufen kann, ist hier lediglich Sandboden vorhanden (vgl. Abb. 12).

Das zweigeschossige Wohnhaus erhebt sich über einem roten Terrazzosockel und schließt mit einer mehrfach profilierten Sandsteintraufe mit darüberliegendem, einseitigem Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung ab (**AUT, CHA, ENT**) (vgl. Abb. 10). Zur repräsentativen Seite des Hauses ist das Dach mit fünf Dreiecksgiebelgauben versehen (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild). Diese sind in zwei Reihen versetzt zueinander angeordnet: In der unteren Reihe befinden sich drei und in der oberen zwei Dachgauben. Die sechsteiligen Sprossenfenster der fünfachsigen Hauptfassade sind allesamt in Sandsteingewänden mit leicht hervortretenden Fensterbänken gefasst und mit Klappläden ausgestattet (**AUT, CHA, ENT**) (vgl. Abb. 10). Die mittig gelegene Eingangstür ist über ein Terrazzopodest zu erreichen (**AUT, CHA, ENT**). Die kassettierte Holztür mit Glasausschnitt und

¹⁷ Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 152.



24



16



14



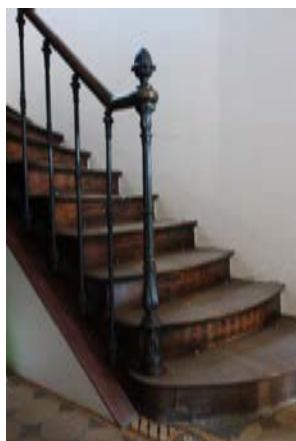
15



17



18



19



20



29



26



13

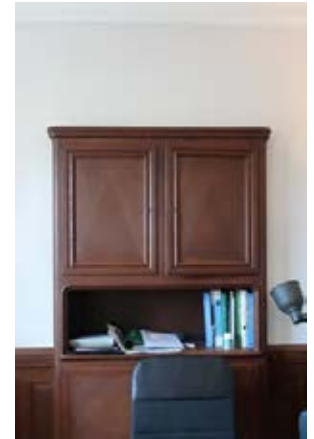


23

dreigeteiltem Oberlicht aus Strukturglas wurde in den 2000er-Jahren originalgetreu nachgebaut und wird mittels eines mehrfach profilierten Sandsteingewändes mit Prellsteinen und ebensolcher Verdachung gerahmt (**AUT, CHA**).¹⁸ Im Verdachungsfeld ist die Inschrift ‚R. MONEN 1877 J. BERENS‘ verzeichnet, welche die Namen der ehemaligen Besitzer sowie das Datum der Überarbeitungsphase angibt (**AUT, CHA**) (Abb. 13).

Im Inneren des Wohnhauses hat sich authentische Bausubstanz aus unterschiedlichen Stilepochen in hohem Maße erhalten, wovon die ältesten Elemente dem Klassizismus zuzuordnen sind.

Der zweiraumtief organisierte Grundriss wird über einen mittig gelegenen Flur erschlossen (**CHA**) (Abb. 14). Dieser weist im Erdgeschoss eine für die Bauzeit des Hauses typische Zweierteilung auf (**AUT, CHA**). Der hochwertig gestaltete Eingangsbereich wird durch eine zweiflügelige, kassettierte Holztür mit unterteiltem Oberlicht aus Strukturglas in unterschiedlichen Farben abgetrennt (**AUT, CHA**) (Abb. 15). Der repräsentative, vordere Abschnitt weist besonders hochwertige Zementfliesen mit geometrischem Muster aus dem späten 19. Jahrhundert auf, die entlang der Mauern mit einem Zierband abschließen (**AUT, CHA**) (Abb. 16). Entlang der Türschwelle des Haupteingangs ist der Nachname ‚MONEN‘ in den Bodenfliesen verewigt (vgl. Abb. 16). Die an den Wänden angebrachten, glasierten Fliesen entstammen der Renovierungsphase in den 1930er-Jahren (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 17). Im hinteren Bereich des Flurs finden sich zudem Zementfliesen, die ein schlichteres Muster aufweisen (Abb. 18). Hier führt eine geschwungene Eichenholzterrappe mit ornamental gestalteten Gusseisenstäben und hölzernem Handlauf bis in das obere Geschoss (**AUT, CHA**) (Abb. 19). Mehrheitlich sind noch die kassettierten Holztüren mit mehrfach profilierter Holzlaibung, die hölzernen Parkettböden sowie die Stuckbänder und Stuckmedaillons überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 20, 21 und 22). In diesem Kontext ist ein besonders hochwertiges Stuckmedaillon mit handgefertigten Gipselementen aus dem 19. Jahrhundert hervorzuheben (**AUT, CHA**) (Abb. 23). In den nach vorne ausgerichteten Wohnstuben sind noch Wandvertäfelungen sowie Einbauschränke aus der zweiten Renovierungsphase überliefert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 24 und 25). Besonders hochwertig sind auch die in der Küche verlegten Zementfliesen, die ein filigranes Muster aufweisen (**AUT, CHA**) (Abb. 26). Auch die ‚Haascht‘ ist aus der Bauzeit überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 27). An den Küchenbereich schließt ein in den 1930er-Jahren angebauter Wintergarten an (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 28). Die Fensterfronten werden anhand von zwei Zierbändern aus farbigem Strukturglas gerahmt (**AUT, CHA**). Hier sind zeittypische Fliesen in hexagonaler Form verlegt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 29).



25



21



22



27

18 Anonym, *Essingen. 3*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, subsidé à la restauration, o. J.

Die an der nördlichen Seite des Wohnhauses angebaute, zweigeschossige Scheune schließt mit einer mehrfach profilierten, umgreifenden Sandsteintraufe und einem einseitigen Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung ab und hebt sich durch einen leichten Versatz in der Dachebene ab (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild). Hier befinden sich vier kleine Lüftungsluken in Dreiecksgiebelform mit vierblättrigem Blumenmotiv (**AUT, CHA**) (Abb. 30). Der Dachstuhl, bestehend aus einem Kehlbal-kendach aus Eichenholz, weist traditionelle Zimmermannsverbindungen auf (Abb. 31). Die Hauptfassade der Scheune ist in fünf Achsen gegliedert. Unter den Fassadenöffnungen befinden sich eine Stalltür, ein Stallfenster, drei Scheunentore in unterschiedlich ausgeführten Gestaltungsformen, sowie Lade- und Lüftungsluken (**AUT, CHA**). Diese sind allesamt in Sandsteingewände gefasst (**AUT, CHA**). Das dominierende Scheunentor weist einen Rundbogen mit Prellsteinen, Kämpfersteinen und Schlussstein auf, der die Datierung ‚1877‘ preisgibt (**AUT, CHA**) (Abb. 32). Im oberen Geschoss sind vier kreisförmige Lüftungsluken mit jeweils unterschiedlicher Maßwerk-Gestaltung zu sehen, die vermutlich in einer Renovierungsphase historistisch überarbeitet wurden (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 33). In einer weiteren Phase wurde ein kleiner Hühnerstall mit Pultdach und Schiefereindeckung, der quer an die Scheune anstößt, gebaut (Abb. 34). An diesem sind alle Öffnungen mittels einfacher Sandsteingewände gerahmt.

Die ‚Essener Millen‘, deren historische Bausubstanz bis mindestens ins frühe 19. Jahrhundert reicht und deren Existenz anhand von Quellen sogar bis ins frühe 16. Jahrhundert belegt werden kann, prägt zusammen mit dem gegenüberliegenden ‚Monenhof‘ das Dorfbild von Essingen. Die Mühle, welche ursprünglich zu diesem Vogteigehöft zählte, ist Zeugnis einer über mehrere Jahrhunderte andauernden, reichen Entwicklungsgeschichte, die sich anhand unterschiedlicher Baustile und



28



30



31

jeweils typischer Gestaltungsmerkmale bis in die Gegenwart nachvollziehen lässt. In diesem Kontext ist die klassizistische Umgestaltung des Wohnhauses zu erwähnen, sowie auch die große Umbau- und Erweiterungsphase des Mühlenwerks, die im Jahr 1933 erfolgte. Zu den besonders wichtigen Ausstattungselementen, die aus dieser Zeit überliefert sind, zählt beispielsweise das imposante Wehr und die Stromerzeugungsmaschine. Die Bauten der Mühle, des Wohnhauses und der Scheune gehören zu den geschichtlich bedeutsamsten Gebäuden von Essingen; daher sind sie seit dem 2. August 2022 als nationales Kulturgut geschützt.¹⁹ Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Anwesen die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (ENT) Entwicklungsgeschichte

¹⁹ Anonym, *Mersch. Essingen*, SSMN, Protection juridique, classement comme monument national, 2022.



32



33



34



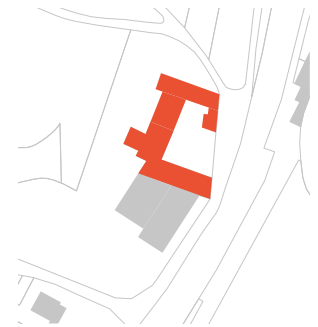
Abb. rechts |
(1) Luftaufnahme des Dreikanthofs, um 1995
Scheel, Konrad, *Essingen. 5*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, o. J.

(3) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824
ACT, *Urkataster. Mersch A1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

Maison 5 | ‚Monenhaff‘ Bauernhof

Autorin: TP

Der unter dem Namen ‚Monenhaff‘ bekannte Dreikanthof steht in Essingen, einem kleinen, an der Alzette gelegenen Weiler im nördlichsten Teil der Gemeinde Mersch. Umgeben von Feldern und Wiesengrund bildete der bäuerliche Hof einst eine Einheit mit der gegenüberliegenden Mühle (Abb. 1).¹ Er wurde erst nach 1850 von der Mühle getrennt.² Der von mehreren Stilepochen geprägte Dreikanthof steht traufständig zur Straße und wird über einen großen, teils gepflasterten Hof erschlossen (**GAT, OLT, BTY**). Letzterer wird zum Straßenraum von einer verputzten Sandsteinmauer mit Abdeckungen sowie einem schmiedeeisernen Metalltor abgegrenzt (**AUT, CHA**) (Abb. 2).



Die geschichtlichen Quellen schweigen über die genaue Entstehungszeit und den ursprünglichen Erbauer von Mühle und Hof. Allerdings ist überliefert, dass in

1 Hilbert, Roger, ‚Rundum den ‚Monenhaff‘ (Essingen) (V)‘, in: *De Letzeburger Bauer*, Heft 43, Luxemburg, Oktober 1990, S. 8.

2 Ebd.

unmittelbarer Nähe zum Gebäude der Mühle ein Vogteihof der Herrschaft von Pittingen stand.³ Im Feuerstättenverzeichnis von 1531, einer Liste, in welcher Haushalte nach Ortschaften aufgezählt werden, wird ein gewisser ‚Johan der Müller‘ erwähnt.⁴ Da die meisten kleinen Mühlen dieser Zeit unbewohnt blieben und von Vogteileuten nebenbei betrieben wurden, kann man davon ausgehen, dass der genannte Müller das Vogteigehöft im frühen 16. Jahrhundert bewohnt und vermutlich auch bewirtschaftet hat.⁵ Das gesamte Land rund um Essingen war Vogteibesitz und gehörte samt Hofgut dem Grundherrn.⁶ Während der französischen Besatzungszeit sind viele Vogteien samt Grundbesitz in die Hände ehemaliger Erbpächter oder sonstiger Bürger übergegangen.⁷ So war zu Napoleons Zeiten die Familie Weynandt in den Besitz von Hof und Mühle gekommen.⁸ Laut Katasterangaben war im späten 18. Jahrhundert ein gewisser Johan Monen Herr der Müllerei und des Anwesens in Essingen.⁹ Noch zu dessen Lebzeiten wurden Müllerei und Hof getrennt.¹⁰ Seit jeher ist das bäuerliche Gehöft über Generationen im Besitz der Familie Monen. Aufgrund des Baus der Eisenbahn im Jahr 1866, die genau zwischen Hof und Mühle verläuft, wurden beide Anwesen durch die Bahngleise endgültig voneinander getrennt (vgl. Abb. 1). Auch im Zweiten Weltkrieg hat der ‚Monenhaff‘ eine bedeutende Rolle gespielt: Besonders in den ersten Monaten des Kriegsjahres 1940 wurde der Hof ein Ort der Zuflucht unter anderem für Evakuierte aus der Minettgegend.¹¹



1



2



3

3 Hilbert, Roger, ‚Rundum den „Monenhaff“ (Essingen) (IV)‘ in: *De Letzeburger Bauer*, Heft 42, Luxemburg, Oktober 1990, S. 8.

4 Hilbert, ‚Rundum den „Monenhaff“ (Essingen) (V)‘, 1990, S. 8.

5 Ebd.

6 Hilbert, ‚Rundum den „Monenhaff“ (Essingen) (IV)‘, 1990, S. 8.

7 Hilbert, ‚Rundum den „Monenhaff“ (Essingen) (V)‘, 1990, S. 8.

8 Ebd.

9 Ebd.

10 Ebd.

11 Hilbert, Roger, ‚Rundum den „Monenhaff“ (Essingen) (VI)‘, in: *De Letzeburger Bauer*, Heft 44, Luxemburg, November 1990, S. 8.

Die verschiedenen Baustile, die aufgrund der unterschiedlichen Formensprache sowie den auf den Schlusssteinen erkennbaren Jahreszahlen den einzelnen Gebäudeabschnitten zugeordnet werden können, zeugen von einer bewegten Entwicklungsgeschichte des alten Vogteigehöfts. Wo ursprünglich Wohnhaus, Stallungen und Scheune unter einem Dach untergebracht waren, wurden bei zunehmendem Wohlstand der Hausbewohner Gebäudeteile überarbeitet, vergrößert und durch neue Bauten ergänzt.¹² Das Gehöft wurde erstmals auf der Ferraris-Karte von 1778 verzeichnet, auf der bereits zwei quer zueinander liegende Volumina zu erkennen sind.¹³ Die bauliche Substanz dieser Gebäude ist mindestens auf das Jahr 1783 – das Erbauungsdatum ist im Schlussstein des Scheunentors abzulesen – zu datieren, obwohl die geschichtlichen Quellen bis ins frühe 16. Jahrhundert zurückführen. Eine genauere Aufklärung hinsichtlich des tatsächlichen Baualters kann hier nur eine bauhistorische Analyse erbringen.

Bei dem Bau mit dem längsrechteckigen Grundriss handelt es sich mit höchster Wahrscheinlichkeit um das bis zur Gegenwart authentisch erhaltene Wohnhaus mit Scheune, das sich im Laufe der Jahrhunderte durch die anschließenden Bauten zum Dreikanthof weiterentwickelt hat. Auf den Urkatasterplänen von 1824 ist die Konstellation der Volumina bereits leicht verändert dargestellt; hier zeigt sich das Gehöft als Winkelhof (Abb. 3).¹⁴ Allerdings ist unklar, ob es sich hierbei um eine Erweiterung der ursprünglichen Bausubstanz handelt oder ob diese teils abgetragen und durch neuere Bauten ersetzt wurde. Durch die fortwährend landwirtschaftliche Nutzung des Hofes erfuhr dieser eine ständige Modernisierung. Aus diesem Grund finden sich auf dem



4



5



6



7



8

12 Hilbert, „Rundum den „Monenshaff“ (Essingen) (VI)“, 1990, S. 8.

13 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

14 ACT, *Urkataster. Mersch A1*, 1824.

Hofareal auch rezent errichtete Bauten, die nicht zum schutzwürdigen Kulturgut zu rechnen sind.

Die aktuelle Zusammenstellung des Dreikanthofes umfasst mehrere Gebäude; dazu zählen das Wohnhaus mit drei Scheunen, eine Remise und kleinere Anbauten sowie zwei rezent errichtete landwirtschaftliche Bauten (vgl. Abb. 1).

Hauptaugenmerk des landwirtschaftlichen Gehöfts ist das imposante, von Scheunen flankierte Wohnhaus, welches über einen großen, mit Kopfsteinpflaster ausgelegten Hof zu erreichen ist (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Das Wohnhaus und die südlich angebaute Scheune wurden vermutlich im Jahr 1783 in einem Zug als Streckhof errichtet. Diese Datierung ist im Schlussstein des Scheunentors vermerkt (**CHA**). In einer späteren Umbauphase wurde das Wohnhaus im Jahr 1874 – die Datierung ist im Türsturz des Haupteingangs zu finden – klassizistisch überarbeitet (**ENT**) (Abb. 5).

Das zweigeschossige Gebäude erhebt sich über einem verputzten Sockel; ausschließlich die rechte Gebäudeseite ist unterkellert (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Im nördlichen Teil der Sockelzone gelangt man über acht abwärts führende Sandsteinstufen zum Kellerzugang mit rundbogigem Sandsteingewände und Holzbrettertür (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Der Eingang wird zur Rechten durch eine und zur Linken durch zwei längsrechteckige Kellerluken flankiert, welche den zweiraumgeteilten Kellerbereich belichten (**AUT, CHA**). Im ersten Raum sind Teile eines bemerkenswerten Tonnengewölbes erhalten, welches wegen Umbauarbeiten im Obergeschoss bereits zur Hälfte abgetragen wurde (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Hier wurde einst ein Zugang zur darüberliegenden Küche gewährleistet, dieser wurde jedoch im letzten Jahrzehnt – bedingt durch aufsteigende Kälte und Feuchtigkeit – zugebaut (Abb. 9). Über einen kleinen Durchgang erreicht man einen nebenan liegenden Raum, dessen Decke mit einer preußischen Kappe versehen ist (**AUT, CHA**) (Abb. 10). Die Wände lassen deutlich erkennen, dass der gesamte Keller in den hier anstehenden Felsen eingegraben ist (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 11).

Die sechsachsige Hauptfassade des Wohnhauses wurde 1874 in einer Renovierungsphase klassizistisch überarbeitet (**CHA, ENT**). Die spätbarocken, segmentbogigen Fenstergewände mit geradem Sturz sind alle überliefert, wurden allerdings im Obergeschoss durch profilierte Fensterbänke und Verdachungen erweitert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 12 und 13). Die Klappblenden aus Holz wurden erst in einer späteren Phase angebracht (**ENT**) (vgl. Abb. 12 und 13). Auch der über eine aus drei Sandsteinstufen bestehende, pyramidal zulaufende Treppe zu erreichende Haupteingang ist im klassizistischen Stil überliefert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 14). Zeittypisch ist hier das mehrfach



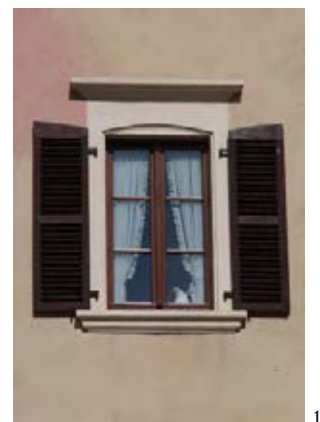
9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21

profilierte Sandsteingewände mit ebensolcher Verdachung (**AUT, CHA**). Im Schriftfeld sind die Namen der ersten Generation der Familie Monen, die im Besitz des bauerlichen Gehöfts waren, wie folgt vermerkt: J. MONEN / 1874 / S. MAEILLIET' (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 6). Ebenso erhalten ist die geprägte Metallplatte an der Türschwelle (**AUT, CHA**). Die kassettierte Holztür mit Glasausschnitt und fünfgeteiltem Oberlicht aus Strukturglaseinsätzen ist mit geschnitzten Ornamentformen im Art-Déco-Stil dekoriert (**AUT, CHA, ENT**). Nennenswert sind zudem die vermutlich aus den 1920er-Jahren stammende, schmiedeeiserne Ziehklengel und die hierzu passende Belichtung (**AUT, SEL, CHA, ENT**) (Abb. 15 und 16).

Das Wohnhaus schließt mit einer umgreifenden, mehrfach profilierten Sandsteintraufe mit darüber liegendem Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung ab, das in den 1980er-Jahren neu eingedeckt wurde (**AUT, CHA**). Zur repräsentativen Seite des Hauses ist das Dach mit acht Dreiecksgiebelgauben versehen (**AUT, CHA**). Diese sind in zwei Reihen versetzt zueinander angeordnet: In der unteren Reihe befinden sich fünf und in der oberen drei Dachgauben, die allesamt mit einem dreiblättrigen Blumenmotiv im profilierten Dreiecksgiebelfeld geschmückt und mit vierteiligen Sprossenfenstern versehen sind (**AUT, CHA**) (Abb. 17). Der aus Nadelholz gefertigte Dachstuhl, bestehend aus einer hängenden Stuhlsäule, kann aufgrund der Holzart, der Verarbeitung sowie der auszumachenden Abbundzeichen und Holznägel auf das frühe 20. Jahrhundert datiert werden (**AUT, CHA, ENT**). An zentraler Stelle des Dachbodens ist eine imposante ‚Haascht‘ vorzufinden (**AUT, CHA**) (Abb. 18). Auf der rechten Seite befinden sich zwei kleinere Räume mit verputzter Strohecke, von denen einer als Räucherammer genutzt wurde (**AUT, CHA**).

Im Innenbereich des Wohnhauses ist authentische Bausubstanz aus verschiedenen Zeitepochen in hohem Maße überliefert, wobei die ältesten Elemente dem Barock zuzuordnen sind. Das Erdgeschoss ist zweiraumtief organisiert und wird über einen mittig gelegenen Flur erschlossen. Der Boden ist mit zeittypischen Zementfliesen mit geometrischem Muster ausgelegt und schließt entlang der Wände mit passenden Fliesen mit zwei roten Bändern ab, die als Einfassung eines mittigen Dekorfeldes fungieren (**AUT, CHA**) (Abb. 19). In den 1920er-Jahren wurden die Wände bis zur Schulterhöhe mit glasierten Fliesen mit typischem Art-Déco-Muster verkleidet (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 20). Die kassettierten Holztüren aus Nadelholz und mit mehrfach profilierter Laibung sind aus der klassizistischen Renovierungsphase im späten 19. Jahrhundert erhalten (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 21). Das repräsentative, zum Hof ausgerichtete Wohnzimmer ist an der Decke mit handgefertigten, linear umlaufenden und zum Teil geometrisch angeordneten Stuckbändern verziert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 22 und 23). In diesem

Abb. links |
(13) Klassizistisch überarbeitete Hauptfassade des Wohnhauses, nach 1874.
 Anonym, o. T., [Fotografie], Privatsammlung Jean-Pierre Unsen-Alen, Essingen, o. J.



22



23



24



26



27



25

Zusammenhang ist auch ein industriell gefertigtes Stuckmedaillon zu erwähnen, das vermutlich aus den 1920er-Jahren stammt und nachträglich angebracht wurde (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 24). Der Parkettboden aus Eichenholz ist in diesem Raum durch Umbauarbeiten nur zur Hälfte authentisch erhalten (**AUT, CHA**). Hinter dem Wohnzimmer ist die Wohnküche gelegen; von hier aus gelangt man über eine um die Ecke führende Eichenholztreppe mit gusseisernen Geländerstäben und hölzernem Handlauf bis in die oberen Geschosse (**AUT, CHA**) (Abb. 25). Die Treppe wurde in einer späteren Phase mit einer Holzverkleidung ummantelt. Eine Öffnung in der Decke erinnert an die einstige ‚Haascht‘, die bereits seit der letzten Generation im Erdgeschoss geschlossen ist. Im Obergeschoss sind Parkettböden und Stuckelemente mehrheitlich überliefert (**AUT, CHA**).

Die an der südlichen Seite des Wohnhauses angebaute, zweigeschossige Scheune ist in fünf Achsen gegliedert und stößt an eine weitere, quer dazu angeordnete Scheune (**AUT, CHA**) (Abb. 26). Die Fassade wird von einem großen, rundbogigen Scheunentorgewände mit Prellsteinen und Schlussstein dominiert (**AUT, CHA**). In diesem Schlussstein ist das Erbauungsdatum ‚1783‘ sowie ein Tatzenkreuz zu erkennen (Abb. 27). Die fünf Achsen werden durch die kreisförmigen Lüftungsluken unter dem sandsteinernen, mehrfach profilierten Traufgesims aufgegriffen (**AUT, CHA**). Das Dach besteht aus einem bauzeitlichen Kehlbalkendachstuhl aus Eichenholz mit traditionellen Stoßverbindungen, Holznägeln und Bolzen (**AUT, CHA**) (Abb. 28). Der Dachboden ist mit dem quer anstoßenden Scheunengebäude verbunden.

In einer späteren Phase, genauer im Jahr 1844, wurde die zweigeschossige, giebelständig zur Straße orientierte Scheune mit Remise errichtet und formte vorerst zusammen mit dem Wohnhaus sowie anliegender Scheune einen Winkelhof (Abb. 29). Die zum Hof ausgerichtete Hauptfassade ist in neun Achsen gegliedert; darunter befinden sich Stalltüren, Stallfenster, Scheunentore sowie Lade- und Lüftungsluken (**AUT, CHA**). Diese sind allesamt in Sandsteingewänden gefasst (**AUT, CHA**). Das Scheunentor weist einen flachen Korbbogen auf, besitzt zwei Kämpfersteine und einen Schlussstein mit der Datierung in römischen Ziffern ‚MDCCCXXXIII‘ (**AUT, CHA**). Alle weiteren Öffnungen sind mit sandsteinernen Segmentbögen versehen (**AUT, CHA**). Im oberen Geschoss sind mehrere Lade- sowie kreisförmige Lüftungsluken vorzufinden (**AUT, CHA**). In der Giebelfassade sind ausschließlich Lüftungsluken auszumachen, die in drei Reihen angeordnet sind: Im Erdgeschoss hochrechteckige Luken und im oberen Geschoss zwei weitere Reihen mit kreisförmigen Luken (**AUT, CHA**). Hier ist ebenfalls der Dachstuhl, bestehend aus einer hängenden Stuhlsäule aus Eichenholz mit den traditionellen Zimmermannsverbindungen, erhalten (Abb. 30). An der Rückfassade



28



29



30



31

schließen die rezent errichteten Stallungen an, welche nicht zum schutzwürdigen Kulturgut zu rechnen sind.

Aus dem frühen 20. Jahrhundert stammt die nördliche, quer an das Wohnhaus angebaute Scheune, die zusammen mit den restlichen Gebäuden die endgültige Entwicklung zum Dreikanthof bewirkte (Abb. 31). Die zweigeschossige Scheune wurde Anfang der 2000er-Jahre umgebaut und integriert nun eine weitere Wohneinheit sowie einen Festsaal im Dachgeschoss.

Der ‚Monenhof‘, dessen historische Bausubstanz bis mindestens ins späte 18. Jahrhundert reicht und dessen Existenz anhand von Quellen sogar bis ins frühe 16. Jahrhundert belegt werden kann, prägt zusammen mit der gegenüberliegenden Mühle die Entwicklung und das Dorfbild von Essingen. Das ursprüngliche Vogteigehöft ist Zeugnis einer über mehrere Jahrhunderte andauernden, reichen Entwicklungsgeschichte, die sich anhand unterschiedlicher Baustile und Gestaltungsmerkmale bis in die Gegenwart nachvollziehen lässt. In diesem Kontext ist insbesondere die klassizistische Umgestaltung des Wohnhauses zu erwähnen, aber auch die kleineren Renovierungsarbeiten, die in den 1920er-Jahren im Art-Déco-Stil ausgeführt wurden. Zu den besonders wichtigen Ausstattungselementen, die aus dieser Zeit überliefert sind, zählen beispielsweise die qualitativ hochwertigen Fliesen mit geometrischem Muster sowie die Ziehklingel und die dazu passende Außenbelichtung. Die imposante Hofanlage in Dreikantform, die bereits über mehrere Generationen der Familie Monen gehört und eines der bedeutsamsten Gebäude von Essingen darstellt, ist unter den genannten Kriterien als nationales Kulturgut zu erhalten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



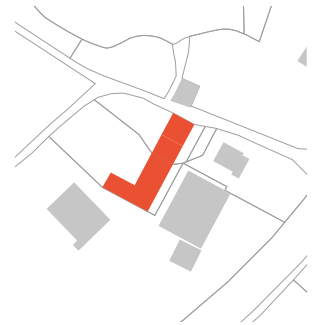
Abb. rechts |
(1) Schmiedeeiserne Pforte,
2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.

Maison 6 | ‚Klenschen Haff‘ Bauernhof

Autorin: RL

Der Winkelhof, der unter dem Namen ‚Klenschen Haff‘ bekannt ist, steht mit seinem imposanten Wohnhaus am Anfang des nach Pettingen führenden Feldwegs am Ortsausgang von Essingen (**GAT, BTY**).¹ Eine schmiedeeiserne Pforte, die von zwei sandsteinernen Pfosten flankiert wird, gewährt Zugang zu einem gepflasterten Vorhof (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Westlich bilden die Rückfassade des Wohnhauses, der höher liegende Garten und die Scheune einen ebenfalls mit Pflastersteinen ausgelegten, von drei Seiten umschlossenen Hinterhof (Abb. 2).

Das giebelständige, steinsichtige Wohnhaus, dessen Steine aus einem direkt gegenüberliegenden Steinbruch gewonnen wurden, ist aus drei Stockwerken aufgebaut.² Ein Anwesen dieser Höhe ist regional untypisch und für einen kleinen Weiler wie Essingen außergewöhnlich (**SEL**). Der großzügige Wohnraum ist wahrscheinlich darauf zurückzuführen, dass das Gebäude laut Erzählungen einst eine große Anzahl an



1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 29. Juli 2020.

2 Ebd.

Knechten beherbergte, die auf dem großen Bauernhof aushalfen.³ An seiner nach Osten gerichteten Hauptfassade ist das Haus fünffachsig gegliedert (vgl. Titelbild). Sie ist von einem hohen, bis zum unteren Drittel der Eingangstür reichenden Sockel, rechts und links von Eckquaderungen und oben von einem Fries aus roten Sandsteinplatten gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Im Sockelbereich deuten zwei Öffnungen, wovone eine mit einem sogenannten ‚Peststab‘ versehen ist, auf die Unterkellerung des Hauses hin (**AUT, CHA**) (Abb. 4). In der mittleren Achse führt eine sechsstufige, zweiläufige Treppe aus Sandsteinquadern zur bauzeitlichen, hölzernen Eingangstür (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Letztere ist in zwei Felder eingeteilt, die für die Barockzeit typische Motive zeigen: Das obere weist eine kunstvoll geschnitzte, geschwungene Kasette auf, während in dem unteren Feld das Motiv zweier sich kreuzender ‚Pestpfeile‘ in das Holz eingearbeitet wurden (**AUT, CHA**). Die Tür ist mittels eines bauzeitlichen, scharrierten Sandsteingewändes gerahmt, das oberhalb der Prellsteine profiliert und gefast ist. Auf dem Schlussstein des Gewändes sind das Baudatum ‚1782‘ und die Initialen des Bauherrn ‚MG‘ noch sehr gut zu erkennen (**AUT, CHA**) (Abb. 6).⁴ Oberhalb des Türkämpfers findet sich ein ebenfalls sandsteingerahmtes, dreiteiliges Oberlicht mit Schlussstein (**AUT, CHA**). Pro Achse und Stockwerk ist je ein in Sandstein gerahmtes, sechsteiliges Holzfenster mit innerer Profilierung und Schlussstein vorhanden (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Die Fensterreihen der drei Stockwerke stehen jeweils auf einem sandsteinernen Sohlbankgesims auf, welches die Fassade horizontal gliedert (**AUT, CHA**). Das in englischer Manier gedeckte Krüppelwalmdach sitzt auf einer umlaufenden, sandsteinernen Traufe auf und besitzt drei axial angeordnete, rezent hinzugefügte Giebelgauben (**AUT, CHA**).

An der nach Norden gerichteten Seitenfassade ist der

3 Ebd.

4 Ebd.: Der Name des Bauherrn lautet Michel Geimer.



1



2



4



3



5



7

(5) Bauzeitliche Eingangstür, 2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.

(10) Dreiecksige Rückfassade, 2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.

(11) Profiliertes Sandsteingewände, 2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.



10



11



12



13

mit Sandsteinplatten verkleidete Sockel, in dem eine rundbogige, in Sandstein gerahmte Kelleröffnung zu erkennen ist, weitaus niedriger als an der Hauptfassade (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Im Giebel wird eine erstaunlich große, ebenfalls in Sandstein gerahmte Öffnung, die einst zum Aufziehen von Säcken genutzt wurde, von einer darüberliegenden, quadratischen Nische sowie seitlich von zwei kleineren, schmälere Öffnungen mit Schlussstein flankiert (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Auch an dieser Fassade verläuft die konkave Traufe durchgehend und unterstreicht die Trapezform des Giebels.



6

Die Rückfassade ist dreiaxsig gegliedert (Abb. 10). In der nicht zentrierten, mittleren Achse befindet sich im Erdgeschoss eine kassettierte Hintertür, die in einem profilierten und scharrierten Gewände aus gelbem Sandstein gerahmt ist (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Das Gewände des dreiteiligen Oberlichts über dem Türkämpfer wurde hingegen aus rotem Sandstein gefertigt und besitzt, genau wie jenes an der Hauptfassade, zusätzlich einen Schlussstein (**AUT, CHA**). Alle Fenstergewände sind identisch gestaltet wie jene der Vorderfassade; alle Fensterreihen stehen ebenfalls auf Sohlbankgesimsen auf (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Auch hier wurden drei Giebelgauben im Dach angebracht; die Mittlere ist nicht axial angeordnet.



8

Die Scheune erstreckt sich südlich des Wohnhauses über eine beträchtliche Länge, bevor sie den Winkel des Hofes bildet (Abb. 13). Die gesamte Ostfassade steht ähnlich wie das Wohnhaus auf einem mit großen, steinsichtigen Sandsteinquadern ausgeführten Sockel auf. Einige Atelierfenster sowie Lade- und Lüftungsluken sind in Gewänden aus Sandstein, wovon einige bauzeitlich sind, überliefert (**AUT, CHA**). Ein in den 1980er-Jahren aufgenommenes Luftbild zeigt den Hof in seinem verputzten Zustand und vermittelt den Anschein, als hätte es die drei Türöffnungen und das rechte Scheunentor



9



14



15

(14) Luftaufnahme des Winkelhofs, um 1985

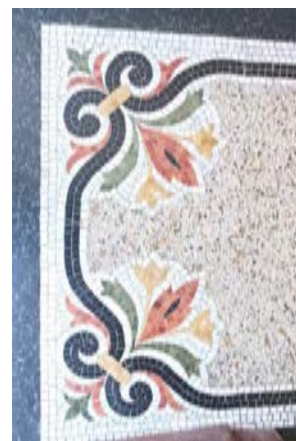
Anonym, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Privatbesitz, Essingen, o. J.

(15) Ostfassade der Scheune ohne Putz, 2019

Anonym, Essingen. 6, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, subside à la restauration, 2019/0101/P, 2019.



19



20



18



16



17

nie gegeben (Abb. 14). Während Restaurierungsarbeiten von 2016 bis 2020 wurde der Putz jedoch entfernt, wodurch zwei von drei sandsteinernen Türgewänden und das rechte Scheunentorgewände freigelegt wurden; es handelt sich also bei diesen Gewänden um bauzeitliche Substanz (**AUT, CHA**) (Abb. 15). Ausschließlich das Gewände der rechten Tür wurde erst rezent hinzugefügt und ersetzt eine frühere Garageneinfahrt.

An der Südfassade der Scheune sind einige bauzeitliche Gewände aus rotem Sandstein überliefert, darunter ein zugemauertes, korbbogiges Scheunentorgewände mit Kämpferplatten und Prellsteinen, in dessen Schlussstein das Baudatum ‚1797‘ und die Initialen ‚P·G‘ und ‚A·M·P‘ eingearbeitet sind (**AUT, CHA**) (Abb. 16 und 17). Da die Scheune fünfzehn Jahre nach dem Wohnhaus erbaut wurde, könnte mit ‚PG‘ vielleicht ein Nachfahre des Bauherrn Michel Geimer gemeint sein.

Das Innere des Wohnhauses stellt durchaus ein Zeugnis seiner Bauzeit dar. Das Kellergeschoss erstreckt sich nur über ein Drittel der Breite des Anwesens und ist seitlich über die Scheune zu erreichen. Der Weg zum tonnengewölbten Kartoffelkeller führt durch die mit Cerabati-Fliesen ausgelegte, ehemalige Milchammer, die ebenfalls mit einem Tonnengewölbe versehen ist (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 18).⁵ Beim Betreten des Erdgeschosses durch die Eingangstür befindet sich direkt hinter der Türschwelle ein schwarz-weißes Mosaikfeld auf dem Boden, das den Schriftzug ‚K.1917B.‘ preisgibt und von buntem Terrazzo umschlossen wird (**CHA, ENT**) (Abb. 19). Das ‚K‘ verweist zweifellos auf den Namen ‚Klensch‘, nach dem das Haus bis heute benannt ist. Aloyse Klensch, ein ehemaliger Bewohner des Hauses, errang im Jahr 1937 durch seine Teilnahme bei der Tour de France nationale Bekanntheit (**SOH**).⁶ 1917 fanden im Hausinneren Restaurierungsarbeiten statt, an die der Bodenbelag bis heute im Eingangsbe-
reich erinnert (**ENT**). Der Boden des Flurs wird am äußeren Rand von einem schwarzen Terrazzostreifen gerahmt, innerhalb dessen farbige Mosaikfliesen florale Ornamente in den Ecken bilden; die innerste Fläche ist wiederum mit farbigem Terrazzo ausgefüllt (**CHA, ENT**) (Abb. 20). Terrazzo als Bodenbelag ist typisch für den Anfang des 20. Jahrhunderts und wurde in diesem Wohnhaus mit besonders großem handwerklichem Geschick ausgeführt (**ENT**). Die Darstellung von floralen Motiven spiegelt den damaligen Zeitgeist um das Jahr 1920 wider, als der Art-Déco-Stil allmählich den Jugendstil ablöste (**CHA**). Neben der Hintertür führt eine eindrucksvolle, barocke Holzterrasse bis ins zweite Obergeschoss (**AUT, CHA**) (Abb. 21). Der geschwungene Treppenanfänger ist sehr fein skulptiert und präsentiert an seiner Außenseite geschnitzte Blumen- und Rankenmotive (**AUT, CHA**) (Abb. 22). Im Erdgeschoss deuten zwei perpendicular verlaufende Holzbalken auf die ehemalige Existenz einer ‚Haascht‘

⁵ Mündliche Auskunft vor Ort, am 29. Juli 2020.

⁶ Ebd.



22



21



24



25



23



26

hin **(AUT, CHA)** (Abb. 23). Neben den größtenteils erhaltenen Türgewänden aus gelbem und rotem Sandstein sind im ersten Obergeschoss noch drei historische, kassettierte Holztüren überliefert **(AUT, CHA)** (Abb. 24). Unter dem historischen Dachstuhl, an dem die Abbundzeichen des Zimmermanns noch abzulesen sind, dominiert ein intakt erhaltener, hölzerner Kran von beeindruckender Länge den Raum des Dachgeschosses **(SEL, TIH)** (Abb. 25). In der Scheune sind, abgesehen von den steinernen Trögen für das Vieh, noch Stahlbalken an der Decke und der steinerne Bodenbelag überliefert **(AUT, CHA)** (Abb. 26).

Vom historischen Anwesen, das die Silhouette der kleinen Ortschaft Essingen schon seit dem 18. Jahrhundert prägt, bleiben die grundsätzliche Struktur, die bauliche Substanz sowie die Innenausstattung aus der Bauzeit wie auch aus Renovierungsphasen bis in die Gegenwart bestehen. Von der barocken Holzterrasse über die frühklassizistische Fassadengestaltung bis hin zum Terrazzo-Bodenbelag der 1920er-Jahre sind die verschiedensten Stile im Inneren wie am Äußeren ablesbar und in gutem Zustand erhalten. Elemente wie der noch vorhandene, hölzerne Kran im Dachgeschoss und die Milchammer im Untergeschoss bezeugen die einstige landwirtschaftliche Funktion des Winkelhofs. Unter besonderer Betonung der Kriterien der Authentizität, der für die Entstehungszeit charakteristischen Merkmale sowie der Entwicklungsgeschichte ist das Gebäude seit dem 16. Dezember 2015 als Monument national geschützt.⁷

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Anwesen die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

⁷ Anonym, *Mersch. Essingen*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2015.

Abb. links |

(21) Barocke Holzterrasse, 2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.

(25) Hölzerner Kran, 2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.

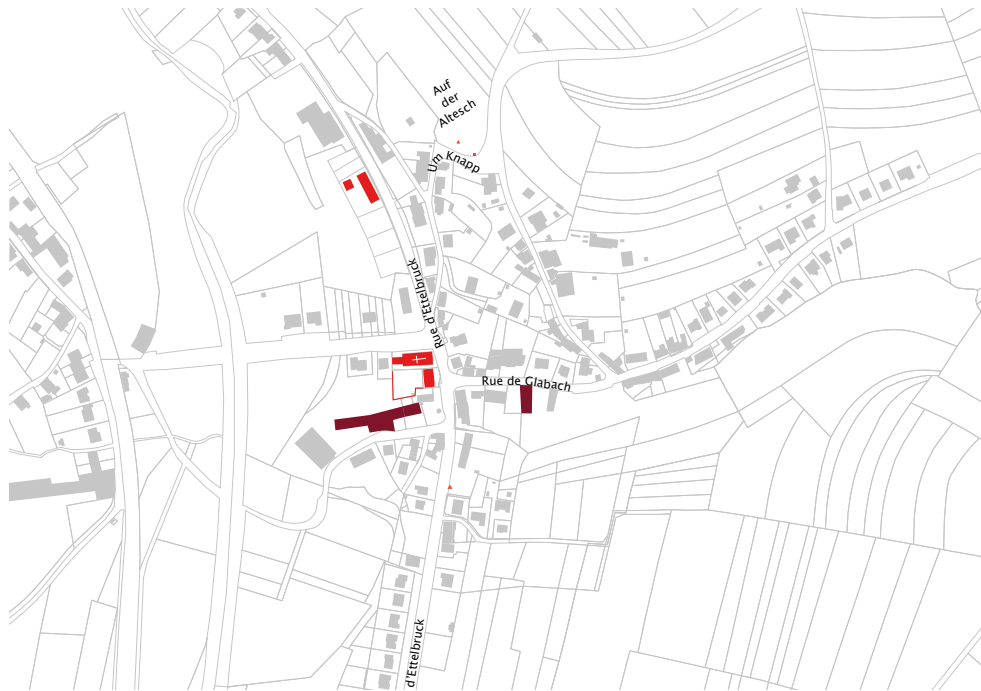
(26) Steinerne Terrasse, 2020
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatbesitz, Mersch, 2020.





Moesdorf

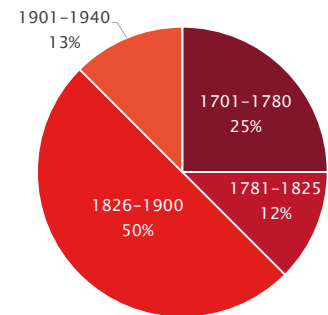
Miesdrëf



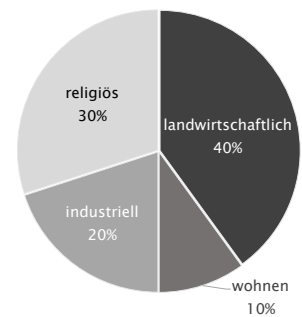
Schützenswerte Kulturgüter in Moesdorf

- schützenswertes Gebäude
- ▲ schützenswertes Kleindenkmal
- + schützenswerte Kirche oder Kapelle

Verteilung der Baualter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Moesdorf



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Moesdorf



Dorfansicht von Moesdorf, um 1900

Anonym, *Mösdorf*, [Postkarte], Privatbesitz, o. O., o. J.



Luftbild von Moesdorf, 2019
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

Moesdorf | Miesdrëf

Autorin: TP

Die Ortschaft Moesdorf – im Laufe der Zeit auch Mesdorff, Miestrof, Mourstroff oder Mösdorff genannt – ist im nördlichsten Teil der Gemeinde Mersch gelegen und zählt derzeit 340 Einwohner.¹ Moesdorf bildet eine eigene Katastersektion. Dieses Gebiet weist eine ungefähre Fläche von 4,4 Quadratkilometern auf. Im Norden stößt die Gemarkung Moesdorf an die Ortschaft Cruchten, im Osten an Oberglabach und im Süden an das ebenfalls zur Gemeinde gehörende Dorf Beringen. Im Westen von Moesdorf fließt der Fluss Alzette und bildet die Grenze zu den Nachbardörfern Essingen und Pettingen (Abb. 1). Die ‚Rouschtbaach‘ entspringt südöstlich des Dorfes in der Gemarkung mit dem Flurnamen ‚Auf Rooschtbaach‘ und durchzieht das Gebiet bis nach Westen, wo sie in die Alzette mündet. Die Bebauung des Dorfes limitiert sich ausschließlich auf den südwestlichen Bereich der Gemarkung.

Der Ort Moesdorf wurde erstmals in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts in einem

¹ Data.public.lu. La Plate-forme de données luxembourgeoise, *Population par localité - Population per locality*, gd.lu/6WVMB9 (09.11.2020).



2



3

(2) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824
ACT, *Urkataster. Mersch C1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

(3) Bereits abgetragene Schule von Moesdorf
Anonym, 'Schule von Moesdorf, o. J.', [Fotografie], Ausschnitt, aus: Hilbert, Roger, 'Schule und Kindheit gestern und heute', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 103, Mersch, März 2013, S. 32-35, hier S. 34, Abb. unten.



Ansicht auf die Kirche von Moesdorf, um 1980
Feiereisen, Raymond, *Ruelle à Moesdorf*, [Zeichnung], Privatbesitz Raymond Feiereisen, Moesdorf, o. J.

Güterverzeichnis der Reichsabtei St. Maximin bei Trier erwähnt.² Im Laufe der Jahrhunderte gingen die Besitztümer der Maximiner Klosterbrüder an die Merscher Schlossherren über und somit gehörte Moesdorf fortan zur Hochgerichtsbarkeit des herrschaftlichen Bereichs von Mersch.³ Aus Quellen geht hervor, dass Moesdorf um 1520 nicht mehr als ein Dutzend Häuser aufwies.⁴ Auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte, also rund 250 Jahre später, hat sich der Baubestand des an der Alzette gelegenen Dorfes noch nicht sehr erweitert.⁵ Auf dieser Karte ist die Struktur des historischen Dorfkerns mit den Hauptachsen Rue d'Ettelbruck und Rue de Glabach deutlich erkennbar. Die beiden Straßen weisen zu dieser Zeit eine lockere Bebauung auf, die mehrheitlich von ruralen Strukturen geprägt ist. An der rechten Straßenseite der Rue de Glabach befindet sich ein Parallelgehöft mit barockem Ursprung, das zu den ältesten überlieferten Gebäuden von Moesdorf zählt. Im Zentrum des Dorfkerns, gegenüber der Mündung der Rue de Glabach soll eine kleine Kapelle gestanden haben, die allerdings erst auf dem Urkatasterplan von 1824 verzeichnet ist.⁶

Die Beziehungen mit dem benachbarten Ort Pettingen waren während der Feudalzeit trotz der geografischen Nähe zueinander nicht sonderlich ausgeprägt. Dies war nicht nur durch die Zugehörigkeit zu unterschiedlichen Herrschaften bedingt, sondern wurde vermutlich auch durch den beschwerlichen Flussübergang verstärkt. Als Pettingen um 1796 zur selbstständigen Gemeinde innerhalb des Kantons Mersch erhoben wurde, änderte sich dieses Verhältnis – die Alzattedörfer, zu denen damals Moesdorf, Pettingen, Essingen und der heutzutage verschwundene Hilbacherhof zählten, bildeten daraufhin eine Gemeinde innerhalb des Kantons Mersch.⁷ Aufgrund finanzieller Schwierigkeiten wurde diese politische Zusammengehörigkeit bereits 1823 aufgelöst und der Gemeinde Mersch in Form von Sektionen angegliedert.⁸

Bis zur Erstellung des Urkatasterplans im Jahr 1824 hat sich die Bebauungsdichte deutlich erhöht (Abb. 2). Die lockere Bebauung im Dorfkern wurde durch vereinzelte Bauten nachverdichtet und hat sich bis zu den Ausläufern der Ortschaft ausgebreitet. Das nördliche Straßenende der Rue d'Ettelbruck wurde durch ein inzwischen abgetragenes Schulgebäude erweitert (Abb. 3). Besonders markant ist die räumliche Ausdehnung im westlichen Teil von Moesdorf. Hier wurde die Rue de Glabach mit wenigen Häusern

2 Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 63)', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 53, Mersch, Dezember 2000, S. 43-47.

3 Ebd.

4 Ebd.

5 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

6 ACT, *Urkataster. Mersch C1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

7 Hilbert, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 63)', Dezember 2000, S. 43-47.

8 Hilbert, Roger, '150 Jahre Pfarrei Moesdorf', in: *Letzeburger Sonndesblad*, Heft 3, Luxemburg, Januar 1994, S. 3-4.



4



5



6

bis zur Gemarkung ‚Auf der Langheck‘ fortgeführt. An der linken Straßenseite zweigt an der Stelle, wo auf der Ferraris-Karte bereits ein Fußweg verzeichnet ist, die Rue du Knapp mit mehreren Gebäuden ab.

Die Rue d'Ettelbruck, die sich ursprünglich dem Flusslauf der Alzette anpasste, wurde im Jahr 1840 verkehrstechnisch ausgebaut und begradigt (Abb. 4). In diesem Zeitraum wurde Moesdorf zusammen mit Pettingen und Essingen zu einer selbständigen Pfarrei zusammengeschlossen. Diese Neueinteilung der Pfarrbezirke war bereits 1801 mit den Verträgen des Konkordats vorgesehen, erfolgte allerdings erst mit der pfarrrechtlichen Selbstständigkeit der Kapelle von Moesdorf im Jahr 1843.⁹ Aus diesem Anlass wurde im Ort Moesdorf eine größere katholische Kirche an der Stelle eines alten Sakralbaus errichtet. Im Jahr 1841 wurde am südlichen Ortsausgang von Moesdorf ein Friedhof angelegt, 1846 folgte ein Pfarrhaus. Nachdem die alte Brücke bereits mehrere Male von der Einwohnerschaft mühsam instand gesetzt worden war, begannen im Jahr 1846 die Vorarbeiten zum Bau einer neuen Brücke (Abb. 5).¹⁰ Diese wurde 1944 von der deutschen Wehrmacht bei ihrem Rückzug gesprengt und erst im Jahr 1954 ersetzt.¹¹

Erwähnenswert ist noch die Molkerei, deren Gebäude in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts in der Rue de Glabach errichtet wurde (Abb. 6).¹² Hiervon sind heute allerdings keine Spuren mehr vorzufinden. Eine weitere Entwicklung fand in den 1950er-Jahren mit der Straße ‚Op dem Kachebierg‘ am westlichen Ortsausgang in Richtung Glabach statt.

Die Tendenz der Bebauung der Ortsausfallstraßen sowie der Nachverdichtung im historischen Dorfkern setzt sich über das 20. Jahrhundert bis heute fort. Die charakteristische Bebauung ist vor allem entlang der Hauptachsen, der Rue d'Ettelbruck und der Rue de Glabach, auszumachen. Im Vergleich mit historischen Karten und Bildmaterial ist festzustellen, dass viele Gebäude strukturell stark überformt wurden und somit eine größere Veränderung des Dorfbildes stattgefunden hat. Trotzdem sind in Moesdorf noch einige Objekte zu nennen, die schon auf der Ferraris-Karte oder auf den Urkatasterplänen verzeichnet sind. Vor allem barocke und klassizistische Bauernhöfe, aber auch religiöse Objekte wie eine Pfarrkirche, ein Pfarrhaus und ein Friedhof prägen das Bild der Ortschaft bis in die Gegenwart.

Abb. links |

(4) Ettelbrücker Straße mit teilweise nicht mehr überlieferten sowie umgebauten Gebäuden, 1944

Anonym, o. T., [Fotografie], Privatbesitz, Moesdorf, 1944.

(5) 1886 erbaute Brück zur besseren Überquerung der Alzette, 1944

Anonym, o. T., [Fotografie], Privatbesitz, Moesdorf, 1944.

(6) Die Molkerei und Neckel Kaiser (auch ‚Kaisesch Papp‘ genannt) mit seiner Kuh, um 1930

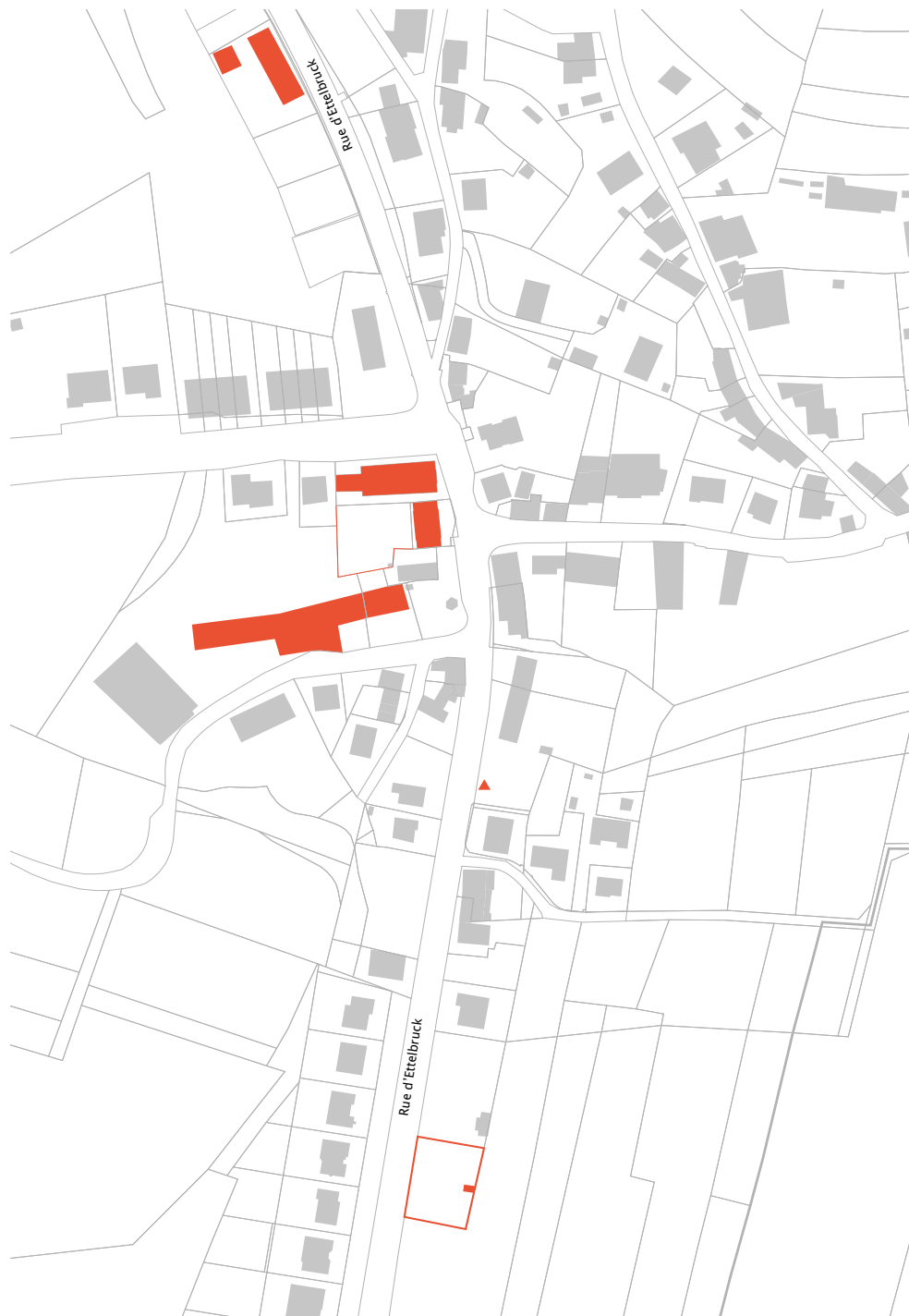
Anonym, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Privatsammlung Jean-Pierre Unsen-Alen, Moesdorf, o. J.

9 Ebd.

10 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 161.

11 Ebd.

12 Mündliche Auskunft vor Ort, am 9. Januar 2020.



Karte, Rue d'Ettelbruck
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

**Straßenansicht**

Reuter, Th., *Moesdorf*,
[Postkarte], Ausschnitt,
Privatsammlung Jos Beck, Mersch,
o. J.

Rue d'Ettelbruck

Autorin: TP

Die Rue d'Ettelbruck beginnt in Berschbach, wo sie rechts vor der Brücke von der Nationalstraße N7 abzweigt, die Dörfer Beringen, Moesdorf und Cruchten durchquert und bei Colmar-Berg wieder in die N7 mündet. Sie ist die Hauptstraße von Moesdorf und führt durch den historischen Kern des Dorfes. Auf der Ferraris-Karte von 1778 ist bereits eine lockere Bebauung verzeichnet, die mehrheitlich aus Bauernhöfen besteht.¹ Die Ettelbrücker Straße folgt in ihrer gesamten Länge der Alzette und passte sich ursprünglich dem Flussverlauf an. Kurz nachdem die Straße im Jahr 1840 verkehrstechnisch ausgebaut und begradigt wurde, entstand am Ortseingang ein Friedhof, dem eine im Ortskern gebaute Kirche mit Pfarrhaus folgte.² Schräg gegenüber der Kirche entstanden Ende des 19. Jahrhunderts das inzwischen abgetragene Schulgebäude sowie der noch bestehende Lokalverein. Eine Nachverdichtung fand erst Anfang der 2000er-Jahre mit einer neu gebauten Häuserreihe statt, die gegenüber dem Friedhof am Ortseingang errichtet wurde.³ Erwähnenswert ist in diesem Kontext auch die Viehwaage, die sich neben dem heutigen Kulturzentrum befindet und unter dem Kriterium des Seltenheitswertes als ein Objekt des erhaltenswerten Kulturguts einzustufen ist.

¹ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

² Hilbert, Roger, „Die Ortsnamenforschung in Moesdorf“, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 53, Mersch, Dezember 2000, S. 45-46, hier S. 45.

³ ACT, *Topografische Karte*, 2000.

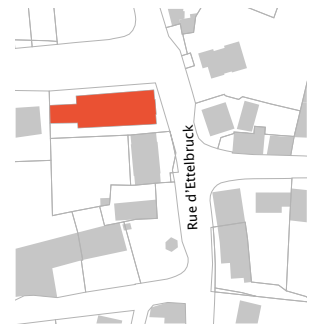


Rue d'Ettelbruck, o.N. | Sankt Johannes der Täufer Kirche

Autorin: RL

Die katholische, im historistischen Stil erbaute Pfarrkirche befindet sich im Ortskern von Moesdorf an der Kreuzung der Hauptstraße Rue d'Ettelbruck mit der Rue de Pettingen (**GAT**). Südlich des Gotteshauses wurde einige Jahre nach dessen Erbauung das Pfarrhaus errichtet; westlich grenzt die Sakristei an die Apsis an.

In Moesdorf gab es früher schon eine Kapelle; diese war jedoch – genau wie die Kapellen von Pettingen und Beringen – irgendwann zu klein, um alle Gläubigen der drei Alzteddörfer aufnehmen zu können (**SOK**).¹ Schon vor den Bauarbeiten gab es zwischen den Dörfern heftige Diskussionen über den Standort des neuen Gotteshauses; dieser Streit war nur der Anfang von vielen Auseinandersetzungen bezüglich der Kirche (**SOH**).² Als 1837 der Bau schließlich bewilligt wurde, sollte ein außerordentlicher Holzschlag sowohl die Kosten der Kirche wie auch der Steinbrücke von Moesdorf decken.³ Der Provinzialarchitekt Theodor Eberhard, der auch die Pläne der Merscher



1 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 41ff.

2 Ebd.

3 Ebd.

Kirche gezeichnet hatte, wurde beauftragt, die Baustelle zu überwachen und Veränderungen vorzunehmen (AIW).⁴ In den Jahren 1840/1841 waren die Bauarbeiten schließlich abgeschlossen.⁵ Infolge des achtjährigen Prozesses wegen schlechter Ausführung der Arbeiten gegen den Bauunternehmer Bernard Kintzelé im Jahr 1840 und der ständigen Ausbesserungsarbeiten wurde die Moesdorfer Kirche erst im Jahr 1868 konsekriert (SOH).⁶

Die nach Osten weisende, dreiachsige Hauptfassade steht giebelständig zur Rue d'Ettelbruck (Abb. 1). Mittig verspringt der Kirchturm leicht risalitartig aus der Fassade nach vorne und ragt über das Satteldach des Langhauses hinaus. Im Erdgeschoss gewährt eine rezent erneuerte, fünfstufige Treppe aus Gilsdorfer Sandstein den Zugang zur hölzernen Eingangstür. Diese ist in einem sandsteinernen Gewände mit mehrfach profilierter Verdachung eingefasst (AUT, CHA) (Abb. 2). Unmittelbar darüber befindet sich ein Gewände mit Ziergiebel und Quastendekor, das ein rechteckiges, bleiverglastes Fenster umrahmt (AUT, CHA). Dies erinnert an eine Tempelfront, die man typischerweise bei den Tempeln und Gebäuden des Architekten Andrea Palladio (1508-1580) findet; besonders das hier genannte Gewände, greift also stilistische Merkmale einer neo-palladianischen Architektur auf (AUT, CHA). In der linken und rechten Achse des Erdgeschosses ist zudem je eine rundbogige Fensteröffnung mit profiliertem Gewände aus Sandstein vorhanden (AUT, CHA). Das Giebeldreieck dieser Fassade wird durch ein profiliertes Gurtband aus Sandstein betont und lässt den unteren Teil der Fassade nahezu quadratisch wirken. In der oberen Hälfte des auf quadratischem Grundriss aufgebauten Kirchturms befindet sich ein in Sandstein gerahmtes Rosettenfenster (AUT, CHA). Dieses wurde unterhalb der Turmbekrönung, an deren vier Ecken sich angedeutete dorische Säulen aus aufgesetzten Sandsteinplatten befinden, angebracht (AUT, CHA). Die vier Seiten der Turmbekrönung sind identisch gestaltet; sie werden oben in einem aus Sandstein gerahmten Giebel abgeschlossen (Abb. 3). In der Mitte weisen sie an allen Seiten Schallläden auf, die in einem rundbogigen Gewände aus Sandstein gefasst sind (AUT, CHA). Diese einzelnen Elemente der Turmbekrönung verweisen ästhetisch auf den Neo-Palladianismus, was die Einordnung dieser Kirche zur Stilepoche des Historismus unterstreicht (AUT, CHA). Die achtseitige Kuppel wurde der Turmspitze erst in einer späteren Bauphase, ausgeführt nach den im Jahr 1903 vom Architekten Liefing gezeichneten Plänen, aufgesetzt (ENT) (Abb. 4 und 5). Sie wird von einer ebenfalls achtseitigen Dachlaterne mit Schallläden und einer



1



2



3

4 Ebd.

5 Anonym, „Die Pfarrei Mösdorf, in: *Duerfieschterblietchen*, Heft 1, o. O., Päschtmount 1985, S. 16-18.

6 Administration générale des affaires communales, Construction de l'église de Moesdorf. Procès-Arrangement avec l'entrepreneur (...), ANLux, Nr. 993/49, Luxembourg, 1849; Anonym, „Die Pfarrei Mösdorf, Päschtmount 1985, S. 16-18.



5

Die Moesdorfer Kirche ohne Kuppel und ohne Sakristei, vor 1904

Anonym, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatsammlung
Fernand Gonderinger, Moesdorf,
o. J.



6



8



9

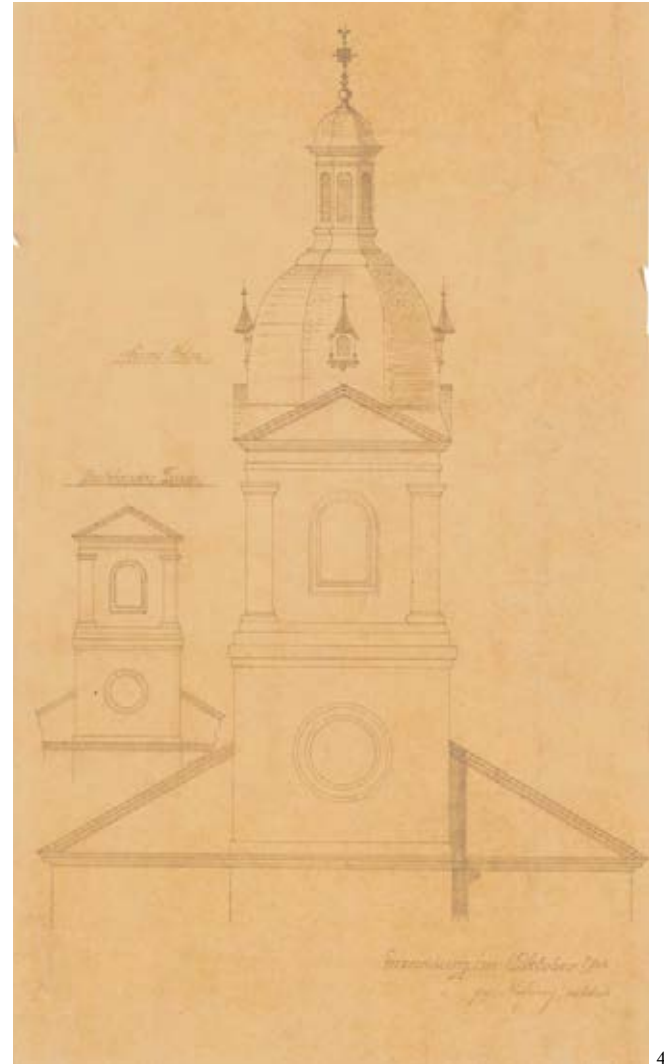


7

Dachbekrönung – bestehend aus Turmkugel, Kreuz und Wetterhahn – abgeschlossen (**AUT, CHA**).

An der Nord- und Südfassade des Langhauses entsteht durch verputzte, leicht hervorspringende Stützpfeiler ein vertikaler Rhythmus (Abb. 6). Zwischen diesen Einteilungen befindet sich jeweils eines von insgesamt vier rundbogigen, in Sandstein gerahmten Kirchenfenstern mit profilierter, hervorspringender Fensterbank (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Links und rechts des Rundbogenansatzes führt ein profiliertes Kämpfergesims aus Sandstein zur Mauer (**AUT, CHA**). Das in Schiefer gedeckte Satteldach liegt auf einer gebäudeumlaufenden Sandsteintraufe auf (**AUT, CHA**). Die Apsis ist nach dem gleichen Prinzip aufgebaut. Dieses Bauvolumen ist im Gegensatz zum Langhaus etwas niedriger ausgefallen (Abb. 8). Es besitzt ein schlichtes Satteldach. An der Nord- und Südfassade sind jeweils ein Kirchenfenster und ein breiterer Fassadenvorsprung zu sehen (**AUT, CHA**).

Die Sakristei wurde dem Kirchenbau erst im Jahr 1928 nach den Plänen des Architekten Jentgen hinzugefügt (**ENT**).⁷ Es handelt sich um einen zweistöckigen Bau mit fünfseitigem Treppenturm und Walmdach. An der Westfassade sind sechs kleine, längsrechteckige Fensteröffnungen mit sandsteiner Fensterbank, an der Nordfassade ein zweiflügeliges Fenster mit Metallgitter und sandsteiner Fensterbank zu sehen (**AUT, CHA**). Der auf oktagonalem Grundriss aufgebaute Treppenturm hat im Erdgeschoss zwei liegende Ochsenaugenfenster vorzuweisen (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Das Obergeschoss sticht reliefartig durch ein rundbogiges, sich wiederholendes Motiv hervor, das es vom Erdgeschoss abgrenzt. An drei der fünf sichtbaren Seiten ist jeweils eine rundbogige Fensteröffnung mit sandsteiner Fensterbank auszumachen (**AUT, CHA**).



**Zeichnung des neuen
Kirchturms von Architekt
Liefring, 1903**

Liefring, *Turm für die Kirche zu
Moesdorf. Gemeinde Mersch, [Plan],
Ausschnitt, ANLux, Nr.
BP-012.69, Luxemburg, 1903.*

⁷ Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 41ff.



10



12



17



15



18



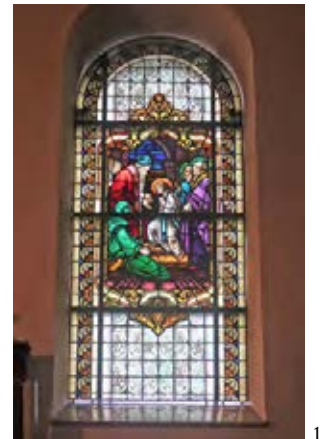
16

Die einschiffige, dem Heiligen Johannes dem Täufer geweihte Saalkirche ist, für einen Sakralbau dieser Entstehungszeit eher ungewöhnlich, durch ein flaches Tonnengewölbe gekennzeichnet (**SEL, BTY**) (Abb. 10).⁸ In den ersten fünfzig Jahren nach ihrer Erbauung besaß sie keine passende Inneneinrichtung; seit sie aber dank Pfarrer J. B. Wolff um das Jahr 1877 sechzehn Heiligenstatuen und einen, heute nicht mehr vorhandenen, Mosaikboden erhielt, wurde regelmäßig in neue, hochwertige Möbelstücke investiert (**ENT**).⁹ Zwanzig Jahre später wurden ein neuer Altar, neue Beichtstühle und eine hölzerne Kanzel im neoromanischen Stil mit Goldverzierungen, Vorhangdekor mit Quasten an der Verdachung, einer Skulptur eines Posaune spielenden Engels auf dem Dach sowie vier geschnitzten Evangelisten-Figuren an der Brüstung angeschafft (**AUT, CHA**) (Abb. 11).¹⁰ Zeitgleich wurde die Decke mit einem für die Zeit innovativen Drahtgeflecht-System von Architekt Suttor ersetzt und erhielt drei Stuckmedaillons, wovon zwei Amoretten und eines das ‚Allsehende Auge‘ abbilden (**AUT, AKI, CHA, ENT**) (Abb. 12).¹¹ Die insgesamt zehn Kirchenfenster, die bauzeitlich überliefert sind, stellen sowohl geometrische Muster als auch figurative, biblische Szenen dar (**AUT, CHA**) (Abb. 13 und 14). Die Empore wurde mit großer Wahrscheinlichkeit nachträglich eingezogen, da sie die Kirchenfenster schneidet. Das nach geometrischem Muster angelegte Holzgeländer lässt eine Entstehungszeit in den 1920er-Jahren vermuten (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 15). Derweil wurde wahrscheinlich auch der Eingangsbereich mit einer neuen Zwischentür mit Oberlicht in Bleiverglasung und Strukturglas ausgestattet (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 16).

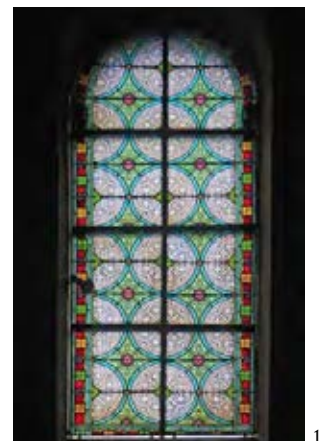
Die eingezogene Chorwand mit rundbogigem Triumphbogen wird links und rechts von Wandmalereien mit Kaseinfarben flankiert, die jeweils einen Heiligen (hier: Johannes der Täufer) mit einer zur Pfarrei gehörenden Kapelle abbilden (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 17).¹² Durch den Chorbogen gelangt man in den zweiteiligen Chorbereich, der ein Kreuzrippengewölbe mit mittiger Aussparung und Deckel mit Sternenmotiv aufzuweisen hat (**AUT, CHA**) (Abb. 18). In den Ecken des Chors ist jeweils eine Konsole mit stilisierten Blattmotiven überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 19). Bemerkenswert sind die Wandvertäfelungen mit ihrer sparsamen Goldverzierung, den floralen Schnitzereien, den gefasten Kassetten und krabbenähnlichen Blattornamenten im Abschluss (**AUT, CHA**) (Abb. 20). Wie im Langhaus sind auch im Chorbereich Wandmalereien, in diesem



11



13



14

8 Jacoby, W., 1839-1939. Hundertjähriges Geschehen im Kanton Mersch', in: Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939, S. 64-87.

9 Hilbert, *150 Joer Par Miesdréf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 41ff.

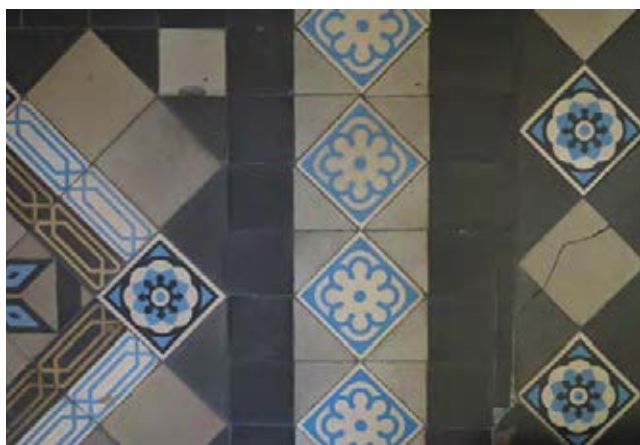
10 Pauly, Guy; Hilbert, Roger; Fischer, Ferdy, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf im Spiegel der Zeiten*, hrsg. von Gemeindeverwaltung Mersch, Luxemburg, 1996, S. 51.

11 Anonym, *Die Pfarrei Mösdorf, Päischtmount 1985*, S. 16-18.

12 Hilbert, *150 Joer Par Miesdréf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 41ff.



20



21



23



22



24



25

Fall Engel, überliefert. Die geometrischen und floralen Zementfliesen vor dem Altar stammen vermutlich vom Anfang des 20. Jahrhunderts (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 21). Neben dem Chorgestühl ist auch noch die kunstvoll geschnitzte Chorschranke aus Holz vorhanden, die im unteren Bereich das Relief eines Säulengangs aufweist, während sie im oberen Bereich von einer Weinrebindarstellung geprägt ist (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 22). Der prächtige Hochaltar erinnert durch seine Formgebung an die Architektur einer Kirche: Er ist großzügig vergoldet, nach oben abgetreppt, mit verschiedenen, vergoldeten Ornamentbändern verziert und weist oben Türmchen und unten einen Säulengang auf (**AUT, CHA**) (Abb. 23). Stilistisch passt er mit seinen aufwendigen Schnitzereien zu den Wandvertäfelungen, deren Motive sich hier wiederholen. Dies trifft auch auf die überlieferten Teile der niedrigen Chorschranke zu. Am Hauptaltar sind mehrere Statuen von hoher gestalterischer Qualität zu sehen: Die rechte Statue, die eine männliche Figur mit Lamm, Hirtenstab und Fell abbildet, stellt den Patron der Kirche, Johannes den Täufer, dar; bei der linken Statue kann man dadurch, dass die ebenfalls männliche Figur mit einer Feder und einem Buch dargestellt ist, annehmen, dass es sich um den Evangelisten Lukas handelt (**AUT, CHA**) (Abb. 24 und 25). Die ebenso prächtigen und im gleichen Stil gestalteten Seitenaltäre greifen auch architektonische Elemente, hier aber eher mit floralen Verzierungen, auf. In der Nische des linken Seitenaltars steht eine hölzerne Statue der sogenannten ‚Consolatrix Afflictorum‘, der Trösterin der Betrübten, die von zwei weiblichen Heiligen flankiert wird (**AUT, CHA**) (Abb. 26). Am rechten Seitenaltar befindet sich unterhalb der Skulptur des Heiligen Josefs, der mit einer Lilie und dem Jesuskind dargestellt ist, eine Tabernakeltür mit der Darstellung eines flammenden Herzens (**AUT, CHA**) (Abb. 27).

Die im historistischen Stil gebaute Pfarrkirche von Moesdorf hat innen wie außen einige Erweiterungs- und Restaurierungsphasen erlebt. Der Sakralbau zeugt von einer reichen Entwicklungsgeschichte und spiegelt die stilistischen Merkmale der jeweiligen Zeiten wider. Mit Blick auf das Großherzogtum kann es als selten gelten, eine derart hochwertige und komplette Inneneinrichtung in einer Kirche vorzufinden. Aufgrund des authentischen Charakters ihrer Bausubstanz und ihrer Ausstattung wäre es ange raten, die dem Heiligen Johannes dem Täufer geweihte Kirche in Moesdorf für zukünftige Generationen zu bewahren und unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (AKI) Architektur-, Kunst-, oder Ingenieurgeschichte, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



19



26



27

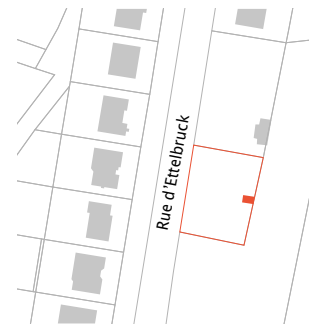


Rue d'Ettelbruck, o.N. Begräbnisstätte

Autorin: TP

Der Friedhof ist am Ortsausgang von Moesdorf in Richtung Beringen an der Hauptstraße, der Rue d'Ettelbruck, gelegen und wurde 1841 nach Plänen des Architekten Theodor Eberhard angelegt (**GAT, AIW**).¹ Nach Süden und Osten stößt die Umfriedungsmauer an eine Viehweide und nach Norden wurde 1993 eine Aussegnungshalle mit Parkfläche angelegt.²

Infolge von Überschwemmungen im Gebiet der Alzette waren Leichenzüge von Moesdorf aus zum Merscher Friedhof während der Regenzeit sehr mühsam.³ Deswegen kam es im Jahr 1837 zum Kauf eines Grundstücks in der Gemarkung ‚In der Laas‘, um einen Friedhof für die Sektion Moesdorf anzulegen (**SOK, SOH**).⁴ Noch im gleichen Jahr wurden Pläne und Kostenvoranschlag vom Architekten Eberhard erstellt.



1 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 68ff.

2 Anonym, ‚Cimetière de Moesdorf. Construction d'une morgue‘, in: *Duerfsieschterblietchen*, Heft 17, o. O., Juni 1993, S. 6f.

3 Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 31f.

4 Ebd., S. 68ff.

Diese wurden 1841 genehmigt und vom Unternehmer Kintzlé realisiert.⁵

Die verputzte, mannshohe Umfriedungsmauer mit sandsteinernen Abdeckungsplatten aus der Bauzeit umschließt das gesamte Friedhofsareal (**CHA**) (Abb. 1). Ein mittig gelegenes Eingangstor aus Metall mit Kreuzaufsatz wird von zwei quadratischen Pilastern mit mehrfach profiliertem Sandsteinabschluss flankiert und ist von der Hauptstraße über einen Gehweg aus Kopfsteinpflaster zu erreichen (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Auch innerhalb der Umfriedungsmauer ist der Friedhof symmetrisch aufgebaut. In der Achse des Eingangstors führt ein Weg, welcher das Areal in zwei Abschnitte unterteilt, zu einer in die Umfassungsmauer integrierten Kapelle (Abb. 3). Auffallend sind die ersten, seitlich des Eingangsportals gelegenen Gräberreihen, die sich nach Westen orientieren (**SEL**). Alle anderen Gräberreihen sind geostet (**AUT, CHA**).

Das Kapellchen erhebt sich über einem längsrechteckigen Grundriss, schließt mit einem Satteldach in englischer Schieferdeckung ab und ist mit einem metallenen, ornamentierten Kreuz bekrönt (**GAT**) (Abb. 3). Die vordere Giebelfassade weist eine Gestaltung im historistischen Stil auf und wird durch eine aufgeputzte Eckquaderung gerahmt, die in eine gerade Putzbordüre unter der giebelförmigen Holztraufe mit geschwungenem Profil übergeht (**AUT, CHA**). Die aufgeputzte Eckquaderung sowie die Bordüre sind umgreifend und werden an den Seitenfassaden fortgeführt. Der rundbogige Eingang weist eine zweifache Ohrung sowie zwei Prellsteine auf, auf denen jeweils eine halbrunde Ecksäule steht (**AUT, CHA**). Der Rundbogen wird durch aufgeputzte Quaderungen geschmückt. In der Öffnung befindet sich ein reich verziertes, schmiedeeisernes Metalltor aus der Bauzeit, das von einem mittig aufgesetzten Kreuz

⁵ Ebd.



1



2



3



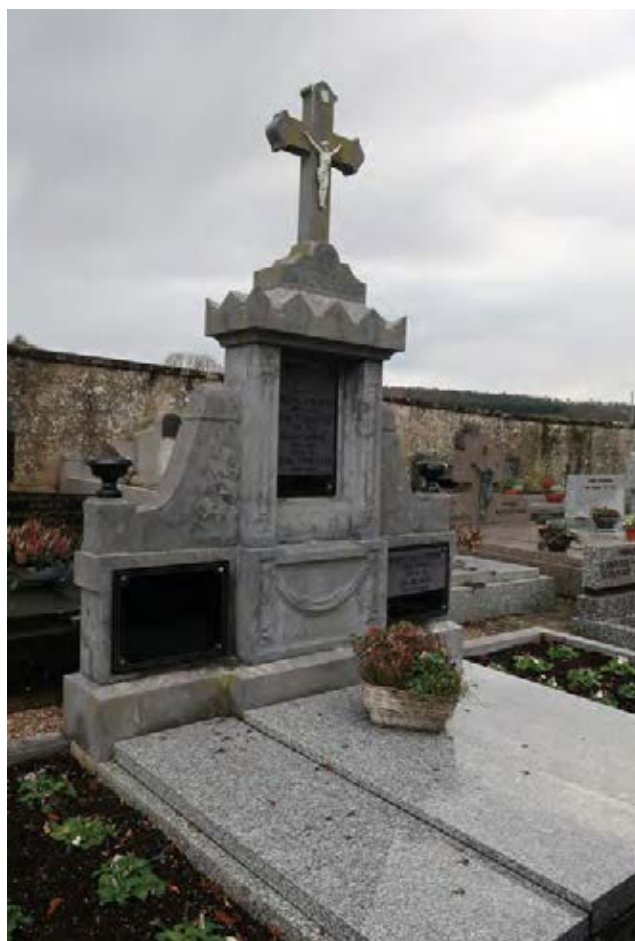
4



7



5



6

bekrönt wird (**AUT, CHA**). Über eine Stufe gelangt man in den Innenraum, welcher mit mehrfarbigen Zementfliesen mit floralem Muster ausgelegt ist (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Im Inneren ist eine Jesusfigur und eine an der linken Wand angebrachte Grabtafel für den 1919 verstorbenen Pfarrer Heinrich Tewes aus weißem Marmor vorzufinden (Abb. 5).

Die meisten historischen Gräber des Moesdorfer Friedhofs stammen aus dem frühen 20. Jahrhundert. Neben wenigen Grabsteinen aus Sandstein ist der Großteil aus Blaustein gefertigt. Zu dieser Zeit wurden immer weniger Grabmale aus Sandstein gefertigt, da der kompakte und verwitterungsresistentere Blaustein dem Zeitgeist eher entsprach. Die immer höheren und imposanteren Monumente wurden nicht mehr in mühsamer Handarbeit, sondern in teilindustrieller Herstellung gefertigt. Die Aufgabe des lokalen Kreuzmachers bestand nur mehr darin, die einzelnen Segmente zusammenzubauen sowie vereinzelte Zierelemente anzubringen und Inschriften einzugravieren.⁶ Diese Entwicklung ist am Friedhof von Moesdorf, aber auch an vielen anderen Friedhöfen im Luxemburger Land zu erkennen.

Dies ist besonders gut an der imposanten Grabmalanlage der Familie Damge-Oswald abzulesen, welche 1926 im modernistischen Stil mit klassizistischen Anklängen vom Steinmetz Staudt gefertigt wurde (**GAT**) (Abb. 6). Es handelt sich um ein Exedra-Grabmal aus Blaustein, welches sich durch einen portalartigen Mittelteil, eine Ädikula sowie seitlich angebrachte, geschwungene Grabwangen definiert (**BTY**). Die Ädikula, bestehend aus Pilastern, die von einem aus Dreiecken bestehenden, zinnenartigen Gebälk mit Kreuzaufsatz überfangen werden, wirkt imposant, wird aber von weichen, geschwungenen Formen abgerundet (**AUT, CHA**). Ein ebenfalls aus einzelnen Segmenten zusammengebautes Grab in ähnlicher Formensprache ist das Grabmonument der Familie Reuter-Britz (Abb. 7).

Entlang der hinteren Umfriedungsmauer, südlich des Kapellchens, steht das 1929 erbaute Grab der Familie Hubsch-Welter (**GAT**) (Abb. 8). Es handelt sich hierbei um die Form einer abgeschwächten Grabmalwand mit Mittelteil und anhängenden Grabmalwangen, die mit kleinen Pilastern abschließen (**BTY**). Das Grab entspricht mit seiner schlichten, geschwungenen Gestaltung dem Formenkanon seiner Bauzeit. Einzige Schmuckelemente sind das Bronzerelief mit dem Motiv einer trauernden Engelsfigur sowie das bronzene Kreuzifix auf der Grabplatte (**AUT, CHA**).

Nördlich der Kapelle an der Umfriedungsmauer befindet sich das Grabmal des Pfarrers

⁶ Quintus, Norbert, ‚Totenschädel und Lorbeerkränze‘, in: Kmec, Sonja; Philippart, Robert L.; Reuter, Antoinette (Hrsg.), *Ewige Ruhe? Grabkulturen in Luxemburg und den Nachbarregionen*, Leck, 2019, S. 27-34.



8



12



10

Joh. Bapt. Wolff, der ab 1876 sechzehn Jahre in Moesdorf im Dienst war und im Jahr 1900 verstarb (**GAT, SOH**) (Abb. 9). Es handelt sich hierbei um einen sandsteinernen Pfeiler, der auf einem Sockel mit sogenanntem Golgota-Dekor steht und mit einem sandsteinernen Kruzifix abschließt (**AUT, CHA, BTY**). Erwähnenswert ist ebenso das Pfeilergrab der Familie Engels-Muller, welches sich im südlichen Abschnitt in der zweiten Reihe befindet (**BTY**) (Abb. 10). Das dreigeteilte Denkmal aus Blaustein weist eine besonders reich verzierte Figurennische mit plastischer Marienstatue aus Marmor auf (**AUT, CHA**). Diese wird zusätzlich von einem Kleeblattkreuz mit Kruzifix aus Marmor bekrönt.



9

Zu den ältesten bestehenden Denkmälern auf dem Friedhof zählen vermutlich zwei kleinarchitektonische Sandsteingräber in Form einer Stele, denen kein konkretes Baujahr zugeordnet werden kann. Besonders erwähnenswert ist dabei das Stelengrab der Familie Decker im südlichen Abschnitt des Friedhofs (**BTY**) (Abb. 11). Der Mittelteil des dreigeteilten Grabsteins wird durch reiches, neogotisches Dekor geschmückt und weist eine hervortretende Heiligenfigur vor einem Vielpass auf. Unterhalb der Figur ist die seltene Darstellung zweier verschränkter Hände aus Marmor zu sehen, die sinnbildlich für sich treue Eheleute steht (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 12). Den Abschluss der Grabstele bildet ein Dreiecksgiebel mit aufgesetztem, plastischem Krabben Dekor, über dem sich ein steinernes Kreuz mit Einkerbungen befindet (**AUT, CHA, BTY**). Ähnlich ist das – ebenfalls in neogotischer Formensprache ausgeführte – Stelengrab der Familie Nieruchalski-Schmit (**BTY**) (Abb. 13).



11

Der Friedhof von Moesdorf weist mit seiner bauzeitlichen Umfriedungsmauer sowie der kleinen Kapelle typische und charakteristische Elemente seiner Entstehungszeit auf. Zudem ist die Entwicklung der Grabtypen anhand einer Vielzahl an erhaltenen Grabmälern aus dem frühen 20. Jahrhundert, an den verwendeten Materialien sowie der jeweiligen Gestaltung gut ablesbar und bezeugt die lokale Friedhofskultur und damit einen Teil der Orts- und Heimatgeschichte. Unter Berücksichtigung dieser Kriterien ist der Friedhof als national schützenswerte Anlage zu erhalten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus



13



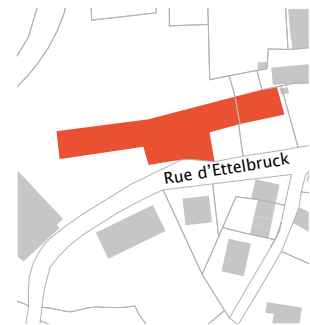
Abb. rechts |
**(3) Winkelhof im
19. Jahrhundert, um 1824**
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Urkataster. Mersch*
C1, 1824.

13, rue d'Ettelbruck Bauernhof

Autorin: RL

Der herrschaftliche Winkelhof im Ortskern von Moesdorf befindet sich südlich der Kirche in einer Seitenstraße der Hauptstraße, die jedoch auch zur Rue d'Ettelbruck gehört (**OLT, BTY**). Das Wohnhaus wird von der Straße aus über einen Vorhof erschlossen (**AUT, CHA, GAT**). Letzterer ist möglicherweise mit aus der Kirche stammenden Steinplatten belegt und von einer sandsteinernen Umfassungsmauer mit Art-Déco-Metallgeländer aus den 1930er-Jahren eingefasst (Abb. 1 und 2).¹ Das Gebäude ist sowohl auf der Ferraris-Karte als auch auf dem Urkataster verzeichnet und somit zeitlich wie stilistisch dem Barock zuzuordnen (Abb. 3).²

Das Wohnhaus weist einen Sockelbereich mit massiven Sandsteinquadern auf (**AUT, CHA**). In allen vier Achsen der weiß verputzten Südfassade des Gebäudes befindet sich auf beiden Stockwerken je ein Holzfenster mit segmentbogigem, scharriertem und gefastem Gewände aus Sandstein mit geradem Fenstersturz. Die metallenen Klappläden



1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 27. August 2019.

2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

wurden in den 1930er-Jahren hinzugefügt (**AUT, CHA**) (Abb. 4). In der zweiten Achse von links befindet sich im Erdgeschoss die Haustür aus Holz, die über eine bauzeitliche Trittstufe aus Sandstein zu erreichen ist. Sie wird von einem bauzeitlichen, scharrierten, segmentbögigen Gewände aus Sandstein mit Verdachung und Prellsteinen gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Die Tür ist eine Nachbildung aus dem Jahr 1998: Sie wurde – wie für die Barockzeit typisch – in zwei Felder eingeteilt, mit einem stark stilisierten Sonnenmotiv im unteren Feld und einer geschwungenen Kasette im oberen Feld.³ Auf der vermutlich aus dem Jahr 1939 stammenden Betontraufe sitzt das Satteldach auf, das im Jahr 1965 neu in Schiefer gedeckt wurde (**ENT**).⁴ Zu dieser Zeit wurden auch die Mezzaninfenster entfernt, die Dachform überarbeitet und drei Schleppegauben hinzugefügt.⁵ Bei der Neueindeckung des Daches wurden wahrscheinlich die Mezzaninfenster unterhalb der Traufe entfernt (Abb. 6). Nachträglich wurden drei axial angeordnete Schleppegauben hinzugefügt. Rechts an die Hauptfassade des Wohnhauses ist ein zweistöckiges, ziegelsichtiges Atelier mit schiefergedecktem Satteldach angebaut. Mit seinen segmentbögigen Öffnungen und seiner hölzernen Traufe überliefert es einige bauzeitliche Elemente aus den 1920er- oder 1930er-Jahren (Abb. 7).⁶

Die nach Norden gerichtete Rückfassade ist dreiachsig gegliedert. An dieser Fassade sind die gleichen Gewände wie an der Vorderfassade vorzufinden (**AUT, CHA**). In den beiden äußeren Achsen des Erdgeschosses wurden die Fensteröffnungen 1998 zu Türöffnungen vergrößert (Abb. 8).⁷ Das Gewände der mittleren Achse des Obergeschosses ist deutlich kleiner ausgefallen. Direkt darüber befindet sich im Dachgeschoss eine bauzeitliche



1



2



3



5



8

3 Ebd.

4 Ebd.

5 Schriftliche Auskunft, am 4. Januar 2021.

6 Ebd.

7 Ebd.

Ladeluke, ‚Männi‘ genannt, mit schiefergedeckter Sattelverdachung (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 9).

Im Gebäudeinneren sind Spuren der verschiedenen Entwicklungsphasen des Wohnhauses auszumachen. Im Erdgeschoss haben die bauzeitliche, überwölbte Flurküche, die historischen Fliesen und Stuckbänder im Flur des frühen 20. Jahrhunderts sowie der Stuck in den Wohnräumen überdauert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 10 und 11). Weiterhin sind der englisch verlegte Parkettboden aus den 1930er-Jahren, der bauzeitliche Dachstuhl und die ‚Haascht‘, die noch in Betrieb ist, erhalten (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 12 und 13). Im Inneren des Stallgebäudes sind ebenfalls einige Strukturen überliefert, wie etwa eine Brettertür und der Dachstuhl (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 14).

An der Westfassade ist ein bauzeitlicher Anbau überliefert, der erst als Schweinestall und später als Kalbsstall genutzt und in den 1960er-Jahren vergrößert wurde. Im fünfachsigen Erdgeschoss sind vorwiegend Atelierfenster aus der Ausbauzeit vorhanden; im Obergeschoss hingegen sind noch eine bauzeitliche Ladeluke und zwei in Sandstein gerahmte Lüftungsluken vorhanden (**AUT, CHA**) (Abb. 15).

Direkt an der Straße, die bis in die 1950er-Jahre die Dörfer Moesdorf und Pettingen miteinander verband, steht dieser Winkelhof, der einer der wenigen Höfe der Gemeinde Mersch ist, der bis heute durchgehend zu landwirtschaftlichen Zwecken genutzt wird.⁸ Der ursprünglich barocke Hof weist eine sichtbare Entwicklungsgeschichte auf, die bis in die Gegenwart an einzelnen Elementen ablesbar und nachvollziehbar bleibt. Hierzu zählen neben den barocken Bestandteilen – wie Gewänden und Dachstuhl – etwa die Modernisierung im Innenraum, die sich anhand von Stuckprofilen im



4



15



7

8 Ebd.

Art-Déco-Stil und historistischen Fliesen offenbart. Die Vielzahl authentisch erhaltener Elemente aus unterschiedlichen Bauepochen zeichnet den Winkelhof aus und verleiht ihm einen regionalen Seltenheitswert, da nur noch wenige Höfe in diesem Erhaltungszustand mit barocken Wurzeln überliefert sind. Aufgrund dieses Umstands ist das Anwesen als nationales Kulturdenkmal schützenswert.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

(7) Einstige Mezzaninfenster unterhalb der Traufe, um 1957

Anonym, o.T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatsammlung
Jean-Pierre Unsen-Alen,
Moesdorf, o. J.



9



10



6



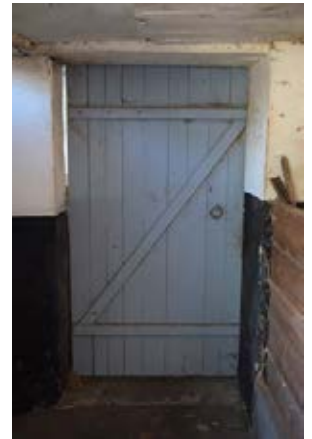
11



12



13



14

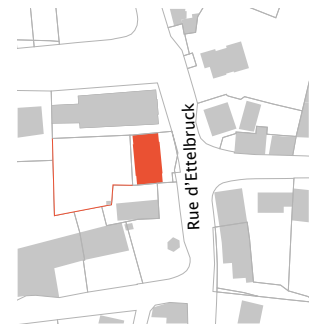


21, rue d'Ettelbruck Wohnhaus

Autorin: TP

Das katholische, im klassizistischen Stil erbaute Pfarrhaus befindet sich an der Hauptstraße und zwar direkt neben der Kirche, im Ortskern von Moesdorf (**GAT, BTY**). Es wurde 1846 nach den Plänen des Zimmermeisters Peter Kinkels aus Bissen errichtet.¹

Im Jahr 1843 wurden Moesdorf, Pettingen und Essingen von der Pfarrei in Mersch abgetrennt und zur selbstständigen Pfarrei ernannt.² Daraufhin sollten sie eine eigene Kirche samt Friedhof und Pfarrhaus erhalten (**SOH, SOK**). Nachdem der Friedhof auf einem Grundstück zwischen Moesdorf und Beringen, in der Gemarkung ‚In der Laas‘, angelegt worden war, zog Beringen es vor, in der alten Pfarrei von Mersch zu bleiben und baute daraufhin eine eigene Kirche.³ Deshalb wurde die Kirche mit Pfarrhaus in Moesdorf an der Stelle der alten Kapelle, genannt ‚Bei der Kapell‘, errichtet. Pfarrer Johann Schank konnte das Haus nach der Fertigstellung als Erster beziehen.⁴



1 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 68.

2 Ebd., S. 41.

3 Ebd., S. 46.

4 Ebd., S. 41.

Das Pfarrhaus steht leicht von der Straße zurückversetzt auf einem großen Grundstück mit dahinterliegendem, parzellenübergreifendem Garten. Das Anwesen wird nach hinten durch eine mannshohe Sandsteinmauer, welche teils aus der Bauzeit zu sein scheint, sowie zur westlichen Seite durch den Kirchenbau abgegrenzt und ist von historischen Bauernhöfen umgeben (**GAT, CHA**) (Abb. 1). Wenige Meter hinter dem Haus befindet sich ein Brunnen, der durch eine geprägte Metallplatte verdeckt ist (**CHA**). Von der Straße aus wird der Zugang zum Grundstück zwischen Nordfassade und Kirche durch ein metallenes Tor verschlossen. Der zweigeschossige, dreiachsige Mittelbau mit Halbgeschoss wird an beiden Seiten durch jeweils einen leicht zurückversetzten, einstöckigen Anbau flankiert. Der Hauptkörper samt Seitenflügel weist einen Sockel aus rezenten, aufgesetzten Sandsteinplatten auf und schließt mit einer bauzeitlichen Holztraufe mit Walmdach in englischer Schieferdeckung ab (**AUT, CHA**).

Die Hauptfassade des mittigen Baukörpers ist symmetrisch gegliedert. Alle Öffnungen sind mit steinsichtigen, mehrfach profilierten Sandsteingewänden versehen und setzen sich farblich von der weißen Putzfassade ab (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Die Fenster mit Kämpferprofil und Sprosseneinteilung sind mit Metallklappläden ausgestattet (**AUT, CHA**). Das Obergeschoss wird durch ein umgreifendes Sohlbankgesims aus Sandstein, welches mit dem Dachgesims der Anbauten abschließt, sowie durch die abgesetzte, mehrfach profilierte Verdachung der Fenster optisch hervorgehoben. Das durch das Kellergeschoss erhöhte Erdgeschoss wird durch eine zweiläufige Treppe mit Kellereingang in der Mittelachse erschlossen und weist an den äußeren Achsen im Sockelbereich jeweils eine Kellerluke auf. Das mehrfach profilierte Sandsteingewände des Haupteingangs weist im Sturz das Baujahr ‚MDCCLXVI‘ (1846) auf (**AUT, CHA**) (Abb. 3).



1



2



3



4



5

Rückfassade mit umgebauter Eingangstür, um 1950

Anonym, o.T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatbesitz,
Moesdorf, o. J.

Am linken Seitenflügel befindet sich auf Straßenniveau ein Eingang mit scharriertem, rundbogigem Sandsteingewände, das durch Türkämpferplatten mit quadratischem Diamantenschliff gegliedert wird (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild). Darüber befindet sich ein hochrechteckiges Fenster mit einfachem Sandsteingewände und leicht hervorstehender Fensterbank. Die Gestaltung des rechten Seitenflügels unterscheidet sich nur durch den rezenten Einbau eines Garagentors mit Gewände aus aufgesetzten Sandsteinplatten.

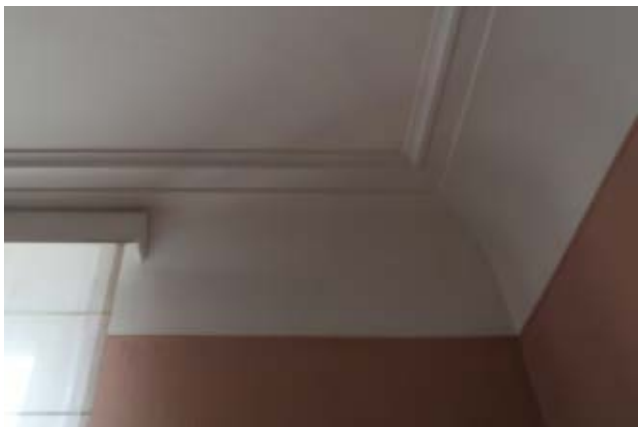
Die zum Garten ausgerichtete Westfassade zeigt die gleiche Dreiteilung des Baukörpers wie die Vorderseite: ein Mittelbau mit zwei leicht zurückerückenden Seitenflügeln (Abb. 4). Die Rückseite des Mittelbaus ist ebenfalls in drei Achsen gegliedert. Hauptmerkmal der Fassade ist die Eingangstür, die vermutlich in den 1950er-Jahren umgestaltet wurde (**ENT**) (Abb. 5). Das mehrfach abgestufte Türgewände, aus Beton gegossen, tritt stark hervor und hebt sich aufgrund seiner Überdachung mit Betontraufe und englischer Schieferdeckung stilistisch ab (**CHA, ENT**) (Abb. 6). Darüber ist ein hochrechteckiges sowie ein nahezu quadratisches Fenstergewände mit jeweils leicht hervorstehender Sohlbank zu sehen (**AUT, CHA**). Die Fenster sind um ein halbes Geschoss verschoben und zeichnen das innenliegende Treppenhaus an der Fassade nach. An den seitlichen Achsen sind die gleichen Fenster wie an der Hauptfassade vorzufinden.

Im Jahr 1956 wurden vor allem im Inneren des Gebäudes umfangreiche Renovierungsarbeiten vollzogen.⁵ Demzufolge sind Elemente aus verschiedenen Zeitepochen überliefert, an denen die Entwicklung des Gebäudes ablesbar ist. Der Grundriss des Hauses ist zweiraumtief organisiert und wird durch einen mittig gelegenen Flur erschlossen, welcher am Ende mit einer Treppe und einem Kellerzugang abschließt.

Der Flur weist im Erdgeschoss eine für die Bauzeit des Hauses typische Zweierteilung auf (**AUT, CHA**). Der repräsentative Eingangsbereich wird durch eine bauzeitliche, zweiflügelige Holztür mit Strukturglas und achteiligem Oberlicht abgetrennt (**AUT, CHA**). Der Boden ist mit beige-blauen Mosaikfliesen ausgelegt und wird an den Wänden durch eine umlaufende Fußleiste aus schwarzen, glasierten Fliesen gerahmt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 7). Die beigefarbene Terrazzotreppe mit schmiedeeisernem Geländer in geschwungenen Formen und einem Kunststoffhandlauf führt bis in die oberen Geschosse (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 8).

Durchgehendes Element sind die abgerundeten Decken, die in Wohn- und

⁵ Ebd., S. 68.



Schlafzimmer mit zusätzlichen Stuckbändern verziert sind **(AUT, CHA)** (Abb. 9). In allen Aufenthaltsräumen ist der Parkettboden aus schmalen Holzleisten aus der Umbauzeit überliefert. Auch die kassettierten Holztüren mit den in einer späteren Phase angebrachten Handgriffen im Bauhaus-Stil sind erhalten **(AUT, CHA, ENT)** (Abb. 10). Der Dachstuhl stammt vermutlich noch aus der Bauzeit, wurde allerdings in den 2000er-Jahren neu eingedeckt.⁶

Der innenliegende Kellerzugang und die Eingangstür an der Rückfassade wurden vermutlich zeitgleich bei den Umbauarbeiten geschaffen **(AUT, CHA, ENT)**. Über ein paar Stufen gelangt man in den Tonnengewölbekeller, der den Grundriss des Obergeschosses widerspiegelt (Abb. 11). Auch hier sind bauzeitliche Elemente vorzufinden, die teils bei der Renovierung überarbeitet worden sind. So findet man neben Ersteren, wie den rundbogigen Sandsteingewänden und einer bauzeitlichen Holzbrettertür, Bodenabschnitte aus gewalztem Beton und Holztüren aus den 1950er-Jahren **(AUT, CHA, ENT)**.

Das allein mit Blick auf die Orts- und Heimatgeschichte bedeutende Pfarrhaus bildet zusammen mit der Kirche einen Teil des historischen Ortskerns von Moesdorf und bezeugt unter anderem die damalige Unabhängigkeit der Pfarrei von Mersch. Neben seinen authentischen Elementen aus der Bauzeit weist das Gebäude infolge von Renovierungsarbeiten in den 1950er-Jahren auch eine deutlich ablesbare Entwicklungsgeschichte auf. Aufgrund genannter Kriterien ist das Pfarrhaus als national schützenswertes Kulturgut zu definieren und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

⁶ Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. November 2019.



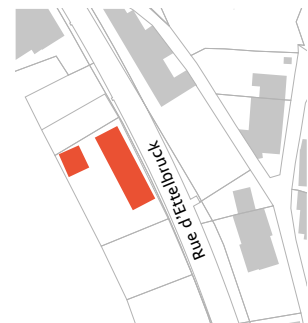
31, rue d'Ettelbruck Bauernhof

Autorin: TP

An den Ausläufern von Moesdorf in Richtung Essingen liegt der freistehende Streckhof traufständig zur Rue d'Ettelbruck (**OLT, BTY**). Der Urkataster von 1824 verzeichnet an dieser Stelle bereits ein kleineres Gebäude, das allerdings nicht mehr in dieser Form besteht.¹ Der jetzige Hof wurde im Jahr 1866 erbaut und schließt mit seiner Parzelle an einen ‚Bongert‘ an (**GAT**) (Abb. 1).

Der leicht von der Straße zurückversetzte, klassizistisch geprägte Hof erhebt sich auf einem verputzten Sandsteinsockel und schließt mit einer mehrfach profilierten, übergreifenden Sandsteintraufe mit Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung ab (**AUT, CHA**) (Abb. 2).

Das zweigeschossige Wohnhaus weist drei symmetrisch gegliederte Achsen auf und hebt sich durch einen leichten Versatz von der Scheune ab. Über eine zulaufende, pyramidale Treppe mit drei Stufen erreicht man die Eingangstür aus Holz, die von einem



¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch C1*, 1824.

mehrfach profilierten Sandsteingewände mit Prellsteinen und Ohrungen gerahmt ist und mit einer ebensolchen Verdachung abschließt (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Die Fenster mit Kämpferprofil und Sprosseneinteilung sind mit Holzklappläden ausgestattet und werden durch gefaste, zweifach geohrte Sandsteingewände mit leicht hervortretenden, konkav geformten Fensterbänken gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Die dreiachsige Symmetrie des Wohnhauses wird durch drei kleine Gauben mit Dreiecksgiebel am Dach fortgeführt (**CHA**).

Die giebelständige Südfassade des Wohnhauses ist in zwei Achsen gegliedert. Dadurch, dass das Gebäude an einem leichten Hang steht, ist das Kellergeschoss hier sichtbar und weist an der rechten Achse eine längsrechteckige Kellerluke mit Sandsteingewände auf (Abb. 5). Die Fenster in Erd- und Obergeschoss sind in gleicher Ausführung wie jene an der Hauptfassade. Im Dachgeschoss ist in jeder Achse jeweils ein kleines, hochrechteckiges Fenster mit Sandsteingewände vorzufinden (**AUT**).

Die zum Garten ausgerichtete Rückfassade ist ebenfalls in drei Achsen gegliedert (Abb. 6). Der Keller wird hier als vollständiges Geschoss sichtbar und wird durch eine Eingangstür mit rundbogigem Sandsteingewände und Ohrungen erschlossen, die von der Achsengliederung abweicht und leicht nach rechts versetzt ist (**AUT, CHA**). Seitlich hiervon ist rechts ein hochrechteckiges Fenster mit Gitterstäben und links eine etwas höher gelegene Kellerluke vorzufinden. In der mittig gelegenen Achse der Obergeschosse ist ein nahezu quadratisches sowie ein hochrechteckiges Fenster mit Ohrungen und leicht hervortretenden Fensterbänken zu sehen, die vermutlich das dahinter gelegene Treppenhaus belichten (**AUT, CHA**). Die äußeren Achsen sind durch die gleiche Art an Fenstern gestaltet wie jene an der Hauptfassade.



1



2



3



4

An die Nordfassade des Wohnhauses ist die imposante, zweigeschossige Scheune mit sechs Achsen angebaut (Abb. 7). In der dritten Achse von rechts befindet sich ein segmentbogiges Tor mit Sandsteingewände, das mit markanten Prellsteinen, kapitellähnlichen Kämpfersteinen und einem Schlussstein mit Datierung gestaltet ist (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Mittig über dem Tor befindet sich eine stehende Drillingslüftungsluke mit seitlich jeweils einem S-förmigen Maueranker (**AUT**). In allen anderen Achsen sind in beiden Geschossen stehende Zwillingslüftungsluken in einfachen Sandsteingewänden vorzufinden (**AUT, CHA**). Diese werden ebenfalls in allen Geschossen der giebelständigen, zweiachsigen Südfassade der Scheune fortgesetzt.

Die Nutzung der Scheune ist an der Gestaltung der westlich ausgerichteten Rückfassade noch gut ablesbar: Im zum Garten ausgerichteten Erdgeschoss wurde das Vieh gehalten und in den beiden zur Straße orientierten, oberen Geschossen das Heu und andere landwirtschaftliche Erträge gelagert (**SEL**). Durch die Hanglage ist der Stall von der Straßenseite nicht zugänglich und kann nur von der Rückseite erschlossen werden. Die achtachsige Scheune wird im Erdgeschoss in einer unregelmäßigen Abfolge durch ein segmentbogiges Tor mit seitlich jeweils einer Lüftungsluke, drei Stalltüren sowie vier hochrechteckige Stallfenster gegliedert (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Mittig über dem Tor befindet sich eine Ladeluke mit Rundbogen aus Sandstein (**AUT, CHA**). Alle anderen Achsen weisen in den beiden oberen Geschossen Zwillingslüftungsluken auf (**AUT, CHA**).

Ein paar Meter hinter der Scheune steht ein kleines, zweigeschossiges Nebengebäude mit Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung. Das scheunenartige Gebäude weist im Erdgeschoss zwei Tore auf und ist im oberen Bereich als offene Remise angelegt (Abb. 10).



5



6



7

Das Anwesen ist ein typischer Gutlandhof, der viele charakteristische Merkmale seiner Entstehungszeit, aber auch einige Besonderheiten aufweist. Die bauliche Substanz sowie die wesentlichen historischen Elemente des klassizistisch geprägten Streckhofs mit seinem Nebengebäude aus dem späten 19. Jahrhundert sind authentisch überliefert. Die mehrfach profilierten Fenstergewände mit Ohrungen aus Sandstein sowie das mehrfach profilierte Haustürgewände mit Ohrungen, Prellsteinen und abgestufter Verdachung unterstreichen den bauzeitlichen Formenkanon der Hauptfassade, der dem damaligen Zeitgeist in exemplarischer Manier entspricht. Besonders auch wegen der bemerkenswerten und raren Gestaltung der imposanten Scheune, bestehend aus Stall und zweigeschossiger Lagerfläche, ist das Objekt unter dem Kriterium des Seltenheitswerts als nationales Kulturgut zu erhalten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (BTY) Bautypus



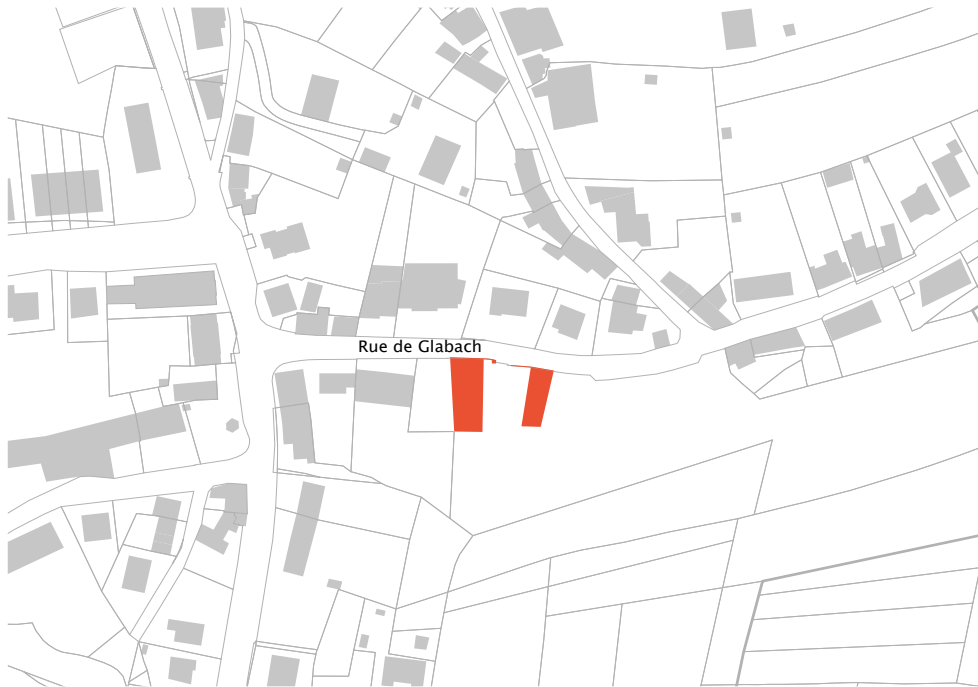
8



9



10



Karte, Rue de Glabach
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot



Ansicht der Rue de Glabach
Anonym, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatsammlung
Jean-Pierre Unsen-Alen,
Moesdorf, o. J.



Rue de Glabach

Autorin: TP

Im historischen Ortskern von Moesdorf biegt die Rue de Glabach östlich von der Rue d'Ettelbruck ab und steigt bis zum ‚Kacheberg‘ an. Dort mündet sie in einen ehemaligen Feldweg. Dieser gehört heute der Straße ‚Op dem Kacheberg‘ an, die nach links abzweigt.¹ Benannt ist die Rue de Glabach nach der gleichnamigen Ortschaft – eine Bezeichnung, die vermutlich auf Strauss von Glabach, einen um 1520 lebenden Schöffen des Hochgerichts der Meierei Mersch zurückweist.² Eine lockere Bebauung an der rechten Straßenseite durch Bauernhöfe, zu denen der älteste von Moesdorf zählt, ist seit Mitte des 18. Jahrhunderts belegt. Ab 1907 wurde die Bebauung beidseitig der Straße fortgeführt.³ Ab diesem Zeitpunkt wurden hier vermehrt Einfamilienhäuser errichtet. Die Straße bewahrt bis heute diese lockere Bebauung und wurde nur durch vereinzelte Gebäude nachverdichtet.

¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, Topografische Karte, 1979.

² Hilbert, Roger, ‚Die Ortsnamenforschung in Moesdorf, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 53, Mersch, Dezember 2000, S. 45-46, hier S. 46.

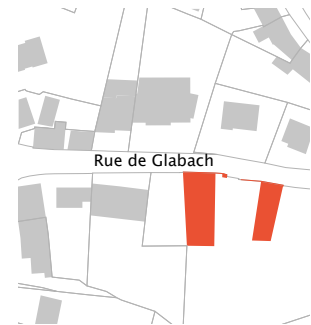
³ ACT, *Topografische Karte*, 1907.



6, rue de Glabach | ‚Gréiten‘ Bauernhof und Kapelle

Autorin: TP

Unweit des Ortskerns von Moesdorf befindet sich der ‚Gréiten‘ genannte Parallelhof in der Rue de Glabach (**BTY**). Der imposante Hof mit anschließendem ‚Bongert‘ wird bereits seit circa 1800 von derselben Familie bewohnt (**GAT, OLT**).¹ Der Hof zählt zu den ältesten erhaltenen Gebäuden von Moesdorf und ist bereits auf der Ferraris-Karte von 1778 verzeichnet.² Das Wohnhaus und der gegenüberliegende Stall stehen giebelständig zur Straße und bilden einen Innenhof (**AUT, CHA**). Dieser wird durch eine mannshohe Mauer und ein zur Straße orientiertes Kapellchen vom öffentlichen Raum abgegrenzt (**GAT**) (Abb. 1). Hinter dem Gebäude fließt die ‚Rouschtbaach‘.



Das grob verputzte Gebäude erhebt sich über einem ebenfalls verputzten Sockel und schließt mit einem Satteldach mit Betontraufe ab (Abb. 2). Das Dach weist eine englische Schiefereindeckung und drei Dachgauben mit Dreiecksgiebeln aus Holz auf (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Die Hauptfassade wird durch vier Achsen in unregelmäßigen Abständen

1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 13. Februar 2020.

2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

gegliedert (**AUT, CHA**). Alle Fensteröffnungen sind in einfachen Sandsteingewänden gefasst und wurden in den 1950er-Jahren mit hervortretenden Fensterbänken aus Beton ergänzt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 4). Über eine zweistufige Treppe aus Terrazzo erreicht man die Eingangstür, die in ein mehrfach und konkav profiliertes Sandsteingewände mit kniehohen Prellsteinen gefasst ist (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 5).

Die Hauptfassade des zweigeschossigen Wohnhauses wendet sich vom Innenhof ab und bildet nach Westen einen Vorplatz (**AUT, SEL**). Dieser Aufbau ist untypisch für einen Parallelhof, bei dem sich in der Regel alle Funktionen zum Innenhof kehren. Dies ist vermutlich auf repräsentative Zwecke zurückzuführen, die sich ebenfalls im Innenbereich des Wohnhauses zeigen. So orientiert sich die alltäglich genutzte Flurküche zum Innenhof, wobei sich die repräsentativen Wohnräume auf der zum Hof abgewandten Gebäudeseite befinden. Die alltäglichen Funktionen werden bewusst vom öffentlichen Raum abgetrennt und zum Wirtschaftshof ausgerichtet.

An der zur Straße orientierten, zweiachsigen Giebelfassade ist bis zur Höhe des Sockels eine schräge Stützmauer angebracht. An der rechten Seite der Fassade wurden im Erdgeschoss nachträglich zwei Öffnungen mit Glasbausteinen zur besseren Belichtung der Flurküche eingebaut. Im Giebelbereich ist ein S-förmiger Maueranker vorzufinden sowie zwei aus der Bauzeit überlieferte, kleine Fensteröffnungen mit überputzten Sandsteingewänden (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Seitlich der Fassade schließt ein kleines Kapellchen mit schiefergedecktem Walmdach, aufgesetztem Kreuz und segmentbogiger Sandsteinöffnung an (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Noch vor einigen Jahren fanden alljährlich zwei Prozessionen statt, bei der die Kapelle mit einer Herz-Jesu-Gipsstatue



1



2



3



4



5

dekoriert wurde.³ Die zum ‚Knapp‘ hinaufführende Prozession bestand aus vier Segensstationen, wobei die letzte bei der Kapelle vor dem Bauernhof 6, rue de Glabach war, wo man zum Gebet und Segen verweilte (SOK, SOH).⁴

Im Innenhof des Anwesens blickt man auf die nach Osten ausgerichtete, fünfsachsige Rückfassade des Wohnhauses (AUT, CHA). Die Fassadengestaltung wird durch unterschiedlich große Fensteröffnungen in überputzten Sandsteingewänden gegliedert. Vor allem die Stalltür weicht von der Achsensymmetrie ab. Entlang des Erdgeschosses führt eine Treppe zum Tonnengewölbekeller mit segmentbogigem Sandsteingewände (AUT, CHA). Verschiedene Fensterformate und die vorgesetzte Veranda aus den 1980er-Jahren zeigen die bewegte Entwicklungsgeschichte (Abb. 8). An der südlichen Fassade war einst ein Pferdestall angebaut, der in den 1960er-Jahren in sich zusammenfiel und durch einen Neubau ersetzt wurde.⁵

Der Innenbereich des Wohnhauses kann sowohl vom Vorhof über den repräsentativen Flur als auch vom Innenhof über die Flurküche betreten werden. Über den Vorhof erschließt sich der zweiraumtief organisierte Innenbereich über einen zentralen Flur, der mit floral gemusterten Zementfliesen belegt ist (AUT, CHA, ENT). Seitlich des Flurs sind die repräsentativen Wohnräume angeordnet. Die zur rechten Seite gelegene Wohnstube zeigt einen imposanten Deckenstuck im klassizistischen Stil, bestehend aus drei konkav geformten und mehrfach profilierten Balken (AUT, CHA, ENT). Zwischen den Balken befindet sich jeweils ein Stuckmedaillon. Ebenfalls aus dieser Zeit sind der Takenschrank und die kassettierte Holzverkleidung an den Wänden



6



8



9

3 Mündliche Auskunft vor Ort, am 13. Februar 2020.

4 Hilbert, Roger, „Die Ortsnamenforschung in Moesdorf“, in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 53, Mersch, Dezember 2000, S. 45-46.

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 13. Februar 2020.

überliefert (**AUT, CHA, ENT**). Der Boden ist mit Eichendielen ausgelegt (**AUT, CHA, ENT**). Die kassettierten Türen im Erdgeschoss stammen aus dem frühen 20. Jahrhundert und sind teils mit farbigem Strukturglas versehen (**AUT, CHA, ENT**).

Die ältesten überlieferten Elemente sind in der Flurküche mit ‚Haascht‘ zu finden und können dem Barock zugeordnet werden (**AUT, SEL, CHA**). In diesem Raum hat sich ursprünglich das alltägliche Leben abgespielt; er war der zentrale Ort des Hauses. Über einen rückwärtigen Ausgang erreicht man den Innenhof. Seitlich an der Wand führt eine spätbarocke Eichenholztreppe mit geschwungenen Geländerstäben zum Obergeschoss (**AUT, SEL, CHA**). Der Boden ist mit schwarz-gelben Fliesen im diagonalen Schachbrettmuster verlegt (**AUT, CHA**). Von der Küche gelangt man durch eine kassettierte Tür in einen länglichen Raum mit Tonnengewölbe, der einst vermutlich zum Lagern von Vorräten gedient hat. Dieser liegt in der gleichen Achse wie der Flur (**AUT, SEL, CHA**).



7

Gegenüber der Rückfassade des Wohngebäudes stößt man auf den parallel gelegenen, zweigeschossigen Stall, der teilweise unterkellert ist (**SEL, CHA**) (Abb. 9). Im Erdgeschoss weist er acht Achsen auf; darunter sechs Stallfenster mit leicht hervortretenden Betonfensterbänken, ein hochrechteckiges Fenster in sechsteiliger Sprosseneinteilung und zwei Stalltüren. Das Dachgeschoss wird durch sechs Zwillingslüftungsluken gegliedert (**AUT, CHA**). Der Innenbereich war einst in Schweine-, Kuh- und Pferdestall unterteilt, wurde jedoch in den 1950er-Jahren durch einen Durchbruch der Wände zu einem einzigen Stall zusammengefasst.⁶

Das ländliche Kulturgut, das bereits auf der Ferraris-Karte verzeichnet ist, gehört zu den ältesten erhaltenen Gebäuden von Moesdorf. Der ursprünglich barocke Parallelhof weist eine bedeutende Entwicklungsgeschichte auf, die anhand vieler charakteristischer und authentisch überlieferter Merkmale aus den verschiedenen Stilepochen bis in die Gegenwart nachvollziehbar bleibt. Dies zeigt sich unter anderem an der barocken Flurküche mit ‚Haascht‘ sowie der Eichenholztreppe, am imposanten Balkenstück im klassizistischen Stil und den kassettierten Holztüren mit farbigem Strukturglas im Art-Déco-Stil. Der Parallelhof ist durch die Vielzahl der authentisch überlieferten Elemente sowie durch den Seltenheitswert der aus dem Barock übermittelten Bausubstanz als nationales Kulturgut zu erhalten und folglich unter Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

⁶ Ebd.



Gemarkung Auf der Altesch, o.N. Wasserhäuschen und Waschbrunnen

Autorin: TP

Am nördlichen Dorfrand von Moesdorf liegt auf der Anhöhe der Rue du Knapp in der Gemarkung ‚auf der Altesch‘ der historische Trinkwasserbehälter mit einem angrenzenden Waschbrunnen (**TIH, SOK, BTY**). Das Wasserhäuschen wurde in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gebaut und ist erstmals auf einer topografischen Karte von 1954 verzeichnet (**GAT, SOH**).¹ In Beringen befindet sich ein Wasserspeicher in ähnlicher Ausführung.

Das kleine, aus Sandsteinen erbaute und verputzte Gebäude erhebt sich über einem quadratischen Grundriss und ist von der nördlich orientierten Rückseite bis zur vorderen Hälfte des Volumens mit Erde überdeckt (**AUT, CHA**) (Abb. 1 und 2). Die nach Süden ausgerichtete Hauptfassade weist ein rundbogiges Metalltor auf, welches mittels eines Gewändes aus grob bossierten Sandsteinen gerahmt ist (**AUT, CHA**). Eine leicht hervortretende, scharrierte Sandsteinabdeckung umläuft das Gebäude und schließt mit einer flachen Betondecke ab (**AUT, CHA**).



¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1954.

Wenige Meter hinter dem Wasserbehälter, am westlich gelegenen Rand der Parzelle befindet sich ein Waschbrunnen, der aus Stahlbeton gebaut wurde (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Er besteht aus zwei groß proportionierten, längsrechteckigen Wasserbehältern und wird vermutlich vom Wasserspeicher gefüllt (**AUT, CHA**). Dem Becken ist ein kleiner, mit Kopfsteinpflaster ausgelegter Platz vorgelagert (**AUT, CHA**). Das Baujahr ist nicht bekannt; allerdings ist davon auszugehen, dass der Waschbrunnen zeitgleich mit dem Wasserhäuschen errichtet wurde.

Der authentisch erhaltene Wasserspeicher und der in unmittelbarer Nähe gelegene Waschbrunnen sind charakteristisch für ihre Entstehungszeit. Die Anlage zeugt nicht nur vom allgemeinen technischen Fortschritt in Luxemburg zu dieser Zeit, sondern auch von der lokalen Kulturgeschichte. Aufgrund der mittlerweile recht seltenen Existenz von Exemplaren der Baugattung des Brunnens, wird er zudem zu einem wichtigen Zeitzeugen der Sozial- und Kulturgeschichte sowie der Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte. Das ‚Wasserhäuschen‘ und der Waschbrunnen sind mit ihren authentischen und charakteristischen Elementen als nationales Kulturgut zu erhalten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (SOK) Sozial- und Kulturgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus



1



2



3

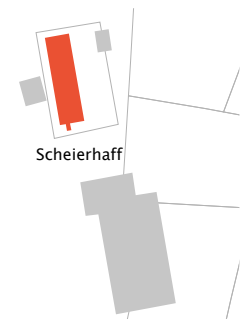


Gemarkung Scheierhaff, 1 | ‚Scheierhaff‘ Bauernhof

Autorin: TP

Außerhalb von Moesdorf befindet sich der unter dem Namen ‚Scheierhaff‘ bekannte Streckhof in ländlicher Lage auf dem Berg, wo die Rue de Glabach ins Tal der Gemeinde Nommern mündet (**GAT, OLT, BTY**). Von dieser Landstraße zweigt ein kleiner Weg ab, der zum Anwesen führt.

Der alleinstehende Hof war Eigentum der Familie Reinach, letzte Herrschaftsfamilie von Schloss Mersch, und ist 1984 in den Besitz der Familie Bettendorf übergegangen (**SOH**).¹ Über der Haustür des Wohnhauses ist ein Wappen der Adelsfamilie de Reinach vorzufinden, deren letzte Erbin Philippine den in Luzern wohnhaften Baron Theoring von Sonnenburg geheiratet hatte (**AUT, SEL**) (Abb. 1).² Es ist allerdings davon auszugehen, dass das 1585 datierte Wappen aus Sandstein von einem Vorgängerbau



1 Hilbert, Roger, ‚Die Ortsnamenforschung in Moesdorf‘, in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 53, Mersch, Dezember 2000, S. 45-46; mündliche Auskunft vor Ort, am 27. Mai 2020.

2 Hilbert, ‚Die Ortsnamenforschung in Moesdorf‘, Dezember 2000, S. 45-46.

stammt, denn der Hof ist noch nicht auf der Ferraris-Karte von 1778 eingetragen.³ Der heute noch landwirtschaftlich genutzte Bauernhof entstand laut einer Inschrift im Türsturz im Jahr 1818, was mit der Erstverzeichnung des Anwesens auf dem Urkataster von 1824 übereinstimmt.⁴

Das dreigeschossige Wohnhaus mit seiner großzügigen Scheune ist im Stil des Klassizismus errichtet und steht traufständig zum Vorhof (Abb. 2). Die Hauptfassade wird durch Ecklisenen gerahmt und schließt mit einer Holztraufe und einem Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung ab (AUT, CHA). Dem Haus ist eine imposante, zweiarmige Treppe mit Zwischenpodesten und Altan mit abgeflachtem Rundbogentor vorgelagert (AUT, SEL) (Abb. 3). Seitlich des rundbogigen Tors befindet sich jeweils ein funktionsloser, S-förmiger Mauerranker. In den 1990er-Jahren wurde die Treppe in einer Renovierungsphase neu errichtet und das gesamte Erdgeschoss mit Platten aus rotem Porphy, einem vulkanischen Gestein, eingekleidet.⁵ Hinter der Treppe befindet sich das ebenerdige Kellergeschoss, das über den nördlichen Anbau zu erreichen ist. Hier sind noch vereinzelte Gewände aus rotem Sandstein vorzufinden (AUT, CHA).

Über die Treppe ist die mittig gelegene Eingangstür aus Holz mit dreigeteiltem Oberlicht zu erreichen. Diese ist in ein scharriertes Sandsteingewände mit Prellsteinen gefasst und enthält folgende Inschrift im Sturz: ‚C-FRELEN-DREINACH-VON-HB-AN-1818‘ (AUT, CHA). Hauptaugenmerk der Fassade ist der unmittelbar über der Tür angebrachte Wappenstein der Adelsfamilie de Reinach, welcher die Funktion einer Verdachung

3 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

4 ACT, *Urkataster. Mersch C2*, 1824.

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 27. Mai 2020.



1



2



4



3



5



7



8



9



6



10



11



12

einnimmt (**AUT, SEL**). Alle weiteren Öffnungen der dreiachsigen Hauptfassade sind mit Sprossenfenstern versehen und durch einfache Gewände aus rotem Sandstein gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Diese werden in der Horizontalen jeweils durch ein Sohlbankgesims zusammengefasst (**AUT, CHA**). Westlich der mittig gelegenen Fensteröffnung im letzten Obergeschoss weist ein Schlussstein im Sturz zusätzlich die Inschrift ‚F.R/18/18‘ auf (**AUT, CHA**).

Eine ähnliche Fassadengestaltung weist die östlich ausgerichtete Rückfassade auf (Abb. 5). Hier sind die Gewände in den drei symmetrisch gegliederten Achsen baugleich ausgeführt wie jene an der Hauptfassade. Dadurch, dass das Gebäude an einem leichten Hang steht, ist das Kellergeschoss nur bedingt sichtbar und weist an der linken Achse zwei Kellerluken mit einfachem Sandsteingewände auf (**AUT, CHA**). Das Gewände der mittig gelegenen Eingangstür mit viergeteiltem, quadratischem Oberlicht zeigt Prellsteine sowie die Jahreszahl ‚MLCCCXVIII‘ (1818) über dem Türsturz (**AUT, CHA**) (Abb. 6). An der rechten Seite der Tür ist ein kleines, hochrechteckiges Fenster eingebaut, das zur besseren Belichtung des dahinterliegenden Treppenhauses dient. Im südlichen Giebel des Wohnhauses sind in zwei Geschossen jeweils zwei kleine, voneinander versetzte Fensteröffnungen mit zweiflügeligen Sprossenfenstern angeordnet (**AUT, CHA**). Dieses Gestaltungsprinzip wiederholt sich in Form von längsrechteckigen Lüftungsluken in der nördlichen Giebelseite der angebauten Scheune, welche sich mit einem leichten Versatz vom Wohnhaus abhebt.

Im Inneren des Wohnhauses sind die Holzbrettertüren mit mehrfach profilierter Laibung und Verdachung sowie die bis ins Dachgeschoss führende Eichenholztreppe mit Zwischenpodesten bauzeitlich überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 7 und 8). Auch die Bodenbeläge sind größtenteils erhalten; darunter ist unter anderem der Holzdielenboden mit Nägeln, welcher aus der Bauzeit überdauert hat, zu erwähnen (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 9). Aus der Mitte des 20. Jahrhunderts sind die im Flur verlegten Cerabati-Fliesen in verschiedenen Beige-Braun-Tönen sowie die Villeroy & Boch-Fliesen in Gelb-Grau-Tönen in der Küche vorzufinden (**CHA, ENT**) (Abb. 10 und 11). In der Wohnstube sind sowohl ein Takenschrank als auch ein Wandgesims aus Holz an den Wänden authentisch erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Auch die ‚Haascht‘ ist noch vorhanden, wurde allerdings im Laufe der Zeit verschlossen (**AUT, CHA**).

Die imposante, dreigeschossige Scheune mit elf Achsen erhebt sich über einem nachträglich mit Porphy-Platten verkleideten Sockel und schließt mit profilierter Holztraufe und einseitigem Krüppelwalmdach in Blechdeckung ab (Abb. 13). Das Erdgeschoss wird durch eine Abfolge von Stalltüren und -fenstern in Sandsteingewänden, die von



13



14



15

einem Sohlbankgesims zusammengefasst werden, gegliedert **(AUT, CHA)**. Einzig die an der äußersten, rechten Achse platzierte Stalltür mit Oberlicht fällt durch ihre Höhe aus der Reihe. Im ersten Obergeschoss, welches von der Rückfassade erschlossen werden kann, befinden sich zwei rundbogige Ladeluken sowie drei Lüftungsluken **(AUT, CHA)**. Diese fünf Achsen werden im zweiten Obergeschoss durch Lüftungsluken aufgegriffen.

Die Rückfassade der Scheune wird durch eine unregelmäßige Abfolge von Fensteröffnungen, Ladeluken, Lüftungsluken sowie einem Scheunentor gegliedert **(AUT, CHA)** (Abb. 14). Das ehemals rundbogige Sandsteintor, von dem nur die Prellsteine überliefert sind, wurde vermutlich noch vor den 1930er-Jahren in ein rechteckiges Tor mit Betonsturz umgebaut.⁶ Alle anderen Öffnungen werden von Sandsteingewänden gerahmt **(AUT, CHA)**. Die Nutzung der Scheune ist an der Gestaltung gut ablesbar: Im zum Vorhof ausgerichteten Erdgeschoss wurde das Vieh gehalten und in den beiden oberen Geschossen wurden Heu und andere landwirtschaftliche Erträge gelagert **(SEL)**. Durch die Hanglage ist der Stall nur von der Vorderseite ersichtlich und kann ausschließlich von dieser Ebene erschlossen werden.

An der südlichen Seite des Wohnhauses stößt eine zum Vorhof giebelständige Scheune an. Diese weist einen seltenen, offenen Kehlbalkendachstuhl mit traditionellen Stoßverbindungen, Holznägeln und Bolzen auf **(AUT, CHA, SEL)** (Abb. 15). Da der Hof stets der landwirtschaftlichen Nutzung gedient hat, wurde er im Laufe des 20. Jahrhunderts durch kleinere Anbauten sowie durch eine rezent errichtete Scheune erweitert. Diese dienen zur Lagerung von Heu sowie zur Unterstellung landwirtschaftlicher Maschinen und sind nicht zum schutzwürdigen Kulturgut zu rechnen.

Das Anwesen ist eine typische Hofanlage des Gutlands, die viele charakteristische Merkmale ihrer Entstehungszeit, aber auch einige Besonderheiten aufweist. Die bauliche Substanz sowie die wesentlichen historischen Elemente des klassizistisch geprägten Streckhofs sind authentisch überliefert. Erwähnenswert ist das aus dem 16. Jahrhundert stammende Wappen eines Vorgängerbaus, das vom ehemaligen Besitz der Adelsfamilie de Reinach, letzte Herrschaftsfamilie von Schloss Mersch, zeugt. Besonders wegen der bemerkenswerten und raren Gestaltung der imposanten Scheune, bestehend aus Stall und zweigeschossiger Lagerfläche, ist das Objekt unter dem Kriterium der Seltenheit als nationales Kulturgut zu erhalten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

6 Ebd.





Pettingen

Pëtten



**Schützenswerte Kulturgüter
in Pettingen**

- schützenswertes Gebäude
- ▲ schützenswertes Kleindenkmal
- ✚ schützenswerte Kirche oder Kapelle





Luftbild von Pettingen, 2019
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

Pettingen | Pëtten

Autorin: MC

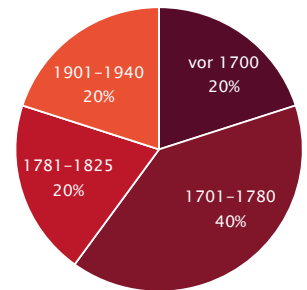
Die Ortschaft Pettingen – zu verschiedenen Zeitepochen auch Pittigeromareun (960) und Pictingen (1319) genannt – liegt im nördlichen Teil der Gemeinde Mersch und zählt heute 255 Einwohner.¹

Wie die umliegenden Ortschaften – Essingen im Norden, Moesdorf und Beringen im Osten, Mersch im Süden und Bissen im Westen – bildet auch Pettingen eine eigene Katastersektion und misst ungefähr 2,8 Quadratkilometer. Östlich von Pettingen verläuft die Eisenbahnlinie Luxemburg-Troisvierges sowie der Fluss Alzette. Im Westen grenzt das Dorf an den ‚Pëttenerbësch‘ und die Autobahn A7. Die ‚Wëllerbaach‘, die im westlich gelegenen ‚Fënsterdall‘ entspringt, durchfließt den südlichen Teil der Ortschaft Pettingen, bevor sie im Osten in die Alzette mündet.

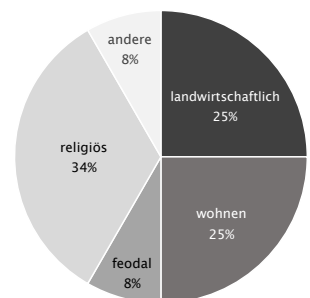
Über den Ursprung des Dorfes Pettingen ist wenig bekannt. Wegen der ausgedehnten

¹ Vgl. Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 64). L-7463 Pettingen und L-7424 Essingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 54, Mersch, März 2001, S. 43-47, hier S. 43; data.public.lu, *Population par localité - Population per locality*, <https://gd.lu/6WVMB9> (12.11.2020).

Verteilung der Baulter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Pettingen



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Pettingen





Wälder ringsum ist anzunehmen, dass die Gegend wohl lange Zeit eher gering besiedelt war.² Erst als ab dem 10. Jahrhundert der damals herrschende Adel die ersten Burgen im Land erbaute, änderte sich dies. So war es auch in Pettingen, wodurch die bis dato unbedeutende Ortschaft an politischer und wirtschaftlicher Bedeutung gewann.³ Urheber dieser Entwicklung waren die Herren von Pittingen, die vor Ort eine große Wasserburg errichteten. Ihre Präsenz lässt sich bis in die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts nachweisen.⁴ In den folgenden Jahrhunderten durchlebten Herren und Festung mehrere Höhen und Tiefen bis hin zur Schleifung der Burg im Jahre 1685.⁵ Übrig geblieben war eine Ruine, die bis heute den Ortskern prägt (Abb. 1). Die Verwaltung in Pettingen übernahm ab diesem Zeitpunkt ein Vogt.⁶ In der Rue du Château wurde laut Inschrift im Türsturz im Jahr 1745 das Vogteihaus gegenüber den Resten eines Eckturms der Burg gebaut (Abb. 2). Es gehört heute zu den ältesten und ortsbildprägendsten Gebäuden des Dorfs.

Wie sich Pettingen seit dem Rückzug der Burgherren entwickelt hat, kann teilweise anhand der Ferraris-Karte von 1778 nachvollzogen werden.⁷ Neben dem Schloss, der Kapelle und dem Friedhof sind dort 20 weitere Gebäude verzeichnet, kaum mehr als im 16. Jahrhundert.⁸ Hervorzuheben ist, dass sich – neben der wahrscheinlich hauptsächlich landwirtschaftlichen Bevölkerung – auch eine renommierte, 1770 erstmals erwähnte Ärztesfamilie in Pettingen niedergelassen hat. Die vier Ärzte, die aus dieser Familie hervorgingen, sind alle in Pettingen geboren und gestorben.⁹ Im Jahr 1796 wurde Pettingen zur selbständigen Gemeinde innerhalb des Kantons Mersch erhoben, zu der die Dörfer Moesdorf, Essingen und ein nicht mehr vorhandener Hof gehörten.¹⁰ Zudem erhielt diese neue Verwaltungseinheit bis 1823, als sie wegen finanzieller Probleme wieder aufgegeben und der Gemeinde Mersch in Form einer Sektion angegliedert wurde, als einziger Ort des Kantons – neben Meysenburg – das Stadtrecht.¹¹ Im gleichen Jahr sollte in Pettingen ein eigenes Schulgebäude errichtet werden, das wegen der besagten Schwierigkeiten in der Gemeinde jedoch erst 1894 gebaut werden konnte

Abb. links |

(4) Pettingen auf dem Urkataster, 1824

Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch B1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

2 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 17.

3 Ebd., S. 18.

4 Vgl. ebd., S. 21; Anonym, ‚Pettingen‘, in: *Duerfsieschterblietchen*, Heft 2, o. O., Krëschtmount, 1985, S. 6-11, hier S. 6.

5 Hilbert, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 64)‘, März 2001, S. 44.

6 Zens, Georges, ‚Luxemburg entdecken: Die Wasserburg von Pittingen‘, in: *Revue*, Jahrgang 94, Heft 10, Luxemburg, 02.10.1994, S. 44-47, hier S. 47.

7 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

8 Vgl. Ferraris, *Atlas 1777*, 2009, Feltz 242A; Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 30.

9 Vgl. Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939, S. 109; Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 87.

10 Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 80.

11 Ebd.



3

(3) Die Schule von Pettingen
Anonym, ‚Schule von Pettingen‘,
o. J., [Fotografie], aus: Hilbert,
Roger, ‚Schule und Kindheit
gestern und heute‘, in: *De Mierscher
Gemengebuert*, Heft 103, Mersch,
März 2013, S. 32-35, hier S. 35,
Abb. unten links.



5

(Abb. 3). Prinz Karl von Arenberg, der zu dem Zeitpunkt Eigentümer des Burggeländes war, stellte den westlichen, an die Kreuzung der Rue du Château und des ‚Schlassgruef‘ angrenzenden Teil seines Besitzes für den Bau der Schule zur Verfügung.¹² Einer der Gründe für die damalige Planung einer Schule könnte sein, dass sich in Pettingen – wie das Urkataster von 1824 zeigt – die Anzahl der Gebäude in kurzer Zeit fast verdoppelt hatte, das Dorf sich nach Osten hin etwas ausgedehnt hatte und die Baudichte in der Rue du Château zugenommen hatte (Abb. 4).¹³ Als weiterer Fortschritt hätte die im Jahr 1862 eröffnete Eisenbahnstrecke Luxemburg-Ettelbrück, die östlich an Pettingen vorbeiläuft, zu verzeichnen sein können.¹⁴ Da für das kleine Dorf aber keine Haltestelle vorgesehen war, brachte diese Verkehrsverbindung keinen ausschlaggebenden Vorteil für seine Entwicklung. Das Erbauen von zusätzlichen Verkehrswegen – so beispielsweise die Rue du Roost oder die neue Zugangsstraße von Moesdorf nach Pettingen – ermöglichte im 20. Jahrhundert eine bessere Anbindung zu den Nachbarorten und bot die Gelegenheit, die bebaubare Fläche der Ortschaft Pettingen im westlich gelegenen Ortsteil zu erweitern (Abb. 5).¹⁵

Auch wenn das heutige Dorfbild immer noch von der markanten, mittelalterlichen Burgruine und dem gering veränderten Dorfkern geprägt ist, so hat sich das Gesamtbild von Pettingen gegenüber dem der vorigen Jahrhunderte doch deutlich verändert. Etliche Neubauten im Osten und Westen, Verdichtung sowie teils nachhaltige Eingriffe in die historische Bausubstanz im Dorfkern sind ebenso charakteristische Bestandteile der heutigen Ortschaft Pettingen wie die Eisenbahnlinie und jüngere Straßenausbauten.

12 Hilbert, Roger, ‚Alte Schule zu neuem Leben erweckt‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 77, Mersch, Dezember 2006, S. 37.

13 ACT, *Urkataster. Mersch B1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

14 Rail.lu, *Strecke Luxemburg - Ettelbrück - Ulflingen - belgische Grenze*, gd.lu/cfWm25 (24.11.2020).

15 ACT, *Topografische Karte*, 1954 und 1964.



Straßenansicht gen Osten mit dem Wohnhaus ‚A Lissen‘ auf der linken Seite, um 1980
Anonym, *Pettingen. Rue du Château*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, o. J.





Karte, Rue du Château
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue du Château

Autorin: MC

Die Rue du Château ist die Hauptstraße von Pettingen und war früher der südöstlich gelegene Verbindungsweg zwischen Moesdorf und Pettingen. Es ist anzunehmen, dass nach dem Bau der Zugstrecke Luxemburg – Ettelbrück, der 1862 abgeschlossen wurde, dieser Zugang zum Dorf verlegt wurde und dass seitdem die Rue du Château westlich entlang der Eisenbahnschienen verläuft und zum ‚Mierscherbiert‘ führt.¹ Der Ausgangspunkt der Rue du Château liegt etwa dort, wo sie über die unterirdisch kanalisierte ‚Wëllerbaach‘ führt. Danach erstreckt sie sich in nordwestlicher Richtung bis zum historischen Ortskern mit der Kirche, dem Friedhof und der Burganlage. Hier zweigt ein Seitenarm der Rue du Château nach Südosten ab und zusammen mit der Straße ‚Um Kisel‘ formen beide eine kleine Häuserinsel. Die Burg gibt der Straße ihren Namen und bildet den historischen Ursprung des Ortes.² Erwähnenswert ist, dass sich am Ende der Straße seit etwa 1894 das ehemalige Schulgebäude auf dem Gelände der Burg befindet. Seit 2006 ist hier eine ‚Résidence d’artistes‘ untergebracht.³ Insgesamt hat die Rue du Château sich im Laufe der Jahrhunderte nicht wesentlich verändert. Nur am südlichsten Teil der Straße hat die Häuserdichte bedeutend zugenommen.

1 Vgl. Anonym, *Plan d’abornement des communications vicinales de la Commune de Mersch. Section de Pettingen*, [Karte], Gemeindearchiv Mersch, o. O., o. J.; Anonym, *Mersch. Section B de Pettingen. 1er Feuille*, [Karte], Gemeindearchiv Mersch, o. O., 1860; Ottelé, Jean-Marie, rail.lu, *Linn Lëtzebuerg - Ettelbréck - Elwen - Belsch Grenz*, gd.lu/6gdrTg (08.10.2020).

2 Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.; ACT, *Urkataster. Mersch B1*, 1824.

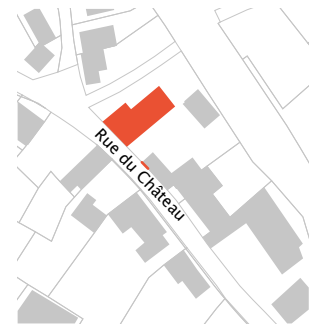
3 Hilbert, Roger, ‚Alte Schule zu neuem Leben erweckt‘, in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 77, Mersch, Dezember 2006, S. 37.



12, rue du Château | ‚Probst‘ Bauernhof mit Kapelle

Autorin: RL

Der Streckhof, der im Dorf unter dem Namen ‚Probst‘ bekannt ist, befindet sich in der Rue du Château auf halbem Weg zwischen der Wasserburg und dem von Moesdorf aus erreichbaren Ortseingang Pettingens (**OLT, SOH, BTY**).¹ Am Standort des Hofes ist auf der Ferraris-Karte bereits ein Gebäude verzeichnet, bei dem es sich mit großer Wahrscheinlichkeit schon um den heutigen Bau handelt (**AUT, GAT, CHA**).² Nach Südosten grenzt eine mannshohe Mauer die Parzelle von der Straße ab. In dieser Mauer ist ein Kapellchen eingelassen, das früher an das Haus angebaut war. Während einer Renovierungsphase Anfang der 1980er-Jahre wurde es abgetragen und einige Meter nach rechts als Nische in die Mauer integriert.³ Auf dem Gelände bilden zwei weitere Gebäude mit dem Streckhof einen Innenhof. Diese beiden Gebäude wurden im Lauf der letzten Jahrzehnte stark verändert. Sie weisen keinen Denkmalwert auf und werden daher hier nicht weiter beschrieben.



1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 17. Juni 2020.

2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

3 Besitzer, o.T., [Bauantrag], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1982.

Das Wohnhaus präsentiert sich zur Rue du Château hin mit einer giebelständigen Fassade, die eine Vielfalt von kleinen Fensteröffnungen verschiedener Formen und Größen aufweist (Abb. 1). Sie sind allesamt in einem sandsteinernen Gewände – teils mit geradem, teils mit segmentbogigem Fenstersturz – gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Dies weist auf ihre unterschiedlichen Entstehungszeiten von der Spätrenaissance bis zum Barock hin (**ENT**). Der das Wohnhaus und die Scheune umlaufende Sockel hebt sich durch seinen gelben Farbton von der sonst weiß verputzten Fassade ab. Die Kapellennische in der Umfassungsmauer ist in einem rundbogigen Gewände aus Sandstein mit Prellsteinen, Kämpferplatten und einem Schlussstein gefasst (Abb. 3). Im Inneren steht auf der sandsteinernen Altarplatte ein rundlich geformtes Kreuz aus Sandstein mit fein gearbeiteter Kranz- und Herzdarstellung und geometrischen Motiven (**AUT, CHA**) (Abb. 4). An der Vorderseite des gemauerten Altars ist zusätzlich eine kreuzförmige Sandsteinpolie mit abgerundeten Enden und der Darstellung eines Totenkopfs angebracht, die von einem Grabstein stammen könnte (**AUT, CHA**).

Die nach Süden weisende, zweistöckige Hauptfassade ist in drei Achsen aufgeteilt und Richtung Hof gerichtet (Abb. 5). In der mittleren Achse des Erdgeschosses ist die Eingangstür in einem überputzten, bauzeitlichen Gewände aus Sandstein eingelassen (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Das segmentbogige, profilierte und mit Rundstab versehene Gewände mit Prellsteinen offenbart im Schlussstein ein Schriftfeld, in dem vor rund vierzig Jahren noch ein Kreuz und die Initialen ‚I[H]S‘ zu lesen waren (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Dieser Schlussstein verbindet das Gewände mit der stark hervorstehenden Verdachung. Oberhalb letzterer befindet sich eine kleine, rundbogige Nische, die im oberen Abschluss eine Muschelornamentik zeigt. Hierin befand sich einst womöglich eine Statue. Unterhalb der Verdachung wurde links und rechts



1



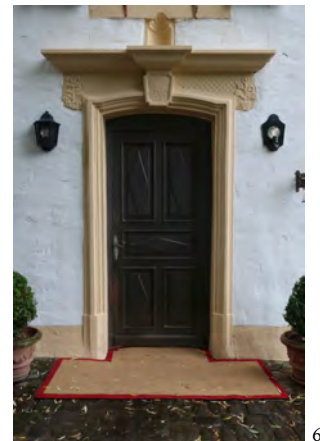
2



3



4



6



5



9



7



10



8

(7) Bauzeitliche Tür im Sandsteingewände, 1977
Steinmetzer, Alfred, Pettingen. 12, rue du Château, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Pettingen, 1977.

der Gewändeecken je eine Darstellung einer blühenden Topfpflanze in den Sandstein gehauen (**AUT, SEL, CHA**). Zwischen den Blumendarstellungen und dem Schlussstein vollendet ein im Relief gearbeitetes Schachbrettmuster das Erscheinungsbild des Gewändes (**AUT, CHA**). In den restlichen Achsen des ersten und zweiten Stockwerks dieser Fassade ist jeweils eine Fensteröffnung in einem für die Barockzeit typischen, segmentbogigen Gewände aus Sandstein mit geradem Fenstersturz zu sehen (**AUT, CHA**) (Abb. 8).

Neben der Nordfassade des Wohnhauses führt ein mit Pflastersteinen ausgelegter Weg zum hinteren Teil des Grundstücks, das an die Bahnschienen angrenzt. An dieser ebenfalls dreiachsigen Fassade sind die gleichen Fenstergewände mit hölzernen Klappläden wie an der Hauptfassade überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 9). In der rechten Achse führt eine elfstufige, sandsteinernerne Treppe zu einem Kellereingang mit einem aus rotem Sandstein gefertigten, rundbogigen Gewände hinab (**AUT, CHA**) (Abb. 10). Im Gegensatz zur sonst verputzten Fassade ist das Mauerwerk des an dieser Stelle sichtbaren Kellergeschosses freigelegt. Links und rechts der hölzernen Kellertür befindet sich jeweils eine in rotem Sandstein gefasste Kellerluke (**AUT, CHA**). Das gesamte Bauwerk wird von einem schiefergedeckten Satteldach mit profiliertem Holztraufabschluss abgeschlossen.

Die an die Ostfassade anschließende Scheune wurde zur Hofseite hin bündig an das Haupthaus angebaut. Da dieser Bau weniger tief als das Wohnhaus ist, bleibt nördlich noch ein Teil der Ostfassade des Wohngebäudes sichtbar. Hier ist im Erdgeschoss eine Fensteröffnung mit gleichem Gewände wie an den Nord- und Südfassaden überliefert (**AUT, CHA**).

Die zweistöckige Scheune weist an der Südfassade einige nicht axial angeordnete Öffnungen auf (Abb. 11). Es handelt sich um vier Lüftungsluken, die sich direkt unterhalb der dekorativ gestalteten Holztraufe befinden, zwei Fensteröffnungen mit geradem Fenstersturz im Obergeschoss und zwei Tür-, einer längsrechteckigen Fenster- und einer Scheunentoröffnung. Alle sind in einem Gewände aus Sandstein gefasst. Im Schlussstein des einfach geohrten Scheunentorgewändes ist das Datum ‚1758‘ zu lesen (**AUT, CHA**) (Abb. 12).

An der Ostfassade des Scheunenbaus sind lediglich zwei bauzeitliche, in Sandstein gerahmte Lüftungsluken im Giebel überliefert. Die restlichen Fensteröffnungen der Fassade wurden erst im Jahr 2004 hinzugefügt, wie die Inschrift der Gewände preisgibt.



11



15



14



16



17

An der nach Süden gerichteten Rückfassade ist ebenfalls ein einfach gohrtes Scheunentorgewände überliefert, in dessen Schlussstein das Datum ‚1807‘ steht (**AUT, CHA**) (Abb. 13). Die beiden Daten an den Vor- und Rückfassaden stimmen also nicht miteinander überein, was darauf schließen lässt, dass auch die Scheune in Etappen gebaut oder zumindest verändert wurde (**ENT**). Zusätzlich sind an dieser Fassade mehrere in Sandstein gerahmte Lüftungsluken, Fenster und Türen überliefert (**AUT, CHA**).

Beim Betreten des Wohngebäudes fällt im Flur das Kreuzgewölbe der Decke auf, welches sich bis zur barocken Flurküche erstreckt, in der noch die bauzeitliche ‚Haascht‘, ein in Sandstein gerahmter Kamin und ein Spülstein aus Schiefer überliefert sind (**AUT, CHA**) (Abb. 14 und 15). Im Kamin hängt eine gusseiserne Takenplatte mit der Inschrift ‚DOMINUS MIHI ADIUTOR 1608‘, die ein von zwei Löwen flankiertes Wappen mit einer Krone zeigt (Abb. 16).⁴ Es ist relativ unwahrscheinlich, dass diese Takenplatte ursprünglich aus dem Anwesen stammt; sie wurde vermutlich aus einem nahe gelegenen Haus entnommen und zur Dekoration an dieser Stelle angebracht (**SOH**). In der barocken Flurküche befinden sich außerdem zwei sandsteinerne Türgewände. Beide zeigen jeweils ein Baudatum im Türsturz an. Diese weichen jedoch stark voneinander ab (Abb. 17 und 18).⁵ Die verschiedenen Farbtöne der Steine, die für die Gewände benutzt wurden, als auch die nicht durchlaufende Profilierung der Rahmungen weisen darauf hin, dass es sich um wiederverwendete Materialien handelt, die vermutlich aus der Ruine der Wasserburg oder einem anderen nahegelegenen Gebäude herkommen (**SOH, ENT**). Obwohl die Datierungen in den Türstürzen keinerlei Auskunft über die Erbauung des Wohnhauses geben, sind sie dennoch Zeugen der geschichtlichen Entwicklung des Anwesens. Im Dachgeschoss ist der

4 ‚Der Herr ist mein Helfer 1608‘.

5 Die Inschriften lauten ‚1739‘ und ‚1606‘.



12



13



18



20



19

historische Dachstuhl mit Holznägeln und Abbundzeichen überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 19). Perpendikular zum bauzeitlichen Korbbogengewölbekeller ist ein zugemauerter Gang vorzufinden, bei dem nicht auszuschließen ist, dass er einst als Fluchtweg von den Burgbewohnern genutzt werden konnte und sogar weiter bis nach Moesdorf führte (**AUT, SEL, CHA, SOH**) (Abb. 20).⁶

Trotz der zahlreichen Umänderungen der letzten Jahrzehnte ist am Streckhof Nummer 12, rue du Château viel authentische Bausubstanz überliefert. Das Anwesen ist von jahrhundertelangen Überarbeitungen, Anpassungen und Wiederverwendungen einzelner Bauelemente geprägt, die deutlich ablesbar sind. Seine bewegte Entwicklungsgeschichte, die bis zum Anfang des 18. Jahrhunderts zurückreicht, lässt noch manche Fragen offen, die die Geschichte des Anwesens im Zusammenhang mit der Burg und seiner unmittelbaren Umgebung betreffen. Trotz dieser Einschränkung ist das Wohnhaus mit Scheune und Wegkapelle als historisches Zeugnis unter Berücksichtigung der genannten Kriterien als nationales Kulturgut zu erhalten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

6 Mündliche Auskunft vor Ort, am 17. Juni 2020.

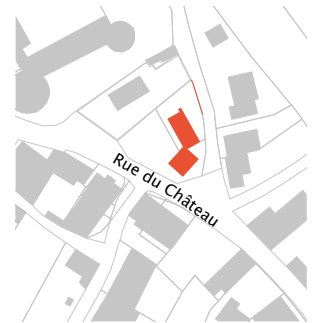


22, rue du Château | ‚Lissen‘ Wohnhaus und Nebengebäude

Autorin: TP

Das freistehende Wohnhaus mit Nebengebäude, ‚Lissen‘ genannt, steht im historischen Ortskern von Pettingen an der Gabelung der Rue du Château und dem ‚Schlassgruef (GAT)‘. Ein Bauer, damals wohnhaft im ‚Schlassgruef‘ in unmittelbarer Nähe des Anwesens, hat das Wohnhaus vermutlich im Jahr 1936 errichten lassen.¹ Die Scheune wurde wenige Jahre später erbaut.² Auf einem Plan von 1942 ist die Scheune noch nicht verzeichnet.³

Das zweistöckige, eher städtisch anmutende Wohnhaus hebt sich deutlich von seiner eher durch ländliche Bauten traditioneller Art geprägten Umgebung ab (SEL, GAT). Diese Gestaltung wird bei einem näheren Blick auf die Geschichte Luxemburgs verständlich: In den 1930er-Jahren erlebte die luxemburgische Bevölkerung einen wirtschaftlichen und kulturellen Aufschwung, der sich in der Architektur manifestierte. In



1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. August 2020.

2 Mündliche Auskunft vor Ort, am 4. Juni 2020.

3 Hilbert, Roger, ‚Über Flur und Gewann‘, in: Duerfsieschter vu Miesdrëf, Pëtten an Essen (Hrsg.), *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 191-210, hier S. 195, Abb.

ländlichen Gebieten wurden zwar auch noch traditionelle Bauernhöfe gebaut, insgesamt ging die Tendenz im Bauwesen jedoch eher zu modernen Häusern. In der Folge entstanden auch auf dem Land Wohnhäuser, die sich verstärkt an der Formensprache städtischer Villen orientierten und häufig reiches Dekor zeigten, dies oft unter Einbeziehung von Jugendstil- oder Art-Déco-Elementen. Durch den Beginn des Zweiten Weltkriegs wurde diese Entwicklung jedoch unterbrochen, weshalb besagter Baustil in Luxemburg nur von kurzer Dauer war und dementsprechend wenige Bauwerke errichtet wurden.



1

Das vom Straßenniveau leicht erhöhte Grundstück grenzt westlich an die Parzelle des Friedhofs und wird an dieser Stelle durch eine mannshohe, verputzte Sandsteinmauer abgegrenzt, die übers Eck weitergeführt wird und sich bis zur Scheune erstreckt (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Hier passt sich das Grundstück wieder an das Straßenniveau an. Die restlichen Grundstücksgrenzen werden durch eine niedrige, steinsichtige Mauer mit Betonabdeckung umschlossen. Über ein schmiedeeisernes Metalltor, das von zwei Pfeilern flankiert wird, führt ein Weg entlang der zweiachsigen Hauptfassade zum Haupteingang des Wohnhauses (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Das im Osten gelegene Wohnhaus überragt die zweistöckige Scheune und dominiert das Anwesen.



2

Traufständig zur Hauptstraße steht das Wohnhaus auf einem rustizierten Sandsteinsockel und wird an den Gebäudekanten durch eine umgreifende, gezahnte Eckquaderung aus Sandstein gerahmt (**AUT, CHA**). Die Fassade schließt mit einer mehrfach profilierten Sandsteintraufe ab und hat ein – auf englische Art – mit Schiefer gedecktes Krüppelwalmdach (**AUT, CHA**). Auf jeder Dachseite befinden sich jeweils zwei in einer späteren Bauphase eingesetzte Dachgauben.



3

Großzügig dimensionierte Öffnungen sind an allen Gebäudeseiten aufzufinden. Neben den einfachen Sandsteingewänden mit leicht hervorstehender, mehrfach profilierter Fensterbank mit Bleiabdeckung zeigen die beiden prominenten Fassadenseiten ein reichhaltiges Dekor im Art-Déco-Stil (**AUT, CHA**). Der aufgesetzte Schlussstein des Gewändes im Erdgeschoss ist zusätzlich mit verzweigten Ranken und Voluten im Jugendstil ausgearbeitet (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 3). Diese Art von stilistischen Ornamenten war Ende der 1930er-Jahre schon nicht mehr stark verbreitet und ist zudem äußerst selten im ländlichen Raum vorzufinden.

Besonders hervorzuheben sind die beiden Rundbogenfenster im Dachgiebel der Ostfassade (Abb. 4). Die Zwillingsfenster mit Sandsteingewände werden durch eine leicht hervorstehende Fensterbank zusammengefasst (**AUT, CHA**). Hier sind auch die zwei-flügeligen Holzfenster mit Kämpferprofil und viergeteiltem, rundbogigem Oberlicht aus der Bauzeit erhalten (**AUT, SEL, CHA**). An den Fensteröffnungen der Rückfassade sind Holzklapppläden überliefert, die vermutlich später hinzugefügt wurden (**AUT, CHA**) (Abb. 5).⁴

An der westlichen Gebäudeecke befindet sich der Eingangsbereich, der durch eine zurückversetzte Eingangstür eine offene Loggia bildet (Abb. 6). Die zwei halbrund abschließenden Bogenstellungen mit Sandsteingewänden weisen die gleichen Ornamente auf wie die Fensteröffnungen im Erdgeschoss. In den 1950er-Jahren wurde der westliche Rundbogen mit einer Brüstung und einem Metallfenster ausgefacht, um einen besseren Witterungsschutz zu gewährleisten (**ENT**) (Abb. 7). Die Eingangstür aus Eichenholz ist bauzeitlich aus dem frühen 20. Jahrhundert erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Sie weist ein vierteiliges Oberlicht mit Strukturglas und darunterliegendem Band in Zahnfriesoptik auf (**AUT, CHA**). Im oberen Bereich der profilierten Tür befindet sich ein ovales Glasfenster mit Facettenschliff, das von einem Kranz gerahmt wird (**AUT, CHA**). Die abgerundete Decke mit Stuckleisten im Eingangsbereich weist ein zentriertes, sternenförmiges Stuckornament auf (**AUT, CHA**). In der Mitte des bemerkenswerten Terrazzobodens wurde ein rautenförmiges Ornament aus gelben und grünen Mosaikfliesen eingelegt (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Auffallend ist in diesem Kontext zudem die rare, dreifach ausgeführte Bordüre aus abwechselnd farbigen Mosaiksteinen (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 10). Ein Übergang vom Außen- zum Innenbereich wird durch die Fortsetzung des Terrazzobelags im Flur des Gebäudeinneren geschaffen, was eine einheitliche und klar strukturierte Eingangssituation erzeugt.

Im Gebäudeinneren sind noch außerordentlich viele Elemente aus der Bauzeit

⁴ Schriftliche Auskunft, am 3. Januar 2021.



4



5



7



6



8



9



10

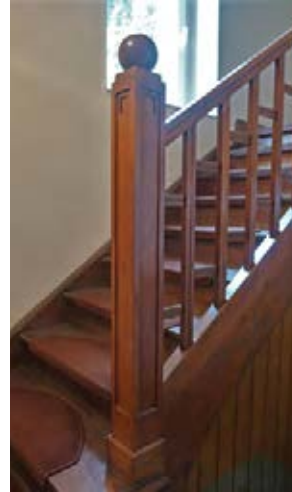
überliefert. Am Ende des seitlich gelegenen Flurs führt eine U-förmige Eichenholztreppe mit parallel angeordneten Geländerstäben und Zwischenpodesten bis ins Dachgeschoss (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Im Erdgeschoss führen neben der Treppe fünf Terrazzostufen zum rückwärtigen Ausgang und zur Holzbrettertür des Kellerzugangs (**AUT, CHA**). Von hier aus gelangt man zur Scheune, die an die nordwestliche Gebäudeecke des Wohnhauses anstößt. In den Zimmern im ersten Obergeschoss ist der Parkettboden mit schmalen Dielen erhalten. Hier und im Erdgeschoss sind zudem die abgerundeten Decken mit Stuckleisten und die in verschiedenen geometrischen Formen ausgeführten Stuckelemente bauzeitlich überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Zusätzlich sind fast alle kassettierten Holztüren mit passenden Laibung erhalten (**AUT, CHA**). Im Dachgeschoss hat ein für die Bauzeit typisches Räucherhäuschen aus Schamottsteinen überdauert (**AUT, CHA**). Der Dachstuhl ist, wie es für die Bauzeit typisch ist, aus Nadelholz gebaut (**AUT, CHA**).

An der nordwestlichen Gebäudeecke des Wohnhauses befindet sich die zurückversetzte, zweistöckige Scheune. Die ab dem ersten Obergeschoss unterschiedlich verwendeten Bausteine lassen vermuten, dass das Gebäude in einer zweiten Phase aufgestockt wurde. Die westlich ausgerichtete Hauptfassade weist im Erdgeschoss drei Atelierfenster auf, die unter dem Dachgeschoss von Lüftungsluken rhythmisch aufgegriffen werden. Die hintere Fassade wird durch eine unregelmäßige Anordnung von Öffnungen sowie von einer herausragenden Remise an der rechten Seite gegliedert (Abb. 13). Das Dachgeschoss besteht aus einem Dachstuhl aus Nadelholz und ist mit einer Blecheindeckung verkleidet (Abb. 14).

Der im ländlichen Raum eher rare Typus eines städtischen anmutenden Wohnhauses im Art-Déco-Stil hebt sich von seinem gebauten Umfeld deutlich ab und wird unter dem Kriterium des Seltenheitswerts zu einem wichtigen und besonderen Zeitzeugen. Auch der hohe Grad an authentisch erhaltener Bausubstanz ist zu beachten. Besonders hervorzuheben ist dabei unter anderem der bemerkenswerte Terrazzoboden mit rautenförmigem Ornament und Mosaikfliesen, der von einer dreifachen Bordüre gerahmt wird. Das Anwesen ist unter Berücksichtigung der genannten Kriterien seit dem 24. Februar 2021 als nationales Monument geschützt. Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter

Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Anwesen die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ENT) Entwicklungsgeschichte



11



13



12



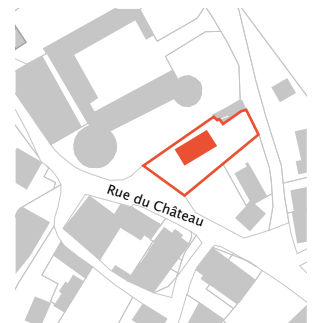
14



24, rue du Château Ensemble Kapelle und Begräbnisstätte

Autorinnen: RL, TP

Das Gotteshaus Sankt Donatus und der dieses umgebende Friedhof befinden sich im Zentrum der Ortschaft Pettingen, unmittelbar neben der Burgruine (**GAT**). Wie dies traditionell üblich war, steht der Kapellenbau inmitten des Kirchhofs (**CHA**). Eine Umfassungsmauer betont die räumliche und funktionelle Einheit der beiden Objekte, die ein sozial- wie kultusgeschichtlich bedeutsames, historisch gewachsenes Ensemble bilden (**AUT, SEL, CHA, SOK, SOH**). Die traditionelle, räumliche Verbindung von Kirche und Begräbnisstätte beruht auf dem christlichen Glauben, dass sich die Nähe zum Gotteshaus und damit zum Sakralen mit Blick auf die erhoffte Auferstehung nach dem Tod vorteilhaft auswirken könnte.¹



Kapelle | Sankt Donatus

Vorgänger der heutigen Kapelle war ein Sakralbau, der zum ersten Mal im Jahr 853 im

¹ Anonym, 'Friedhöfe im Wandel der Zeiten', *moz.de*, 21.09.2020, gd.lu/f8Q4g5 (08.02.2021)

Schenkungsakt der Merscher Gräfin Erkanfrida genannt wurde (**GAT, SOK, SOH**).² Durch archäologische Funde konnte belegt werden, dass dieser Vorgängerbau, der der Heiligen Margaretha geweiht war, direkt an die Burg angebaut war und sich zusammen mit dem dazugehörigen Friedhof im Bereich des Burggrabens befand (**SOK**).³ Diese Kapelle zerfiel mit der Zeit und im Jahr 1725 wurde ein neuer Bau errichtet (**AUT, CHA**).⁴ Seit 1759 findet jedes Jahr, am dritten Sonntag des Monats Juli, ein Fest mit Hochamt und Predigt statt, das dem Heiligen Donatus, dem Schutzpatron der Kapelle, gewidmet ist (**SOK**).⁵

Die Kapelle ist auf ihrer Ost-, Süd- und Westseite von einem kleinen Friedhof umgeben. Der Zugang zum Gotteshaus erfolgt durch ein niedriges, schmiedeeisernes Eingangstor, das sich in einer verputzten, den Friedhof abgrenzenden Mauer befindet. Der einstöckige Bau präsentiert sich zum Dorfzentrum mit seiner nach Westen gerichteten, giebelständigen, verputzten Fassade (Abb. 1). Im Erdgeschoss befindet sich die hölzerne Eingangstür mit rundbogigem, sechsteiligem Oberlicht mit Sternenmotiv in der Mitte, die in einem Gewände aus rotem, scharriertem Sandstein gefasst ist (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Die sandsteinernen Prellsteine und leicht hervorstehenden Seitensteine auf Türkämpferhöhe stechen durch ihre helle, gelbliche Farbe heraus (**AUT, CHA**). Im Rundbogen befindet sich der gefaste und scharrierte Schlussstein aus rotem Sandstein, dessen Inschrift ‚A 1725 M‘ das Datum der Neuerrichtung der Kapelle preisgibt (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Im Giebelfeld befindet sich eine in Sandstein gerahmte, runde, kleine Fensteröffnung (**AUT, CHA**). Die vier Ecken des Kapellenbaus kontrastieren aufgrund ihrer steinsichtigen Eckquaderungen mit den hell verputzten Fassaden (**AUT, CHA**). Die traufständigen Nord- und Südfassaden sind identisch gestaltet. Beide weisen vier in gleichmäßigem Rhythmus verteilte, in scharriertem und gefastem Sandstein gerahmte Fensteröffnungen auf (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Die mehrfach profilierte Traufe ist ebenfalls aus Sandstein gefertigt (**AUT, CHA**). An beiden Fassaden fällt auf, dass sich in der ersten Achse der gelbe Sandstein der Traufe und des Gewändes farblich von den restlichen Achsen mit roten Sandsteingewänden abhebt. Dies ist darauf zurückzuführen, dass die Kapelle ursprünglich dreiachsig war und erst in einer späteren Bauphase im Jahr 1904 nach den Plänen des Bauunternehmers Hennes vergrößert wurde (**ENT**) (Abb. 5).⁶



1



2



3

2 Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 64). L-7463 Pettingen und L-7424 Essingen', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 54, Mersch, März 2001, S. 43-47, hier S. 45.

3 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 257.

4 Pauly, Guy; Hilbert, Roger; Fischer, Ferdy, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf im Spiegel der Zeiten*, hrsg. von Gemeindeverwaltung Mersch, Luxemburg, 1996, S. 52.

5 Hilbert, Roger, 'Die Kapelle von Pettingen', in: *Duerfsieschterblietchen*, Heft 11, o. O., Mee (Püischtmount) 1990, S. 5-9, hier S. 6.

6 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 243.

Östlich weist die auf oktagonalem Grundriss aufgebaute Apsis drei Fassadenabschnitte auf (Abb. 6). Im linken Bereich befindet sich eine hölzerne Brettertür, die durch ein bauzeitliches Gewände aus gelbem Sandstein mit roter Türschwelle gefasst wird, in dessen Türsturz das Datum ‚17·2·5‘ geritzt wurde (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Im mittleren Bereich ist ein Ochsenaugenfenster mit rotem Sandsteingewände überliefert (**AUT, CHA**).

Die einschiffige Saalbau ist mit einem einseitigen Krüppelwalmdach in englischer Schiefereindeckung versehen (**BTY**). Durch die Vergrößerungsarbeiten zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurde der Kapelle ein neuer Dachreiter aufgesetzt, der den Stil des Vorgängers widerspiegelt (**ENT**) (Abb. 8). Er ist auf quadratischer Basis aufgebaut, hat pro Seite eine rundbogige Öffnung mit Schallläden und wird von einer oktagonallylaufenden Turmspitze mit Dachbekrönung abgeschlossen. Die sich darin befindende Turmglocke soll aus dem Jahr 1680 stammen (**SEL**).⁷

Beim Betreten des Sakralbaus fällt einem das bauzeitliche Kreuzrippengewölbe aus rotem Sandstein ins Auge; es ruht auf hervorstehenden Pilastern und steht durch seine Farbe im Kontrast zu den hell verputzten Mauern (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Der Bodenbelag aus Travertin wurde vermutlich während der Renovierungsphase in den 1950er-Jahren verlegt. Unter der Leitung des Pfarrers Henri Thewes wurden sechs Bleiglasfenster im Jahr 1898 ersetzt; sie sind mit Ornamenten im Vierpassmotiv versehen, geben stilisierte Pflanzenornamente und geometrische Formen wieder und offenbaren am unteren Rand die Namen der Stifter (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 10).⁸ Im Chor befindet sich der symmetrisch gestaltete, farbig gefasste, marmorierte Hochaltar aus Holz im barocken Stil, der mehrere Renovierungs- und Restaurationsphasen hinter sich hat (**ENT**) (Abb. 11). Er wurde um 1900 neu polychromiert und zuletzt im Jahr 1994 von der Firma Oestreicher in Stand gesetzt.⁹ Sein Kolorit in Braunrot, Beige und Türkis steht im Kontrast zu den Goldverzierungen, die vor allem die sonnenstrahlartigen Elemente hinter der Figur der ‚Consolatrix Afflictorum‘ wie auch die Kapitelle der kompositen Säulen besonders zur Geltung bringen (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Im sandsteinernen Unterbau der Mensa, der mit einer Engelsfigur verziert ist, befinden sich in einem mit Gold und Seide geschmückten Schrein aus dem 18. Jahrhundert Reliquien, angeblich vom Heiligen Theobaldus und seinem Weggefährten Gualterus (Walther), deren Echtheit jedoch nie bewiesen wurde (**AUT, SEL, CHA, SOH**) (Abb. 13 und 14).¹⁰ Im Chorbereich wurde auf der rechten Seite eine kleine rundbogige Nische aus Sandstein in die Wand



Abb. rechts |
(5) Die Pettinger Kapelle vor den Vergrößerungsarbeiten, vor 1904
 Anonym, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Pettingen, o. J.

⁷ Pauly; Hilbert; Fischer, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf*, 1996, S. 52.

⁸ Vgl. Forschungsstelle Glasmalerei des 20. Jahrhunderts e.V., *Pettingen, Saint-Donat*, gd.lu/4gMWvb (03.06.2020); Hilbert, ‚Die Kapelle von Pettingen‘, Mee (Püischtmount) 1990, S. 8.

⁹ Eine entsprechende Inschrift ist seitlich auf dem Altar zu lesen.

¹⁰ Hilbert, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, 1994, S. 35.



4



11



9



6



8



12



5



13

eingelassen, die eine kunstvoll gearbeitete Muschelform aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 15).

Friedhof

Die längliche Parzelle des Friedhofs ist über die Rue du Château zugänglich und stößt rückwärtig an die dahinter vorbeiführende Nebenstraße ‚Um Schlassgruef‘.

Schon vor dem Bestehen der heutigen Kapelle gab es in Pettingen ein Gotteshaus. Vermutlich diente diese ‚Margaretenkapelle‘ bereits im Mittelalter als letzte Ruhestätte der adeligen Burgherren (**SOK, SOH**).¹¹ Der Friedhof in seiner jetzigen Form wurde wohl mit dem Bau der neuen Kapelle angelegt, welche im Jahr 1725 errichtet wurde. Neben oder in der Kapelle befand sich einst auch ein kleines Knochenhaus, ein sogenanntes Ossatorium.¹² Dieses Objekt ist heute nicht mehr vorhanden.

Das Friedhofsareal mit Kapelle ist auf der Ost-, Süd- und Westseite von einer verputzten, den Friedhof abgrenzenden, mannshohen Mauer umgeben. Der Zugang zum Friedhof erfolgt durch ein niedriges, schmiedeeisernes Eingangstor und über einen kleinen Vorplatz mit Gehweg aus Kopfsteinpflaster (**AUT, CHA**) (Abb. 16). Laut Plänen von 1902, die für die Vergrößerung der Kapelle gezeichnet wurden, sollte das Friedhofsgelände in Richtung der Rue du Château sowie zum ‚Schlassgruef‘ vergrößert werden.¹³ Diese Vergrößerung hat allerdings nur im rückwärtigen Bereich zum ‚Schlassgruef‘ stattgefunden (Abb. 17).

Innerhalb der Anlage ist die Kapelle nördlich auf der Parzelle erbaut und präsentiert sich mit ihrer nach Westen gerichteten, giebelständigen Hauptfassade zum Dorfzentrum. An der Ost-, Süd- und Westseite ist sie von Grabmonumenten umgeben. Auffallend ist die erste, der Kapelle vorgelagerte Gräberreihe, die sich nach Westen orientiert (**SEL**). Alle anderen Gräberreihen sind geostet (**AUT, CHA**). Die Mehrheit der historischen Gräber des kleinen Friedhofs von Pettingen stammen aus dem frühen 20. Jahrhundert. Außer einem einzigen Grabstein aus Sandstein sind die meisten anderen Gräber aus Blaustein gefertigt. Zu dieser Zeit wurden immer weniger Grabmale aus Sandstein gefertigt, da der kompaktere und witterungsresistentere Blaustein eher dem damaligen Zeitgeist entsprach. Die immer höher und imposanter werdenden Monumente wurden nicht mehr in mühsamer Handarbeit, sondern in teilindustrieller Herstellung gefertigt. Die Aufgabe des lokalen Kreuzmachers bestand nur mehr darin, die einzelnen Segmente zusammenzubauen sowie vereinzelt Zierelemente und

11 Hilbert, ‚Die Kapelle von Pettingen‘, Mee (Püischtmount) 1990, S. 5-9.

12 Ebd.

13 Directeur général des travaux publics, *Plan cadastral*, [Karte], ANLux, Nr. BP-012.69, Luxemburg, 1902.



15

Abb. rechts |

(14) Die Reliquienschreine

Anonym, *Pettingen - Kapelle. Altar mit Reliquien der hl. Theobald und Walter*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, o. O., o. J.

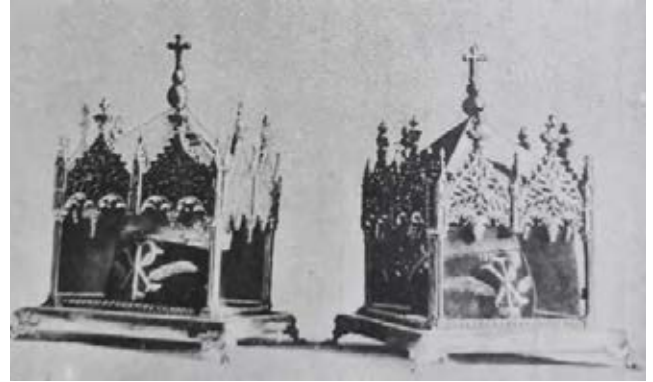
(17) Erweiterung des Friedhofsgeländes, 1902

Directeur général des travaux publics, *Plan cadastral*, [Karte], Ausschnitt, ANLux, Nr. BP-012.69, Luxemburg, 1902.

Inschriften einzugravieren.¹⁴ Diese Entwicklung ist an vielen Friedhöfen des Luxemburger Landes zu erkennen.

Entlang der vorderen Mauer befinden sich drei kleine Grabkreuze, die einst vermutlich an einer anderen, unbekannteren Stelle platziert waren (Abb. 18). Sie weisen eine Höhe zwischen 70 und 100 Zentimeter auf und sind aus unterschiedlichen Materialien hergestellt.

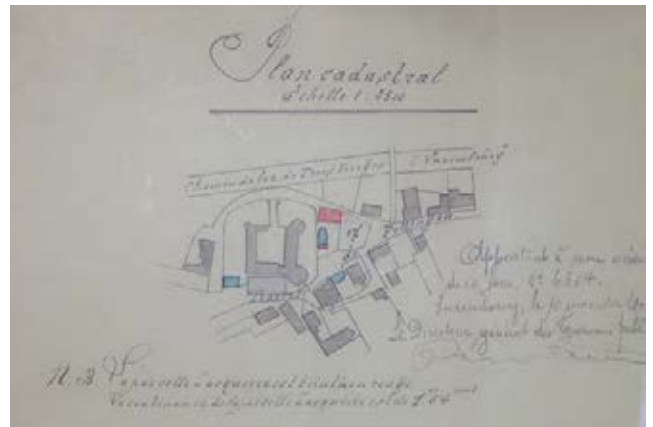
Links der Eingangspforte befindet sich ein eher für den Norden Luxemburgs typisches Schieferkreuz mit der Darstellung des gekreuzigten Heilands (**CHA, BTY**) (Abb. 19). Die Form und Größe des Grabmonuments lassen den Gebrauch eines recht großen und kompakten Schieferblocks erkennen, der in den lokalen Schiefergruben vermutlich so nicht zu finden war.¹⁵ Die einfache Formensprache deutet auf das beginnende 19. Jahrhundert als Entstehungszeitraum hin (**CHA**). Über dem etwas breiteren Sockel verjüngt sich der Schaft des Kreuzes, über dem sich die schwach ausgeprägten Arme ausbreiten. Das Kreuz endet oben mit einem abgerundeten Abschluss (**AUT, CHA, BTY**). Zwischen 1830 und 1855 war es eher üblich, den unteren Bereich des Kreuzes genauso breit wie die ausladenden Arme des Kreuzes zu gestalten.¹⁶ Das tatsächliche Entstehungsjahr kann in der Inschrift abgelesen werden; es handelt sich um ein Kreuz aus dem Jahr 1823. Auch die halbplastisch skulptierte Christusfigur und der schemenhaft wiedergegebene Totenschädel mit Knochen, auch ‚Adamsschädel‘ genannt, sind Merkmale dieser Zeitepoche (**CHA**).¹⁷ Rechts der Eingangspforte befindet sich zudem ein aus gelbem Sandstein gefertigtes Doppelkreuz (**BTY**) (Abb. 20). Dieses definiert sich durch einen senkrechten Balken



14



16



17

14 Quintus, Norbert, ‚Totenschädel und Lorbeerkränze‘, in: Kmec, Sonja; Philippart, Robert L.; Reuter, Antoinette (Hrsg.), *Ewige Ruhe? Grabkulturen in Luxemburg und den Nachbarregionen*, Leck, 2019, S. 27-34.

15 Ebd.

16 Ebd.

17 Ebd.

mit zwei Querbalken, wobei der obere Balken kürzer als der untere ist. Das Objekt wird zusätzlich durch halbplastische, florale Ornamente geschmückt. Neben Letzterem findet sich noch ein weiteres, sehr schlicht gestaltetes Kreuz aus rotem Sandstein (**BTY**) (Abb. 21).

Das Friedhofsareal weist in Anbetracht seiner Dimension eine relativ hohe Anzahl an verschiedenen Grabtypen auf. Dabei stellt das sogenannte Stelengrab eine der am häufigsten vertretenen Gestaltungsarten dar. Dieses zeigt aller Regel nach eine recht einfache Form und fungiert oft als Träger von Ornamenten oder wird mit anderen Formen kombiniert.

Das vermutlich älteste Grabmonument des Pettinger Friedhofs ist die sandsteinernerne Stele der Familie Schmitt-Lietz, welche aus dem frühen 20. Jahrhundert stammt (**GAT, BTY**) (Abb. 22). Der zweigeteilte, sich nach oben verjüngende Mittelteil erhebt sich über einem dreifach abgestuften Sockel (**AUT, CHA**). Der untere Bereich des Mittelteils weist an allen Seiten eine leicht herausgearbeitete Kartusche ohne Inschrift auf (**AUT**). Im oberen Bereich befindet sich eine gläserne Inschrifttafel, die von einer mehrfach profilierten Verdachung gerahmt wird (**AUT, CHA**). Der Abschluss des Grabmals besteht aus einer halbplastisch gestalteten Marienstatue, die ebenfalls unter einer mehrfach profilierten Verdachung hervortritt (**AUT, CHA**).

Ein ebenfalls nennenswertes Objekt in diesem Kontext ist die aus Blaustein gefertigte neogotische Stele der Familie Kirsch-Putz (**BTY**) (Abb. 23). Über einem zweigeteilten Sockel mit konkaver Profilierung erhebt sich ein spitzbogig zulaufender Mittelteil mit länglicher, nach oben abgerundeter Inschrifttafel (**AUT, CHA**). Mit Ausnahme der volutenartigen sowie floralen Verzierungen im Spitzbogen ist das Objekt in vergleichsweise einfacher, schmuckloser Formsprache gearbeitet, was darauf hindeutet, dass das Grab vermutlich maschinell gefertigt wurde (**AUT, CHA**). Abschließendes, überhöhtes Element ist ein griechisches Kreuz mit abgerundeten Ecken mit Jesusfigur aus weißer Keramik, welches auf einem kleinen Postament aufgesetzt ist (**AUT, CHA**).

Ein ebenso häufig vorkommender Grabmaltypus ist das Pfeilergrab. Der Pfeiler taucht in eckiger Form oder als Zylinder auf und schließt in verschiedenen Varianten ab.¹⁸ Dieser Typus kann wie die Stele mit anderen Grabmalformen kombiniert erscheinen. Ein charakteristisches Pfeilergrab erinnert an die Familie Oswald-Rauchs und stammt aus dem frühen 20. Jahrhundert (**BTY**) (Abb. 24). Das aus Blaustein gefertigte, scharrierte Grab wirkt massiv und weist eine schlichte Formsprache auf. Es setzt sich aus drei



19



20



21

¹⁸ Beckmann, Anett, *Mentalitätsgeschichtliche und ästhetische Untersuchungen der Grabmalplastik des Karlsruher Hauptfriedhofes*, [Abschlussarbeit], Universität Karlsruhe, Karlsruhe, 2006, S. 48.

Elementen zusammen, die in einer klaren Gliederung unterteilt sind (**AUT, CHA**). Auf einem zweifach profilierten Sockel steht der Mittelteil, der an allen Seiten eine Inschrifttafel zeigt (**CHA**). Der Abschluss erhebt sich über einer Abtrepung mit Inschrift und besteht aus einem Kreuz mit bronzenener Jesusfigur (**AUT, CHA**).

Wie erwähnt, werden in der Grabmalkunst häufig verschiedene typologische Formen miteinander kombiniert. Dabei entstehen Mischformen, die zumeist aus einem Gliederungselement und einem repräsentativen Zierelement bestehen.¹⁹ Eine in Pettingen vertretene Mischform ist das Exedra-Grabmal. Es besteht aus einem erhöhten Mittelteil mit jeweils seitlich angebrachten, meist geschwungenen Grabwangen.

Ein bemerkenswertes Objekt in diesem Kontext ist das neoklassizistische Grab der Familie Therres-Probst aus dem Jahr 1907 (**BTY**) (Abb. 25). Die Grabmalanlage aus scharriertem Blaustein wird durch einen portalartigen Mittelteil – die Ädikula – mit Kreuzaufsatz und Kruzifix aus weißer Keramik geprägt, der sich über einem Sockel mit sogenanntem Golgota-Dekor erhebt (**AUT, CHA, BTY**). Die Ädikula setzt sich aus zwei schlichten Säulen mit dekorativen Gravuren zusammen, die von einem Gebälk überfangen werden (**AUT, CHA**). Erstere umrahmt die Inschrifttafel mit Namen und Todesdatum der Verstorbenen. Zur Seite hin ist jeweils eine hochrechteckige, an den Ecken abgerundete Grabwange angebracht (**AUT, CHA**).

Eine etwas imposantere Variante eines Grabmals, das dem Exedra-Typus entspricht, ist die Grabstätte aus Blaustein der Familie Clerf-Demuth, die vermutlich aus dem frühen 20. Jahrhundert stammt (**GAT, BTY**) (Abb. 26). Hier erhebt sich die Ädikula auf Scheinpostamenten und setzt sich aus zwei dorischen Halbsäulen, die von



18



22

¹⁹ Ebd., S. 34.

einem Gebälk mit aufgesetztem Rundbogen überfangen werden, zusammen **(AUT, CHA)**. Die Formensprache kommt insgesamt weicher und geschwungener daher. In der Mitte der Ädikula befindet sich zusätzlich ein bronzenes Relief, welches den aus dem Grabe auferstandenen Christus mit Siegesfahne und Segensgestus darstellt **(AUT, CHA)**. Die geschwungenen Grabwangen sind jeweils auf einem rechteckigen Element mit Inschrifttafel positioniert und werden beidseitig von einem Pilaster mit Vasenaufsatz flankiert **(AUT, CHA)**.

Das über Jahrhunderte gewachsene Ensemble, bestehend aus Kapelle und Gottesacker, bildet zusammen mit der benachbarten Burgruine das historische Herz der Ortschaft Pettingen. Diese ortsbildprägenden Objekte markieren die wichtigsten Fixpunkte der Heimat-, Sozial- und Kultusgeschichte des Dorfes. Die Sankt-Donatus-Kapelle weist eine authentische Bausubstanz auf, die zwar von einigen entwicklungsgeschichtlichen Veränderungen geprägt ist, aber nichtsdestotrotz ein harmonisches und charakteristisches Erscheinungsbild, sowohl im Außen- als auch im Innenbereich, zeigt. Als besonders selten müssen die im Altar verwahrten Schädelreliquien der Heiligen Theobald und Walther gelten. Zudem stellt der Sakralbau das älteste noch erhaltene Gotteshaus der Gemeinde Mersch dar, was seine lokalgeschichtliche Bedeutung zusätzlich unterstreicht. Der die Kapelle umgebende Friedhof spiegelt anhand des Einflusses verschiedener Kunstströmungen und gestalterischer Entwicklungen den Geist der verschiedenen Zeiten wieder und bezeugt abermals die spezifische Orts- und Heimatgeschichte. Vor dem gegenwärtigen Hintergrund einer sich stark wandelnden Begräbniskultur, in der immer weniger Grabmale von einem Steinmetz handwerklich und individuell gefertigt werden, ist das sozial- wie funktionsgeschichtliche Ensemble, welches mit seinen historischen Grabmälern und dem Kapellenbau eine Vielzahl an Kriterien erfüllt, als Kulturgut von nationaler Bedeutung zu definieren und zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



23



25



24



26



**Die nach Norden orientierte
Hauptfassade der Pettinger
Wasserburg**

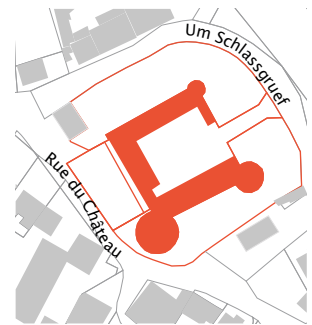
Hansen, Edmond, o. T.,
[Postkarte], Ausschnitt,
Privatsammlung Fernand
Gonderinger, Mersch, o. J.

26, rue du Château | Pöttener Schlass Burg

Autorin: RL

Bei dem im Volksmund ‚Pöttener Schlass‘ genannten Anwesen handelt es sich um die Überreste einer Wasserburg, die zu den Letzten ihrer Art im Großherzogtum gehört (**SEL, BTY**). Der Standort der Burganlage wurde strategisch gewählt. Er befindet sich nördlich von Mersch und westlich der Alzette auf dem flachen Gebiet des heutigen historischen Dorfkerns von Pettingen (**GAT, SOH**). Die Burg diente, wie auch das ‚Schändelser Schlass‘, zunächst zur Verteidigung der Besitztümer der Herrschaft Mersch.¹

Schon im 10. Jahrhundert ist von einer Festung namens ‚Pittigero Mazini‘ die Rede, bei der es sich mit großer Wahrscheinlichkeit um einen Vorgängerbau der Wasserburg handelte.² Auch wenn das genaue Erbauungsjahr der überlieferten Burganlage nicht bekannt ist, gehen ihre Ursprünge mindestens bis ins 13. Jahrhundert zurück



¹ Reinert, François, *Die Burgen und Schlösser von Luxemburg*, Brüssel, 2008, S. 132.

² Vgl. Christoffel, Ady; Piroux, Jacques, *Châteaux Luxembourgeois. Luxemburger Burgen und Schlösser*, hrsg. von Association des Châteaux luxembourgeois, Luxemburg, 2009, S. 61; Anonym, ‚Die Schlossruine von Pettingen bei Mersch‘, in: *Obermosel-Zeitung*, 10.01.1934, S. 3.

(AUT, CHA).³ Im Jahr 1244 war der erste Burgherr Arnoldus I. von Pittingen einer der Unterzeichner der Freiheitsurkunde der Stadt Luxemburg.⁴ Das Geschlecht jener von Pettingen bestand nur bis ins 14. Jahrhundert. Letzte Erbin war Irmengard von Pittingen.⁵ Durch ihre Eheschließung mit dem wohlhabenden Grafen Johann von Criechingen aus Lothringen im Jahr 1368 wurde ihre gesamte Erbschaft – einschließlich der Ländereien in Pettingen, Bissen, Dagstuhl und Larochette – an die ‚Criechinger‘ abgetreten; die Zukunft der Burg schien somit zumindest in finanzieller Hinsicht gesichert (SOH).⁶ Bis in die Gegenwart wird das letzte noch bestehende Wohnhaus bei den Überresten der benachbarten Burg Fels ‚Haus Criechinger‘ genannt.⁷ Als Mitte des 15. Jahrhunderts das Geschlecht der ‚Criechinger‘ von Philipp von Burgund bedrängt und auch Liegenschaften der Familie in Teilen zerstört worden waren, sah es auch um das Schicksal der Pettinger Burg schlecht aus.⁸ Letztere wurde 1498 auf Anordnung Kaiser Maximilians von Österreich bis auf die Grundmauern niedergelegt, der Familie ‚Criechinger‘ weggenommen und erst fünf Jahre später im Jahr 1503 wiederaufgebaut (AUT, CHA, MIL).⁹ Zu diesem Zeitpunkt gelangte nur die Hälfte der Burg wieder in den Besitz der ‚Criechinger‘; erst etwa ein Jahrhundert später, im Jahr 1615, wurde der Familie die Burg wieder in ihrer Gesamtheit übergeben.¹⁰ 1684 sollten die Truppen des französischen Königs, Louis XIV., die Burg Pettingen aufs Neue dem Erdboden gleichmachen.¹¹ Bei dem Angriff wurden einige Teile des Berings eingerissen, mit dessen Schutt der Graben zugeschüttet wurde, um der Wasserburg ihre Wehrkraft zu nehmen (MIL).¹² Regelmäßige Renovierungs- und Umbauarbeiten fanden bis ins 18. Jahrhundert statt, bis die Anlage allmählich verfiel und sie sich im Jahr 1850 – laut dem Historiker Jean Engling – in einem ruinösen Zustand befand (ENT).¹³ Anfang des 20. Jahrhunderts nutzten die Dorfbewohner die Ruine als eine Art Steinbruch und

3 Vgl. Linders, P.; Maurer, Ed.; Zellinger, Ern., ‚Wenn eine Burg aus dem Dornröschenschlaf erwacht‘, in: *Eist Miersch*, Mersch, Hiver 1999-2000, S. 12-13; Bour, Roger, *Les Sentinelles de l'Histoire*, Pétange, 2011, S. 130ff.

4 Vgl. Geschichtsfrenn; Pauly, Guy, *mersch. Schönfels, Pettingen, Reckingen*, hrsg. von Commune de Mersch, [Broschüre], o. O., 2007; Zimmer, John, *Die Burgen des Luxemburger Landes*, hrsg. von Les amis de l'ancien château de Beaufort, Band 2/3, Luxemburg, 1996, S. 129ff.

5 Anonym, ‚Die Schlossruine von Pettingen bei Mersch‘, 10.01.1934, S. 3.

6 Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 130ff.

7 Zimmer, *Die Burgen des Luxemburger Landes*, 1996, S. 141, Abb. 1.

8 Anonym, ‚Aus Pettingens versunkener Burgenpracht‘, in: *Luxemburger Wort*, 20.10.1941, S. 4.

9 Vgl. Christoffel; Piroux, *Châteaux Luxembourgeois*, 2009, S. 61; Anonym, ‚Pettingen‘, in: *Duerfsieschterblietchen*, Heft 2, o. O., Krëschtmount 1985, S. 6-11.

10 Koltz, Jean-Pierre, *Les châteaux historiques du Luxembourg*, Luxemburg, 1975, S. 168.

11 Vgl. Christoffel; Piroux, *Châteaux Luxembourgeois*, 2009, S. 61; Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 130ff.

12 Vgl. Reinert, *Die Burgen und Schlösser von Luxemburg*, 2008, S. 132; Anonym, ‚Pettingen‘, Krëschtmount 1985, S. 6-11.

13 Vgl. Geschichtsfrenn; Pauly, *mersch. Schönfels, Pettingen, Reckingen*, 2007; Anonym, ‚Pettingen‘, Krëschtmount 1985, S. 6-11.

entnahmen hier Steine für die Erbauung der umliegenden Häuser.¹⁴ Im Ersten Weltkrieg wurde die Burgruine als Manöver- und Ablageplatz von den Deutschen und Amerikanern genutzt (**MIL, SOH**) (Abb. 1).¹⁵ Dieser rabiate Umgang führte einige Jahre später, im Jahr 1920, zum Einsturz der Südfassade.¹⁶ Zum Zeitpunkt ihrer nationalen Unterschutzstellung im Jahr 1939 befand sich die Burg im Besitz der jüdischen Immobiliengesellschaft ‚Bernheim frères‘.¹⁷ Letztere wurde während des Zweiten Weltkriegs enteignet; nach dem Krieg ging die Burg im Jahr 1947 zu einem symbolischen Preis von einem Franken in den Besitz des luxemburgischen Staates über.¹⁸ In den 1950er-Jahren soll die Burganlage erstmalig bauhistorisch untersucht worden sein; leider sind von diesen Arbeiten keine Dokumente überliefert.¹⁹ Seitdem wurden auf dem Areal keine flächendeckenden, archäologischen Ausgrabungen vollzogen, sodass bis heute entscheidende Phasen der Geschichte der Pettinger Wasserburg im Verborgenen liegen.

Die quadratische Burganlage erstreckt sich über eine Seitenlänge von je dreißig Metern. Sie ist nördlich über eine sandsteinernerne Brücke, die auf drei rundbogigen Arkaden ruht und über den ehemaligen Wassergraben zum Burghof führt, zugänglich (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Der zu Verteidigungszwecken angelegte Burggraben ist an der Nord- und Westseite bis in die Gegenwart wahrnehmbar (**AUT, CHA, MIL**) (Abb. 3). Heutzutage weist er aber nur einen Bruchteil seiner ursprünglichen Breite auf.²⁰ Ein Blick auf die Ferraris-Karte lässt vermuten, dass sich die heute noch bestehende Kapelle aus dem Jahr 1725 mit dem dazugehörigen Friedhof östlich der Burg innerhalb des vom Burggraben umschlossenen Areals befunden haben; der einstige Verlauf des Grabens ist indes durch seine Einebnung nicht mehr ablesbar.²¹ Genannte Kapelle ist aus einem Vorgängerbau entsprungen, der direkt an die Burg angebaut und der Heiligen Margaretha geweiht war.²²

14 Vgl. Geschichtsfrënn; Pauly, *mersch. Schönfels, Pettingen, Reckingen*, 2007; Linders; Maurer; Zellinger, ‚Wenn eine Burg aus dem Dornröschenschlaf erwacht‘, Hiver 1999-2000, S. 12-13.

15 Vgl. Geschichtsfrënn; Pauly, *mersch. Schönfels, Pettingen, Reckingen*, 2007; Linders; Maurer; Zellinger, ‚Wenn eine Burg aus dem Dornröschenschlaf erwacht‘, Hiver 1999-2000, S. 12-13.

16 Reinert, *Die Burgen und Schlösser von Luxemburg*, 2008, S. 132.

17 Vgl. Commissaire de district, *Projet d'arrêté ministériel tendant à classer parmi les monuments nationaux les ruines du château de Pettingen-lez-Mersch*, ANLux, Nr. BP-012.69, Luxemburg, 1939; Der Komissar Im Auftrage, *Burgruine Pettingen bei Mersch*, ANLux, Nr. BP-012.69, Luxemburg, 1943.

18 Vgl. Geschichtsfrënn; Pauly, *mersch. Schönfels, Pettingen, Reckingen*, 2007; Commissaire de district, *Projet d'arrêté ministériel*, 1939; Der Komissar Im Auftrage, *Burgruine Pettingen bei Mersch*, 1943.

19 Zimmer, *Die Burgen des Luxemburger Landes*, 1996, S. 129ff.

20 Anonym, ‚Aus Pettingens versunkener Burgenpracht‘, 20.10.1941, S. 4.

21 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

22 Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 257.



3



2



1

(1) Die Burg als Lager- und Manöverplatz, vor 1919
Henkels, Jos, ‚Amerikanische Soldaten während des Ersten Weltkriegs‘, o. J., [Fotografie], aus: Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 29, Abb. unten.

Zeichnung des Pettinger Schlosses, um 1980
Feiereisen, Raymond, *Pettingen. Détail des ruines*, [Zeichnung], Privatbesitz Raymond Feiereisen, Pettingen, o. J.



Das Wasser des mittlerweile trockenen Burggrabens wurde damals von der unweit fließenden ‚Wëllerbaach‘ gespeist.²³

Der Weg zum Burginneren führt durch ein prunkvolles Portal aus Sandstein, das Mitte des 18. Jahrhunderts errichtet wurde (**CHA, ENT**) (Abb. 4).²⁴ Die im palladianischen Stil entworfene, imposante Toreinfahrt steht im Kontrast zur mittelalterlichen Architektur der restlichen Burganlage. Das rundbogige Portal ist charakterisiert durch die horizontal verlaufenden Fugen der übereinanderliegenden Sandsteine (**AUT, CHA**). Die innere Kante des Portals wird durch eine umlaufende, konkave Fassung angeschrägt. Auf beiden Seiten stehen die Prellsteine und Kämpferplatten sowie der Schlussstein leicht hervor. Oben wird das Portal von einer segmentbogigen, hervorstehenden Verdachung abgeschlossen. Letztere ist innerhalb des umlaufenden, mehrfach profilierten Gesimses in zwei Felder eingeteilt, die durch eine Verlängerung des Schlusssteins voneinander getrennt sind.



4

Nachdem die Burg, wie bereits erwähnt, nach ihrer Zerstörung im Jahr 1503 wieder in ihrer ursprünglichen Form aufgerichtet worden war, sollen dem Bau angeblich 1571 die vier markanten, runden Ecktürme hinzugefügt worden sein (**ENT**) (Abb. 5 und 6).²⁵ Da diese aber unterschiedliche Durchmesser, Baufugen und architektonische Ausarbeitungen aufweisen, kann nicht ausgeschlossen werden, dass sie doch aus verschiedenen Bauphasen stammen oder später überarbeitet, vergrößert oder verändert wurden (**ENT**).²⁶ Die beiden vorderen, Richtung Bahnschienen orientierten Eckbewehrungen (B+C) sind auf ganzer Höhe (vierstöckig) erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 7 und 8; vgl. Abb. 6). Ihr steinsichtiges Mauerwerk aus rotem Sandstein wurde stellenweise – vermutlich in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts – ausgefugt und teilweise überputzt. Vereinzelt sind an beiden Türmen in Sandstein gefasste Fenster- und Türgewände, sowohl in Richtung Innenhof wie in Richtung Wassergraben, überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 9 und 10). Von dem kleineren der beiden Türme (B) ist lediglich die Außenhülle übrig geblieben, während der Große (C) noch innere Strukturen aufweist (**AUT, CHA**). Letzterer (C) weist zusammen mit dem in Trümmern liegenden, südlichen Turm (D), dessen Grundriss ablesbar ist, den größten Umfang der vier Türme auf (Abb. 11). Am zerstörten Turm (D) sind an der Ecke einer von außen sichtbaren Innenstruktur Überreste eines runden Bauelements zu erkennen, die auf den ehemaligen Bestand eines Scharwachturms hinweisen (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Da sich an der Innenseite der südöstlichen,



7



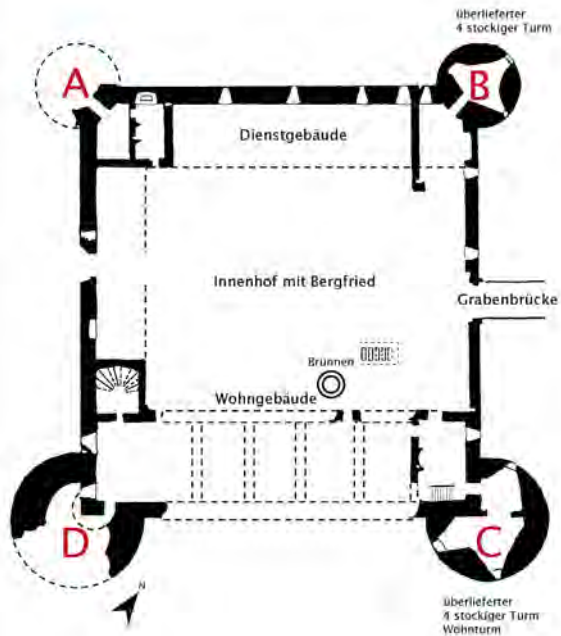
8

23 Vgl. Hilbert, Roger, ‚Das Geschlecht derer von Criechingen-Pittingen‘, in: Duerfsieschter vu Miesdrëf, Pëtten an Essen (Hrsg.), *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen, Luxemburg*, 1994, S. 27-30; Reinert, ‚Burgen im südlichen Flachland‘, 2008, S. 132.

24 Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 130ff.

25 Vgl. Anonym, ‚Pettingen‘, 1985, S. 6-11; Reinert, ‚Burgen im südlichen Flachland‘, 2008, S. 132.

26 Zimmer, ‚Pittange (Pittingen)‘, 1996, S. 129-135.

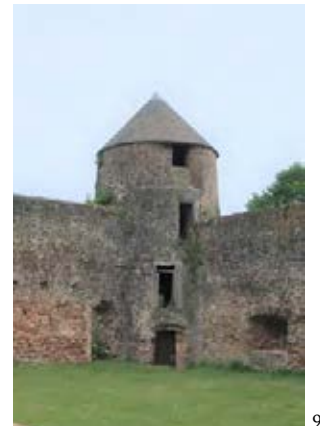


6



5

(6) Grundriss und Beschriftung der Burgruine laut Wercollier
Jeblick, Julia, *Grundriss der Buranlage Pettingen*, [Plan], Service des sites et monuments nationaux, Luxembourg, 2021.



9



10

nicht mehr vorhandenen Kurtine, die einst die beiden großen Türme miteinander verband, auf ganzer Länge die Wohngebäude erstreckt haben, sollten die mächtigeren Ecktürme (C+D) an dieser Stelle womöglich zusätzlichen Schutz bieten.

Der vierte, sich an der westlichen Ecke befindende Turm (A) ist weitestgehend verschwunden, lediglich einige Reihen Sandsteinmauerwerk geben heute den Grundriss wieder (Abb. 13).

Mauerreste des an den Ostturm (C) angebauten Wohngebäudes lassen die innere Raumaufteilung der Burganlage noch erahnen (AUT, CHA). Hier sind gen Innenhof zwei in rotem Sandstein gerahmte Fensteröffnungen und eine Türöffnung vorhanden, deren Dimensionen durchaus großzügiger sind als die am Turm (AUT, CHA) (Abb. 14). Die geraden Fenster- und Türstürze mit ihren inneren Profilierungen und Überresten einer früheren Kreuzstockeinteilung entstanden vermutlich in der Renaissancezeit (AUT, CHA, ENT). An der Außenwand des nordöstlichen Berings ist ebenfalls ein Überrest dieses Baukörpers – in Form eines hervorspringenden Volumens mit Gewänden aus rotem Sandstein – überliefert (AUT, CHA) (Abb. 15).

Auf einer zu Beginn des 20. Jahrhunderts aufgenommenen Fotografie, die eine Postkarte zierte, ist noch ein vollständig erhaltener, giebelständiger Teil des Wohngebäudes zu erkennen (Abb. 16). Auch an der südwestlichen Kurtine sind Mauerreste des Wohngebäudes vorhanden, in denen sich früher ein Treppenhaus befunden haben soll (Abb. 17; vgl. Abb. 6). Neben sandsteinernen Tür- und Fenstergewänden sind an der Innenseite der südlichen Ringmauer rechteckige Hohlräume zu erkennen, die Auflager für die Holzbalken waren, auf denen das erste Stockwerk ruhte (AUT, CHA). An der zum Innenhof gerichteten Mauer des Wohngebäudes, die heute



11



12



16



13



14



15

Abb. links |

(12) Die beiden großen Eckbewehrungen, um 1970

Steinmetzer, Alfred, *Pettingen. Um Schlassgruef (Château)*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Pettingen, o. J.

(13) Der in Trümmern liegende Turm mit Spuren eines Scharwachturms, um 1970

Steinmetzer, Alfred, *Pettingen. Um Schlassgruef (Château)*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Pettingen, o. J.

(17) Noch bestehender, giebelständiger Baukörper des Wohngebäudes, vor 1903

Hansen, Edmond, *Ruine du Château. Restaurant N. Weimerskirch*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Mersch, o. J.



18



17



19

durch ein niedriges, sandsteinernes Mäuerchen angedeutet wird, ist ein Brunnen-schacht überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 18).

An der Innenseite der nordwestlichen Kurtine sind über den dort erhaltenen Schieß-scharten ebenfalls Zeichen eines nicht mehr vorhandenen ersten Stockwerks vorzufin-den (**AUT, CHA, MIL**) (Abb. 19). Dies lässt darauf schließen, dass sich hier ein Gebäude befand, das wahrscheinlich eher zu Militär- und Dienst- als zu Wohnzwecken genutzt wurde. Die ebenfalls vorhandenen Schießscharten an der nach Norden orientierten Ringmauer verdeutlichen die einstige Verteidigungsfunktion der Anlage (**MIL**).

In der Mitte des Innenhofs weist ein neun mal neun Meter großes, freigelegtes Funda-ment, dessen Mauerdicke 2,2 Meter beträgt, auf die einstige Existenz eines Bergfrieds hin (**AUT, CHA, MIL**) (Abb. 20). Seine Größe wurde im Jahr 1844 von De la Basse-Moûturie als so riesig beschrieben, dass von oben eine Sicht bis zur Stadt Luxemburg möglich gewesen sein soll; gegenwärtig wird angenommen, dass die Gesamthöhe des Burgfrieds etwa 20 bis 22 Meter betragen hat.²⁷

Eine Innenbesichtigung ist heutzutage nur im Ostturm (B) möglich. Dieser wurde in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts zu einem Fest- und Versammlungssaal umfunktio-niert und der Nutzung entsprechend umgestaltet. Eine Treppe aus Sandstein führt zum niedrigen Kellergeschoss hinab (**AUT, CHA**) (Abb. 21). Im Erdgeschoss sind an his-torischen Elementen ausschließlich sandsteinerne Gewände überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 22). Im Obergeschoss, das von außen über eine rezent hinzugefügte Metalltreppe zu erreichen ist, ist ein Gewände aus Sandstein erhalten, dessen Dekor ein Eselsrü-ckenmotiv aufweist (Abb. 23). Zudem hat ein sandsteinerner Kamin mit gusseiserner Takenplatte überdauert (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 24).

Das ‚Pöttener Schlass‘ ist neben dem ‚Schëndelser Schlass‘ sowie dem ‚Mierscher Schlass‘ eines der ältesten baulichen Zeugnisse der Gemeinde Mersch. Bis heute prägt die Sil-houette der alten Wasserburg das Dorfbild von Pettingen in entscheidendem Maße. Obschon es sich heutzutage nunmehr um eine Ruine einer einst stolzen Burg handelt, stellt die Anlage dennoch ein seltenes und charakteristisches Zeugnis der mittelalterli-chen Architektur Luxemburgs dar. Ihre stetige Weiterentwicklung, vor allem im 18. Jahrhundert, ist bis in die Gegenwart gut ablesbar. Elemente – wie etwa das Eingangs-portal und die aus der Renaissance stammenden Gewände des Wohngebäudes – bilden einen starken Kontrast zu den massiven Eckbewehrungen. Der erkennbare Wasser-graben und die Schießscharten bezeugen den ursprünglich militärischen Charakter der

²⁷ Anonym, ‚Pettingen‘, 1985, S. 6-11.



20



21

**(21) Freigelegtes Fundament,
um 1985**

Anonym, *Pettingen. Um Schlassgruef (Château)*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Inventar der Bauernhäuser, o. J.

Burg und verdeutlichen ihren Verteidigungszweck im Mittelalter. Die Burgruine wurde am 20. Januar 1939 als nationales Denkmal geschützt.²⁸

Mit dem Inkrafttreten des neuen Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass die hier beschriebene Burganlage inklusive der Brücke und dem umgebenden Burggraben die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (MIL) Militärgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

²⁸ Anonym, *Mersch. Pettingen*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 1939.



23



24



22

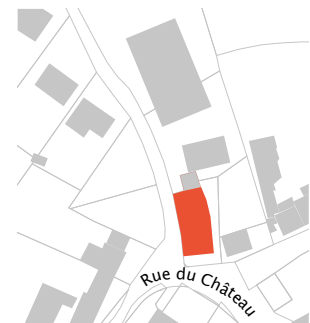


32, rue du Château | ‚Schneddesch‘ Bauernhof

Autorin: TP

Im historischen Ortskern von Pettingen, in unmittelbarer Nähe der Burgruine, liegt das zweigeschossige Wohnhaus mit einer rückwärtig anschließenden Scheune und Remise an der Ecke der Rue du Château und dem Chemin d'Essingen (**GAT, OLT**). Durch die Lage in einer Straßenkurve hebt sich das freistehende Gebäude im Straßensbild von den restlichen Bauten ab. Nach Osten bildet das Haus durch die Lage des nebenan stehenden Lokalvereins einen kleinen Innenhof. Das Grundstück erstreckt sich entlang des Chemin d'Essingen und wird zur kleinen Nebenstraße hin durch eine kleine, hüfthohe Sandsteinmauer abgegrenzt (**AUT, CHA**). Im Volksmund wird das Anwesen ‚Schneddesch‘ genannt, da sich hier einst eine Schneiderei befunden hat.¹

Auf der Ferraris-Karte von 1778 ist an dieser Stelle bereits ein Bauwerk in dieser Form verzeichnet.² Auch auf dem 1824 datierten Urkatasterplan ist der Grundriss



¹ Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. August 2020.

² Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

unverändert eingetragen.³ Allerdings ist unklar, ob es sich bei dem eher dem klassizistischen Formenkanon entsprechenden Bauwerk mit historistischer Überarbeitung tatsächlich um das auf der Ferraris-Karte verzeichnete Volumen handelt. Es ist nicht auszuschließen, dass das Gebäude zu einem späteren Zeitpunkt neu errichtet worden ist. Fest steht allerdings, dass das bestehende Gebäude mehrere Renovierungsphasen erlebt hat (Abb. 1).

Das teils unterkellerte Bauwerk erhebt sich über einem sandsteinernen Sockel mit leicht erhöhten, umgreifenden Eckquadern (**AUT, CHA**). In der rechten Achse der Sockelzone befindet sich eine Kohleöffnung (**SEL**). Die strenge Symmetrie der dreiachsigen Fassadengestaltung wird einzig durch ein Zwillingfenster in der rechten Achse unterbrochen (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Trotz der, in einer späteren Phase ausgeführten, historistischen Überarbeitung bewahrte sich der klassizistische Charakter der grob verputzten Fassade (**ENT**). Hohe Fensteröffnungen mit sechsteiligen Sprossenfenstern aus Holz sind in Sandsteingewänden mit Fasungen gerahmt und weisen hervorstehende Fensterbänke mit Konsolen und Verdachungen auf (**AUT, CHA**). Rautenmotive in unterschiedlich großen Kartuschen zieren die Gewände zusätzlich. Die Metallklappläden verschließen die Öffnungen und verleihen der Fassade den typischen Charakter (**CHA**). Die Gestaltung der Fensteröffnungen in den Giebelfassaden ist schlichter, sie weisen einfache Sandsteingewände auf (Abb. 3).

Besonderes Augenmerk verdient die über zwei sandsteinernen Stufen zu erreichende hölzerne Eingangstür im Art-Déco-Stil, die in einer Renovierungsphase um 1923 eingebaut und von einem lokalen Schreiner gefertigt wurde (**AUT, SEL, CHA, ENT**) (Abb. 4).⁴ Die durch zwei Halbsäulen gegliederte Tür weist ein unterteiltes

³ ACT, *Urkataster. Mersch B1*, 1824.

⁴ Mündliche Auskunft vor Ort, am 4. März 2020.



2



1



3

**Ansicht der Hauptfassade,
nach 1923**
Anonym, o. T., [Fotografie],
Privatsammlung Jean-Pierre
Unsen-Alen, Pettingen, o. J.

Oberlicht mit Strukturglas in unterschiedlichen Farben auf. In der oberen Hälfte des Türflügels ist zusätzlich eine rundbogige Glasöffnung mit drei vorgesetzten Säulen zu sehen. Das eindrucksvolle Schnitzwerk mit Fratze, Kranz und weiteren kleinen Verzierungen zeugt von einer hervorragenden Handwerkskunst. Neben den auffallend hoch ausgearbeiteten Prellsteinen weist das Sandsteingewände des Eingangsportals die gleiche Gestaltung auf wie jene der Fenstergewände.

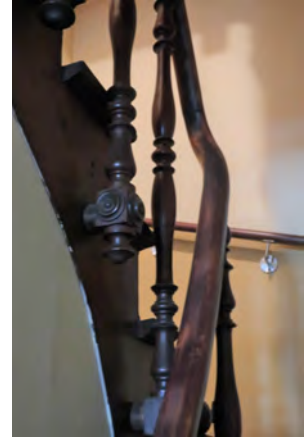
Nach oben abgeschlossen wird das Gebäude mittels einer mehrfach profilierten Holztraufe und eines schiefergedeckten Krüppelwalm-dachs (AUT, CHA). Durch drei in einer späteren Phase eingebaute Dachgauben mit Holzfenstern wird die Axialität der Hauptfassade aufgegriffen und fortgeführt (AUT, CHA, ENT).

Im Innenbereich des Wohnhauses sind ebenfalls viele bauzeitliche Bestandteile aus verschiedenen Zeitepochen überliefert, wobei die ältesten Elemente dem Klassizismus zuzuordnen sind. Das Erdgeschoss ist zweiraumtief organisiert und wird über den mittig gelegenen Flur erschlossen, der mit einer Eichenholztreppe mit gedrehten Geländerstäben abschließt (AUT, CHA) (Abb. 5). Auf dem Boden sind Art-Déco-Zementfliesen in wechselnder, geometrischer Anordnung verlegt (AUT, CHA, ENT) (Abb. 6). Ein filigranes Band läuft entlang der Wände und ist mit türkis, längsrechteckigen Fliesen mit geometrischem Muster eingefasst. Auch in den zur Vorderseite ausgerichteten Wohnstuben ist der Holzparkettboden authentisch erhalten (AUT, CHA) (Abb. 7). Des Weiteren sind in fast allen Räumen die abgerundeten Decken, der Stuck in unterschiedlich ausgeführten geometrischen Formen sowie die kassettierten Türen mit Holzlaibungen aus der Bauzeit überliefert (AUT, CHA) (Abb. 8 und 9).

An der Rückfassade des Wohnhauses schließt die



4



5



6



9



7

Scheune mit Remise an, die sich entlang des Chemin d'Essingen erstreckt (Abb. 10). Diese kann sowohl von der Straße sowie vom östlich des Wohnhauses gelegenen Innenhof betreten werden. Die westlich orientierte Hauptfassade wird durch eine Abfolge von jeweils zwei Stallfenstern, die durch eine Fensterbank zusammengefasst sind, sowie durch eine Stalltür mit Holzbrettertür gegliedert (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Im zweiten Geschoss befinden sich zwei Ladeluken. Der hintere Teil der Scheune ist im oberen Bereich mit Holzlatten verkleidet und schafft einen einheitlichen Übergang zur Remise. Der aus Eichenholz gefertigte Dachstuhl der Scheune aus der Bauzeit ist erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Im Innern ist die ursprüngliche Nutzung als Stall noch gut ablesbar.

Ein wichtiger Zeitzeuge wird das Gebäude durch die bauzeitlichen Bestandteile, die authentisch erhalten und für ihre Entstehungszeit charakteristisch sind. Erwähnenswert ist hier der in unterschiedlichen Formen ausgeführte Deckenstuck. Seine ablesbare Entwicklungsgeschichte und die für den ländlichen Raum eher seltene Art-Déco-Überarbeitung heben das Anwesen von ähnlichen Objekten gleicher Bauzeit ab. Dazu zählen unter anderem die imposante Eingangstür im Art-Déco-Stil sowie die ornamentvollen Zementfliesen. Das Wohnhaus mit Scheune und Remise ist unter Berücksichtigung der genannten Kriterien als nationales Monument zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (**AUT**) Authentizität, (**SEL**) Seltenheitswert, (**GAT**) Gattung, (**CHA**) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (**OLT**) Orts- / Landschaftstypisch, (**ENT**) Entwicklungsgeschichte



8



10



11



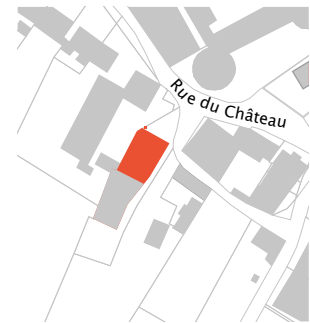
12



41, rue du Château | ‚Thëmmes‘ Wohnhaus

Autorin: TP

Mitten im historisch gewachsenen Ortskern steht das ‚Thëmmes‘ genannte Wohnhaus giebelständig gegenüber dem ‚Pëttener Schlass‘ (GAT). Etwas zurückversetzt bildet das Gebäude zusammen mit der Nummer 43 einen mit Kopfsteinpflaster ausgelegten Platz und prägt mit seiner charakteristischen Giebelfassade das Ortsbild von Pettingen (vgl. Titelbild). Bei diesem Wohnhaus handelt es sich um das ehemalige Vogteihaus (SOH, ENT). Nachdem die Wasserburg mehrere Male zerstört worden war und ihren strategischen Wert verloren hatte, hatten die Pittinger Burgherren sich in Larochette niedergelassen und die Verwaltung der Burg einem Vogt übergeben (SOH).¹ Das Baujahr ‚1745‘ ist in einer Inschrift im Türsturz des Hausgewändes sowie in einem Fenstergerwände vermerkt (Abb. 1 und 2). Das Bauwerk ist erstmals auf der Ferraris-Karte von 1778 verzeichnet (AUT, CHA).² Mit seinem barocken Ursprung gehört das Gebäude zu den ältesten und dorfbildprägenden Gebäuden der Ortschaft.



- 1 Zens, Georges, ‚Luxemburg entdecken: Die Wasserburg von Pittingen‘, in: *Revue*, Jahrgang 94, Heft 10, Luxemburg, 02.10.1994, S. 44-47, hier S. 47.
- 2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

Das Volumen erhebt sich über einem verputzten Sockel, der an den nördlich ausgerichteten Gebäudeecken mit leicht hervortretenden, umgreifenden Sandsteinquadern versehen ist (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Aufgrund der schwach ansteigenden Straße wurde dem Gebäude entlang der Hauptfassade zur Nivellierung eine kleine betonierte Terrassierung vorgelagert.

Die Hauptfassade wird durch eine unsymmetrische Anordnung der Gebäudeöffnungen geprägt und schließt mit einem dekorativen Holzgesims mit darüber liegendem Satteldach in englischer Schieferdeckung ab (**AUT, CHA**) (Abb. 4 und 5). Von den insgesamt fünf Achsen im Erdgeschoss werden nur die beiden linken Achsen im oberen Geschoss fortgeführt. Die hölzernen Sprossenfenster sind allesamt in einem spätbarocken, segmentbogigen Sandsteingewände mit geradem Sturz eingefasst (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Zwischen den beiden, im Erdgeschoss an der rechten Gebäudeseite platzierten Fenstern befindet sich auf nahezu halber Höhe eine Wandnische mit Holzsturz, deren ursprüngliche Funktionalität unklar ist (Abb. 7). Besonderes Augenmerk verdient das imposante, mehrfach profilierte Sandsteingewände des Haupteingangs mit Prellsteinen und Eckkührungen (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Auch die Sandsteinschwelle mit geprägter Metallplatte ist noch vorhanden, wird allerdings durch ein Blech verdeckt. Die historische Tür wurde zur besseren Belichtung durch eine rezente Tür mit Glasausschnitten ersetzt. Auf dem Türsturz mit der Inschrift ‚A17 45‘ liegt ein schmales, ovales Oberlicht auf, welches durch eine Kartusche mit zwei vierblättrigen Blumenmotiven gefasst wird (**AUT, CHA**). Durch den massiven Türsturz und die ohnehin niedrig ausgeführte Höhe der Türöffnung wirken die Proportionen gedrungen. Die Steinmetzarbeit wurde vermutlich von J. Feierstein gefertigt, einem Handwerker, der ab Mitte des 18. Jahrhunderts im Merscher



1



2



4



3



5

Raum tätig war (AIW, OLT).³

An der zum ‚Pöttener Schlass‘ ausgerichteten Giebel-
fassade ragt ein kleiner Baukörper hervor, der bis zur
Decke des Erdgeschosses reicht und mit einem Pultdach
überdeckt ist (vgl. Titelbild). Hierbei handelt es sich um ei-
nen Backofen, der von der innenliegenden Küche aus
bedient werden kann (AUT, SEL, CHA). An der rech-
ten Gebäudeecke stößt ein kleines Volumen mit schie-
fergedecktem Walmdach an (vgl. Titelbild). In der rechten
Achse der Sockelzone führt eine nur zur Hälfte sichtba-
re, rundbogige Holzbrettertür mit rotem Sandsteinge-
wände zum Kellergeschoss mit Tonnengewölbe (Abb. 9).
Fast alle Fensteröffnungen weisen das gleiche Gewände
auf wie jene der Hauptfassade, mit Ausnahme des in der
linken Achse liegenden Fensters des Erdgeschosses
(AUT, CHA). Das längsrechteckige Gewände mit der
Inchrift ‚A 1 7 H S P / C B 4 5‘ lässt erkennen, dass sich
hier einst eine Eingangstür befunden hat (AUT, CHA)
(Abb. 10). Heute ist die Öffnung bis zur Hälfte zugema-
uert und mit einem Sprossenfenster versehen. Im Giebelbe-
reich befinden sich in zwei Reihen kleine, unregelmäßig
angeordnete Fenster (AUT, CHA).

An der südlich orientierten Giebel-
fassade war ursprüng-
lich eine Scheune angebaut, die das Wohnhaus zum
Winkelhof erweiterte und an der querliegenden Häu-
serreihe anstieß (Abb. 11). Dieses Volumen wurde 2017
bis auf die hintere Giebel-
fassade, die teils in ein neu er-
richtetes Scheunengebäude integriert wurde, abgetra-
gen.⁴

Der Innenbereich ist in seiner Grundstruktur vollkom-
men erhalten und weist eine Vielzahl an bauzeitlichen
Elementen auf. Der zweiraumtief organisierte Grund-
riss wird über einen Flur mit authentischen

3 Anonym, ‚Patrimoine Architectural‘, in: *Eist Miersch*, Jahrgang 86,
Luxemburg, Dezember 1985, o. S.

4 Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. Juni 2020.



6



10



Hauptfassade, 1977

Steinmetzer, Alfred, *Pettingen. 41, rue du Château*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Pettingen, 1977.



Türgewände mit nicht mehr vorhandener, bauzeitlicher Tür, 1977

Steinmetzer, Alfred, *Pettingen. 41, rue du Château*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Pettingen, 1977.

gelb-schwarzen Fliesen im diagonalen Schachbrettmuster und einem eindrucksvollen barocken Kreuzgewölbe erschlossen (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 12 und 13). Im quer zum Haupteingang liegenden Flügel des Flurs führt hinter einer bauzeitlichen, kassettierten Holztür ein authentisch erhaltenes Treppenhaus mit Holzstufen in das Obergeschoss (**AUT, CHA**) (Abb. 14 und 15). Hier ist noch bauzeitlicher Steinboden überliefert (**AUT, CHA**). Außerdem ist ein barocker Backofen, ein Takenschrank mit darunterliegender, nicht mehr genutzter Feuerstelle sowie eine zugemauerte ‚Haascht‘ erhalten (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 16 und 17). Auch die Mehrheit der schlicht gestalteten, sandsteinernen Türgewände ist überliefert (**AUT, CHA**).

Mit seinem barocken Ursprung gehört das im Volksmund ‚Thëmmes‘ genannte Wohnhaus zu den ältesten und dorfbildprägenden Gebäuden der Ortschaft Pettingen. Seine ehemalige Nutzung als Vogteihaus, das dem Vogt zur Stellvertretung der Pettinger Burgherren diente, ist als wichtiges Zeugnis der Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte zu beachten. Das Objekt liefert mit seinen barocken Elementen im Außen- als auch im Innenbereich ein hohes Maß an charakteristisch überlieferter Bausubstanz. Besonders nennenswert ist dabei die imposante Eingangssituation – bestehend aus Türgewände, Kreuzgewölbe und schwarz-gelben Fliesen im Flur. Auch der spätbarocke Backofen ist unter dem Kriterium des Seltenheitswertes zu berücksichtigen. Das barocke Wohnhaus aus dem Jahr 1745 ist aus genannten Gründen als national schützenswertes Kulturgut einzustufen und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte

Abb. rechts |

(11) Giebelfassade und Scheunenanbau, 1977

Steinmetzer, Alfred, *Pettingen. 41, rue du Château*, [Fotografie], Ausschnitt, Pettingen, Service des sites et monuments nationaux, 1977.



9



12



15



11



16



13



14



17

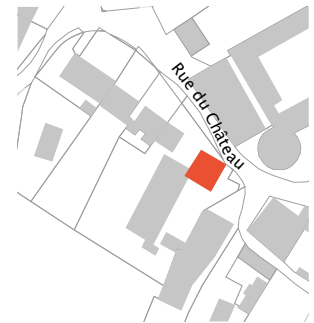


Abb. rechts |
**(1) Ausschnitt aus dem
Urkataster, 1824**
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Urkataster. Mersch*
BI, ANLux, 1824 (nicht
überarbeitete Originalversion).

43, rue du Château | ‚Meesch‘ Wohnhaus

Autorin: RL

Das im klassizistischen Stil erbaute und historistisch überarbeitete Wohnhaus, genannt ‚Meesch‘, steht der Burgruine im Dorfkern von Pettingen giebelständig gegenüber (**AUT, GAT, CHA, ENT**).¹ Auf dem Urkataster ist das Anwesen zusammen mit einem südlich angebauten Nebengebäude, das heute nicht mehr besteht, verzeichnet (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Das Wohnhaus formt mit seinen heutigen Nebengebäuden, die keinen denkmalpflegerischen Wert aufweisen, einen Hofkomplex, der bis dato zu landwirtschaftlichen Zwecken genutzt wird.

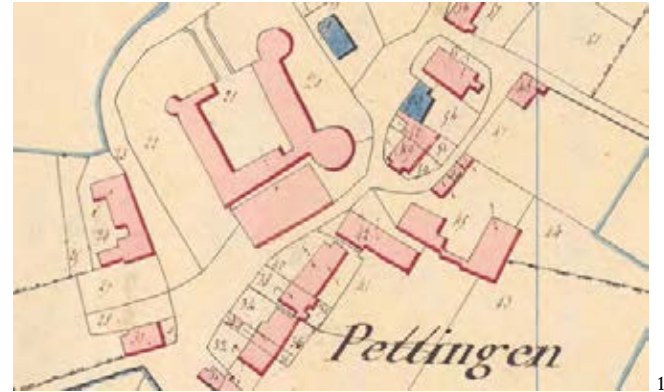


Die nach Osten gerichtete, zweigeschossige Hauptfassade zeigt auf einen Vorhof, der Zugang zum südlich des Wohnhauses gelegenen Innenhof gewährt (Abb. 2). Diese Fassade ist in drei Achsen geteilt und steht auf einem grob verputzten, umlaufenden Sockel mit zwei Kellerluken auf. Ein aufgeputzter Rahmen fasst die Fassade unterhalb der Traufe mit einem für den Klassizismus typischen Zahnfries und an den Seiten mit kannelierten Eckkrisen ein (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Eine zweiläufige, aus

¹ Mündliche Auskunft vor Ort, am 2. Juli 2020.

Sandsteinquadern gefertigte Treppe mit schmiedeeisernem Metallgeländer mit geometrischem Volutendekor führt in der Mittelachse zur im historistischen Stil ausgeführten Eingangstür (**AUT, CHA**). Die Tür ist in einem bauzeitlichen Gewände aus Sandstein mit leichter Ohrung auf der Höhe der unteren Türkassette gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Diese ungewöhnliche Gestaltung mit nur einer sehr tief angesetzten Ohrung könnte darauf hindeuten, dass das Gewände früher auch im oberen Bereich Ohrungen aufwies, die später entfernt oder überputzt wurden. Im Türsturz wurde die Rillenstruktur der Ecklisenen aufgegriffen; hier verläuft es jedoch horizontal. Der Türsturz wird oberhalb von einer leicht hervortretenden, profilierten Verdachung abgeschlossen. In den restlichen Achsen befindet sich pro Stockwerk je ein in Sandstein gerahmtes Holzfenster mit Klappläden, das die gleichen Charakteristiken wie das Gewände der Eingangstür aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Zusätzlich ist an den Fenstern eine hervorstehende, sandsteinerne Fensterbank mit unterer, gestufter Profilierung überliefert. Unterhalb jedes Fenstergewändes befindet sich je eine aufgeputzte, liegende Raute (**AUT, CHA**). Anhand einer historischen Postkarte, auf der das Wohnhaus abgebildet ist, ist zu erkennen, dass sich all diese dekorativen Elemente damals noch nicht an der Fassade und an den Gewänden befunden haben (Abb. 6).² Dies bestätigt die Annahme einer historistischen Überformung des Wohnhauses zu Beginn des 20. Jahrhunderts (**CHA, ENT**). Während dieser Renovierungsphase wurde an dem schiefergedeckten Krüppelwalmdach wahrscheinlich das einseitige Mansarddach hinzugefügt (**CHA, ENT**).

Die Nord- und Südfassaden sind überwiegend geschlossen. An der zur Straße weisenden Nordfassade befinden sich im Giebel zwei in Sandstein gerahmte Fensterluken (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Das asymmetrische Giebelgesims



1



2



3



4

² Die Postkarte wurde am 29. Dezember 1903 datiert.

wird durch einen weiß verputzten, neoklassizistischen Zahnfries hervorgehoben (**AUT, CHA, ENT**). Im Erdgeschoss der zum Innenhof weisenden Südfassade sind zwei Öffnungen mit aufgeputztem Gewände vorhanden (vgl. Titelbild).

Die rückwärtige Westfassade ist durch den Anbau eines einstöckigen Garagenbaus teilweise verdeckt. Dennoch sind im Erdgeschoss zwei und im Obergeschoss drei in Sandstein gerahmte Fenster überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Dadurch, dass diese Gewände keine Ornamente aufweisen, wurden sie wohl nicht während der historistischen Renovierungsphase überarbeitet. Wie für den Klassizismus typisch, haben sie einen geraden Fenstersturz und sind einfach profiliert (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 8). Eine zweifach profilierte Sandsteintraufe schließt die Fassade am oberen Ende ab (**AUT, CHA**).

Das imposante Haupthaus des sich im Ortszentrum von Pettingen befindlichen Bauernhofes hat, trotz der Tatsache, dass es nicht von innen besichtigt werden konnte, reichlich bauzeitliche Substanz aufzuweisen. Abgesehen von seinen noch erhaltenen, klassizistischen Elementen aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, ist an dem Gebäude eine historistische Umgestaltungsphase ablesbar, die etwa hundert Jahre nach der Erbauung stattfand und qualitativ hochwertige Spuren an der Traufe und den Gewänden der Hauptfassade hinterlassen hat. Der bemerkenswerte Erhaltungszustand, der hohe Authentizitätsgrad sowie die nachvollziehbare Entwicklungsgeschichte begründen die Schutzwürdigkeit des markanten Wohnhauses. Unter Berücksichtigung der genannten Kriterien gilt es daher, dieses als nationales Monument zu definieren und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ENT) Entwicklungsgeschichte



5



8



Das Wohnhaus in seinem ursprünglichen Zustand hinter dem damaligen Restaurant N. Weimerskirch, um 1903
Hansen, Edmond, *Ruine du Château. Restaurant N. Weimerskirch*, [Postkarte], Privatsammlung Fernand Gonderinger, Mersch, o. J.

6



7



Straßenansicht mit Blick auf die Burganlage und den Streckhof ‚Schieles‘, 2002
Anonym, *Pettingen. Um Schlassgruef*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Pettingen, 2002.



Karte, Um Schlassgruef
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot



Um Schlassgruef

Autorin: MC

„Um Schlassgruef“ ist im historischen Ortskern von Pettingen gelegen und eine Nebenstraße der Rue du Château. Sie verläuft von Osten nach Westen am hinteren Teil vom Friedhof und am eigentlichen Haupteingang der Burg vorbei. Letzterer ist über eine steinerne Brücke zu erreichen und stammt – wie das Eingangstor – vermutlich aus der Mitte des 18. Jahrhunderts.¹ Als eine der wenigen noch erhaltenen Wasserburgen Luxemburgs ist hier der früher nördlich und westlich der Burg verlaufende Wassergraben noch ablesbar. Der Name der Straße erinnert weiterhin an dessen einstiges Bestehen. Wie die Ferraris-Karte, der Urkataster sowie auch ein Plan von Pettingen von 1942 belegen, gab es im 18. Jahrhundert nur ein und im 19. Jahrhundert nur zwei Gebäude in dieser kleinen Straße.² Der Bauernhof am Straßenanfang ist dabei das älteste überlieferte Gebäude. Dieser wird linksseitig von einer kleinen Kapelle flankiert, die vermutlich Anfang des 20. Jahrhunderts erbaut wurde. Im Nordosten verläuft seit Mitte des 19. Jahrhunderts die Eisenbahnstrecke Luxemburg-Ettelbrück parallel zur Straße „Um Schlassgruef“. Daher war es vermutlich nicht möglich, das Dorf an dieser Seite weiter auszubauen. Nur ein aus den 1980er-Jahren stammendes Haus mit Garten fand hier noch Platz.

¹ Anonym, ‚Pettingen‘, in: *Duerfsieschterblietchen*, Heft 2, o. O., Krëschtmount 1985, S. 6-11.

² Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.; ACT, *Urkataster. Mersch B1*, 1824; Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 195, Abbildung.



1



2

Um Schlassgruef, o.N. Kapelle

Autorin: RL

Die private, vermutlich anfangs des 20. Jahrhunderts erbaute Wegkapelle befindet sich im historischen Kern der Ortschaft Pettingen, direkt gegenüber der Wasserburg (GAT, BTY). Sie steht am Anfang der Straße ‚Um Schlassgruef‘ auf dem Grundstück des Anwesens Nummer 14 und ist an seiner Rückseite an einen Schuppen angebaut. Die Kapelle ist Ziel einer Prozession, die traditioneller Weise jedes Jahr stattfindet (SOK, SOH).

Das religiöse Bauwerk ist durch zwei erneuerte Pfeiler und ein schmiedeeisernes Tor vom gepflasterten Gehsteig abgetrennt. Vom Eingangsportal bis zur Kapelle ist der Boden mit unregelmäßigen Schieferplatten in ‚opus incertum‘-Technik belegt. Das kleine Bauwerk weist an seiner südlichen, giebelständigen Hauptfassade eine spitzbogige Öffnung auf (AUT, CHA). Diese wird von einem Streifen aus grobem Putz mit schwarzem Zuschlag umrandet (AUT, CHA) (Abb. 1). Dieser Putz befindet sich auch auf der Innenseite des Spitzbogens. Die Ecken des Giebeldreiecks werden durch dekorative Schwalbenschwanzmotive betont (AUT, CHA). Oberhalb des Spitzbogens befindet



sich das Christusmonogramm ‚IHS‘, das ebenfalls aus dem groben Putz gefertigt wurde (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Das an allen Seiten leicht überstehende, schiefergedeckte Satteldach weist ein schmal profiliertes, hölzernes Giebelsims auf, das sich an den Seitenfassaden zu einem Traufgesims mit Schnitzereien an der Unterseite verlängert. Als Dachbekrönung dient ein metallenes Kreuz. Die restlichen Fassaden sind allesamt geschlossen (Abb. 3).



3

Im Innenraum, der mit großen, beige Zementplatten ausgelegt ist, befindet sich an der Stirnseite der gemauerte Altar. Über der Altarplatte finden sich zwei Stufen, die mit Holz belegt sind. Auf der obersten Stufe steht eine Gipsfigur der sogenannten ‚Mondsichelmadonna‘, ein Madonnentypus, der auch als ‚Apokalyptisches Weib‘ bekannt ist.¹ Die Muttergottes weist einen mit Sternen versehenen Heiligenschein auf. Hinter ihr ist ein hölzernes, an die Mauer genageltes Kreuz mit abgerundeten Enden in Kleeblattform zu sehen (**AUT, CHA**) (Abb. 4).



4

Auch wenn die kleine Kapelle keine Ausstattung aufweist, die als kunsthistorisch wertvoll anzusehen ist, zeigt das Bauwerk doch viele zeittypische Gestaltungsmerkmale und einen hohen Grad an Authentizität. Besonders die Verzierungen an der spitzbogigen Öffnung und an den Fassadenrändern, die aus grobem Putz gearbeitet sind, beweisen das handwerkliche Geschick und die sorgfältige Gestaltung, mit der die Erbauer ihren religiösen Glauben manifestierten. Als beredtes Zeugnis volkstümlicher Frömmigkeit ist das historistische Kapellchen national schützenswert.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus

¹ Kirschbaum, Engelbert SJ (Hrsg.), *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Band 1/8, Darmstadt, 2015 (Sonderausgabe der Erstveröffentlichung von 1968), Sp. 145-150.





Karte, Um Weyer
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Um Weyer

Autorin: MC

Von Süden herkommend ist ‚Um Weyer‘ die erste, nach Westen abbiegende Nebenstraße der Rue du Château. Es ist eine verhältnismäßig kleine Straße, deren Namen vom althochdeutschen Wort ‚Weiler‘ abgeleitet, was ‚kleiner Teich‘ bedeutet.¹ An ihrem westlichen Ende trifft sie auf die ‚Wëllerbaach‘. Wie die Ferraris-Karte zeigt, gab es 1778 nur ein einziges Gebäude hier, aus dem etwa 50 Jahre später ein prächtiger Parallelhof geworden war, der auf dem Urkataster sichtbar ist.² Bis 2013 beherrschte dieser über die Jahrhunderte erhaltene, prächtige Hof als einziges Gebäude die Straße ‚Um Weyer‘.³ Eine mannshohe Sandsteinmauer, die noch teilweise an der Rückseite des Gebäudes verläuft, grenzte den hinter dem Haus liegenden Garten von der Straße ab. Bis heute besteht das Wohnhaus des Hofes. Östlich davon ist eine Gruppe von neuen Reihenhäusern entstanden.

1 Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 64). L-7463 Pettingen und L-7424 Essingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuuet*, Heft 54, Mersch, März, 2001, S. 43-47.

2 Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.; ACT, *Urkataster. Mersch B1*, 1824.

3 ACT, *Lufibild*, 2013.

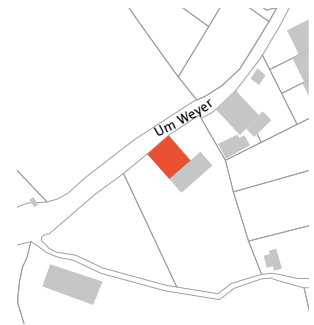


Abb. rechts |
**(1) Ausschnitt aus dem
Urkataster, 1824**
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Urkataster. Mersch
B1*, 1824 (nicht überarbeitete
Originalversion).

5, Um Weyer Wohnhaus

Autorin: TP

Am südlichen Ortsrand von Pettingen befindet sich das freistehende, herrschaftliche Wohnhaus auf einem großzügigen Grundstück am Ende der ‚Um Weyer‘ genannten Nebenstraße (**GAT**). Im südwestlichen Randbereich der Parzelle wird die Grundstücksgrenze durch die ‚Wëllerbaach‘ markiert. An der Stelle des heutigen Wohnhauses ist auf der Ferraris-Karte von 1778 bereits ein länglicher Baukörper verzeichnet, der sich allerdings mit seiner Längsseite zur Straße hin orientiert.¹ Erst auf dem Urkatasterplan von 1824 stimmt die Ausrichtung des Grundrisses mit dem des heutigen Gebäudes überein.² Es ist allerdings unklar, ob das ursprüngliche Gebäude vollständig abgetragen oder Anfang des 19. Jahrhunderts größeren Umbauarbeiten unterzogen wurde.



Aus Überlieferungen geht hervor, dass das Anwesen in vergangenen Zeiten über eine prächtige Baumallee erschlossen wurde und sich ab der Rue du Château entlang der

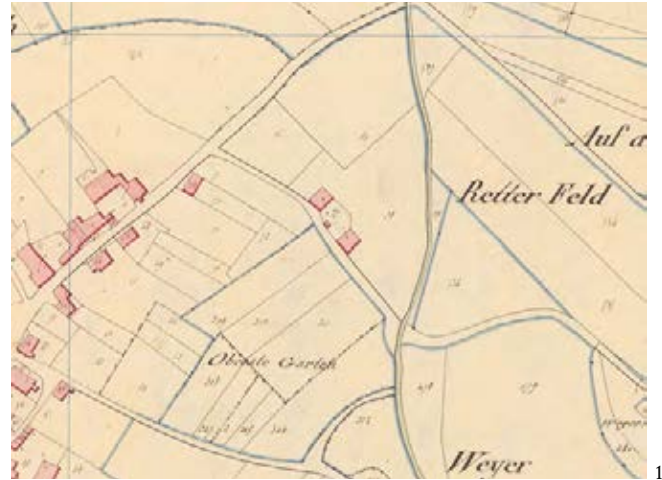
1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

2 ACT, *Urkataster. Mersch B1*, 1824.

seitlich zur Straße stehenden Umfriedungsmauer bis hin zum gegenüberliegenden Weilerbach erstreckt hat.³ Dem Wohnhaus gegenüber sollen ein Gewächshaus, Stallungen und ein kleines Kapellchen gestanden haben. Dieses Parallelgehöft mit Kapelle ist auf dem Urkatasterplan zu erkennen (Abb. 1). Das gesamte Anwesen war im Eigentum der in Pettingen alteingesessenen Ärztfamilie Dillenburg. Mit der Geburt von Nicolas Dillenburg, geboren in Pettingen im Jahr 1770, wird die Familie erstmals erwähnt.⁴

Nachdem das Grundstück kürzlich in mehrere Parzellen eingeteilt wurde, formt der giebelständig zur Straße stehende Baukörper durch die Neubauten einen kleinen Innenhof. Dieser wird zum Straßenraum von einer historischen, mannshohen Sandsteinmauer abgegrenzt, die sich an der Rückseite des Gebäudes entlang des dahinterliegenden Gartens auf halber Höhe fortsetzt (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Der Hof wird durch einen rezenten Anbau an der südöstlichen Fassade, der bis zur vorderen Grundstücksgrenze reicht, eingefasst (vgl. Titelbild).

Trotz seiner ländlichen Lage weist das zweigeschossige Wohnhaus durch seine ungewöhnliche Höhe einen städtischen Charakter auf. Das Gebäude ist auf einem verputzten Sockel aufgesetzt und wird von umgreifenden Ecklisenen und einem konvex profilierten Traufgesims aus rotem Sandstein gerahmt (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 2 und 3). In der Sockelzone befindet sich seitlich des Haupteingangs jeweils ein Kellereingang, der über vier abwärts führende Sandsteinstufen erreichbar ist (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Die rezent ersetzten Holzbrettertüren sind in rundbogige Sandsteingewände gefasst; seitlich des Haupteingangs findet sich jeweils eine Kellerluke mit Sandsteingewände (**AUT, CHA**). Das leicht erhöhte Erdgeschoss kann über eine mittig gelegene, achtstufige



³ Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. August 2020.

⁴ Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994, S. 87.

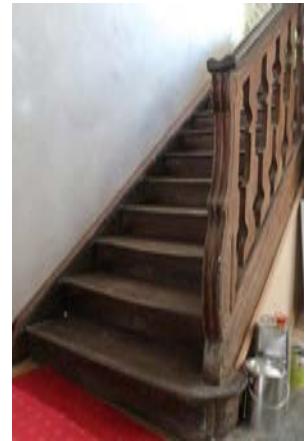
Sandsteintreppe mit schmiedeeisernem Geländer erreicht werden (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Die ornamental gestaltete Holztür mit Teilverglasung, zweigeteiltem Oberlicht und schmiedeeisernem Gitter wurde nach historischem Vorbild rekonstruiert.⁵ Nur das vorgehängte Gitter ist bauzeitlich überliefert (**AUT, CHA**).⁶ Alle Öffnungen der Fassade weisen einfache Sandsteingewände auf (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Die Fensterreihen im Erd- und Obergeschoss sind durch ein sandsteinernes Sohlbankgesims zusammengefasst und gliedern die Fassade in der Horizontalen (**AUT, CHA**). Das Gebäude schließt mit einem Krüppelwalmdach in englischer Schieferdeckung ab (vgl. Abb. 3). Hier befinden sich in der ersten Reihe drei und in der zweiten Reihe zwei zueinander versetzte Giebelgauben, welche die Achsengliederung der Hauptfassade wiederaufnehmen (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild).



8

Die zum Garten orientierte Rückfassade weist die gleichen Holzfenster mit Kämpferprofil und einfachem Sandsteingewände auf wie die Hauptfassade (**AUT, CHA**). Zur besseren Belichtung des Treppenhauses wurde mittig in der Fassade eine vertikale Fensterreihe eingesetzt.

Das Innere des Gebäudes ist zweiraumtief organisiert und wird über einen zentralen Flur, der mit grau-weißen Fliesen im diagonalen Schachbrettmuster ausgelegt ist, erschlossen (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Hier befindet sich ein bauzeitlich überlieferter Wandschrank (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Am Ende des Flurs führt eine spätbarocke Eichenholztreppe mit geschwungenen Geländerstäben zum Obergeschoss (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Die Mehrheit der Wohnräume weist authentisch überlieferten Parkettboden und kassettierte Holztüren mit mehrfach profilierter Laibung auf (Abb. 10 und 11). Auch die handgefertigten Stuckbänder und Stuckmedaillons sind größtenteils aus der Bauzeit erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 12 und 13). In diesem Kontext ist auch ein industriell gefertigtes Stuckmedaillon zu erwähnen, das vermutlich aus den 1920er-Jahren stammt (**ENT**) (Abb. 14). Die zur linken Seite gelegenen Wohnräume sind jeweils mit einem Kamin ausgestattet (**AUT, CHA**). Der eine Kamin ist im Stil des Klassizismus überliefert, der andere wurde vermutlich in den 1950er-Jahren überarbeitet (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 15 und 16).



9

Im Kellergeschoss an der rechten Gebäudehälfte hat ein in zwei Räume geteiltes Tonnengewölbe mit Sandsteingewänden überdauert. In Folge von Renovierungs- und Umbauarbeiten wurde das Dachgeschoss des Wohnhauses im Jahr 2019 in eine separate Wohneinheit umgebaut.⁷ Diese Wohnung ist über einen Eingang an der



11

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 20. August 2020.

6 Ebd.

7 Ebd.



5



12



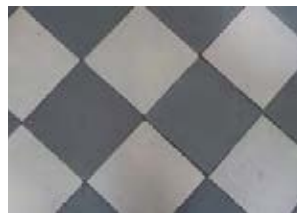
13



14



6



7



10



15



16

Rückseite des Hauses zugänglich. Die ‚Haascht‘ wurde zu diesem Zweck zu einem Treppenhaus umfunktioniert (Abb. 17). Hier sind im oberen Bereich die freigelegten, Rußspuren aufweisenden Sandsteine sichtbar. Der liegende Kehlbalkendachstuhl aus Eichenholz ist aufgrund der durchlaufenden Abbundzeichen und der traditionellen Stoßverbindungen mit Holznägeln und Bolzen auf die Bauzeit des Hauses zurückzuführen (Abb. 18).

Das imposante Wohnhaus weist trotz rezenter Renovierungsarbeiten ein hohes Maß an authentisch überlieferter Bausubstanz auf. Zu den ältesten erhaltenen Bauelementen zählt die spätbarocke Eichenholzterrasse und der Wandschrank im Flur. Die Stuckmedaillons sind größtenteils authentisch überliefert. Die Wohnräume besitzen jeweils einen Kamin, von dem einer in den 1920er- und der andere in den 1950er-Jahren überarbeitet wurde.

In Anbetracht der frühklassizistischen Fassadengestaltung sowie der ursprünglichen Grundrissform ist eine Überarbeitung des Wohnhauses zu Beginn des 19. Jahrhunderts nicht auszuschließen. Das seit 2018 national geschützte Bauwerk ist durch seine für die jeweiligen Zeiten charakteristisch und authentisch überlieferten Elemente ein wichtiger Zeitzeuge und als solcher für die Zukunft zu bewahren.⁸ Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Wohnhaus die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ENT) Entwicklungsgeschichte

⁸ Anonym, *Mersch. Pettingen*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 2018.



17



18



Um Weyer, o.N. Mauer

Autorin: RL

Die Stützmauer verläuft an der schmalen Straße ‚Um Weyer‘, die sich zwischen den Gleisen und der ‚Wëllerbaach‘ erstreckt, am südlichen Rand des Dorfs Pettingen entlang (**SEL, GAT, BTY**). Die relativ niedrige Mauer wird von einer Auffahrt, die zur dahintergelegenen Wiese führt, unterbrochen und so in zwei Segmente, die sich in einem Verhältnis ein Drittel zu zwei Drittel zueinander befinden, aufgeteilt. Die Mauer steht vermutlich seit mehr als hundert Jahren an dieser Stelle. Es ist anzunehmen, dass ihre Erbauung in Zusammenhang mit dem großen Wohnhaus Nummer 5 steht, das aus dem 18. Jahrhundert stammt und sich direkt gegenüber befindet. An der Mauer wurden im Lauf der Zeit regelmäßig Ausbesserungsarbeiten ausgeführt, sodass das wahre Alter nicht mehr nachvollzogen werden kann.

Der erste Abschnitt der Mauer zieht sich über eine Länge von 25 Metern und misst eine Höhe von 70 Zentimetern am Anfang der Straße und von hundertfünf Zentimetern bei der Auffahrt. Der geringfügige Bewuchs dieses Teils der Mauer und dessen Zwischenräume weisen darauf hin, dass dieser wohl rezent restauriert und teilweise



neu aufgebaut wurde (Abb. 1). Im Gegensatz zum zweiten Abschnitt ist hier eine Abdeckung vorhanden. Die Verarbeitung der Abdecksteine an der Oberseite lässt vermuten, dass die Steine wohl ursprünglich nicht zum Bau der Mauer gedacht waren, sondern aus anderen Kontexten herausgelöst und hier wiederverwendet wurden.

Der zweite, doppelt so lange Abschnitt fängt hinter der Auffahrt mit einer Höhe von 80 Zentimetern an und misst in der Mitte eine Höhe von 126 Zentimetern, ehe diese graduell abnimmt und am Schluss nur noch 60 Zentimeter beträgt. Dieser Mauerteil kann als Mischmauer („mur mixte“) bezeichnet werden, da er nicht komplett trocken gebaut, sondern an manchen Stellen, wahrscheinlich nachträglich, mit Zement ausgefugt wurde. Aufgrund seiner unregelmäßigen, organischen Struktur mutet dieser Mauerabschnitt deutlich älter an als der erste (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Trotz der Erdmassen, die auf die Mauer einwirken, weist diese keine Auswölbungen auf: Dies kann als Merkmal einer qualitativ hochwertigen Handwerksarbeit beim Setzen der Bruchsteine gedeutet werden (**AUT, CHA, TIH**).

Das seltene Vorkommen einer solch langen Mauer in Trockenbauweise, die mit Sicherheit den Wegverlauf und somit auch die Dorfstruktur – zumindest des südlichen Teils der Ortschaft – geprägt hat, unterstreicht den an sich schon gegebenen Zeugnis- und Schutzwert des historischen Bauwerks, das vom Leben und Schaffen der Menschen in vergangenen Zeiten kündigt. Da sämtlichen trockengebauten Strukturen innerhalb von Ortschaften inzwischen ein Seltenheitswert zukommt und dieses Objekt zudem viele wichtige Aspekte der Technik des Trockenmauerbaus aufzeigt, gilt dieses somit als national schützenswert.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (BTY) Bautypus



1



2





Reckange

Recken

**Schützenswerte Kulturgüter
in Reckange**

- schützenswertes Gebäude
- ▲ schützenswertes Kleindenkmal
- ⊕ schützenswerte Kirche





Luftbild von Reckange, 2019
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

Reckange | Recken | Reckingen

Autorin: JJ

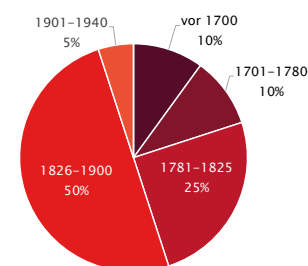
Die Ortschaft Reckange liegt etwa eineinhalb Kilometer westlich von Mersch. Richtung Norden erstreckt sich das bis zu 280 Meter hohe Hochplateau des Béisenerberg, wo bei archäologischen Grabungen zu Beginn des 21. Jahrhunderts Spuren einer paläolithischen Besiedlung gefunden wurden.¹ Gen Südwesten, ebenfalls auf einer Anhöhe liegend, befindet sich das Gebiet des Reckenerwaldes.

Die Katastersektion Reckange umfasst eine Fläche von etwa 14 km², die zu einem Drittel aus Wald und zu mehr als der Hälfte aus Weiden besteht. Der Großteil der 1028 Einwohner ist in der Ortschaft Reckange selbst angesiedelt, einige auch auf den zur Sektion gehörenden Bauernhöfen, die sich außerhalb des eigentlichen Dorfes befinden.² Das bebaute Areal nimmt dabei nur etwa 7 Prozent der Gesamtfläche ein und befindet sich am östlichen Rand der Katastersektion.

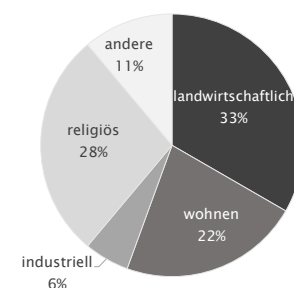
¹ Fisch, René, *Die Geschichte von Mersch. I. Teil. „Dat aalt Miersch“*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 1992, S. 15.

² data.public.lu. La Plate-forme de données luxembourgeoise, *Population par localité - Population per locality*, <https://gd.lu/6WVMB9> (03.12.2020).

Verteilung der Baulter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Reckange



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Reckange



Die erste Besiedlung des Ortszentrums von Reckange geht vermutlich bis in das Zeitalter der Germanen im 4. nachchristlichen Jahrhundert zurück.³ Damals ließ sich in diesem Gebiet der Stammvater einer Sippensiedlung nieder. Der Ortsname soll sich auf dessen Name Recko zurückführen lassen. Um 1135 wird schließlich mit Engbrandus de Rockingen die adelige Herrschaft Reckingen erstmals urkundlich erwähnt.⁴

In seiner heutigen Form ist das Straßendorf bereits auf der Ferraris-Karte von 1778 deutlich zu erkennen.⁵ Zu dem Zeitpunkt ist Reckange bezüglich seiner Grundstruktur sowie der allgemeinen Bebauungsdichte mit der benachbarten Ortschaft Mersch vergleichbar. Im Gegensatz zur Letzteren hat sich Reckange in den letzten zwei Jahrhunderten allerdings kaum ausgedehnt. Die Hauptachse der Ortschaft ist seit jeher die von Nord nach Süden verlaufende sichelförmige Rue Principale, die an beiden Enden Richtung Osten zur Nachbarorttschaft Mersch abzweigt.

Ursprünglich verband eine Straße entlang der heutigen Rue de Brouch die Ortsmitte von Reckange auf direktem Weg mit dem nördlich gelegenen Wallfahrtsort Enelter auf dem ‚Béisenerbiërg‘ und mündete schließlich in den Ort Bissen. Die Bebauung der Rue de Brouch hat sich seit ihrer Erschließung stetig verdichtet. Es sind hier jedoch keine Objekte mit ausreichend authentischem Erhaltungsgrad überliefert, um einen nationalen Schutz zu rechtfertigen. Am südlichen Dorfrand führt die um 1885 erschlossene Rue de Septfontaines aus der



1



2

3 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 3.

4 Ebd., S. 12.

5 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

Ortschaft hinaus.⁶ Die Straße folgte schon zu Zeiten der Ferraris-Karte dem Verlauf der Eisch in Richtung Hunnebour, Marienthal und Hollenfels. Sie wurde indes erst in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts bebaut. Aus der Zeit stammt auch das einzige Wohnhaus in dieser Straße, das national schützenswert ist.

Die Mehrzahl der schutzwürdigen Objekte gruppiert sich um den historischen Ortskern entlang der Rue Principale. Zu ihnen gehören in erster Linie herrschaftliche barocke und klassizistische Bauernhöfe aus dem 18. und 19. Jahrhundert, die teilweise noch ihre Ursprungsfunktion als landwirtschaftliche Betriebe beibehalten haben. Bei einigen dieser Objekte handelt es sich um ehemalige Vogteihöfe, die den Herrschaften Mersch, Useldingen, Pettingen und Hollenfels angehörten.⁷ Im Ortszentrum befindet sich sodann auch das wohl markanteste Objekt Reckanges, ein ungewöhnliches und seltenes Ensemble, welches aus der Ortschaftkapelle St. Markus und dem um 1854 angebauten Kaplanhaus besteht.⁸

Vom ‚Reckener Schlass‘, das sich auf einer Anhöhe am südlichen Ende der Rue Principale befand, sind kaum mehr überirdisch erkennbare Strukturen erhalten. Auf dem früheren Burggelände steht heute ein Streuhof, der sich aus einem schützenswerten klassizistischen Wohnhaus und einer um 1774 errichteten eindrucksvollen Scheune zusammensetzt, an der Spolien der früheren Burg überdauert haben. Neben den älteren Höfen tragen auch vereinzelt jüngere Kulturgüter aus dem 20. Jahrhundert, wie etwa ein 1934 erbautes Wohnhaus (30, rue Principale) oder das in den 1950er-Jahren von Architekt Adolphe Crelo entworfene Einfamilienhaus (9, rue de Septfontaines), entscheidend zum heutigen Erscheinungsbild von Reckange bei. Auch einige Objekte, die nicht mehr die Kriterien für einen nationalen Schutz erfüllen, gehören zum historischen Ortsbild. Zu diesen zählt unter anderem die 1845 errichtete ehemalige Schule (16, rue Principale) (Abb. 1).

In den letzten 20 Jahren hat sich vor allem der nordwestliche Ortseingang durch den Bau von mehreren dreistöckigen Wohnhäusern stark verändert und somit das Gesamtbild der Ortschaft beeinträchtigt (Abb. 2). Einerseits zeichnet sich die Ortschaft Reckange durch ihre historische, authentisch überlieferte landwirtschaftliche Bausubstanz aus. Topografisch entspricht Reckange der typischen Struktur eines Straßendorfs, das über die Jahrhunderte in seiner Ursprungsform erhalten blieb. Der Ort stellt somit eine immer seltener werdende Dorftypologie dar, die das traditionelle ländliche Leben im Zentrum Luxemburgs bis in die Gegenwart widerspiegelt.

6 Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 62). Reckingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 52, Mersch, September 2000, S. 38-44, hier S. 39.

7 Ebd., S. 38.

8 Majerus, Jean, *Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch. Ein Beitrag zur vaterländischen Geschichte*, hrsg. von Amis du Vieux Mersch, Mersch, 1980, S. 119f, (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1900, hrsg. von Jakob Grob).



**Das frühere Café Elsen Krier
und die Bushaltestelle**
Hansen, Edm., *Reckingen (Mersch),
Automobil-Haltestelle*, [Postkarte],
Ausschnitt, Privatsammlung Jos
Beck, Mersch, o. J.





Karte, Rue d'Arlon
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue d'Arlon

Autorin: CM

Die Rue d'Arlon ist die Weiterführung der gleichnamigen Straße aus dem benachbarten Mersch. Sie führt bei genauer Betrachtung nicht durch die Ortschaft Reckange, sondern eher an ihr vorbei und folgt dem Verlauf der Nationalstraße N8 in Richtung Brouch und weiter nach Arlon. Die viel befahrene Straße wurde 1835 erbaut.¹ Heute befinden sich an der breiten Rue d'Arlon zwei Bauernhöfe, vier Wohnhäuser und zwei Wegkreuze, von denen ein Hof und die beiden Kreuze schützenswerte Zeitzeugen sind. In einem der heutigen Wohnhäuser befand sich ehemals das Café Elsen Krier und davor eine ‚Automobil-Haltestelle‘ (Abb. 1).

¹ Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 62). Reckingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuuet*, Heft 52, Mersch, September 2000, S. 38-44, hier S. 38.



Rue d'Arlon, o.N. | Birkelskräiz Kultobjekt

Autorin: JJ

Das Birkelskreuz befindet sich an der Landstraße nach Brouch, gegenüber der Einmündung der Straße Um Lehm (**GAT, SOK, BTY**). Ein Laubbaum direkt hinter dem Kreuz ersetzt eine frühere Bepflanzung mit Nadelbäumen.¹ Das Wegkreuz ist nach dem ‚Birkelshaus‘ in der Hauptstraße von Reckange, einer früheren Vogtei (Erbpacht-hof) der Herrschaft Pittingen, benannt (**SOH**).² Der damalige Hausbesitzer „P[eter] Kauffmann-Petry“ soll laut Überlieferung am „14. Juli 1882“ das Kreuz errichtet haben, um ein anderes zu ersetzen.³ Von der 1956 noch entzifferbaren Inschrift am Sockel ist heute nur noch die kaum lesbare Jahresangabe zu erkennen (Abb. 1).⁴

Das Kleindenkmal aus beigem Sandstein erinnert an frühere, eklektizistische



- 1 Vgl. Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 27, (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956); Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 339.
- 2 Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 339.
- 3 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 42; Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 27.
- 4 Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 28.

Grabmonumente. Es besteht aus einem langgezogenen, oben abgerundeten Aufsatz und einem hochrechteckigen Sockelstein (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 2). Der Kopf des Aufsatzes ist zu drei Seiten in profiliertem Form leicht ausladend gestaltet und geht in einen Fries aus neoromanischen Blendarkaden über (**AUT, CHA**). Mittig befindet sich ein Dreipassbogen mit erhabenem lateinischem Kreuz, welches das Tympanonfeld ausfüllt (Abb. 3). Die Löcher zur Befestigung einer metallenen Christusfigur wurden geschlossen.⁵ Der untere Teil des Aufsatzes nimmt eine leicht profilierte und nach oben halbrunde Schrifttafel auf, die folgende Inschrift in lateinischer und deutscher Sprache aufzeigt: ‚O vos omnes / qui transitis per viam / attendite et videte si est / dolor sicut dolor meus‘ / O ihr alle / die ihr vorübergehet am / Weg (...nd / sl(... Sh(...e(n)gt / (...S(...)(Abb. 4).⁶

Die Fehlstellen am Stein wurden mit Zement ausgebessert. Ein Fries aus Andreaskreuzen schließt den Aufsatz nach unten ab (**AUT, CHA**). Der einfach gestaltete Sockel ist nur an den oberen vier Kanten abgeschrägt und bis auf die frühere Inschrift unbearbeitet (vgl. Abb. 2). Unterhalb des glatten Sockelsteins befindet sich der Kreuzfuß, der ebenfalls aus Sandstein hergestellt ist. Dieser ist im sogenannten Golgota-Dekor gestaltet: Hierfür ist die Anhäufung grober Steine charakteristisch, die an den Hügel Golgota erinnern soll, auf dem Jesus gekreuzigt wurde (**AUT, CHA**). Die Rückseite des Wegkreuzes ist grob behauen und schlicht (Abb. 5).

Dieses Wegkreuz weist mit seinem halbrunden Abschluss und seiner historistischen Gestaltung eine eher ungewöhnliche und seltene Formgebung auf. Durch seinen Bezug zur Ortschaft Reckange und dem früheren Vogteihof ist es zudem von heimatgeschichtlicher Bedeutung. Das Birkelskreuz zählt zu den religiösen

⁵ Ebd.

⁶ „Ihr, die vorübergeht am Weg, haltet inne und seht, ob ein Schmerz gleich sei meinem Schmerz.“



1



3



4

Kulturgütern von volkskundlichem Interesse, die von der Bevölkerung als Zeichen ihres Glaubens aufgestellt wurden und in Luxemburg typisch für das Dorf- und Landschaftsbild sind. Als erhaltenswertes Kleindenkmal ist der steinerne Zeitzeuge im nationalen Interesse zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOK) Sozial- oder Kulturgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus



5



2



Rue d'Arlon, o.N. | Belgeschkräiz Kultobjekt

Autorin: ST

Am östlichen Ortsausgang Richtung Brouch steht an der Landstraße gegenüber der Einmündung der Rue de Brouch das sogenannte Belgeschkräiz. Das klassizistische Wegkreuz aus beigem Sandstein besteht aus einem Aufsatz mit Zwischenstück, einem sich stark verjüngenden Schaft und einem rezenten, äußerst großen und massiven Sockel (**GAT, CHA, SOK, BTY**) (Abb. 1).

Gegen 1835 wurde die Landstraße Mersch-Arlon gebaut und etwas später auf halber Strecke zwischen Reckange und Brouch die ‚Reckener Barrière‘ errichtet (**SOH**).¹ Laut Überlieferung war Anton Clemens mit seiner Familie aus Capellen zugezogen, um an besagter Stelle als erster Barrièrehüter das Wegegeld einzunehmen.² Aufgrund der Straßenführung nach Belgien wurde die Familie vermutlich ‚Beljär‘ genannt und der



1 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 36: Die Straßenbarriere blieb bis 1862 bestehen. Das erhaltene Wohnhaus ‚Barrière‘ und der Flurname ‚Reckange-Barrière‘ erinnern noch heute hieran.

2 Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 36.

zweitälteste Sohn Peter war als ‚Belgesch-Pir‘ bekannt.³ Die Entstehungsgeschichte dieses Wegkreuzes besagt, dass eines kalten Winterabends im Jahre 1844 jemand den Schlagbaum unerlaubt öffnete, um den Wegzoll zu umgehen. ‚Belgesch-Pir‘ verfolgte den Betrüger, doch nach mehreren Metern brach er im Schnee zusammen und verstarb.⁴ Im darauf folgenden Jahr ließ die Familie das Totengedenkkreuz errichten.⁵ Die rot gefärbte Inschrift ‚Zum Andenken an / Peter Clements / geb. den 2 April 1813 / und Opfert Hier / dem Herrn Seine Seele / auf am 18 Januar 1844‘ erinnert an den jung verstorbenen Mann **(SOH)** (Abb. 2).

Das Wegkreuz befindet sich in einem guten Zustand und ist im oberen Bereich authentisch erhalten **(AUT)**. Auf der nach oben gerundeten, klassizistischen Aufsatztafel ist eine primitiv gearbeitete und stark verwitterte Christusfigur am Kreuz zu sehen **(AUT, CHA)** (vgl. Abb. 3 und 6). Das erhabene Kreuzifix steht auf einem schlangenumwundenen Hügel. Zu den Seiten der Tafel sind Halbsäulen herausgearbeitet, die den segmentbogigen, vortretenden Tafelabschluss tragen **(AUT, CHA)**. Mittig des Abschlussgesimses ist eine siebenblättrige Blüte auszumachen. Ein auffällig massives und zu den Seiten konkav gerundetes Zwischenstück bildet den Übergang zum sich stark verjüngenden Schaft. Es ist noch der spätbarocken Formensprache verhaftet **(AUT, CHA)**. Zwei eingedrehte Voluten bilden den oberen Abschluss des Schafts und gehen in eine schmale Umrandung über (vgl. Abb. 1 und 5). Auf dem Schaft ist im Relief ein grob umrissener Schädel mit gekreuzten Gebeinen dargestellt **(AUT)** (Abb. 4). Die Würfelpartie mit der Inschrift am Fuße des Schafts wurde bereits mehrmals verändert

3 Ebd., S. 39: Auch den Nachfahren, die sich im Ortskern niederließen, blieb der Name ‚Belgesch‘ anhaften.

4 Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 23f., (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956)

5 Ebd., S. 24.



und ausgebessert.⁶ Der massive Sockel ist nach oben dreiseitig stark gefast. Er wurde 2007 im Zuge einer Renovierung des Kreuzes von dem in Rollingen ansässigen Bildhauer Serge Weis hinzugefügt, wie seine Signatur ‚SWEIS renov 07‘ auf der Rückseite des Aufsatzes verdeutlicht.

Das Belgeschkräiz gehört zu den Wegkreuzen, die als Erinnerungsort geschaffen wurden. Hier wird an den Tod von Peter Clements gedacht, gleichzeitig aber auch die Erinnerung an historische Straßenbarrieren aufrechterhalten, die mit dem ausgedehnten Straßenausbau im 19. Jahrhundert an Bedeutung gewannen. Das steinerne Wegkreuz ist ein beredtes Zeugnis traditioneller Volksfrömmigkeit, welches den religiösen Glauben der früheren Bevölkerung widerspiegelt. In Luxemburg gehören solche Objekte zum Dorf- und Landschaftsbild. Aufgrund dessen ist das Belgeschkräiz als national schützenswertes Kulturgut zu bewerten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOK) Sozial- oder Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus

6 Vgl.: Ebd.; Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 333ff.

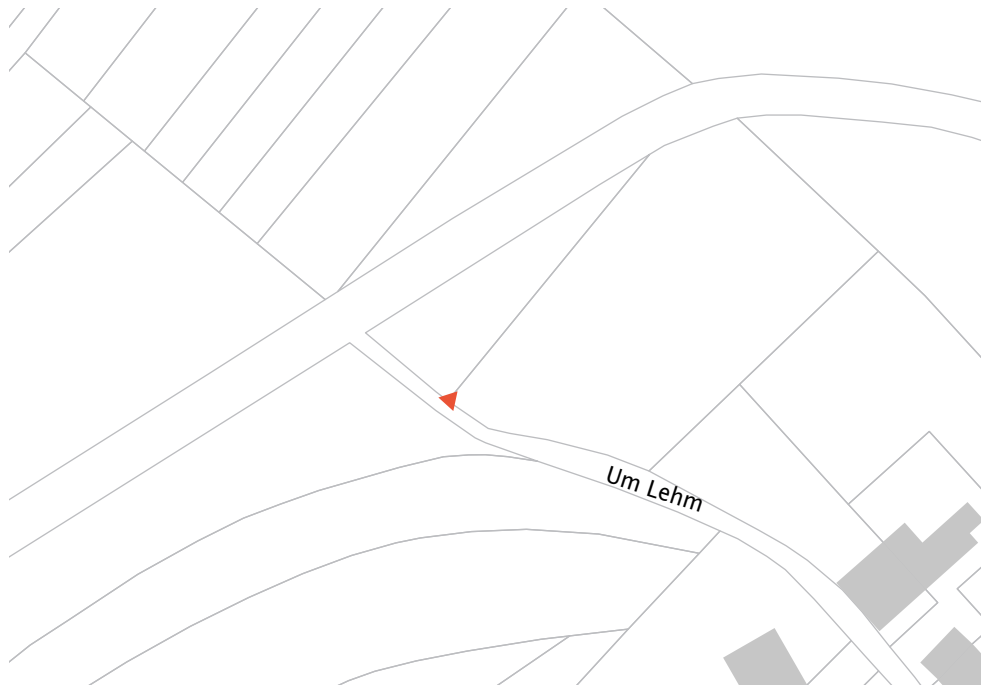


**Zustand des Belgeschkräuzes
1942**

Anonym, o. T., 1942, [Lithografie und Fotografie], aus: Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 24, Abbildung, (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956).

6





Karte, Um Lehm
Erhaltenswertes Kulturgut in Rot

Um Lehm

Autorin: CM

Die Straße Um Lehm ist eine kleine Seitenstraße, die von der Rue Principale abzweigt und nach Norden führt, wo sie in der Nationalstraße N8 in Richtung Arlon mündet. Der Name leitet sich vermutlich von lehmigen Ablagerungen ab, die hier vorhanden sind.¹ Nur wenige Gebäude befinden sich an dieser Straße, die auch mehr einem Feldweg ähnelt. Lediglich ein Wegkreuz, das sogenannte Laddeschkräiz, ist als schützenswertes Kulturgut überliefert.

An der Kreuzung mit der Rue Principale steht eine kleine Kapelle, die nach einem Unfall 2016 im darauffolgenden Jahr komplett erneuert und einige Meter transloziert wurde. Durch den hierbei vorgenommenen Materialaustausch verfügt das kleine Bauwerk nicht mehr über die notwendige Authentizität, um als schützenswertes Kulturgut eingestuft zu werden.

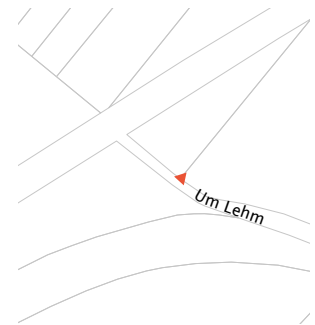
¹ Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 62). Reckingen', in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 52, Mersch September 2000, S. 38-44, hier S. 40.



Um Lehm, o.N. | Laddeschkräiz Kultobjekt

Autorin: ST

Nördlich des Reckinger Ortskerns befindet sich am Ende der Straße ‚Um Lehm‘ das sogenannte Laddeschkräiz (**GAT, SOK, BTY**). Laddesch war der Hausname einer alten Vogtei der Herrschaft Mersch in der Hauptstraße von Reckange (**SOH**).¹ Laut Überlieferung lebte hier ein Mann namens Franz Reding unverheiratet in der Familie seines Bruders.² Im Juni 1859 brach der Bauer auf dem Heimweg zusammen und gelobte, ein Kreuz an jener Stelle errichten zu lassen, insofern er noch daheim die Sterbesakramente empfangen könne. Ein Nachbar fand den Todkranken und brachte ihn nach Hause, wo er wenige Stunden später verschied. Im nächsten Jahr ließ die Familie das Votivkreuz ‚Um Lehm‘ errichten. Eine Schrifftafel neben dem Wegkreuz gibt diese Geschichte wider.



Das klassizistische Wegkreuz wurde aus gelbem Sandstein gefertigt und besteht aus

¹ Ehemals 11, rue Principale; das Anwesen existiert heute nicht mehr.

² Vgl. Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 27, (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956); Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 81.

zwei elementaren Teilen (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Ein sehr schmales Zwischenstück mit Hohlkehle verbindet den Aufsatz mit dem sich leicht verjüngenden Schaft. Der Aufsatz des Votivkreuzes zeigt eine kubische, hochrechteckige Form mit segmentbogig gewölbtem Abschluss (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Eine rezente, metallene und glasierte Jesusfigur ist auf einem erhabenen Kreuz angebracht. Die Enden des hervorstehenden Kreuzes sind auslaufend gestaltet und bilden mit dem gestaffelten Rahmen eine Einheit (**CHA**). In den Seitenfeldern des Aufsatzes sind je zwei Dreiecke dargestellt, die spitz aufeinander zulaufen und einer Sanduhr ähneln. Letzterer ist ein Symbol der Vergänglichkeit.

Der Schaft ist in seiner Front, ebenso wie der Aufsatz, mit einer gestaffelten Profilierung versehen, die nach oben und unten konvex verläuft (**AUT, CHA**) (Abb. 3). In dem so entstandenen, gerahmten Feld ist eine Inschrift eingraviert, die besagt: ‚HIER IST / EINE / ERRUNG / VOM / DEMVER / STORBEN / ENFRANZ / REDING / VON RECKINGEN / AUS / LAUDERTS / 1860‘ (**SOH**). Der Hausname Lauderts ist einer von mehreren, ähnlich klingenden Namen, die auf die alte Vogtei hindeuten.³ In der unteren Hälfte des Schafts ist der Stein rot verfärbt, was auf einen Brand in der Nähe hindeuten könnte. Die Basis bildet ein recht schmaler Sockel mit seitlicher Profilierung.

Das Laddeschkräiz ist ein steinerner Zeuge religiöser Traditionen und gehört zu den Wegkreuzen, die als Erinnerungsort geschaffen wurden. Es weist eine authentische und für die Entstehungszeit in der Mitte des 19. Jahrhunderts charakteristische, klassizistische Gestaltung auf. Solche Kleindenkmäler prägen das in Luxemburg typische Dorf- und Landschaftsbild. Das Laddeschkräiz ist unter Berücksichtigung der genannten Kriterien unter nationalen Denkmalschutz zu stellen und somit für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOK) Sozial- oder Kulturgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus



1



2



3

³ Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, 1929, S. 80.



Die Hauptstraße von Reckange mit dem ehemaligen Schulgebäude rechts vorne im Bild, um 1909

Bernhoeft, Charles, *Reckingen b. Mersch*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Luxemburg, o. J.: abgestempelt am 27.05.1909.



Zeichnung der Rue Principale mit Ansicht auf der Kirche von Reckingen, 1981

Feiereisen, Raymond, o. T., [Zeichnung], Privatbesitz Raymond Feiereisen, Reckange, 1981.



Karte, Rue Principale
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue Principale

Autorin: CM

Als Hauptstraße der Ortschaft Reckange ist die Rue Principale die längste Straße des Dorfes, an der sich die meisten Gebäude befinden. Das Alter dieser Straße ist nicht bekannt, doch ihr Verlauf und einige der imposanten Bauernhöfe, die hier überliefert sind, sind schon auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte verzeichnet.¹ Einige dieser Hofanlagen sind ehemalige Vogteihöfe, die zu den Herrschaften Mersch, Useldingen, Pettingen, Reckingen und Hollenfels gehörten.² Ungefähr auf halber Länge der Straße befindet sich die Kapelle, die mit dem später hinzugefügten Kaplanhaus ein beachtenswertes Ensemble bildet. Obwohl schon einige landwirtschaftliche Anwesen neuen Mehrfamilienhäusern weichen mussten, ist der Ortskern rund um die Kapelle relativ gut erhalten. Hier lässt sich auch die höchste Dichte an erhaltenswerter Bausubstanz ausmachen. Auch die ehemalige Dorfschule von Reckange befindet sich in der Rue Principale. Insgesamt zeigt die Straße heute eine heterogene Bebauung. Neben den historischen Gebäuden im Zentrum bestimmen auch rezente, landwirtschaftliche Nutzbauten und Wohnbauten aus den letzten 30 Jahren das Straßenbild.

¹ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

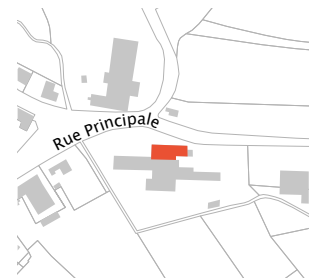
² Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 62). Reckingen', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 52, Mersch, September 2000, S. 38-44, hier S. 38.



1, rue Principale | Rollesch Bauernhof

Autorin: ST

Das zweigeschossige, dreiachsige Wohnhaus mit westlich angrenzendem Wirtschaftsgebäude ist von Mersch kommend das erste Gebäude am Ortseingang von Reckange (**GAT, OLT**). Der von der Straße leicht zurückversetzte, um 1859 errichtete Streckhof, der sich seit jeher im Besitz der selben Familie befindet, wird auch heute noch landwirtschaftlich genutzt (**BTY**).¹ Bereits im 17. Jahrhundert wird an dieser Stelle eine alte Vogtei (Erbpachthof) erwähnt, die der Herrschaft Useldingen angehörte und von der Familie Rollers bewirtschaftet wurde: Der noch heute bestehende Hausname Rollesch leitet sich von diesem Familiennamen ab.² Nach den historischen Karten des 18. und frühen 19. Jahrhunderts lag das frühere Rolleschhaus etwas westlicher des heutigen Gebäudes.³ Aber auch der Name der Flurstücke nördlich der Gebäude Auf



- 1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 14. November 2018; vgl. Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 96ff.
- 2 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, 1929, S. 96.
- 3 Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.; ACT, *Urkataster. Mersch F1*, 1824.

Rolleschhoehl bezieht sich auf den früheren Grundbesitz der Familie Rollers.⁴ Stilistisch ist das Wohnhaus in die Mitte des 19. Jahrhunderts einzuordnen.

Die bauzeitliche Formensprache des im klassizistischen Stil errichteten Wohnhauses ist bis in die Gegenwart erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Der Bau ist auf einen niedrigen Sockel aus Sandsteinquadern aufgesetzt und schließt mit einem schiefergedeckten Krüppelwalmdach ab. Zur Straße umgreift eine konkav gerundete Traufe die Gebäudekanten, die durch eine Eckquaderung mit Randschlag die Fassade beidseits fassen (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Erschlossen wird das verputzte Haus in der mittleren Achse über die Haustür. Sie weist ein schlicht gehaltenes Türgewände mit profilierter Verdachung und schmalem, an den Seiten konkav gerundetem Verdachungsfeld auf (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Die seit ihrer Bauzeit erhaltene Holzeingangstür mit Oberlicht zeigt in vier von sechs Türfeldern abgewandelte Sonnenradmotive (**AUT, CHA**). Einfache Fenstergewände und Holzläden rhythmisieren die symmetrische Fassade (vgl. Titelbild). Die Giebelfassade nach Osten ist zweiachsig gegliedert und wie die Hauptfassade mit Eckquadern gefasst (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 2). Ein eingeschossiger Anbau aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde dem Gebäude teilweise vorgesetzt. An der Rückseite liegt das Erdgeschoss aufgrund einer leichten Hanglage etwas erhöht und wird über einige Stufen erreicht. Der Nebeneingang befindet sich mittig in der dreiachsigen Fassade in einem mit Rundprofilen mehrfach gegliederten und scharrierten Sandsteingewände (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Rechts der Tür wird über eine Reihe von Stufen der Keller des Hauses durch einen segmentbogigen Eingang mit bauzeitlicher Holztür erreicht (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Ein Fenster im Erdgeschoss sowie der noch erhaltene ‚Männi‘ wurden im Zug einer Umgestaltungsphase in den 1960er-Jahren



1



2



3



4



6

4 Im Urkastater von 1824 ‚Auf Rollesch Hiehl‘ genannt.

vergrößert, beziehungsweise zu einer Art verglastem Zwerchhaus umgenutzt. Zur Straße hin wurde zu jener Zeit auf dem Dach eine breite Schleppgaube hinzugefügt.

Das westlich angrenzende Wirtschaftsgebäude hat sich in seiner bauzeitlichen Grundform erhalten, die Fassadenöffnungen wurden jedoch im Laufe der Zeit den sich verändernden Nutzungsbedingungen angepasst (ENT) (vgl. Titelbild).

Im Inneren ist das Wohnhaus zweiraumtief organisiert und weist eine Reihe bauzeitlicher Elemente auf (AUT, CHA). Vom zentralen Eingangsflur führt eine zweiläufige, klassizistische Holzterrappe durch das gesamte Haus (AUT, CHA) (Abb. 6). Sie ist mit gedrechselten Geländerstäben ausgeführt und eher schlicht gehalten. Links des Flurs befindet sich straßenseitig die gute Stube. Der Eichenfußboden, ein Takenschrank sowie an der Decke umlaufender Stuck und eine mittige Stuckrosette mit floralen Motiven sind hier bauzeitlich erhalten (AUT, CHA) (Abb. 7 und 8). Die zum Takenschrank gehörende gusseiserne Takenplatte mit der Darstellung der Heiligen Familie ist ebenfalls überliefert und ziert heute die Wand im Hausflur (Abb. 9). Die beiden Räume rechts des Flurs wurden in den 1960er-Jahren im Zuge einer Umgestaltungsphase durch einen an den Ecken abgerundeten Mauerdurchbruch verbunden (CHA, ENT). Die im Fischgrätmuster verlegten Fliesen und der umlaufende, profilierte Stuck weisen charakteristisch auf die Umbauphase hin. Unterkellert ist der östliche Teil des Wohnhauses durch einen zweiräumigen Gewölbekeller mit zeittypischem Tonnengewölbe (AUT, CHA) (Abb. 10).

Der Hof Rollesch entspricht in vielen Merkmalen der regional typischen Ausprägung eines Streckhofs im Luxemburger Gutland. Mit seinen verschiedenen



5



7



8

Entwicklungsphasen, die sich vor allem auf die Nutzgebäude beziehen, ist er ein Zeitzeuge der landwirtschaftlichen Entwicklung des Großherzogtums. Besonders das Wohnhaus zeichnet sich sowohl im Inneren als auch außen durch einen hohen Anteil authentisch erhaltener und für die klassizistische Bauzeit typischer Gestaltungselemente aus. Daher gilt es, den Streckhof für kommende Generationen zu bewahren und national zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (OLT) Orts- oder landschaftstypisch, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



9



10



21, rue Principale | Birkels Bauernhof

Autorin: ST

Der Hof Birkels liegt unmittelbar neben der Dorfkapelle im Ortskern von Reckange (GAT). Schon 1676 ist an dieser Stelle eine alte Vogtei erwähnt, die der Herrschaft Pittingen unterstand und von der Familie Birkel bewirtschaftet wurde: Der noch heute bestehende Hausname Birkels leitet sich von dieser Familie ab.¹ Bereits auf der Ferraris-Karte ist am heutigen Standort ein Streckhof zu sehen, dessen Grundform bis heute fortbesteht.² Im nach Südosten orientierten, von der Straße abgewandten Hinterhof wurden zum Ende des 19. Jahrhunderts landwirtschaftliche Nutzbauten hinzugefügt, die den Hof zur Dreikantform erweiterten (OLT, BTY, ENT). Das zweigeschossige, fünfachsiges Wohnhaus steht mit der Traufe zur Hauptstraße. Eine etwas niedrigere, langgestreckte Scheune ist dem Wohnhaus nördlich angebunden – gemeinsam prägen sie die Straßenflucht (Abb. 1). Das südlich des Wohnhauses gelegene, an die Kirche



- 1 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 40f.: Auch das sogenannte ‚Birkelskräiz‘ an der Landstraße nach Brouch verdankt seinen Namen der alten Vogtei. Der Stifter Peter Kauffmann-Petry lebte zu jener Zeit in ‚Birkels‘.
- 2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

angrenzende und von der Straße zurückversetzte Gebäude gehört ebenfalls zum Hof (Abb. 2). Es liegt auf einer eigenen Parzelle und wurde früher womöglich als Nebengebäude für Hilfsarbeiter genutzt.³ Heute greifen die Raumstrukturen der Häuser ineinander über.

Das in seiner barocken Gliederung erhaltene Wohnhaus zeigt nach Nordwesten eine regelmäßige Fassade (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Sie wird durch aufgeputzte Sohlbankgesimse in beiden Geschossen und einem Friesband unter der gerundeten Steintraufe horizontal gegliedert. Unterschiedlich lange Eckquader rahmen die Fassade beidseits ein. Der frühere Haupteingang befindet sich in der zweiten Achse dieser Hauptfassade. Eine Rahmentür mit Sonnenmotiven aus der Mitte des 19. Jahrhunderts liegt in dem bauzeitlich barocken Gewände (**AUT, CHA**) (Abb. 4 und 5). Das Sandsteingewände ist mehrfach profiliert und weist eine regelmäßige Quaderung auf, die dem segmentbogigen Türsturz folgt. Eine gerade und an den Seiten verkröpfte Verdachung schließt das Gewände ab. Der keilförmige Schlussstein des Gewändes trägt eine eingravierte Inschrift mit den gespiegelten Initialen der früheren Bewohner und einer Jahresangabe: „N N / 1787 / N S“.⁴ Die Fenstergewände sind mit einem einfachen Schlussstein im Sturz verziert (**AUT, CHA**). In der südwestlichen Giebelwand befindet sich der später integrierte, heutige Haupteingang (Abb. 6). Nördlich neben dem Wohnhaus gliedert sich die frühere Scheune in die Straßenflucht ein. Ihr rundbogiges, historisches Scheunentor mit Sandsteingewände liegt in der Fassade zum Wohnhaus hin und hat eine kleine Einstiegs Luke (**AUT, CHA**). Sechs neue Fenster gliedern



1



2



3

3 Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 110: Im 19. Jahrhundert wurde es von Franz Elsen, geboren im gegenüber gelegenen Haus Schmitz, und seiner Frau Maria Catharina Schmit aus Mersch bewohnt.

4 Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 41: dies wurde gemäß Reuter den damaligen Bewohnern Nikolaus Nilles und seinem Schwiegersohn Nikolaus Scholer entsprechen. Nikolaus Scholer heiratete 1783 in die Familie ein.



4



5



6



11



7



8



9



10

Der Wirtschaftshof vor 1930
Anonym, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatbesitz,
Reckange, o. J.

die heute zum Veranstaltungsraum umgestaltete Scheune zur Straße hin. Darüber erinnert eine Luke an die frühere Nutzung. Vier bauzeitliche Lüftungsschlitze in Form stehender Vierpässe befinden sich unterhalb des Satteldachs (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Zum gepflasterten Hinterhof hin hat sich die Grundstruktur der Fassaden erhalten, nur ein Fenster des Wohnhauses wurde nach unten hin verlängert und mit Glasbausteinen ausgefüllt (vgl. Abb. 8 und 10). Die rechteckigen Gewände der Fenster weisen wie in der Hauptfassade keilförmige Schlusssteine auf, ebenso wie das segmentbogige, profilierte Sandsteingewände der Hintertür (**AUT, CHA**). Die ehemalige Scheune, die zum Hof hin ebenfalls eine Toröffnung aufweist, hat nach hinten dekorativ gestaltete, runde Lüftungsöffnungen (**AUT, CHA**) (Abb. 9). Links und rechts der breiten Rückfassade befinden sich die Ende des 19. Jahrhunderts entstandenen Wirtschaftsgebäude.

Das um 1800 errichtete Nebengebäude besteht aus zwei niedrigen Geschossen mit einem ziegelgedeckten, steilen Krüppelwalmdach, das nach Süden zum Satteldach erweitert wurde (vgl. Abb. 2).⁵ Zur Straßenseite zeigt das Gebäude im Erdgeschoss ein korbgebogtes Fenster mit Sandsteingewände, das vermutlich früher als Tor genutzt wurde (**AUT, CHA, ENT**). Daneben liegt eine Haustür in einem älteren, roten Sandsteingewände – alle anderen Gewände des Hofes sind aus gelbem Sandstein gefertigt (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Im Obergeschoss befinden sich drei rundbogige, kleine Fenster mit gefächertem Oberlicht. Das mittige, leicht höher gelegene Fenster weist zudem eine schmiedeeiserne Brüstung mit rankenverzierten Voluten auf (**AUT**). Das gleiche Element findet sich in zweifacher Ausführung an der Rückfassade des Hauses wieder.

Im Inneren des Wohnhauses, das zweiraumtief

⁵ Vgl. ACT, *Urkataster. Mersch FI*, 1824; ACT, *Mersch FI*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).



12



13



14



15

organisiert ist, haben sich einige bauzeitliche und qualitätsvolle Elemente erhalten (**AUT, CHA**). In der früheren, barocken Flurküche, die heute über den neuen Haupteingang betreten wird, befindet sich ein gefaster Sandsteinbogen, der einseitig von einer profilierten Konsole abgefangen wird (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 12). In der Wand zum zur Straße gelegenen Wohnzimmer findet sich eine sandsteinumrahmte Nische mit scharrierter Fäse. Die darin befestigte Takenplatte gibt die Jahreszahl ‚1787‘ an, wie der Schlussstein über der Eingangstür (**AUT**). Ersterer zeigt eine bekrönte Kartusche mit aufrechtstehendem Löwen (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 13). Dahinter liegt die gute Stube, die den bauzeitlichen Charakter des Hauses widerspiegelt (**AUT, CHA**). Eine mannshohe, gestalterisch durchdachte Holzvertäfelung umgibt das Zimmer (**AUT, CHA**). Unterbrochen wird sie von dem schlicht gehaltenen, mit einer Verdachung abschließendem Takenschrank (Abb. 14). Profiliertes Deckenstück verläuft entlang der Raumkanten und umläuft den an die Decke stoßenden Wandschrank. Mittig der Decke befindet sich eine schlichte, profilierte Rosette (**AUT, CHA**). Das Wohn- und Esszimmer im Nebenraum bestand früher aus zwei Räumen und wurde mit einem Teil des einstigen Zentralflurs zusammengelegt (**AUT, ENT**). Eine kassettierte Holzvertäfelung stammt aus den 1950er-Jahren, ebenso wie ein umlaufendes Stuckprofil: Sie prägen den Raum (**AUT, CHA, ENT**). Letztere Vertäfelung wiederholt sich einseitig im noch erhaltenen, zum Garten gelegenen Teil des Flurs. Hier befindet sich ebenfalls ein Türgewände aus Sandstein mit einer barocken Holztür, wie sie im gesamten Haus erhalten sind (**AUT, SEL**) (Abb. 16). Eine zweiläufige Barocktreppe in der ehemaligen Flurküche führt bis unters Dach (**AUT, CHA**) (Abb. 17). Unter der Treppe befindet sich der Zugang zum Gewölbekeller. Das Treppengeländer ist mit geschweiften, breiten Geländerstäben gestaltet und endet an einem mit Voluten verzierten Pfosten auf einer an der Seite



17



16



19



18

profilierten Antrittsstufe (**AUT, CHA**). Im ersten Obergeschoss ist im Flur und in den meisten Zimmern ein bauzeitlicher Dielenboden erhalten (**AUT, SEL**) (Abb. 15). Türge- wände aus Sandstein sind aufgrund ihrer erkennbaren Fasen unter dem Putz zu vermuten. Der Eichenholzdachstuhl im Dachgeschoss ist gut erhalten. Er wurde als liegender Pfettendachstuhl mit hüfthohem Kniestock konzipiert und zeigt neben Verzapfungen mit Holznägeln auch Zimmermannszeichen (**AUT, CHA**). Vom Erd- und Obergeschoss des Wohnhauses wird das Nebengebäude über einen Auf- und Umbau des Wirtschaftstraktes erschlossen (**ENT**). Im Erdgeschoss hat sich ein steinernes Spülbecken neben einer steilen Wendeltreppe aus einer späteren Umbau- phase erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 18 und 19). Deckenbalken und der alte Dachstuhl wurden sichtbar in den neuen Wohnraum integriert. In einer ehemaligen Außenwand liegt ein rundbogiges Sandsteingewände, das die spätere Erweiterung des Hauses mit Satteldach nach Süden verdeutlicht (**ENT**).

Der Dreikanthof Birkels ist ein großer Bauernhof, dessen Erweiterungen bis heute gut ablesbar sind und der somit ein Zeitzeuge für die landwirtschaftliche Entwicklung in Luxemburg ist. Durch seine Ausprägung ist er typisch für das Luxemburger Gutland: Ein großzügiger Grundriss und die Verwendung von regionalem Sandstein und lokalem Eichenholz zeichnen ihn aus. Hier ist noch viel, teils seltene, barocke Substanz überliefert, aber auch qualitativ hochwertige Elemente des 19. und 20. Jahrhunderts sind erhalten. Gemeinsam verdeutlichen sie die kontinuierliche und hochwertige Entwicklung des ganzen Hofes. Aufgrund des hohen Authentizitätsgrads und der übrigen erfüllten Kriterien ist das Anwesen national schützenswert.

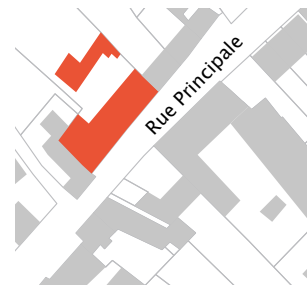
Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (OLT) Orts- oder landschaftstypisch, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



26, rue Principale | Halesch Bauernhof

Autorin: ST

Im Ortskern des Straßendorfs Reckange befindet sich schräg gegenüber der Dorfkapelle ein markantes, dreigeschossiges Wohnhaus mit langgestreckter Scheune, das mit der Rückseite zur Hauptstraße orientiert ist (**GAT, OLT**). Bereits im 17. Jahrhundert wird an dieser Stelle eine alte Vogtei erwähnt, die von der Familie Schmit betrieben wurde und der Herrschaft Useldingen angehörte (**SOH**).¹ Die Herrschaft besaß in Reckange einen bedeutenden Grundbesitz und zahlreiche Vogteien.² Meyer von Useldingen war die Familie Schmit aus dem Haus Schmitz: Von hier aus wurde auch die frühere Schmitzmühle (später Elsenmühle) betrieben und der ehemalige Bannofen (Backes) befand sich direkt neben der Scheune des Hofes.³ Der Hausname Schmitz prägt bis heute das Gebäude, das laut Türsturz erst ‚1784‘ unter Peter Elsen und Catharina Hobscheid errichtet wurde.⁴ Als Baumeister gilt Franz Feierstein, der zu jener Zeit



1 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 108.

2 Ebd., S. 7.

3 Ebd., S. 108.

4 Hilbert, Roger, ‚Gemischte Chronik bis zum 1.ten Weltkrieg‘, in: Döschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963-1988*, o. O., 1988, S. 98-107, hier S. 101: Peter Elsen, Müller, zählte 1801 zu den 500 höchst besteuerten Bürgern des Landes.

mehrere Häuser in Reckange baute **(SOH)**.⁵ Zu Beginn des 20. Jahrhunderts ging der Hof in den Besitz der Familie Haler über und wird daher auch ‚Halesch‘ genannt.⁶ Aus dem Haus gingen nachweislich seit der Mitte des 17. Jahrhunderts bedeutende Persönlichkeiten hervor **(SOH)**.⁷ Der in den Hang gebaute Streckhof liegt mit seinem Kellergeschoss ebenerdig zur Hauptstraße und prägt aufgrund seiner beachtlichen Größe das Straßenbild **(GAT, OLT, BTY)**. Das Wohnhaus wird im höher gelegenen Erdgeschoss und im Obergeschoss von sechs Achsen mit Fensteröffnungen geprägt. Nahezu quadratische und leicht erhabene Schlusssteine sowie glatte Fensterbänke zieren die Gewände aus rotem und gelbem Sandstein **(AUT, SEL)** (Abb. 1). Ein Sohlbankgesims in jedem Geschoss verstärkt die horizontale Gliederung der Fassade. Im Kellergeschoss liegt das Gebäude auf einem glatten Sandsteinsockel auf **(AUT, CHA)**. Zwei quadratische, in den 1960er-Jahren hinzugefügte Tore und einige Kellerluken führen hier in den Innenraum.⁸ An den Seiten wird die Straßenfassade von glatten Eckquaderungen gefasst **(AUT, CHA)**. Der Haupteingang liegt untypischerweise in der nach Westen orientierten, rückseitigen Gartenfassade. Zu ihm gelangt man durch ein Scheunentor an der Hauptstraße mit auffallend gestaltetem Gewände über einen gepflasterten Weg durch die Scheune hindurch **(AUT, SEL)** (Abb. 2). Auch zum Garten hin ist das Wohnhaus sechssachsig gegliedert, die Fassadengestaltung gleicht jener der Straßenseite (Abb. 3). Ein Sockel aus gelbem Sandstein reicht bis unter das Sohlbankgesims im Erdgeschoss **(AUT, CHA)**. Das zu dieser Seite nur leicht



1



2



3

5 Hilbert, ‚Gemischte Chronik bis zum 1.ten Weltkrieg‘, 1988, S. 101.

6 Vgl. Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 108ff; Anonym, *Halesch*, [Fotografie], Privatsammlung Henri Muller, Reckange, o. J.

7 Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 108: Notar Nikolaus Andreae entstammte einer Gelehrtenfamilie. Die Hobscheids waren Verwalter der Burg von Pettingen. Anton Hobscheid war Begründer der berühmten Familie Hobscheid-Servais aus Niederwampach.

8 Schriftliche Auskunft, am 18. Dezember 2020.

erhöhte Erdgeschoss wird über drei Stufen etwa mittig in der vierten Achse erschlossen. Eine dieser Stufen wurde bei Renovierungsarbeiten in den 1990er-Jahren hinzugefügt.⁹ In einem größtenteils roten Sandsteingewände liegt eine hochbarocke Holztür mit unterteiltem unterem Feld, gewölbtem Kämpfer und einem großen oberen Feld mit geschweiffter Profilierung (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Das Türgewände ist im Sturz segmentbogig profiliert und zu den Seiten leicht geohrt. Die Namen der früheren Bewohner befinden sich diskret in den äußeren Ecken des Gewändes.¹⁰ Über dem gerade abschließenden Türsturz befindet sich ein großes, rechteckiges Oberlicht (**AUT, CHA**). Ein zweifarbigter, datierter Schlussstein ziert den oberen Abschluss des Gewändes. In der Achse des Eingangs befindet sich in der barocken Steintraufe ein eingraviertes Christusmonogramm mit den Buchstaben ‚IHS‘ (**AUT, CHA**). Darüber schließt das Wohnhaus mit einem zweigeschossigen Krüppelwalmdach ab. Die langgestreckte Scheune liegt südwestlich des Wohnhauses. In ihrer straßenseitigen Hauptfassade befinden sich zwei korbbofige Scheunentore (**AUT**) (Abb. 5). Durch das rechte bietet sich, wie bereits erwähnt, Zugang zum rückwärtigen Garten und zum Eingang des Wohnhauses. Dessen rechteckiges Gewände weist eine regelmäßige Quaderung auf, die dem korbbofigen Türsturz folgt (**AUT, SEL**). In der Mitte ziert ein mit der Jahreszahl ‚1794‘ datierter Schlussstein das Gewände, das mit einer geraden, profilierten Verdachung abschließt. Nach vorne und hinten beleben mehrere rechteckige und rundbogige Öffnungen mit einfachen Sandsteingewänden sowie einige Lüftungsschlitze die Fassaden (**AUT, CHA**). Im Inneren des Wirtschaftsbaus hat sich der klassizistische Dachstuhl erhalten (**AUT, CHA**). Der Garten ist der Hanglage entsprechend terrassiert angelegt. Die frühere Gartenaufteilung mit Wegführung wurde im oberen Bereich erneuert (Abb. 6). Auf der



4



7



5



6

⁹ Schriftliche Auskunft, am 18. Dezember 2020.

¹⁰ ‚P. ELSEN‘ und ‚C. HOBSCHIEDT‘.

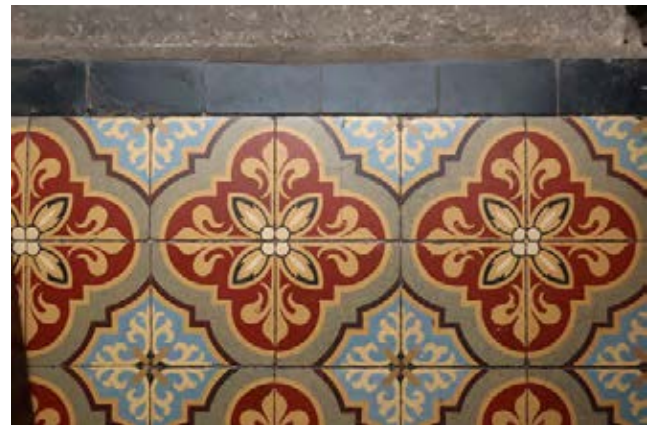
Ebene des Haupteingangs, gegenüber dem Wohnhaus, liegt die frühere Brennerei, die vermutlich um 1900 in ihrer heutigen Form errichtet wurde (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Sie zeigt in ihrer dreiaxigen und zweigeschossigen Hauptfassade dreifach geohrte, segmentbogige Ziegelgewände mit angedeuteten Schlusssteinen (**AUT, CHA**). In der oberen rechten Achse hat sich ein sogenannter ‚Männi‘ erhalten – eine Ladeluke mit sattelförmigem Vordach. Die Innenstrukturen der ehemaligen Brennerei wurden seit ihrer Erbauung mehrfach verändert.¹¹ Der Innenraum des herrschaftlichen Wohnhauses wird geprägt von der anhand vieler Elemente ablesbaren stilistischen Übergangsphase des Barocks zum Klassizismus (**AUT, SEL**). Vor allem die durchweg erhaltenen Zimmertüren zeigen dies deutlich: Im oberen Feld besitzen sie noch eine barock geschweifte Profilierung und im unteren Feld den klassizistischen Ansatz mit hochrechteckigen Feldern. Die Türen sitzen in der Regel in bauzeitlichen Sandsteingewänden mit geraden Stürzen (**AUT, SEL**) (Abb. 8). Im Eingangsflur zeugen florale Bodenfliesen und rankenverzierter Deckenstück von einer Umbauphase im späten 19. Jahrhundert (**CHA, ENT**) (Abb. 9). Am Ende des Gangs liegt die aus der Bauzeit erhaltene zweiläufige Holztreppe (**AUT, CHA**). Sie trägt im volutenförmig gestalteten Geländerpfosten den Namen des ehemaligen Bewohners ‚P / ELSEN‘ (Abb. 10). Ihre Unterseite ist vertäfelt, die Geländerstäbe sind typisch barock geschweift und der Handlauf ist im Profil einer Krone nachempfunden (**AUT, CHA**). Links des Flurs liegt das Wohnzimmer zur Gartenseite, dahinter (wie zu Barockzeiten) die Küche. In einer sandsteinumrahmten Nische zur Küche befindet sich eine Takenplatte mit der Darstellung der ‚Consolatrix afflictorum‘ unter einem drapierten Baldachin (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Über dieser wurde der obere Teil eines Takenschanks eingesetzt. Dieser schließt mit einer profilierten Verdachung ab und ist zu den Seiten



8



10



9



11

¹¹ Schriftliche Auskunft, am 18. Dezember 2020.

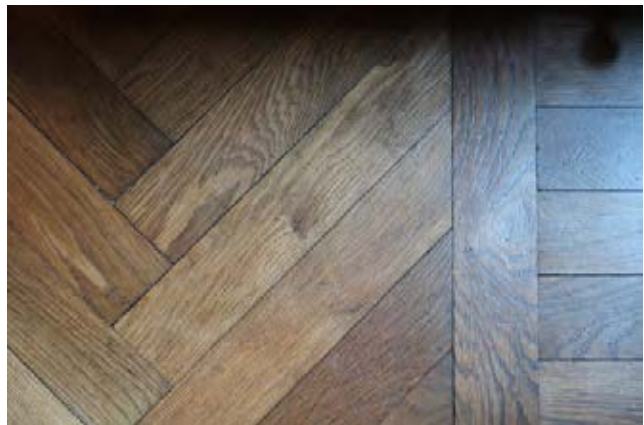
mit kleinen Blüten versehen (Abb. 12). Neben dem Wandschrank steht ein gusseiserner Kolonnenofen aus dem frühen 20. Jahrhundert. Die Decke des Zimmers wird von einem rezenten Stuckprofil umrahmt und eine Rosette ziert deren Mittelpunkt. Rechts des Flurs liegt zur Straße ein weiteres Wohnzimmer, das anhand seiner Gestaltungselemente in die Umbauphase Ende des 19. Jahrhunderts zu datieren ist (CHA, ENT). Der Parkettfußboden zeigt am Rand einen Parallelverband und im Mittelfeld ein Fischgrätmuster (AUT, CHA) (Abb. 13). Die Decke ist von dekorativem, rankenverziertem Stuck geprägt: Ein aufwändig gestaltetes und mit einem Perlstab versehenes Stuckprofil umrahmt die Decke. In den Ecken befinden sich zusätzliche Blumenarrangements (AUT, CHA) (Abb. 14). Die Mitte ziert ein rautenförmiges, florales Stuckornament. Ein zweiter Kolonnenofen steht an der Wand zum Nachbarraum. Dieser zum Garten gelegene Raum zeigt vermutlich Spuren eines früheren Backofens: Eine oberhalb der Tür integrierte, verschließbare und rußgeschwärzte Wärmenische sowie weitere Einbuchtungen und Wandvorsprünge deuten auf eine solche Nutzung hin (AUT, SEL). In einer Fensternische des Raums ist ein steinernes Spülbecken auszumachen (AUT, CHA). Im ersten Obergeschoss findet sich auf dem Flur und in mehreren Zimmern bauzeitlicher Dielenböden (AUT, SEL). Ein Kaminsims aus rotem Sandstein wurde in einem der Zimmer bewahrt. Es zeigt barocke und klassizistische Ansätze in seinen Profilierungen, Wülsten und Scharrierungen (AUT, CHA). Der eingravierte Name ‚FRANSISCUS ELSEN‘ stammt wohl aus dem 19. Jahrhundert und deutet auf einen Nachfahren des Erbauers hin. Im zweigeschossigen Dachstuhl sind neben der barocken Holzkonstruktion noch Türen und die ‚Haascht‘ bauzeitlich erhalten; außerdem weist eine in einer Fensterlaibung eingravierte Strichzählung auf das einst ins Dach beförderte Korn hin (AUT) (Abb. 15 und 16). Das Wohnhaus ist ganz unterkellert und



12



15



13



14

in Längsrichtung in vier Gewölbekeller aufgeteilt (**AUT, SEL**) (Abb. 17). Das Schmitzhaus ist schon aufgrund seiner beachtlichen Größe ortsbildprägend. Seine Geschichte und seine Beziehung zu der in Reckange alteingesessenen Familie Elsen machen es zu einem erhaltenswerten Objekt der Orts- und Heimatgeschichte. Darüber hinaus erfüllt der Streckhof mit seinen Nebengebäuden im Inneren wie am Äußeren die Kriterien der Authentizität, des Seltenheitswerts, der Charakteristik der Entstehungszeit und der Entwicklungsgeschichte. Das Objekt wurde am 5. Oktober 2018 in das Inventaire supplémentaire eingetragen.¹² Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Anwesen die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (OLT) Orts- oder landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

¹² Anonym, *Mersch. Reckange*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 2018.



16



17

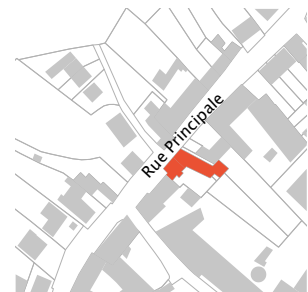


27 + 27A, rue Principale | Sankt Hubertus Ensemble Kapelle und Wohnhaus

Autorin: ST

Im Straßendorf Reckange befindet sich in der Ortsmitte die katholische Kapelle Sankt Hubertus, die mit dem angrenzenden Kaplanhaus ein seltenes, historisches gewachsenes und funktionell zusammenhängendes Ensemble bildet (**SEL, GAT, SOK, BTY**). Dieses geht auf eine Erweiterung der Dorfkapelle im Jahr 1854 zurück (**ENT**).¹ Damals wurde der Bau der Kapelle aufgrund der anwachsenden Bevölkerung um ein Joch zur Straße hin erweitert, wobei die linke Fensterachse des Kaplanhauses in die neue Hauptfassade integriert wurde (**SOH**).

Der heutige Kirchenbau stammt laut Schlussstein im Deckengewölbe aus dem Jahr ,1746' (**AUT, SOK**) (Abb. 1). Er ersetzt ein Gotteshaus, das bereits im 11. Jahrhundert erwähnt wurde.² Die Kapelle ist ein schlichter Putzbau mit vier Achsen und



1 Majerus, Jean, *Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch. Ein Beitrag zur vaterländischen Geschichte*, hrsg. von Amis du Vieux Mersch, Mersch, 1980, S. 119f, (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1900, hrsg. von Jakob Grob).

2 Fisch, René, 'Die Reckinger Kirche', in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963-1988*, o. O., 1988, S. 84-97, hier S. 86.

polygonalem Chor nach Südosten (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Das rundbogige Hauptportal liegt in der nach Nordwesten orientierten Straßenfassade; es weist ein Sandsteingewände mit eingravierten, geometrischen Motiven auf (**AUT, CHA**). Die doppelflügelige Holztür mit rundbogigem Oberlicht sowie das darüberliegende, farbige Bleiglasfenster stammen aus dem Jahr 1966, in dem alle Fenster der Kapelle ausgetauscht wurden (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 3).³ Eine gerundete Traufe läuft entlang des Giebels und trennt das Giebfeld ab, in dem sich ein sprossenunterteiltes Rundfenster und eine Heiligennische mit dem Patron Sankt Hubertus befinden (Abb. 4). Das die Kapelle abschließende Satteldach trägt einen Dachreiter mit Helm. Zur Straße hin wirkt er aufgrund des unregelmäßigen Grundrisses schräg aufgesetzt (Abb. 5). Die beiden Längsseiten des kleinen Kirchenbaus werden durch hochsitzende Rundbogenfenster mit geraden Sandsteingewänden rhythmisiert (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 2). Ihre Bleiglasfenster zeigen, wie in der Hauptfassade, eine freie Komposition aus bunten Farbflächen. Im Altarraum nach Südosten sitzt mittig und erhöht ein kleines, ovals Fenster, umfasst von einem Sandsteingewände. Rechts daneben liegt die 1949 von Adolphe Crelo geplante Sakristei mit Heizungsbau.⁴ Das hierfür benötigte Terrain schenkte die Familie Steichen aus dem Haus Birkels der Kirche.⁵ Ein Grabstein mit aufgesetzter Metallplatte an der Nordostfassade erinnert an den Friedhof der 1730 in einem Garten umgewandelt wurde (**AUT, SOK, SOH**) (Abb. 6).⁶

Das traufständige, vierachsige Kaplanhaus geht seit dem Umbau der Kapelle 1854 in deren giebelständige Hauptfassade über (**SEL, ENT**) (Abb. 7). Das zweigeschossige Gebäude wurde um 1813 aufgrund des Verfalls des

³ Ebd., S. 96.

⁴ Ebd., S. 95.

⁵ Ebd.

⁶ Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 27.



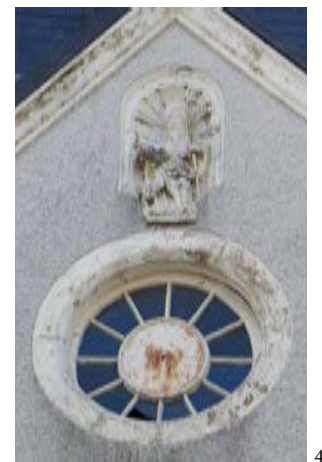
1



2



3



4

Vorgängerbaus als Schul- und Kaplanhaus neu errichtet (**SOK, SOH**).⁷ Der Unterricht wurde in den Wintermonaten bis zum Neubau der Schule 1848 (16, rue Principale) hier abgehalten und nahm zuletzt etwa 87 Kinder auf.⁸ Heute wird das Gebäude als Wohnhaus genutzt; eine umfassende Innenbesichtigung war leider nicht möglich. Im Hausflur haben sich bauzeitliche Wand- und Bodenfliesen mit floralem Dekor erhalten (**AUT, CHA**). Der frühere Eingang zur Schule, der zur Kapelle hin lag, soll noch als Wandschrank zu erkennen sein.⁹

Im Kircheninneren hat sich aus der Bauzeit von 1746 die architektonische Gliederung erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Der einschiffige Saalbau besteht aus einem Altarraum mit fünf gerippten Feldern, zwei Jochen mit Kreuzrippengewölbe und dem später hinzugefügten Joch mit Empore (Abb. 9) (**BTY**). Im Schiff wird das Gewölbe von Pilastern abgefangen. Im Altarraum liegen die Rippen auf profilierten Konsolen auf (**AUT, CHA**). Der Hochaltar im Stil des Rokokos schließt in Breite und Höhe den Altarraum zur dahinterliegenden Sakristei ab (Abb. 10). Er wurde 1751 von Bartholomäus Namur geschnitzt und prägt in seiner edlen Holzoptik den Raumeindruck (**AUT, AIW**).¹⁰ Das hölzerne Antependium zeigt einen Fisch mit Brotkorb und rahmender Rocailleornamentik (Abb. 11). Ebenfalls reich verziert ist der Tabernakel (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Er zeigt, über dem Türchen mit Sonnenmonstranz im Relief, den gekreuzigten Jesus in einer Muschelnische. An den Seiten werden eine Traubenrebe und Weizenähren dargestellt. Das Retabel steht auf Tierfüßen, die mit Rocailles verziert sind und sich auf Kugeln abstützen. Im oberen Teil besteht es aus vier Säulen, die einen profilierten und leicht geschweiften



5



6



7



8



9

7 Frings, Gaston, 'Hundert Jahre Dorfgeschichte', in: Corps des Sapeurs-Pompiers de Reckange/Mersch (Hrsg.), *75e Anniversaire. Le 2 mai 1976 à Reckange/Mersch*, Mersch, 1976, S. 20-32, hier S. 20f.

8 Ebd., S. 24.

9 Ebd., S. 20.

10 Fisch, 'Die Reckinger Kirche', 1988, S. 89.

Baldachin tragen (Abb. 13, vgl. Abb. 10). Mittig befindet sich ein Gemälde mit Kreuzigungsgruppe aus dem 18. Jahrhundert, das 1923 von Schönfels in die Kapelle kam (AUT, CHA).¹¹ Es wird flankiert von zwei bemalten Holzstatuen, die links den Heiligen Hubertus und rechts den Heiligen Wendelin als Hirten darstellen. Eine Bekrönung in Form eines weiteren Baldachins mit der figürlichen Darstellung der Heiligen Gertrude schließen das Retabel ab. Rechts und links des Retabels führen Türen zur Sakristei (AUT, CHA) (Abb. 14, vgl. Abb. 10). Sie werden von geschweiften Supraporten bekrönt, die im Relief die Apostelfürsten Petrus und Paulus zeigen. Ein Hirsch mit Kreuzifix im Geweih und ein Schaf, die tierischen Attribute der im Retabel stehenden Heiligen, befinden sich neben den Supraporten (Abb. 15 und 16, vgl. Abb. 10). Unter dem Altaraufbau befindet sich ein Stein mit gerundetem Abschluss, der möglicherweise Teil eines Altars aus der Vorläuferkapelle sein könnte (AUT). Der heutige Altar ist ein Umbau der früheren Kanzel (Abb. 17).¹² Die Seitenaltäre wurden im Zug einer umfangreichen Renovierung 1950 entfernt. Zur gleichen Zeit wurden auch die Wandmalereien von Gaston Zeimet aus dem Jahr 1925 überstrichen.¹³ Elemente der alten Kommunionbank sind zu Tischen umfunktioniert worden.¹⁴ Zum weiteren erwähnenswerten Kirchenmobiliar gehören ein besonders gestalteter Lehnstuhl aus dem 19. Jahrhundert, mehrere Heiligen-Statuen sowie ein bedeutendes Orgeldiapositiv



10



11

11 Ebd., S. 95.

12 Vgl. Anonym, *D'Reckener Kirch frësch gemolt*, [Fotografie], Privatsammlung Henri Muller, Reckange, o. J.

13 Frings, 'Chronik des Dorfs Reckingen (1943-1952)', in: *25e anniversaire. 1963-1988*, Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), 1988, S. 152-177, hier S. 171.

14 Vgl. Anonym, *D'Reckener Kirch frësch gemolt*, [Fotografie], Privatsammlung Henri Muller, Reckange, o. J.



12



13



14



17

aus den 1970er-Jahren (AUT, CHA, ENT).¹⁵

Die Sankt-Hubertus-Kapelle stellt mit dem angebauten Kaplanhaus ein außergewöhnliches und rares Ensemble der Kultusgeschichte dar, an dem die Entwicklungsgeschichte der beiden Objekte noch immer ablesbar ist. Zudem erfüllt das historisch gewachsene Ensemble in besonderer Weise das Kriterium der Orts- und Heimatgeschichte, das Kaplanhaus als ehemaliger Schulbau auch jenes der Sozialgeschichte. Die authentische und für die jeweiligen Entstehungszeiten charakteristische Substanz der Kapelle, sowohl bezogen auf das Gebäude als auch auf seine reiche Ausstattung, sowie die seltene, durch den funktionellen Zusammenhang bedingte Gestaltung von Kaplanhaus und Gotteshaus machen das Ensemble zum national schützenswerten Kulturgut.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- oder Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



15



16

¹⁵ Sauber, Jos, ‚Die kleine Reckinger Orgel und ihre große Ausstrahlung‘, in: *25e anniversaire. 1963-1988*, Déschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), 1988, S. 139ff.



29, rue Principale | Entges Bauernhof

Autorin: ST

Der Streuhof namens Entges liegt neben dem Kaplanshaus im Ortskern von Reckange (**SEL, GAT, BTY**). Zur Rue Principale nimmt ein traufständiger Streckbau, bestehend aus einem vierachsigen Wohnhaus mit südöstlich angrenzendem Wirtschaftstrakt, eine beachtliche Länge der Straßenflucht ein. Eine Zufahrtsstraße rechts des Wirtschaftstrakts führt in den Hof des Gebäudekomplexes. Ein Gesellenhaus aus dem frühen 19. Jahrhundert sowie weitere Scheunen und Ställe unterschiedlicher Entwicklungsphasen des Hofes sind hier angesiedelt.

Bereits im Jahre 1528 wird an dieser Stelle eine Vogtei (Erbpachthof) mit der Bezeichnung Ennen erwähnt, die der Herrschaft Hollenfels unterstand und als Meierei diente.¹ Von der Familie Entges, die spätestens seit Mitte des 17. Jahrhunderts den Hof betrieb, leitet sich der bis heute bestehende Hausname ab.² Im Lauf der Jahrhunderte spielt das



¹ Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 48f.

² Ebd.

Entgeshaus öfter eine Rolle in der lokalen Dorfgeschichte (**SOH**).³

Das heutige Wohnhaus steht auf einem schmalen Gewölbekeller des 17. Jahrhunderts auf. Eine Inschrift mit der Jahresangabe ‚1676‘ im rundbogigen Türgewände des Zugangs benennen das Baudatum des Kellergeschosses (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 1 und 2). Das zweistöckige Wohnhaus wurde vermutlich zu Beginn des 20. Jahrhunderts mit einem Krüppelwalmdach errichtet oder umgebaut (**CHA, ENT**).⁴ Erst nach dem Zweiten Weltkrieg wurde das Dach zu einem Mansarddach mit großzügigen Mansardfenstern ausgebaut (**ENT**) (Abb. 3).⁵ Die beiden Giebelgauben im oberen Dachgeschoss sind Überbleibsel der neoklassizistischen Bauzeit (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Im Inneren wie am Äußeren erfolgte mit dem Dachausbau in den 1950er-Jahren eine Umgestaltung der Erschließung. Der Haupteingang wurde von der dritten Fassadenachse in die zweite verlegt und mit einem prominenten Vordach versehen (**ENT**).⁶ Die für die Zeit charakteristische Eingangstür ist dreiteilig mit strukturierten Glaseinsätzen, Metallverzierungen und Holzschnitzereien ausgearbeitet (**CHA, ENT**) (Abb. 5). Über dem Eingangsportal liegt ein Doppelfenster aus



1



2

- 3 Vgl. Frings, Gaston, ‚Hundert Jahre Dorfgeschichte‘, in: Corps des Sapeurs-Pompiers de Reckange/Mersch (Hrsg.), *75e Anniversaire. Le 2 mai 1976 à Reckange/Mersch*, Mersch, 1976, S. 20-32, hier S. 30; Frings, Gaston, ‚Chronik des Dorfs Reckingen (1943 – 1952)‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire 1963-1988*, o. O., 1988, S. 152-182, hier S. 163; Hilbert, Roger, ‚Die Franzosenzeit in Reckingen‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire 1963-1988*, o. O., 1988, S. 109-124, hier S. 118: Der Kaplan und Lehrer Franz Wantz wurde 1735 in dem Haus geboren, die heilige Messe wird während der Verfolgungszeit zur Französischen Revolution im ‚Entgeshaus‘ gefeiert, Karl Arendt aus ‚Entges‘ wird 1878 Bürgermeister der Gemeinde und während des Zweiten Weltkrieges soll ein Hauptquartier der amerikanischen Armee in ‚Entges‘ gewesen sein.
- 4 Vgl. Anonym, *Entges*, [Fotografie], Privatsammlung Henri Muller, Reckange, o. J.; Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch F1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion): Im Urkataster ist ein Vorgängerbau kartografiert, der möglicherweise nur umgebaut wurde.
- 5 Mündliche Aukunft vor Ort, am 22. Dezember 2017.
- 6 Anonym, *Entges*, [Fotografie], o. J.



3



4



5



6

der gleichen Gestaltungsphase, ebenso wie der strukturierte Terrazzo-Sockel. Weitere gerade Fenstergewände aus Sandstein sind teilweise bauzeitlich erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Das angrenzende Wirtschaftsgebäude mit Satteldach ist zur Straße wenig geöffnet – fünf schmale Fenster mit horizontalem Gitterstab gliedern das Erdgeschoss, eine rundbogige Luke befindet sich mittig in der Fassade (vgl. Titelbild). Eine zweite Luke liegt im Giebfeld der Seitenfassade. Zum Hinterhof ist das Wohnhaus dreiachsig gegliedert (**AUT, CHA**). Das Dach wurde wie in der Hauptfassade ebenfalls zum Mansardendach ausgebaut und einige Fassadenöffnungen im Erdgeschoss wurden verändert. Der ältere, einige Stufen tiefergelegene Kellerzugang befindet sich in der rechten Achse (Abb. 7).

Der Hof hat sich im Lauf der Jahrhunderte nach Osten mit immer rezenteren Bauten vergrößert (**ENT**) (Abb. 8). Zu Beginn des 19. Jahrhunderts befand sich im Hinterhof ein Gesellenhaus und ein kleiner Wirtschaftstrakt, der später nach allen Seiten erweitert wurde.⁷ Das einst als Gesellenhaus genutzte Nebengebäude ist seit seiner Bauzeit erhalten (**AUT, SOK**). Es ist zweigeschossig ausgeführt und mit einem mansardierten Krüppelwalmdach abgeschlossen (Abb. 9). Der Haupteingang liegt zwischen zwei Fensterachsen nach Süden. Die Nebenfassaden des Baus zeigen nur wenige und sehr kleine Fensteröffnungen. Ein zweiter Ausgang befindet sich nach Osten (Abb. 10).

Die Entwicklungsgeschichte des Hofes ist im Innenraum des Wohnhauses deutlich erkennbar. Hier vermischen sich neoklassizistische Elemente mit Gestaltungselementen der frühen Nachkriegszeit (**CHA, ENT**). Im Eingangsbereich schuf man im Zuge der Umgestaltungsphase eine großzügige und offene, vertikale Erschließungszone mit einer repräsentativen,

⁷ ACT, *Urkataster. Mersch FI*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).



7



10



8



9

zweiläufigen Holzterasse mit Zwischenpodesten durch alle Geschosse (**CHA, ENT**) (Abb. 11). Der neoklassizistische Takenschrank ist in der zweiraumtiefen guten Stube erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Geometrischer Deckenstuck findet sich im gesamten Haus, ist aber in der guten Stube am dekorativsten ausgearbeitet und entspricht der Umgestaltungsphase des Hauses (**ENT**) (Abb. 13 und 14). Englisch verlegte Holzböden und kassetierte Türen mit entsprechenden Türleibungen stammen aus der neoklassizistischen Zeit des frühen 20. Jahrhunderts (**AUT, CHA**). In allen Geschossen unterstreichen historische Schränke und eine Standuhr aus dem Haus die Geschichte des Hofes.

Der Streuhof stellt an sich schon eine seltenere Form der Hofgestaltung dar, mitten im Ortskern ist er eine absolute Rarität. Seine Entwicklungsgeschichte lässt sich nicht nur am Hof insgesamt, sondern auch an den einzelnen Baukörpern und besonders am Wohnhaus nachvollziehen. Mit seinen charakteristischen Elementen ist das Anwesen ein steinerner Zeitzeuge der landwirtschaftlichen Entwicklung und – was das Herrenhaus betrifft – auch der Sozialgeschichte. Der hohe Grad an authentisch erhaltener Substanz aus verschiedenen Bauzeiten macht den Hof zum national schützenswerten Kulturgut.

Erfüllte Kriterien: (**AUT**) Authentizität, (**SEL**) Seltenheitswert, (**GAT**) Gattung, (**CHA**) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (**SOK**) Sozial- oder Kulturgeschichte, (**SOH**) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (**BTY**) Bautypus, (**ENT**) Entwicklungsgeschichte



14



12



13



11



30, rue Principale Wohnhaus und Scheune

Autorin: JJ

Das freistehende Wohnhaus wurde 1934 auf einem Teil des Fundaments des 1768 erbauten Vogteihauses Hentges errichtet (**GAT, SOH**).¹ Es steht leicht zurückversetzt auf einem Eckgrundstück zwischen der Rue Principale und dem Weg Zu Uecht. Ursprünglich gehörte das Vogteihaus zur Herrschaft Pittingen. Die frühere Zugehörigkeit zu verschiedenen Herrschaften ist eine Besonderheit des Dorfs Reckange (**SOH**). Später gelangte das Anwesen in den Besitz des Heiliggeistklosters, bis es 1832 in den Besitz der Familie Hoffman aus Nesen kam.²



Das dreigeschossige Wohnhaus wurde in traditioneller Bauweise mit Mauern in Sandstein-Bruchstein und Sandsteingewänden erbaut. Alle Gewände sind leicht profiliert und scharriert (**AUT, CHA**). Ein umlaufender Sockel aus bossierten Sandsteinblöcken umfasst das Kellergeschoss. Zur Rue Principale (Ostfassade) zeigt sich ein stattlicher, städtisch geprägter, dreiachsiger Bau mit einem leicht hervorstehenden

1 Frings, Gaston, „Chronik des Dorfs Reckingen (1943 – 1952)“, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire 1963-1988*, o. O., 1988, S. 152-177, hier S. 153.

2 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 64.

Mittelrisalit, der sich bis ins Mansardendach erstreckt (**AUT, SEL**). Bedingt durch die starke Hanglage des Baus liegt das Kellergeschoss zur Ostseite gänzlich frei. Neben der bauzeitlichen hölzernen Eingangstür mit Glasfeldern und geometrischer Metallverzierung befindet sich in der linken Achse ein metallenes Garagentor, in der rechten ein liegendes Fenster mit horizontalem Metallstab (**AUT, CHA**). Das Gewände des sich mittig befindenden Eingangs geht in das rechteckige, leicht profilierte Brüstungsfeld des darüberliegenden, schmalen Fensters über und erscheint somit als einziger Verbindungspunkt zwischen dem massiv wirkenden Sockel und den darüberliegenden Stockwerken (**AUT**) (Abb. 1).

Das sich im Risalit befindende Treppenhaus ist durch die versetzte Höhe der fast quadratischen Öffnungen gut ablesbar (**AUT, CHA**). In der linken und rechten Achse befinden sich jeweils zwei etwas schmälere Fenster. Für die Belichtung des Dachraums sorgen zwei Gaubenfenster mit profiliertem Giebelfeld an beiden Traufseiten sowie zwei kleinere Fenster an der südlichen Giebelfassade (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Die Südfassade ist zweiachsig mit zwei Fenstern pro Geschoss versehen, die nördliche Fassade hat keine Öffnungen (vgl. Titelbild, Abb. 3).

Die sich zum Hof öffnende, dreiachsige Westfassade strahlt – unter anderem durch ihre reduzierte Höhe, ihren symmetrischen Aufbau und eine Luke mit sattelförmigem Dachüberstand in der linken Achse des Dachgeschosses – einen traditionelleren, ländlicheren Charakter aus (**AUT, CHA**) (Abb. 4 und 5). Ein datiertes Giebelfeld am Türsturz der mittig gelegenen Eingangstür gibt das Baujahr ‚1934‘ an (Abb. 6).

Im Innenraum sind der bauzeitliche Terrazzoboden im Eingangs- und Treppenbereich, Stuckelemente an den



1



2



3



4

Decken sowie bauzeitliche Holzböden und -türen im Erdgeschoss und ersten Obergeschoss erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 7 und 8).

Besonders die umfangreichen Terrazzoarbeiten spiegeln den Zeitgeist der 1930er-Jahre wider: Einlegeelemente, wie beispielsweise farbige Mosaikstreifen und Sterne, aber auch die Farbigkeit des Terrazzos in verschiedenen Braun- und Grautönen sind charakteristisch für die Entstehungszeit und gleichzeitig in diesem Umfang nur selten überliefert (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 9 und 10).

Zum Wohnhaus gehört eine große Scheune, die sich nordwestlich zur Uecht hin befindet (**GAT**). Zur südlichen Seite geht das englisch gedeckte Schiefersatteldach in ein weit abgeschlepptes Wellblechdach über (Abb. 11). Zu den Öffnungen in der Südfassade gehören mehrere Lüftungsschlitze und Luken unter dem Dach und im Obergeschoss sowie drei Fenster, zwei Stalltüren und ein weites Garagentor im Erdgeschoss (**AUT, CHA**). Die westliche und östliche Giebelfassade ist mit je einem Lüftungsfenster auf Dachgeschossebene versehen. Die Öffnungen unter dem Dach und im Obergeschoss der Nordfassade sind baugleich mit jenen der Südfassade. Im Erdgeschoss der Nordfassade befinden sich rechts und links der großen Schiebetür zwei längsrechteckige Stallfenster mit Vergitterung (**AUT, CHA**) (Abb. 12).

Als früherer Vogteihof kommt dem Anwesen auch heute noch ein Zeugniswert für die Orts- und Heimatgeschichte zu, auch wenn lediglich die Fundamente des alten Vogteihauses überliefert sind. Seine Gestaltung mit Wohnhaus und freistehender Scheune ist landschaftstypisch für das Luxemburger Gutland. Das Wohnhaus ist mit seiner im ländlichen Raum seltenen Gestaltung ein typischer Zeitzeuge für die Bauzeit in den 1930er-Jahren. Hiervon zeugen noch viele authentische Details, vor allem aber die qualitativ



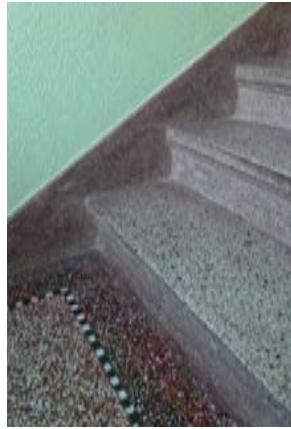
5



6

hochwertigen Terrazzoarbeiten im Hausinneren. Ein erhaltenswertes Kulturgut ist das Wohnhaus mit seiner Scheune aufgrund seines authentischen Erhaltungszustands, der für die Bauzeit charakteristischen und landschaftstypischen Gestaltung sowie aufgrund des Seltenheitswerts städtisch geprägter, repräsentativer Wohnhäuser im ländlichen Raum.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte





11



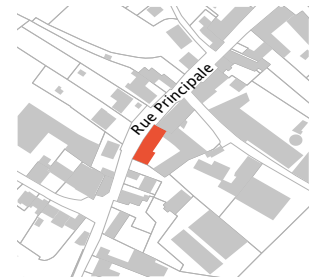
12



35, rue Principale | Thommes Bauernhof

Autorin: CM

Das hochbarocke, zweigeschossige Wohnhaus steht mit der Traufe zur Rue Principale, unweit der Kirche in der Ortsmitte von Reckange (**GAT, OLT**). Durch seine nach Norden an das Wohnhaus angebauten, deutlich jüngeren Stallgebäude nimmt das Anwesen eine beachtliche Länge der Straßenflucht ein. Schon vor 1766 wurde an dieser Stelle ein Vogteihof erwähnt, der der Herrschaft Hollenfels unterstand und von der Familie Thomas bewirtschaftet wurde. Der noch heute bestehende Hausname ‚Thommes‘ leitet sich von dieser Familie ab (**SOH**).¹ Der Bauernhof ist bereits auf der Ferraris-Karte als langgezogener Baukörper am heutigen Standort zu sehen, der dem Straßenverlauf folgt und der einen nach Südosten orientierten, von der Straße abgewandten Hof aufweist.² Diese Grundstruktur besteht bis heute fort, auch wenn sich um den ursprünglichen Hof inzwischen mehrere landwirtschaftliche Nutzgebäude



- 1 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 122f.
- 2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A.

gruppieren, die ihn zur Dreieckform erweitern (**OLT, BTY**).

Von den verschiedenen Entwicklungsphasen des Hofes ist das bauzeitliche Wohnhaus weitestgehend unberührt geblieben (**AUT, CHA**). Die spätbarocke Formensprache des Putzbaus hat sich gut erhalten (**AUT**). Die typischen segmentbogigen, bauzeitlichen Fenstergewände aus Sandstein haben sich zur Straße wie auch zum Hof bewahrt, auch wenn sie in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts mit aufgesetzten, profilierten Stuckrahmen verziert wurden (**AUT, CHA**). An der Straßenseite akzentuiert zudem ein aufgesetzter Schlussstein in Form eines stilisierten Akanthusblattes jeweils den Sturz der Fenster (Abb. 1). Der sich mittig in der dreieckigen Fassade befindliche Hauseingang ist in seiner barocken Pracht erhalten (**AUT, SEL, CHA**): Das mehrfach profilierte Gewände weist eine regelmäßige Quaderung auf, die dem segmentbogigen Türsturz folgt und eine gerade abschließende, geschweifte und an den Seiten verkröpfte Verdachung aufnimmt (Abb. 2). Die seitlichen Gwändeteile sind unterhalb der Verdachung detailreich verziert, Akanthusblätter und Schleifen mit Blumen und hängenden Girlanden zeigen das beeindruckende Repertoire des Bildhauers (Abb. 3). Mittig im Sturz sitzt eine von einer Girlande gerahmte Kartusche, die eine heute nur noch schwer lesbare Inschrift aufnimmt (**AUT, CHA**). Gemäß einer Publikation lautet diese: „ITKI PZMGT 1792“.³ An anderer Stelle wird die Vermutung geäußert, dass auch die Lesart „ITKM“ für den oberen Bereich zutreffend sein könnte.⁴ Demnach wäre das Wohnhaus zu jener Zeit entweder



1



2



3



4

3 Felten, Claude, ‚Dorfschönheiten‘, in Döschtennis «Jeunesse» Recken/ Miersch (Hrsg.), 1963-2013. 50 Joer, Mersch, 2014, S. 184-206, hier S. 203.
 4 Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 122f.: Dies würde gemäß Reuter den damaligen Bewohnern Johann Thomas und C(K?) atharina Müller entsprechen. Diese heirateten 1772 und lebten mit ihrer Familie im alten Vogteihof. Die Inschrift „PZMGT“ scheint auf ihre 1775 geborene Tochter Margareta Thomas („MGT“) und ihren Ehemann Peter Zahlen („PZ“) hinzudeuten. Das Paar heiratete 1791 und modernisierte vermutlich zu dieser Zeit auch das Wohnhaus.

neu aufgebaut oder – was wahrscheinlicher erscheint – umgebaut worden. Die Arbeiten hieran wurden vom Baumeister und Steinmetz Franz Feierstein ausgeführt, der ab 1775 mehrere Häuser in Reckange baute.⁵ Das hochbarocke Türblatt mit unterteiltem unterem Feld, geschweiftem Kämpfer und einem großen, mit profilierten Ranken gefassten oberem Feld passt stilistisch zum Datum in der Kartusche (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 2). Es ist sehr fein gearbeitet und weist in den innenliegenden Ranken florale Dekore und an den breiteren äußeren Ranken Blattmotive auf (**AUT, SEL, CHA**). Das zur Straße hin mansardierte Krüppelwalmdach scheint um die Mitte des 20. Jahrhunderts erneuert worden zu sein, hierfür sprechen sowohl die Schiefereindeckung im englischen Format als auch die drei großen Mansardgauben mit ihren verputzten Fronten (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 4). Die jüngeren Stallgebäude haben Satteldächer, die zur Straße hin mit Welleternit eingedeckt sind.

Die südliche Giebelseite des Wohnhauses steht auf der Parzellengrenze zu einem privaten Weg: Von hier aus wird der Hof erschlossen (Abb. 5). Ersterer ist von drei kleinen, nicht in den Achsen angeordneten, offensichtlich älteren Fenstern mit Sandsteingewänden und einem neueren, mittig sitzenden Fenster ohne Gewände durchbrochen (**AUT, CHA**) (Abb. 6).

Die Anordnung der Nachbargebäude, die heute zum Teil hinter dem Anwesen Nr. 35 stehen und keinen direkten Zugang zur Rue Principale haben, zeigt noch ursprüngliche Hofstrukturen des Dorfes Reckange (**SOH**). Zwei quadratische, hohe Pfosten mit profilierten Abschlusssteinen rahmen die Zufahrt (**AUT, CHA**). Durch die leicht abfallende Topografie ist die hofseitige Haustür mit einer vierstufigen Treppe erschlossen. Eine große Scheune, die Ende des 19. oder zu Beginn des 20.



⁵ Hilbert, Roger, ‚Gemischte Chronik bis zum 1.ten Weltkrieg‘, in: Döschennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire 1963-1988*, o. O., 1988, S. 98-107, hier S.101.

Jahrhunderts errichtet wurde, steht parallel zum Haus und schließt den Hof nach Osten ab (**CHA, OLT**).

Eine Innenbesichtigung des Anwesens war leider nicht möglich. Es ist jedoch zu vermuten, dass sich auch im Inneren – vor allem des Wohnhauses – Strukturen aus der barocken Umbauzeit erhalten haben.

Als einer der vielen Vogteihöfe, die die Baustruktur von Reckange bis heute prägen, beansprucht der Hof ‚Thommes‘ Aufmerksamkeit als wichtiger Zeuge der Orts- und Heimatgeschichte. Mit der ablesbaren Entwicklung seiner Form ist er zudem ein wichtiges Zeugnis für die landwirtschaftliche Geschichte des Luxemburger Gutlands. Seine hochwertige barocke Gestaltung, besonders sein seltenes, prachtvolles Barockportal, machen den Hof zu einem national schützenswerten Kulturgut.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- oder landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

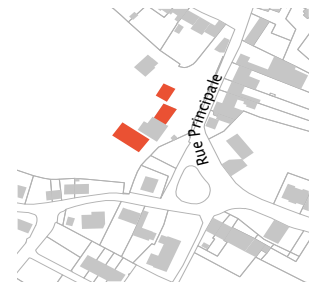


44A, rue Principale | Reckener Schlass Bauernhof

Autorin: ST

Der Streuhof mit Bauten unterschiedlichster Epochen liegt ortsbildprägend am südlichen Ende der Rue Principale erhöht auf dem früheren Grundstück des sogenannten ‚Reckinger Schlosses‘ (**GAT, SOH, BTY, ENT**). Erschlossen wird das riesige Terrain, das fast den gesamten Wohnblock einnimmt, nördlich über eine Zuwegung an der Kreuzung der Straßen Rue de Brouch und Rue Principale.

Die erste Besiedlung des ‚Schlosshügels‘ geht vermutlich in die germanische Zeit im 4. Jahrhundert zurück (**SOH**).¹ Recko, der Stammvater der Sippensiedlung, nach dem das Dorf benannt ist, soll sich hier niedergelassen haben.² Mit ‚Engebrandus de Rockingen‘ wird um 1135 die adelige Herrschaft Reckange erstmals erwähnt (**SOH**).³ Ab der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts gehörten Burg und Herrschaft zur Familie Fock, denen



1 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 3.

2 Ebd.

3 Ebd., S. 12.

auch das sogenannte ‚Fockeschlass‘ in Koerich gehörte.⁴ Die Wappen der Familie Fock/Hübingen zieren eine Konsole, die dort überliefert ist. Das Anwesen fiel im späten 17. Jahrhundert an die Familie de Failly und wurde in den folgenden Jahrhunderten mehrfach verkauft.⁵ Im Laufe der Zeit wurde die Anlage baufällig und gegen 1870 abgerissen.⁶ Der untere Teil des mittelalterlichen Bergfrieds, eine Scheune aus dem späten 18. Jahrhundert und eine Schäferei blieben bestehen. Letztere wurde nach einem Brand in den 1980er-Jahren abgetragen.⁷

Heute bestimmen ein für die klassizistische Bauzeit typisches Bauernhaus sowie ein Neubau aus der Mitte des 20. Jahrhunderts den ‚Schlosshügel‘ (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 1). Die historische Scheune steht rechtwinklig zum Neubau und bildet nach Südwesten den baulichen Abschluss zur Rue du Coin (Abb. 2). An der Ostseite des Hügels liegt auf halber Höhe eines Treppenanstiegs ein schlichtes Kapellchen mit parabelförmiger Öffnung aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (**AUT, CHA**) (Abb. 3 und 4).⁸

Das neu errichtete, klassizistische Bauernhaus wurde laut unterschiedlichen Quellen zwischen 1870 und 1881 erbaut und ist in seiner symmetrisch dreiaxigen und zweistöckigen Gliederung erhalten (**AUT, CHA**).⁹ Rote Sandsteingewände kontrastieren mit den hell verputzten



1



2



3

4 Qunitus, Norbert, *Kurze Chronik der Herrschaft Reckingen bei Mersch*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Peppange, 1983, o. S.

5 Ebd.

6 L'Évêque de la Basse Moutûrie, *Itinéraire du Luxembourg germanique, ou voyage historique et pittoresque dans le Grand-Duché*, Luxembourg, 1844, S. 352.

7 Mündliche Auskunft vor Ort, am 6. April 2018.

8 Ebd.

9 Vgl. Frings, Gaston, ‚Hundert Jahre Dorfgeschichte‘, in: Corps des Sapeurs-Pompiers de Reckange/Mersch (Hrsg.), *75e Anniversaire. Le 2 mai 1976 à Reckange/Mersch*, Mersch, 1976, S. 20-32, hier S. 30; Hilbert, Roger, ‚Die Dorfherrschaft Reckingen‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire 1963-1988*, o. O., 1988, S. 74-83, hier S. 82.



4



5



6



7

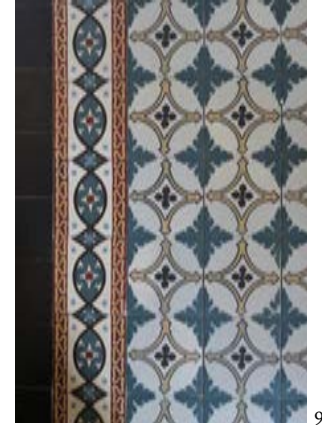
Fassaden. Die Fenstergewände sind an Vorder- und Rückseite segmentbögig mit einem geraden Sturz gearbeitet, die Türgewände sind rechteckig (**AUT, CHA**) (Abb. 5, vgl. Abb. 1). In der Hauptfassade ruht das mehrfach profilierte Türgewände auf ausgeprägten Sockelsteinen und wird durch eine regelmäßige Quadierung gegliedert (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Eine zurückhaltende, gerade Verdachung schließt es nach oben ab. Darüber wurde in den 1950er-Jahren ein aus Beton gefertigtes, prominentes Vordach mit massiven abgerundeten Konsolen angebracht. Die Holztraufe am Krüppelwalmdach des Gebäudes ist mit kleinen Konsolen in der Vorderfassade gestaltet (**AUT, CHA**). Zwei kleine Giebelfenster befinden sich in der östlichen Giebelfassade (Abb. 7). Südlich des Bauernhauses grenzt seit der Mitte des 20. Jahrhunderts ein Neubau im mediterranen Baustil an.¹⁰ Im Innenraum ist das klassizistische Wohnhaus zweiraumtief mit einem zentralen Flur organisiert (**AUT, CHA**). Bunte, florale Bodenfliesen sind dort und in der Küche bauzeitlich erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 8 und 9). Ebenso befinden sich im gesamten Haus bauzeitliche, kassettierte Türen mit entsprechenden Türleibungen (**AUT, CHA**) (Abb. 10 und 11). Profilierte Stuckumrahmungen sind rezenter Elemente des Hauses und gehen vermutlich auf den Beginn des 20. Jahrhunderts zurück (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Der Dachstuhl ist aus der Bauzeit im 19. Jahrhundert erhalten (**AUT, CHA**).

Die südwestlich des Neubaus gelegene Scheune beeindruckt innen wie außen aufgrund ihrer authentischen Erscheinung, ihrer Größe und ihrer Spolien (**AUT, SEL, CHA**) (vgl. Abb. 2). Der historische Bau datiert laut Inschrift im Scheunenbogen auf das Jahr ‚1773‘ (Abb. 13 und 14). Verschiedene Gewände in rotem, gelbem und grauem Sandstein gliedern die Fassaden. Zwei besonders gestaltete Türstürze sind Spolien älterer

¹⁰ Der Neubau ist für die denkmalfachliche Bewertung nicht von Bedeutung.



8



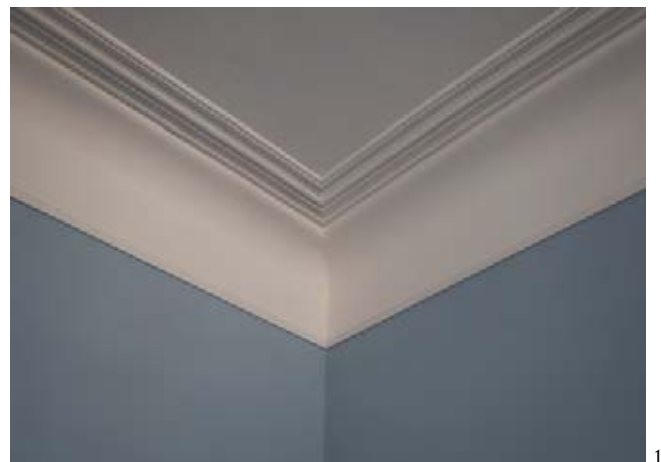
9



10



11



12



13



14



16



17



22



23

Vorgängerbauten (**AUT, SEL**) (Abb. 15). Der in grauem Sandstein gefertigte Sturz zeigt eine für die Renaissance typische Gestaltung mit Halbstabprofilen und ellipsenförmigen Rundungen (**AUT, CHA**) (Abb. 16). Der aus rotem Sandstein bestehende barocke Sturz ist segmentbogig ausgeführt und schließt mit einer geraden, profilierten Verdachung ab (**AUT, CHA**) (Abb. 17). Er zeigt gleiche Elemente wie ein Ofenstein auf dem Gelände, der allerdings die Jahreszahl ,1774' trägt und damit ein Jahr früher als der Scheunenbau datiert (**AUT, CHA**) (Abb. 18). Nach Südwesten ist der Bau nur mit kleinen oder heute geschlossenen Öffnungen versehen. Die südöstliche Giebelfassade hat drei Lüftungsluken im Giebel (Abb. 19).

Ein unscheinbares Nebengebäude nördlich des Bauernhauses stellt die ältesten baulichen Überreste der ehemaligen Schlossanlage dar (Abb. 20). Es handelt sich um den unteren Teil des mittelalterlichen Bergfrieds, der in einer Höhe von etwa drei Metern erhalten ist (**SEL, GAT**). Der quadratische Grundriss und die 1,5 Meter dicken Mauern sind ein typisches Anzeichen für seine frühere Funktion. Im Inneren befinden sich ebenerdig zwei nebeneinanderliegende, tonnengewölbte Kellerräume (**AUT**) (Abb. 21).

Eine hochverzierte Konsole aus Sandstein, die vermutlich Teil eines Renaissancebalkons war, zeigt fein gearbeitete Reliefs mit den Wappen der Familien Fock und Faily – Anna de Faily heiratete 1612 den Schlossbesitzer Wolfgang Georg Fock (Abb. 22).¹¹ Darunter befindet sich der bereits erwähnte Ofenstein aus rotem Sandstein (vgl. Abb. 18). Er ist als Muschelnische gestaltet und trägt die Inschrift ,1774'.¹² Ein Durchgang zwischen



15



18



20



21

¹¹ Vgl. Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 14; Quintus, *Kurze Chronik der Herrschaft Reckingen*, 1983, o. S.

¹² Mündliche Auskunft vor Ort, am 6. April 2018: Unweit entfernt lag der Ziehbrunnen des Hofes. Die behauenen Natursteine im Erdreich sind unter einer Abdeckung erhalten.

Nebengebäude und Wohnhaus trägt die Wappen der Familien Fock und Kerpen (**SEL, SOH**) (Abb. 23).¹³

Die noch erhaltenen Teilstücke und Spolien der Burg von Reckange stellen nicht nur für die Orts- und Heimatgeschichte wichtige Zeugnisse dar, sie haben auch eine Bedeutung für die nationale Geschichte. Mit seiner strategischen Lage oberhalb des Dorfes war die Anlage Ausgangspunkt für die Siedlungsentwicklung der Ortschaft. Doch nicht nur die mittelalterlichen Spuren, auch viele der neuzeitlichen Bauten wie das Wohnhaus und die imposante Scheune sind authentisch erhalten und weisen für die jeweiligen Bauzeiten charakteristische Gestaltungsmerkmale auf. Besonders den Spolien der früheren Burganlage kommt zudem ein hoher Seltenheitswert zu. Daher ist das Anwesen mit Ausnahme des Wohnneubaus aus dem 20. Jahrhundert als Kulturgut national schützenswert.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



19

¹³ Quintus, Norbert, *Etude privée sur le château de Reckange*, [Unveröffentlichter Bericht], Peppange, o. J., o. S.





Abb. rechts |
**(2) Vorderseite des
'Beckeschhauses' in den 1970er
Jahren**

Steinmetzer, Alfred, *Reckange, 54, rue Principale*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Reckange, 1977.

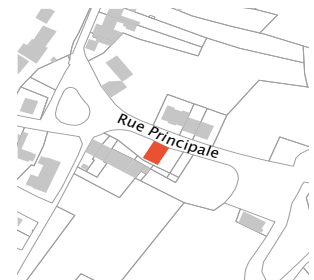
**(3) Rück- und Straßenseite des
'Beckeschhauses' in den 1970er
Jahren**

Steinmetzer, Alfred, *Reckange, 54, rue Principale*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Reckange, 1977.

54, rue Principale | Beckesch Wohnhaus

Autorin: ST

Das repräsentative, zweigeschossige und fünfsichtige Wohnhaus liegt freistehend an einer Straßengabelung zentral in der Ortschaft (**GAT**). Die Hauptfassade des im spätbarocken Stil erbauten Anwesens ist nach Westen ausgerichtet, sodass es mit seiner Giebelseite quer zum Straßenverlauf steht. Nicolas Goedert ließ das Haus laut Inschrift im Türsturz ‚1773‘ errichten (**AUT, CHA**). Zu diesem Zeitpunkt war der Bauherr schon in fortgeschrittenem Alter, seine Frau war bereits verstorben.¹ Nur wenige Jahre nach dem Hausbau verstarb auch Nicolas Goedert.² Baumeister Franz Feierstein, der mehrere Häuser in Reckange errichtet hat, führte auch diesen Bau aus.³



Sandsteinfragmente von früheren Gebäuden, die auf dem Vorhof des Wohnhauses liegen, könnten auf einen Vorgängerbau hindeuten (**SOH**) (Abb. 1). Die damit in Zusammenhang stehende Teilinschrift ‚Hans / Beckers / 1700‘ wäre nach Reuters

1 Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929, S. 38.

2 Ebd.

3 Hilbert, Roger, ‚Gemischte Chronik bis zum 1. ten Weltkrieg‘, in: Döschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire 1963-1988*, o. O., 1988, S. 98-107, hier S. 101.

genealogischer Aufarbeitung Johann Becker zuzuordnen, der die älteste Tochter des Hauses um 1680 geheiratet hat.⁴ Das seither sogenannte ‚Beckeschhaus‘ ging auf eine frühere Vogtei (Erbpachthof) zurück, die der Herrschaft Hollenfels unterstand und bereits 1492 erwähnt wird.⁵ Zum Anwesen gehörten ehemals landwirtschaftliche Nutzbauten und eine parkähnliche Gartenanlage.⁶ Heute ist nur noch ein schlichter Garten mit wenig altem Baumbestand vorhanden. Die Nebengebäude wurden vom Wohnhaus separiert und teilweise zu Wohnzwecken umgenutzt (vgl. Titelbild). Durch weitreichende Eingriffe sind sie nicht mehr authentisch erhalten und daher nicht schutzwürdig.

Das existente, repräsentative Gebäude befindet sich in einer großen Gartenanlage und zeigt eine authentisch erhaltene spätbarocke Fassadengestaltung (**AUT, CHA**) (Abb. 2 und 3). Die typischen segmentbogigen, bauzeitlichen Fenstergewände aus Sandstein weisen keilförmige Schlusssteine und profilierte Fensterbänke auf (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Sie sind zum westlichen Vorhof wie auch an der nach Osten weisenden Gartenseite erhalten (**AUT, CHA**). Nach Westen wird die Mittelachse der Hauptfassade durch das Eingangsportal und einen in das Dach reichenden Dreiecksgiebel optisch hervorgehoben (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Das mehrfach profilierte Türgewände steht auf kräftigen Sockelsteinen und weist eine nach innen gewölbte, regelmäßige Quaderung auf, die dem segmentbogigen Türsturz folgt (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Seitlich hiervon sind Lisenen angebracht, die mit einer einfachen Rankenzier gestaltet sind. Sie tragen eine gerade abschließende, profilierte und an den Seiten leicht verkröpfte Verdachung (**AUT, CHA**). Der Schlussstein trägt die Inschrift ‚1773 / NICOLAS /

⁴ Reuter, *Genealogische Haus- und Familienbilder*, 1929, S. 37.

⁵ Ebd.

⁶ Lutgen, Thomas, *Restauratorische Farbuntersuchung. Ehem. Anwesen von Nicolas Goedert von 1773. Reckange / Großherzogtum Luxemburg*, [Unveröffentlichter Bericht], Trier, 2005, S. 4.



1



2



3



4



7



5



6

GOEDERT⁷ (Abb. 7). Über eine Supraporte mit leerem Putzfeld hinweg bilden das charakteristisch gestaltete Portal und das Fenster im Obergeschoss eine Einheit (**AUT, CHA**). Ein Friesband unter der profilierten Steintraufe des tiefgezogenen Krüppelwalmdachs weist eine Ziegelimitationsmalerei auf, die laut Restauratorbefund als ursprüngliche Fassung des 18. Jahrhunderts zu deuten ist und an jene am Haus 17, rue de Medernach in Larochette erinnert (**SEL, CHA**) (vgl. Abb. 5).⁷ Die Malerei wiederholt sich am ins Dach reichenden Dreiecksgiebel (**SEL, CHA**).

Die zum Garten ausgerichtete Rückfassade ist ähnlich wie die Hauptfassade gegliedert (Abb. 8). Eine bauzeitliche Trompe-l'œil-Malerei täuscht dem Betrachter die östliche, fünfte Achse nur vor (**AUT, SEL**) (Abb. 9).⁸ Die straßenseitige Giebelfassade ist symmetrisch dreiaxsig, die gegenüberliegende Südfassade einachsig gestaltet (**AUT**) (Abb. 10). Alle Fenstergewände, selbst die der kleineren Giebel Fenster, sind der Hauptfassade gleich ausgeprägt. Rundum fassen gezahnte Eckquaderungen die Fassaden ein. Die profilierte Steintraufe umgreift die Gebäudekanten und ist entlang der Giebel fortgeführt. Nach Osten zum Garten wiederholt sich unterhalb der Traufe das Friesband mit der Ziegelimitation (**SEL, CHA**). Kellerluken befinden sich mit einfachen Sandsteingewänden in beiden Querfassaden (**AUT, CHA**). Ursprünglich wies der große Putzbau eine gebrochen weiße Kalkfassung auf. Ob die Gewände auch farbig gefasst waren, konnte bei einer restauratorischen Untersuchung nicht abschließend geklärt werden.⁹

Im Innenraum des Wohnhauses haben sich viele charakteristischer Bauelemente erhalten, die das frühere Leben der damals gehobenen Mittelschicht

⁷ Ebd., 2005, S. 9 und S. 15.

⁸ Ebd., S. 9ff.

⁹ Ebd., S. 7.



8



9



10

exemplarisch bezeugen (AUT, CHA).¹⁰ Neben der einfachen ‚Stuff‘ gab es im Erdgeschoss die ‚Wierksstuff‘ (Werktagsstube) mit Takenschrank und die ‚Sonndesstuff‘ (Sonntagsstube) mit einem vom Nebenraum beheizbaren Kamin (AUT, CHA) (Abb. 11 und 12). Die Küche war als Flurküche ausgelegt (AUT, SEL, CHA). Durch das gesamte Haus reicht die vollständig erhaltene ‚Haascht‘ mit Räucherzimmer im Dachgeschoss (AUT, SEL).

Die illusionistischen Wandmalereien auf der Gartenfassade des spätbarocken Wohnhauses gehören zu den seltenen Trompe-l'œil-Malereien aus jener Zeit in Luxemburg, die bis in die Gegenwart überdauert haben. Zusammen mit den aufgemalten Friesen und anderen Elementen, die in Ziegeloptik daherkommen, spiegeln sie die äußerst hochwertige Gestaltung der Bauzeit wider. Der authentische Erhaltungszustand des Gebäudeinneren bestätigt und vervollständigt den in der Betrachtung des Äußeren gewonnenen Eindruck. Die genannten Eigenschaften und die erfüllten Kriterien führten zu einer Unterschutzstellung des Anwesens als nationales Monument am 22. April 2005.¹¹

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Wohnhaus die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte

¹⁰ Schmit, Colbach; Service des sites et monuments nationaux, *Maison (...) 1773*, [Aufmass], Service des sites et monuments nationaux, Luxemburg, 2003.

¹¹ Anonym, *Mersch. Reckange*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2005.



11



12

(11) Takenschrank

Anonym, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Reckange, 2003.

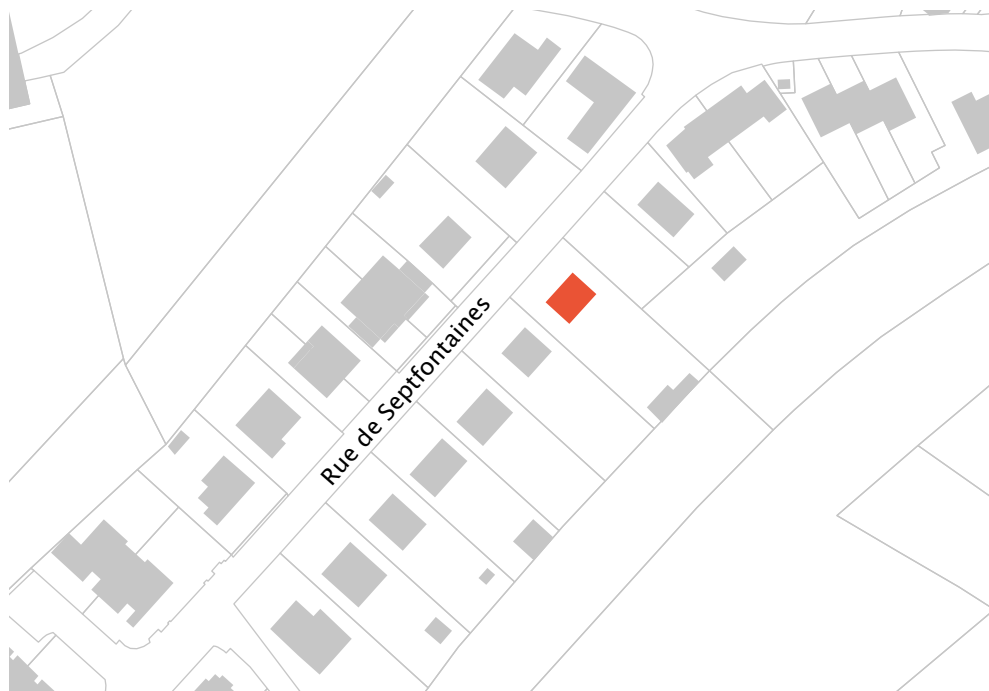
(12) Kamin in der Sonntagsstube

Anonym, o. T., [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Reckange, 2003.



Das Beckechhaus vom Bach aus gesehen, 1970

Administration des Ponts et
Chaussées, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Kollektion
Administration des Ponts et
Chaussées, Reckange, 1970.



Karte, Rue de Septfontaines
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot





Rue de Septfontaines

Autorin: CM

Die Rue de Septfontaines führt von Richtung Hollenfels aus nach Reckange und trifft hier am südlichen Dorfrand auf die Rue Principale. Die Rue de Septfontaines wurde um 1885 erbaut und geht in die Landstraße CR 105 über, die dem Lauf der Eisch folgt.¹

Am Wohnhaus 1, rue de Septfontaines hat sich an der nordöstlichen Fassadenecke ein historischer Wegweiser erhalten. Er entstammt vermutlich der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Die gusseiserne Konstruktion besteht aus einer Konsole mit geschweiftem Dekor, die an der Hausecke befestigt ist, einem kurzen Stiel, der von einer Eichel bekrönt ist und drei Wegweisern, die vom Stiel abzweigen und in drei verschiedene Richtungen zeigen. Auf dem Schild, das in Richtung Rue de Septfontaines deutet, ist die Inschrift ‚Marienthal 6K2 / Simmern 16K2‘ zu lesen. Das Schild, das in Richtung der Rue Principale zeigt, trägt die Inschrift ‚0K7 Reckingen / 5K5 Brouch‘. Der letzte Wegweiser ist in Richtung des Dorfausgangs nach Süden orientiert und mit der Inschrift ‚2K4 Mersch Station / 5K2 Schoenfels‘ versehen. Die Einteilung, die nicht nur ganze Kilometer, sondern auch Zehntel-Kilometer angibt, verdeutlicht, dass zu jener Zeit noch viele Strecken zu Fuß zurückgelegt und daher genauer angegeben wurden. Der gesamte Wegweiser ist weiß lackiert, die Inschriften in dunkelblauer Farbe heben sich von dem Untergrund klar ab.

In der Gemeinde Mersch sind insgesamt noch zwei weitere historische Wegschilder überliefert, ein weiteres findet sich in der Rue Lankheck und eines in der Rue Nicolas Welter in Mersch. Solche Zeugnisse früherer Straßenbeschilderung sind im gesamten Großherzogtum sehr selten erhalten.

¹ Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 62). Reckingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 52, Mersch, September 2000, S. 38-44, hier S. 39.



Abb. rechts |

(1) Ansicht der Hauptfassade, 1954

Crelo, Adolphe, *Maison d'habitation pour Mr. (...) à Reckange (Mersch)*, [Plan], Ausschnitt, Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1954

(2) Ansicht der Giebelfassade, 1954

Crelo, [Plan], Ausschnitt, 1954

9, rue de Septfontaines Wohnhaus

Autorin: TP

Das freistehende, traufständig zur Straße orientierte Einfamilienhaus ist am südöstlichen Ortseingang von Reckange in der Rue de Septfontaines gelegen (GAT). Das einstöckige Gebäude wurde nach den im Jahr 1954 eingereichten Bauantragsplänen des Architekten Adolphe Crelo im Stil des Traditionalismus errichtet (AIW) (Abb. 1).¹ Damals lag das Anwesen noch in der nahezu un bebauten Gemarkung ‚auf dem Wert‘. Es zählt zu den ersten Bauten, die in der Rue de Septfontaines errichtet wurden.²

Das leicht zurückversetzte Wohnhaus wird durch einen kleinen Vorgarten mit üppiger Bepflanzung und einer niedrigen Hecke vom Straßenraum abgegrenzt. Hinter dem Haus wird das Anwesen durch einen großzügigen Garten nach Osten hin ergänzt. Laut Plänen des Architekten sollte dieser seitlich der Giebelfassaden über einen schmalen Weg mit Stufen zu erreichen sein (Abb. 2). Dies wurde allerdings nicht realisiert. Im direkten Vergleich zu den Ausführungsplänen ist festzustellen, dass das Gebäude mit all



1 Crelo, Adolphe, *Maison d'habitation pour Mr. (...) à Reckange (Mersch)*, [Plan], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1954.

2 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1964.

seinen zeittypischen Gestaltungsmerkmalen überliefert ist und sich kaum etwas an seiner äußeren wie inneren Gestalt verändert hat.

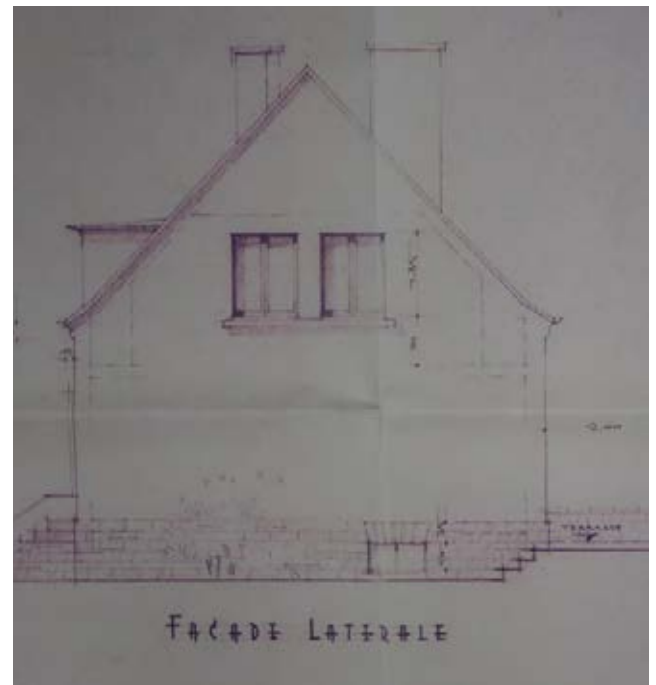
Der komplett unterkellerte, grob verputzte Bau ohne Anstrich erhebt sich über einem Sockel aus bossierten Sandsteinquadern und schließt mit einer konvex profilierten Traufe aus Kalkstein und Satteldach in bauzeitlicher Biberschwanz-Schiefer-Eindeckung ab (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 3). Aufgrund des Gefälles ist das Kellergeschoss nur an der nördlich orientierten Hauptfassade des Hauses sichtbar. Hier befindet sich in der linken Achse ein segmentbogiges Holztor in Fischgratoptik aus der Bauzeit, welches über eine mit Waschbetonplatten ausgelegte Einfahrt zugänglich ist (**AUT, CHA**).

Vom Gehweg wie von der Garageneinfahrt führt ein Weg aus groben Sandsteinplatten zur sechsstufigen Treppe, die von kniehohen Mauern flankiert wird. Die hölzerne Eingangstür mit Strukturglaseinsatz und vorgehängtem, schmiedeeisernem Gitter ist aus der Bauzeit überliefert und wird durch ein profiliertes Kalksteingewände mit Schlussstein gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Seitlich der Tür ist eine bauzeitliche, schmiedeeiserne Laterne angebracht (Abb. 5). Zur anderen Seite hin befindet sich ein zweiflügeliges Holzfenster mit hervortretender Fensterbank aus Kalkstein und vorgehängtem Metallgitter (**AUT, CHA**). An dieser Stelle ist erwähnenswert, dass die schmiedeeisernen Erzeugnisse vom damaligen Bauherrn selbst in kunstvoller Handarbeit gefertigt wurden; die verschnörkelten Initialen des Eigentümers wurden in das vorgehängte Gitter der Eingangstür integriert (Abb. 6).³

Hauptaugenmerk der Fassade ist das dreigeteilte Kastenfenster im schlichten Kalksteingewände mit Verdachung, dessen Fensterbank auf Zierkonsolen ruht



1



2

³ Mündliche Auskunft vor Ort, am 30. Juli 2020.



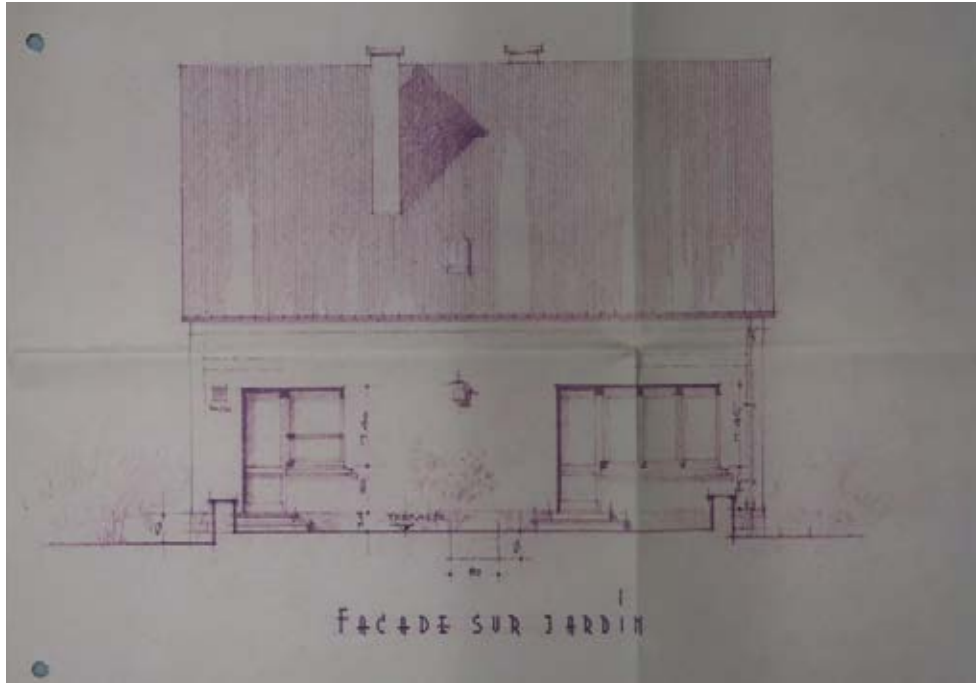
(AUT, CHA) (Abb. 7). Eine große Gaube mit verputzter Front und dreigeteiltem Fenster betont die Mittelachse der Hauptansicht.

In der Dachebene der beiden Giebelseiten befinden sich jeweils zwei hochrechteckige Fenster, die von einer Fensterbank aus Kalkstein zusammengefasst werden **(AUT, CHA)**. Mittig darüber befindet sich ein kleines, hochrechteckiges Fenster zur Belichtung des Dachbodens (Abb. 8). Auch die zum Garten gewandte Rückfassade ist zeittypisch schlicht gehalten; hier sind zwei Fenstertüren mit anliegendem Fenster, die von der Küche beziehungsweise vom Wohnzimmer zur Gartenterrasse führen, zu sehen (Abb. 9).

Im Hausinneren sind die Raumeinteilung sowie eine Vielzahl der Bauelemente aus der Bauzeit erhalten (Abb. 10). Im mittig gelegenen Flur, der mit Terrazzofliesen ausgelegt ist, führt eine Treppe mit ebensolchem Belag und schmiedeeisernem Geländer zum Obergeschoss **(AUT, CHA)** (Abb. 11). Hier ist ein Einbauschränk aus Holz vorzufinden, in dessen Inneren sich der Zugang zum Dachboden verbirgt **(AUT)** (Abb. 12). Küche und Wohnzimmer sind ebenfalls mit Einbauschränken ausgestattet. In allen Räumen sind der bauzeitliche Bodenbelag, die abgerundeten Decken und die charakteristischen Holztüren erhalten **(AUT, CHA)** (Abb. 13 und 14). Das Wohnzimmer weist einen Kamin aus bossierten Sandsteinen und roten Klinkerziegeln auf **(AUT, CHA)**.

Das vom renommierten Architekten Adolphe Crelo geplante Einfamilienhaus ist mit seiner grundlegenden Struktur sowie all seinen bauzeitlichen Elementen erhalten und zeugt von der Ausdehnung der Ortschaft Reckange in der Mitte der 1950er-Jahre. Das Werk, welches im Stil des Traditionalismus errichtet wurde, wurde durch schmiedeeiserne Details des Bauherrn ergänzt und repräsentiert auf charakteristische Art und Weise den Zeitgeist der Nachkriegszeit. Aufgrund der hohen Authentizität des Wohnhauses und die für ihre Zeit bautypische Gestaltung ist das Bauwerk als national schützenswertes Kulturgut einzustufen.

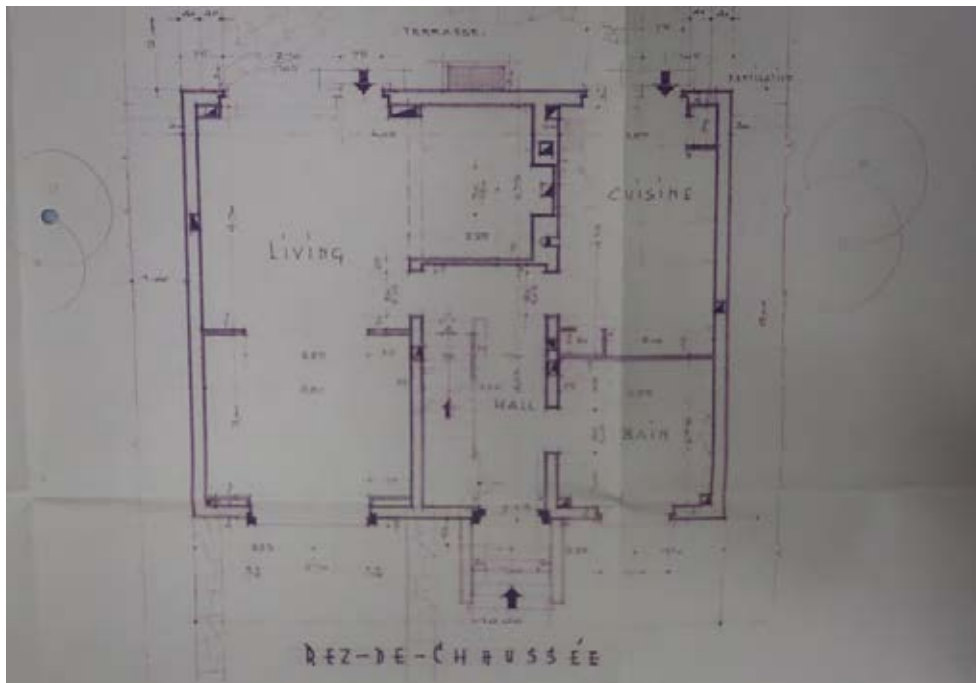
Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk



Ansicht der Rückfassade, 1954

Crelo, [Plan], Ausschnitt, 1954

9



Grundriss Erdgeschoss, 1954

Crelo, [Plan], Ausschnitt, 1954

10



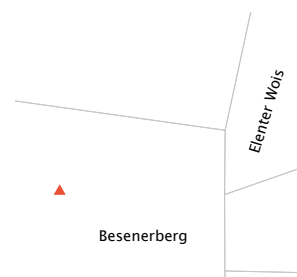
8



Gemarkung Besenerberg Menhir

Autorin: JJ

Auf dem Béisenerbiert steht rund 170 Meter südwestlich der Enelter Kapelle ein etwa drei Meter hoher, im Durchmesser circa 70 Zentimeter dicker und vier Tonnen schwerer Sandsteinmegalith, ein sogenannter Menhir (**GAT**).¹ Die drei Merscher Lokalhistoriker Maisy Fischbach, Roger Kugener und Robert Weyrich fanden den Großstein 1964 auf den Ländereien des Reckinger Landwirts Roger Steichen (**SOH**). Im Jahr 2001 folgten dann Grabungen seitens des Luxemburger Nationalmuseums um den Archäologen François Valotteau, wobei die Echtheit des Menhirs bestätigt wurde (**AUT, SEL**).² Durch seine an die menschliche Silhouette erinnernde Form ist er der Gruppe anthropomorphischer Menhire zugeordnet (Abb. 1).³ Ähnliche Objekte mit gleicher Formgebung in West-Frankreich und der Schweiz lassen auf eine Entstehung im



- 1 Das Wort Menhir stammt aus dem Bretonischen und setzt sich aus ‚Men‘ (Stein) und ‚hir‘ (lang) zusammen.
- 2 Hilbert, Roger, ‚Ein Menhir in der Gemeinde Mersch‘, in: *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 2007, S. 27-31, hier S. 30: Eine Kopie des Steins befindet sich im nationalen Geschichtsmuseum in Luxemburg.
- 3 Valotteau, François, ‚Le menhir du „Béisenerbiert“ à Reckange-lès-Mersch: un des premiers „monuments“ luxembourgeois‘, in: Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 2007, S. 32f.

Jungneolithikum (um 4500-3000 v. Chr.) schließen (**SEL, CHA**). Der durch seinen Eisenoxydgehalt gelbbraun gefärbte Sandsteinmonolith passt, geologisch betrachtet nicht zu seinem Fundort.⁴ Er stammt mit hoher Wahrscheinlichkeit aus der Umgebung des etwa dreieinhalb Kilometer entfernten ehemaligen Steinbruchs Helperknapp, von wo aus er an seinen heutigen Platz gebracht wurde (Abb. 2). Die günstige Lage am Waldrand sowie das zahlreiche Vorkommen von Quellen und Bächen machen das Beisenerland sicherlich zum idealen Ort für eine paläolithische Siedlung. So wurden neben dem Megalith unter anderem Reste von Flurdenkmälern und Werkzeugen aus der Steinzeit (um 5000 v. Chr.) gefunden, die die These einer primitiven Kultstätte auf der Anhöhe von Enelter weiter stützen (**SOH**).⁵ Über den genauen Sinn und Zweck solcher von Menschenhand errichteten Menhire kann nur spekuliert werden. Die Möglichkeiten reichen vom Richtungsweiser bis hin zum Kultstein. Sicher ist, dass der Luxemburger Menhir kein isolierter Zeuge der paläolithischen Zeit ist. In der Großregion (etwa in Rheinland-Pfalz, Lothringen und der Province de Luxembourg in Belgien) sind ähnliche Funde gemacht worden.



Aufgrund seines Status als ältestes von Menschenhand errichtetes Denkmal Luxemburgs ist der Menhir von Reckange als authentisches und seltenes Kulturgut seit dem 2. Juni 2017 als ‚monument national‘ geschützt.⁶ Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass der hier beschriebene Menhir die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.



Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte

⁴ Hilbert, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, 2007, S. 30.

⁵ Fisch, René, *Die Geschichte von Mersch. I. Teil. „Dat aalt Miersch“*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 1992, S. 15.

⁶ Anonym, *Mersch. Reckange*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2017.



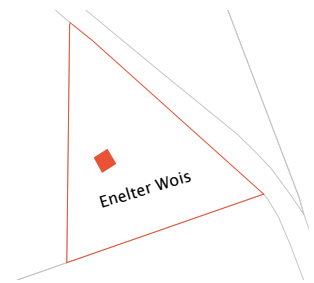
(1) Zeichnung der Enelter Kapelle in Reckingen, 1981
Feiereisen, Raymond, o. T.,
[Zeichnung], Ausschnitt,
Privatsammlung Raymond,
Feiereisen, Reckange, 1981.

Gemarkung Enelter Wois | Enelter Kapelle

Autorin: JJ

Auf dem höchsten Punkt des geschichtsträchtigen ‚Béisenerbiergs‘ am Flur ‚Enelter Wois‘, etwa 170 Meter südwestlich des einzigen prähistorischen Menhirs Luxemburgs, erhebt sich inmitten eines angelegten, von Feldern umgebenen Parks die Enelter Kapelle (**GAT, SOK, SOH**).¹

Das rund einen Kilometer nordöstlich des Dorfes Reckange liegende Gebiet um das sogenannte ‚Bösenerland‘ gehörte einst zur Echternacher Abtei (**SOH**). Tatsächlich wird ‚Eneltere‘ bereits in deren Klostermanuskripten aus dem 9. Jahrhundert namentlich erwähnt.² Im 11. Jahrhundert soll sich der Heilige Theobald als armer Landarbeiter in Pittingen aufgehalten haben. Die Überlieferung erzählt von seiner zeitweiligen Arbeit als Köhler in Mandelbach, nach der er auf dem Heimweg stets auf ‚Einelter‘



1 Hilbert, Roger, ‚Die Enelterkapelle bei Reckingen‘, in: *Luxemburger Marienkalender*, Jahrgang 111, Luxemburg, 1992, S. 198-199, hier S. 198: Der Ursprung des Namens ‚Enelter‘, zu Deutsch ‚Einelter‘, kommt vermutlich von ‚Ein Altar‘.

2 Anonym, ‚100 Joër-Feier vun der Enelter Kapell‘, in: *De Mierscher Gemengebuett*, Heft 39 / Beilage, Juni 1997, S. II.

haltgemacht und dort schließlich ein hölzernes Kreuz errichtet haben soll.³ Nach seiner Heiligsprechung am Ende des 12. Jahrhunderts wurde ihm zu Ehren eine Kapelle am Ort des Kreuzes errichtet.⁴ Diese wurde 1184 erstmals urkundlich erwähnt als Heinrich IV., Graf von Luxemburg und Namur, sie dem Kloster Useldingen schenkte.⁵ Ab 1745 begann Pfarrer Joh. Michel Welter mit einem Neubau (ENT).⁶ Diese Kapelle überlebte die Zeit der Französischen Revolution nicht, wurde jedoch gut 100 Jahre später unter den Bemühungen des Reckinger Kaplans Joh. Bormann 1897 nach den Plänen des Architekten Kemp aus Luxemburg neu aufgebaut (AIW).⁷

Die massiven Mauern des im Grundriss sechs mal sechs Meter großen Zentralbaus wurden aus Rollinger Sandstein erbaut (BTY).⁸ Das ursprünglich mit Eisenblech gedeckte Kuppeldach erhielt bei der Restaurierung eine neue Kupferdeckung.⁹ Mit dem abschließenden Dachreiter inklusive Kreuz erreicht die Kapelle eine Gesamthöhe von zwölf Metern (Abb. 1).

Alle Fassaden weisen eine identische, historistisch inspirierte Formgebung mit giebelförmig überdachten, steinsichtigen Mittelrisaliten, verkröpften Sandstein-



1



2

3 Fisch, René, *Die Geschichte von Mersch. I. Teil. „Dat aalt Miersch“*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 1992, S. 361.

4 Ebd.

5 Anonym, ‚100 Joër-Feier vun der Enelter Kapell‘, Juni 1997, S. VI.

6 Hilbert, ‚Die Enelterkapelle bei Reckingen‘, 1992, S. 198: Diese Kapelle wurde erst 1751 von Pfarrer Lambert geweiht.

7 Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Feltz 242A; Fisch, *Die Geschichte von Mersch. I. Teil*, Mersch, 1992, S. 361; Hilbert, ‚Die Enelterkapelle bei Reckingen‘, 1992, S. 198f.: Bei dieser Neuerrichtung stieß man auf Grundmauern des Vorgängerbaus.

8 Majerus, Jean, *Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch. Ein Beitrag zur vaterländischen Geschichte*, hrsg. von Amis du Vieux Mersch, Mersch, 1980, S. 128f., (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1900 hrsg. von Jakob Grob).

9 Ebd.: Ursprünglich war die Kapelle mit galvanisiertem Eisenblech eingedeckt gewesen.

gesimsen und mittig gelegenen, verputzten Rundbögen auf **(SEL, CHA)**. Die Nordfassade ist gänzlich geschlossen, die Ost- und Westfassade jeweils mit einer hoch gelegenen, runden Fensteröffnung mit Sandsteingewände und Bleiglasfenster mit bunten Strukturglaseinsätzen ausgestattet **(AUT, CHA)** (Abb. 2). Unter den hohlkehligten Sandsteingesimsen des Kuppeldachs zieren Arkaden aus roten Ziegelsteinen an der Süd-, West- und Ostseite die Kapelle **(AUT, CHA)** (Abb. 3).

Die über einen gepflasterten Weg zu erreichende, nach Süden orientierte Hauptfassade ist am aufwendigsten gestaltet (vgl. Abb. 1). Über dem Eingang wurde ein sandsteinerner Dreipass in die Fassade eingefügt. Im rundbogigen Gewände lässt die Inschrift ‚S.S. Theobaldi AC Donati Auxiliis Fugura Innoxia Recedunt‘ auf die Schutzheiligen der Kapelle schließen. Über dem Türsturz befinden sich zwei rundbogige und ein rundes Buntglasfenster, die durch ihr Sandsteingewände zu einem Oberlicht zusammengefasst sind **(AUT, CHA)**.¹⁰ Eine jüngere, schlichte, zweiflügelige Eingangstür aus Schmiedeeisen mit dahinterliegenden Glaspaneelen nimmt die gesamte Breite des Rundbogens ein.

Die Malereien des quadratischen, sieben Meter hohen Innenraums mit Gewölbedecke wurden bei der letzten Renovierung weiß überputzt, der hölzerne Altar durch einen steinernen ersetzt **(CHA)**. Die Standbilder der Heiligen Theobald und Donatus, die sich ursprünglich auf dem Altar befunden haben, sind nun auf an der Mauer fixierten Holzkonsolen über dem Altar zu beiden Seiten des mittigen Kreuzes zu sehen (Abb. 4, 5 und 6).¹¹ An der rechten und linken Wand sind zudem die Standbilder des Heiligen Antonius und der Heiligen Maria angebracht (Abb. 7 und 8).



3



4



5



6



7



8

10 Die Inschrift ‚Sacellum hoc fundatum saeculo XII eversum XVIII tandum restauratum 1897‘ zeugt von der Baugeschichte der Kapellen auf Enelter.

11 Majerus, *Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch.*, 1980, S. 128f.

Der Kapellenboden ist mit grauen Zementfliesen belegt, zwei schmiedeeiserne Kerzenleuchter von 1943 mit den Inschriften ‚Sankt Theobaldus / Sankt Donatus bitte für uns‘ bieten Platz für jeweils neun Kerzen, die an die 18 jungen Männer aus Reckange erinnern sollen, die im Zweiten Weltkrieg an der Front kämpften (**ERI**) (Abb. 9 und 10).¹²

Auf dem Gelände der Enelter Kapelle wurden bei der Restaurierung 1967 große Mengen menschlicher Knochen gefunden, die auf einen ehemaligen Friedhof schließen lassen (**SOH**).¹³ Rund um die Kapelle sind zudem Gedenksteine für die Opfer der Kriege, für den Regionaldichter Albert Elsen und für den Lokalhistoriker Gaston Frings aufgestellt (**SOH**) (Abb. 11, 12 und 13).

Ursprünglich fand am Tag nach dem katholischen Feiertag ‚Kreuzerhöhung‘ (15. September) eine Prozession zur Enelter Kapelle statt, anschließend wurde der sogenannte ‚Eneltermarkt‘ abgehalten.¹⁴

Der letzte ‚Eneltermarkt‘ ereignete sich 1802, die Wallfahrt zur Kapelle findet auch heute noch alljährlich statt (**SOK, SOH**).¹⁵

Mit ihrer weit zurückreichenden Geschichte erfüllt die Enelter Kapelle sowohl die Kriterien der Siedlungs- als



12 Frings, Gaston, ‚Chronik des Dorfs Reckingen (1943-1952)‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963-1988*, o. O., 1988, S. 152-177, hier S. 153: Die Leuchten wurden von Michel Hagen aus Luxemburg entworfen und am ‚Eineltertag‘, dem 5. Juli 1943, gespendet.

13 Anonym, o. T., [Fotografie], Privatsammlung Henri Muller, Reckange, o. J.

14 Hilbert, ‚Die Enelterkapelle bei Reckingen‘, 1992, S. 198: Abt Bertels aus Echternach berichtete bereits 1606 vom ‚Eneltermarkt‘.

15 Hilbert, Roger, ‚Alte Jahrmärkte Rund um Buschdorf‘, in: ders.; Zotto-Perrard, Denise; Steffen-Majerus, Alice; u. a., *75. Jahresfeier der freiwilligen Feuerwehr Buschdorf und Kantonaltag 1998*, o. O., 1999, S. 81-109, hier S. 104: Das Marktrecht hierfür wurde an die Gemeinde Mersch vergeben, fortan fand er unter dem Namen ‚Kirmesmarkt‘ montags nach der Merscher Kirmes statt.

auch der Entwicklungsgeschichte. Als alter Kultort ist sie zudem Erinnerungsort. Das Bauwerk an sich ist aufgrund seines authentischen Erhaltungszustands und seiner für die historistische Bauzeit typischen Detaillösungen schützenswert, dem Bautyp des Zentralbaus auf quadratischem Grundriss kommt zudem ein nationaler Seltenheitswert zu. Daher ist die Stätte seit dem 2. September 2020 als ‚monument national‘ geschützt.¹⁶

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass die hier beschriebene Anlage die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ERI) Erinnerungsort, (SOK) Sozial- oder Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- oder Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

¹⁶ Anonym, *Mersch. Reckange*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2020.



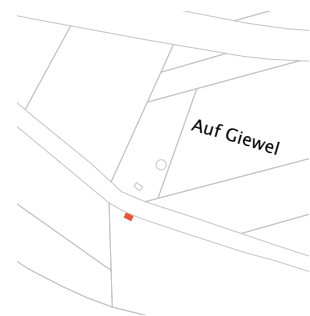
13



Gemarkung Auf Giewel Wasserhäuschen

Autorin: MC

Eine der Quellfassungen von Reckange liegt oberhalb eines Trinkwasserentnahmepunktes und eines Teiches (**GAT, BTY**). Sie ist in westlicher Richtung über die N8 von Reckange nach Brouch zu erreichen. Noch vor der ‚Reckener Barrière‘ führt links ein Weg zum Bau der Quellfassung. Sie steht direkt am Weg unterhalb des Waldes und ist nach Norden orientiert.¹ Diese Quellfassung ohne spezifische Kennzeichnung ist Teil des Wasserversorgungssystems von Reckange (**TIH**). Noch bis Ende des 19. Jahrhunderts wurde das Trinkwasser in der Gemeinde Mersch ausschließlich aus Brunnen geschöpft. Erst Ende der 1890er-Jahre – und auf Druck der Regierung – begann die Gemeinde Mersch mit dem Bau eines Wasserleitungssystems.² Es ist anzunehmen, dass das kleine Gebäude in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gebaut wurde (**AUT, CHA**). Deutlich verzeichnet ist es indes erst auf der topografischen Karte von 1954.³



¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 2020.

² Hilbert, Roger, ‚Die Trinkwasserversorgung in der Gemeinde Mersch‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 69, Mersch, Dezember 2004, S. 34-35.

³ ACT, *Topografische Karte*, 1954.

Das markante, fast quadratische Gebäude der Quellfassung ist etwa mannshoch und mit roten Ziegeln gebaut (**AUT, CHA**). Das Türgewände und der Türsturz sind aus scharriertem und teilweise überputztem Sandstein. Eine dunkelgrüne Metalltür mit einem Türlüftungsgitter und einer schmalen, aus Metall gefertigten Türeinfassung führt ins Innere des Baus. Das Gebäude schließt nach oben mit einem Band aus roten Ziegeln und einem gezahnten Fries ab (**AUT, SEL, CHA**). Sehr ähnliche Beispiele von Quelleinfassungen mit gezahntem Fries und Fassaden aus roten Ziegeln finden sich etwa in Beringen (siehe S. 555-558). Wie dort ist auch in Reckange das Flachdach mit Waldboden bedeckt (vgl. Titelbild). Auffällig anders ist allerdings, dass der ‚Reckener‘ Bau eine sich leicht nach hinten neigende Fassade aufweist. Die Ost- und Westfassaden aus roten Ziegeln sind geschlossen und versetzt gemauert (**SEL**) (Abb. 1). Wie die beiden baulich sehr ähnlichen Kleingebäude aus Beringen stammt auch diese Quellfassung vermutlich aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts (siehe S. 555-558).

Auf der gegenüberliegenden Seite des Objekts finden sich unterhalb des Weges noch drei weitere, kleinere Baelemente. Ein davon nördlich gelegener Teich schließt die Anlage ab (Abb. 2 und 3). Vermutlich sollte dieser überschüssiges Wasser aus dem oberhalb liegenden Bau auffangen. Ein Hinweis dafür wäre die kleine Öffnung im unteren Bereich, von wo das Wasser – vermutlich mittels eines aus Sandstein bestehenden Beckens – in Richtung Teich geleitet wurde (Abb. 4). Um die Mitte des 20. Jahrhunderts und bis Ende der 1980er-Jahre ist auf den topografischen Karten an dieser Stelle ein ‚Réservoir‘ verzeichnet. Auf einer aktuellen Karte von 2020 ist nur noch das oberhalb des Weges liegende, rote Ziegelgebäude als ‚Source captée‘ vermerkt.⁴

Das kleine, rote Ziegelgebäude ist ein Zeitzeuge der



1



2

⁴ Vgl. ACT, *Topografische Karten*, 1954, 1989 und 2020.



Quellfassung um 2004

Krier, Henri, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatsammlung Henri
Krier, Reckingen, 2004.

4

Entwicklung der Trinkwasserversorgung in Reckange. Aufgrund seines ausgeprägten Authentizitätsgrades, mehrerer charakteristischer Gestaltungsmerkmale sowie der zu berücksichtigenden Seltenheit verschiedener Bauelemente ist diese Kleinarchitektur als national schützenswert zu deklarieren und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- oder Wissenschaftsgeschichte, (BTY) Bautypus



3

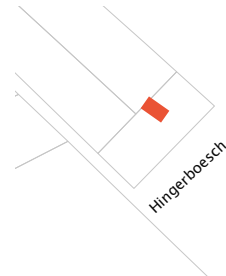


Gemarkung Hingerboesch Jagdhaus

Autorin: CM

Etwa 350 Meter westlich des ‚Hingerhaffs‘ liegt auf einer von Birken und Eichen bewachsenen Lichtung ein Jagdhaus, der noch zum Gebiet von Reckange gehört (**SEL, GAT**). Die Ursprünge des kleinen Bauwerks in der Gemarkung Hingerboesch stehen im Zusammenhang mit dem Adelshaus von Arenberg. Prosper-Louis von Arenberg, der Mitte des 19. Jahrhunderts Eigentümer des nahegelegenen Schlosses von Meysembourg war, erwarb 1857 auch den Hingerhaff.¹ Vermutlich war es einer seiner Nachfahren, der zu Beginn des 20. Jahrhunderts das kleine, nur temporär genutzte Jagdhaus erbauen ließ.²

Das Bauwerk steht auf rechteckigem Grundriss und weist zwei Stockwerke auf, von denen eines teilweise in das Mansarddach integriert ist. Dieses Dach war ursprünglich wohl mit roten Biberschwanzziegeln gedeckt, heute besteht die Deckung aus roten



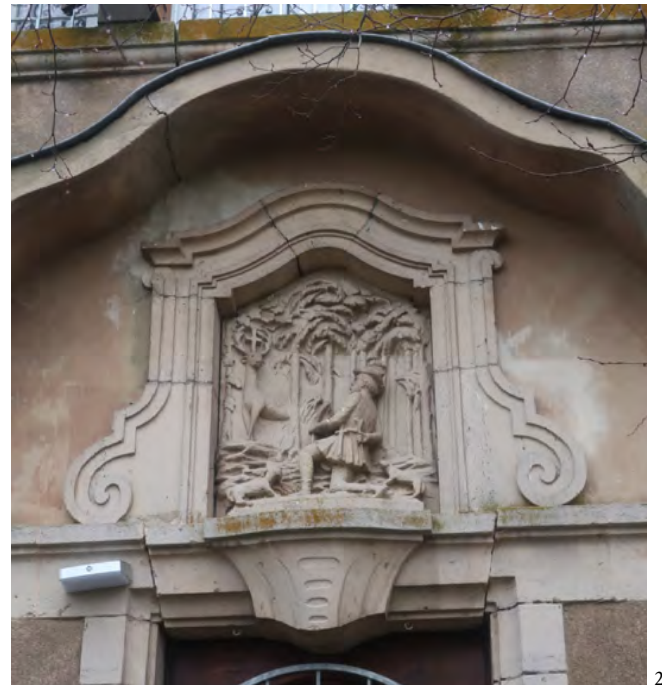
- 1 Vgl. Majerus, Jean, ‚Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch‘ in: *Luxemburger Wort*, 25.01.1900, S. 16; Weyrich, Frank, ‚Jagdhütte kommt unter Denkmalschutz‘, in: *Luxemburger Wort*, 16./17.07.2017, S. 35.
- 2 Anonym, *Mersch. Reckange. Pavillon de chasse*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l’inventaire supplémentaire, 2017.

Faserzementplatten in ähnlichem Format. Ein Sockel aus bossierten Sandsteinen bildet die Basis für das kleine Gebäude. Lediglich die nach Südwesten orientierte Fassade ist architektonisch durchgegliedert (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Das Dekor dieser Fassade ist historistisch und dem Neobarock zuzuordnen (**AUT, CHA**). Hier befindet sich mittig die Eingangstür, zu der eine zweiläufige, vierstufige Betontreppe führt. Die Tür weist ein schlichtes, profiliertes Sandsteingewände mit geschwungenem Schlussstein auf, der leicht bauchig hervortritt und mit Rillen in Neorokoko-Optik verziert ist (**AUT, CHA**). Der Türsturz ist nach beiden Seiten verlängert und integriert auf beiden Seiten kleine Fenster in die Eingangsgestaltung, die keine seitlichen Gewändeteile, aber stark profilierte Fensterbänke haben.

Auffälligstes Gestaltungselement ist die geschweifte Supraporte, die ein sehr plastisches Relief des Heiligen Hubertus zeigt, das von Voluten umgeben ist (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 2).³ Hier ist Hubertus als nahezu vollplastische Figur zu sehen, der vor dem sinnbildhaften Hirsch niederkniet.

Die Nadelbäume, die den Hintergrund der Darstellung füllen, haben eine fast expressionistische Anmutung. Ein großes, geschweiftes Vordach betont die Gestaltung des Eingangsbereiches und dominiert die Fassade (**AUT, SEL, CHA**). Oberhalb des Vordachs im ersten Obergeschoss sind drei Fenster zusammengefasst, von denen das mittlere deutlich höher ist und einen rundbogigen Sturz aufweist. Dieses Gestaltungselement wird durch das rundbogige Giebfeld aufgegriffen (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 1).

³ Schäfer, Joachim, Ökumenisches Heiligenlexikon, *Hubertus von Lüttich*, [gd.lu/4CgXn9](https://www.oekelexikon.de/lexikon/H/Hubertus_von_Luttich), (22.03.2020): Im 11. Jahrhundert entstand die Legende des Jägers Hubertus, dem am Karfreitag ein Hirsch mit Kreuz zwischen seinem Geweih erschienen sein soll – seither gilt der Heilige Hubertus als Schutzpatron der Jäger.



Um das Jahr 2000 wurde an der Südostseite ein kleiner Wintergarten angebaut, der die ganze Gebäudeseite einnimmt (Abb. 3). Eine Mansardgaube belichtet das Dachgeschoss.



3

Die Rückfassade nach Nordost ist bis auf ein Fenster im Erdgeschoss vollständig geschlossen. Eine kleine Gaube befindet sich im Dachbereich, das hier als Krüppelwalm ausgeführt ist (AUT, CHA) (Abb. 4).

Die Seitenfassade nach Nordwesten ist überwiegend geschlossen, lediglich ein hochrechteckiges Fenster mit Sandsteinfensterbank ist im Erdgeschoss zu sehen. Ein weiteres, kleineres Fenster wurde zugemauert. Oberhalb des Fensters, das mit Klappläden geschlossen werden kann, ist eine Mansardgaube zu sehen (AUT, CHA).



4

Auffälligstes Element dieser Fassade ist sicherlich das in roter Farbe aufgebrachte und schwarz akzentuierte Templerkreuz (Abb. 5; vgl. Abb. 4). Ob dieses Kreuz auf den hier früher lebenden Künstler Hendrick van den Kerchove, der bis zum Beginn des 21. Jahrhunderts Eigentümer des Jagdpavillons war, zurückgeht, ist nicht bekannt.⁴

Das kleine Bauwerk, das zur seltenen Gattung der Jagdpavillons zählt, fällt unter anderem durch seine neobarocke Gestaltung auf. Diese für die Bauzeit retardierende Dekorationsform entspricht der eher im 18. und 19. Jahrhundert verhafteten Tradition bei der Errichtung von Jagdpavillons, die ursprünglich dazu dienten, der Jagdgesellschaft einen Aufenthaltsort für Mahlzeiten oder auch Unterstand bei schlechtem Wetter zu gewährleisten.



5

Mit seiner detailreich gestalteten Hauptfassade und besonders dem Relief des Heiligen Hubertus zeigt das

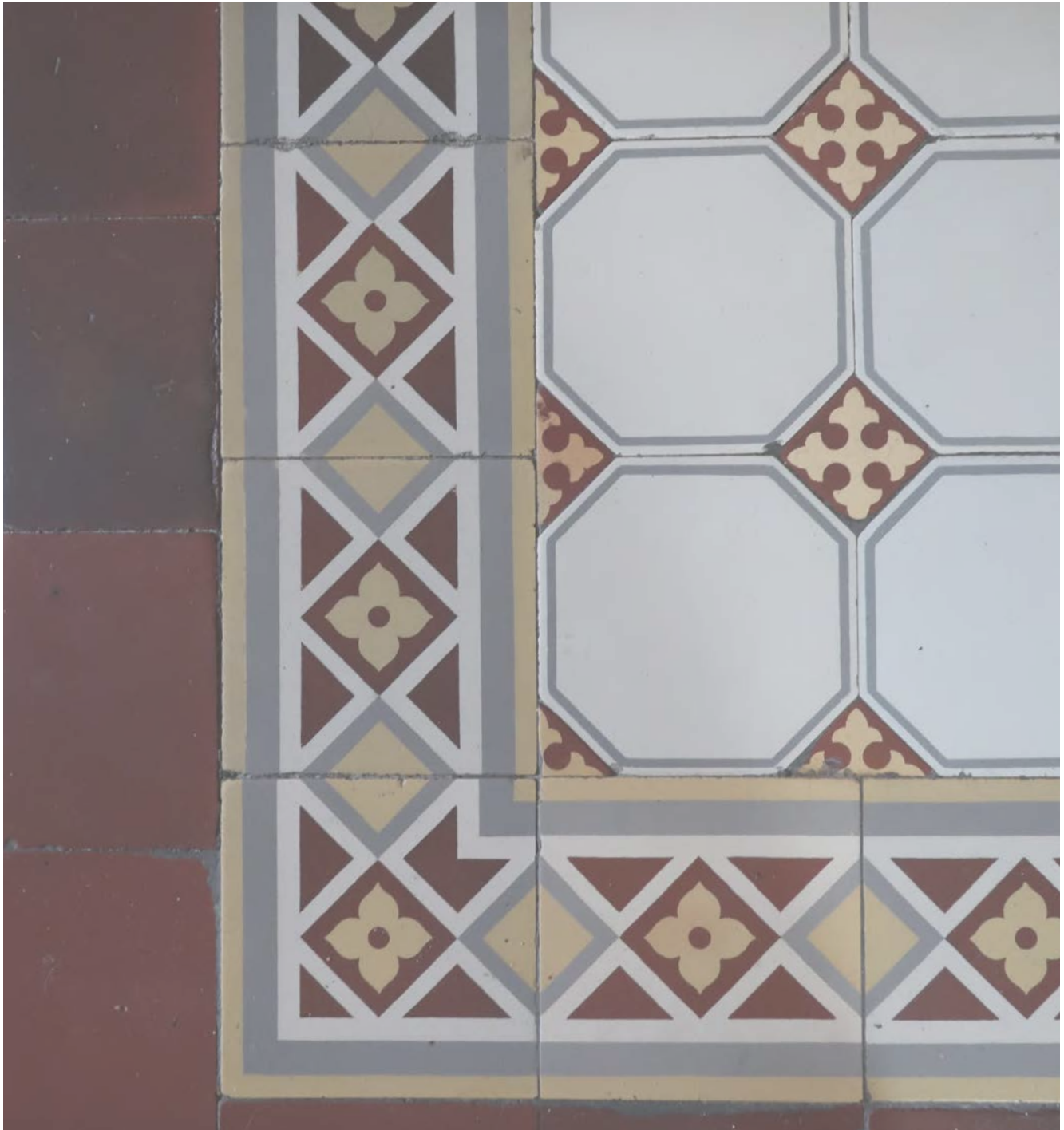
⁴ Weyrich, Jagdhütte kommt unter Denkmalschutz, 16./17.07.2017, S. 35.

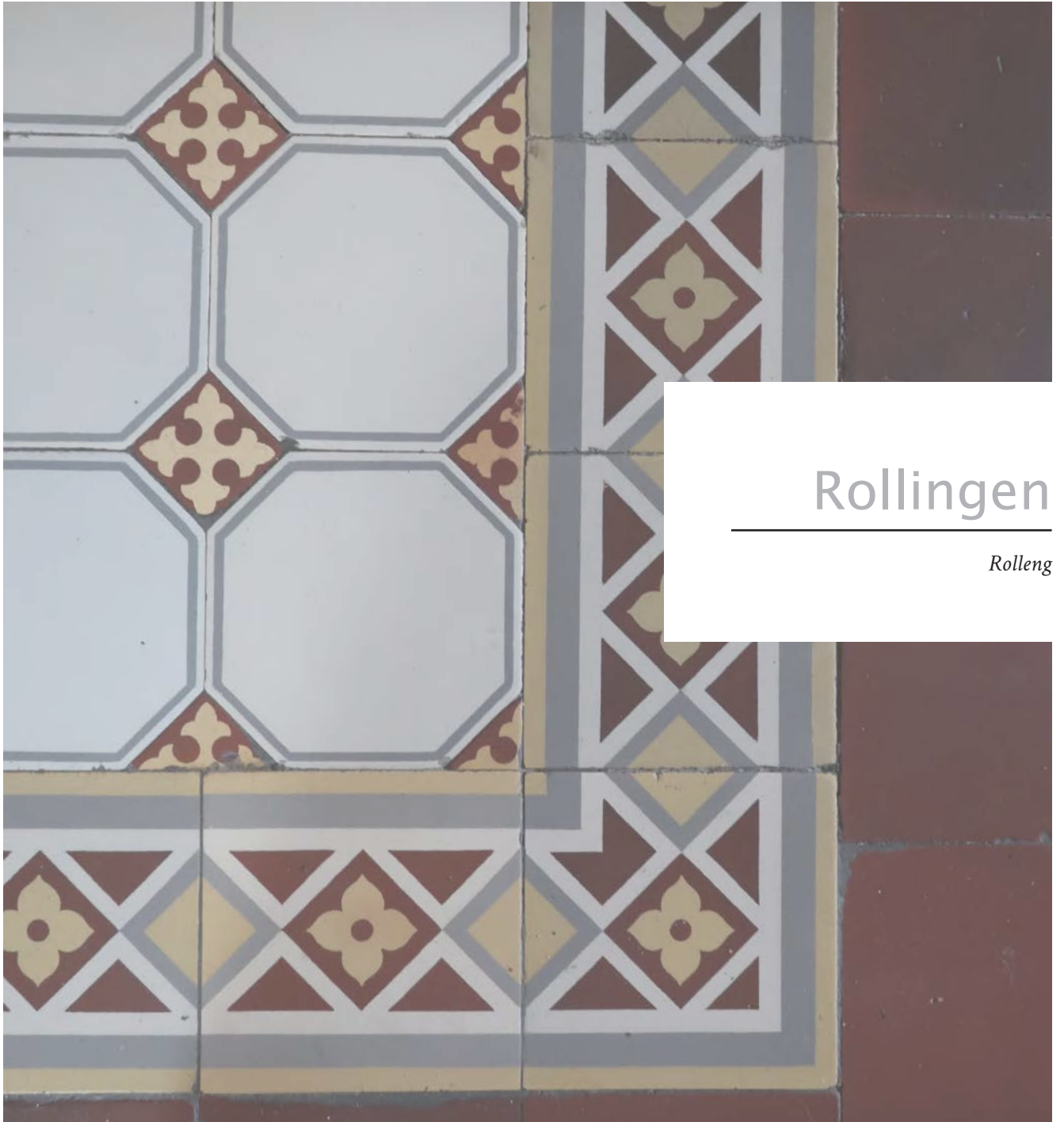
Bauwerk noch heute den gestalterischen Anspruch seiner Erbauer und wurde daher am 12. September 2017 in das Inventaire supplémentaire eingetragen.⁵

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass der hier beschriebene Pavillon die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit

5 Anonym, *Mersch. Reckange*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 2017.





Rollingen

Rolleng





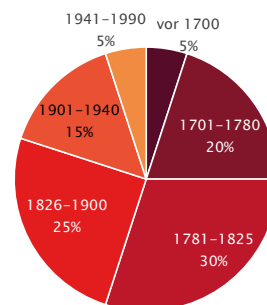
Luftbild von Rollingen, 2019
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

Rollingen | Rolleng

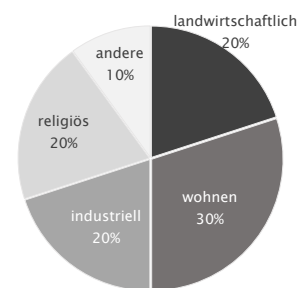
Autorin: BK

Der im Herbst des Jahres 2020 etwa 2140 Einwohner zählende Ort Rollingen im Alzettal liegt im Zentrum des Großherzogtums, auf halber Strecke zwischen Mersch im Nordosten und Lintgen im Süden.¹ Er bildet eine eigene Katastersektion in der Gemeinde Mersch, die eine ungefähre Fläche von 5,1 km² umfasst. Von dieser sind lediglich circa 0,7 km² ganz im Westen bebaut. Der größere Teil der Sektion entfällt auf Wald- und Weideflächen. Im Nordosten treffen die Außengrenzen des Straßendorfes Rollingen mit jenen der Gemeinde Fischbach, im Süden und Westen mit jenen der Gemeinde Lintgen zusammen. Über viele Jahrhunderte waren die beiden – mittlerweile administrativ wie strukturell zusammengewachsenen – Teile des heutigen Dorfes, Rollingen im Süden und Berschbach im Norden, eigenständige Ortschaften (Abb. 1).² Seit den 1970er-Jahren gilt der Ort als Zentrum der Blindenfürsorge im

Verteilung der Baulter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Rollingens



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Rollingen



¹ data.public.lu. La plate-forme de données luxembourgeoise, *Population par localité – Population per locality*, gd.lu/6WVMB9 (12.11.2020).

² Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

Großherzogtum: Die Einrichtung und der Aufbau des aus mehreren Einzelgebäuden bestehenden Komplexes der in der Rue de Luxembourg liegenden ‚Maison des aveugles‘ verdankt sich einem im Jahr 1968 erfolgten Schenkungsakt.³ Den Grundstock bildete damals das sogenannte ‚weiße Schlösschen‘, ein ehemals prachtvolles Wohnhaus, das im 19. Jahrhundert von dem als exzentrisch geltenden Landnotar Michel Clément (1800-1872) gebaut wurde und welches durch spätere Besitzer der 1955 gegründeten Luxemburger Blindenvereinigung überschrieben wurde.⁴ Von der historischen Substanz ist heute nichts mehr zu sehen: Das betreffende Areal erlebte seit 1972 umfangreiche Baumaßnahmen, die sowohl Erweiterungen, Umbauten als auch Niederlegungen bestehender Bauten inkludierten.⁵

Seinen Namen soll Rollingen einem Franken namens Rollo verdanken, der als Stammvater der Siedlung angenommen wird.⁶ Erstmals urkundlich erwähnt wurde der Weiler offenbar im Jahr 774. So ist es im ursprünglich 1191 von dem Mönch Theoderich verfassten und nach dessen Tod bis ins Jahr 1222 weitergeführten ‚Liber Aureus Epternacensis‘, dem Goldenen Buch von Echternach, verzeichnet: Demzufolge wurden dem Kloster Echternach seitens eines gewissen Rather einige Güter im betreffenden Gebiet geschenkt.⁷ Weitere Quellen belegen, dass die frühere Ortschaft Rollingen während der Feudalzeit je zur Hälfte den Herrschaften Münster sowie Schoenfels angehört hat, wobei sich

3 Hilbert, Roger, ‚Das Blindenheim in Berschbach‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen / Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 100-106, hier S. 100.

4 Ebd., S. 100ff.

5 Ebd., S. 102ff.

6 Hilbert, Roger, ‚Rollingen im Wandel der Zeit‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen / Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 8-33, hier S. 12.

7 Vgl. ebd., S. 14; Bayerische Akademie der Wissenschaften. Geschichtsquellen des deutschen Mittelalters, *Chronicon Epternacense*, gd.lu/PtFQK (03.12.2020); Digitale Historische Bibliothek Erfurt/Gotha, *Liber Aureus Epternacensis*, gd.lu/bWs37F (03.12.2020).



bereits ab dem 11. Jahrhundert offenbar größere Teile im Besitz der Münsterabtei befunden haben.⁸ Der nördlich gelegene Weiler Berschbach war in der Feudalzeit hingegen stets im Besitz der Grundherrschaft Mersch. Es handelte sich dabei genaugenommen um eine Meierei derselben, die von der sogenannten ‚Hurtenvogtei‘ aus betrieben wurde.⁹ Nach der französischen Besetzung Luxemburgs Ende des 18. Jahrhunderts wurden Rollingen und Berschbach zusammen der Gemeinde Mersch zugeteilt.¹⁰

Der Ort war bis weit ins 20. Jahrhundert in betontem Maße durch die Landwirtschaft geprägt, was sich naturgemäß auch an der Art der Bebauung zeigte (Abb. 2). Zudem fiel einigen anderen Wirtschaftszweigen eine gewisse Bedeutung zu. So waren früher beide Ortsteile reich an Mühlenstrukturen, die allerdings allesamt das Zeitliche gesegnet haben und von denen – zumindest oberirdisch – nichts bis in die Gegenwart überdauert hat.¹¹ In erster Linie lokal bedeutsam waren im 19. und 20. Jahrhundert zudem die örtlichen Steinbrüche.¹² Nicht unerwähnt bleiben sollte in diesem Kontext die einst unweit der ‚Rollénger Baach‘ liegende ‚Schmelz‘, die nur knapp 200 Meter östlich der heutigen Rue de Luxembourg in den 1650er-Jahren von einem gewissen Jean Piret errichtet worden war. Aufgrund von Unrentabilität wurde das vergleichsweise kleine Hüttenwerk in den 1840er-Jahren geschlossen und abgerissen.¹³

Das Straßendorf liegt inmitten einer malerischen Hügellandschaft, in der sich im östlich des Dorfes aufsteigenden Felsenwald das ‚Bildchen‘, eine lokal bedeutsame Pilgerstätte, befindet (Abb. 3). Auch die zahlreichen natürlichen Wasserläufe charakterisieren die Siedlung, die maßgeblich von der Rue de Luxembourg bestimmt wird, die Rollingen auf kompletter Länge von Norden nach Süden durchläuft.¹⁴ Alle wesentlichen Seitenstraßen des Dorfes, die sich zum Teil weiter verästeln, zweigen von dieser Hauptstraße ab. Jene teilt dabei das bebaute Areal des Ortes in zwei Hälften: in einen zum Fluss beziehungsweise zur Eisenbahnlinie und einen zu den ausgedehnten Wäldern östlich des Dorfs orientierten Teil. Bei Erstgenanntem handelt es sich indes nur um einen vergleichsweise schmalen Streifen; der weitaus größere Teil von Siedlungs- wie

Abb. links |

(1) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

ACT, *Urkataster. Mersch E1*,

ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

8 Hilbert, ‚Rollingen im Wandel der Zeit‘, 1999, S. 15.

9 Vgl. Hilbert, ‚Rollingen im Wandel der Zeit‘ 1999, S. 15 und S. 18; Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 56, Mersch, September 2001, S. 42-47, hier S. 42.

10 Hilbert, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen‘, September 2001, S. 42.

11 Erpelding, Emile, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, Luxemburg, 1981, S. 138f., S. 305, S. 313, S. 358, S. 389 und S. 535.

12 Hilbert, Roger, ‚Von Mühlen und anderen Erwerbsmöglichkeiten‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 76-79, hier S. 79.

13 Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Schmelz‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 65-75, hier S. 65 und S. 67f.

14 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 2000.

Sektionsfläche findet sich östlich der Straße. Der heutige Verlauf der Rue de Luxembourg ist bereits auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte deutlich zu erkennen und folgt grundsätzlich noch immer der damaligen Wegeführung.¹⁵

Letztgenannte Karte gibt auch Auskunft darüber, dass zwischen Berschbach und Rollingen eine große Freifläche lag, die Ende des 18. Jahrhunderts noch unbebaut war.¹⁶ In Berschbach sind damals insgesamt deutlich weniger als ein Dutzend Gebäude verzeichnet. Rollingen weist zur gleichen Zeit circa 40 Gebäude auf, die den alten Ortskern markieren. Die Hauptverteilung der Häuser findet sich links und rechts der Rue de Luxembourg und zwar rund um die Abzweigung der heutigen Rue de Belle-Vue, die nur ansatzweise besteht und nur spärlich bebaut ist. Als letztes Gebäude am nördlichen Ausgang von Rollingen ist eine mehrteilige Struktur zu erkennen, die sich im Laufe der Zeit zu einem Dreikantthof weiterentwickelt hat: Dieser besteht noch und ist unter dem Namen ‚Zemmes‘ bekannt.

Ein vergleichender Blick auf den Urkataster aus dem Jahr 1824 lässt keine grundsätzlichen Veränderungen erkennen: Es scheint so, als seien vor allem bestehende Hofstrukturen weiter ausgebaut worden (Abb. 4, vgl. Abb. 1). Im Bereich des alten Kerns von Rollingen sind gegenüber und nördlich von ‚Zemmes‘ ein paar Gebäude dazugekommen. Dies gilt ebenso für den südlichen Teil der Rue de Luxembourg in Richtung Lintgen. Dort ist nunmehr auch die von Letzterer abzweigende Rue Grendel mit ein paar kleineren Gebäuden auszumachen. Bis weit ins 20. Jahrhundert hinein kamen insbesondere an den bereits auf dem Urkataster verzeichneten



2



3



4

¹⁵ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

¹⁶ Ebd.

Straßen weitere Gebäude hinzu: So wurde dann nach und nach auch die zuvor unbebaute Lücke zwischen Rollingen und Berschbach geschlossen (vgl. Abb. 1).¹⁷ Auf der topografischen Karte von 1964 sind erstmals Gebäudestrukturen an der Rue de Larochette am nördlichen Ortsausgang auszumachen. Ihre heute nicht mal ein Dutzend freistehende Häuser zählende Bebauung stammt in Gänze aus den 1950er- und 1960er-Jahren. Im späteren 20. Jahrhundert zeigt der Ort sodann einen deutlichen Gebäudezuwachs, was vor allem den damals erschlossenen Wohngebieten geschuldet ist.¹⁸ So entstanden in den 1980er-Jahren größere Neubausiedlungen in den Straßen ‚Jaansmilien‘ und ‚Millekneppchen‘ sowie seit den 1990er-Jahren unter anderem im Bereich von ‚Alheck‘ und ‚Redeschheck‘ sowie in der Rue Alphonse Sinner.

Trotz zahlreicher Verluste hat die größte Anzahl an historisch bedeutsamen Gebäuden und Kleindenkmälern ganz unterschiedlicher Epochen und Gattungen in der Rue de Luxembourg überdauert. Zu diesen zählen unter anderem die letzten Bauernhofstrukturen des Ortes, von denen die meisten bis ins 18. Jahrhundert zurückreichen, sowie die Sankt-Apollonia-Kapelle aus dem 19. Jahrhundert oder auch das ehemalige Bahnwärterhäuschen, in dem 1874 der Politiker und Gewerkschaftler Aloyse Kayser geboren wurde. Neben den denkmalschutzwürdigen Bauernhöfen in Rollingen stechen zahlenmäßig noch eine Handvoll authentisch überlieferte und ihre Entstehungszeit widerspiegelnde Wohnhäuser vom Ende des 19. respektive aus der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts hervor. Zusammengefasst lässt sich indes konstatieren, dass intensive Baumaßnahmen in den letzten Dekaden die über Jahrhunderte gewachsene Struktur und das historische Ortsbild des ehemals betont landwirtschaftlich geprägten Dorfes nachhaltig verändert haben. Gerade auch die alten Verkehrswege und hier insbesondere die Rue de Luxembourg sind von diesen Entwicklungen betroffen. Die in der jüngeren Vergangenheit entstandenen, teils große Dimensionen aufweisenden Wohnungsbauten entlang dieser verkehrsstrukturellen Hauptschlagader von Rollingen müssen hier als beredte Zeugnisse gelten.

Abb. links |

(2) Blick auf Rollingen von Osten aus, 1914

Bernhoeft, Charles, *Rollingen m. Mersch*, [Postkarte], Privatsammlung Fernand Gonderinger, Luxemburg, o. J.: abgestempelt am 27. April 1914.

(3) Blick auf die im Wald verborgene Pilgerstätte ‚Bildchen‘

Heirand, Philippe, *Rollingen-lez-Mersch (Luxembourg) „Bildchen“*, [Postkarte], Privatsammlung Jos Beck, o. O., o. J.

(4) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

ACT, *Urkataster. Mersch E2*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

¹⁷ ACT, *Topografische Karte*, 1907 und 1954.

¹⁸ ACT, *Topografische Karte*, 1989 und 2000.





Karte, Rue Grendel
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue Grendel

Autorin: MC

Die Rue Grendel beginnt im südlichen Abschnitt der Rue de Luxembourg und verbindet diese mit der in östlicher Richtung verlaufenden Rue Belle-Vue. Was die Bezeichnung ‚Grendel‘ betrifft, so ist anzunehmen, dass ihr Ursprung auf die Benennung von Flurteilen wie Gärten oder Weinbergen zurückgeht. Eine heute noch größere, eingefasste Grünfläche auf halber Länge der Straße sowie die auf dem Urkataster mit ‚gart‘ bezeichneten Parzellen könnten ein Hinweis darauf sein, dass es früher an dieser Stelle spezifische Anbauflächen oder aber auch Viehweiden gab.¹ Als relativ kleine, eher schmale Straße war die Rue Grendel bis vor der Jahrtausendwende wenig bebaut. Mitte der 1990er-Jahre, als Rollingen einen regelrechten Aufschwung erlebte, wurde im Eingangsbereich der Straße eine imposante, historische Hofanlage abgerissen und durch etliche Mehrfamilienhäuser ersetzt.² Einziger Zeuge dieses Gehöfts bleibt eine vermutlich zweihundert Jahre alte Steinmauer. Etwa gleichzeitig entstanden im oberen Teil der Straße mehrere Einfamilienhäuser, unter anderem auch an der Kreuzung zur Rue Belle-Vue, wo das Gelände der dort ehemals ansässigen Baumschule der Forstverwaltung demnächst bebaut werden wird.

1 Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch E1*, 1824; Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 56, Mersch, September 2001, S. 42-47, hier S. 44.

2 Vgl. ACT, *Luftbild*, 1994; Hilbert, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen‘, September 2001, S. 42.

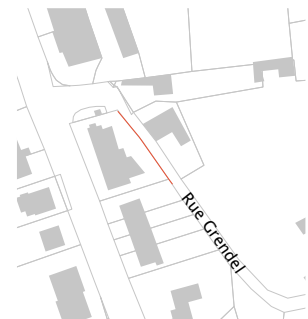


Abb. rechts |
**(1) Ausschnitt aus dem
Urkataster, 1824**
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché du
Luxembourg, *Urkataster*. Mersch
EI, ANLux, 1824 (nicht
überarbeitete Originalversion).

Rue Grendel, o. N. Mauer

Autorin: PM

Am südlichen Rand des Dorfkerns befindet sich in der Seitenstraße, der Rue Grendel, eine freistehende Mauer (GAT). Obwohl die Mauer aufgrund ihrer spezifischen Ausführung nicht genau zu datieren ist, ist zu vermuten, dass diese bereits zweihundert Jahre alt ist. Höchstwahrscheinlich war sie einst Teil des Hofanwesens, das noch auf dem 1824 datierten Urkataster an der Kreuzung zwischen der Rue de Luxembourg und der Rue Grendel verzeichnet ist, heute aber nicht mehr existiert (Abb. 1). Es scheint, als hätte sie ursprünglich als Abtrennmauer zwischen Hof und Straße gedient und dies entlang der Parzellengrenze. Obwohl die Hofanlage Mitte der 1990er-Jahre abgerissen und durch diverse Mehrfamilienhäuser ersetzt wurde, blieb die Mauer bestehen.¹



Die ungefähr 36 Meter lange und 43 Zentimeter tiefe Mauer folgt dem Verlauf der schmalen Straße. Sie ist durch vier optisch getrennte Teile der Neigung der Straße angepasst (AUT) (vgl. Titelbild). Bis zur Mitte der Abtrennmauer folgt diese drei ungefähr gleichlangen Vorsprünge mit einer Durchschnittshöhe von 102 Zentimetern der

¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché du Luxembourg, *Luftbild*, 1994.

ansteigenden Straße und wird von einem längeren Segment mit einer Durchschnittshöhe von etwa 145 Zentimetern abgeschlossen. Sämtliche Segmente weisen eine steinerne Dreiecksabdeckung auf, für die jeweils größere Steine verwendet wurden (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 2). Das Mauerwerk scheint im oberen Bereich teilweise typische Charakteristika von Trockenmauern aufzuweisen, jedoch wurde dieses vermutlich im Laufe der Jahre teilweise mehrmals ausgefugt oder überputzt, um das Kleinbauwerk zu verstärken (**ENT**) (Abb. 3). Vom Mauerbeginn im unteren Straßenbereich bis zur Mitte des Objekts wurden für das Mauerwerk etwa gleich große Blocksteine benutzt, sodass ein sehr regelmäßiges Bild entstand. Dieses wird aber im höheren liegenden Mauerabschnitt immer unregelmäßiger (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 3 und 4). Es ist zu vermuten, dass die beiden Abschnitte zu verschiedener Zeit errichtet wurden und dass das obere Segment älter ist (vgl. Abb. 2). Punktuell ist die zur Straße orientierte Mauerseite mit Moos bedeckt, wohingegen die gegenüberliegende mit Kletterpflanzen überzogen zu sein scheint.

Das Umfassen von Grundstücken durch Bruchsteinmauern war früher traditionell üblich. Solche Einfriedungen dominierten folglich über lange Zeiten das Bild vieler Ortschaften. Heutzutage finden sich jedoch nur noch selten historische Zeugnisse dieser Art. Die vergleichsweise lange und gut erhaltene Mauer in der Rue Grendel zu Rollingen ist nicht nur ein herausragendes Exempel in diesem Kontext, sondern sie markiert auch den Standort eines ehemaligen Bauernhofs, dessen letzter Zeuge sie ist. Die steinerne Abtrennmauer ist zudem eine der letzten ihrer Art in der Gemeinde Mersch und soll daher als nationales Kulturgut unter Schutz gestellt werden.

Erfüllte Kriterien: (**AUT**) Authentizität, (**SEL**) Seltenheitswert, (**GAT**) Gattung, (**CHA**) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (**ENT**) Entwicklungsgeschichte







Karte, Rue de Larochette
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot

Rue de Larochette

Autorin: BK

Am nördlichen Ortseingang von Rollingen geht die von Larochette via Angelsberg kommende Landstraße, die erst um die Mitte des 19. Jahrhunderts verstärkt ausgebaut wurde, in die Rue de Larochette über.¹ Letztere trifft sodann auf einen rezent installierten Kreisverkehr, der den Verkehr zur Richtung Beringen verlaufenden Rue Lohr, zur nach Mersch hinüberführenden Alzettebrücke sowie zur Rue de Luxembourg, der Hauptstraße von Rollingen, leitet. Die eher kurze Rue de Larochette, die gegenüber dem an der Rue Lohr anliegenden, in den 1980er-Jahren gebauten Cactus-Supermarkt verläuft, ist charakterisiert durch eine übersichtliche, lockere Bebauung.² Insgesamt stehen hier weniger als ein Dutzend Häuser, die allesamt in den 1950er- und 1960er-Jahren errichtet wurden, was mit Blick auf die grundsätzliche Gestaltung der einzelnen Objekte nach wie vor zweifelsohne zu erkennen ist.³ Mit Ausnahme der in den 1970er-Jahren erweiterten, ihre Entstehungszeit und Entwicklungsgeschichte am authentischsten und klarsten widerspiegelnden Telefonzentrale, deren Hauptvolumen rein äußerlich wie ein Wohnhaus daherkommt, handelt es sich bei allen Bauten um freistehende Einfamilienhäuser mit umgebenden Gärten. Trotz der zeittypischen Formensprache, die alle hier vorzufindenden Bauten in unterschiedlichen Graden zeigen und die dem Straßenzug sein charakteristisches Antlitz verleiht, beansprucht mit Blick auf den Denkmalwert gegenwärtig lediglich besagte Telefonzentrale besondere Aufmerksamkeit.

1 Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 56, Mersch, September 2001, S. 42-47, hier S. 43.

2 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1979 und 1989.

3 ACT, *Topografische Karte*, 1954 und 1964.



Abb. rechts |
(2) Ansicht der Nordseite auf dem Ausführungsplan, 1952
 Welter, René, *Central téléphonique*. Mersch, [Plan], Ausschnitt, Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1952.

(5) Ansicht der Südseite auf dem Ausführungsplan, 1952
 Welter, René, *Central téléphonique*. Mersch, [Plan], Ausschnitt, 1952.

Abb. S. 837 |
(7) Ansicht der Ostfassade auf dem Ausführungsplan, 1978
 Hoffmann, Romain; Thielen, Fernand, *Agrandissement du Central téléphonique à Mersch*, [Plan], Ausschnitt, Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1978.

6, rue de Larochette Infrastrukturgebäude

Autorin: PM

An der nach Angelsberg führenden Rue de Larochette befindet sich unweit des Kreisverkehrs ein infrastrukturelles Gebäude, das als der Telefonzentrale dient (**GAT, BTY**). Das Straßenbild des nordöstlichen Dorfeingangs von Rollingen hat sich vor allem in den 1950er-Jahren entwickelt. Damals wurden neben besagter Zentrale mehrere freistehende Wohnhäuser errichtet, die bis heute den Ortseingang prägen. Im Jahr 1952 wurde auch das Telefonzentralgebäude im traditionalistisch-modernistischen Stil nach Entwürfen des Architekten René Welter realisiert (**AIW**).¹ Der zugrundeliegende Bauplan wurde modellhaft – teilweise mit leichten Variationen – mehrfach für diese Gattung benutzt. So sind ähnlich gestaltete Gebäude im gesamten Großherzogtum zu finden, wie zum Beispiel auch in Garnich (Abb. 1).² Die Vermutung liegt nahe, dass die zur Verfügung stehende Lagerfläche des Baus nach einigen Jahren zu klein wurde, sodass im Jahr 1978 ein Anbau nach Süden geplant wurde (**ENT**).³



1 Welter, René, *Central téléphonique*. Mersch, [Plan], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1952.

2 Mündliche Auskunft vor Ort, am 9. Juli 2020.

3 Hoffmann, Romain; Thielen, Fernand, *Agrandissement du Central téléphonique à Mersch*, [Plan], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1978.

Dieser Ziegelbau wurde nach Plänen der Architekten Romain Hoffman und Fernand Thielen ausgeführt (AIW, ENT).⁴

Das Anwesen ist leicht von der Straße zurückversetzt und wird links und rechts von zwei niedrigen, steinernen Mauern gerahmt. Der Vorhof ist links mit Rasengittersteinen ausgelegt und rechts mit Waschbetonplatten (AUT, CHA) (vgl. Titelbild). Die Telefonzentrale ist eingeschossig und dreiachsig gegliedert, wobei sich die linke Achse in einem risalitartig vorspringenden Baukörper befindet. Sowohl ein bossierter Sandsteinsockel als auch eine leicht abgetreppte Betontraufe unterhalb des ausgeprägten Dachüberstands umlaufen den Ursprungsbau (AUT, CHA). Eine pyramidal zulaufende Treppe aus Gilsdorfer Sandstein führt zur metallenen, doppelflügeligen Tür, die von einem Kalksteingewände gerahmt wird (AUT, CHA). Auf dem Bauplan ist zu erkennen, dass hier eine teilverglaste Tür geplant war, über welcher die Abkürzung ‚PTT‘ zu lesen sein sollte (Abb. 2).⁵ Alle Fenster des Gebäudes sind dreibahnig ausgeführt und werden von zeittypischen Gewänden und Fensterbänken aus Kalkstein eingefasst (AUT, CHA) (Abb. 3).

Sämtliche Fenster auf den Nord-, Ost- und Westfassaden wurden ersetzt. Sowohl Ost- als auch Westfassade sind einfach gestaltet und weisen ein beziehungsweise zwei dreibahnige Fenster auf (Abb. 4).

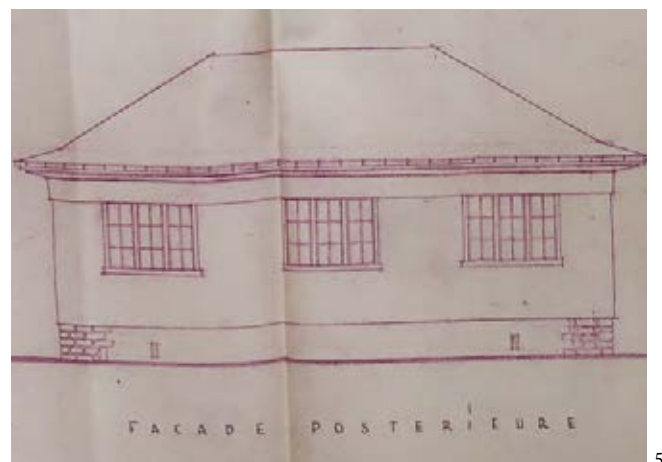
An der nach Süden ausgerichteten Fassade, an der sich der rezentere Anbau befindet, waren ursprünglich drei dreibahnige Aluminiumfenster zu sehen (Abb. 5). Zwei davon sind im Innern an der Stelle, wo die beiden Baukörper aufeinandertreffen, überliefert (AUT, CHA)



1



2



5

⁴ L'Administration des Bâtiments Publics, 'Avis d'adjudication', in: *D'Letzebuurger Land*, 18.01.1980, S. 14.

⁵ Ob diese so ausgeführt wurde, ist heutzutage nicht mehr nachzuvollziehen.

(Abb. 6). Das 1952 errichtete Gebäude wird nach oben hin von einem Walmdach abgeschlossen, das rezent neu eingedeckt wurde.

Der jüngere, betont modernistisch daher kommende Anbau ist überwiegend geschlossen gestaltet und liegt durch die topografische Neigung tiefer als der vordere Bau (Abb. 7). Dessen Ost- und Westfassaden sind identisch gestaltet. Die Fassaden werden jeweils durch drei längsrechteckige, hervorstehende Betonelemente symmetrisch gegliedert (AUT, CHA) (Abb. 8). Auf Kelleregeschosshöhe fassen die Gewände Glasbausteine ein (AUT, CHA) (Abb. 9). Über diesen befinden sich jeweils recht- und längsrechteckige, gefaste Betonblöcke, die optisch eine moderne Suprafenestra ausbilden und in die darüber liegenden Gliederungselemente aus Beton übergehen (AUT). Letztere rahmen jedoch keine Fenster, sondern rotes Ziegelmauerwerk. Durch die kontrastierende Materialfarbe treten die hellgrauen Betonelemente noch zusätzlich hervor. Die rückwärtige, zum Garten orientierte Fassade ist weitestgehend geschlossen gestaltet (Abb. 10). Der Anbau wird von einem Satteldach mit niedriger Dachneigung abgeschlossen. Der 1952 errichtete, rein äußerlich wohnhausähnliche Ursprungsbau und der rezentere Ziegelanbau sind anhand eines vergleichsweise niedrigen, ebenfalls ziegelsichtigen Zwischenvolumens miteinander verbunden (Abb. 11).

Das Gebäudeinnere weist in beiden Baukörpern eine rein funktionelle und einfache Gestaltung auf. Beim Betreten des älteren Baus fällt die hohe Raumhöhe bis zur abgerundeten Decke auf, die ebenfalls die anderen Räume charakterisiert (AUT, CHA) (Abb. 12). Im Eingang wurden grauweiß gesprenkelte Villeroy&Boch-Fliesen verlegt (AUT, CHA) (Abb. 13). Vermutlich sind diese auch in den anderen Räumen – unter dem aufgeständernten Fußboden – noch erhalten. Im Anbau ist die Bausubstanz der 1970er-Jahre überliefert. Auch hier



3



9



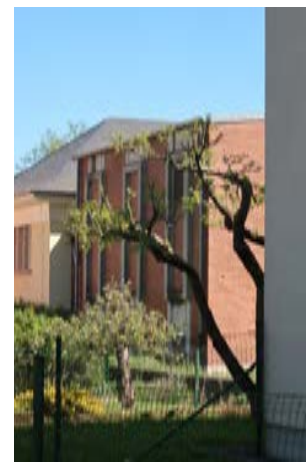
4



7



6



8

wurden die grauweißen Villeroy&Boch-Fliesen im Treppenhaus in Anwendung gebracht, jedoch nicht im 10 x 10 cm-Format, sondern in der kleineren 5 x 5 cm-Variante (AUT, CHA) (Abb. 14). Beide Ausführungen sind in weiteren Räumen der Telefonzentrale zu finden. Die mit Terrakottafliesen belegte Treppe wird von einem metallenen Geländer mit rundem Handlauf flankiert (AUT, CHA) (Abb. 15). Sichtbeton wurde für unterschiedliche Wände, Decken und Böden benutzt (AUT, CHA) (Abb. 16).

Die Telefonzentrale in der Rue de Larochette zeugt bis heute – gerade auch im Zusammenspiel mit den benachbarten Wohnhäusern aus der gleichen Zeit – von der homogenen Entwicklung dieses Teilbereichs von Rollingen in den 1950er-Jahren. Der Bau weist sowohl im Inneren als auch am Äußeren typische und authentisch überlieferte Elemente der unterschiedlichen Bauzeiten auf. Anhand exemplarischer Gebäude wie diesem sowie der dazugehörigen Architektenpläne lässt sich nachvollziehen, wie schnell sich neue Baustile und Gestaltungsformen in nur wenigen Jahren entwickeln können, was unter anderem auch durch die jeweils gängigen, vorhandenen und aktuellsten Baumaterialien bedingt ist. Als seltener Vertreter einer ganz spezifischen Gattung von Nutzbauten wird das markante Anwesen am Ortsausgang von Rollingen, das in Gestalt wie Materialität als beredter Zeuge seiner Entstehungszeit wie auch seiner frühen Entwicklungsgeschichte anzusehen ist, als schutzwürdig eingestuft, um es für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



10



12



13



14



16



11



15



Karte, Rue de Luxembourg
Erhaltenswerte Kulturgüter in Rot



Teilbereich der Rue de Luxembourg mit Blick auf die neogotische Kapelle
 Hansen, Edmond, *Rollingen. Partie du village*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Mersch, o. J.

Rue de Luxembourg

Autorin: BK

Die Rue de Luxembourg ist die Hauptstraße von Rollingen, die den östlich der Alzette liegenden, gestreckten Ort zwischen Mersch und Lintgen auf gesamter Länge durchläuft und diesen in zwei Hälften teilt: in einen zum Fluss respektive zur Eisenbahnlinie und einen zum Waldgebiet östlich des Dorfs orientierten Teil. Der Verlauf der Straße, die prinzipiell noch immer der alten Wegführung folgt, ist bereits auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte deutlich zu erkennen.¹ Zu Beginn des 18. Jahrhunderts wurde deren Ausbau forciert – mit dem Ziel, diese als Poststraße zu nutzen: Die Strecke verlief damals von der Stadt Luxemburg über Walferdingen, Lorentzweiler, Lintgen, Rollingen, Mersch und Ettelbrück bis nach Hosingen und wurde im Laufe des 19. Jahrhunderts weitergeführt bis nach St. Vith und Aachen.² Die heutige, starkbefahrene Rue de Luxembourg weist eine Vielzahl an historisch bedeutsamen und erhaltenswerten Gebäuden und Kleindenkmälern ganz unterschiedlicher Epochen und Gattungen auf – beispielhaft genannt seien in diesem Kontext die im neogotischen Stil erbaute Sankt-Apollonia-Kapelle aus dem 19. Jahrhundert oder die sogenannte ‚Hurtenvogtei‘, ein geschichtsträchtiges Hofanwesen im einst eigenständigen Ortsteil Berschbach, dessen Ursprünge wohl in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts liegen. In der jüngeren Vergangenheit haben intensive Baumaßnahmen die historisch gewachsene Struktur und das Ortsbild des ehemals betont landwirtschaftlich geprägten Dorfes nachhaltig verändert.

1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

2 Vgl. Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 56, Mersch, September 2001, S. 42-47, hier S. 43; Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Schmelz‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 65-75, hier S. 67f.



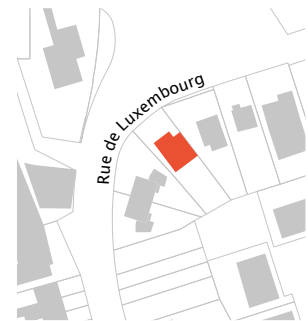
Abb. rechts |
(3) Aufriss der Hauptfassade, 1933
Anonym, *Projet II. Façade principale*, [Plan], Ausschnitt, Privatbesitz, o. O., 1933.

1, rue de Luxembourg Wohnhaus

Autorin: PM

Das 1933 errichtete Wohnhaus liegt am nördlichen Ende der Rue de Luxembourg in unmittelbarer Nähe des Kreisverkehrs (GAT).¹ Dieser Teil von Rollingen gehörte früher zur eigenständigen Ortschaft Berschbach, die zu dem Zeitpunkt hier noch wenig bebaut war.² Nach und nach wurden auf den damaligen Weideflächen in den 1930er- bis 1960er-Jahren freistehende Häuser errichtet, wobei dieses eines der ersten war.

Das Anwesen wird nach Norden, Osten und Westen von einer Mauer mit bossierten Sandsteinquadern und Abdeckplatten eingefasst (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Dieses wird mittels mehrerer, hoher Pfosten unterteilt, die jeweils mit pyramidalen Abdeckplatten abgeschlossen werden (**AUT**). Zur Straße hin befindet sich zwischen diesen steinernen Pfosten ein schmiedeeisernes Gitter im Art-Déco-Stil (**AUT, CHA**). Die kleinere Metalltür und das doppelflügelige Metalltor zeigen die gleiche Formensprache, wurden jedoch durch oktagonale Elemente mit Verzierungen ergänzt (**AUT, CHA**) (Abb. 2). Zwischen der Mauer und dem nach hinten versetzten Haus befindet sich ein



1 Anonym, *Projet II. Façade principale*, [Plan], Privatbesitz, o. O., 1933.

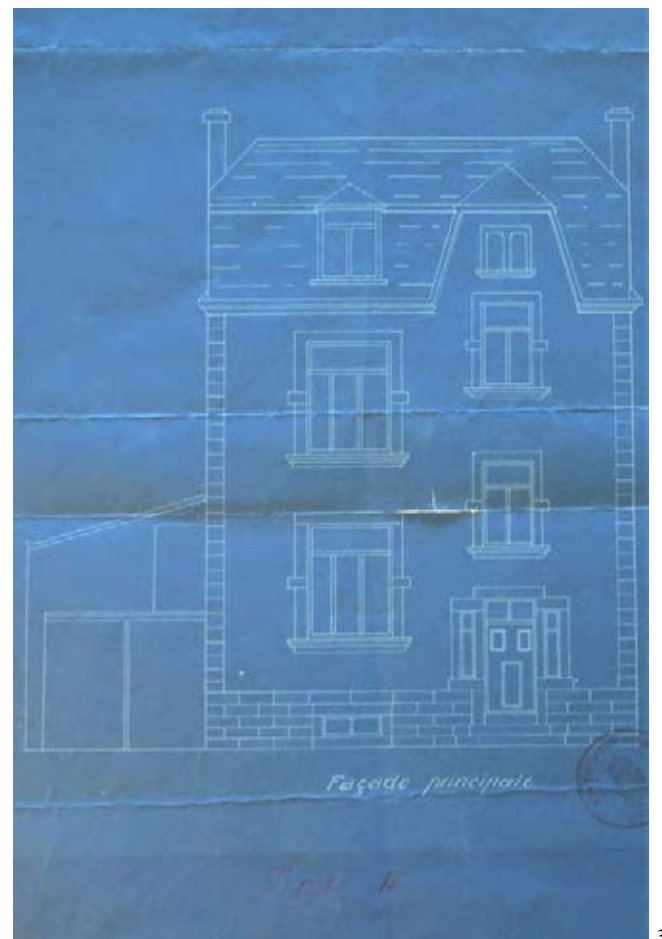
2 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Topografische Karte*, 1907.

Vorgarten, links eine mit Waschbetonplatten ausgelegte Garageneinfahrt und rechts ein mit Zementplatten befestigter Weg (CHA).

Letzterer führt zum Wohnhaus, das sich zur Straße zweistöckig und zweiachsig mit schiefergedecktem Mansarddach präsentiert. Die Hauptfassade wurde nach den 1933 erstellten Plänen errichtet und weist nur leichte Abweichungen in der Ausführung auf (Abb. 3). So wurden etwa die geplanten Ecklisenen nicht realisiert und das Mansardfenster wahrscheinlich nachträglich vergrößert (ENT).³ Jedoch wurde der Sockel aus bossiertem Sandstein plangetreu ausgeführt und zwar mit einer längsrechteckigen Kellerluke und mächtigem Sturzstein (AUT, CHA) (Abb. 4). Das Treppenhaus, welches an den versetzten Fassadenöffnungen zu erkennen ist, prägt die rechte Achse der Hauptansicht. In dieser Achse führt eine mehrstufige, pyramidal zulaufende Treppe aus Gilsdorfer Sandstein zur Haustür (AUT, CHA). Diese wird von einem gefasten Gewände eingerahmt, das mit den gefasten Gewänden der flankierenden Fenster zusammengefasst ist (AUT, CHA) (Abb. 5). Diese Fenster wie auch die Haustür mit gelbem Strukturglas wurden wohl in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts ersetzt (CHA). Seit den Umbauarbeiten in den 1970er-Jahren befindet sich zudem ein kleines Vordach über der Eingangstür (ENT).⁴ Über diesem sind zwei Fenster auszumachen, die von scharrierten und gefasten Sandsteingewänden mit geradem Sturz und einer hervorstehenden Fensterbank eingefasst werden (AUT, CHA). Die Gewände sind einfach geohrt (AUT, CHA). Im mit einem Walmdach abgeschlossenen Zwerchhaus befinden sich zwei weitere Fenster, die aus der Bauzeit überliefert sind: Auch diese sind steingerahmt und weisen eine Fensterbank auf (AUT, CHA) (Abb. 6). Die zwei Fenster der linken Seite des Hauses sind etwas größer und waren früher mit dreibahnigen Fenstern versehen, die



1



3

³ Anonym, *Projet II. Façade principale*, [Plan], 1933.

⁴ Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. August 2020.

zusammen mit meisten Fenstern des Hauses bei Umbauarbeiten ersetzt wurden (vgl. Abb. 3 und 7).⁵ Auch diese werden von gefasten und scharrierten Gewänden aus Sandstein umfasst, die Ohrungen aufweisen (AUT, CHA). Die Fassade ist mit einer umgreifenden Holztraufe ausgestattet.

An der Nordfassade ist eine Garage angebaut (Abb. 8). Obgleich deutlich schlichter in der Gestaltung, wurde diese zusammen mit dem Haus geplant (vgl. Abb. 3).⁶ So wie auf dem Plan verzeichnet, finden sich hier ein Garagentor und ein Fenster mit Fensterbank. In Abweichung zum Entwurf wurde das Fenster jedoch zentral in die Fassade eingefügt und nicht an das Haus angrenzend; das Dach wurde zudem mit niedrigerer Neigung realisiert (vgl. Abb. 3 und 8). Die restliche Ostfassade ist geschlossen. Die Westfassade verfügt nur über ein kleines Fenster im Obergeschoss (AUT, CHA) (Abb. 9). Die zum Garten gerichtete Fassade ist in zwei Achsen gegliedert und einfacher gestaltet ist. Im Jahr 1976 wurde die Terrasse abgerissen und durch einen Anbau mit abschließendem Pultdach ersetzt (ENT). Dieser Bau wurde aus unterschiedlichen Fertigbauteilen errichtet und ist durch eine zulaufende Treppe, die in einer überdachten Terrasse mündet, erreichbar (AUT, CHA) (Abb. 10).⁷ Die beiden Fenster im Obergeschoss wurden lediglich mit einer herausstehenden Fensterbank ausgestattet. Eine einfache, umgreifende Holztraufe bildet den Übergang der Fassadenseite zum Masarddach, das mit zwei Mansardfenstern ausgestattet ist (AUT, CHA) (Abb. 11).

Im Inneren hat ein Großteil der Bausubstanz aus den 1930er-Jahren überdauert, aber auch Spuren der Umbauarbeiten der 1970er-Jahre sind auszumachen. Der Flur und das Treppenhaus sind ganz in ihrer

5 Ebd.

6 Anonym, *Projet II. Cave. Rez-de-chaussée*, [Plan], Privatbesitz, o. O., 1933.

7 Anonym, *Plan pour une annexe à la maison de M. et Mme (...). 1 Route de Luxembourg à Mersch*, [Plan], Ausschnitt, Privatbesitz, o. O., 1976.



2



5



4



6



7



8



9



10



11



12



15



13



14

bauzeitlichen Struktur überliefert. Hier wurden graue, hell- und dunkelbraune, gesprenkelte sowie rote Villeroy & Boch-Fliesen verlegt, die ebenfalls in der Küche und in der unteren Gästetoilette zu finden sind (AUT, CHA) (Abb.12). Eine Bretttertür unter der Treppe bildet den Zugang zum Keller, der über eine hinabführende Betontreppe zu erreichen ist (AUT, CHA). Vom Eingangsbereich führen drei schwarz-weiße Terrazzostufen zum Flur, in dem mehrere kassettierte Türen überliefert sind, die zur Küche und zum Wohnzimmer hinleiten (AUT, CHA) (Abb. 13). Die Decke des Wohnzimmers ist mit abgerundeten Ecken versehen und weist mittig eine Stuckrosette auf (Abb. 14). Diese soll einst nur aus dem profilierten, runden Element bestanden haben, wurde jedoch nach 1970 durch eine dekorative Füllung in der Mitte ergänzt (AUT, CHA, ENT).⁸ Im Wohnzimmer wurde der typische Holzfußboden mit schmalen Brettern verlegt, der auch im Obergeschoss zu finden ist (AUT, CHA) (Abb. 15).

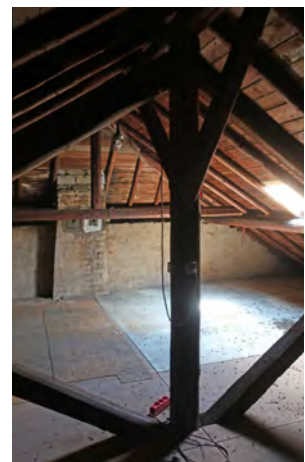
Die oberen Geschosse sind über die bauzeitliche Holztreppe zugänglich, deren Treppenpfosten und Geländer den zeittypischen, geometrisch-linearen Stil widerspiegeln (AUT, CHA) (Abb. 16).⁹ Wie das Erdgeschoss ist auch das Obergeschoss mit bauzeitlichen Türen und abgerundeten Decken ausgestattet (AUT, CHA) (Abb. 17). Die meisten Umbauarbeiten in den 1970er-Jahren wurden im mansardierten Dachbereich ausgeführt (ENT). Der vermutlich noch erhaltene Holzfußboden wurde mit Teppich belegt. Im Flur befindet sich ein Wandschrank mit gelbem Strukturglas, der vermutlich auch zu dieser Zeit eingebaut wurde. Im oberen Teil des Mansarddachs ist der bauzeitliche Dachstuhl erhalten (AUT, CHA) (Abb. 18).



16



17



18

⁸ Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. August 2020.

⁹ Der obere Bereich des Geländers ist an einer Stelle beschädigt. Laut mündlicher Auskunft vor Ort ist diese Beschädigung auf Beschuss während des Zweiten Weltkriegs zurückzuführen.

Das Wohnhaus 1, rue de Luxembourg bildet mit den in der unmittelbaren Nachbarschaft auf der gleichen Straßenseite stehenden Häusern den homogen anmutenden Ortseingang im Norden von Rollingen. Dieser Eindruck wird zusätzlich dadurch verstärkt, weil die historischen Häuser auch noch von ihren bauzeitlichen Vorgärten und Umfassungsmauern umgeben sind. Sowohl im Inneren als auch am Äußeren ist hochwertige Bausubstanz aus der Entstehungszeit überliefert, aber auch Spuren der Umbauarbeiten in den 1970er-Jahren sind deutlich ablesbar. Aufgrund der Vielzahl an authentisch erhaltenen, charakteristischen Elementen aus den verschiedenen Phasen seiner Entwicklungsgeschichte ist das 1933 errichtete, markante Anwesen als erhaltenswertes Kulturgut anzusehen und unter nationalen Schutz zu stellen.

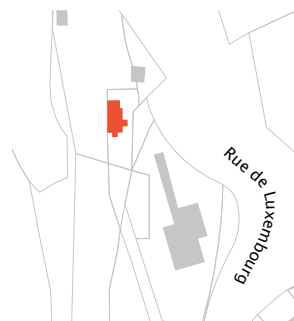
Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (ENT) Entwicklungsgeschichte



2a, rue de Luxembourg Wohnhaus

Autorin: CM

In unmittelbarer Nähe zur ‚roten Brücke‘, die über die Alzette sowie die Eisenbahngleise führt und die Grenze zwischen Mersch und Rollingen markiert, befindet sich das kleine, ehemalige Bahnwärterhäuschen direkt an den Gleisen (**SEL, GAT, TIH, BTY**). Der Ortsteil von Rollingen, in dem das Bauwerk steht, war einst ein eigenständiger Weiler namens Berschbach (**SOH**).¹ Das Gebäude wurde um 1870 errichtet und diente zur Überwachung der Gleisanlagen vor der Einfahrt in den nahegelegenen Bahnhof von Mersch (**CHA, TIH**) (siehe S. 225-236).² Im Erdgeschoss befand sich das Büro und der Signalraum des Bahnwärters, der im Obergeschoss seine Wohnung hatte (**SOK**). Eine Toilette, nur von außen zugänglich, ist seitlich angebaut.³ Aufgrund seiner einstigen Funktion ist das Gebäude dem Bahnhofsensemble von Mersch zuzurechnen (**SOH**).



1 Hilbert, Roger, ‚Ein Stück Rollinger Geschichte‘, in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 81, Mersch, Dezember 2007, S. 36-39, hier S. 38.

2 Anonym, *Mersch. Mersch*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2020.

3 Ebd.

Eine Plakette an der südlichen Giebelseite des Hauses trägt die Inschrift ‚Geburtshaus / vum Volleksfrönd / ALOYSE KAYSER / 29.1.1874‘ und erinnert an den Politiker, Gewerkschafter und Eisenbahner, der am oben genannten Tag im damaligen Bahnwärterhäuschen geboren wurde (**ERI**) (Abb. 1). Aloyse Kayser (1874-1926) begann im Alter von 20 Jahren seine Laufbahn bei der Eisenbahngesellschaft und brachte es bis zum Oberbahnhofs-aufseher.⁴ Er war Mitbegründer der gewerkschaftlichen Bewegung in Luxemburg und wurde 1908 zum ersten Mal für die sozialistische Partei zum Abgeordneten in das Nationalparlament gewählt.⁵



Das zweigeschossige Gebäude ist unverputzt, sein Mauerwerk aus regelmäßigen, beige Sandsteinquadern ist sichtbar. Sein Dach weist einen für die luxemburgische Bauweise eher ungewöhnlichen, großen Dachüberstand auf, der jedoch bei Bahngebäuden in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts häufiger ausgeführt wurde (**AUT, TIH**). Das relativ flach geneigte Dach ist mit einer englischen Schieferdeckung versehen.

Der Zugang zum Gebäude erfolgt von der südlichen Giebelseite aus (Abb. 2). Vor der einachsig gegliederten Fassade ist im Erdgeschoss ein hölzerner Anbau zu sehen, in dem sich der Hauseingang befindet. Die bauzeitliche, schlichte Haustür mit Sprossenfenster im oberen Bereich ist überliefert (**AUT, CHA**). Im ersten Stock befindet sich mittig in der Fassade ein zu beiden Seiten dreifach geohrtes Fenstergewände (**AUT, CHA**). Schlichte Klappläden aus Holz sind hier erhalten. Axial darüber ist im Giebeldreieck ein weiteres Fenstergewände angeordnet, das etwas kleiner und schlichter gestaltet ist.



4 Geschichtsfrënn vum der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng. Wissenswertes aus Geschichte, Geografie und Kultur*, hrsg. von Zangerlé, Gaston; Knebl, Tanja, Luxemburg, 2016, S. 61.

5 Ebd.

Zu den Gleisanlagen, gen Westen, weist das Haus zwei Fensterachsen auf (Abb. 3). Die Fassadenmitte ist nicht durchfenstert. Alle Gewände aus Sandstein sind auf beiden Seiten dreifach gehort und mit schlichten Holzklappläden versehen (**AUT, CHA**). Zweiflügelige Holzfenster mit Sprosseneinteilung sind überliefert (**AUT, CHA**).

An der Nordseite ist ein eingeschossiger Anbau angefügt, der identisches Mauerwerk zeigt und aus der Bauzeit des Bahnwärterhäuschens stammt (**AUT, CHA**). Der Anbau ist etwas schmaler als das Haus, sein Pultdach ist mit roten Ziegeln gedeckt (Abb. 4). Zur Gleisseite führt eine schlichte Holzbrettertür in das Nebengebäude, das an der Nordseite durch ein kleines Fenster belichtet wird. Die Nordfassade des Hauses weist lediglich im Giebelndreieck ein hochovales Fenster auf (**AUT, CHA**).

Die traufständige Ostfassade des Bahnwärterhauses ist zweiachsig und gleich der Gestaltung der gleisseitigen Westfassade (**AUT, CHA**). An der Ostseite wurde jedoch nachträglich ein kleiner, eingeschossiger Anbau mit Pultdach hinzugefügt, der die Ohrungen des linken Fenstergewändes im Erdgeschoss verdeckt (**ENT**) (Abb. 5). Der Anbau nimmt die Steinsichtigkeit des Bahnwärterhäuschens auf. Er ist gen Osten mit einem schlichten Holzfenster versehen, das seitlich mit grauen Ziegeln gefasst ist und ebenfalls Klapppläden hat (**AUT, CHA**).

Trotz seiner räumlichen Distanz ist das ehemalige Bahnwärterhäuschen dem Ensemble des Merscher Bahnhofs zuzurechnen. Es stellt einen seltenen historischen Zeugen des frühen Eisenbahnwesens in Luxemburg und damit auch des seinerzeitigen Stands technischer Entwicklung dar und ist eines der wenigen Bahnwärterhäuschen entlang der Strecke zwischen



3



4



5

Luxemburg-Stadt und Troisvierges, das überliefert ist. Seine ablesbare Entwicklungsgeschichte und seine authentische Bausubstanz zeichnen es aus. Zudem kommt dem Bauwerk die Bedeutung eines nationalen Erinnerungsorts zu, weil in ihm der namhafte Politiker, Gewerkschafter und Eisenbahner Aloyse Kayser geboren wurde. Aus den genannten Gründen ist das kleine Gebäude als national schützenswert einzustufen und für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (ERI) Erinnerungsort, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



11, rue de Luxembourg Wohnhaus und Nebengebäude

Autorin: PM

Am nördlichen Rand von Rollingen befindet sich das im Art-Déco-Stil erbaute Wohnhaus mit seinem Nebengebäude (GAT). Laut Bauplänen wurde das Haus in den 1930er-Jahren an der Rue de Luxembourg errichtet. Zur Entstehungszeit gehörte dieser Teil der heutigen Rue de Luxembourg noch zum Weiler Berschbach.¹ Die Straßenbebauung besteht heutzutage überwiegend aus Reihen- und Mehrfamilienhäusern, aber damals standen in diesem Teil der Ortschaft hauptsächlich freistehende Einfamilienhäuser.² Das markante Gebäude wurde nach Plänen des aus Diekirch stammenden Architekten Jean Lutz erbaut (AIW).³

Das Wohnhaus liegt leicht von der Straße zurückversetzt und ist über einen Vorhof erreichbar. Dieser wird nördlich und westlich von einer bossierten Sandsteinmauer mit Abdeckplatte eingefasst (AUT, CHA). Früher war die Mauer zudem mit einem



1 Lutz, Jean, *Propriété de Mr (...) Berschbach (Mersch)*, [Plan], Privatbesitz, Diekirch, 1934.

2 Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 1951 und 2019.

3 Lutz, *Propriété de Mr (...) Berschbach (Mersch)*, [Plan], 1934.

schmiedeeisernen Geländer ausgestattet.⁴ Mittig führt eine zulaufende Treppe mit einem Zwischenpodest zum zweistöckigen und dreiachsigen Bau. Dessen Erscheinung ist durch den bossierten, umlaufenden Sandsteinsockel geprägt, aber vor allem durch die vier in 45 Grad abgeschragten Ecken des Hauses (**AUT, SEL**). Diese abgeschragten Kanten weisen sockelhohe Widerlager mit pyramidalem Abschluss auf und pro Stockwerk jeweils ein doppelflügeliges Fenster (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 1). Letztere wurden 2018 als Ersatz für dreibahnige Fenster eingesetzt.⁵ Die Öffnungen werden von steinernen Gewänden mit geradem Sturz und einer herausstehenden Fensterbank eingefasst (**AUT, CHA**). Mittig auf der zur Straße gerichteten Westfassade sticht der Eingangsbereich hervor, der über eine zulaufende, fünfstufige Treppe erreichbar ist (**AUT, CHA**). Diese wird von Treppenwangen mit volutenförmigem Abschluss eingerahmt (vgl. Titelbild). Ein profiliertes und gefastes Gewände fasst die leicht zurückversetzte Tür ein, in deren Laibung mehrere ‚Takenplatten‘ zu sehen sind (Abb. 2). Die kunstvolle, breite, schmiedeeiserne Haustür wurde hochwertig ausgeführt und mit einer Strukturverglasung ausgestattet. Ausgeführt hat die Tür der ortsansässige Kunstschmied Jean-Pierre Monville, der unter anderem auch in der Schmiede in Meysemburg gearbeitet hat (**AIW**).⁶ Die Tür weist eine zeittypische Ausarbeitung auf, bei der sowohl geometrische als auch florale Gestaltungselemente integriert wurden (**AUT, CHA**). Innerhalb eines hufeisenförmigen Gebildes im Oberlichtbereich sind die Initialen ‚JM‘ des Schöpfers und ehemaligen Besitzers Jean-Pierre Monville sowie das Baujahr ‚1934‘ integriert (Abb. 3).⁷ Die beiden Leuchter



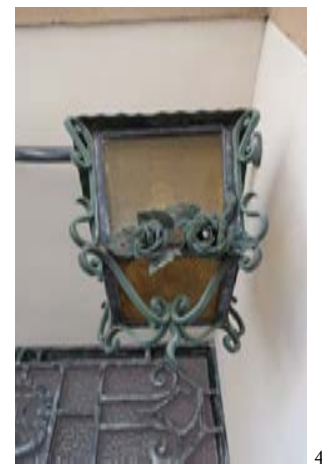
1



3



2



4

4 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020; Monville, Claire, o. T., [Zeichnung], Privatbesitz, Rollingen, 1940.

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.

6 Ebd.

7 Diese spezifische Form dürfte konkret auf den Beruf des Hausbesitzers verweisen, denn das Hufeisen kann sinnbildlich für das Schmiedehandwerk stehen und findet sich so unter anderem in traditionellen Zunftzeichen.

vor der Tür wurden ebenfalls von Monville geschaffen und nehmen das florale Motiv der Tür, zierlich ausgearbeitete Rosen und Blätter, wieder auf, die in diesem Fall indes aus Kupfer gearbeitet sind (**AUT, SEL, AIW**) (Abb. 4).⁸ Das Obergeschoss des Wohnhauses ist mit einem kleinen Balkon ausgestattet, der auf zwei runden Pfeilern aufsitzt und mit einem schmiedeeisernen Geländer im Art-Déco-Stil geschmückt ist (**AUT, CHA**). Der Balkon ist durch eine doppelflügelige Tür zugänglich, die ebenfalls von einem Gewände gerahmt wird. Der Bau wird von einem Zeltdach nach oben abgeschlossen, das mit Blech und Schiefer gedeckt ist und nachträglich auf jeder Dachseite mit einem Dachflächenfenster ausgestattet wurde (**ENT**). Diese ersetzen seit den 1990er-Jahren die früheren Dachgauben (vgl. Titelbild und Abb. 5).⁹

Die restlichen Fassaden sind einfacher gestaltet. Das Treppenhaus ist an der Nordfassade anhand drei unterschiedlich großer, hochrechteckiger, übereinanderliegender Fenster markiert (Abb. 6). Diese werden von steinernen, herausragenden Fensterbänken und Sandsteingewänden eingefasst (**AUT, CHA**). Die rückwärtige Fassade gen Osten ist überwiegend geschlossen (Abb. 7). Eine mit Zement ausgebesserte Treppe und eine Sandsteinmauer führen zum Kellergeschoss. Über dem Kellergeschoss befindet sich eine herausstehende, steinerne Fensterbank, die von einem einstigen Fenster zeugt, das auf den Bauplänen noch erkennbar ist, später jedoch zugemauert wurde (**ENT**) (Abb. 8). Die nach Süden orientierte Fassade ist im Erd- und Obergeschoss jeweils mit zwei weiteren Fenstern ausgestattet (vgl. Abb. 1). Diese sind jeweils mit den danebenliegenden Fenstern an den abgeschrägten Ecken über steinerne Fensterbänke verbunden (**AUT, CHA**).

Im Gebäudeinneren sind mannigfache Baumaterialien

⁸ Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.

⁹ Ebd.



5



6



8



7

und -details der 1930er-Jahre zu finden. Im Keller wurde vorwiegend Beton für Böden, Decken und Treppe benutzt, aber auch für die Sockel der Waschbecken (AUT, CHA). Fast alle metallenen Türen mit ihren Metallgriffen sind aus der Bauzeit überliefert (AUT, CHA) (Abb. 9). Im Erdgeschoss wurde in den 1990er-Jahren der gen Osten zum Garten orientierte Raum umgebaut. Im restlichen Erdgeschoss und im Obergeschoss sind abgerundete Decken auszumachen, die außerdem feingliedrigen, umlaufend linearen Stuck aufweisen (AUT, CHA) (Abb. 10). Sämtliche Holztürgewände sind im Erdgeschoss erhalten und teilweise auch die Türen. Im Erdgeschoss sind unterschiedliche Bodenbeläge aus verschiedenen Zeiten zu finden. Sowohl der Holzboden als auch zwei Terrazzostufen aus der Bauzeit sind überliefert (AUT, CHA) (Abb. 11). Die bauzeitliche Treppe zeigt auf der Trittstufe schwarze Granitplatten aus Belgien auf und auf der Setzstufe marmorähnliche, helle „Comblanchien“-Platten (Abb. 12).¹⁰ Diese befanden sich vermutlich auch im Flur und wurden 1974 durch ebenfalls helle Travertinplatten ersetzt (ENT) (Abb. 13).¹¹ Der Entwurf des Art-Déco-Treppengeländers stammt auch vom Architekten und wurde anschließend von Jean Monville in Zusammenarbeit mit einem Schreiner aus Mersch ausgeführt (AUT, CHA, AIW) (vgl. Abb. 14, 12 und 15).¹² Die hölzernen Rollladenkästen in den Wohnräumen und schwarze Granitfensterbänke rahmen im ganzen Haus die Fenster (AUT, CHA) (Abb. 16). Im Obergeschoss ist in den meisten Räumen Douglasienholz als Bodenbelag verwendet worden; dieser ist überliefert. Auch ein Einbauschränk in einem der Schlafzimmer wurde aus diesem Holz gebaut. Im ersten Stockwerk sind alle hölzernen Türen mit ihren Laibungen vollständig überliefert (AUT, CHA) (Abb. 17). Zwischen dem imposanten Dachstuhl mit mehreren Verzweigungen und Metallnägeln befinden sich die Heizungs- und



10



13



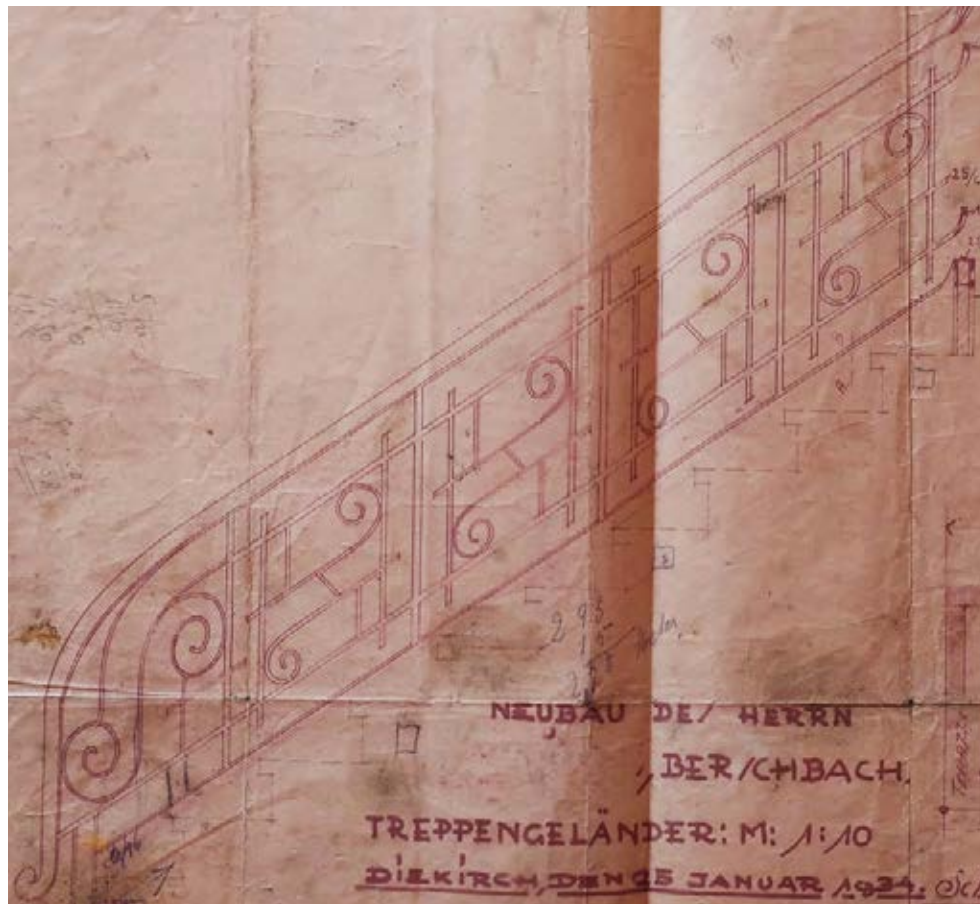
9

Abb. links |
(5) Perspektivzeichnung des Architekten Jean Lutz, 1934
 Lutz, Jean, *Villa de Mr (...) à Mersch*, [Zeichnung], Ausschnitt, Privatbesitz, Diekirch, 1934.

10 Lutz, Jean, *Villa de Mersch (...)*, Privatbesitz, Diekirch, o. J..

11 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.

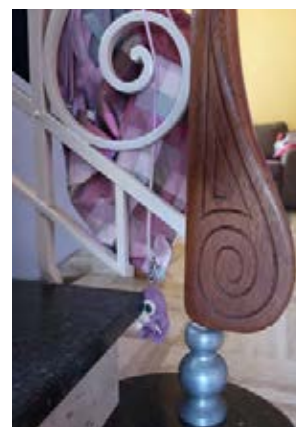
12 Ebd.



14



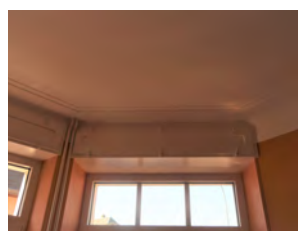
12



15



11



16



17



18



19

Kaminabzüge (AUT, SEL) (Abb. 18). Zu erwähnen ist insbesondere auch die für die Bauzeit seltene ‚Haascht‘, die ebenfalls mit den Abzugsrohren verbunden ist und sich hinter einer metallenen Tür verbirgt (AUT, SEL) (Abb. 19). Neben dieser befindet sich ein weiterer Raum, der durch eine metallene und verglaste Tür zugänglich ist (AUT, CHA) (Abb. 20).

Rechts neben dem Wohnhaus führt eine Einfahrt zum 1962 errichteten Garagenbau (ENT).¹³ Dieser diente im hintersten Teil als Hühnerstall, bevor er in Gänze zur Werkstatt umfunktioniert wurde.¹⁴ Der lange Bau wird von einem Satteldach abgeschlossen und weist einige metallene Fenster mit Sprosseneinteilung auf. Im Inneren ist der bauzeitliche Betonbodenbelag überliefert (AUT, CHA) (Abb. 21 und 22).

Das 1934 errichtete, markante Wohnhaus, das nach Plänen des Architekten Jean Lutz aus Diekirch ausgeführt wurde, weist eine hochwertige Bausubstanz auf. Das Gebäude hat sowohl durch seine abgeschrägten Kanten als auch durch die qualitativ hochwertigen schmiedeeisernen Elemente des Kunsthandwerkers Jean-Pierre Monville einen hohen Wiedererkennungswert. Obwohl sich das Gebäudeinnere im Laufe der Jahre entwickelt hat, sind zahlreiche zeittypische Materialien überliefert, wie etwa die unterschiedlichen Bodenbeläge und die qualitativ hochwertige Treppe mit Geländer. Das Dachgeschoss weist eine seltene Gestaltung auf – mit der ‚Haascht‘, dem Dachstuhl und dem System verschiedener Abzugsrohre. Aus den genannten Gründen sollte das im Art-Déco-Stil errichtete Wohnhaus mit seinem später dazugekommenen Garagenbau als nationales Kulturgut geschützt werden.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (ENT) Entwicklungsgeschichte

13 Ebd.

14 Ebd.



21



20



22

Abb. links |
(14) Zeichnung des Treppengeländers, 1934
 Lutz, Jean, *Neubau des Herrn (...), Berschbach. Treppengeländer*, [Plan], Ausschnitt, Privatbesitz, Diekirch, 1934.



Abb. rechts |

(1) **Lageplan aus dem Güterverzeichnis von 1687**

Anonym, ‚Lageplan das Hurtenhaus in rot‘, 1687, [Plan], Ausschnitt, aus: Schneider, Florent; Yegles-Becker, Isabelle, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach bei Mersch im Jahre 1784‘, in: Calteux, Georges, *D’Lëtzebuurger Bauerenhaus*, Band 2/3, Foetz, 1998, S. 157-170, hier S. 158, Abb. 2.

(2) **Originalplan von 1784**

Anonym, ‚Originalplan aus dem Jahre 1784‘, 1784, [Plan], Ausschnitt, aus: Schneider; Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach‘, 1998, S. 162, Abb. 5.

22, rue de Luxembourg | ‚Hurtenhaus‘ Wohnhaus

Autorin: PM

Am nördlichen Dorfausgang von Rollingen – an der Rue de Luxembourg und gegenüber der Einfahrt in die Rue Grand-Duc Jean – befindet sich das im Volksmund ‚Hurtenhaus‘ genannte Gebäude.¹ Dabei handelt es sich um das noch erhaltene Wohnhaus eines früheren Hofanwesens, welches zusammen mit dem ehemals gegenüberliegenden Bauernhof, dem ‚Jaanshaus‘, zu den ersten Bauten der früher eigenständigen Ortschaft Berschbach zählte (**GAT, SOH**).² Woher der Name ‚Hurt‘ oder ‚Huert‘ herkommt, ist unklar. Dieser könnte sich auf die unmittelbare Nähe der westlich fließenden Alzette beziehen oder auf den Beruf des früheren Besitzers verweisen.³ Im Jahr 1528 wird in einer Herdstellenzählung schon auf einen ‚Hurt vain Berszbach‘ verwiesen.⁴



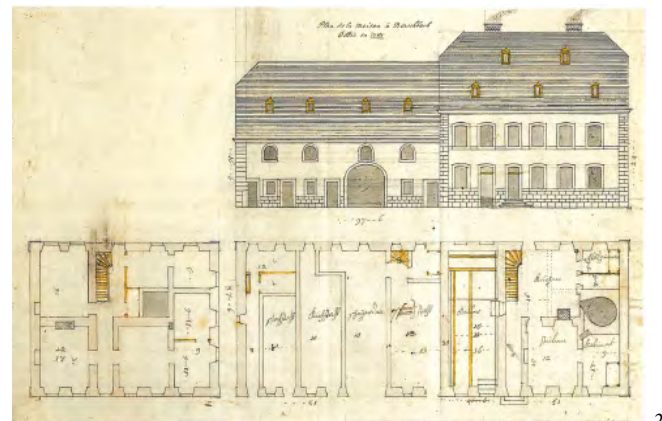
- 1 Schneider, Florent; Yegles-Becker, Isabelle, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach bei Mersch im Jahre 1784‘, in: Calteux, Georges, *D’Lëtzebuurger Bauerenhaus*, Band 2/3, Foetz, 1998, S. 157-170, hier S. 157: Unter anderem ist das Haus auch noch unter den Namen ‚Hirtenhaff‘ oder ‚Hurtenvogtei‘ bekannt.
- 2 Vgl. ebd.; Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.
- 3 Ebd.: Ein Hurt ist ein Flechtwerk, der zum Schutz vor Überschwemmungen angelegt wurde. Hurt kann sich jedoch auch auf den Beruf des Korbmachers beziehen.
- 4 Ebd., S. 159.

Das Anwesen ist auch unter dem Namen ‚Hurtenvogtei‘ bekannt, denn hier lebten die Gutsverwalter der Herrschaft von Mersch.⁵ Der Hof wurde vermutlich in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts errichtet. Im Jahr 1642 lebte Johann Hourtten, Meyer von Berschbach und Hochgerichtsschöffe der Herrschaft Mersch, mit seiner Familie in der Vogtei.⁶ Zu dieser Zeit bestand der landwirtschaftliche Besitz aus Wohnhaus, Scheune, Ställen, Gärten, Feldern und Wäldern.⁷ Nachdem der Hof kurz Eigentum eines Herrn zu Berg namens Gaspar von Heiskin war, fiel die Anlage im Jahr 1687 in die Hände des Apothekers Johann Georg Schannat und dessen Gemahlin Catherine Pletzet. Dieser stellte ein Güterverzeichnis seines Vermögens auf, in dem auch der Streckhof beschrieben und auf einem Plan verzeichnet wurde (Abb. 1). Das zweistöckige Wohnhaus war damals viel kleiner – mit einer symmetrischen Binnengliederung, die von einem Flur getrennt war.⁸ Schannats Erben verkauften 1781 den Hof an Priester Johann Anton Lacroix und an den Ehemann von dessen Nichte, Philippe Servais.⁹ Beide wollten den Hof im gleichen Jahr umbauen. Jedoch wurden diese Arbeiten nicht ausgeführt, obwohl die Pläne schon vorlagen.¹⁰ Die Umbauarbeiten fingen erst drei Jahre später an und hatten einen ganz neuen Bauplan zur Grundlage (Abb. 2).¹¹ Servais, der als Notar in Mersch arbeitete, ließ zur gleichen Zeit das sogenannte ‚Servaishaus‘ in Mersch erbauen, jedoch betreute er die Umbauarbeiten des ‚Hurtenhauses‘ für den



1

6



2



3

5 Hilbert, Roger, ‚Rollingen im Wandel der Zeit‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 8-33, hier S. 18: Berschbach war zu dieser Zeit der Herrschaft von Mersch angehörig.

6 Vgl. Schneider; Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach‘, 1998, S. 159; Hilbert, ‚Rollingen im Wandel der Zeit‘, 1999, S. 18f.

7 Schneider; Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach‘, 1998, S. 158, Abb. 1.

8 Ebd., S. 160, Abb. 3a.

9 Ebd., S. 159.

10 Ebd.

11 Ebd., S. 160, Abb. 3b und 3c: Ob es sich hierbei um einen Neubau oder größere Umbauarbeiten handelt, ist anhand der Pläne nicht zu deuten.

damals erkrankten Lacroix.¹² Dank seiner strengen Beaufsichtigung der Arbeiten ist es bis heute möglich, die verschiedenen Umbauarbeiten, die Handwerker aus dem ganzen Land ausführten sowie die Herkunft der dabei verwendeten Materialien zu bestimmen. Im Zuge der Arbeiten wurden die Proportionen der Fassadengliederung umgestaltet, dies durch die Veränderung der Deckenhöhe und der Ergänzung dreier Zimmer: Prieesterzimmer, Magdkammer und eine ‚Spintgen‘ (ENT).¹³ Im Jahr 1804 wurde die Gendarmerie von Mersch im Haus einquartiert, später befand sich darin das Gefängnis.¹⁴

Von der ganzen Vogteianlage ist nur noch das repräsentative Wohnhaus erhalten. Die früher dazugehörige Scheune, die links anschloss, wurde in den 1950er-Jahren in ein Wohnhaus mit zwei Einheiten umgestaltet (vgl. Abb. 2 und 3).¹⁵ Nordwestlich des Hauses wurde vermutlich zur gleichen Zeit auch ein Garagenbau errichtet, der heute noch zeittypisch mit seinen Fenstern und Türen überliefert ist, jedoch nicht in die angedachten Umbauten des Wohnanwesens miteinbezogen werden soll (Abb. 4).¹⁶

Zum heutigen Zeitpunkt befindet sich das siebenachsige, zweistöckige ‚Hurtenhaus‘ ortsbildprägend in einer bebauten Umgebung, die aus Wohnhäusern und Mehrfamilienhäusern zusammengesetzt ist. Das Gebäude gilt als einer von nur zwei überlieferten, historischen Bauernhöfen von Berschbach.¹⁷ Zwischen Haus und Straße findet sich ein Vorgarten, der von einer halbhohen Mauer aus bossierten Sandsteinen eingefasst wird



4



5



7

12 Ebd., S. 167ff.

13 Ebd., S. 163.

14 Hilbert, Roger, ‚Zeittafel‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 110-138, hier S. 117f.

15 Schneider; Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach‘, 1998, S. 162.

16 Mündliche Auskunft vor Ort, am 8. Mai 2020.

17 Der zweite Hof liegt etwas südlich davon, unweit des Blindenheims (siehe S. 873-880).

(AUT, CHA) (Abb. 5). Diese ist mit einer Abdeckplatte abgeschlossen. Das Wohnhaus wurde klassizistisch überarbeitet und weist auf sechs Achsen eine symmetrische Gliederung sowie Gewände mit geradem Sturz auf **(AUT, CHA)**. Diese ersetzen einst die spätbarocken, segmentbogigen Gewände, die bei den Umbauarbeiten von 1784 angelegt wurden (vgl. Abb. 2 und Titelbild). Die Symmetrie wird durch die abgesetzte siebte Achse auf der rechten Seite gebrochen. Der leicht tiefer liegende Hauseingang befindet sich in der mittleren Achse und ist über zwei Stufen zugänglich. Ein steinernes, breites Türgewände mit geradem Sturz und die Sandsteinschwelle mit geprägter Metallplatte rahmen nicht nur die kassettierte Holztür mit Rauten- und Sternemotiven, sondern auch das Oberlicht mit strukturiertem Glas **(AUT, CHA)** (Abb. 6). Über diesem Hauseingang befand sich einst ein hochwertiges, schmiedeeisernes Überdach, das an jenes am Haus 86, rue de Luxembourg erinnert und welches Ende des 20. Jahrhunderts abgetragen wurde (Abb. 7).

Die drei linken Achsen des Erdgeschosses sind Scheinachsen, hinter denen sich der Keller liegt. Dort befinden sich eine steingerahmte, hölzerne Tür mit Bleiglasoberlicht und die Fenstergewände wurden wohl hauptsächlich dekorativ zur Vervollkommnung der Symmetrie der Fassade errichtet **(AUT, SEL, CHA)** (Abb. 8). In den Fenstergewänden soll eine beeindruckende Trompe-l'œil-Malerei, die ein bauzeitliches Fenster nachahmte, sichtbar gewesen sein, die durch die hölzernen Klappläden geschützt war.¹⁸ Da die Wandmalereien aufgrund des nicht zu datierenden Abbaus der Läden wohl längere Zeit ungeschützt der Witterung ausgesetzt waren, waren sie bereits im Jahr 2014 kaum noch zu erkennen und sind heute ganz verschwunden (Abb. 9). Die weiteren, doppelflügeligen Fenster des Erdgeschosses werden sowohl von Gewänden mit geradem Sturz gerahmt als

¹⁸ Anonym, *Mersch. Rollingen*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2017.



8



9



10



11



13

(7) Hauptfassade, 1977

Steinmetzer, Alfred, *Rollingen. 22, rue de Luxembourg*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Rollingen, 1977.

(8-10) Kellertür, Überreste der Malereien und der Fenster, um 2014

Anonym, *Mersch. Rollingen*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2017.

auch von hölzernen Klappläden flankiert (**AUT, CHA**). Über dem steinernen Sockel werden die Fenster anhand eines Sohlbankgesimses verbunden (**AUT, CHA**). Ein weiteres Sohlbankgesims vereinigt sämtliche Gewände des Obergeschosses, die ebenfalls Holzfenster einfassen. Diese indes wurden nicht mit Klappläden ausgestattet, sondern mit hölzernen Jalousien, die aufgerollt hinter einer profilierten, metallenen Platte mit Verzierungen und floralen Elementen geschützt sind (Abb. 10). Die Fassade wird von Ecklisenen und einer umlaufenden, steinernen, konkav profilierten Sandsteintraufe eingefasst (**AUT, CHA**). Das Haus wird von einem imposanten Krüppelwalmdach mit altdeutscher Schieferdeckung abgeschlossen, die in Luxemburg nur noch auf wenigen Dächern überliefert ist (**AUT, SEL, CHA**) (vgl. Titelbild). Fünf kleine Dreiecksgiebelgauben mit hölzernen Fenstern verteilen sich auf der zur Straße orientierten Dachseite.

Die Einfahrt rechts des Gebäudes führt zum bereits erwähnten Garagenbau aus den 1950er-Jahren und lässt den Blick zu auf die nach Norden gerichtete Giebelfassade, die einen Putzsockel aufweist. Eine niedrige, zweiar-mige Treppe, die von einer Mauer mit Abdeckplatte flankiert wird, bildet den Zugang zu zwei Türen (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Deren Gewände sind jeweils gefast, die Öffnungen sind durch hölzerne Rollläden verschlossen. Die beiden Türen wurden nachträglich hinzugefügt, vermutlich während der Umbauarbeiten um 1900, bei denen auch Elemente wie Jalousien und Läden eingesetzt wurden (**ENT**). In den oberen Geschossen sind sieben Fenster vorhanden, die allesamt von Sandsteingewänden eingefasst werden, wobei die drei Fenster des ersten Obergeschosses größer sind (**AUT, CHA**).

Die zu den Eisenbahngleisen orientierte Westfassade ist grundsätzlich ähnlich gestaltet wie die Hauptfassade (Abb. 12). Die Achsenanzahl ist hier different mit fünf



12



14



15



16

Fenstern im Obergeschoss und mehreren im Erdgeschoss, das generell in drei voneinander abgesetzte Teilbereiche eingeteilt werden kann. Links befinden sich zwei doppelflügelige Holzfenster mit rechteckigem Oberlicht (**AUT, CHA**). Rechts sind drei Luken, die mit hölzernen Fenstern und Gittern ausgestattet sind und anhand eines Sohlbankgesimses miteinander verbunden sind (**AUT, CHA**) (Abb. 13). Prägend für das Fassadenbild ist der kleine, historistische Anbau, der mittig hervortritt (**ENT**). Ein verputzter Sockel und ein mehrfach profilierter Zinnenfries umlaufen den Bau, dessen Gewände segmentbogig ausgeführt sind (**AUT, CHA**). Die pyramidal zulaufende Treppe aus Sandsteinblöcken mit abgerundeten Kanten wird rechts von einem Kratz-eisen flankiert (**AUT, CHA**) (Abb. 14). Die Treppe führt zu einer hölzernen Tür mit Oberlicht und geprägter Metallplatte auf der Schwelle. Neben dem Eingang befindet sich ein längsrechteckiges Holzfenster (**AUT, CHA**). Auf den Seiten des Anbaus sind weitere Fenster überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 15). Sowohl Fenster als auch Tür zeigen ein Zahnfries zwischen Fenster und Oberlicht.

Das Gebäudeinnere ist heute durch diese Tür zu erreichen. Der mit Zementfliesen belegte Anbau wird anhand einer hölzernen Tür mit Rautenmotiv und buntem Glas im Oberlicht vom Flur getrennt (**AUT, CHA**) (Abb. 16). Um 1900 wurde die Innenausstattung teils verändert, sodass mehrere Elemente aus dieser Zeit überliefert sind, unter anderem die grau-blau-gelben Fliesen, die geometrische und stilisierte Blumendekorationen aufweisen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 17).¹⁹ Die Wände des Flurs zeigen weiße Keramikfliesen, die das Blumenmotiv wiederaufnehmen, und die Decke ist mit umlaufendem, linearen Stuck gestaltet (**AUT, CHA**) (Abb. 18 und 19). Am anderen Ende des Flurs ist eine weitere hölzerne Tür zu sehen, die ebenfalls mit Strukturglas und Bleiglas



17



18



19



20

¹⁹ Schneider; Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach‘, 1998, S. 163.

dekoriert ist (**AUT, CHA**). Diese Tür bildet die Trennung zwischen Eingangsbereich und Flur. Auf der einen Seite des Flurs befinden sich die Zugänge zu den beiden Kellern. Beide Räume sind tiefer als das restliche Haus, wobei der zur Straße weisende Keller mit seinen 80 Zentimetern Niveauunterschied den tiefsten Punkt des Hauses bildet und einen Zugang zur Straße hat.²⁰ Die Räume sind durch einige Blockstufen erreichbar und weisen eine bemerkenswerte Raumhöhe auf, die durch das vorhandene Tonnengewölbe zusätzlich betont wird (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 20).

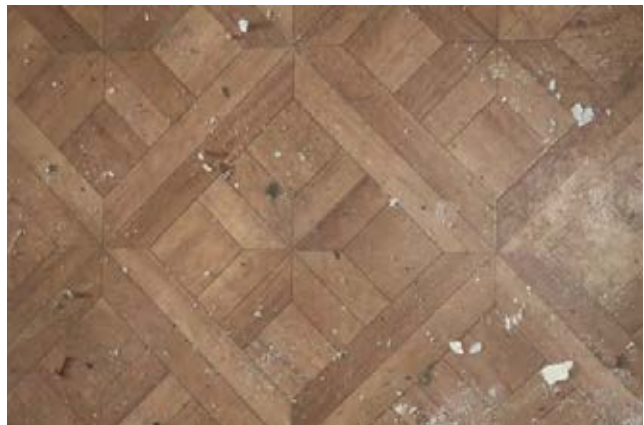


21



22

Auf der anderen Seite des Flurs verteilen sich die unterschiedlichen Wohnräume. Durch Wasserschäden sind Teile der bauzeitlichen Substanz heute nicht mehr in ihrer ursprünglichen Form vorzufinden, dennoch ist die ehemalige Zimmerausstattung weiterhin wahrnehmbar. Abgesehen von der früheren Küche waren die drei Zimmer mit einem zentralen Stuckelement versehen, aber auch mit umlaufendem, linearem Stuck sowie einer hölzernen Wandvertäfelung (**AUT, CHA**) (Abb. 21). Die Decken der beiden zur Straße gerichteten Zimmer sind zudem abgerundet; die Zimmer werden durch eine doppelflügelige Holztür mit Strukturglas getrennt (**AUT, CHA**) (Abb. 22). Da im dritten Raum kein Teppich den Boden bedeckt, ist hier der geometrisch verlegte Holzfußboden zu sehen (**AUT, CHA**) (Abb. 23). Eine hölzerne Treppe führt zum Obergeschoss. Deren Holzgeländer mit geschnürtem Treppenfosten und Sprossen ist nicht mehr überliefert (Abb. 24). Im Obergeschoss sind Holzfußböden vorhanden sowie ein später hinzugefügter Einbauschrank im Flur (**AUT, CHA**). Genau wie im Erdgeschoss sind in den unterschiedlichen Zimmern abgerundete Decken und umlaufender, linearer Stuck in Teilen überliefert (**AUT, CHA**). Kassettierte Türleibungen und einige Türen sind erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 25). In einem zur Straße orientierten Zimmer, in



23



24



25

²⁰ Vermutlich wurde der Keller nicht tiefergelegt, weil sich das Haus nah an Alzette und damit mitten in einem Hochwassergebiet befindet.

dem ein rundes Stuckelement mit floralem Motiv zu finden ist, wurde ein Kamin eingebaut (AUT, CHA) (Abb. 26). Der Dachstuhl mit den hölzernen Nägeln wurde bei der Erhöhung der Räume im Jahr 1784 errichtet (AUT, CHA, ENT).²¹ Hier sind noch steinerne, scharrierte und gefaste Gewände vorhanden (AUT, SEL, CHA) (Abb. 27).

Als eines der ersten Anwesen der einstigen Ortschaft Berschbach zeugt das im Volksmund ‚Hurtenhaus‘ genannte Anwesen von einer reichen Entwicklungsgeschichte, die vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart reicht. Aufgrund seiner Historie, aber auch seiner ehemaligen Bewohner ist das Wohnhaus als wichtiges Element der Orts- und Heimatgeschichte zu bewerten. Aus den verschiedenen Epochen hat sich authentische und charakteristische Bausubstanz erhalten, obwohl das Gebäudeinnere teils durch Wasserschäden in Mitleidenschaft gezogen wurde. Dieses soll jedoch im angedachten Umbauprojekt umfassend restauriert werden. Aufgrund der genannten Kriterien und der teils seltenen bauzeitlichen und entwicklungsgeschichtlichen Elemente des Hauses wurde die ehemalige ‚Hurtenvogtei‘ am 31. März 2017 als Monument National unter Schutz gestellt.²²

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass das hier beschriebene Anwesen die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (ENT) Entwicklungsgeschichte



26



27

Abb. links |
(24) Flur, 1990er-Jahre
Anonym, ‚Die Innenausstattung des Hauses ist durch Renovierungsarbeiten, um 1900, geprägt‘, o. J., [Fotografie], aus: Schneider; Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach‘ 1998, S. 163, Abb. 7.

21 Schneider, Yegles-Becker, ‚Das Hurtenhaus in Berschbach.‘, 1998, S. 167.

22 Ebd.; Anonym, *Mersch. Rollingen*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, classement comme monument national, 2017.



25, rue de Luxembourg | Villa Brück Wohnhaus

Autorin: PM

Am nördlichen Teil der Rue de Luxembourg, im Bereich der einst zur eigenständigen Ortschaft Berschbach, befindet sich die sogenannte ‚Villa Brück‘ (GAT, BYT).¹ Das von der Straße leicht nach hinten versetzte Wohnhaus wurde vermutlich Anfang des 20. Jahrhunderts errichtet. Das Anwesen, dessen Gelände früher deutlich größer war, gehörte der Familie Brück.² Einer der Eigentümer war Félix Brück, der Ingenieur bei der Eisenbahnverwaltung war.³ Dieser war, zusammen mit anderen Ingenieuren, im Zweiten Weltkrieg aktives Mitglied der Luxemburgischen Widerstandsbewegung. Die Ingenieure mussten im Rahmen ihrer Widerstandstätigkeit technische Angaben überprüfen und ihre Ergebnisse weitervermitteln.⁴ Die Resultate dieser Überprüfungen



- 1 Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Flurnamen‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 86-94, hier S. 88.
- 2 Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 1987 und 1994; mündliche Auskunft vor Ort, am 22. August 2020: Die Parzellen umliegenden Mehrfamilienhäuser sowie auch Teile der östlich liegenden Weiden sollen früher zu dem Gelände der Villa gehört haben.
- 3 Hilbert, Roger, ‚Who was who‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 95-99, hier S. 98.
- 4 I. n. n., ‚Félix Brück: Ein Leben für Luxemburg‘, in: *Revue*, Jahrgang 27, Heft 17, Luxemburg, 22. April 1972, S. 14-15, hier S. 14.

wurden zum Teil von der Operationsbasis aus, namentlich Brücks Wohnung am Place de Paris in Luxemburg-Stadt, in verschiedene Länder gesendet. Auch die ‚Villa Brück‘ in Berschbach wurde von der Widerstandsbewegung genutzt: Hier wurde der belgische Nachrichtenfunk empfangen und es fanden vermutlich von Brück organisierte Sitzungen der ‚UNION‘ (Union des Mouvements de Résistance Luxembourgeois) statt (**SOK, SOH**).⁵

Nach und nach wurden die Teile des ehemals weitläufigen Geländes verkauft und anschließend bebaut, sodass das Gebäude seit den 1990er-Jahren von Mehrfamilienhäusern umgeben ist.⁶ Eine niedrige, steinerne Mauer mit Abdeckplatte friedet das Anwesen noch heute gegen Westen ein (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Die zurückversetzte Lage des Hauses mit üppig bepflanztem Vorgartenbereich, der unter anderem von hohen Bäumen bestanden ist, grenzt die Villa zur vielbefahrenen Straße hin ab und verleiht ihr eine gewisse Intimität. Links neben dem Haus führt ein Schotterweg bis zur Garageneinfahrt. Zwischen diesem Weg und dem Vorgarten führt ein gewalzter Weg, der von einer niedrigen, bossierten Steinquadermauer flankiert wird, zum Eingangsbereich (**AUT, CHA**) (Abb. 2).

Die Villa besteht aus ineinander verschachtelten Baukörpern, die teilweise in späteren Jahren hinzugefügt wurden. Die nach Westen gerichtete Hauptfassade präsentiert sich zur Straße hin zweistöckig und dreiachsig (Abb. 3). Die zwei linken Achsen befinden sich in einem hervortretenden Risalit. Im Sockel aus bossierten Sandsteinen befindet sich pro Achse jeweils ein längsrechteckiges Fenster mit zwei Gitterstäben, die

⁵ Ebd., S. 15: In den 1960er-Jahren hat Brück einen Wettbewerb für ein Bauvorhaben in der Zentralafrikanischen Republik gewonnen und dafür auch die Ausführungspläne erarbeitet. Diese Pläne zeichnete er in seiner Wohnung in Luxemburg-Stadt, wo er nach dem Krieg lebte und für die Eisenbahnverwaltung arbeitete.

⁶ Mündliche Auskunft vor Ort, am 22. August 2020.



1



2

von scharrierten Gewänden gerahmt werden (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Letztere ahmen mit ihrer segmentbogigen Formensprache den Stil des Spätbarocks nach (**CHA**). Sowohl die gezahnte Eckquaderung als auch die mächtige, angestrichene und profilierte Holztraufe umfassen den Ursprungsbau (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Auf jedem Stockwerk befinden sich jeweils doppelflügelige Fenster mit Oberlichtern, die von roten, gefasten Sandsteingewänden eingefasst werden (**AUT, CHA**). Diese sind zweifach gehort und weisen jeweils eine herausstehende Fensterbank und eine profilierte Verdachung auf (**AUT, CHA**). Die rötlichen Steinelemente der unterschiedlichen Fassaden bilden einen deutlichen Kontrast zur weiß angestrichenen Fassade. Interessanterweise ist diese Farbkombination schon auf historischen Fotos zu sehen, jedoch dort mit einer rot angestrichenen Fassade und weiß betonten Gewänden (Abb. 6). Im Risalitgiebel befindet sich ein Drillingsfenster mit gefastem Gewände (**AUT, CHA**) (Abb. 7). Der Mittelteil des Fensters fällt etwas höher aus. Auch hier ist das Gewände mit einer herausstehenden Fensterbank und einer leicht profilierten Verdachung ausgestattet. Der Risalit wird von einem Krüppelwalmdach abgeschlossen (**AUT, CHA**). Rechts davon befindet sich eine Giebelgaube mit einem hölzernen Fenster.



3

An der breiten, zweiachsigen, südlichen Giebelfassade wurde wahrscheinlich Mitte des 20. Jahrhunderts ein Anbau an die linke Achse hinzugefügt, der im ersten Stockwerk mit einer Terrasse ausgestattet ist (**ENT**) (Abb. 8). Die einfache, rechteckige Volumetrie wurde vermutlich auf einer schon bestehenden Terrasse auf Erdgeschosshöhe errichtet, von der nur noch der rötlich angestrichene Sockel erhalten ist. Ein umlaufendes, rötliches Gurtband verbindet die unterschiedlichen Drillings- und Zweiflügel Fenster (**AUT, CHA**). Ein weiteres Gurtband befindet sich über den Fenstern. Früher waren die einstigen Holzfenster mit Bleiglas ausgestattet;



4

diese wurden wohl vor 2009 ausgetauscht.⁷ Rechts neben dem Anbau befindet sich im verputzten Sockelbereich ein hochrechteckiges, doppelflügeliges Fenster mit Vergitterung. Die zwei darüber liegenden Fenster sind ebenfalls doppelflügelig und weisen ein Oberlicht mit Sprosseneinteilung auf (**AUT, CHA**). Diese werden von einem Sandsteingewände gerahmt, das beidseitig jeweils zwei Ohrungen aufweist (**AUT, CHA**). Auf der linken Seite führt eine Tür zum Terrassenbereich (Abb. 9). Abgesehen von den Prellsteinen zeigt dieses Gewände die gleiche Formensprache wie die restlichen. Auf Dachhöhe sind zwei steingerahmte Dachluken zu finden (**AUT, CHA**). Genau wie an den anderen Seitenansichten des Ursprungsbaus wird diese Fassade auch durch eine gezahnte Eckquaderung und eine Holztraufe eingefasst (**AUT, CHA**). An der Ostfassade wurde ein weiterer Anbau hinzugefügt, der vermutlich in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts errichtet wurde (**ENT**) (Abb. 10). Sowohl auf der Süd- als auch auf der Ostseite befinden sich Fenster unterschiedlicher Größen, die sich auf den Fassaden verteilen. Diese sind teilweise vergittert, mit Fensterbänken oder auch Rollläden ausgestattet. Durch eine Tür im Dachgeschoss ist der Zugang zur Dachterrasse möglich.

Der erhöht liegende Hauseingang ist durch eine mehrstufige, steinerne Treppe zugänglich (**AUT, CHA**) (Abb. 11). Unter der stark profilierten Verdachung befinden sich zwei unterschiedlich lange, gefaste Rundbögen mit einer Art Schlussstein, die auf gefasten Pilastern ruhen (**AUT, CHA**). Diese sind mit mehrfach profilierten Kapitellen ausgestattet (**AUT, CHA**). Ein steinernes Gewände aus rotem Sandstein rahmt den Vorbereich des Hauseingangs, der einen kunstvollen Terrazzobelag aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 12). Vier Reihen aus roten, weißen und schwarzen Mosaikfliesen bilden eine Bordüre, die den rötlichen und helleren Terrazzo



5



6



8

(6) Die Villa Brück, vor 1990

Anonym, ‚Hinteransicht der Villa Brück‘, o. J. [Fotografie], Ausschnitt, aus: Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Flurnamen‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 86-94, hier S. 88, Abbildung.

⁷ Ebd.

voneinander trennen (**AUT, CHA**). Zwei abgerundete Sandsteinstufen führen zu der nach originalem Vorbild nachgebauten Holztür mit Zinnenfries, die von zwei Fenstern flankiert wird. Auch die Tür wird von rotem Sandstein gerahmt und weist unter den Fenstern ein hochrechteckiges, zurückliegendes Feld mit geometrischem Ornament auf (**AUT, CHA**) (Abb. 13). Auf diesem Risalit befinden sich noch ein weiteres gohrtes Gewände mit doppelflügeligem Fenster, ein längsrechteckiges Fenster mit gohrtem Gewände und ein kleines, rundbogiges Gewände mit Holzfenster (**AUT, CHA**) (Abb. 14). Der hervorstehende Risalit wird von einer hölzernen Traufe und einem spitzzulaufenden Walmdach mit bekronendem Dekorelement nach oben abgeschlossen (**AUT, CHA**) (Abb. 15).

Das Gebäudeinnere weist wie das Äußere eine Vielzahl an Materialien der Bauzeit auf. Schon beim Betreten des Hauses ist die qualitativ hochwertige Bausubstanz mit charakteristischen Elementen zu erkennen. Der im Flur verarbeitete Terrazzo, der zu Beginn des 20. Jahrhunderts zu den zeittypischen Bodenbelägen zu rechnen ist, wiederholt hier die Gestaltung des Bodens im Außenbereich und zeigt ein zentrales Schmuckmotiv (**AUT, CHA**) (Abb. 16 und 17). Der Bodenbelag bildet eine stimmige Partnerschaft mit den rotbraunen Fliesen der Fußleiste. Die abgerundete Decke zeigt in der Mitte eine Stuckrosette mit floralen Elementen (**AUT, CHA**). Von der großen Eingangshalle sind die unterschiedlichen Zimmer des Erdgeschosses erschlossen: Von hier führen Treppen zum Keller und ins Obergeschoss.

Die oberen Stockwerke sind durch eine bauzeitliche Holzterrasse zugänglich, die sowohl am Treppenanfänger als auch an den Geländerstäben eine leichte, geometrische-lineare Formensprache aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 18). Die Gestaltung zeigt leichte Anklänge an den Art-Déco-Stil (**CHA**). Im Erdgeschoss sowie in den



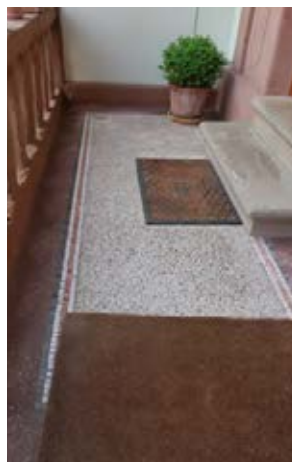
7



9



10



12



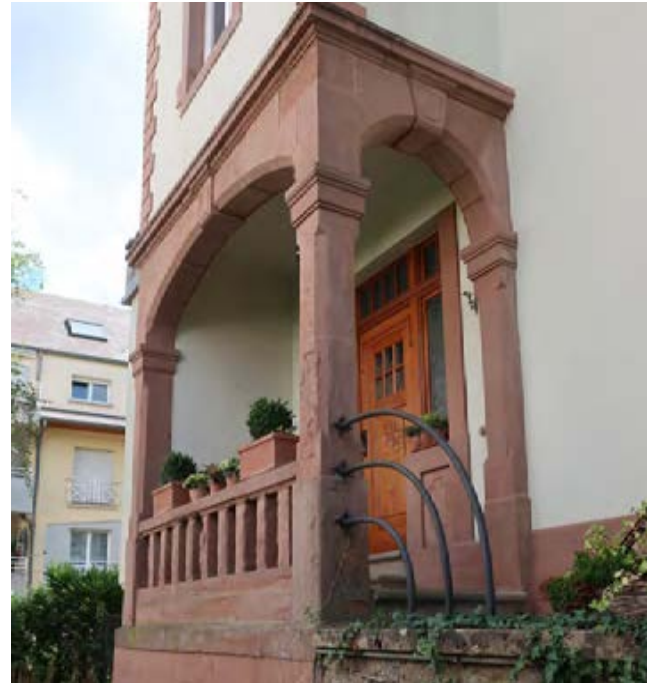
13

oberen Geschossen sind hölzerne Türen aus unterschiedlichen Bauzeiten zu finden. Große Teile des bauzeitlichen Holzparketts sind überliefert, ebenso rötliche Marmorfensterbänke und umlaufender, profilierter, linearer Stuck unter den abgerundeten Decken (**AUT, CHA**) (Abb. 19, 20 und 21). Letztere sind in einigen Räumen mit bauzeitlichem Stuck ausgestattet.⁸

Im Bereich der heutigen Arztpraxis ist ein qualitativ hochwertiges Stuckelement erhalten, das den Raum dominiert (**AUT, CHA**). Auch dieses erinnert durch den Gebrauch geometrischer Formen an die charakteristische Formensprache des Art-Déco-Stils (**CHA**) (Abb. 22). Die Wand zur früheren Terrasse wurde hier durchbrochen. Heute ist von dieser Terrasse nur noch der Terrazzo im Inneren überliefert, der nach gleicher Art ausgeführt ist wie jener im Flur (**AUT, CHA**). Im Keller dominiert Beton als Baumaterial: Dieser wurde zum Beispiel für die Treppen und das Waschbecken verwendet, aber auch für den Bodenbelag, der aus gewalztem Beton hergestellt wurde (**AUT, CHA**). Einfache Brettertüren ermöglichen den Zugang zu den unterschiedlichen Räumen sowie zum Anbau. Der bauzeitliche Dachstuhl ist ganz erhalten und im Dachgeschoss auch punktuell in den Räumen zu sehen (**AUT, CHA**).

Die an der Rue de Luxembourg liegende ‚Villa Brück‘ weist qualitativ hochwertige und charakteristische Gestaltungselemente des frühen 20. Jahrhunderts auf. Diese sind sowohl im Inneren als auch am Äußeren authentisch erhalten. Die ausgewählte Farbpalette (rot, weiß, schwarz) findet sich als Leitmotiv am und im ganzen Haus wieder und verleiht dem repräsentativen Gebäude eine ausgeprägt einheitliche Wirkung. Als historistisches gestaltetes Haus vereint es typische Elemente schon damals vergangener Epochen, zeigt aber auch Anklänge an die zur Entstehungszeit aktuellen Baustile,

⁸ Auf verschiedenen Decken wurden nachträglich Stuckelemente angebracht, so zum Beispiel im Praxisanbau.



11



14



15



16



17



18



20



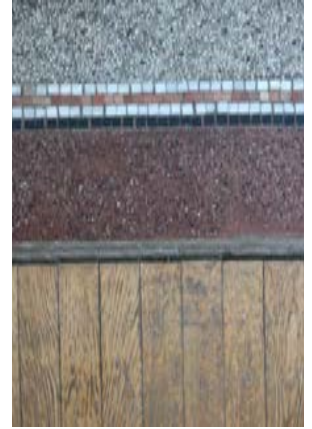
21



22

wie zum Beispiel den Art-Déco-Stil. Auch für die Sozial-, Orts- und Heimatgeschichte von Rollingen wie auch jene des Großherzogtums ist die ‚Villa Brück‘ ein wichtiges Zeugnis, war sie doch eine operative Stätte der Luxemburger Widerstandsbewegung. Aufgrund der rapiden strukturellen Veränderungen Rollingens und der damit einhergehenden Verluste an historischer Bausubstanz ist die herrschaftliche Villa, die als das letzte authentisch erhaltene Exemplar dieses Bautypus im Ort besondere Aufmerksamkeit verdient, als nationales Kulturgut zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



19

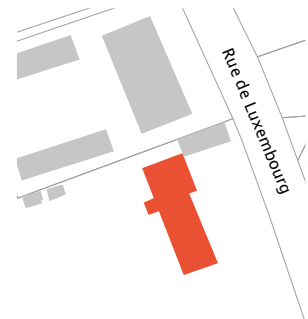


Abb. rechts |
(1) Auszug aus dem Urkataster, 1824
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster*. Mersch *E1*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

40, rue de Luxembourg Bauernhof

Autorin: PM

Der Dreikanthof 40, rue de Luxembourg befindet sich im nördlichen Teil des langgezogenen Straßendorfes Rollingen (**GAT, BTY**). Dieser Teil des Dorfes gehörte früher zur eigenständigen Ortschaft Berschbach. Der Hof sowie das südlich liegende Blindenheim befanden sich einst im Grenzgebiet zwischen Rollingen und Berschbach.¹ Das genaue Baudatum des Hofes ist scheinbar durch Quellen nicht zu belegen. Jedoch ist auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte am heutigen Standort schon ein Anwesen verzeichnet.² Von dieser Epoche ist aber außer der eventuellen Grundstruktur nichts mehr überliefert. Auf dem 1824 datierten Urkataster sind auf dem betreffenden Areal zwei senkrecht zueinander angeordnete Baukörper verzeichnet (**ENT**) (Abb. 1). Eine weitere Entwicklung ist erst auf der topografischen Karte von 1954 zu erkennen, in



1 Vgl. Hilbert, Roger, 'Das Blindenheim in Berschbach', in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 100-106, hier S. 100; Hilbert, Roger, 'Die Rollinger Flurnamen', in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 86-94, hier S. 90f, Abbildung.

2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

der die ersten, südlich vom Streckhof erbauten Ställe und Lagerflächen zu erkennen sind.³ In den nächsten zehn Jahren wurden weitere Volumen errichtet und bereits 1964 scheint die gegenwärtige, dichte Bebauung der unterschiedlichen Ställe vorhanden gewesen zu sein (ENT).⁴

Die Hofanlage besteht aus verschachtelten und ineinander gebauten Volumen verschiedener Bauzeiten. Das ganze Anwesen wird zur Straße von einer Mauer aus bossierten Sandsteinquadern mit Abdeckplatte eingefasst (AUT, CHA) (Abb. 2). Zum Vorhof des Wohnhauses hin ist die Mauer abgetreppt und mit einem metallenen Gitter versehen. Zur Gestaltung der beiden doppelflügeligen, metallenen Tore auf jeder Seite der Einfriedungsmauer wurde die Formensprache des Gittergeländers wiederholt (AUT). Zurückversetzt von der Straße steht das traufständige Wohnhaus mit seiner links angebauten Scheune. Durch die Zusammensetzung mit den Nebengebäuden ist der Hof als Dreikanthof zu definieren, der einen teils gepflasterten Vorhof einfasst (CHA, OLT).

Die nach Osten gerichtete Hauptfassade des zweistöckigen Wohnhauses ist in drei Achsen gegliedert. Zwei Kellerluken, die sich in dem aus unterschiedlich großen Sandsteinquadern erbauten Sockel befinden, flankieren die pyramidal zulaufende Sandsteintreppe, die zur kassettierten Holztür mit Oberlicht führt (AUT, CHA) (Abb. 3). Diese wird von einem klassizistischen Sandsteingewände mit Rundstabdekor gerahmt und von einer hierzu passenden Verdachung abgeschlossen (AUT, CHA). Die glatten Fenstergewände der Fassade wurden identisch ausgeführt und werden von profilierten Fensterbänken und Klapppläden eingefasst (AUT, CHA) (Abb. 4). Die Läden wurden wohl zusammen mit rezent eingesetzten, hochrechteckigen, doppelflügeligen Fenstern

³ ACT, *Topografische Karte*, 1954.

⁴ ACT, *Topografische Karte*, 1964.



1



2



3

im letzten Viertel des 20. Jahrhunderts angebracht. Zusätzlich befindet sich unter dem linken Fenster des Erdgeschosses eine 1708 datierte Takenplatte mit der Darstellung der ‚Maria Consolatrix‘ (Abb. 5).⁵ Diese ist mit dem Jesuskind und ihren Attributen, einem Stab und einem Schlüssel, gezeigt. Zwei Engel, die eine Krone festhalten, schweben über der Darstellung.

Das Wohnhaus wird nach oben von einem Krüppelwalmdach abgeschlossen, das drei Dreiecksgiebelgauen mit kleinen Holzsprossenfenstern aufweist (AUT, CHA). Unter dem Dach befindet sich eine umgreifende, rund profilierte Sandsteintraufe (AUT, CHA) (Abb. 6).

Die beiden Giebelseiten sind überwiegend geschlossen gehalten. Die an die Scheune angebaute Südfassade weist im Dreiecksgiebel eine steinerne, runde Luke mit Fischblasenmotiv auf (AUT, CHA) (vgl. Abb. 6). Auch die andere Giebelfassade ist schlicht gestaltet. Auf deren Sockel befindet sich eine rundbogige Kellertür (AUT, CHA). In den oberen Geschossen wurden vermutlich Mitte des 20. Jahrhunderts kleinere Fensteröffnungen eingebaut (ENT). Während der Umbauarbeiten wurde hier wohl auch ein Fenster auf Erdgeschossniveau zugemauert.⁶ Die rückwärtige Fassade des Wohnhauses zeigt die bewegte Entwicklungsgeschichte des Baus (Abb. 7). Genauso wie die Hauptfassade ist diese Ansicht in drei Achsen eingeteilt. Durch die nach oben versetzte mittlere Achse ist die Position des Treppenhauses in der Fassadengestaltung ablesbar. Die unterschiedlich alten Fenster der ersten und dritten Achse werden jeweils von einem angestrichenen, steinernen Gewände mit geradem Sturz eingefasst (AUT, CHA, ENT). Dagegen wurden die Öffnungen der mittleren Achse, die heute mit Bleiglasfenstern ausgestattet sind, vermutlich erst später eingebaut oder vergrößert und kommen ohne



4



6



8



9

⁵ Es ist jedoch nicht bekannt, ob diese ursprünglich zum Haus gehörte oder erst später hier angebracht wurde.

⁶ Mündliche Auskunft vor Ort, am 17. Juli 2020.



5



7

Gewände aus **(ENT)** (Abb. 8). Zur gleichen Zeit wurde vermutlich auch das hervorspringende Volumen neben der rechten Fensterachse gebaut, in dem sich früher der Backofen befand **(ENT)** (vgl. Abb. 7).⁷ Der Anbau ist auf seiner südlichen Fassadenseite mit unterschiedlich großen Fenstern ausgestattet und wird von einem Pultdach abgeschlossen.

Im Gebäudeinneren ist Bausubstanz unterschiedlicher Epochen infolge der verschiedenen Renovierungsphasen überliefert. In der Küche wurden braun-beige-weiße Cerabati-Fliesen verlegt **(ENT)** (Abb. 9). Hier sind zudem ältere, angestrichene, kassettierte Holztüren vorzufinden **(AUT, CHA)** (Abb. 10). In der Stube neben der Küche befindet sich jetzt ein Wandschrank, der früher in einem anderen Raum war und später hierher transloziert wurde.⁸ Mittig an der Decke schmückt ein rundes, profiliertes Stuckelement den Raum. Es wird durch eine umlaufende, profilierte Stuckbordüre ergänzt **(AUT, CHA)** (Abb. 11 und 12). In der anderen Stube wurde Anfang des 20. Jahrhunderts Parkett verlegt und eine Holzvertäfelung eingebaut **(AUT, CHA, ENT)**. Hier ist die Decke abgerundet und teils mit linearem Stuck geschmückt **(AUT, CHA)** (Abb. 13). Neben der Treppe befindet sich der Eingang zum zweiräumigen Tonnengewölbekeller mit rundbogigem Sandsteingewände **(AUT, CHA)** (Abb. 14). Der Boden des Obergeschosses ist mit altem Parkett in englischer Manier ausgelegt, aber auch teilweise mit jüngerem Holzboden **(AUT, CHA)** (Abb. 15). Die meisten Holztüren und Laibungen sind angestrichen und kassettiert **(AUT, CHA)**. Die Decken in den Zimmern sind teils abgerundet. Das Dachgeschoss wurde in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts ausgebaut, jedoch ist der Dachstuhl älter und wurde vermutlich zu Beginn des 20. Jahrhunderts errichtet **(AUT, CHA)**.

⁷ Ebd.

⁸ Ebd.



10



11



12



13



14



15

Südlich vom Wohnhaus steht senkrecht zur Straße ein Garagenbau, der früher als Holzschuppen und Hühnerstall diente (Abb. 16).⁹ Wie oben erwähnt, ist schon auf dem 1824 datierten Urkataster ein Gebäudevolumen verzeichnet (vgl. Abb. 1). Jedoch scheint der heutige Bau keine Spuren mehr aus dieser Zeit aufzuweisen. Abgesehen von der Hoffassade ist der Bau geschlossen gestaltet. Die restlichen Volumen der Scheunen und Ställe sind verschachtelt und dicht ineinander gebaut. Links des Wohnhauses schließt die fünfachsigige Scheune an (Abb. 17). Auch hier deuten die heute sichtbaren Öffnungen auf eine Umgestaltung um die Mitte des 20. Jahrhunderts hin (**ENT**). Unter anderem wurde das Schiebetor, die danebenliegenden, quadratischen, metallenen Sprossenfenster und die Brettertür des Obergeschosses eingebaut (Abb. 18; vgl. Abb. 17). In der linken Achse des Erdgeschosses ist ein weiteres Holztor sichtbar, das von einem Sandsteingewände mit Holzsturz gerahmt wird (**AUT, CHA**) (Abb. 19). Das Obergeschoss ist noch mit einer steinernen Luke mit geradem Sturz und zwei steinernen Luken mit Vierpassmotiv ausgestattet (**AUT, CHA**) (Abb. 20; vgl. Abb. 17). Das abschließende Walmdach weist eine Schleppgaube und eine Holztraufe auf.

Die zur Straße gerichteten Gebäude sind teils mit Holzkonstruktionen verkleidet. Diese sowie die restlichen Bauten weisen ebenfalls mehrere Fenster und Türen aus unterschiedlichen Zeiten auf. Bemerkenswert ist auch die zum Garten orientierte, imposante Fassade des Stalls, die mit varierten Fensteröffnungen ausgestattet ist. Unter anderem sind hier metallene Sprossenfenster und von Ziegeln gerahmte Lüftungsschlitze zu finden (**AUT, CHA**) (Abb. 21). In den Innenräumen befinden sich unterschiedliche Ställe und Lagerräume. Diese sind teils mit preußischen Kappendecken und Pflastersteinen ausgestattet (**AUT, CHA**) (Abb. 22). In einem Nebenraum sind noch Fliesen aus den 1950er-Jahren



16



17



19



18

⁹ Ebd.

vorzufinden (Abb. 23). In den größeren Lagerräumen ist eine imposante, hölzerne Dachkonstruktion der Nachkriegszeit zu sehen (AUT, CHA) (Abb. 24).¹⁰

Der in der heutigen Rue de Luxembourg errichtete, imposante Dreikanthof ist durch seine Bauform mit Vorhof ein typisches Zeugnis der Kulturlandschaft des Großherzogtums. Auch wenn keine schriftlichen Quellen die Bauzeit des Anwesens belegen, ist anhand historischer Karten nachzuweisen, dass die Grundstrukturen des Baus seit dem 18. Jahrhundert bestehen. Jedoch weisen die Fassadengestaltungen eher klassizistische Elemente auf. Die reiche Entwicklungsgeschichte des Bauernhofgebäudes, die von einigen nachhaltigen Umgestaltungsphasen – sowohl im Inneren als auch am Äußeren – geprägt ist, lässt sich in großen Teilen anhand jeweils zeittypischer Elemente nachvollziehen, so zum Beispiel mit Blick auf die klassizistischen Stuckdecken und Kassettentüren. Aus der Nachkriegszeit sind vor allem die Dachstühle der Nebengebäude erwähnenswert. Aufgrund des ausgesprochen hohen Authentizitätsgrads und der Vielzahl an charakteristischen Gestaltungsmerkmalen der verschiedenen Epochen ist die Hofanlage als national schützenswert zu definieren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



21



22



20



23



24

¹⁰ An einer Innenfassade sind Spuren einer großflächigen Werfbemalerei zu erkennen, die früher – von Lintgen aus kommend – beim Passieren des Bauernhofs zu sehen war. Solche gemalten Werbungen waren einst häufig in Luxemburg zu finden.



62, rue de Luxembourg Wohnhaus

Autorin: CM

Unweit der Kapelle von Rollingen befindet sich das klassizistische Wohnhaus mit der Hausnummer 62, das vermutlich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erbaut wurde (**GAT, CHA**). Auf dem 1824 datierten Urkatasterplan ist die Parzelle noch nicht bebaut.¹ Das Haus steht als Solitär auf einer kleinen Anhöhe oberhalb der Rue de Luxembourg und weist durch seine Gestaltung mit rustikalen Ecklisenen und Drempelgesimsen einen hohen Wiedererkennungswert auf (**AUT, CHA**). Den mündlichen Überlieferungen zufolge soll es sich bei diesem großzügigen Gebäude um das ehemalige Pfarrhaus von Rollingen handeln.²

Eine vielstufige Treppe aus Gilsdorfer Sandstein, die von einer Mauer aus grob behauenen Sandsteinquadern flankiert wird, führt zum Hauseingang an der gen Osten zur Rue de Luxembourg orientierten Hauptfassade. Von hier aus sind das zweigeschossige, dreiachsige Wohnhaus zu sehen sowie der eineinhalbgeschossige Anbau, der rechts an das Haus anschließt. Beide Bauvolumen weisen schiefergedeckte Walmdächer auf



¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch EI*, 1824.

² Mündliche Auskunft vor Ort, am 10. Juni 2020.

(AUT, CHA). Die hohen Fenstergewände lassen schon von außen die generöse Raumhöhe erkennen. Sowohl die Proportion der Fensteröffnungen als auch deren an den Innenkanten gefaste Gewände aus hellem Sandstein mit profilierten Fensterbänken sind zeittypisch für die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts (AUT, CHA). Alle Fenster sind mit hölzernen Lamellen-Klappläden versehen (Abb. 1). Die beiden Erdgeschossfenster sind mittels kassettierter Konsolen mit dem Sockel aus bossierten Sandsteinquadern mit schmalen Randschlag verbunden (AUT, CHA). Eckumgreifende Lisenen, die eine Gestaltung mit rustikal gearbeitetem Sandstein-Bruchstein aufzeigen, sind durch ein ebenso geartetes Drempelgesims miteinander verbunden, rahmen die Hauptfassade und verleihen dem hochaufragenden, durch seine Hangstellung optisch betonten Bauwerk eine gewisse Massivität (AUT, SEL, CHA) (vgl. Titelbild). In der Mittelachse der Hauptfassade befindet sich das geohrte und mit einer profilierten Verdachung verzierte Türgewände, das die Materialität der Fenstergewände aufnimmt (AUT, CHA) (Abb. 2). Seine Prellsteine weisen die gleiche Kassettierung auf wie die Quasten der Erdgeschossfenster (AUT, CHA). Eine dreibahnige, historistisch kassettierte Holztür mit Diamantierungen in den unteren Kassetten, Zahnfries am Kämpferprofil und einem Oberlicht mit Bleiverglasung ist aus der Bauzeit überliefert (AUT, CHA). Ein kunstvoll profiliertes, üppiges Dachgesims aus Holz befindet sich oberhalb des Drempels und bildet den Übergang zum Walmdach, das eine englische Schieferdeckung zeigt (AUT, CHA) (Abb. 3). Die drei eingangs erwähnten Dachgauben unterscheiden sich leicht in ihrer Größe: Die mittlere Gaube fällt etwas höher aus und weist im hölzernen Fronton eine girlandenähnliche Schnitzerei auf (AUT, CHA).

Die Südfassade ähnelt in ihrer Gestaltung der Hauptfassade, ist jedoch durch die geringere Tiefe des Hauses nur zweiachsig strukturiert (Abb. 4). Lediglich die linke



1



2



3



4

Ecklisene ist zur rückwärtigen Westseite nicht umgreifend gearbeitet (**AUT, CHA**). An der Südwestecke befindet sich ein eingeschossiger Anbau mit großen, bodentiefen Fenstern, der in den 1980er-Jahren erbaut wurde.³ Die zur tiefen Gartenparzelle orientierte, rückwärtige Ostfassade ist vergleichsweise schlicht gehalten. Lediglich eine Fensterachse am linken Fassadenrand zeigt hochrechteckige, schlicht scharrierte Fenstergehäuse aus hellem Sandstein (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Ecklisenen und Drempegesims fehlen hier, auch das hölzerne Dachgesims ist schlicht und schmal ausgeführt. Neben dem modernen Anbau führt eine Treppe zum Kellergeschoss. Dieses weist ein schlichtes Türgewände aus Sandstein und eine ebensolche, längsrechteckige Kellerluke auf (**AUT, CHA**). Der schon von der Straße aus sichtbare Anbau an die Nordfassade schließt sich hier in einer Bauflucht dem Wohnhaus an (Abb. 6). Das Nebengebäude ist deutlich schlichter gestaltet als das Haupthaus (**AUT, CHA**). An der Gartenseite, gen Osten, sind im niedrigeren Erdgeschoss ein schlichtes Türgewände und ein kleines Fenstergewände zu sehen (**AUT, CHA**). Oberhalb der Tür ist ein rechteckiges Gewände zu erkennen, in dem sich heute ein Fenster befindet, das jedoch zur Bauzeit vermutlich eine hölzerne Ladeluke enthielt. Der Anbau wurde in den 1980er-Jahren zu Wohnzwecken umgestaltet.⁴ An der Nordseite reicht dessen Walmdach bis unter das Dachgesims, so dass hier keine Öffnungen vorhanden sind. An der Straßenseite ist der kleine Anbau mit einer runden Lüftungsluke mit Kleeblattöffnung versehen, was auf seine frühere Nutzung als landwirtschaftliches Nebengebäude verweist (**AUT, CHA**).

Im Innenraum des Wohnhauses sind aus der Bauzeit einige hochwertige Stuckdecken überliefert (**AUT, CHA**). Im Flur ist die Decke mit aufwendigem, floralem Randstuck und einer elaborierten Mittelrosette versehen, in

³ Ebd.

⁴ Ebd.



5



7



6



9

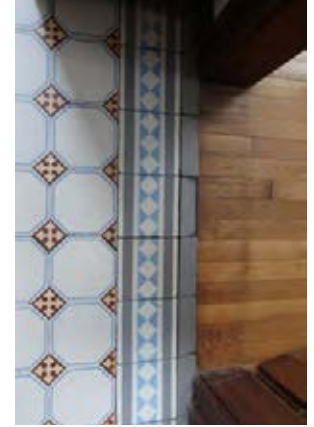
den zum Garten orientierten Wohnräumen sind breite Randbordüren mit Eckornamenten und üppigen, mit Girlanden dekorierten Mittelkartuschen erhalten (AUT, CHA) (Abb. 7, 8 und 9). In einem dieser Räume ist auch ein viertüriger Wandschrank aus der Bauzeit überliefert. Auch historische Bodenbeläge sind vorhanden: Im Flur sind bauzeitliche Fliesen zu sehen, die im vorderen Bereich in Hellblau und Weiß gehalten sind und rot-gelbe Kreuzornamente zeigen, im hinteren Bereich sind die Fliesen mit identischem Muster, jedoch in hellgrau-weißem Kolorit zu sehen (AUT, CHA) (Abb. 10 und 11). In einigen Räumen ist Eichenholz-Parkettboden erhalten, der aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts stammt (Abb. 12). Eine bauzeitliche Treppe mit hohem, gedrechseltem Antrittspfosten und Vasenbekrönung befindet sich am Ende des Flurs (Abb. 13). Diese hölzerne Treppe mit mehrfach geschnürten Geländerstäben und schlichtem Handlauf führt bis ins Dachgeschoss hinauf (AUT, CHA).

Auch wenn keinerlei Quellen die Nutzung des Wohnhauses als Pfarrhaus bezeugen, ist dies aufgrund der herrschaftlichen Gestaltung des Gebäudes durchaus denkbar. Auch das kleine, landwirtschaftliche Nebengebäude an der Nordseite würde hierzu passen. Unabhängig von der ehemaligen Nutzung stellt das Haus ein für die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts charakteristisches Wohngebäude dar, das authentisch erhalten ist und anhand vieler zeittypischer Details seine hochwertige Ausstattung präsentiert. Neben den Bodenbelägen und den elaborierten Stuckdecken ist auch die besondere, auffällige Fassadengestaltung mit der umlaufenden, steinsichtigen Einfassung hervorzuheben. Das imposante Wohnhaus ist aus genannten Gründen als national schützenswertes Kulturgut einzustufen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit



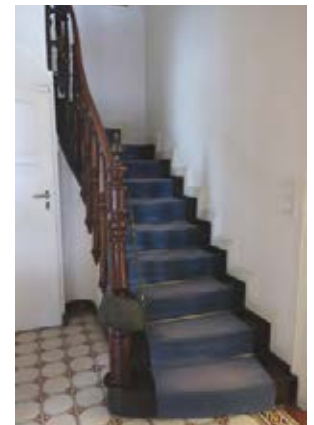
8



10



11



13



12



Abb. rechts |
**(3) Urkataster mit Hofanlage in
Winkelform und separatem
Gebäude, 1824**

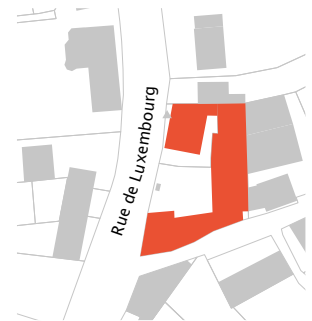
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Urkataster. Mersch*
E1, ANLux, 1824 (nicht
überarbeitete Originalversion).

73, rue de Luxembourg | ‚Zemmes‘ Bauernhof

Autorin: BK

Unweit der neogotischen Kapelle von Rollingen steht an der Ecke der ortsdurchlaufenden Rue de Luxembourg und der von dieser abzweigenden Rue Bildchen ein ortsbildprägendes, landwirtschaftliches Anwesen, welches dem Typus des Dreikanthofs entspricht (**SEL, GAT, OLT, BTY**) (Abb. 1 und 2). Der aus mehreren Gebäudeteilen unterschiedlicher Funktion und Ausführung bestehende Bauernhof umrahmt eine mit traditionellem Kopfsteinpflaster befestigte Freifläche, die zur Straße hin mittels einer übermannshohen Sandsteinquadermauer eingefriedet ist, die Mitte des 20. Jahrhunderts erhöht wurde (**AUT, CHA, OLT, ENT**) (vgl. Abb. 2).¹ Vom öffentlichen Raum aus ist der Innenhof durch eine breite, an zentraler Stelle der Mauer befindliche Einfahrt, die mit einem zweiflügeligen Tor verschlossen wird, erreichbar.

Die Ursprünge der historisch gewachsenen Anlage, die unter der Bezeichnung



¹ Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.

„Zemmes“ bekannt ist, liegen vermutlich im 18. Jahrhundert **(SOH)**.² So lässt ein Blick auf die 1778 fertiggestellte Ferraris-Karte bereits mehrere Baukörper auf dem Areal erkennen, wobei ungewiss bleibt, ob es sich dabei in Teilen um Grundstrukturen des heutigen Bestands handelt.³ Der Urkataster von 1824 zeigt im Norden und Osten des Grundstücks bereits eine deutliche Winkelform und zudem an der südwestlichen Straßenecke ein separat stehendes Gebäude – etwa an der Stelle, wo bereits auf der Ferraris-Karte ein kleines, quadratisches Volumen auszumachen ist **(ENT)** (Abb. 3).⁴

Gestützt wird die grundsätzliche Annahme, dass bauliche Substanz aus den Anfängen des Hofes bis in die Gegenwart überdauert hat, durch die Tatsache, dass das Anwesen spätestens seit dem späten 18. respektive frühen 19. Jahrhundert im Besitz ein und derselben Familie gewesen ist **(SOH)**.⁵ Damals war das Hofgut bewohnt von dem aus Rollingen stammenden Heinrich Cleer (1745-1823) und dessen Frau Elisabetha Mergen **(SOH)**.⁶ Aus der Verbindung der beiden ging eine Tochter namens Anne Catherine Cleer hervor, die den ortsansässigen Schmied Dominik Kass heiratete – seines Zeichens Besitzer des Hauses „Zemmerschmatt“ **(SOH)**.⁷ Diese Ehe brachte vier Kinder hervor, wovon Jean beziehungsweise Johann (1826-1917) zurück zum Hof der Großeltern gegangen ist und „Zemmes“ übernommen hat **(SOH)**.⁸ Dieser Johann Kass gilt als Bauherr des 1868



1



2



3

2 Ebd.; vgl. Hilbert, Roger, „Die Rollinger Flurnamen“, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 86-94, hier S. 88: Hilbert spricht hier von dem Hausnamen „Zemmers“, an anderer Stelle im selben Buch, auf S. 26, aber von „Zemmes“.

3 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

4 Ebd.

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.

6 Ebd.

7 Ebd.; vgl. Hilbert, „Die Rollinger Flurnamen“, 1999, S. 88.

8 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.

geplanten und in hohem Maße authentisch überlieferten Wohnhauses (**AUT, CHA, SOH**).⁹ Es liegt dabei im Bereich des Möglichen, dass damals ein älteres Wohnhaus, das Teil des auf dem Urkataster verzeichneten Winkelhofs war, niedergelegt wurde und stattdessen ein separat stehender, für die damalige Zeit moderner Neubau errichtet wurde (vgl. Abb. 3). Eher unwahrscheinlich mutet indes an, dass der komplette Altbestand abgerissen und in anderer Form wiederaufgebaut wurde. Es kann also davon ausgegangen werden, dass sich in Teilbereichen der Stall- und Scheunenbauten bauliche Substanz aus den Anfängen des Hofes erhalten hat, die – so belegt es die Ferraris-Karte – zumindest bis in die 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts zurückreichen.¹⁰

Die nordwestliche Ecke des heutigen Hofanwesens wird markiert durch das traufständig zur Rue de Luxembourg orientierte, zweistöckige Wohnhaus mit niedrigem Sandsteinsockel und schiefergedecktem Krüppelwalmdach, das gen Westen drei Dreiecksgiebelgauben mit Sprossenfenstern zeigt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 4). Zwischen Bürgersteig und Haus findet sich ein schmaler Wegstreifen, der mit Kopfsteinpflaster befestigt ist (**CHA**). Die Hauptfassade des im späten 19. Jahrhundert im klassizistischen Stil errichteten Gebäudes zeigte ursprünglich eine typische Gliederung in drei Achsen mit zentral liegendem Eingang: Bis heute wird das Antlitz des Hauses von dieser grundsätzlichen Struktur bestimmt (**CHA**).¹¹ Der an der Nordseite auszumachende, schmale und relativ niedrige Anbau mit Türöffnung im Erdgeschoss und hochrechteckigem Fenster in der ersten Etage, beide mittels glatter Sandsteingewände gerahmt, wurde erst später hinzugefügt (**ENT**). An der Ecke besagten Anbaus befinden sich auf dem

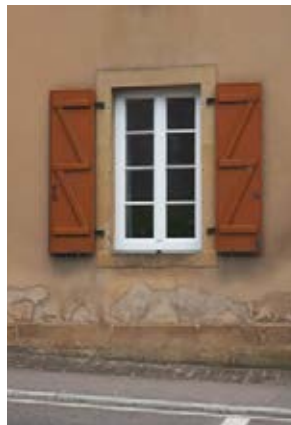
⁹ Ebd.

¹⁰ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

¹¹ Ebd.



4



5



6



7

Abb. rechts |

(8) Kolorierter Entwurfsplan des Wohnhauses, 1868

Anonym, *Projekt eines Wohnhauses*, [Plan], Ausschnitt, Privatbesitz, Rollingen, 1868.

(9) Signatur auf dem Entwurfsplan des Wohnhauses, 1868

Anonym, *Projekt eines Wohnhauses*, [Plan], Ausschnitt, 1868: Der Plan ist signiert, jedoch konnte die Unterschrift bis dato nicht entziffert respektive keiner Person zugeordnet werden.

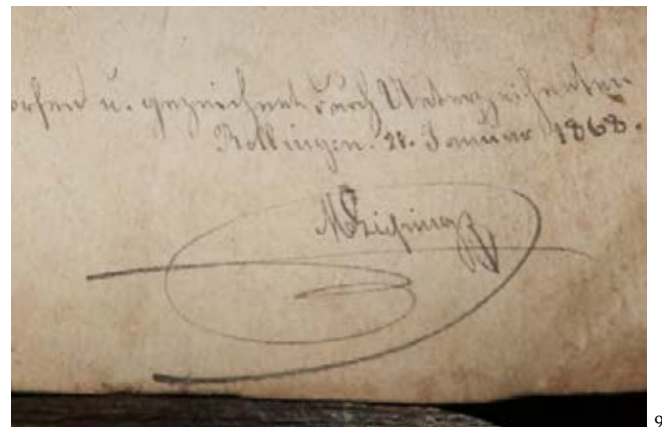
gepflasterten Wegstreifen zwischen Haus und Bürgersteig eines der beiden unweit voneinander stehenden Tokeschkreuze, die ihren ideellen Ursprung im 18. Jahrhundert haben (siehe S. 897-902).

Die Hauptfassade des Wohnhauses ist streng symmetrisch strukturiert und zeigt rechts und links neben dem in der zentralen Achse liegenden, über zwei Treppenstufen zugänglichen Eingang je ein hochrechteckiges Fenster mit einfachem, glattem Sandsteingewände (AUT, CHA) (Abb. 5). Im Obergeschoss finden sich, in den jeweiligen Achsen liegend, insgesamt drei Fensteröffnungen gleichen Formats (AUT, CHA). Die gegenwärtigen Fenster und Klappläden stammen aus der jüngeren Vergangenheit. Der Eingang mit der zurückliegenden, in den 1980er-Jahren eingesetzten Haustür wird gerahmt von einem bauzeitlichen Sandsteingewände, das in zeittypisch klassizistischer Formensprache daherkommt und antikisierende Mäander-Motive integriert (AUT, CHA) (Abb. 6). Es zeigt abgesetzte Prellsteine, Ohrungen an den oberen Ecken und eine aus mehreren Parallellinien gestaltete Profilierung an den Außenrändern, die oberhalb der Tür in einer nach oben geführten Spitze zusammentreffen (AUT, CHA). Den Übergang zum Dach bildet eine sandsteinerne, mehrfach profilierte Traufe (AUT, CHA) (Abb. 7).

Der Vergleich mit dem auf den 21. Januar 1868 datierten, von einem unbekanntem Zeichner geschaffenen Entwurf des Wohnhauses lässt den Schluss zu, dass die Hauptfassade im Laufe der Zeit nur wenig tiefgreifende Veränderungen erfahren hat (AUT, CHA) (Abb. 8 und 9). Zwar fallen einige Details an dem Plan ins Auge, die beim Anblick des Hauses nicht zu erkennen sind – beispielsweise die Fasungen an den Gewänden der Fensteröffnungen oder die rahmenden Ecklisenen. Aber es bleibt ungewiss, ob diese Elemente überhaupt jemals



8



9



10

umgesetzt wurden oder nicht direkt eine einfachere Gestaltung realisiert wurde.

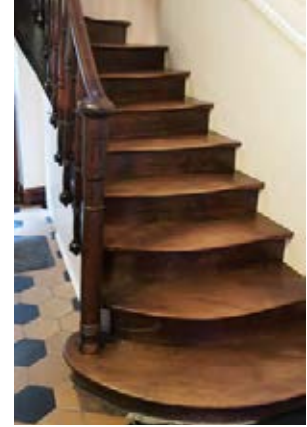
Die Nordfassade des Wohnhauses wird bis auf Obergeschosshöhe zum größten Teil von dem zuvor erwähnten, schmalen Anbau verdeckt (**ENT**) (vgl. Abb. 1). Lediglich im Giebelbereich sind zwei kleine, hochrechteckige Fensteröffnungen mit einfachen Sandsteingewänden auszumachen (**AUT, CHA**). Auf der gegenüberliegenden, zum privaten Innenhof orientierten, zweiachsig gegliederten, südlichen Giebelseite finden sich im Erd- wie Obergeschoss jeweils zwei hochrechteckige Fensteröffnungen mit einfachen, bauzeitlichen Sandsteingewänden sowie Sprossenfenstern und hölzernen Klappläden aus der jüngeren Zeit (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 10). Auf Dachgeschossesebene sind zwei kleine, hochrechteckige Öffnungen mit einfachem Sandsteingewände und Sprossenfenster auszumachen (**AUT, CHA**). Zugang zum Keller bietet eine unscheinbare Türöffnung, deren Oberkante leicht über dem Putzsockel liegt und die über eine mehrstufige Treppe zugänglich ist (Abb. 11).

Die rückwärtige Ansicht des Hauses zeigt lediglich vier Fassadenöffnungen im nördlichen Bereich (Abb. 12). In der linken der beiden Achsen befindet sich auf Erdgeschossniveau ein leicht erhöhter, über wenige Stufen zu erreichender Hintereingang sowie ein Hochrechteckfenster im Obergeschoss. In der rechten Achse sind zwei – im Vergleich zu Letztgenanntem – größere, übereinanderliegende Fenster im Hochrechteckformat auszumachen. Alle Öffnungen werden von einem steinernen Gewände mit Anstrich gerahmt (**AUT, CHA**).

Auch im Inneren des Wohnhauses haben bauzeitliche Elemente bis in die Gegenwart überdauert (**AUT, CHA**). Ebenso lassen sich zahlreiche Zeugnisse der langen Entwicklungsgeschichte erkennen (**ENT**). Direkt an der Haustürschwelle mit metallener Prägeplatte fällt



11



14



13



15

der Blick auf bauzeittypischen Bodenbelag mit abwechselnd verlegten schwarzen und beige Fliesen in Wabenform, der sich über den gesamten Flur bis zur authentisch erhaltenen, geschwungenen Eichenholztreppe im hinteren Bereich erstreckt (**AUT, CHA**) (Abb. 13 und 14). An der Decke des Flurs fällt kunstvoller, umlaufender Stuckdekor ins Auge, der aufgrund seiner Gestaltung mit Art-Déco-Motiven in das erste Viertel des 20. Jahrhunderts zu datieren ist (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 15). Auch in anderen Räumen des Erdgeschosses ist Deckenstuck zu sehen, der lineare oder floral-ornamentale Gestaltung zeigt (**AUT, CHA**) (Abb. 16). In einer der Wohnstuben ist ein raumhoher, bauzeitlicher Wandschrank überliefert und im gesamten Haus finden sich noch kassettierte Holztüren inklusive Laibungen (**AUT, CHA**) (Abb. 17). Ebenso hat in vielen Räumen des Erd- wie Obergeschosses Parkett aus der Bauzeit überdauert und auch die mittlerweile verschlossene ‚Haascht‘ sowie der Eichenholzdachstuhl mit den typischen Holznägeln sind aus der Bauzeit erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 18 und 19). Erwähnenswerte Entwicklungsspuren zeigen sich im Haus unter anderem auch in der Küche: Dort ist der Boden mit schwarz-beigen, grau-weißen und türkisfarbenen Cerabati-Fliesen ausgelegt, was Renovierungsmaßnahmen in der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts geschuldet sein dürfte (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 20). Originär erhalten ist hier etwa ein massiver, aus Blaustein gefertigter Spülstein (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 21).

Im rückwärtigen Außenbereich trifft das Wohnhaus an der Nordostecke auf einen senkrecht anschließenden, später hinzugefügten, zweigeschossigen, nicht sehr breiten, rot verputzten Anbau, der eine Verbindung herstellt zu den parallel zum Hauptgebäude stehenden, landwirtschaftlichen Nutzgebäuden, die sich gen Süden erstrecken, um dann wiederum in ein senkrecht dazu stehendes, mehrteiliges Volumen überzugehen und so die charakteristische Dreikantform des Hofes



12



16



17

auszubilden (**AUT, CHA, ENT**) (vgl. Abb. 12). In besagtem Verbindungsbau, der mehrere Fassadenöffnungen zeigt und stets als Lagerstätte für Diverses – etwa für Holz – diente, hat ein historischer Backofen, der wohl mindestens bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts befeuert wurde, sowie ein Lagerkeller mit Tonnengewölbe überdauert (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 22 und 23).¹²

Wie zuvor bereits angemerkt, steht parallel zum Wohnhaus ein langgestreckter Baukörper, der genau genommen aus zwei zusammengesetzten Volumen besteht (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 24). Dabei findet sich im Norden ein etwas zurückspringender Gebäudeteil, der die südlich benachbarten Stall- und Scheunenbauten an Höhe deutlich übertrifft und auf seiner anderen Seite direkt an das zuletzt erwähnte, rot verputzte Verbindungsgebäude anstößt. Der heute vor allem als Lagerstätte genutzte Bau diente einst als Getreidemühle (**AUT, CHA, TIH, SOH, ENT**). Zudem war dort zeitweise eine Brennerei untergebracht: Einige der historischen, früher zur Destillation genutzten und beachtenswerten Gerätschaften haben im Inneren des Gebäudes die Zeiten überdauert (**AUT, SEL, CHA, TIH, SOH**) (Abb. 25). Die Westfassade der ehemaligen Mühle respektive Destillerie zeigt mehrere Tür-, Fenster- und Ladeöffnungen mit angestrichenen Stein- oder Ziegelwänden auf Erd-, Ober- wie Dachgeschossniveau (**AUT, CHA**). Das Erdgeschoss wird durch eine Holz-Glas-Tür betreten (Abb. 26). Zugang zum Obergeschoss bietet eine einfache Außentreppe mit Geländer, die zu dem in der linken Achse des Baus liegenden Eingang hinaufführt. Im den das überstehende Dach durchbrechenden Mittelteil findet sich eine hochrechteckige Ladeluke mit Holzbrettertür (**AUT, CHA**) (Abb. 27). Darunter ist eine Holztür mit Sprossenfenster und zweitgeteiltem Oberlicht auszumachen, die mittels eines segmentbogigen Backsteingewändes gerahmt wird (**AUT, CHA**).

¹² Ebd.



18



19



20



21



22



23



25



24



26



27



28



29

Unmittelbar darunter schließt ein Sprossenfenster mit glatt verputztem Gewände an (**AUT, CHA**). Mit Blick auf das Gebäudeinnere ist unter anderem die preußische Kappendecke im einstigen Mühlen- wie Brennereibereich erwähnenswert (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 25).

An das soeben beschriebene Gebäude schließt südlich ein langgestreckter Stall- und Scheunentrakt mit schiefergedecktem Satteldach an (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 24). Die zum Innenhof orientierte Westfassade zeigt keine strenge Achsengliederung. Indes wird deren Antlitz klar dominiert von dem breiten, wagenhohen Scheunentor mit seinem segmentbogigen, verputzten Steingewände mit seitlich auskragenden Prellsteinen, angedeuteten Ohrungen und Schlussstein (**AUT, CHA**) (Abb. 28). Um die Toreinfahrt gruppieren sich auf Erdgeschossenebene eine Tür- sowie zwei hochrechteckige Fensteröffnungen auf der linken Seite und zwei Tür- sowie zwei hochrechteckige Fenster- und eine sehr kleine, rundbogige Lüftungsöffnung auf der rechten Seite (**AUT, CHA**). Zudem finden sich auf mittlerer Fassadenhöhe rechts und links oberhalb des Tors je eine kleine Lüftungsöffnung im Hochrechtformat und unterhalb des Dachansatzes drei runde Bullaugenöffnungen (**AUT, CHA**). Alle Türen, Fenster oder Luken werden gerahmt von steinernen Gewänden mit Anstrich, von denen die Mehrzahl einen geraden Sturz aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 29). Im Inneren dieses Stall- und Scheunentrakts mussten in Folge eines Feuers in der jüngeren Vergangenheit Teilbereiche erneuert werden, so unter anderem einzelne Dachpartien.¹³ Um die Mitte des 20. Jahrhunderts wurden im hinteren, nach Osten orientierten Bereich zudem größere Erweiterungsbauten errichtet, die sich direkt an den Altbestand anschließen und sich zu diesem hin öffnen (**ENT**).¹⁴ Auch im Inneren letztgenannter Anbauten haben sich zeittypische Elemente – wie etwa Metallsprossenfenster – erhalten (**AUT, CHA, ENT**).

¹³ Ebd.

¹⁴ Ebd.



30



31



32

Im Südteil des Hofareals schließt an den zuletzt erwähnten Bau ein weiterer, aus zwei Volumen unterschiedlicher Gestalt bestehender historischer Stall- und Scheunentrakt an, der Überarbeitungsspuren der jüngeren und jüngsten Vergangenheit erkennen lässt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 30 und 31). Während das niedrigere der beiden Gebäude, das vermutlich später hinzugefügt wurde, ein Satteldach mit traditioneller, rezent ausgeführter Schiefereindeckung in englischer Manier zeigt, weist das näher zur Straße liegende ein mit Zinkblech gedecktes Krüppelwalmdach auf (**AUT, CHA, ENT**). An der Stelle, wo Letzteres heute steht, war bereits auf dem Urkataster von 1824 ein Volumen vergleichbaren Ausmaßes verzeichnet (vgl. Abb. 4). Es mutet sehr wahrscheinlich an, dass Grundstrukturen des damaligen Baus bis in die Gegenwart überdauert haben. Besagtes Gebäude zeigt in der Horizontalen eine Aufteilung in drei Ebenen.

Auf Erdgeschossniveau findet sich ein Toreingang mit doppelflügeliger Holzbrettertür und einfachem, aufgezputztem Gewände mit geradem Sturz (**AUT, CHA**). Links von diesem ist eine querrrechteckige Fensteröffnung mit ebensolchem Gewände und segmentbogigem Abschluss zu sehen (**AUT, CHA**) (Abb. 32). Ganz rechts lässt sich ein kleiner, niedriger, nach vorne offener Anbau mit Wellblecheindeckung erkennen. Oberhalb des Tors schließt eine hochrechteckige Öffnung an, die ebenfalls mit einer zweiflügeligen Holzbrettertür verschlossen ist. Links neben dieser ist eine weitere querrrechteckige Fensteröffnung mit einfacher, aufgezputzter Rahmung auszumachen. Eine weitere Fassadenöffnung findet sich unterhalb des Dachansatzes. Der sich östlich anschließende, langgestreckte, zweigeschossige Bau bietet im Erdgeschoss über mehrere Türöffnungen Zugang zu den dahinterliegenden Ställen, die im Inneren weitestgehend authentisch überdauert haben (**AUT, CHA**).



33



34



35



37

Das obere Geschoss dieses Baus ist mit zwei Fassadenöffnungen versehen, die jeweils mit Holzbretterläden verschlossen sind. Im Inneren dieser beiden – den Südflügel des Dreikanthofs markierenden – Volumina sind unter anderem Ziegelböden und preußische Kappendecken erhalten (**AUT, CHA**) (Abb. 33 und 34).

Die Westfassade des an der Ecke Rue de Luxembourg – Rue Bildchen stehenden Gebäudes zeigt lediglich drei in einfache Gewände gefasste Fensteröffnungen in der unteren Hälfte: eines im Hochrechteck- und zwei im Querrechteckformat, die letzten beiden mit Segmentbogenabschluss (**AUT, CHA**) (Abb. 35). Dahingegen präsentieren sich die gen Süden orientierten Fassaden des gesamten, mehrteiligen, historisch gewachsenen Gebäudekomplexes, der in diesem Bereich entlang der Rue Bildchen verläuft, mehrere Tür- wie Fensteröffnungen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 36). So finden sich unter anderem einige segmentbogige Fenster mit Ziegeleinfassung und Metallsprossenfenstern, eines mit davorgesetztem, traditionellem ‚Peststab‘ (**AUT, CHA**) (Abb. 37). An einem mehr gen Osten liegenden, zurückspringenden Gebäudeteil ist neben diversen historischen Fassadenöffnungen noch ein erwähnenswertes Schmuckdetail in der rechten oberen Ecke auszumachen: Dort ist eine kleine Nische mit oberem Muschelabschluss eingefügt, in der eine steinerne Skulptur des Heiligen Michaels, des biblischen Drachentöters, steht (**AUT, CHA**) (Abb. 38 und 39).

Die Ursprünge des im historischen Zentrums stehenden, ortsbildprägenden Gehöfts liegen vermutlich im 18. Jahrhundert. Dessen heutiges Antlitz ist insgesamt eher durch eine klassizistische Formensprache geprägt, was den Schluss nahelegt, dass aus der Frühzeit wohl nur Grundstrukturen überdauert haben. Das aus einem Wohn- und mehreren Wirtschaftsgebäuden bestehende, über die Zeiten gewachsene Gut ist eines der letzten traditionellen Gehöfte in Rollingen. Allein von dem



36



38

klassizistischen Wohnhaus mit dem schmucken, sandsteinernen Haustürgewände ist das ungefähre Baujahr bekannt: Es wurde nach einem Entwurf von 1868 errichtet und weist einen sehr hohen Authentizitätsgrad auf. Eine Vielzahl an charakteristischen Gestaltungselementen, die teils als rar gelten müssen, haben an und in diesem überdauert: Die Sechskant-Fliesen im Flur, die geschwungene Eichenholztreppe sowie die ‚Haascht‘ können hier als exemplarisch gelten. Auch die Wirtschaftsgebäude lassen beachtenswerte Details erkennen, wie beispielsweise die in einigen Teilen vorhandenen preußischen Kappendecken sowie die diversen Tür- und Fenstergewände aus Sandstein oder Ziegeln. Aufgrund seiner orts- und landschaftsgeschichtlichen Relevanz, seiner reichen Entwicklungsgeschichte sowie seiner authentisch überlieferten, für die jeweiligen Zeiten typischen Merkmale ist der markante Dreikanthof, der allein mit Blick auf Gattung und Typus eine Rarität darstellt, unter nationalen Denkmalschutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



39



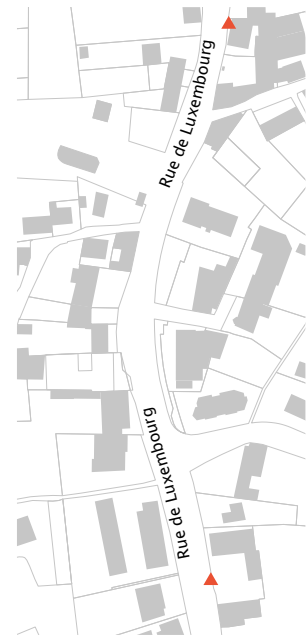
73 + o.N., rue de Luxembourg | ‚Tokeschkräizer‘ Ensemble Kultobjekte

Autorin: BK

An der Rue de Luxembourg in Rollingen stehen auf Höhe der beiden landwirtschaftlichen Anwesen der Nummern 73 sowie 95a zwei Bildstöcke, die als ‚Tokeschkräizer‘ bekannt sind und ihren Ursprung im 18. Jahrhundert haben (**GAT, SOH, BTY**) (Abb. 1 und 2).¹ Wo sich der Titel genau herleitet, kann aus den zur Verfügung stehenden Quellen nicht eindeutig erschlossen werden. Die bereits an anderer Stelle geäußerte Vermutung, dass der Name auf den Stifter hindeutet, liegt nahe.² Eine Verwandtschaft der Objekte, deren beider Kopfstück eine Szene aus der Leidensgeschichte Jesu zeigt, kann schon alleine mit Blick auf die formale wie ikonografische Gestaltung als ziemlich sicher gelten. Es heißt überdies, dass die steinernen Zeugnisse die noch existenten Teile

¹ Vgl. Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 14 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956); Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 353.

² Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Wegkreuze (Tokeschkräizer)‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 44-48, hier S. 45.



eines einstigen Kreuzweges seien **(SOK, SOH)**.³ Dieser sei während der „traditionellen Bittprozession Lintgen-Rollingen-Mersch“ begangen worden, wobei vor jedem der Kreuze ein Halt eingelegt und gebetet worden sei **(SOK, SOH)**.⁴ Aufgrund dieses gestalterischen, historischen wie funktionellen Zusammenhangs sind die steinernen Kleindenkmale als Ensemble zu betrachten.

Am einstigen Standort der religiösen Kleindenkmale finden sich heute indes nicht mehr die originären Bildaufsätze. Diese wurden aus Gründen der dauerhaften Konservierung in den 1990er-Jahren in die neogotische Kapelle von Rollingen, die ebenfalls an der Rue de Luxembourg liegt, gebracht. Rechts des Eingangs zum Langhaus des filigran daherkommenden Sakralbaus fanden die ziemlich verwitterten Kopfstücke, die an ihrem ursprünglichen Standort durch detailgetreue Kopien des ortsansässigen Bildhauers Serge Weis ersetzt wurden, auf an der östlichen Innenwand angebrachten Konsolen einen neuen, wettergeschützten Aufstellungsort **(AUT, CHA)** (Abb. 3). Beide kunsthandwerklichen Objekte wurden aus rotem, aus Essingen stammenden Sandstein geschaffen, wobei das rechte, dessen rezente Kopie vor dem Anwesen 73, rue de Luxembourg zu sehen ist, noch Reste der einstigen Farbfassung aufweist **(AUT, CHA)** (Abb. 4; vgl. Abb. 1).⁵

An den ehemaligen Aufstellungsorten der beiden Bildaufsätze lässt sich in Anschauung der künstlerischen Arbeiten von Serge Weis erahnen, wie die Originale einst ausgesehen haben mögen. Jenes vor der Hausnummer 73 zeigt die klassische Aufteilung in Basis, Schaft und Kopf, wobei Basis wie Schaft aus beigem Sandstein und



2



1



3

3 Vgl. Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerner Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2007, S. 11; Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 14; Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 353.

4 Vgl. Hilbert, *Wegkreuze*, 2007, S. 11; Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 14

5 Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 355.

der Kopf aus rotem Sandstein geschaffen sind (**AUT, CHA, ENT**) (vgl. Abb. 1). Auch vor dem Ersatz des Aufsatzes durch die Weis'sche Kopie waren Kopf und Schaft, die in einem Abstand von mehreren Dekaden gefertigt worden sind, stilistisch different gearbeitet: der Schaft im 1. Viertel des 19. Jahrhunderts und das originäre Kopfstück um die Mitte des 18. Jahrhunderts. Gleiches gilt auch für das zweite Tokeschkreuz (vgl. Abb. 2). Die alten Aufsätze haben demnach zur gleichen Zeit einen neuen Schaft erhalten (**ENT**).

Der Schaft des Kreuzes vor der Nummer 73 steht auf einem massiven Sockel mit quadratischem Grundriss auf (**AUT, CHA**). Letzterer setzt sich zusammen aus einer ausladenden, vergleichsweise hohen Bodenplatte mit abgerundeten Kanten und darauffolgendem, gleichsam quadratisch angelegtem, eingezogenem Mittelblock in Quaderoptik (Abb. 5). Als Abschluss dient wiederum eine auskragende Platte mit abgerundeten Kanten. Im hinteren Drittel der Basis erhebt sich mittig der sich nach oben hin leicht verjüngende Schaft, der Putzausbesserungen zeigt. Er ist weitestgehend schmucklos gehalten (Abb. 6). Lediglich im unteren Viertel findet sich ein einfacher, mitteltiefer Einschnitt im Stein, der ein darunter auszumachendes Teilstück mit ovalem Medaillon und Inschrift hervorhebt (**AUT**). Deutlich zu lesen ist darauf die Zahl ‚1819‘, die auf das Entstehungsjahr hinweist (Abb. 7). Gaston Frings erkannte unter der Datierung zudem die Buchstaben ‚F‘ und ‚M‘, die heutzutage indes nur noch schwerlich zu entziffern sind, aber mit ziemlicher Sicherheit auf den einstigen Schöpfer verweisen.⁶ Der auf dem Schaft aufsitzende, jüngst erneuerte Kopf, der sich durch die Verwendung des roten Sandsteins von seinem Unterbau farblich absetzt, ist gegliedert in einen kapitellartigen, vermeintlich stützenden Teil und die darüber aufragende Bildtafel in Blütenkelchform mit seitlich abgeflachtem Bogenabschluss



4



8



5



7

6 Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch* 1988, S. 14.

(ENT) (Abb. 8). Jenes Kapitell ist an beiden Seiten von in Voluten auslaufenden Blättern geschmückt und gibt in einem mittig eingefügten, von einem gedrehten Band umfassten Medaillon die Jahreszahl ,1755‘ preis.

Das unmittelbar darüber anschließende Relief der eigentlichen Bildtafel zeigt eine Szene aus der Passionsgeschichte, genauer die Gefangennahme Christi.⁷ Die vier Personen umfassende Darstellung stellt den in eine einfache Kutte gekleideten, mittels eines Stricks gefesselten und mit gesenktem Blick gegebenen Heiland in den Vordergrund des Geschehens, wobei er leicht aus der zentralen Achse nach rechts gerückt ist. Um ihn herum gruppieren sich drei mit Lanzen bewaffnete Männer, wobei mit der rechts von Jesus stehenden Figur Judas gemeint sein dürfte, der sich dem Gefangenen zuneigt, um ihm den verräterischen Kuss zu geben. Nach oben schließt der Aufsatz mit einem gesimsartig abgesetzten Bogen, in dessen Mitte ein weiteres vegetables Ornament eingefügt wurde: In seiner hervorstechenden Präsenz wirkt es wie eine Art Baldachin, der über dem Heiland und seinen Peinigern schwebt und das bedeutsame Geschehen zusätzlich betont.

An den Seiten weist das steinerne Wegekreuz keinerlei Schmuck auf. Indes gibt die Rückansicht des Kopfstücks noch einen Hinweis auf den zeitgenössischen Bildhauer, der verantwortlich zeichnet für die Kopie des in der örtlichen Kapelle verwahrten Originals (Abb. 9). Die Signatur ,S. WEIS / 1994‘ wurde unter Beigabe eines Signums des Künstlers, welches einen markanten Adlerkopf darstellt, ausgeführt.

Das emporstrebende, ebenfalls sandsteinernerne Werk vor dem Hofanwesen 95a, rue de Luxembourg ist in die zur Straße orientierte, grundstücksumfriedende Mauer

⁷ Kirschbaum, Engelbert SJ (Hrsg.), *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Band 4/8, Darmstadt, 2015, Sp. 440-443 (Sonderausgabe der Erstveröffentlichung von 1968).



6



10



9



11

eingefügt (vgl. Titelbild und Abb. 2). Das Kleindenkmal besteht – wie sein bereits beschriebenes Gegenstück – aus einem pilasterartigen Schaft aus dem frühen 19. Jahrhundert und dem rezenten Kopf, wobei Ersterer aus beige Sandstein, Letzterer wiederum aus rotem Sandstein geschaffen ist (**AUT, CHA, ENT**). Der sich nach oben hin verjüngende Schaft ist weitestgehend schmucklos gehalten und schließt mit einem einfach profilierten, leicht überstehenden Konsolgesims ab (**AUT, CHA**). Im unteren Viertel des Schafts findet sich ein deutlicher Einschnitt im Stein, der ein darunter auszumachendes, einfach profiliertes, sockelartiges Teilstück hervorhebt (Abb. 10). Wie beim anderen Tokeschkreuz ist auch hier ein ovales Medaillon mit Inschrift zu erkennen (**AUT**) (Abb. 11). In diesem Fall aber ist der Schaft großflächig von Flechten überzogen, sodass sich die Jahreszahl ‚1819‘ kaum mehr entziffern lässt. Der 1994 erneuerte Kopf, der sich durch die Verwendung des roten Sandsteins von seinem Unterbau farblich absetzt, kommt gleichsam als ein Gebilde aus einer Art Kapitell mit darüber aufragender Bildtafel in Blütenkelchform mit seitlich abgeflachtem Bogenabschluss daher (**ENT**) (Abb. 12). Ersteres ist an beiden Seiten von in Voluten auslaufenden Blättern geschmückt und trägt in einem zentral platzierten, von einem gedrehten Band eingefassten ovalen Medaillon eine Inschrift mit der Jahreszahl ‚1755‘. Das Relief der Bildtafel zeigt die sogenannte Geißelung Christi, eine Szene, die der Passionsgeschichte des Heilands entnommen ist.⁸ Die drei Personen umfassende Darstellung stellt in der zentralen Achse den nur mit einem Lendentuch bekleideten, mittels eines Seils gefesselten und nach vorne gebeugten Jesus an einer pfeilerartigen Martersäule dar. Er hat den Blick gesenkt und erträgt stoisch die Schläge seiner Peiniger. Diese stehen rechts und links von ihm und maltätieren den Gefangenen mit einem römischen



12

⁸ Kirschbaum, Engelbert SJ (Hrsg.), *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Band 2/8, Darmstadt, 2015, Sp. 127-130 (Sonderausgabe der Erstveröffentlichung von 1968).

‚flagrum‘, einer Art Peitsche mit mehreren Lederriemen, deren Enden unter anderem mit Bleikugeln versehen waren und bei der Folter tiefe Fleischwunden hinterließen. Nach oben schließt der Aufsatz des Bildstocks mit einem gesimsartig abgesetzten, seitlich flach auslaufenden Bogen ab, der mittig ein stilisiertes Blattornament zeigt und die darunter gegebene Passionsszene zusätzlich betont.

Die von mehreren Händen und in verschiedenen Zeiten geschaffenen ‚Tokeschkräizer‘, die vor den Höfen 73 sowie 95a, rue de Luxembourg in Rollingen stehen und ihren Ursprung in der Mitte des 18. Jahrhunderts haben, waren vermutlich einst Teil eines fast gänzlich verschwundenen Kreuz- respektive Passionswegs. In den 1990er-Jahren hat man die schon stark verwitterten Kopfstücke beider Kleindenkmäler zum Schutz vor Witterungseinflüssen in die Kapelle des Ortes gebracht, wo sie seither verwahrt werden und von Gläubigen wie kulturhistorisch Interessierten weiterhin betrachtet werden können. Am ursprünglichen Aufstellungsort wurden die Aufsätze durch zeitgenössische Kopien des Rollinger Bildhauers Serge Weis ersetzt. Durch diese Maßnahmen wurden nicht nur die fragilen und bereits starke Altersspuren zeigenden Originalaufsätze vor weiterem Verfall bewahrt. Auch ihr früherer Standort an der vielbefahrenen Hauptstraße bleibt durch die Aufstellung detailgetreuer Kopien inhaltlich mit ihnen verbunden. Mögen sie ihre einstige Funktion auch verloren haben, so sind die am Wegesrand stehenden Bildstöcke, die an eine weitestgehend der Vergangenheit angehörende Volksfrömmigkeit erinnern, bedeutsame kulturelle Zeugnisse, die es als erhaltenswertes Erbe für die Zukunft zu bewahren gilt. Insbesondere aufgrund der orts- und heimatgeschichtlichen Bedeutung sind die beiden steinernen ‚Tokeschkräizer‘, die aufgrund ihrer gestalterischen, historischen wie funktionellen Verwandtschaft als Ensemble zu verstehen sind, unter nationalen Schutz zu stellen. Damit auch der weitere inhaltliche Kontext gewahrt wird, ist dieser Schutzstatus ebenfalls auf die originären Kopfstücke beider, die in der Kapelle von Rollingen aufgestellt sind, auszuweiten.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

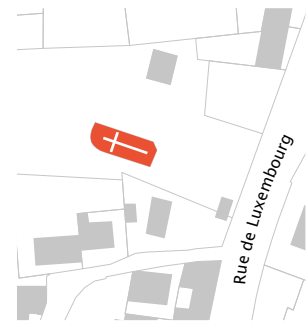


Rue de Luxembourg, o. N. | Sankt Apollonia Kapelle

Autorin: CM

Mitten im historischen Dorfkern von Rollingen liegt auf einer kleinen Anhöhe an der Rue de Luxembourg die Sankt-Apollonia-Kapelle, die 1857 nach Plänen des Luxemburger Architekten Antoine Hartmann erbaut wurde (**GAT, SOK, AIW**).¹ Das schmale, hochaufragende Gotteshaus zeigt den um die Mitte des 19. Jahrhunderts hochmodernen, neogotischen Baustil (**AUT, CHA**) (Abb. 1). Der filigrane Saalbau erinnert, ähnlich wie die im 13. Jahrhundert erbaute Sainte-Chapelle in Paris, in Aufbau und Gestalt eher an ein Reliquiar als an eine gebaute Architektur (**AKI, SEL, BTY**).²

Die erste Erwähnung eines Gotteshauses in Rollingen ist in einem Visitationsbericht aus dem Jahr 1738 belegt.³ Kirchenpatrone waren damals die Heiligen Cosmas und Damian.⁴ Wenige Jahre nach dem Bau der neogotischen Kapelle wurde bei einem



1 Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 34-43, hier S. 36.

2 Langini, Alex, *L'art au Luxembourg. De la Renaissance au début du XXIe siècle*, Luxembourg, 2006, S. 215.

3 Hilbert, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, 1999, S. 35.

4 Vgl. Zenner, Roby, ‚Rollingen im Dekanat Mersch‘, in: *Letzeburger Sonndesblad*, Jahrgang 132, Nummer 7, Luxembourg, 14.02.1999, S. 24; Hilbert, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, 1999, S. 35.

Brand im Jahr 1888 das gesamte Mobiliar zerstört.⁵ Nach Plänen des Architekten Paul Kemp wurden die Restaurierungsarbeiten durchgeführt, zu denen auch die Anfertigung des überlieferten neogotischen Altars zählte.⁶ Dieser wurde in Hosingen durch einen Schreiner namens Thewes geschaffen.⁷

Wandmalereien des Benediktinerbruders Notker Becker, der auch die Michaelskirche von Mersch in den 1930er-Jahren neu ausgemalt hatte, vervollständigten ab 1937 den filigranen Sakralbau.⁸ Diese Kunstwerke wurden bei einer Renovierung in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts indes überstrichen und sind heute nicht mehr sichtbar.

Nachdem sich der Zustand des kleinen Kirchenbaus durch Arbeiten in der direkten Umgebung stark verschlechtert hatte und sogar ein Abbruch in Erwägung gezogen worden war, begannen 1973 umfassende Renovierungsarbeiten. Diese fanden ihren Abschluss mit dem Einsatz neuer Fenster im Jahr 1977.⁹ Die farbenfrohen, in freier Komposition gestalteten Bleiglasfenster wurden vom Luxemburger Künstler Gustave Zanter geschaffen (**AIW**).¹⁰ Sie ähneln jenen, die Zanter 1978 für die Kirche von Hobscheid gestaltete und sind seiner späteren, nichtfigurativen Schaffensperiode zuzurechnen.¹¹ Im Jahr 1979 wurde zudem eine neue Orgel installiert, die von der in Lintgen ansässigen Manufaktur Westenfelder angefertigt worden war.¹²

Der einschiffige Kapelle wird von Südwesten aus erschlossen und weist nach Nordosten einen polygonalen 3/6-Chorabschluss auf. Das Mauerwerk des Sakralbaus ist steinsichtig (**AUT, CHA**). Glatte Sandsteinquader bilden die Fassadenflächen, von denen sich das im neogotischen Stil gehaltene Maßwerk und weitere Dekorationsformen zeittypisch absetzen (**AUT, CHA**).

Von der Rue de Luxembourg aus gelangt man über eine Treppenanlage zum Kirchenvorplatz, der von einigen Purpurahornen eingefasst wird und direkt zum Kirchenportal führt. Dieses ist nicht baulich hervorgehoben, sondern eher zurückhaltend in die neogotische Fassade integriert, was die spezielle Reliquiar-Wirkung des Bauwerks betont (**AUT, SEL**).¹³ Dieser Effekt wird zusätzlich verstärkt durch den zentralen

5 Hilbert, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, 1999, S. 36.

6 Ebd., S. 35.

7 Ebd., S. 36.

8 Ebd., S. 37.

9 Ebd., S. 39f.

10 Forschungsstelle Glasmalerei des 20. Jahrhunderts e.V., *Rollingen, Sainte-Appoline*, gd.lu/c5XT94 (07.10.2020).

11 Schmitt, Michel, ‚Gustave Zanter (1916-2001). Sein glasmalerisches Werk‘, in: *nos cahiers. lëtzebuurger zäitschrëft fir kultur*, Jahrgang 23, Heft 1, Luxemburg, 2002, S. 47-55.

12 Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, 1999, S. 40.

13 Polfer, Diane, *Kirchenportale in Luxembourg*, [Abschlussarbeit], Lycée Classique de Diekirch, 1998, S. 93.

Glockenturm, der sich direkt über dem Portal erhebt und mit einem hochaufragenden, spitzen, schiefergedeckten Helm abschließt. Der Blick des Betrachters wird so entlang der Südwestfassade von der Eingangstür zur Turmspitze geleitet (Abb. 2). Das Portal zeigt sich als rezente, hölzerne Doppeltür mit jeweils sechs rechteckigen Kassetten und Oberlicht mit einfacher Bleiverglasung, die durch einen gedrungenen Spitzbogen aus Sandstein gefasst wird (**AUT, CHA**) (Abb. 3). Rechteckige Sandsteinrahmen fassen das Portal seitlich ein; hierdurch entstehen zwischen Spitzbogen und Rahmen dreieckige Flächen, die mit stilisierten Blattreliefs gefüllt sind (**AUT, SEL**). Das Portal wird beidseitig von gebündelten Pfeilern flankiert, die nach oben hin mit neogotischen Fialen abschließen. Das zentrale, zweibahnige Spitzbogenfenster mit Maßwerkrahmung über dem Portal zieht sich fast bis in die Giebelspitze des dem Turm vorgelagerten Wimpergs hinauf (**AUT, CHA**) (Abb. 4). Letzterer ist mit einem floral-abstrakten Element im Mittelfeld geschmückt und mit Krabben und Kreuzblume versehen (**AUT, CHA**). Darüber nimmt eine zweibahnige, spitzbogige Öffnung mit Maßwerk die hölzernen Schallluken auf (Abb. 5). Auf Höhe des Bogenaufsatzes über den Luken ist ein herausragendes, umlaufendes Gesims zu sehen (**AUT, CHA**). Alle vier Turmseiten zeigen in diesem Abschnitt eine identische Gestaltung. Das umlaufende Dachtraufgesims ist nach unten mit einem Spitzbogenfries versehen (**AUT, CHA**). Hierüber bildet die schlanke Turmspitze mit stark abgesetztem Aufschiebling den Abschluss des Bauwerks (**AUT, CHA**). Auf der Turmspitze, die wie die übrigen Dachflächen 1998 mit Schiefer in englischer Deckung versehen wurde, thront eine Dachbekrönung, die mit einem Kreuz abschließt.¹⁴ Die schlanke, fast schon transzendente Anmutung des Gebäudes wird neben dem schmalen Grundriss und dem gen Himmel strebenden Turm durch weitere Gestaltungsmittel

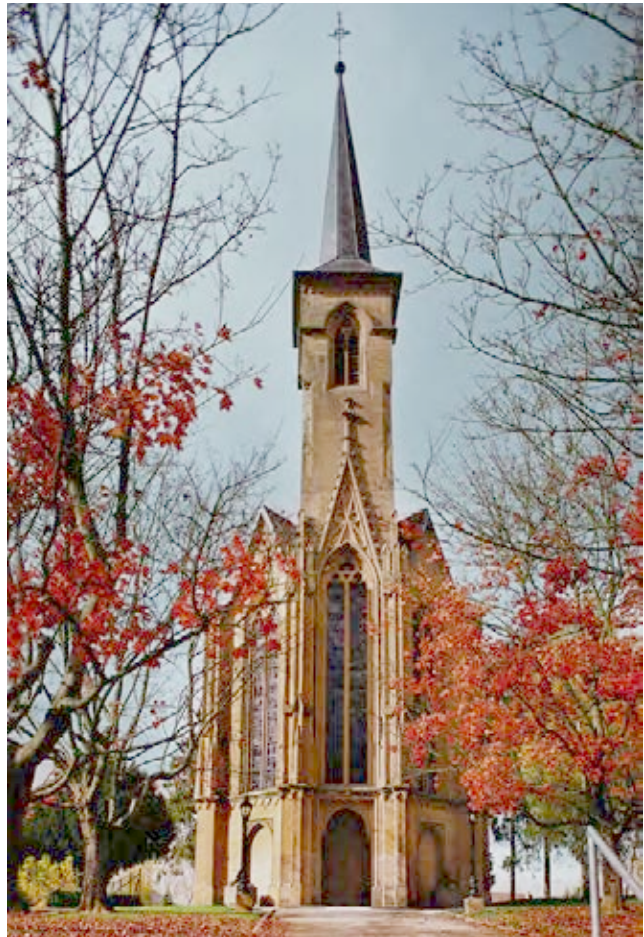
14 Anonym, *Projet 1998. Réparation de la couverture du clocher de l'église à Rollingen*, Gemeindearchiv Mersch, Mersch, 1998.



1



3



2

verstärkt (AUT, AKI, SEL). So sind seitlich des zentralen Turms und des mittigen Eingangs rechts und links nach hinten abgeschrägte Bauteile mit Dreiecksgiebelabschluss zu sehen, die nach Norden hin in das Langhaus übergehen und von diesem lediglich durch drei gebündelte Strebepfeiler visuell abgesetzt sind (Abb. 6). Die abgeschrägten Bereiche sind auf Erdgeschossniveau mit je einer Blendöffnung mit gedrücktem Spitzbogen in rechteckigem Rahmen versehen; im Obergeschoss sind zweibahnige Spitzbogenfenster mit Maßwerk zu sehen. Durch diese architektonische Gliederung werden die Wandflächen kleinteilig aufgebrochen, was die feingliedrige Erscheinung der neogotischen Kapelle enorm verstärkt (AUT, AKI, SEL).

An die markante Turm- und Straßenfassade schließt sich gen Norden das Langhaus mit Satteldach und leicht niedrigerem Chor an (Abb. 7). Die hohe Sockelzone zeigt sich an beiden, identisch gestalteten Langhausseiten kompakt und geschlossen. Die Wandgliederung ist hier deutlich schlichter gestaltet: An jeder Langhausseite belichten vier zweibahnige, relativ hoch angesetzte Spitzbogenfenster mit Maßwerkeinteilung den Kirchenraum (AUT, CHA). Sie spiegeln die Jocheinteilung im Inneren wider. Die abgetreppten Gewände sind mit umlaufenden Rundstäben verziert (AUT, CHA) (Abb. 8). Schlanke Strebepfeiler unterteilen und rhythmisieren die Fassade in gleichmäßige Abschnitte. Leichte Verkröpfungen an diesen bis zur Traufe reichenden Strebepfeilern, teils mit Ziergesimsen und kleinen Ziergiebelchen führen die neogotische Formensprache auch an den Langhausseiten fort (AUT, CHA) (Abb. 9). Unterhalb der Fensteröffnungen ist ein durchlaufendes Gesims sichtbar, dessen hervorkragende und mehrfach profilierte Gestaltung sich über die Strebepfeiler hinweg zieht.

Der polygonale, einjochige Chorbereich ist in Relation



4



5



6



8

Abb. links |

(1) Seitenansicht des Kirchenbaus von Rollingen
Steinmetzer, Alfred, *Rollingen. Rue de Luxembourg (Eglise)*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Rollingen, o. J.

(2) Die Kapelle von Rollingen im Herbst, 2006
Hansen, Norbert, o. T., [Fotografie], Privatsammlung Norbert Hansen, Rollingen, 2006.

(3) Portal der Rollinger Kapelle
Err, Antoine; Dumont, Ferd, *Nei al Dir. 5900 218-117-4*, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Türeninventar, Rollingen, 2004.



7



10



11



12



9



13



15



16

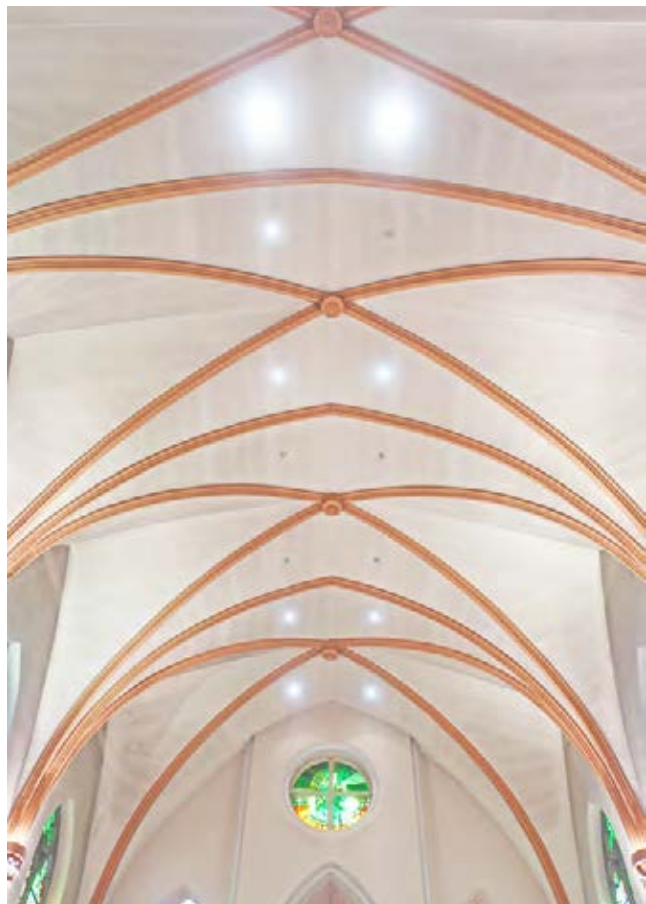
zum Langhaus leicht eingezogen. Er weist an jeder Seite ein Fenster auf, das ähnlich dem Langhaus von schlanken Strebepfeilern eingefasst wird. Der 3/6-Abschluss des Chores ist nicht durchfenstert (Abb. 10). An ihn ist nach Nordosten in der Hauptachse des Bauwerks ein einstöckiger Sandsteinanbau mit Walmdach angefügt, in dem sich die Sakristei befindet. Dieser kleine Bau mit quadratischem Grundriss und umlaufender Traufe aus Sandstein steht auf einem leicht vorkragenden Sockel auf. Wie die Kapelle ist auch die Sakristei komplett aus steinsichtigen Sandsteinquadern errichtet (AUT, CHA). An ihrer Südostseite ist sie durch eine Türöffnung zugänglich, deren Gewände mit einem Dreipassmotiv im hohen Sturz versehen ist (AUT, CHA) (Abb. 11). Daneben führt eine von einem schlichten Metallgeländer gesicherte Treppe zum Keller hinab. Gen Nordosten weist die Sakristei ein Zwillingfenster mit Kleeblattabschluss und Vergitterung auf, gen Nordwesten ist sie vollständig geschlossen (AUT, CHA) (Abb. 12).

Man betritt die Sankt-Apollonia-Kapelle durch einen Vorraum, der vom Langhaus durch eine Zwischentür getrennt ist. Diese zweiflügelige, hölzerne Schwingtür ist mit großen Glasausschnitten versehen und weist ein leicht spitzbogiges Oberlicht mit Sprossenteilung auf (AUT, CHA) (Abb. 13).

Der einschiffige Innenraum ist im Bereich des Langhauses in vier Joche unterteilt (Abb. 14). Der abschließende Chor, der durch einen breiten, spitzbogigen Gurtbogen vom Langhaus abgesetzt wird, ist leicht erhöht und über zwei Stufen zu erreichen. Das Chorjoch ist mit einem Kreuzrippengewölbe versehen, nach Nordosten schließt sich der 3/6 Chorabschluss an (AUT, CHA).

Im Langhaus laufen die Rippen des Gewölbes und die trennenden Gurtbögen der einzelnen Joche zusammen und liegen auf je einem Kämpferkapitell mit Blattdekor

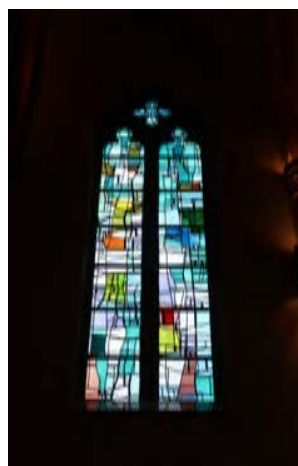




17



19



18



20



21

auf **(AUT, CHA)** (Abb. 15). Unterhalb dieser Kapitelle reichen Säulenbündel aus drei Halbsäulen bis zum Boden und bilden visuell die Fortsetzung der Rippen des Gewölbes **(AUT, CHA)**. Die Säulen im Sockelbereich sind verstärkt ausgebildet. An der Kreuzungsstelle der Rippen im Gewölbe zeigen diese jeweils einen Schlussstein mit mittigem Dekor in Zapfenform **(AUT, CHA)** (Abb. 16). Gewölberippen, Gurtbögen und Säulenbündel sind durch eine rötlich-beige Farbgebung vom weiß gestrichenen Mauerwerk abgehoben (Abb. 17). Die starke Durchgliederung betont den schmalen, hohen Innenraum **(AUT, SEL)**. Die zweibahnigen, spitzbogigen Fenster mit Maßwerkabschluss weisen – wie zuvor bereits kurz erwähnt – allesamt Bleiverglasungen in abstrakter Formensprache und kräftigem Kolorit auf, die 1977 von Gustave Zanter geschaffen wurden **(AUT, AIW)** (Abb. 18).¹⁵

Insgesamt sind innerhalb der Kirche mehrere Gestaltungsphasen zu erkennen. Hierzu zählt auch die 1950 eingefügte Empore über dem Eingang, die über eine zeitgleiche Treppe links des Eingangsportals erreicht wird **(AUT, ENT)**.¹⁶ Das Brüstungsgeländer aus lackiertem Eisen mit Art-Déco-Anklängen, der Boden der Empore sowie die Stufen der Treppen mit Terrazzofliesen sind ebenfalls aus dieser Bauphase überliefert **(AUT, CHA)** (Abb. 19 und 20).

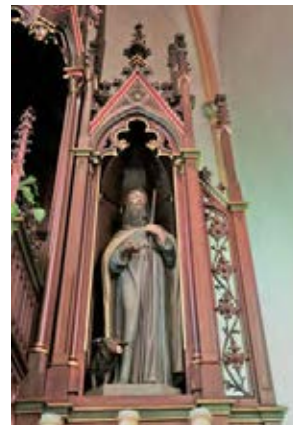
Im Langhaus, nahe des Eingangs, befinden sich überdies zwei Kopfstücke von Bildstöcken, die an ihrem ursprünglichen Standort durch rezente Kopien des Rollinger Bildhauers Serge Weis ersetzt wurden und seither wettergeschützt in der der Heiligen Apollonia geweihten Kapelle stehen **(AUT, SOK, SOH)** (Abb. 21). Die beiden Aufsätze zeigen Passionsszenen, die laut mündlicher Überlieferung einst Teil der Bittprozession



22



24



25



26



23

¹⁵ Hilbert, 'Die Rollinger Filialkirche', 1999, S. 39f.

¹⁶ L'architecte de l'état-directeur, *Chapelle de Rollingen, Aménagement d'un jubé*, [Plan], Gemeindecarchiv Mersch, Luxemburg, 1950.

Lintgen-Rollingen-Mersch waren. Einer der Köpfe weist noch Reste der einstigen Farbfassung auf (**SEL**).¹⁷

An den Langhauswänden ist zudem ein Kreuzweg zu sehen, der pro Seite sieben Gemälde in Holzrahmen umfasst, die zum übrigen neogotischen Dekor der Kapelle passen (Abb. 22). Die Bilder scheinen in der Zeit um 1900 entstanden zu sein (**AUT, CHA**).

Die Ausstattung der Kapelle stammt aus verschiedenen Epochen (**ENT**). Die ältesten Stücke sind der nach dem Brand von 1888 ersetzte Altar, die aus der gleichen Epoche stammenden Kirchenbänke sowie einige Hocker im Chorbereich (**AUT, CHA**) (Abb. 23).¹⁸ Lesepult und Altartisch sind vermutlich später hinzugefügt worden (**ENT**). Ihre Formensprache deutet auf eine Entstehungszeit in den 1930er- oder 1940er-Jahren hin (**AUT, CHA**).

Der gestalterische Höhepunkt und Blickfang ist der im Chorbereich aufgestellte Hauptaltar, der nach 1888 von dem bereits erwähnten Schreiner Thewes aus Hosingen angefertigt wurde (Abb. 24).¹⁹ Er zeigt eine Kleinarchitektur im neogotischen Stil mit verschiedenen Heiligenstatuen und eine Vielzahl von krabbenbesetzten Filialen und Wimpergen, welche den Altar bekrönen (**AUT, CHA**). Im erhöhten Mittelteil, an zentraler Stelle, ist eine zeittypische Darstellung der sogenannten ‚Madonna der Apokalypse‘ zu sehen, die auf einer Mondsichel steht (**AUT, CHA**). Rechts neben dieser ist eine Statue des Heiligen Antonius mit seinem Attribut, dem Schwein, aufgestellt, wohingegen sich auf der linken Seite eine nicht näher zu bestimmende Figur befindet, die eventuell die Kirchenpatronin, die Heilige Apollonia, darstellt (**AUT, CHA**) (Abb. 25 und 26). Auf der zentralen Tabernakeltür sind Wein und Weizenähren, die in diesem Kontext als eucharistische Symbole zu verstehen sind, zu sehen.

Vor dem Altar steht an zentraler Stelle auf einem niedrigen, hölzernen Sockel zudem eine Statue der ‚Consolatrix afflictorum‘, der Trösterin der Betrübten. Diese scheint wie die übrige Kapellenausstattung auf das späte 19. Jahrhundert zurückzugehen (**AUT, CHA**). Sie ist in prächtig bestickte Stoffgewänder gekleidet (Abb. 27). An den Chorbereich schließt sich die Sakristei an. In ihr sind Einbaumöbel aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts überliefert. Die Fenster sind mit Bleiverglasungen mit Rautenmuster versehen (**AUT, CHA**).

¹⁷ Vgl. Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 14 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956); Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2007, S. 11

¹⁸ Hilbert, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, in: 1999, S. 35.

¹⁹ Ebd., S. 36.

Das Gotteshaus von Rollingen ist schon durch seine schlanke, fast transzendent anmutende Gestaltung, die mehr zu einem filigranen Reliquiar, denn zu einem massiven Kirchengebäude zu passen scheint, ein seltenes Beispiel einer komplett durchgestalteten neogotischen Kapelle. Aufgrund seiner Bauzeit in der Mitte des 19. Jahrhunderts ist es zu den frühen historistischen Bauwerken im Großherzogtum zu rechnen und wird zu Recht als eines der herausragendsten Werke des Architekten Antoine Hartmann angesehen. Mit ihrer Bedeutung nicht nur für die Sozial- und Kultusgeschichte, sondern auch für die Orts- und Heimatgeschichte kommt der Kirche ein ausnehmend hoher Zeugniswert zu. Ihre für die unterschiedlichen Epochen hochwertige, authentische und zeittypische Gestaltung mit teils seltenen Gestaltungs- und Ausstattungselementen machen das Bauwerk zu einem national schutzwürdigen Kultur- gut.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (AKI) Architektur-, Kunst-, oder Ingenieursgeschichte, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



27



86, rue de Luxembourg Wohnhaus und Nebengebäude

Autorin: CM

Unweit der Kapelle von Rollingen steht mitten im historischen Dorfkern, leicht von der Rue de Luxembourg zurückversetzt, das imposante, klassizistische Wohnhaus (**GAT, CHA**). Die Parzelle ist auf dem Urkataster von 1824 bereits bebaut, der Größe und Position nach dürfte es sich um das heutige Haus 86, rue de Luxembourg handeln.¹ In dem Haus haben sich um die Mitte des 19. Jahrhunderts ein Gasthaus und eine Station für Postkutschen befunden (**SOH**).² Zudem war es das Wohnhaus des Notargehilfen und langjährigen Bürgermeisters von Mersch, Gustave Wilhelmy (1853-1938), nach dem heute eine Straße in Rollingen benannt ist (**SOH**).³

Das zweigeschossige, sechsachsige Gebäude zeigt schon allein durch seine Fassadenlänge und die leicht nach hinten versetzte Position eine hohe Präsenz im Straßenraum und gehört zu den ortsbildprägenden Bauten von Rollingen. Die Hauptfassade, die gen



1 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch E1*, 1824.

2 Hilbert, Roger, 'Ein Stück Rollinger Geschichte', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 81, Mersch, Dezember 2007, S. 36-39, hier S. 38.

3 Ebd., S. 38f.

Osten ausgerichtet ist, weist zur Rue de Luxembourg. Eine niedrige Sandsteinmauer mit schmiedeeisernem Gitter rahmt den Vorgarten des Anwesens ein (AUT, CHA). Eine schlichte Metalltür, die die Gestaltung des Gitters aufgreift, führt direkt zum Hauseingang (Abb. 1). Ein Sockelbereich mit einer aufgeputzten Quaderung zieht sich über die gesamte Fassadenlänge (AUT, CHA).

In der dritten Achse von rechts befindet sich die Haustür, welche mittels eines einfachen Gewändes mit leicht hervortretenden Prellsteinen gerahmt wird (Abb. 2). Die holzsichtige, dreibahnige Tür ist spätklassizistisch kassettiert und weist ein schmales Oberlichtfeld auf (AUT, CHA, ENT). Die mittlere der oberen Kassetten zeigt ein Glasfeld und ein gusseisernes Schutzgitter, das typisch für die Zeit von 1880 bis 1900 ist (AUT, CHA).⁴ An den Kreuzungspunkten der engmaschigen Gitterstäbe befinden sich runde Ornamente mit sonnenähnlichen Strahlen (AUT, CHA). Das Glasfeld kann von innen geöffnet werden (Abb. 3). Oberhalb des Türgewändes ist ein walmdachartiges Vordach angebracht. Auf einer genieteten Metallkonstruktion, die aus volutenförmigen Konsolen und der eher schlichten Tragestruktur besteht, liegen Strukturglasplatten auf (AUT, CHA) (Abb. 4).

Die Fenstergewände sind im Erd- und im Obergeschoss klassizistisch streng und schlicht gehalten, mit leicht vorstehenden Fensterbänken (AUT, CHA). Hölzerne Lamellen-Klappläden befinden sich an allen Fenstern der Ostfassade. Ein schmales, profiliertes Geschoßgesims erstreckt sich oberhalb der Erdgeschossöffnungen über die gesamte Fassadenlänge und unterstreicht so die horizontale Wirkung des Bauwerks (AUT, CHA) (vgl. Titelbild). In der linken Fassadenachse, die leicht nach außen versetzt ist und so die Achsensymmetrie der

⁴ Err, Antoine; Dumont, Ferd, *Gosse Verzierungen. 5901 130-49-4*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Türeninventar, Rollingen, 2004.



1



2



3



4



5



6

Hauptfassade bricht, befindet sich im Erdgeschoss eine hölzerne, kassettierte Nebeneingangstür in einem schlichten Gewände (Abb. 5). Die Fenstergewände im ersten Obergeschoss sind baugleich zu jenen im Erdgeschoss, weisen jedoch an den Ecken der Fensterbänke kleine Quasten mit Blumenmotiv auf, die vermutlich um 1900 hinzugefügt wurden und, ebenso wie das Geschossgesims, stilistisch zur Haustür passen (AUT, CHA, ENT) (Abb. 6). Zu dieser Dekorationsphase sind auch die schlichten, aufgeputzten Ecklisenen zu zählen, die am Geschossgesims mit Kordelmotiven und unterhalb der Traufe mit Blumen und Girlanden verziert sind (AUT, CHA, ENT) (Abb. 7 und 8). Ein Putzband unterhalb der leicht profilierten Sandsteintraufe bildet den oberen Abschluss der Fassade. Ein mit Kunstschiefer eingedecktes, hohes Walmdach schließt das Wohnhaus ab (AUT, CHA). Drei schlichte Dachgauben belichten den Dachraum.

Die Südfassade des Wohnhauses ist an das Nachbargebäude 88, rue de Luxembourg angebaut. Die nach Westen orientierte Gartenfassade ist in fünf Achsen gegliedert (AUT, CHA) (Abb. 9). Zwei kleine, eingeschossige, mit Blech verkleidete Anbauten und ein weit überstehendes Vordach lassen das frühere Bild des Erdgeschosses nur noch erahnen. Die schlichten, klassizistischen Fenstergewände sind hier jedoch unter dem Vordach erhalten (AUT, CHA). Die Gewände im Obergeschoss sind hochrechteckig und scharriert. Sie sind aus gelblichem Sandstein gearbeitet. Die Giebelseite gen Norden steht auf der Grundstücksgrenze und ist nicht durchfenstert (Abb. 10).

Im hinteren Teil des Grundstücks, das bis zur Rue de l'École reicht, ist ein zweistöckiger landwirtschaftlicher Nutzbau überliefert (AUT, GAT, CHA). Auf dessen schiefergedecktem Walmdach sind zwei Dachbegrünungen erhalten (AUT, CHA) (Abb. 11). Ein rezenteres



7



8



9



11



13



12



10

Garagentor und eine Ladeluke im Obergeschoss sind die einzigen Öffnungen zur Rue de l'École, nach links fügt sich ein kleiner Schuppenanbau an. Die Südfassade des Nebengebäudes ist im Obergeschoss mit zwei runden, klassizistischen Kleeblatt-Luken versehen (AUT, CHA). Im Erdgeschoss befindet sich hier mittig eine Stalltür, die von zwei längsrechteckigen Stallfenstern flankiert wird (AUT, CHA) (Abb. 12). Alle Gewände an dieser Fassade sind aus hellem Sandstein gefertigt. Eine mannshohe Mauer trennt den Garten von der Rue de l'École.

Im Inneren des Wohnhauses ist eine Vielzahl an historischen Ausstattungselementen zu finden. Hierzu zählen die schlichten, frühklassizistischen Kassetentüren, die im Erd- wie im Obergeschoss erhalten sind und teilweise kassettierte Türleibungen aufweisen (AUT, CHA) (Abb. 13). Der Hausflur ist mittig mit einer Trenntür aus der Zeit um 1900 versehen (AUT, CHA, ENT). Diese weist ein filigranes Oberlicht mit geometrischer Einteilung sowie verschiedenfarbige Glasfüllungen auf (Abb. 14). Aus einer späteren Renovierungsphase stammen die kleinen Mosaikfliesen im Flur, die offensichtlich um die Mitte des 20. Jahrhunderts verlegt wurden. In diese Zeit sind auch die glatten Stuckdecken mit abgerundeten Ecken zu datieren, die im gesamten Haus zu finden sind, ebenso wie schlichte Holzböden (AUT, CHA, ENT) (Abb. 15). In einer der zur Straße weisenden Stube sind ein viertüriger, schlichter Takenschrank sowie eine floral dekorierte Mittelrosette aus Stuck erhalten, die aus der Phase um 1900 zu stammen scheinen (AUT, CHA) (Abb. 16 und 17). Ein überfliefter Spülstein aus Schiefer ist in der Küche zu sehen, ebenso eine große ‚Haascht‘, die bis unter das Dach reicht (AUT, CHA) (Abb. 18).

Am Ende des Flurs befindet sich die hölzerne, halbgewendelte Treppe mit ihrem hohen, gedrechselten Treppenanfänger (AUT, CHA) (Abb. 19). Die Geländerstäbe



14



15



16



19



17

sind ebenfalls gedrechselt und weisen mehrere, kunstvolle Schnürungen auf und folgen dem Treppenlauf bis ins Dachgeschoss. Der Dachstuhl aus Eichenholz mit Verzapfungen und Holznägeln ist bauzeitlich aus dem frühen 19. Jahrhundert überliefert (AUT, CHA) (Abb. 20).

Durch seine Bedeutung für die Ortsgeschichte und seinen prominenten Standort mitten im Dorfkern von Rollingen zählt das Wohnhaus zu den ortsbildprägenden Gebäuden. Seine lange und ablesbare Entwicklungsgeschichte mit einer Bauzeit im ersten Viertel des 19. Jahrhunderts, einer Modernisierungsphase um 1900 und den Umgestaltungen im Innenraum in den 1950er-Jahren zeigt sich in mannigfachen Gestaltungsdetails. Die für die jeweiligen Epochen zeittypischen Elemente wie Innen- und Außentüren, Stuckdecken, die hölzerne Treppe und Bodenbeläge sind authentisch überliefert. Auch die Fassadengestaltungen des klassizistischen Anwesens sind charakteristisch und zeigen eine hochwertige Ausführung. Aus diesen Gründen ist das Bauwerk national schützenswert.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (ENT) Entwicklungsgeschichte



18



20



Abb. rechts |
(2) Hof Sinner entlang der Hauptstraße
Hansen, Edmond, *Rollingen. Partie du village*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Jos Beck, Mersch, o. J.

94, rue de Luxembourg | ‚Maison Sinner‘ Bauernhof

Autorin: PM

Südlich des Dorfkerns von Rollingen liegt an der Rue de Luxembourg – gegenüber der Kreuzung mit der Rue Belle-Vue – die sogenannte ‚Maison Sinner‘.¹ Der Hof wurde nach und nach erweitert, bis er seine heutige Parallelhofform erhielt – mit Wohnhaus und angebauter Scheune (**GAT, OLT, BTY, ENT**). Westlich des großen Baukörpers befindet sich parallel dazu ein weiteres langgestrecktes Nebengebäude, das früher wahrscheinlich als Stall und Lagerraum genutzt wurde.

Das Wohnhaus wurde laut Inschrift auf dem Schlussstein im Jahr 1785 errichtet und im folgenden Jahr wurde sodann die Scheune angebaut (**ENT**). Wohnhaus und Scheune sind über einen gepflasterten Vorhof zu erreichen und liegen leicht von der Straße zurückversetzt (**CHA**). Das Wohngebäude präsentiert sich zur Straße hin mit einer fünfachsigen, zweistöckigen Fassade. Diese fünf Achsen werden von steinernen Ecklisenen und einer profilierten Sandsteintraufe gerahmt, unter der sich ein Putzfeld



¹ Geschichtsfreñn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng. Wissenswertes aus Geschichte, Geografie und Kultur*, hrsg. von Zangerlé, Gaston; Knebl, Tanja, Luxemburg, 2016, S. 98: unter anderem auch als Hof Sinner bekannt.

befindet (**AUT, CHA**). Ein umlaufender Sockel in Quaderoptik, der zur Straße hin zwei Kellerluken mit Peststäben aufweist, umfasst das Wohnhaus (**AUT, CHA**). In der mittleren Achse befindet sich der Hauseingang. Zu diesem führt eine fünfstufige, leicht zulaufende Betontreppe, die beidseitig von einer niedrigen Treppentwange flankiert wird (Abb. 1). Diese wurde im 20. Jahrhundert erbaut und ersetzt eine frühere, pyramidal zulaufende Treppe aus Sandsteinblöcken (**ENT**) (Abb. 2). Die Tür wird von Prellsteinen aus Beton und einem mehrfach, stark profilierten Sandsteingewände mit geradem Sturz gerahmt, auf dem sich mittig der nachempfundene Schlussstein mit der Inschrift ‚1785‘ befindet (**CHA**) (Abb. 3). Sämtliche hölzerne Fenster wurden bei Umbauarbeiten in den 2000er-Jahren ersetzt und werden von steinernen Gewänden mit geradem Sturz und hölzernen Klappläden eingefasst (**AUT, CHA**).²

Auf historischen Postkarten scheinen die Fenstergewände mittels eines Sohlbankgesimses verbunden zu sein und dies sowohl im Erd- als auch im Obergeschoss. Die Gesimse sind heute jedoch nicht mehr vorhanden (**ENT**). Im Haus wurde früher eine Gastwirtschaft betrieben, die mit dem Werbeschild ‚Sinner-Kirpach / Aubergiste‘ über der Tür gekennzeichnet war (**SOK, SOH**) (Abb. 4). Auf dem schiefergedeckten Krüppelwalmdach befinden sich drei Dreiecksgiebelgauben. Mit seinen symmetrischen Achsen und geraden Gewänden weist das Wohnhaus eine typische, frühklassizistische Gestaltung auf, die später durch den rechten Anbau ergänzt wurde (**CHA, ENT**). Dieser vergleichsweise niedrige Anbau bildet mit jeweils einem steingehrahten Fenster pro Stockwerk quasi die sechste Achse des Wohnhauses. Die profilierte, umfangreiche Sandsteintraufe befindet sich unter dem schiefergedeckten Walmdach (**AUT, CHA**).



1



2

² Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. Juni 2020.



4



3



5

**(4) Die ehemalige
Gastwirtschaft Sinner-Kirpach**
Gerson-Sand, *Café Sinner*,
Rollingen (Mersch), [Postkarte],
Ausschnitt, Privatsammlung Jos
Beck, Buschdorf, o. J.

Die nach Norden ausgerichtete Fassade ist vorwiegend geschlossen, mit der Ausnahme des Kellereingangs. Eine segmentbogige Öffnung, die den Putzsockel teilt, führt zu einer Treppe, die zu einer rundbogigen Keller­tür hinab leitet (AUT, CHA). Der Keller weist ein segmentbogiges Gewölbe auf und erstreckt sich bis zur Scheune (AUT, CHA) (Abb. 5). Auf dieser Fassadenseite ist noch das umgreifende Traufgesims zu erkennen, das hier mit einer profilierten Holztraufe ergänzt wurde (Abb. 6).



6

Die rückwärtige Fassade ist allgemein wesentlich einfacher gestaltet. Der Anbau ist hier nicht so tief wie das Wohnhaus. In der Achse des Anbaus befindet sich eine rezent erbaute, einläufige Treppe, die den Zugang zu einer erhöht liegenden, steingerahmten Tür ermöglicht, die den Eingang zur zweiten Wohnung bildet. Im ersten Stockwerk ist ein steingerahmtes Fenster zu finden. Die Fassade des Wohnhauses ist hier im Gegensatz zu der Hauptfassade dreigeteilt (Abb. 7). Die niedrige, steingerahmte Eingangstür mit Metallplatte wird über eine zweiläufige Treppe erschlossen, unter der sich eine Kellerluke befindet (AUT, CHA). Jenseits dieser befinden sich zwei Fenster mit steinernen Gewänden mit geradem Sturz. Im Obergeschoss ist jede der drei Achsen mit einem Fenster ausgestattet. Die rückwärtige Fassade wird anhand einer profilierten Sandsteintraufe abgeschlossen (AUT, CHA). Nach Westen zeigen die Dächer von Wohnhaus, Scheune und Nebengebäude mehrere Dachflächenfenster.



7

Die ehemalige Scheune liegt, von der Straße aus gesehen, links vom Wohnhaus (Abb. 8). Sie ist zweistöckig und wird von einem Putzsockel, steinernen Ecklisenen und einer profilierten Sandsteintraufe eingefasst (AUT, CHA) (Abb. 9). Drei kleine, hochrechteckige Fenster im Erdgeschoss weisen gefaste Sandsteingewände auf (AUT, CHA). Über diesen wurden im Zuge von



8



9



10



11



12

Arbeiten am Gebäude zu Beginn des 21. Jahrhunderts, die die funktionale Umnutzung der Scheune zum Ziel hatten, drei weitere hochrechteckige Fensteröffnungen in die Fassade gebrochen (ENT) (vgl. Abb. 8). Zwei rundbogige Brettertüren im Obergeschoss, die als Ladeluken benutzt wurden, sind ebenfalls steingerahmt. Unter der Luke in der sechsten Achse befindet sich ein längsrechteckiges Fenster mit einem Sandsteingewände, wo sich früher eine sandsteingerahmte Brettertür befand (ENT) (vgl. Abb. 4 und 8). Insbesondere wird die Fassade geprägt durch das verglaste Scheunentor in der vierten Achse, das von einem steingerahmten, korbogigen Torgewände mit Kämpfer und Schlussstein, der die Inschrift ‚1786‘ trägt, eingefasst wird (CHA) (Abb. 10 und 11). Wie auch beim Gewände der Wohnhaustür wurde der Schlussstein bei den Renovierungsarbeiten nachmodelliert. Ein Krüppelwalmdach schließt das Volumen nach oben ab.

Die Eindeckung des Daches wurde über die Jahre mehrmals erneuert; auf historischen Fotos ist das Haus noch mit schiefergedecktem Dach mit Dreiecksgauben sehen (vgl. Abb. 4). Später wurde dieses mit einer Blecheindeckung und Dachluken versehen. Nach einer Aufstockung wurde das Dach wiederum in Schiefer gedeckt und Dachflächenfenster zur Belichtung eingebaut (CHA, ENT) (Abb. 12; vgl. Abb. 8). Der Putzsockel, die Eckkissen, die umgreifende Traufe und die angefügte Holztraufe rahmen die Giebelfassade (AUT, CHA) (Abb. 13). Zwischen den zwei bestehenden, hochrechteckigen, steingerahmten Luken wurden auch hier weitere Öffnungen hinzugefügt und jeweils mit Fensterbänken ausgestattet (AUT, CHA).

Die Westfassade ist auf Erdgeschossesebene auch in sechs Achsen gegliedert (Abb. 14). In diesen befinden sich drei Türen mit Gewänden, zwei hochrechteckige Fenster und ein niedriges, korbogiges Tor, letzteres gefasst von einem Gewände mit Kämpfer und Schlussstein, auf dem



14



13



15



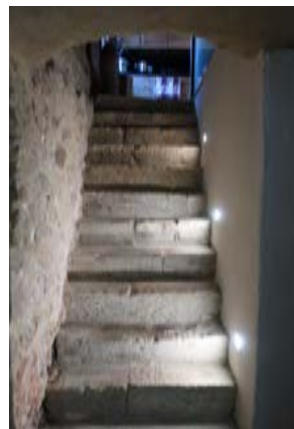
16

(12) Inventarfoto, 1977

Steinmetzer, Alfred, Rollingen. 94, rue de Luxembourg, [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Rollingen, 1977.



19



21



17



23



18



20

die Inschrift ‚1786‘ zu lesen ist **(AUT, CHA)** (Abb. 15; vgl. Abb. 11). Das Obergeschoss wurde zu Wohnzwecken umgebaut, weshalb mehrere Fensteröffnungen zur Belichtung ergänzt wurden **(ENT)**. Die Grundstruktur der Scheune wurde zwar erhalten, jedoch wurden einige Gewände und mehrere Türen nachgebaut und eingesetzt.

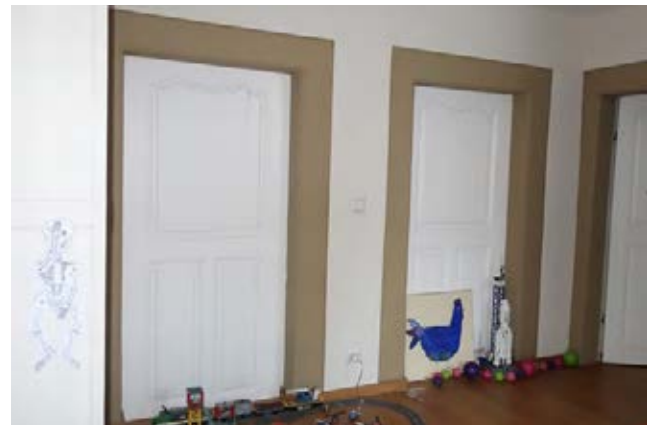
Das Innere des Wohnhauses wurde ebenfalls umgebaut, sodass das Volumen heute zwei Wohnungen beherbergt. Diese Zweiteilung zeigt, auf welche Art und Weise es gelingen kann, ein einstiges Bauernhaus einer neuen Funktion zuzuführen und denkmalpflegerisch verträglich umzubauen. Im Flur sind schwarz-weiße Fliesen überliefert **(AUT, CHA)** (Abb. 16). Auch ein Teil der dunkelblauen Wandfliesen, braunen Fußleisten und der Bordüre im Art-Déco-Stil wurde erhalten sowie der Stuck an der Decke **(AUT, CHA)** (Abb. 17 und 18). Die Fliesen sind zeittypische Ergänzungen aus der Zeit um 1900 **(ENT)**. Auch eine barocke Tür ist im Flur überliefert **(AUT, CHA)**. Zwei runde, mehrfach profilierte Stuckelemente schmücken die Decke der Stube, in der sich überdies ein Takenschrank erhalten hat **(AUT, CHA)** (Abb. 19 und 20). In anderen Zimmern des Geschosses sind die Decken mit Holzbalken ausgestattet **(AUT, CHA)**. In der Küche ist ein beeindruckender Schieferspülstein überliefert, neben dem ein zweiter Keller über eine steinerne Treppe erreichbar ist **(AUT, CHA)** (Abb. 21). Letzterer weist mehrere Räume mit Gewölbe und gefasten Gewänden auf **(AUT, CHA)**. Hier sollen sich im Zweiten Weltkrieg einige Juden vor den nationalsozialistischen Besatzern versteckt haben.³

Die unterschiedlichen Räume des Obergeschosses wurden zwischen den beiden Wohnungen aufgeteilt. Hier sind ebenfalls in mehreren Räumen hölzerne Balken an den Decken zu finden, zudem in einem weiteren Raum die bauzeitlichen Holzdielen **(AUT, CHA)** (Abb. 22 und 23).

³ Ebd.



22



24



25

Die Türen im Barockstil werden von steinernen, gefassten Gewänden gerahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 24). Der historische Dachstuhl mit Holznägeln wurde zusätzlich mit Zangen gestärkt, damit ein Mezzaningeschoss eingebaut werden konnte (Abb. 25). Dieses ist über eine Holzterrasse erreichbar, die einst an anderer Stelle im Haus verbaut war und hierher versetzt wurde (**ENT**).

Der Hof zwischen Wohnhaus und dem westlich davon liegenden Nebengebäude ist gepflastert (**CHA**). Letzteres wurde erst später errichtet, denn es scheint so, als sei es erst auf dem 1824 datierten Urkataster verzeichnet (**ENT**).⁴ Das zweistöckige Volumen wurde vermutlich teils als Stall und teils als Lager genutzt und beherbergt mittlerweile mehrere Wohnungen. Die nach Osten gerichtete Fassade ist in elf Achsen gegliedert. In diesen verteilen sich mehrere steingerahmte Öffnungen, unter anderem hochrechteckige Fenster, rundbogige Brettertüren, rundbogige Ladeluken und ein niedriges, korb-bogiges Tor (**AUT, CHA**) (Abb. 26). Die rechte Seite der Fassade weist mehrere zeitgenössische Umbauarbeiten auf (Abb. 27). Aufgrund der proportionalen Gestaltung der Fassade ist zu vermuten, dass der Bau aufgestockt und dann mittels Satteldach nach oben abgeschlossen wurde. Die zwei Giebelfassaden sind überwiegend geschlossen. Die Eingänge zu den Wohnungen befinden sich auf der rückwärtigen Fassade, in der auch mehrere Fenster eingefügt wurden.

Der historische Parallelhof mit seinen unterschiedlichen Bauphasen zeigt exemplarisch die Entwicklung eines großzügigen, für das Gutland typischen Bauernhofs. Hier hat sich jedoch nicht nur die Außengestaltung nachvollziehbar entwickelt, auch die verschiedenen Nutzungen, unter anderem als Gastwirtschaft und als



26



27

⁴ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch Et*, 1824: Südlich des Wohnhauses ist noch ein kleineres Gebäude verzeichnet, das noch im 19. Jahrhundert abgetragen wurde.

‚Café Sinner‘, belegen die Wandelbarkeit der Bauwerke. Das Anwesen zeugt davon, wie ein ehemaliger Bauernhof mit großem Volumen umgenutzt und in mehrere Wohneinheiten aufgeteilt werden kann – und dies durchaus unter Berücksichtigung denkmalpflegerischer Gesichtspunkte. Die ganze Anlage wurde am 1. Juli 1985 in das Inventaire Supplémentaire eingetragen.⁵

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass der hier beschriebene Bauernhof die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

⁵ Anonym, *Mersch. Rollingen*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l’inventaire supplémentaire, 1985.



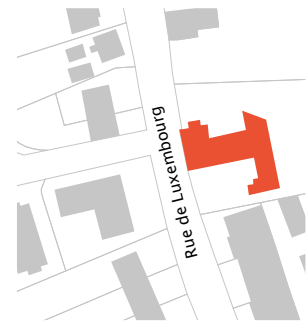
Abb. rechts |
(3) Haus Heuardt, um 2000
Anonym, *Rollingen. 103, rue de Luxembourg*, [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, subside à la restauration, Rollingen, o. J.

103, rue de Luxembourg | ‚Heuardt-Haus‘ Bauernhof

Autorin: PM

Der im Volksmund als ‚Heuardt-Haus‘ bezeichnete Bauernhof liegt südlich des Dorfkerns von Rollingen an der Rue de Luxembourg gegenüber der Kreuzung mit der Impasse de la Vallée (**GAT, OLT**). Das Anwesen weist unterschiedliche Bauphasen auf, die die Weiterentwicklung eines Wohnhauses zum Winkelhof bezeugen (**BTY, ENT**).

Das ehemals freistehende, frühklassizistische Wohnhaus wurde 1784 entlang der Straße errichtet und schon zwei Jahre später erweitert (**ENT**). Die Inschrift ‚1786 HDL‘ auf dem Schlussstein des Scheunenportals belegt diese Erweiterung (**AUT, CHA, ENT**). Aber auch die damit erlangte Streckform behielt der Hof nicht lange, denn auf dem 1824 datierten Urkataster ist dieser schon als Winkelhof verzeichnet (**ENT**).¹ Heutzutage ist die Anlage unter dem Namen der ehemaligen Besitzerfamilie bekannt: Heuardt. Diese Familie hatte lange Zeit die Funktion als maximinische Grundmeyer



¹ Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch E1*, 1824.

inne, dies zuerst in Hünsdorf und später in Lintgen.² Der Gründer der Heuardt-Familie in Rollingen war Henri Heuardt, Sohn des dritten maximinischen Grundmeyers von Lintgen, Philippe-Christian Heuardt und dessen Ehefrau Elisabeth Buisson.³ Henri Heuardt war auch in der Politik tätig, unter anderem hatte er zwischen 1776 und 1798 das Amt des ersten Bürgermeisters von Lintgen inne.⁴ Zwischen 1791 und 1801 war er der politische Kommissar der Verwaltung des Kantons Mersch und begleitete ab 1801 für ein Jahr das Amt des Bürgermeisters der Gemeinde Mersch.⁵ Henri Heuardt heiratete 1800 Anne-Marie Beving und zog, nach seiner Ernennung zum Merscher Bürgermeister, nach Rollingen.⁶ Beving war die Witwe des aus Marienthal stammenden Arztes Hubert Deloos, auf den wahrscheinlich die Initialen ‚HDL‘ verweisen, die auf dem Schlussstein der Scheune zu lesen sind.⁷ Bis 1830 war Heuardt Friedensrichter in Mersch, arbeitete aber auch in der Gerberei an der ‚Rollingerbaach‘ sowie als Lederhändler

2 Wiltgen, J. P., ‚Das „Heuardt-Haus“ in Lintgen. Eine Familiengeschichte‘, in: Fanfare de Lintgen (Hrsg.), *60e anniversaire avec Inauguration d'un Nouveau Drapeau*, Mersch, 1958, S. 31-44, hier S. 37ff.: Maximinische Grundmeyer waren die Gutsverwalter jener Höfe, die zur Abtei St. Maximin in Trier gehörten. Die Meyer verwalteten und schützten entweder das Eigentum oder die Besitztümer des Klosters und waren für den Abruf von Steuern und Abgaben in den jeweiligen Ortschaften zuständig.

3 Ebd., S. 39.

4 Ebd., S. 39: Heuardt wurde nach der Auflösung der seinerzeitigen Staatsform während der Französischen Revolution anstatt seines Bruders gewählt. Da unterschiedliche Vorschriften geändert wurden, wurde unter anderem das Amt und die Würde eines Grundmeyers damals abgeschafft und somit konnte sein Bruder nicht ernannt werden.

5 Hilbert, Roger, ‚Who was who‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 95-99, hier S. 95.

6 Vgl. Wiltgen, ‚Das „Heuardt-Haus“ in Lintgen‘, 1958, S. 40; Hilbert, ‚Who was who‘, 1999, S. 96; Hilbert, Roger, ‚Zeittafel‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 110-138, hier S. 115; Léon, Richard, *Généalogie des familles Richard Bouvier Faber Servais Heuardt Beving Buisson et leurs alliances. 1500-1924*, Luxemburg, o. J., S. 27.

7 Léon, *Généalogie des familles*, o. J., S. 25: Dieser ist ebenfalls unter dem Namen Hubert de Loos oder de Looz zu finden. Vermutlich ließ dieser das Anwesen errichten und war somit der erste Besitzer des Hauses.



1



2



3



4

(SOH).⁸ Die Linie der Heuardts in Rollingen erlosch mit seiner Enkelin, Marie Heuardt, die ohne Nachfolge 1923 in Rollingen starb.⁹

Das Wohnhaus liegt giebelständig zur Hauptstraße und wird von einer hohen steinernen Mauer mit Abdeckplatte eingefriedet (AUT, CHA) (vgl. Titelbild). Letztere wird von zwei Öffnungen durchbrochen, die jeweils auf den Gebäudevorhof führen. Auf der rechten Seite befindet sich ein breites, metallenes Eingangsportale, das von zwei hohen, steinernen, scharrierten Pfeilern mit Quadern und Prellsteinen gerahmt wird, wobei der linke überdies mit einer Kugelbekrönung abgeschlossen wird (AUT, CHA) (Abb. 1). Die Pfeiler sind dabei integraler Bestandteil des Mauerverbands (AUT, CHA). Auf der linken Seite befindet sich näher zum Wohnhaus ein mehrfach und stark profiliertes Sandsteingewände mit Prellsteinen sowie eine ebenfalls stark profilierte Verdachung, die eine metallene Gittertür einrahmen (AUT, CHA) (Abb. 2). Die zur Straße gerichtete, vierachsige Westfassade ist einfach gestaltet und wird von einem verputzten Sockel, angestrichener Eckquaderung und einer umlaufenden, profilierten Sandsteintraufe gerahmt (AUT, CHA) (Abb. 3). Sämtliche doppelflügelige Holzfenster wurden im letzten Viertel des 20. Jahrhunderts ersetzt. Diese werden im Erd- und Obergeschoss von sandsteinernen Gewänden gerahmt. Die Gewände im Erdgeschoss sind auf Höhe des Sturzes mittels eines Gurtbands miteinander verbunden (AUT, CHA).

Die Hauptfassade ist zum Innenhof orientiert, der einerseits von Wohn- und Scheunengebäuden und andererseits durch eine weitere, steinerne Mauer mit einer metallenen Tür, die den Zugang zum Garten bildet, eingefriedet wird (AUT, CHA) (Abb. 4). Der Sockel, die

⁸ Vgl. Wiltgen, ‚Das „Heuardt-Haus“ in Lintgen‘, 1958, S. 40; Hilbert, ‚Who was who‘, 1999, S. 96; Vgl. Hilbert, ‚Zeittafel‘, 1999, S. 119.

⁹ Vgl. Wiltgen, ‚Das „Heuardt-Haus“ in Lintgen‘, 1958, S. 41; Léon, *Généalogie des familles*, o. J., S. 13.



5



6



8



7



9

Eckquaderung und die Traufe weisen die gleiche Ausarbeitung auf wie an der zur Straße gerichteten Fassade (**AUT, CHA**). Hier ist die Fassade jedoch asymmetrisch in fünf Achsen gegliedert – mit einer zentralen, rezent eingesetzten Haustür, die von einem steinernen, gefassten Gewände mit längsrechteckigem Oberlicht gerahmt wird (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Im Türsturz ist mit der Inschrift ‚ANNO 1784‘ das Baujahr angegeben (**AUT, CHA**). Links neben der Haustür ist ein historisches ‚Kratzeisen‘ zum Reinigen der Schuhe zu sehen (**AUT, SEL**) (Abb. 6). Zwischen Erd- und Obergeschoss sind, unterhalb der hölzernen, doppelflügeligen Fenstertür mit Sprosseneinteilung und der diese seitlich flankierenden Fenster, Spuren eines ehemaligen Balkons zu erkennen, der vermutlich Anfang des 20. Jahrhunderts errichtet worden war und zu Beginn des 21. Jahrhunderts entfernt wurde (vgl. Abb. 3 und 5).¹⁰ Hier war einst offensichtlich ein Fenster zur Tür erweitert worden; diese bodentiefe Fenstertür durchbricht heute die regelmäßige Reihe der Fenster (**ENT**). Das Wohnhaus wird von einem Mansarddach abgeschlossen, das auf der Süd- und Westfassade hölzerne Dreiecksgiebelgauben mit ovalem Dekor im Fronton, aufweist (**CHA**). Sowohl die Gauben als auch die Schiefereindeckung und sämtliche Dachlücken des Wohnhauses wurden in der jüngeren Vergangenheit erneuert (**CHA, ENT**) (vgl. Abb. 3 und 5). Auf der Nordfassade wurde die Dreiecksgiebelgaube neben dem herausstehenden, mittigen Teil der Fassade, der auf Dachebene anhand eines Walmdachs mit dem Mansarddach verbunden ist, erst nach den letzten Dacharbeiten eingesetzt (**CHA, ENT**) (vgl. Abb. 3). Genauso wurde im Anbau zur Straße hin ein segmentbogiges Fenster eingebaut, das teilweise von einem zeitgenössischen Anbau verdeckt wird (**ENT**) (Abb. 7). Auf der restlichen Nordfassade befinden sich ein Kunststoff- und weitere Holzfenster sowie ein kleineres Fenster zentral im Obergeschoss.



10



11



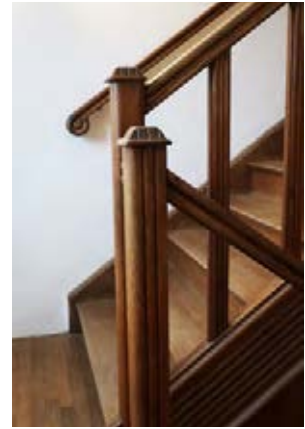
12

¹⁰ Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. März 2020.

Das Gebäudeinnere wurde im Laufe der Jahre ebenfalls mehrfach umgebaut und weist unterschiedliche Bauzeiten auf. Hier sollen amerikanische Truppen während des Ersten Weltkriegs gelebt haben, als der Hof noch im Besitz von Marie Heuardt war.¹¹ Nach ihrem Tod soll das Anwesen von der Familie Lorang-Kettel gekauft worden sein.¹² Diese ließ in den 1930er-Jahren das Haus umfassend modernisieren. Damals wurden unter anderem Stuckarbeiten durchgeführt, die sowohl im Erd- als auch im Obergeschoss bis heute erhalten sind (**AUT, CHA, ENT**). Bernard Lorang, der von Beruf Gipser in Mersch war, führte diese Arbeiten wahrscheinlich selbst aus. Vor allem im Flur des Erdgeschosses ist die zeittypische Art-Déco-Formsprache überliefert – mit den abgerundeten Ecken und dem linearen Rautenmotiv, das auch im anliegenden Wohnraum Verwendung fand (**AUT, CHA, TIH**) (Abb. 8).¹³ Aus dieser Zeit stammen ebenfalls die kleinen, gewellten, grau-blau-weißen Fliesen im Flur, die von kleinen, quadratischen Fliesen gerahmt werden, sowie die kassettierte Holztür und das Holzparkett im Fischgrätmuster im rechten Zimmer (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 9 und 10). Obwohl in den 1930er-Jahren viel im Erdgeschoss umgebaut wurde, sind noch einige bauzeitliche Elemente überliefert. Zwischen den rezent eingesetzten, zweitverwendeten Sandsteingewänden befinden sich profilierte und gefaste Sandsteingewände, die von der Bauzeit zeugen, sowie barocke Holztüren mit Metallbeschlägen (**AUT, CHA, ENT**). Außergewöhnlich ist der mächtige, hohe, steinerne Kamin im Wohnzimmer, der starke Profilierungen aufweist – besonders in der Verdachung und in den Voluten (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 11). Dieser Kamin soll 1787 im Haus eingebaut worden sein (**ENT**).¹⁴ Zentral an



13



14



15



16



17



22

11 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. März 2020.

12 Hilbert, Roger, ‚Who was who‘, 1999, S. 96.

13 Ebd.

14 Mündliche Auskunft vor Ort, am 3. März 2020: Laut Aussage vor Ort könnte der Kamin aus dem ‚Roebéhoff‘ aus Larochette stammen, wobei es sich um das heutige ‚Manoir de Roebé‘ handeln könnte. Indes kann diese Vermutung bislang nicht durch weitere Quellen belegt werden.

der Kaminfront befindet sich ein Wappen, bei dem es sich um eine stilisierte Version des Wappens der Familie Schramm handeln könnte. Hierunter ist die Inschrift ‚IOANNES SCHRAM / AMPTMAN / 16 ZUR VELTZ 97‘ zu sehen (Abb. 12). Links und rechts hiervon ist die lateinische Inschrift ‚PROBRA PATIENTAE PROBA / QUI PATITUR UINCIT‘ zu lesen.¹⁵ Im Kamin befindet sich eine große, metallene Takenplatte, die eine Darstellung der Heiligen Familie zeigt und die zudem die Initialen ‚HD‘ für Hubert Deloos aufweist (AUT, CHA) (Abb. 13).

Das Obergeschoss ist durch eine Holzterrasse zugänglich, die wahrscheinlich während der Renovierungsarbeiten in den 1930er-Jahren eingesetzt wurde, ebenso wie das schmalere Holzparkett in einigen Räumen (AUT, CHA, ENT) (Abb. 14 und 15). In sämtlichen Zimmern sind die typischen, klassizistischen Decken mit abgerundeten Ecken überliefert, aber auch mit Stuck, der entweder ein filigranes, einfaches, florales Motiv aufweist oder eine profilierte, lineare Bearbeitung und der vermutlich auch von Lorang ausgeführt wurde (AUT, CHA, TIH, ENT) (Abb. 16 und 17). Im imposanten Flur sind mehrere barocke Holztüren mit profilierten Holzgewänden und Verdachung zu finden (AUT, CHA). In einem Schlafzimmer ist ein frühklassizistischer Kamin vorhanden, der schlichte, geometrische Formen aufweist und hinter dem sich der ‚Haaschtzug‘ befindet (AUT, CHA). Ein imposanter, zweiflügeliger, eingebauter Schrank ist in einem weiteren Zimmer auszumachen (AUT, CHA). Die Treppe, die zum Dachgeschoss führt, ist deutlich älter als das restliche Treppenhaus und wurde vermutlich im 19. Jahrhundert eingebaut (AUT, CHA, ENT). An der Mauer sind Spuren von Malereien zu sehen, die ebenfalls aus dieser Zeit stammen könnten. Besonders eindrucksvoll ist der bauzeitliche, zweistöckige Dachstuhl des Mansarddachs, der das fachgerechte Können

¹⁵ Sinngemäß übersetzt bedeutet dies: „Wer die Niedertracht mit Geduld und Integrität erträgt, triumphiert“.



(18) Skelett des Dachstuhls, 1998
Weis, Serge, ‚Das Skelett des Daches am Beispiel des Hauses Heuart Rollingen/Mersch‘, o. J., [Zeichnung], aus: Calteux, Georges, *D’Lëtzebuurger Bauerenhaus*, Band 2/3, Foetz, 1998, o. S., Abbildung.

19



18



20

der Handwerker des 18. Jahrhunderts eindrücklich bezeugt (**AUT, SEL, TIH**) (Abb. 18). Verschiedene Bearbeitungsspuren, Abbundzeichen und die imposanten Holznägel, die die unterschiedlichen Balken miteinander verbinden, sind hier überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 19). Beide Stockwerke des Dachgeschosses sind mit dem ‚Haaschtatzug‘ verbunden und weisen unterschiedliche Bodenbeläge auf. Im unteren Teil des Dachgeschosses wurde ein Estrich mit Schlackenzuschlag ausgeführt, der obere Teil zeigt einen bauzeitlichen Holzboden und überdies vier Dachluken (**AUT, CHA, ENT**).



21

Auch in den beiden Scheunen ist der Dachstuhl komplett erhalten, er wurde nur punktuell in den 1930er-Jahren durch Zangen verstärkt (**AUT, SEL, ENT**) (vgl. Abb. 18). Die Scheunen weisen große Räume mit einem Zementbodenbelag auf (**CHA**). Im 1786 errichteten Scheunenteil sind im Erdgeschoss zwei Türöffnungen überliefert, die von scharrierten und gefasten Sandsteingewänden mit geradem Sturz gerahmt werden, sowie ein hölzernes Tor, das von einem Gewände mit steinernem Korbboogen, Prellsteinen und Schlussstein eingefasst wird (**AUT, CHA**) (Abb. 20 und 21). Neben diesem wurde ein Garagentor eingebaut, über dem sich eins von zwei steinernen, rundbogigen Gewänden befindet (**AUT, CHA, ENT**). Die steinerne, überstrichene Traufe weist ein konkaves Profil auf (**AUT, CHA**) (Abb. 22). Das Gebäude wird von einem schiefergedeckten Satteldach abgeschlossen in das einzelne Dachluken integriert sind (**CHA**). Zwei geschlossene, rundbogige, scharrierte Sandsteingewände sind am jüngeren Scheunenteil vorhanden. Im Erdgeschoss wurden hochrechteckige und längsrechteckige Öffnungen nachträglich in diese Fassade gebrochen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 23). Auch die beiden rundbogigen Sandsteingewände mit herausragenden Kämpfersteinen, Prellsteinen und Schlussstein stammen wahrscheinlich nicht aus der Bauzeit der Scheune, sondern wurden hier wohl



23



24



25

zweitverwendet (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 24 und 25). Dieser Teil der Scheune ist mit einer hölzernen, profilierten Holztraufe versehen und wird ebenfalls von einem Satteldach abgeschlossen, auf dem Schiefer, Faserzement und Dachluken zu finden sind (**CHA, ENT**) (vgl. Abb. 23). Die Fassaden, die nicht zum Hof orientiert sind, wurden in den letzten Jahrzehnten mehrfach verändert. Neben älteren Gewänden mit unterschiedlichen Formen sind hier mehrere Öffnungen auszumachen, die in der jüngeren Vergangenheit hinzugefügt wurden: Letztere weisen Fenster mit Sprossenunterteilung auf (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 26 und 27).



26

Das im Volksmund als ‚Heuardt-Haus‘ bezeichnete Anwesen zeugt von einer reichen Entwicklungsgeschichte, die von 1784 bis in die Gegenwart reicht. Aus verschiedenen Epochen hat sich authentische und charakteristische Bausubstanz erhalten. Durch die lokale Bedeutung seiner ehemaligen Bewohner ist der Winkelhof zudem als wichtiges Element der Orts- und Heimatgeschichte zu bewerten – dies nicht nur mit Blick auf die Heuardt-Familie, sondern auch auf den Gipser Bernard Lorang, der seine handwerklichen Spuren im Haus in reichem Maße hinterlassen hat. Sowohl der mächtige Kamin, der hier wohl zweitverwendet wurde, als auch der imposante Dachstuhl sind aufgrund ihres Seltenheitswerts besonders hervorzuheben. Aufgrund seiner in vielen Teilen authentisch erhaltenen Bausubstanz und seiner reichen Entwicklungsgeschichte gilt es den Winkelhof, der als einer der letzten landwirtschaftlich geprägten Gebäude in dem ehemaligen Bauerndorf Rollingen besondere Aufmerksamkeit verdient, als nationales Kulturgut zu schützen.



27

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

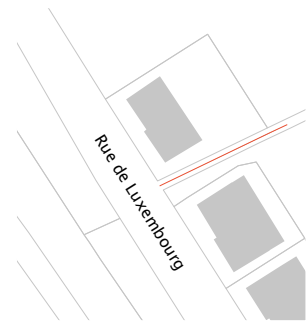


Abb. rechts |
**(1) Ausschnitt aus dem
Urkataster, 1824**
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Urkataster. Mersch*
E2, 1824.

Rue de Luxembourg, o. N. Mauer

Autorin: PM

Die senkrecht zur Rue de Luxembourg verlaufende Mauer befindet sich am südlichen Dorfausgang zwischen zwei Mehrfamilienhäusern (**SEL, GAT**). Obwohl das Erbauungsdatum nicht klar zu definieren ist, kann davon ausgegangen werden, dass das Bauwerk schon seit Jahrhunderten besteht. Auf dem 1824 datierten Urkataster ist südlich am Dorfausgang noch ein Hof verzeichnet, zu dem die Mauer vermutlich einst gehörte (Abb. 1). Diese trennte wahrscheinlich das Hofgelände von einem damals bewaldeten Areal und dies bis Ende des 20. respektive Anfang des 21. Jahrhunderts, als Hof und Bäume abgetragen beziehungsweise gefällt wurden, um an Ort und Stelle die gegenwärtigen Mehrfamilienhäuser zu errichten.¹



Die etwa 25 Meter lange Trennmauer folgt dem topografischen Anstieg des Geländes und ist durchschnittlich anderthalb bis zwei Meter hoch. Das ungefähr 30 Zentimeter tiefe Werk ist zur Straße hin etwas höher und zeigt auf den ersten beiden Metern zwei Vorsprünge, auf denen sich ein rundes, schmiedeeisernes Gitter befindet (**AUT**) (Abb.

¹ Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 1994 und 2001.

2). Die Grundstruktur der Trennmauer aus Sandstein-Bruchstein ist beidseitig zu erkennen, da der Putz an einigen Stellen abgefallen ist. Die Mauer weist auf der gesamten Länge eine steinerne, rechteckige Abdeckplatte auf (AUT, CHA) (Abb. 3).

Noch vor einhundert Jahren war das Einfassen von Grundstücken durch Bruchsteinmauern üblich, damals dominierten solche Einfriedungen das Bild vieler Ortschaften. Mittlerweile sind derartige Objekte selten geworden. Diese Mauer ist wahrscheinlich der letzte Zeuge eines nicht mehr existenten, historischen Hofes und ist darüber hinaus als exemplarischer Vertreter einer – lokal wie national – immer seltener werdenden Gattung als erhaltenswertes Kulturgut zu definieren und unter Denkmalschutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit



1



2



3



Abb. rechts |
**(1) Urkataster mit
,Berschbacher Millen‘ und dem
dazugehörigen ,Canal du
Moulin‘, 1824**
Administration du cadastre et de la
topographie du Grand-Duché de
Luxembourg, *Urkataster. Mersch*
E1, 1824.

Gemarkung In Bruch Ensemble Brücken

Autorin: BK

Direkt am parallel zur Eisenbahntrasse verlaufenden Radweg ‚PC 15‘, der von Ettelbrück bis nach Bereldange führt, sind zwei nah beieinander liegende, historisch bedeutende und weitestgehend bauzeitlich erhaltene Brückenarchitekturen überliefert, die einstmals ihren Bogen über einen abgeleiteten, mit den Wassern der Alzette gespeisten Mühlgraben spannten (AUT, SEL, GAT, CHA, TIH, SOH, BTY, ENT). Von diesem Triebwerkskanal wie auch der dazugehörigen ‚Berschbacher Millen‘ selbst gibt es heute keinerlei Spuren mehr.¹ Auf der 1778 vollendeten Ferraris-Karte sind sowohl der Graben als auch ein – etwa auf halber Strecke – an dessen Ufer stehendes Gebäude verzeichnet.² Auch der Urkataster von 1824 zeigt noch den von der Alzette abgeleiteten Wasserlauf, der hier explizit als ‚Canal du Moulin‘ bezeichnet wird, mitsamt des Wehrs sowie der einstigen Mühle in der Gemarkung ‚In Brouch‘ (Abb. 1). Vergleicht man letzteren mit der topografischen Karte aus dem Jahr 1907, dann wird zweierlei deutlich: Auf



1 Erpelding, Emile, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, Luxemburg, 1981, S. 138f.

2 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

dem jüngeren Plan ist die in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts gebaute Eisenbahntrasse, die über den Wassergraben führt, zu sehen, wohingegen das Mühlengebäude nun nicht mehr zu erkennen ist.³

Die beiden Brücken wurden demnach im Zuge des Eisenbahnausbaus zur Überspannung des besagten ‚Canal du Moulin‘ errichtet und dienen heute als – einerseits öffentliche und andererseits private – Fußgängerpassage respektive Bahnunterführung (**SOH, ENT**). Sie sind damit die einzigen baulichen Hinweise auf die einstige Existenz der im früher eigenständigen, heute zu Rollingen gehörenden Ortsteil Berschbach stehenden ‚Berschbacher Millen‘ an der Alzette – einer Bannmühle, die ihrerseits bis ins 13. Jahrhundert nachweisbar ist (**SEL, SOH**).⁴ Im ehemals betont landwirtschaftlich geprägten Dorf Rollingen gab es früher mehrere Mühlen, die indes allesamt das Zeitliche gesegnet haben und von denen – zumindest oberirdisch – nichts bis in die Gegenwart überdauert hat respektive an diese erinnert.⁵ Dieser Umstand unterstreicht das Kriterium der Seltenheit und damit die lokalgeschichtliche Relevanz der beiden umgenutzten Brückenarchitekturen, die in puncto ursprünglicher Funktion und bauzeitlicher Gestaltung ein inhaltlich zusammenhängendes und sich gegenseitig bedingendes Ensemble bilden (**AUT, SEL, CHA, SOH**). In ihrer Gesamtheit gemahnen sie an eine der untergegangenen Alzette-Mühlen von Rollingen und damit an ein wichtiges Kapitel der Orts- und Heimatgeschichte, das in Vergessenheit zu fallen droht (**SOH**).

Das beidseitig der Bahntrasse öffentlich zugängliche der zwei verwandten Objekte ist über die nahe der örtlichen Kapelle liegende Straße ‚Jaansmillen‘ erreichbar und liegt am Ende eines kurzen, nach Westen gehenden Abzweigers ebenjener (vgl. Titelbild). Dieses wird heute als Passage

³ ACT, *Topografische Karte*, 1907.

⁴ Erpelding, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, 1981, S. 138f.

⁵ Ebd., S. 138f., S. 305, S. 313, S. 358, S. 389 und S. 535.



1



2



3

für Fußgänger genutzt und bietet Zugang zum dahinter vorbeilaufenden Radweg **(ENT)** (Abb. 2 und 3). Bereits die geringe Bogenhöhe der Unterführung ist ein deutlicher Hinweis darauf, dass diese sicherlich nicht als Durchgang im nun gebräuchlichen Sinne gedacht war und ursprünglich einem anderen Zweck dienlich gewesen sein muss **(AUT, ENT)**. Funktionell betrachtet, handelt es sich bei den beiden Bauten um Brückenarchitekturen, jeweils bestehend aus einem aus gehauenen Sandsteinquadern gemauerten, relativ flachen Rundbogen, der zwischen zwei – ebenfalls sandsteinernen – Widerlagern mit Schrägflügeln eingespannt ist **(AUT, CHA)** (Abb. 4 und 5). Die Oberseiten der Konstruktion bestehen jeweils aus Beton **(AUT, CHA)**. Der in Relation zum Straßenniveau tiefer liegende Eingang zur Passage ist in diesem Fall auf beiden Seiten über eine parallel angeordnete, zweiläufige Treppe mit Waschbetonstufen sowie eine mit Handlauf gesicherte und mit Kopfsteinpflaster befestigte Rampe zu erreichen **(ENT)** (vgl. Abb. 2 und Titelbild). Am westlichen Ausgang gelangt man unmittelbar auf den Radweg.

Das zweite der betreffenden Objekte liegt etwas weiter nördlich auf Höhe des Hofanwesens 40, rue de Luxembourg und lässt, was die Bausubstanz anbetrifft, eine unzweifelhafte Verwandtschaft mit dem zuletzt beschriebenen erkennen **(AUT, CHA, ENT)** (Abb. 6).⁶ Indes wird diese Unterführung – im Gegensatz zu jener im Gebiet der Wohnstraße ‚Jaansmillen‘ – gegenwärtig nicht öffentlich genutzt. Sie führt ausschließlich auf privaten Grund und ist damit prinzipiell nur vom Radweg aus zu sehen (Abb. 7). Der vom Brückenbogen überspannte, ehemalige Mühlengraben ist daher hier auch nicht weiter befestigt und weist entsprechend Gras- und Wildpflanzenbewuchs auf.

Die heute als Unterführungen genutzten Bauwerke verdanken ihre Existenz zwar dem im Laufe des 19.

⁶ Hilbert, Roger, *Die Geschichte von Mersch. II. Teil. „Dat neit Miersch“*, hrsg. von Gemeindeverwaltung Mersch, Mersch, 1994, S. 319.



4



5



6



7

Jahrhunderts forcierten Eisenbahnausbau im Großherzogtum und konkret der Realisation des südlichen Teils der Nordstrecke der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn, die von der Stadt Luxemburg bis nach Ettelbrück führte und 1862 eingeweiht wurde (TIH, SOH). Allerdings war nicht der Eisenbahnbau der Grund für das Ende der ‚Berschbacher Millen‘.⁷ So schreibt Erpelding: „Obschon der Damm der Eisenbahn zweimal über den Mühlendeich führte, konnte die Mühle noch weiter bestehen.“⁸ Der Autor führt zudem aus, dass die Mühle im Jahr 1865, als die Bahntrasse also bereits gebaut war, Eigentum eines J. P. Fischer aus Schrondweiler gewesen sei und sich noch um 1906 im Besitz eines Versicherungsdirektors namens Théodore Bivort befunden habe.⁹ Erpelding konstatiert indes, dass der Betrieb wohl um 1900 eingestellt worden sei. Bis dato bleibt aber ungeklärt, wann genau die alte ‚Berschbacher Millen‘ abgerissen wurde.¹⁰

Die am parallel zur Eisenbahntrasse verlaufenden Radweg, in unmittelbarer Nähe zueinander liegenden und in großen Teilen authentisch überlieferten Bahnunterführungen aus dem 19. Jahrhundert dienten ursprünglich der Überwindung eines Mühlgrabens. Sowohl von Letzterem als auch von der einst über dessen Wasserzulauf gespeisten, im 13. Jahrhundert erstmals erwähnten ‚Berschbacher Millen‘ finden sich keine oberirdischen Spuren mehr. Die erhaltenen Brückenarchitekturen sind als die letzten baulichen Hinweise auf den ehemals zu dieser gehörenden ‚Canal du Moulin‘ und damit auf die früher an Mühlen reiche Kulturlandschaft im Gebiet von Rollingen zu verstehen. Dies unterstreicht die besondere Bedeutung für die Sozial-, Orts- und Heimatgeschichte der Bauwerke, die aufgrund ihrer Entstehungsgeschichte, ihrer Funktion sowie ihrer zeittypischen Gestaltung ein zusammenhängendes Ensemble bilden. Die Unterführungen sind insbesondere aufgrund ihrer Authentizität, ihres Erinnerungswertes und ihres – mit Blick auf die untergegangene ‚Berschbacher Millen‘ sowie die lokale Mühlengeschichte im Zusammenhang stehenden – Seltenheitsaspekts unter nationalen Denkmalschutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

7 Vgl. ebd., S. 322; Erpelding, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, 1981, S. 138.

8 Erpelding, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, Luxemburg, 1981, S. 139.

9 Ebd.

10 Vgl. ebd.; Hilbert, *Die Geschichte von Mersch. II. Teil.*, 1994, S. 327.



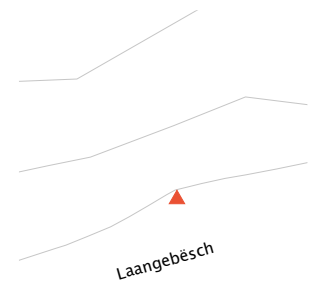
Abb. rechts |
(1) Das Rollinger Bildchen vor 1992
Heirand-Frisch, Ph., *Rollingen-lez-Mersch (Luxembourg). „Bildchen“*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Mersch, o. J.

Gemarkung Laangebësch | Rollinger Bildchen

Site mixte Pilgerstätte

Autorin: PM

Das ‚Rollinger Bildchen‘ ist eine Pilgerstätte, die östlich der Ortschaft Rollingen im Wald liegt, unweit der ehemaligen Rollinger Mühle, die sich einst neben dem ‚Rollengerbaach‘ befand (**GAT, SOK**). Ein schmaler Pfad mit einfachem Holzgeländer führt bergauf zum Areal der sakralen Stätte, wo sich unter anderem unterschiedliche Darstellungen der Gottesmutter Maria finden, so etwa in den pittoresken Felshöhlen (**SEL**). Die Dimension der Pilgerstätte ist dabei durchaus bemerkenswert, vergleicht man sie etwa mit der ähnlichen, jedoch viel kleineren Felshöhle mit Muttergottesstatue in der Nachbarortschaft Lintgen. In Rollingen findet bis in die Gegenwart eine Prozession zur ‚Pietà‘ – die Darstellung der wehklagenden Muttergottes mit ihrem toten Sohn Jesus auf dem Schoß – am zweiten Sonntag des Monats September statt, bei der die Bewohner der Ortschaft von der Sankt-Apollonia-Kapelle bergauf zum ‚Bildchen‘ pilgern (**SOK**).¹



Über Jahre hinweg wurde die Entstehung des ‚Bildchens‘ hauptsächlich mündlich

¹ D'Frënn vum Rollenger Bildchen, *Rollenger Bildchen*, [Informationstafel], Rollingen, o. J.

überliefert. Es existieren mehrere Sagen zur Rollinger Pilgerstätte. Eine berichtet davon, wie das Muttergottesbild einst zertrümmert vor der Felsennische lag, weil jemand ihm Schaden zugefügt hatte.² Ein schwarzer Ritter soll daraufhin erschienen sein und dem Übeltäter auf den Kopf geschlagen haben, woraufhin eine unsichtbare Kraft die Muttergottesstatue wie von Zauberhand repariert habe.³ Die erste Erwähnung einer ‚Pietà‘ ist durch schriftliche Quellen für das Jahr 1806 belegt.⁴ Die ‚Muttergotteslee‘, wie das Rollinger ‚Bildchen‘ auch genannt wird, war stets ein Ort für Menschen, die in schwierigen Zeiten die ‚schmerzensreiche Gottesmutter‘ um Hilfe und Trost anriefen (**SOK, SOH**) (Abb. 1).⁵ Auf den das ‚Bildchen‘ umgebenden Felsen finden sich zahlreiche Gravierungen aus den Jahren 1809, 1815, 1846, 1891, 1941 und 1948, die vermutlich auf Renovierungsphasen der Pilgerstätte hinweisen (**ENT**).⁶ Zwischen 1940 und 1945 wurde die ‚Pietà‘ von zahlreichen Bewohnern der Gemeinde Mersch, aber auch jenen der Nachbargemeinden Lintgen und Fischbach, zum Beten aufgesucht.⁷ Zum Gedenken an schwierige Jahre in der Vergangenheit wurde im Jahr 1941 das einfache Holzkreuz mit der weißen Aufschrift „1891 De Rollenger a schwéerer Zeit 1941“ aufgerichtet (**AUT, CHA, SOH**) (Abb. 2).⁸

Nach dem Krieg wurde überdies die ‚Lourdesgrotte‘ am 19. September 1948 von Priester Robert Brosius eingeweiht; seither beherbergen die Felsen eine steinerne Statue der ‚Maria Immaculata‘, eine Statue der Heiligen Bernadette sowie eine Fatima-Statue, die sich in einer



1



2

2 Berchem, Leo; Molitor, Michel, ‚Heimatsagen. Folge 69. Das Madonnenbild bei Rollingen (Mersch)‘, in: *Obermosel-Zeitung*, 20.04.1932, S. 4.

3 Ebd.

4 Frënn vum Rollenger Bildchen, ‚25 Jahre ‚Frënn vum Rollenger Bildchen‘‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 108, Mersch, Juli 2014, S. 34-35, hier S. 35.

5 Ebd.

6 Ebd.

7 Ebd.

8 Ebd.

weiteren Felsenhöhle befindet.⁹ Im Jahr 1989 wurde sodann der Verein ‚Frënn vum Rollenger Bildchen‘ gegründet, dessen Mitglieder sich seitdem um den Wallfahrtsort kümmern und diesen, wenn nötig, restaurieren lassen.¹⁰ Seit der Gründung wurden bereits einige Arbeiten getätigt, unter anderem wurde das Gelände mehrmals nach starken Stürmen ersetzt.¹¹ 1992 wurde zudem ein neuer Altar aufgerichtet, der in diesem Fall nicht unmittelbar an den Fels gebaut wurde, sondern vor der zuvor erwähnten ‚Pietà‘ steht (Abb. 3).¹² Dieser Opfertisch ist einfach gehalten und besteht aus großen, bossierten, rechteckigen, aufeinandergesetzten Blocksteinen, auf denen eine steinerne Querplatte, welche die Mensa bildet, liegt (AUT, CHA).

Die abgeschiedene Lage der ‚Muttergotteslee‘ schützte diese nicht vor Vandalismus: So wurde 1994 der ganze Komplex beschädigt und verschiedene Statuen gestohlen.¹³ Die ‚Pietà‘ wurde durch eine aus Peru stammende ‚Pietà‘ ersetzt, die kurz darauf ebenfalls gestohlen wurde.¹⁴ Beide Statuen der Lourdesgrotte wurden ebenfalls ersetzt; die neue ‚Pietà‘ wurde von dem deutschen Künstler Josef Fishedick geschaffen und vor Ort im Jahr 1996 feierlich eingeweiht (AUT, CHA) (Abb. 4).¹⁵ Die stilisierte ‚Pietà‘-Statue wurde aus Bronze gegossen (AUT, CHA). Die Figur steht in einer Felsennische hinter einem gusseisernen Gitter, um sie vor Diebstahl zu



3



4



5



6

⁹ Anonym, ‚Maria steht am Wege der Zeit. Zur feierlichen Einweihung der Lourdes-Grotte zu Rollingen (Mersch)‘, in: *Luxemburger Wort*, 23.09.1948, o. S.: Die Darstellung der ‚Maria Immaculata‘ wird ebenfalls als „unbefleckte Empfängnis Mariens“ bezeichnet. Vgl. Kirschbaum, Engelbert SJ (Hrsg.), *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Band 2/8, Darmstadt, 2015, Sp. 338 (Sonderausgabe der Erstveröffentlichung von 1968).

¹⁰ Frënn vum Rollenger Bildchen, ‚25 Jahre‘, 2014, S. 34.

¹¹ Zangerlé, Roger, ‚Unser Vereinsleben (Teil 21). Frënn vum Rollenger Bildchen‘, in: *De Gemengebuet*, Heft 46, Mersch, März 1999, S. 8-10, hier S. 8.

¹² Ebd.

¹³ Ebd., S. 9.

¹⁴ Ebd.

¹⁵ Vgl. ebd.; Frënn vum Rollenger Bildchen, ‚25 Jahre‘, 2014, S. 35.

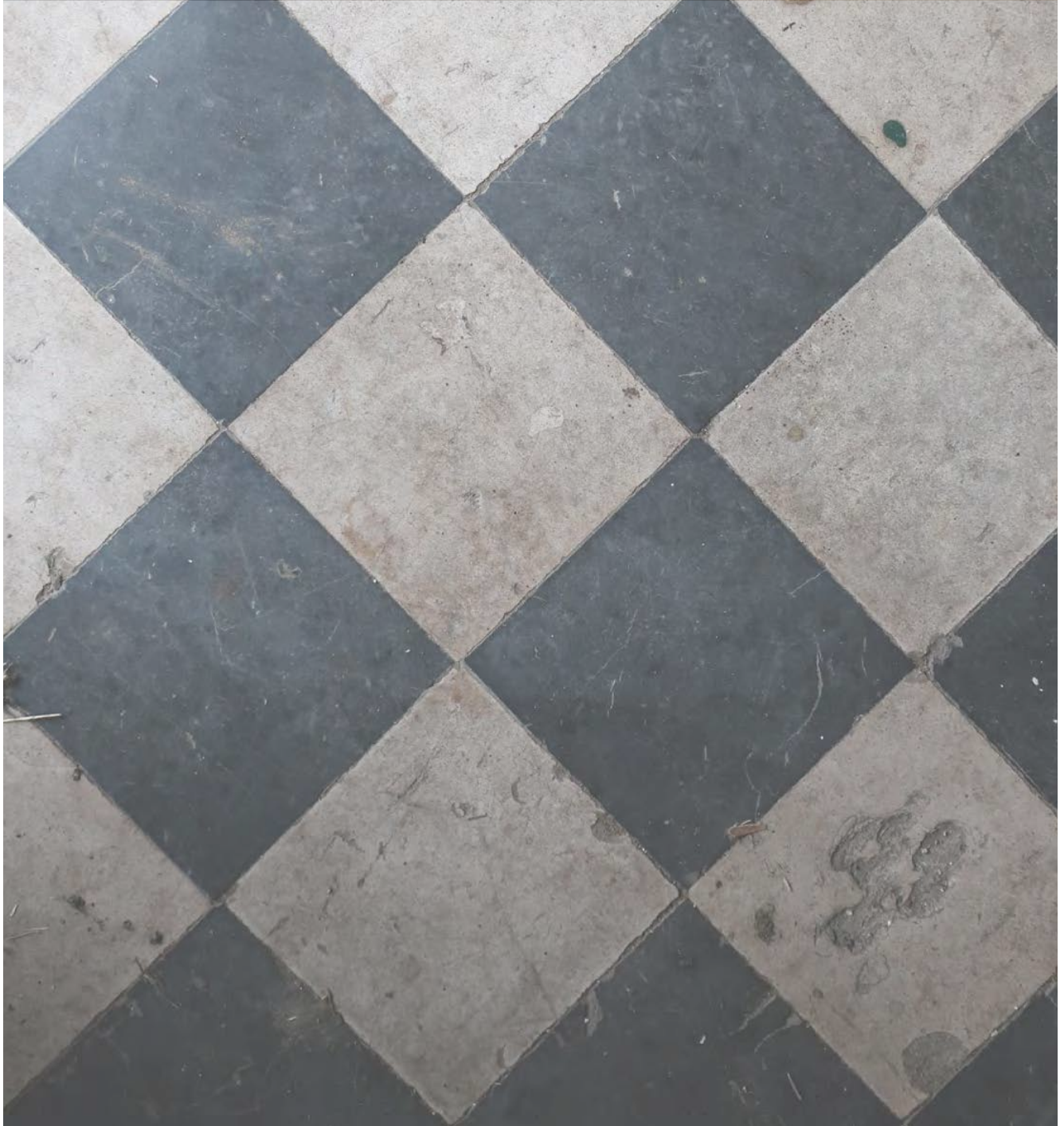
schützen. Das mittels klaren Linien gestaltete Gitter zeigt im oberen Bereich ein mandelförmiges Schmuckelement, in welches das Wörtchen „AVE“ integriert ist (**AUT, CHA**). Über dieser Schriftbeigabe befindet sich in einem angestrichenen Feld die Inschrift „In hon. B.M.V. / RESTAURATUM / MENSE Juli / 1891“ und unter der ‚Pietà‘ sind die Worte „MATER / DOLOROSA / O.P.N.“ zu lesen; beide Schriftfelder wurden vermutlich 1891 integriert (**AUT, CHA, ENT**).¹⁶ Neben diesen befindet sich eine Platte mit der Darstellung der ‚Maria Consolatrix‘, die mit dem typischen Stab sowie dem Jesuskind im Arm gezeigt wird. Ein Kerzenhalter mit dem Marien-Monogramm und dem sinnbildlichen Herzen Marias ist daneben an dem Felsen befestigt (**AUT, CHA**) (Abb. 5). Auch die in den anderen Felsnischen aufgestellten Statuen der Pilgerstätte sind mittlerweile durch eine metallene Vergitterung geschützt. Diese wurde vermutlich bei den letzten Umbauarbeiten errichtet und weist eine ausgeprägt lineare Gestaltung mit wenigen Dekorelementen in Kreuzesform auf (**AUT, CHA**) (Abb. 6 und 7).



Der im Wald verborgene Pilgerort ‚Bildchen‘ gilt als eine der ältesten christlichen Kultstätten der Ortschaft Rollingen. Seit 1806 wird die Pilgerstätte kontinuierlich von Gläubigen besucht, was sie zu einem bedeutenden Zeugen der Volksfrömmigkeit macht. Durch die unterschiedlichen Ergänzungen und Umbauarbeiten weist die ‚Muttergotteslee‘ eine überaus reiche Entwicklungsgeschichte auf. Die unterschiedlichen Objekte der sakralen Stätte tragen charakteristische und authentische Merkmale der unterschiedlichen Umgestaltungs- und Überarbeitungsphasen. Das ‚Bildchen‘ ist mit Blick auf seine Bedeutung für die lokale Orts- und Heimatgeschichte hervorzuheben. Die Darstellungen der Muttergottes integrieren sich harmonisch in das Areal, das durch seine Felshöhlen geprägt ist. Als zusammenhängende Einheit zwischen von Menschenhand geschaffener Kultstätte und natürlicher Umgebung gilt es das ‚Bildchen‘ als Site mixte unter Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial-, und Kultusgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (ENT) Entwicklungsgeschichte

¹⁶ Der erste lateinische Spruch lautet „In honore Beatae Marie Virginis / Restauratum / Mense Juli / 1891“, was Folgendes bedeutet: „Zu Ehren der seligen Jungfrau Maria, restauriert im Monat Juli 1891“. Die zweite Inschrift bezieht sich auf die sogenannte „Mater Dolorosa“, die schmerzreiche Gottesmutter, und wird ergänzt durch die Buchstaben „O.P.N“, die eine Abkürzung der lateinischen Wendung ‚Ora pro nobis‘ darstellt, was mit ‚Bitte für uns‘ zu übersetzen ist.









Schoenfels

Schëndels



**Schützenswerte Kulturgüter
in Schoenfels**

-  schützenswertes Gebäude
-  schützenswertes Kleindenkmal
-  schützenswerte Kirche oder Kapelle
-  schützenswerte Landschaft





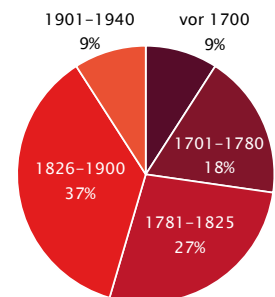
Luftbild von Schoenfels, 2019
Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 2019.

Schoenfels | Schëndels | Schönfels

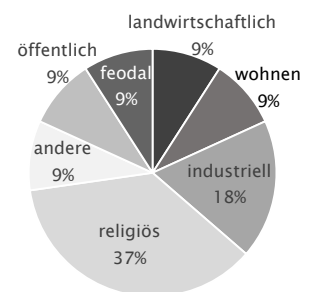
Autorin: PM

Das abgelegene Dorf Schoenfels – im Luxemburgischen Schëndels und im Deutschen Schönfels genannt – befindet sich etwa 3 km südwestlich von Mersch und zählte im September 2020 rund 250 Einwohner.¹ Die Ortschaft bildet eine eigene Katastersektion in der Gemeinde, die eine ungefähre Fläche von 4,8 km² aufweist. Nur etwa 0,2 km² entfallen dabei auf die eigentliche Dorfstruktur. Das restliche Gebiet besteht vorwiegend aus Weide- oder Waldflächen. Das kleine Dorf liegt im Mamertal zwischen dem ‚Gousselerberg‘, der an die Nachbargemeinde Lintgen angrenzt, und dem Merscherwald, der an die Gemeinde Helperknapp anstößt (Abb. 1). In diesem Wald befinden sich auch die national bekannten ‚Mamerleeën‘ (Abb. 2). Dabei handelt es sich um ein in Teilen natürliches Höhlen- und Stollenssystem, das sich über einige Hundert Meter ins Felsreich erstreckt.² Die zum Teil steilen Felsen sind Mittelpunkt einer Sage, in der

Verteilung der Baulter schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Schoenfels



Verteilung der Baugattungen schützenswerter Kulturgüter in der Ortschaft Schoenfels



¹ data.public.lu. La plate-forme de données luxembourgeoise, *Population par localité - Population per locality*, <https://gd.lu/6WVMB9> (09.11.2020).

² Vgl. Visit Luxembourg, *Die Höhlen von Mamerleeën*, <https://gd.lu/4MDH3P> (09.11.2020); Hilbert, Roger, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003, S. 3f.

von einer kleinen Kapelle namens ‚Belleroche‘ die Rede ist.³ Diese könnte sowohl der Siedlung als auch dem Ortsbildprägenden ‚Schëndelser Schlass‘ seinen heutigen Namen gegeben haben (Abb. 3).⁴ Letzteres gilt neben besagten Höhlen als einer der Fixpunkte, die Schoenfels zu einem populären Ort im sogenannten ‚Tal der sieben Schlösser‘ machen, welches neben dem ‚Schëndelser Schlass‘ zudem die im näheren Umkreis liegenden Burg- und Schlossanlagen von Koerich, Septfontaines, Ansembourg, Hollenfels und Mersch inkludiert.

Wie bei den meisten Ortschaften mit feudalen Grundstrukturen ist die Geschichte des Dorfes eng mit dem herrschaftlichen Bau verbunden. Im Vergleich mit anderen Ortschaften ist diese Beziehung allerdings recht wenig schriftlich dokumentiert. Zum ersten Mal soll das Dorf im Jahr 846 als Scindalasheims in einem Schenkungsakt des Erzbischofs Hetto von Trier an Abt Marcuardus von Prüm Erwähnung gefunden haben.⁵ Es wird vermutet, dass sich die fränkischen Adligen Anfang des 10. Jahrhunderts hier einen befestigten Wohnsitz errichtet haben, um ihr Eigentum gegen feindliche Angreifer zu schützen.⁶ Jedoch belegt ein 1196 datiertes Dokument, dass die Herrschaftsrechte über die Ortschaft bei der Trierer Reichsabtei St. Maximin lagen.⁷ Wie und wann das Dorf zum Besitz der Abtei gekommen ist, lässt sich bis dato nicht durch Quellen nachweisen. Seither ist der Name der Ortschaft in unterschiedlichen Dokumenten unter variierenden Bezeichnungen zu finden und wird dort unter anderem als Schindeleck, Schindels, Schmidfeltz und Schinfeltz benannt.⁸

Der noch heute geläufige Name soll erst im Jahr 1766 festgelegt worden sein.⁹ In den Urkunden des Marienthaler Klosters der Jahre 1232 und 1234 ist vermerkt, dass ein Ritter Dietrich größere Grundstücke in und bei ‚Schindeleck‘ gekauft habe.¹⁰ Historiker sind sich jedoch einig, dass der Ursprungsbau der heutigen Anlage im Jahr 1292 durch Friederich von Schoenfels veranlasst wurde.¹¹ Bis Ende des 18. Jahrhunderts

Abb. rechts |

(1) Luftaufnahme von Schoenfels, 1992

Anonym, o. T., [Fotografie], Service des sites et monuments nationaux, Schoenfels, 1992.

(3) Das ‚Schëndelser Schlass‘ und die Mamer, um 1980

Feiereisen, Raymond, o. T., [Zeichnung], Privatbesitz Raymond Feiereisen, Schoenfels, o. J.

(4) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch HI*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

3 Vgl. Visit Luxembourg, <https://gd.lu/4MDH3P> (09.11.2020); Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 14f.

4 Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 14f.: Die Bezeichnung ‚Belleroche‘ bedeutet – ins Deutsche übersetzt – ‚Schönfels‘.

5 Ebd.

6 Schaus, Romain, ‚Dorf und Schloss Schoenfels‘, in: *Eist Miersch*, Mersch, Januar 2015, S. 36-42, hier S. 36.

7 Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 7.

8 Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 43.

9 Vgl. Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 16; Hilbert, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels‘, Juni 2001, S. 44.

10 Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 7.

11 Vgl. Geschichtsfreñn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng. Wissenswertes aus Geschichte, Geografie und Kultur*, hrsg. von Zangerlé, Gaston; Knebl, Tanja, Luxemburg, 2016, S. 34; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 7.

waren Burg und Ort im Besitz unterschiedlicher Herren, die zugleich auch über einen Teil des unweit gelegenen Dorfes Rollingen walteten.¹²

Die Entwicklung der Dorfstruktur von Schoenfels war grundsätzlich von zwei Faktoren eingeschränkt: einerseits durch den Flusslauf der Mamer und andererseits durch die nördlich vom Dorf verlaufende Straße (die heutige C.R. 102). Schon auf der Ferraris-Karte ist Letztere zwischen Keispelt und Mersch verzeichnet.¹³ Es ist festzustellen, dass sich bereits bis 1778 die Dorfbebauung hauptsächlich zwischen diesen beiden Achsen entwickelt hatte.¹⁴ Der historische Dorfkern, der im Bereich der Rue du Village und der Rue du Château zu verorten ist, war damals schon vergleichsweise dicht bebaut. Jedoch sind auch einzelne Gebäude in der Rue de Keispelt, der Rue du Moulin sowie der Montée de la Bergerie zu erkennen. Ungefähr fünfzig Jahre später lässt sich auf dem 1824 datierten Urkataster eine grundsätzlich dichtere Dorfbebauung ausmachen (Abb. 4). Auch im Bereich der Montée de la Bergerie sind nun mehr Häuser verzeichnet; die zur Burg- und Schlossanlage gehörende, verborgen im Wald liegende Schäferei ist hier zum ersten Mal kartografisch erfasst.¹⁵ Im Vergleich des Urkatasters mit der topografischen Karte von 1907 sind mehrere Veränderungen in der Dorfstruktur zu erkennen. Der Verkehr der Rue de Keispelt wurde entlastet durch den Ausbau der Rue du Village in Richtung Mersch. Bei diesen in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts durchgeführten Arbeiten wurden sowohl die frühere Kapelle der Burg- und Schlossanlage als auch



1



3



4

12 Vgl. Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 7ff.; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 12; Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Schluss). Rollingen', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 56, Mersch, September 2001, S. 42-47, hier S. 42.

13 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

14 Ebd.

15 ACT, *Urkataster. Mersch H3*, 1824.

der diese einst umgebende Friedhof abgetragen.¹⁶ Dementsprechend wurden Ende des 19. Jahrhunderts sowohl die dem Heiligen Willibrord geweihte Dorfkapelle an der Rue du Village errichtet als auch der westlich davon liegende, bis heute genutzte Friedhof in der Rue Tony et Charles Hansen angelegt (Abb. 5).¹⁷ Im 20. Jahrhundert wurden wenige Häuser an den Ausläuferstraßen gebaut, sodass die letzte größere Entwicklung des Dorfes in den 1980er-Jahren stattfand und zwar mit der Errichtung zweier Einbahnstraßen im südwestlichen Teil der Ortschaft.¹⁸ Grundsätzlich und im Vergleich mit den anderen Dörfern der Gemeinde hat sich die Bebauung von Schoenfels seit dem 18. Jahrhundert wenig entwickelt.

Der historische Dorfkern ist daher noch klar zu erkennen und zu definieren. Ebendort sind auch die historisch bedeutsamen Gebäude des Ortes zu finden – allen voran die Überreste der Burg- und Schlossanlage, die Kapelle sowie die ehemalige Schule, welche 1854 nach Plänen von Antoine Hartmann errichtet wurde.¹⁹ Auch wenn der herrschaftliche Donjon das Ortsbild bis in die Gegenwart dominiert, war Schoenfels stets ein Dorf, das in hohem Maße durch die Landwirtschaft geprägt war.²⁰ Dies ist auch mit Blick auf historische Postkarten zu erkennen, in denen mehrere zweistöckige Bauernhöfe mit kleineren Scheunen zu sehen sind (vgl. Abb 5, 6 und 7). Obwohl die Höhe der bestehenden Gebäude insgesamt wenig verändert wurde, hat sich das Ortsbild durch unterschiedliche Eingriffe in die historische Bausubstanz in den letzten zwanzig Jahren massiv gewandelt, sodass nur wenige typische und historisch bedeutsame Gebäude des einstigen Bauerndorfs überliefert sind. Dagegen zeugen die teils erhaltenen Bestandteile des Burg- und Schlossensembles mit der dazugehörigen Mühle sowie der Schäferei bis heute von der Feudalgeschichte von Schoenfels. Neben den genannten Architekturen finden sich außerhalb des Dorfes überdies einige erhaltene Kleindenkmäler in den umliegenden Wäldern der Sektion. Insgesamt ist festzustellen, dass die überwiegende Zahl der erhaltenswerten Baukulturgüter von Schoenfels im Laufe des 18. und 19. Jahrhunderts entstanden ist.

Abb. rechts |

(5) Ansicht der Rue du Château, um 1977

Steinmetzer, Alfred. o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Service des sites et monuments nationaux, Schoenfels, 1977.

(6) Panorama von Schoenfels, vor 1916

Anonym, *Schoenfels. Panorama et château*, [Postkarte], Ausschnitt, BnL, Nr. 9020, o. O., o. J.

(7) Luftaufnahme von Schoenfels, 1958

Combier, Jean-Marie, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Fonds Combier. Musée Nicéphore Niépce. Ville de Chalon-sur-Saône, Privatsammlung Jos Beck, Schoenfels, 1958.

¹⁶ Pauly, Guy; Fischer, Ferdy; Hilbert, Roger; *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf im Spiegel der Zeiten*, hrsg. von der Gemeindeverwaltung Mersch, Luxemburg, 1996, S. 43.

¹⁷ Vgl. Hilbert, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels', Juni 2001, S. 44 und S. 46.

¹⁸ Ebd., S. 45.

¹⁹ Vgl. ebd.; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 29.

²⁰ Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 27ff. und S. 33f.



5



6



7



Blick auf die Ecke Montée de la Bergerie – Wisestrooss, vor 1979
Anonym, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatsammlung Jos
Beck, Schoenfels, o. J.





Karte, Montée de la Bergerie
Schützenswerte Kulturgüter in
Rot

Montée de la Bergerie

Autorin: BK

Am südlichen, in Richtung Kopstal liegenden Ortseingang von Schoenfels zweigt von der Rue du Village nach rechts die Straße Montée de la Bergerie ab. Diese führt über eine die Mamer überspannende Brücke, auf der das sogenannte ‚Sandkräiz‘, ein religiöses Kleindenkmal, steht. Die Straße verläuft zunächst flach, steigt aber nach Passieren der nach rechts abzweigenden Wisestrooss recht steil an. Ihren Namen verdankt sie sicherlich einerseits dem hügeligen Gelände und andererseits der auf der Anhöhe liegenden, im Wald verborgenen, ehemaligen Schäferei. Letztere steht in enger inhaltlicher Verbindung zum ‚Schëndelser Schlass‘ und bildet zusammen mit diesem sowie dem Schlossgarten und der einstigen Bannmühle ein erhaltenswertes Ensemble. Zur Zeit der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte war die Straße offenbar nur ansatzweise angelegt und nur mit einem kleinen Volumen bebaut.¹ Der Urkataster von 1824 zeigt eine leicht veränderte Situation: Sowohl die heutige Wisestrooss als auch der untere Teil der Montée de la Bergerie sind nun deutlich zu erkennen, wobei die Anzahl der Gebäude seit Ende des 18. Jahrhunderts nur geringfügig angestiegen ist.² Erst auf den topografischen Karten von 1979 respektive 1989 lässt sich ein weiterer und seither letzter Zuwachs an teils großen Häusern erkennen.³ Außer dem genannten ‚Sandkräiz‘ ist hier gegenwärtig keine Bausubstanz von historischem Wert zu verzeichnen.

¹ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

² ACT, *Urkataster. Mersch H1 und H3*, 1824.

³ ACT, *Topografische Karte*, 1979 und 1989.



Montée de la Bergerie, o. N. | ‚Sandkräiz‘ Kultobjekt

Autorin: BK

Am südlichen Ortseingang von Schoenfels zweigt rechts von der Rue du Village die Straße Montée de la Bergerie ab, die ihren Namen der auf der Höhe liegenden, ehemaligen Schäferei verdankt. Bevor es bergan in Richtung Wald geht, wird eine die Mamer überspannende Brücke erreicht. Ein paar Meter hinter dem Flussübergang steht unmittelbar vor einem umzäunten Spielplatz auf der nach Kopstal orientierten Seite das 2010 von dem im nahen Rollingen ansässigen Bildhauer Serge Weis restaurierte respektive teilrekonstruierte ‚Sandkräiz‘ (Abb. 1). Sein Ursprung hat der steinerne Bildstock, dessen Aufstellung einem schicksalhaften Unglück geschuldet ist, in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts (**GAT, SOH, BTY**).

Das religiöse Kleindenkmal setzt sich zusammen aus Sockel, Schaft und Kopfstück, die allesamt aus beigem Sandstein gearbeitet sind (**AUT, CHA, SOK, ENT**). Sockel und Kopf sind rezente Schöpfungen des genannten Serge Weis (**ENT**). Lediglich der reliefgeschmückte und zweierlei Inschriften aufweisende Schaft ist authentisch erhalten (**AUT**). Der puristisch gestaltete Sockel kommt als mächtiger, querrrechteckiger Block



mit glatt geschliffener Oberfläche daher. Die Haupt- wie auch die Seitenansichten zeigen abgeschrägte Kanten; nach hinten fällt der Stein senkrecht ab. Auf der rechten Schräge findet sich die in großen Lettern eingemeißelte Inschrift ‚WEEKRAIZERGRUPP / MERSCH 2011‘, die auf die Vereinigung hindeutet, die sich für Restaurierung wie Teilrekonstruktion des Objekts eingesetzt hat (Abb. 2).

Über der Basis erhebt sich der ebenfalls recht mächtige, pfeilerartige Schaft, der sich nach oben hin leicht verjüngt und mit einem profilierten, abgetreppten Konsolgesims abschließt (AUT, CHA) (Abb. 3). Auf der Schau-seite des Schafts findet sich das Relief eines Heiligen, das etwa Zweidrittel der gesamten Fläche ausmacht: Es stellt einen stehenden, barhäuptigen wie barfüßigen Mann dar, der ein Kapuzengewand trägt, das auf Hüft-höhe mit einem Strick zusammengebunden ist (AUT) (Abb. 4). Der Heilige hält ein großes, querliegendes Kreuz nah vor seinem Körper. Er steht skulpturengleich auf einer Wandkonsole, auf der eine Inschrift zu lesen ist, die seinen Namen preisgibt: ‚S-FRANCISCUS‘. Es handelt sich hierbei gewiss um den Heiligen Franz von Assisi (1181-1226), den Begründer des Franziskanerordens, was nicht nur aufgrund des Habits und des attributiv beigegebenen Kreuzes geschlossen werden kann.¹ Wie die unter dem Relief eingemeißelte Inschrift unschwer erkennen lässt, wurde der für seine Friedfertigkeit und Bescheidenheit verehrte italienische Heilige auch gewählt, weil er der Namenspatron des Mannes ist, dem mit dem ‚Sandkräiz‘ ein Erinnerungsmal gesetzt wurde (SOH). In dem gerahmten Feld, welches das untere Drittel der Hauptansichtsseite einnimmt, steht in

¹ Vgl. Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 22 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956); Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 366: Gaston Frings vermutet in der dargestellten Figur unverständlicherweise den Heiligen Franz Xaver, wohingegen Joseph Hirsch bereits Franz von Assisi vorschlägt.



1



2



5

Majuskelschrift: ‚FRANCISCUS / SANT / ANNA / KRANSZ 1833‘ (AUT, SOH) (Abb. 5). Die Worte haben ein Unglück im Jahre 1831 zum Hintergrund, bei dem ein junger Mann namens Franciscus San(d)t in den Fluten der Hochwasser führenden Mamer ertrunken ist (SOH).² Dessen Ehefrau Anna Kransz hat zwei Jahre später das Kreuz zum Gedenken an ihren ums Leben gekommenen Gefährten aufstellen lassen (SOK, SOH).³

Das auf dem Sockel lagernde Kopfstück weist im untersten Bereich beidseitig deutlich hervortretende Ausbuchtungen auf und ist dann bis zum hervorkragenden, profilierten Bogenabschluss, der seitlich geschwungen ausläuft, leicht bauchig ausgeführt (Abb. 6). Im zentralen Bildfeld findet sich eine halbplastisch gearbeitete Pietà-Darstellung, die Maria als Schmerzensmutter darstellt, die ihren toten, vom Kreuz genommenen Sohn auf dem Schoß hält und betrauert. Rechts von Mutter und Sohn kniet zu Füßen Marias eine junge Frau, die den rechten Arm Christi ergriffen hat und festhält. Es dürfte sich dabei um die Stifterin des Bildstocks handeln, die für ihren ertrunkenen Ehemann um Fürbitte betet: Aus Gründen der sogenannten Bedeutungsperspektive ist sie – gemäß ihrer angenommenen geringeren Bedeutung – sehr viel kleiner wiedergegeben als die am Heilsgeschehen beteiligten Hauptpersonen des Bildes. Gegenüber und auf gleicher Höhe der Frau ist ein beflügelter Engelskopf auszumachen, der seitlich umgreifend gestaltet ist. Ein ähnlicher, indes größerer Engel findet sich auch im Bogenfeld direkt oberhalb des Hauptes der Gottesmutter, das er mit seinen Flügeln gar berührt. Die Seiten des Kopfstücks sind schmucklos gehalten. Auf der rückwärtigen Ansicht findet sich in der oberen Hälfte die Signatur ‚SERGE WEIS / 2010‘ und dessen Künstler-Signum in Form eines linienumrissenen Adlerkopfs (Abb. 7). Im unteren Bereich ist überdies eine Widmung auszumachen, die mit einem in einen Kreis eingefügten

² Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 23.

³ Ebd.



3



7



4

‚N‘ beginnt und folgendermaßen schließt: ‚IN MEMORIAM / ROGER ROBERT‘.

Das unweit der die Mamer überspannenden Brücke an der Montée de la Bergerie stehende ‚Sandkräiz‘ wurde ursprünglich 1833 zum Gedenken an einen in den nahen Fluten des Flusses ertrunkenen Mann namens Franciscus San(d)t im Auftrag von dessen Witwe errichtet. Der steinerne Bildstock ist nicht nur ein beredtes Zeugnis zwischenmenschlicher Verbundenheit, sondern er kündigt zudem von der tiefen christlichen Frömmigkeit der früheren Bevölkerung. Nur der ursprüngliche Schaft des Kleindenkmals mit dem Relief des Namenspatrons des Verstorbenen, Franziskus von Assisi, und zwei erläuternden Inschriften ist authentisch erhalten. Sowohl der massive Sockel als auch der mit geschwungenem Bogen abschließende Aufsatz mit der eigentlichen Bildtafel, die eine halbplastische Pietà-Darstellung zeigt, wurden 2010 von dem in Rollingen ansässigen Bildhauer Serge Weis geschaffen – mit dem Ziel der Ergänzung des bauzeitlich überlieferten Teilstücks. Insbesondere aufgrund seiner orts- und heimatgeschichtlichen Bedeutung gilt es, das ‚Sandkräiz‘, das seinen Ursprung im frühen 19. Jahrhundert hat, als kulturell bedeutsam zu definieren und an seinem jetzigen Standort unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kulturgeschichte, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



6



Blick auf das Schlossareal und den ausgeprägten Bogen der Rue du Château, 1958
Comber, Jean-Marie, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Privatsammlung Jos Beck, Schoenfels, 1958.





Karte, Rue du Château
Schützenswerte Kulturgüter in
Rot

Rue du Château

Autorin: BK

Südlich und östlich der langgestreckten, ortsdurchlaufenden Rue du Village und näher zur gen Mersch fließenden Mamer verläuft die Rue du Château, die neben Erstgenannter das historische Zentrum von Schoenfels markiert.¹ Sie ist als eine Art Ringstraße mit Abzweiger angelegt, die das untere Dorf erschließt und an verschiedenen Stellen auf die Montée de la Bergerie sowie mehrfach auf die Rue du Village trifft.² Ihren Namen verdankt sie dem ‚Schëndelser Schlass‘: Die westliche Außengrenze des Schlossgartens verläuft partiell an ihr entlang. Die Straße zeigt in überwiegendem Maße eine Bebauung mit Wohnhäusern und einzelnen – auch historischen – Hofstrukturen. Von der überlieferten Bausubstanz ist mit Blick auf den Denkmalwert hier allerdings nur die ehemalige, 1854 errichtete Schule nennenswert. Unterhalb dieses Schulgebäudes findet sich am Scheitelpunkt eines u-förmigen Straßenbogens oben genannter Abzweiger in Richtung Burg- und Schlossareal, der nach einer Linkskurve zur an der Rue du Village stehenden Kapelle hochgeleitet wird.

¹ Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A; ACT, *Urkataster. Mersch HI*, 1824.

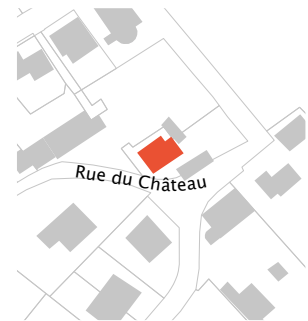
² Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels‘, in: *De Mierscher Gemengebuuet*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 44.



9, rue du Château Ehem. Schule

Autorin: BK

In der Rue du Château im historischen Zentrum von Schoenfels steht in unmittelbarer Nähe zum ‚Schëndelser Schlass‘ sowie unterhalb der Kapelle des Ortes die alte Schule, die nach Plänen des Architekten Antoine Hartmann im historistischen Stil gebaut und 1854 fertiggestellt wurde (**AUT, GAT, CHA, SOK, AIW, SOH**).¹ Das für gemischte Klassen konzipierte Schulhaus soll durchschnittlich von etwa 20 bis 25 Kindern besucht worden sein.² Die wesentlichen Gestaltungsmerkmale des kleinen Bauwerks mit seinen charakteristischen, neogotisch inspirierten Ecktürmchen haben bis in die Gegenwart überdauert und künden nach wie vor von dessen Entstehungszeit (**AUT, CHA**). Heute wird das Gebäude seitens der Gemeinde zu diversen Zwecken genutzt.



Das über Eck zur Straße orientierte, freistehende Gebäude mit umlaufendem Sockel aus gleichmäßigen, teilweise überputzten Sandsteinquadern, das in Hanglage

¹ Vgl. Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels‘, in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 45; Hilbert, Roger, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003, S. 29.

² Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 29.

unterhalb der ortsdurchlaufenden Rue du Village steht, liegt leicht erhöht auf einem partiell durch sandsteinerne Bruchsteinmauern eingefriedeten Areal (AUT, CHA) (Abb. 1). Die entlang der Rue du Château verlaufende Mauer wurde aufgrund des abfallenden Geländes unterschiedlich hoch ausgeführt und ist im oberen Bereich abgetreppt (vgl. Titelbild). Eine in den Mauerverband integrierte, vierstufige Sandsteintreppe bietet Zugang zum mit Kopfsteinpflaster ausgelegten Vorplatz sowie zur Haupt- und Eingangsfassade (AUT, CHA) (Abb. 2). Letztere präsentiert sich in ausgesprochen klarer Gliederung mit mittig eingesetzter, zweiflügeliger, hölzerner und kassetierter Zugangstür mit querliegendem, achtfach unterteiltem Sprossenoberlicht (CHA) (Abb. 3 und 4). Zu erreichen ist die Eingangspforte über eine pyramidal angelegte, fünfstufige Betontreppe. Sie wird gerahmt von einem geraden, glatten Gewände aus beige Sandstein (AUT, CHA). Direkt über dieser findet sich eine leicht hochrechteckige Fensteröffnung mit vergleichbarem Sandsteingewände, die mittels eines Holzbrettertürchens verschlossen ist (AUT, CHA). Nach oben schließt das Gebäude ab mit einer umlaufenden, auch die Giebelseiten berücksichtigenden, profilierten Sandsteintraufe und schiefergedecktem Satteldach mit leichtem Aufschiebling auf beiden Seiten (AUT, CHA) (Abb. 5 und 6). Der untere Teil des Dachs ist gegenwärtig mit Zinkblechen eingedeckt (Abb. 7). Besonders markant ist mit Blick auf die Dachgestaltung die spezielle Giebelform mit Firststaffel (AUT, SEL, CHA) (vgl. Abb. 3). Auch die an beiden Ecken der Eingangsfassade auf Traufhöhe ansetzenden und über das Dach hinausragenden, kantigen Ecktürmchen auf quadratischem Grundriss, die unten einen konsolartigen Abschluss aufweisen, stehen hervor (AUT, SEL, CHA, ENT) (Abb. 8). Diese in neogotischer Formensprache ausgeführten Elemente finden sich an allen vier Gebäudeecken, wobei dies scheinbar nicht immer so war. Bestands- und Entwurfszeichnungen für angedachte Umbaumaßnahmen aus den



1



2



3

1940er-Jahren legen den Schluss nahe, dass diese Details ursprünglich lediglich die Hauptfassade rahmten und erst später an der rückwärtigen Giebelseite ergänzt wurden (ENT) (Abb. 9 und 10).³ Die an allen Seiten quadratische Öffnungen zeigenden, aus Sandstein gearbeiteten Türmchen mit abgeschrägter Abdeckplatte dienten vermutlich ursprünglich als Schornsteine, die in diesem Fall besonders dekorativ und höchst zeittypisch gestaltet waren (AUT, SEL, CHA). Seit den – mit den soeben erwähnten Plänen in Zusammenhang stehenden – Umbaumaßnahmen Ende der 1940er-Jahre dürften die Ecktürmchen indes nur noch eine rein dekorative Funktion erfüllen: Damals wurde nämlich auch ein Schornstein auf dem Dach hinzugefügt (ENT) (Abb. 11; vgl. Abb. 1 und 10).⁴

Die zur oberhalb stehenden Kapelle orientierte Fassade der ehemaligen Schule ist dreiaxsig gegliedert, wobei pro Achse je eine hochrechteckige Fensteröffnung auszumachen ist, die jeweils von einem einfachen, geraden Sandsteingewände gerahmt wird (AUT, CHA) (vgl. Abb. 7). Die Fenster wurden in der jüngeren Vergangenheit ersetzt und lehnen sich grundsätzlich formal an jene an, die Mitte des 20. Jahrhunderts verbaut wurden (vgl. Abb. 11). Das Dach zeigt auf dieser Seite ein kleines Dachflächenfenster.

Die gegenüberliegende, nach Süden ausgerichtete Fassade war ursprünglich wohl ebenso gestaltet wie die



4



8



5



6

3 Die Bestandsaufnahme ‚École à Schoenfels. État actuel‘ ist weder signiert noch datiert. Aber es ist davon auszugehen, dass sie in der gleichen Zeit entstanden ist und aus der gleichen Hand stammt wie der vom damaligen Staatsarchitekten Hubert Schumacher signierte Transformationsplan aus dem Jahr 1946.

4 Auf der Fotografie von 1956 ist der auf dem Dach sitzende Schornstein deutlich zu sehen; er ist auch auf dem Transformationsplan von 1946 eingezeichnet (obere Reihe, rechte Abbildung). In einer späteren Umbauphase entfernte man diesen wieder, weil er wohl aufgrund der Umstellung auf Elektroheizung überflüssig wurde.

zuletzt beschriebene (vgl. Abb. 10).⁵ Im Zuge der Umgestaltungsarbeiten in den 1940er-Jahren wurde diese aber nachhaltig verändert: Seither weist sie vier – statt zuvor drei – Fensteröffnungen mit einfachen Sandsteingewänden auf (**ENT**) (vgl. Abb. 1, 10 und 11). Es mutet wahrscheinlich an, dass die beiden äußersten Öffnungen auf der Südseite unverändert überdauert haben und lediglich die einstmals in der zentralen Achse liegende durch zwei seinerzeit neu eingefügte Fenster – mit ebenfalls geraden, einfachen Sandsteingewänden – ersetzt wurde (**AUT, CHA, ENT**).

Die Ostfassade des kleinen Gebäudes präsentiert sich als einzige komplett geschlossen (vgl. Abb. 5).

Im Inneren der ehemaligen Schule sind insbesondere Spuren der verschiedenen Umgestaltungsphasen zu erkennen, die im Laufe des 20. Jahrhunderts durchgeführt wurden. So haben im Flur unter anderem Fliesen der Firma Cerabati überdauert, die mit ziemlicher Sicherheit in den 1940er-Jahren eingebaut wurden (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 12). Aus dieser Zeit dürfte auch der englisch verlegte Parkettboden im einstigen Unterrichtszimmer wie auch einzelne Wandschränke und Türen stammen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 13).

Seit seiner Erbauung Mitte des 19. Jahrhunderts hat das einstige Schulgebäude einige Renovierungs- und Umbauarbeiten erlebt, die sein ursprüngliches Aussehen in Teilen veränderten. Bereits Anfang der 1890er-Jahre, genauer von 1890 bis 1892, fanden größere Reparaturen unter einem „Baukondukteur“ namens Hennes statt, welche von dem ortsansässigen Unternehmer Franz Schoenberg durchgeführt wurden.⁶ Die zur Verfügung stehenden Quellen bieten insbesondere aber aufschlussreiche Informationen zu den in den 1940er-Jahren durchgeführten Umbaumaßnahmen an der Schule, die seitens des seinerzeitigen Gemeinderats als unbedingt nötig erachtet wurden.⁷ In diesem Kontext wurde der damalige Staatsarchitekt Hubert Schumacher darum gebeten, entsprechende Entwürfe und Kostenvoranschläge einzureichen.⁸ Dessen Transformationspläne aus dem Jahr 1946 lassen einige Schlüsse hinsichtlich des damaligen Altbestands, aber auch bezüglich der seitens des Architekten angedachten wie in der Folge partiell vorgenommenen Veränderungen zu (vgl. Abb. 10).

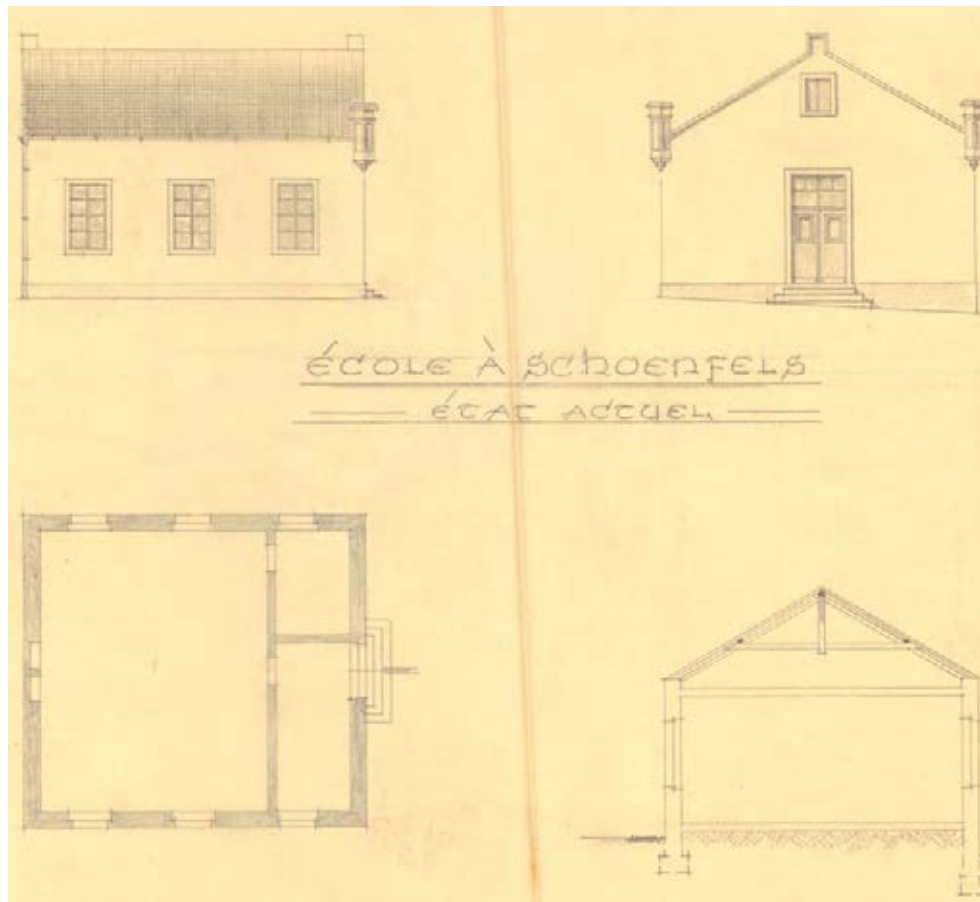
Im Vergleich des gezeichneten Bestands mit den damaligen Umgestaltungsplänen

⁵ Der einfache Grundriss des damaligen Baubestands (angegeben als: ‚Plan – État actuel‘) zeigt, dass beide Fassaden drei gegenüberliegende Öffnungen aufweisen.

⁶ Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 29.

⁷ Anonym, ‚Gemeinderatsverhandlungen‘, in: *Luxemburger Wort*, 04.12.1946, S. 3.

⁸ Ebd.



(9) Zeichnerische Bestandsaufnahme der alten Schule, um 1946

Schumacher, Hubert, *École à Schoenfels. État actuel*, [Plan], Ausschnitt, ANLux, Nr. BP-012.69, o. O., o. J.

Abb. rechts |

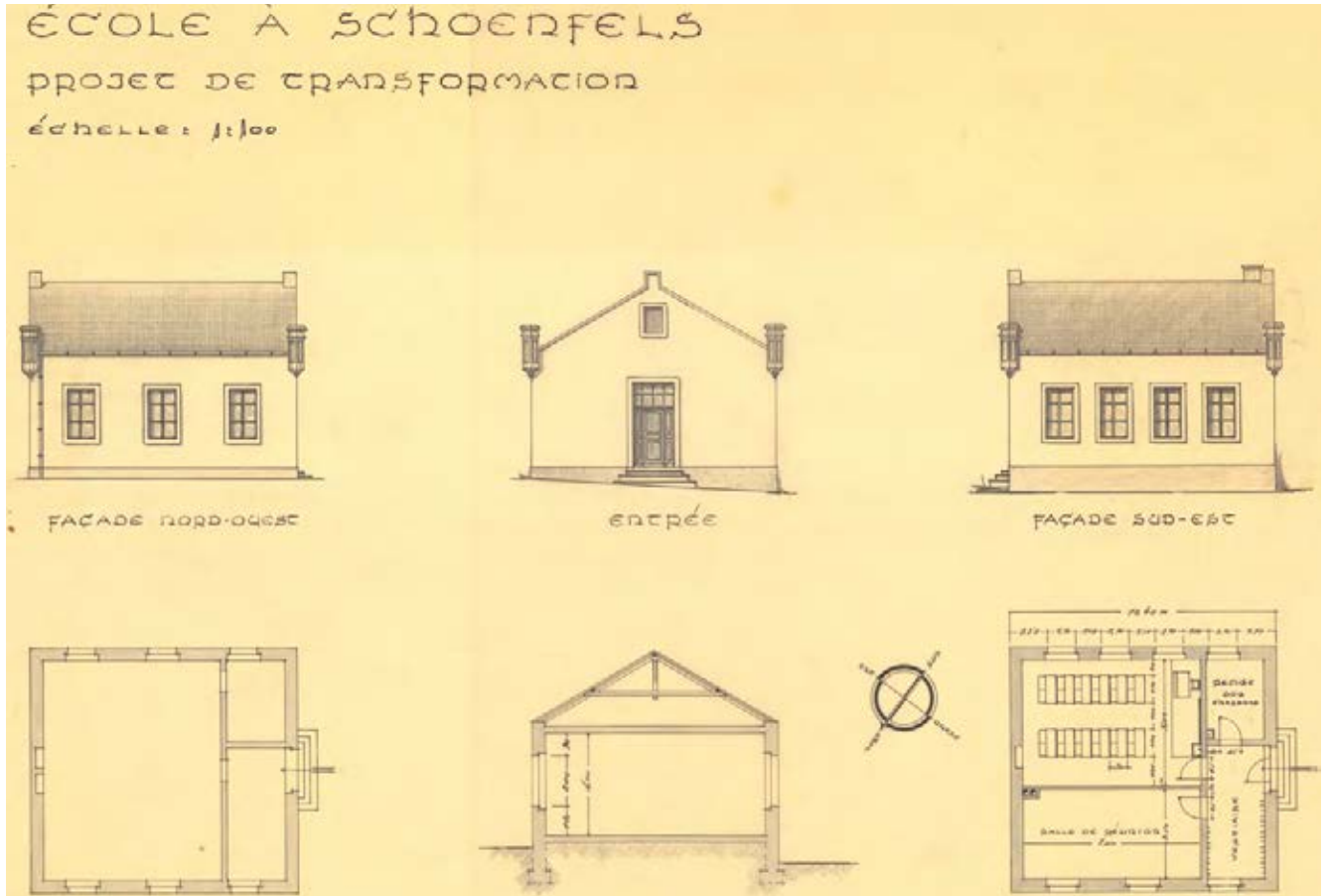
(10) Pläne zur Umgestaltung der Schule, 1946

Schumacher, Hubert, *École à Schoenfels. Projet de Transformation*, [Plan], Ausschnitt, ANLux, Nr. BP-012.69, Luxemburg, 1946.

9



13



sowie mit dem gegenwärtigen Zustand lässt sich demnach sagen, dass Schumacher die vorgefundene Grundstruktur der Außenfassaden zwar in überwiegenden Teilen beibehalten hat (vgl. Abb. 9 und 10). Allerdings fallen einige gestalterische wie strukturelle Details auf, die der Architekt umgestaltet hat und die bis heute das Gebäude prägen. So zeigte der Altbestand scheinbar – wie oben bereits skizziert – nur beidseitig der Eingangsfasade zwei rahmende Ecktürmchen am Dachansatz, die ursprünglich wohl als Kamin dienten (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 9). Heutzutage sind indes an allen Ecken des Gebäudes derartige Türmchen zu sehen: Dies ist auch deutlich auf den Architektenplänen von 1946 erkennbar (**ENT**) (vgl. Abb. 1, 7 und 10). Mit Blick auf die Südseite des Gebäudes lässt sich zudem feststellen, dass diese zuvor – wie die Nordseite bis heute – lediglich drei Fensteröffnungen aufwies, Schumacher aber vier Fenster mit sechsfach unterteilten Sprossenfenstern vorsah (**ENT**) (vgl. Abb. 10). Ein Vergleich mit einer Fotografie aus dem Jahr 1956 von Pol Aschman lässt allerdings erkennen, dass der vorgeschlagene Fenstertypus nicht ausgeführt wurde und stattdessen zweiflügelige Fenster mit querliegendem Oberlicht eingesetzt wurden (vgl. Abb. 11). Formal orientieren sich an letztgenanntem Typus auch die in der jüngeren Vergangenheit eingesetzten Fenster.

Überdies liegen aus dem Jahr 1947 Entwurfszeichnungen Schumachers zur Eingangstür sowie zu steinernen Fenstergewänden mit Ohrungen vor (Abb. 14). Letztere wurden allerdings – vermutlich aus Kostengründen – nie in der angedachten Form ausgeführt (vgl. Abb. 11).⁹ Es ist wahrscheinlich, dass lediglich die neu eingefügten Fensteröffnungen in der Südfassade Steingewände aus den 1940er-Jahren aufweisen und die übrigen Rahmungen des Bauwerks noch aus dem 19. Jahrhundert überliefert sind (**AUT, CHA, ENT**). Mit Blick auf die

⁹ Bereits auf der Fotografie von Pol Aschman aus dem Jahr 1956 sind keinerlei Ohrungen an der – grundsätzlich nach Plänen Schumachers – umgestalteten Südfassade zu sehen.



11

© Phototèque de la Ville de Luxembourg



15

© Phototèque de la Ville de Luxembourg

Eingangssituation ist schließlich zu konstatieren, dass der Türentwurf Schumachers tatsächlich umgesetzt wurde (Abb. 15; vgl. Abb. 14). In der jüngeren Vergangenheit wurde die damals eingebaute Tür aber ersetzt, wobei man sich formal wiederum an dem unmittelbaren Vorgänger orientierte (vgl. Abb. 4).

Die Betrachtung besagter Transformationsentwürfe ist überdies hinsichtlich der Binnenstruktur der Schule aufschlussreich. Zeigt der seitens des Architekten skizzierte Altbestand noch eine Unterteilung des Gebäudeinneren in drei Raumeinheiten, so ist auf den Umgestaltungsplänen aus seiner Hand eine veränderte Binnengliederung zu sehen, die eine Einteilung in vier Räume zeigt (ENT) (vgl. Abb. 10). Die deutlichste Veränderung erfuhr dabei der einstige Unterrichtsraum, der etwa ein Viertel der Länge und die gesamte Breite des Gebäudes einnahm: Dieser wurde durch den Einzug einer Mauer in zwei ungleichgroße Teile getrennt, die in der Folge einerseits ein Klassenzimmer und andererseits einen ‚Salle de réunion‘ aufnahmen, die beide vom Flur zu betreten waren. Überdies offenbart das heutige Erscheinungsbild neben typischen Ausstattungselementen der 1940er-Jahre spätere strukturelle wie gestalterische Veränderungen des Gebäudeinneren, so etwa den Einbau von Sanitarräumen oder die partielle Verkleidung der Wände mit Holzpaneelen (ENT).

Das ehemalige, 1854 nach Plänen von Antoine Hartmann errichtete Schulgebäude, das in unmittelbarer Nähe zum ‚Schlass‘ sowie zur örtlichen Kapelle und damit inmitten des historischen Zentrums von Schoenfels liegt, war über Dekaden die Stätte, an dem die Kinder des Dorfes unterrichtet wurden und in Gemeinschaft wie im Austausch mit anderen lernten. Der Bau ist daher schon allein mit Fokus auf die Sozial-, Orts- und Heimatgeschichte ein wichtiger Zeuge, der im Zusammenhang mit den oben genannten Bauwerken zudem ortsbildprägend ist. Aufgrund seiner historistischen Gestaltung – mit den dekorativen, neogotischen Ecktürmchen und dem seltenen Firststaffelgiebel – sowie weiterer typischer, authentisch überlieferter Baudetails verrät das pittoreske Werk nach wie vor seine Entstehungszeit. Aber auch die Entwicklungsgeschichte bleibt ablesbar. Dabei ist insbesondere die Umgestaltungsphase in den 1940er-Jahren erwähnenswert, denn auch aus dieser Zeit haben sich charakteristische Ausstattungselemente – wie Fliesen und Parkett – erhalten. Die alte Schule von Schoenfels erfüllt vielerlei Kriterien, die eine nationale Unterschutzstellung begründen. Als eines der letzten historisch bedeutsamen Gebäude des Ortes ist sie unbedingt für die Zukunft zu bewahren.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (AIW) Architekten-, Künstler- oder Ingenieurswerk, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (ENT) Entwicklungsgeschichte



14

(14) Entwurf für die Eingangstür, 1947

Schumacher, Hubert, *École à Schoenfels. Porte d'Entrée*, [Plan], Ausschnitt, ANLux, Nr. BP-012.69, Luxemburg, 1947.

Abb. links |

(11) Schule in Schoenfels, 1956

Aschman, Pol, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Schoenfels, 1956.

(15) Eingangstür der Schule, 1956

Aschman, Pol, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Schoenfels, 1956.



Ansicht der Rue du Village, um 1905

Nels, *Schoenfels. Le village*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Jos Beck, Luxemburg, o. J.





Karte, Rue du Village
Schützenswerte Kulturgüter in
Rot

Rue du Village

Autorin: MC

Die Rue du Village ist die heutige Hauptstraße von Schoenfels. Sie durchläuft den Ort von Osten nach Westen, sämtliche Nebenstraßen zweigen von ihr ab. Wie die Ferraris-Karte von 1778 zeigt, sah die Ortseingangssituation aus Richtung Mersch am Ende des 18. Jahrhunderts anders aus als heute: Seinerzeit erreichte man lediglich über die heutige Rue de Keispelt die südlich verlaufende Rue du Village. Sie endete in dem Weg – vermutlich der heutigen Montée de la Bergerie –, der geradewegs zur Mamer führte.¹ In der Mitte des 19. Jahrhunderts wurde eine neue Straße gebaut, die eine direkte Verbindung zwischen Mersch und Kopstal bedeutete und von der die Rue du Village fortan ein Teil war. Diesem neuen Verkehrsweg fiel die damalige Kapelle der Burg- und Schlossanlage samt umgebendem Friedhof zum Opfer.² Die architektonischen Höhepunkte der Rue du Village sind der in seinen Ursprüngen mittelalterliche Burg- und Schlosskomplex und der 1880 errichtete Kapellenneubau.³ Die nördliche Seite der Rue du Village ist heute bis zur Dorfmitte dicht besiedelt und den anliegenden Häusern ist jeweils ein Hof vorgelagert. Die Südseite dagegen ist erst ab der Kapelle bebaut, da sich der Schlossgarten bis hierhin erstreckt und somit keine Bebauung zulässt. Am südlichen Ende der Rue du Village, wo sich früher ein landwirtschaftliches Anwesen befand, entstand kürzlich eine große Wohnsiedlung.

- 1 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.
- 2 Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels', in: *De Mierscher Gemengebuuet*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 44.
- 3 Hilbert, Roger, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003, S. 30.



Rue du Village, o. N. | Sankt Willibrord Kapelle

Autorin: BK

Unmittelbar an der Rue du Village, der ortsdurchlaufenden Hauptstraße, steht am in Richtung Mersch orientierten Dorfeingang oberhalb vom ‚Schëndelser Schlass‘ die dem Heiligen Willibrord geweihte, freistehende Kapelle von Schoenfels, deren Haupt- und Eingangsfassade nach Norden weist (**AUT, GAT, CHA**) (Abb. 1). Eine Quelle besagt, dass das unter anderem durch seine subtile, historistische Formensprache charakterisierte Gotteshaus nach Plänen des Luxemburger Architekten Kemp gebaut und um das Jahr 1880 fertiggestellt worden sei (**SOK, SOH**).¹ Zusammen mit dem benachbarten, näher zur gen Mersch fließenden Mamer stehenden Burg- und Schlosskomplex sowie der direkt unterhalb befindlichen ehemaligen Schule bildet sie das historische



¹ Vgl. Pauly, Guy; Hilbert, Roger; Fischer, Ferdy, Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf im Spiegel der Zeiten, hrsg. von Gemeindeverwaltung Mersch, Luxemburg, 1996, S. 43; Hilbert, Roger, Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003, S. 30: Die aufgeführten Quellen sind nicht eindeutig in der Benennung des Architekten. Während in Erstgenannter lediglich der Nachname „Kemp“ angegeben wird, findet sich in Letzterer der Verweis auf „A. Kemp“, womit Alphonse Kemp (1872-1950) gemeint sein dürfte. Aufgrund der Errichtung der Kapelle um das Jahr 1880 kann dieser aber kaum der planende Architekt gewesen sein, sodass vermutlich dessen Vater Pierre Kemp (1841-1895) als Urheber angenommen werden kann.

und bis heute prägende Herz des geschichtsträchtigen Ortes (**SOK, SOH**) (Abb. 2).

Das einschiffige Gotteshaus mit schiefergedecktem Satteldach und aufgesetztem Dachreiter ist der direkte Nachfolger eines sakralen Vorgängerbaus, der einst auf dem Areal der Burg- und Schlossanlage stand und auf traditionelle Art von einem Friedhof umgeben war (**SOK, SOH, BTY**). Die alte Kapelle, die zumindest zeitweise unter dem Patrozinium der Heiligen Anna stand, wurde indes aufgrund von Umgestaltungen der örtlichen Verkehrswegeführung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und des damit verbundenen Neubaus einer gen Mersch verlaufenden Straße oberhalb des Schlosses abgerissen.² Ein Vergleich des historischen Kartenmaterials, welches in der Zeit vom späten 18. bis zum frühen 20. Jahrhundert entstanden ist, belegt die geänderte Straßenführung wie auch die damit zusammenhängenden Folgen für die Ortsbebauung: Auf der Ferraris-Karte, die zwischen 1771 und 1778 fertiggestellt wurde, ist die ‚Schlosskapelle‘ mitsamt des umgebenden Kirchhofs klar zu erkennen.³ Auch auf dem 1824 publizierten Urkataster ist das Sakralgebäude verzeichnet.⁴ Dagegen weist die topografische Karte aus dem Jahr 1907 den umgestalteten Wegeverlauf auf: Die Straße führt nun quer über das Areal, wo sich zuvor Kirche und Begräbnisstätte befunden haben.⁵

Der Ende der 1870er-Jahre errichtete Kapellenneubau wurde wohl hauptsächlich durch Einnahmen aus einem

- 2 Vgl. Hilbert, Roger, ‚Unsere Orts- und Strassenamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels‘, in: *De Mierscher Gemengebuët*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 44; Pauly; Hilbert; Fischer, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf*, 1996, S. 43.
- 3 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.
- 4 Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Urkataster. Mersch HI*, 1824.
- 5 ACT, *Topografische Karte*, 1907.



Donjon des Schlosses mit benachbarter Willibrordkapelle, 1. Viertel 20. Jahrhundert

Hansen, Edmond, *Château. Eglise et Château.*, [Postkarte], Ausschnitt, BnL, Nr. 015969, Mersch, o. J.



außerordentlichen Holzeinschlag in ‚Hoilescht‘ sowie mithilfe staatlicher Gelder finanziert (**SOK, SOH**).⁶ Die Innenausstattung des Gotteshauses mit Möbelstücken und Einbauten wurde indes erst im Laufe der Folgejahre realisiert: Dabei heißt es, dass unter anderem die Kirchenbänke, die Emporbühne und der Hochaltar seitens eines Schreinermeisters namens Hilaire Dünn angefertigt worden seien (**SOK, SOH**).⁷ Während das Äußere der recht einfach gestalteten Dorfkirche bis in die heutige Zeit einen weitestgehend authentischen Eindruck hinterlässt, haben im Kappelleninneren über die Dekaden vorgenommene Renovierungs- und Umgestaltungsmaßnahmen zu teils nachhaltigen Veränderungen des ursprünglichen Antlitzes geführt (**AUT, CHA, ENT**). Wobei mit fokussiertem Blick auf die heutige Ausstattung einige Stücke, wie etwa das im Chor hängende Kruzifix aus dem frühen 18. Jahrhundert, besondere Beachtung verdienen (**AUT, CHA, SOK, SOH**) (Abb. 3).

Der kleine, einfach gestaltete Sakralbau mit seiner hellen Putzfassade und den dazu kontrastierenden Sandsteinelementen wird auf der Ost- und Südseite von einer aus behauenen Sandsteinquadern bestehenden, massiven Mauer eingefriedet (**AUT, CHA**) (Abb. 4 und 5). Letztere stützt dabei nicht nur das hinter dem Bau abfallende Gelände, sondern sie betont auf dezente Weise das sakrale Areal mit dem zentral darauf platzierten Gotteshaus (**SOK, SOH**).

Die zur Rue du Village orientierte Nordseite des giebelständigen Baus mit umlaufendem Sockel, der teils aus Sandsteinquadern besteht und teils Mauerwerk

6 Pauly; Hilbert; Fischer, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf*, 1996, S. 43.

7 Vgl. Majerus, Jean, *Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch. Ein Beitrag zur vaterländischen Geschichte*, hrsg. von Amis du Vieux Mersch, Mersch, 1980, S. 111f. (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1900, hrsg. von Jakob Grob); Pauly; Hilbert; Fischer, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf*, 1996, S. 43.



3



5

nachahmende Putzquader aus der jüngeren Restaurationsgeschichte zeigt, ist geprägt von einer gen Himmel strebenden Fassadengliederung: Der risalitartig hervorstehende, betonte Mittelteil findet dabei seine visuelle Fortsetzung im Glockenturm, der oberhalb des Kapelleneingangs und leicht zurückgesetzt auf dem schiefergedeckten Satteldach aufsitzt (**AUT, CHA**) (Abb. 6). Dieser auf quadratischem Grundriss angelegte Dachreiter, der ebenfalls eine in englischer Manier ausgeführte Schieferdeckung zeigt, weist auf allen Seiten je eine rundbogige Schallluke auf und findet seinen oberen Abschluss in einem spitzen Helm mit leichtem Aufschiebling, der zusätzlich erhöht wird durch eine eiserne Kreuzesbekrönung mit Wetterhahn (**AUT, CHA**). Der Turm zeigt zudem ein umlaufendes Gurtband auf Höhe des Rundbogenansatzes, das als fortgeführtes Band auch die Rundbögen der Öffnungen umfasst und damit rahmt. Unterhalb des spitzen Helmaufsatzes lässt sich überdies eine umlaufende, profilierte Holztraufe erkennen.



6

In besagtem Mittelrisalit, der durch leicht hervortretende, horizontale Sandsteingesimse in drei Ebenen unterteilt wird, ist auf Erdgeschossenebene der über drei Treppentufen aus Gilsdorfer Sandstein zu erreichende Eingang der Kapelle integriert, der im Außenbereich von einem sandsteinernen, rezente Überarbeitungsspuren zeigenden Gewände mit Prellsteinen auf beiden Seiten gerahmt wird (**AUT, CHA, OLT**) (Abb. 7). Die etwas von der Fassade zurückversetzte, zweiflügelige, kassettierte Holztür, die vermutlich aus der Bauzeit des Gotteshauses stammt, schließt oben mit einem rundbogigen Oberlicht ab (**AUT, CHA**) (Abb. 8). Letzteres zeigt ein detailreiches Bleiglasfenster mit einer Darstellung des national wichtigen Madonnentypus ‚Consolatrix afflictorum‘, der die Muttergottes als ‚Trösterin der Betrüben‘ zeigt: In Schoenfels steht die das Jesuskind auf dem Arm tragende und dem Betrachter präsentierende Marienfigur – einer visionären Erscheinung gleich – vor einer komponierten Architekturlandschaft. Auf dem farbenfrohen Glasgemälde, das laut Inschrift im Jahre 1946 von der Mondorfer Firma Linster hergestellt wurde, ist dabei unter anderem die von zwei Türmen flankierte, antikisierende Eingangsfassade der spätklassizistischen, Mitte des 19. Jahrhunderts errichteten Michaelskirche von Mersch zu sehen (**AUT, SEL, CHA, ENT**) (Abb. 9).



7



8

Die strenge, auf Zentralität fokussierte Gliederung der Nordfassade beibehaltend schließt direkt oberhalb des sandsteingerahmten Kapellenzugangs eine – ebenfalls in Sandstein – gefasste Nische mit Rundbogenabschluss an (Abb. 10). Letztere wird mittels eines umlaufenden, abgeschrägten, einfach profilierten Bandes zusätzlich betont und geht im unteren Bereich ohne Zäsur in ein leicht hervortretendes, horizontal verlaufendes Gesims über, das zudem als eine Art partielle Verdachung des darunterliegenden



9



10



11



12



13



14

Eingangs fungiert (vgl. Abb. 7). In der kleinen Nische steht eine – wohl auch aus Sandstein geschaffene – Figurengruppe, die eine sitzende Frau mit Schleier und eine kleinere, stehende, augenscheinlich weibliche Person zeigt. Mit ziemlicher Sicherheit handelt es sich hierbei um eine skulpturale Darstellung der Heiligen Anna mit ihrer Tochter Maria, der späteren Mutter Jesu (**CHA**). Nicht nur die ikonografische Anlage der Gruppe lässt diesen Schluss zu, sondern auch die Bedeutung der Heiligen Anna für die Ortsgeschichte (**CHA, SOK, SOH**). So soll eben nicht nur der Vorgängerbau der Willibrordkapelle – zumindest zeitweise – dieser Heiligen geweiht gewesen sein (**SOK, SOH**). Auch das einst im Wald oberhalb von Schoenfels stehende ‚Anenkräiz‘ aus dem frühen 18. Jahrhundert, an dem laut Überlieferung ein Pilgerweg vorbeiführte, belegt deren lokalgeschichtliche Relevanz (**SOK, SOH**).⁸ Oberhalb besagter Nische mit der Heiligengruppe ist ein weiteres horizontales Gurtbandgesims zu sehen, auf welchem ein rundbogig ausgeführtes, nach innen abgeschrägtes Sandsteingewände scheinbar aufsitzt. Letzteres fungiert als Rahmen eines gekuppelten Zwillingsrundbogenfensters mit Bleiverglasung (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 10). Der Übergang zum Dach wird durch eine profilierte, umlaufende Sandsteintraufe markiert (**AUT, CHA**).

Die größtenteils verputzten Ost- wie Westfassaden des Saalbaus mit dem gen Süden orientierten, eingezogenen Chor mit Fünftachtschluss präsentieren sich in gleicher Struktur und Gestaltung (**AUT, CHA**) (Abb. 11; vgl. Abb. 5). Das Langhaus ist jeweils in drei Achsen gegliedert, wobei in jede der Achsen ein hochformatiges, rundbogiges, mehrfarbiges Bleiglasfenster in weitestgehend geometrisch-abstrakter Formensprache integriert ist (**AUT, CHA**). Die einzelnen Langhausachsen werden von insgesamt vier, jeweils zweifach abgetreppten Strebebepfeilern in beigefarbenem Sandsteinquadermauerwerk gerahmt und visuell voneinander abgesetzt (vgl. Titelbild und Abb. 11). Letztere bilden durch ihre Steinsichtigkeit einen deutlichen Kontrast zur in gebrochenem Weiß verputzten Wandfläche (**AUT, CHA**). Auch der Chor zeigt auf seiner Ost- und Westfassade je ein Fenster, das in Format und Ausführung jenen des Langhauses gleichkommt (**AUT, CHA**). Besagte Fassadenöffnungen werden dabei von beidseitig gehörten Sandsteingewänden gerahmt, wobei der obere Rundbogen bei allen zusätzlich betont wird durch eine hervorstehende, mehrfach profilierte Verdachung, die auf Höhe des Bogenansatzes verkröpft ist. Mit Ausnahme einer kleinen Lüftungsluke in Schleppgaubenform auf der Ostseite zeigt das schiefergedeckte Dach der Kapelle keinerlei Öffnungen (vgl. Abb. 5).

Der gen Süden ausgerichtete, eingezogene und dadurch vom Hauptschiff etwas

⁸ Vgl. Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 8 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956); Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 367.



15



18



17

Abb. links |
(14) Blick vom Schlossgarten auf die Kapelle, 1956
Aschman, Pol, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Schoenfels, 1956.

abgesetzte Chor zeigt ebenfalls einen Sockel und eine Traufe aus beigem Sandstein, die beide umlaufend gestaltet sind (vgl. Abb. 4). Hier ist eine sandsteingerahmte Rundöffnung mit profiliertem Maßwerk, das eine achtblättrige Fensterrose ausbildet, zu sehen (**AUT, CHA**). Seine volle Wirkung entfaltet das Fenster, das eine mehrfarbige Bleiverglasung in abstrakter Formensprache zeigt, im Kircheninneren bei entsprechendem Lichteinfall (Abb. 12). Im rückwärtigen Bereich der Kirche findet sich zudem ein eingeschossiger, in Teilen rezenterer, kubischer Anbau, der die Sakristei aufnimmt, mit flachem Dach und darunter sichtbarer, profilierter Sandsteintraufe sowie zwei kleinen, hochrechteckigen Sprossenfenstern mit einfacher, glatter Sohlbank (vgl. Abb. 4). Der hinzugefügte Teil schließt direkt an die Westfassade des Gotteshauses an und umfasst die südwestliche Ecke des Chors (**ENT**). Er zeigt wie das gesamte Gotteshaus zahlreiche Überarbeitungsspuren aus der jüngeren und jüngsten Vergangenheit: Besonders augenfällig ist in diesem Kontext die partielle Gestaltung des Sockelbereichs in Putzquaderoptik (Abb. 13).

An der Westseite der Kapelle hat sich vermutlich schon immer ein kleiner Anbau, in dem die Sakristei untergebracht war, befunden. Es kann davon ausgegangen werden, dass wesentliche Grundstrukturen von diesem erhalten sind. Mit Sicherheit kann gesagt werden, dass der die Südwestecke des Chors umfassende, hintere Teilbereich des heutigen Baus erst im Laufe der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts errichtet wurde. Eine Fotografie von Pol Aschman aus dem Jahr 1956 zeigt bei genauerem Hinschauen zwar eine nach Westen abgehende und direkt an die Kirchenfassade anschließende Wand, aber noch nicht den gegenwärtigen Baukörper (Abb. 14). An der Westseite besagten Anbaus findet sich ein rundbogiges Fenster mit davor gesetzten Gitterstäben und vermutlich bauzeitlichem Sandsteingewände (Abb. 15).

Das Innere des einschiffigen Sakralbaus wurde im Laufe der Zeit nachhaltig verändert und zeigt heute nur noch einige bauzeitliche Details, die allerdings eine besondere Beachtung verdienen (**AUT, CHA**) (Abb. 16). In den zur Verfügung stehenden Quellen wird etwa die unter Leitung des Luxemburger Architekten Jean Lammar durchgeführte Restaurierung des kleinen Gotteshauses Ende der 1960er-Jahre erwähnt (**ENT**).⁹ In diesem Kontext wird auch gesagt, dass zu dieser Zeit neu angefertigte, im Januar 1969 geweihte Kirchenglocken von der in der Eifel ansässigen Firma Johannes Mark eingebaut wurden, was zudem die nahezu gänzliche Renovation des Turms notwendig gemacht habe.¹⁰ Es ist insbesondere die jüngere Entwicklungsgeschichte, namentlich die zuletzt angedeuteten Veränderungen der 1960er-Jahre, die das Antlitz des Kircheninneren bis heute maßgeblich prägen (**ENT**). So können beispielsweise die zeittypische

Abb. rechts |

(21) Kapellenchor, 1956

Aschman, Pol, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Schoenfels, 1956.

⁹ Pauly; Hilbert; Fischer, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf*, 1996, S. 43.

¹⁰ Ebd.



16



20



21



19

Holzbrettervertäfelung der Wände und die dazu passende Holzdecke im Kirchenhauptaum, die den Boden des Langhauses bedeckenden Mosaikfliesen in Hellgrau und Türkisblau sowie die verschiedenfarbigen Villeroy & Boch-Mosaikfliesen in der Sakristei als berechte bauliche Zeugnisse dieser Epoche gelten (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 17 und 18; vgl. Abb. 16).

Aus der Bauzeit Kapelle dürften unter anderem Teile der Treppe (Stufen), die zur Empore führt, der Parkettboden auf der Empore und die doppelflügelige Eingangstür stammen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 19; vgl. Abb. 7). Besondere Erwähnung verdient allerdings das auf kleinen Wandkonsolen lagernde, steinerne Kreuzrippengewölbe mit Schlussstein im Chor des Kirchenbaus sowie der markante, steinerne Chorbogen in Quaderoptik, der eine klare Trennung zwischen Langhaus und Altarraum darstellt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 20; vgl. Abb. 16).¹¹ Ein Vergleich des gegenwärtigen Istzustands des Kircheninneren mit einer fotografischen Aufnahme von Pol Aschman aus dem Jahr 1956 verdeutlicht, dass der heute steinsichtige Chorbogen zur Zeit der Lichtbildaufnahme – gleich der Innenwände – verputzt war (Abb. 21).¹²

Zu den wichtigsten mobilen Ausstattungsstücken der Kapelle von Schoenfels zählen ohne Zweifel zwei bereits zuvor erwähnte Objekte aus dem 18. Jahrhundert: einerseits das an der östlichen Innenwand platzierte ‚Anenkräiz‘ und andererseits der in der zentralen Achse hinter dem Altar in der Apsis hängende Kruzifixus mit hölzerner Christusfigur (**AUT, CHA, SOK, SOH**). Das aus dicken Holzbalken bestehende Kreuz mit der bildhauerisch beachtlichen Skulptur des dornenbekrönten Heilands, der lediglich mit einem gegürteten Lendenschurz bekleidet ist und durch den über seinem Haupt angehefteten ‚INRI‘-Schriftzug als ‚König der Juden‘ definiert wird, wurde laut Inschrift auf dem Querbalken im Jahr 1733 geschaffen (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 3). Bis zur im 19. Jahrhundert erfolgten Niederlegung der einst auf dem Burg- und Schlossareal stehenden Kapelle soll sich das Schnitzwerk in ebendieser befunden haben (**SOK, SOH**).¹³

Ein historisch ebenso relevantes Ausstattungsstück des kleinen Sakralbaus stellt das sandsteinerne ‚Anenkräiz‘ dar, das vor der östlichen Langhauswand Aufstellung fand – und zwar ebendann, als es von seinem ursprünglichen Standort im Wald oberhalb von Schoenfels entfernt und zum Schutz vor Witterungseinflüssen und anderen substanzgefährdenden Bedrohungen in die örtliche Kirche gebracht wurde (**AUT, CHA,**

11 Der Schlussstein zeigt noch spärliche Reste einstigen Dekors, die aber aufgrund des schlechten Erhaltungszustands mit bloßem Auge kaum mehr zu erkennen sind.

12 Der auf dem Foto zu sehende, gestaffelte Holzaltar in neogotischer Formensprache mit Tabernakel und Heiligenfiguren dürfte mit großer Wahrscheinlichkeit jener sein, der Ende des 19. Jahrhunderts für die damals neu errichtete Kirche angeschafft worden war und zu unbekanntem Zeitpunkt entfernt und ersetzt wurde.

13 Pauly; Hilbert; Fischer, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf*, 1996, S. 43.

SOK, SOH (Abb. 22). Am ursprünglichen Standort wurde es durch eine detailgetreue Kopie des Rollinger Bildhauers Serge Weis ersetzt (**SOK, SOH**) (Abb. 23). Das originär und weitestgehend authentisch erhaltene Wegkreuz von 1713, welches ursprünglich zu Ehren der Heiligen Anna, der Mutter der Jungfrau Maria, an der alten Römerstraße nach Mersch „op der Lächen“ aufgerichtet wurde, gilt gemeinhin als der älteste Vertreter seiner Art der Pfarrei Mersch (**AUT, GAT, SOK, SOH**).¹⁴ Es diente vermutlich in früheren Zeiten als Ziel von jährlichen Bittprozessionen, die von Schoenfels aus in den nahen Wald verliefen (**SOK, SOH**).¹⁵ Das dürfte auch nicht allzu sehr verwundern, denn die Heilige Anna war zeitweise – wie zuvor bereits angemerkt – die Hauptpatronin der Kirche zu Schoenfels, was ihre hohe Wertschätzung im Ort belegt.¹⁶

Am in Richtung Mersch liegenden Orteingang steht an der Rue du Village die dem Heiligen Willibrord geweihte, historistische Stilelemente aufweisende Kapelle des Dorfes, die um 1880 errichtet wurde. Das pittoreske Gotteshaus weist sowohl am Äußeren als auch im Inneren zeittypische, authentisch überlieferte Elemente auf. Die klar strukturierte Eingangsfassade mit dem markanten Mittelrisalit mit Heiligennische und Zwillingfenster können dabei als ebenso exemplarisch gelten wie das den Chor zierende Kreuzrippengewölbe. Im Zusammenklang mit dem in nächster Nachbarschaft liegenden ‚Schändelser Schlass‘ sowie dem ehemaligen Schulhaus markiert die Kapelle das historische Zentrum des Dorfes, dessen bauliche Substanz in den letzten Dekaden starken Veränderungen unterworfen war. Mit Blick auf die mobile Innenausstattung des Sakralbaus beanspruchen insbesondere das hölzerne Kruzifix sowie das originäre, sandsteinerne ‚Anenkräiz‘, die beide aus dem frühen 18. Jahrhundert überliefert sind, betonte Aufmerksamkeit: Während Ersteres an den im 19. Jahrhundert abgerissenen Vorgängerbau der Kapelle gemahnt, ist Letzteres ein Zeugnis allgemeiner Volksfrömmigkeit und eine bildhafte Erinnerung an die lokale Verehrung, die der Heiligen Anna früher entgegengebracht wurde. Insbesondere aufgrund seines insgesamt guten Erhaltungszustands, einzelner bemerkenswerter bauzeitlicher Gestaltungselemente sowie seiner herausragenden Bedeutung für die Sozial-, Kultus- und Ortsgeschichte gilt es, den einschiffigen Kapellenbau als erhaltenswerten Teil des kulturellen Erbes des Großherzogtums anzuerkennen und unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (OLT) Orts- / Landschaftstypisch, (SOH) Siedlungs-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

¹⁴ Vgl. Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 8; Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 367.

¹⁵ Vgl. Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 9; Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 367f.

¹⁶ Vgl. Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 9; Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 368: Gaston Frings merkt an, dass die Heilige Anna um das Jahr 1700 Nebenpatronin der Schoenfelser Kirche war, in einem Visitationsbericht von 1730 indes als Hauptpatronin genannt wird.



22



23

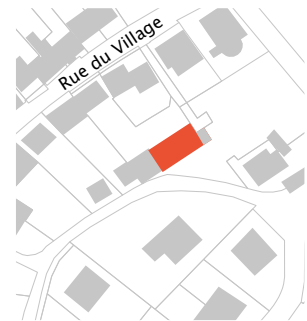


7, rue du Village | ‚Neiens‘ Bauernhof

Autorin: PM

Das ‚Neiens‘ genannte Quereinhaus liegt in zweiter Reihe in der Rue du Village, hinter den Häusern 5 und 9 (GAT, BTY).¹ Das Wohnhaus wurde 1854 im klassizistischen Stil errichtet und befindet sich im historischen Ortskern in der Rue du Château – neben dem im gleichen Jahr realisierten Schulgebäude.²

Das Anwesen ist über einen kleinen Weg zugänglich, der sich zwischen zwei Häusern in der Rue du Village befindet und in den Hof des Quereinhauses mündet. Rechts und links wird die nach Norden gerichtete Hauptfassade von jüngeren Anbauten gerahmt: Erstere wurden Ende der 1990er-Jahre errichtet (ENT).³ Die Fassade weist eine klare Gliederung im Scheunen- und Wohnhausbereich auf, die beide mit einem verputzten Sockel in Quaderoptik und einer rezent hinzugefügten, hölzernen Traufe verbunden sind (AUT, CHA) (Abb. 1). Rechts ist das zweistöckige und dreiachsige Wohnhaus



1 Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. August 2020.

2 Hilbert, Roger, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003, S. 29.

3 Vgl. Administration du cadastre et de la topographie du Grand-Duché de Luxembourg, *Luftbild*, 1994 und 2001.

auszumachen (Abb. 2). In der mittigen Achse befindet sich der Hauseingang, der von zwei längsrechteckigen Kellerluken flankiert wird, wovon eine einen sogenannten ‚Peststab‘ aufweist (AUT, CHA) (Abb. 3). Zwei mit Cera-bati-Fliesen belegte Stufen führen zu der klassizistischen, kassettierten Holztür mit Rautenmotiv und längsrechteckigem Oberlicht, die von einem steinernen Gewände mit Prellsteinen gerahmt wird (AUT, CHA, ENT) (Abb. 4). Unter der stark profilierten Verdachung ist die Inschrift ‚18-NS-AK-54‘ in einem längsrechteckigen Putzfeld zu lesen, die auf das Erbauungsjahr 1854 sowie auf die Initialen der ehemaligen Besitzer verweist (AUT, CHA).⁴ Sämtliche doppelflügelige Holzfenster werden von steinernen Gewänden mit geradem Sturz, einer leicht hervorstehenden Fensterbank und hölzernen Klappläden gerahmt (Abb. 5).

Die Scheunenfassade zeigt ein imposantes, korbboiges Gewände mit herausstehenden Kämpfern, Schlussstein und abgerundeten Prellsteinen (AUT, CHA) (Abb. 6). Das Gewände rahmt eine doppelflügelige Brettertür (AUT, CHA). Die beiden hochrechteckigen Lüftungsschlitze befinden sich im Obergeschoss auf leicht versetzten Höhen (vgl. Titelbild). Unter dem linken Schlitz wurde eine weitere Öffnung für eine Ladeluke durchbrochen, in der eine einfache hölzerne Brettertür vorzufinden ist (ENT). Die Hofanlage wird von einem Krüppelwalm-dach abgeschlossen, das um 2010 überarbeitet wurde (ENT).⁵ Heutzutage befinden sich auf dem Scheunenbereich zwei Dreiecksgauben und über dem Wohnhaus Dreiecksgiebelgauben (Abb. 7). Die giebelseitigen West- und Ostfassaden sind über den Anbauten mit zwei steingerahmten Lüftungsschlitzen ausgestattet (Abb. 8).

An der rückwärtigen, zur Rue du Château gerichteten

4 Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 27: Die Initialen ‚NS‘ könnten auf Nicolas Sand verweisen, der aus dem ehemaligen Haus ‚a Neuens‘ stammt. Diese Bezeichnung könnte auch mit dem im Volksmund bekannten Namen ‚a Neiens‘ übereinstimmen.

5 Mündliche Auskunft vor Ort, am 10. Juli 2020.



1



3



2



4



5



6

Fassade ist die Gliederung in Wohnhaus und Scheune ebenfalls deutlich zu erkennen (Abb. 9). Das Wohnhaus ist hier nur in zwei Achsen gegliedert und weist vier sandsteingerahmte Fenster mit Klappläden auf (AUT, CHA). Sowohl Dach als auch Scheune sind überwiegend geschlossen, mit der Ausnahme von einem kleinen Fenster und zwei Lüftungsschlitzten im Scheunenbereich. Durch die Neigung des Geländes sind die Räume des Kellergeschosses an der rückwärtigen Fassade freiliegend und können von hier aus betreten werden.

Die Anlage weist vier unterschiedliche Kellerbereiche auf, wobei einer hiervon erst später mit dem rechten Anbau errichtet wurde (SEL). Die drei Kellerteile unter dem Quereinhaus sind unterschiedlich gestaltet und durch drei sandsteingerahmte Brettertüren von außen zugänglich (AUT, CHA) (Abb. 10). Rechts unter der Scheune befindet sich ein breiterer Eingang, der zu einem einräumigen Keller führt, der mit roten Backsteinen ausgelegt ist und metallene Träger aufweist (AUT, CHA). Der zweite Kellereingang befindet sich mittig in der Fassade. Dieser gepflasterte Kellerraum weist ein Tonnengewölbe auf (AUT, CHA) (Abb. 11). Der letzte Keller, dessen Eingang jenseits von hochrechteckigen Fenstern gerahmt wird, befindet sich unter dem Wohnhaus. Dieser ist in drei verschiedene Räume eingeteilt, wobei zwei in Richtung der Rue du Château orientiert sind. In diesem Bereich sind sowohl an den Deckenbalken als auch am steinernen, scharrierten und gefasten Sandsteingewände Brandspuren zu erkennen (AUT, CHA). Eine segmentbogige Öffnung führt zum letzten Raum, der einen Brunnen aufweist. Im Gegensatz zu den anderen Kellern liegt dieser Raum parallel zur Straße und weist ein Parabeltonnengewölbe und zugemauerte Kellerluken auf, unter anderem da, wo der Anbau ergänzt wurde (AUT, CHA, ENT) (Abb. 12).

Eine moderne Spindeltreppe führt von diesem Keller-



7



8



10



9



11



12



13



14



16



15



17



18

raum zum zweiraumtiefen, schlichten Wohnhaus, indem sich unterschiedliche Bodenbeläge erhalten haben: zum Beispiel gewalzter Betonboden, schwarz-weiße Zementfliesen im Schachbrettmuster und Holzfußböden unterschiedlicher Umbauzeiten, der sich teilweise unter Linoleum befindet (AUT, CHA, ENT) (Abb. 13 und 14). Zusätzlich zu den Fliesen in der Küche sind an zwei Wänden weiße und blaue Fliesen vorzufinden (AUT, CHA). In der Stube ist ein einfacher Takenschrank überliefert. In diesem Raum säumt umlaufender, linearer Stuck die Deckenkanten und die Deckenmitte wird durch ein florales Stuckelement geschmückt (AUT, CHA) (Abb. 15 und 16).

Sowohl im Erd- als auch im Obergeschoss sind kassetierte Holztüren überliefert, aber auch einfache Brettertüren (AUT, CHA) (Abb. 17). Beide Geschosse sind mit einer bauzeitlichen Holzterrasse verbunden, die einen geschnürten Treppenpfosten aufweist und ein abgerundetes Treppengeländer (AUT, CHA). Eine kleine Tür zum ehemaligen ‚Haaschtabzug‘ ist in einem der Zimmer des Obergeschosses überliefert; auch der restliche Teil der ‚Haascht‘ ist im Dachgeschoss zu finden (AUT, CHA) (Abb. 18). Dieses wurde umfassend Ende des 20. respektive Anfang des 21. Jahrhunderts überarbeitet, sodass die Holzdielen nun mit einem Betonbelag überdeckt sind. Obwohl der bauzeitliche Dachstuhl nicht überliefert ist, stammen Teile davon aus älteren Zeiten (Abb. 19 und 20).

Als einziges noch überliefertes Quereinhaus des Dorfes Schoenfels weist die Anlage sowohl am Äußeren als auch im Inneren authentisch erhaltene Bausubstanz sowie charakteristische Baumaterialien aus unterschiedlichen Umgestaltungsphasen auf. Im Zusammenspiel mit der Kapelle und der Schule zeugt der Hof vom ehemaligen Dorfbild – und hatte zudem eine visuelle Beziehung zum ‚Schändelser Schlass‘. Der Hof zählt somit zu den



19



20

wenigen Gebäuden, die von der historischen Ortschaft Schoenfels bis in unsere Zeit ihre authentische und charakteristische Gestaltung bewahren konnten. Die unterschiedlichen Kellerausprägungen müssen für Gebäude dieser Gattung insgesamt als rar gelten. Aufgrund seiner Bedeutung für den historischen Ortskern des Burgenstandorts Schoenfels, seiner ablesbaren Entwicklungsgeschichte und seiner authentischen wie zeittypischen Bausubstanz ist das Quereinhaus national schützenswert.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



Rue du Village, Rue du Moulin, Montée de la Bergerie Site mixte Burg- und Schlossanlage

Autorin: PM

In der im Mamertal liegenden Ortschaft Schoenfels befindet sich in unmittelbarer Nähe des Flusslaufs das ‚Château de Schoenfels‘. Diese in ihren Ursprüngen mittelalterliche Wehranlage bezeugt gemeinsam mit der ehemaligen Mühle und der Schäferei den einstigen Wohlstand der Schoenfelser Burgherren (**AUT, SEL, GAT, TIH, MIL, ENT**). Sie gehört zu den wenigen Anlagen, bei denen neben dem feudalen Bauwerk auch ein Landschaftspark und einige weiter entfernt liegende Nutzbauten erhalten sind. Dieses Zusammenspiel zwischen gebauten Kulturgütern und Naturelementen ist als ‚Site mixte‘ zu betrachten. Das ‚Schändelser Schlass‘ zählt neben den Burg- und Schlossanlagen von Koerich, Septfontaines, Ansembourg, Hollenfels und Mersch zum sogenannten ‚Tal der sieben Schlösser‘.

Die Entwicklung der Schoenfelser Herrschaft ist wenig dokumentiert, obwohl ihre Entstehung schon auf das 10. Jahrhundert zu datieren ist.¹ Es wird vermutet, dass sich die fränkischen Edlen hier einen befestigten Wohnsitz errichtet hatten, um ihr

¹ Hilbert, Roger, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003, S. 7.



Eigentum gegen Angreifer zu schützen (**SOH**).² Im Jahr 1278 wird zum ersten Mal die Witwe des Ritters Hermann de Veldenz als Besitzerin der ‚Villa de Sindilce‘ genannt – sie gehörte vermutlich zu den alten Luxemburger Adelsfamilien.³ Historiker sind sich einig, dass der Ursprungsbau der heutigen Anlage Friederich von Schoenfels zu verdanken ist, der nach einem 1292 datierten Dokument den Bau eines befestigten Hofes mit dickeren Verteidigungsmauern und den Ausbau eines Wehrturms veranlasst hatte.⁴ Durch Heirat der Tochter, die die Schoenfelser Burg als Mitgift mit in die Ehe brachte, gelangte Sir Anselm von Ansemburg in den Besitz der Anlage.⁵ Sein Eigentum – die Schoenfelser Burg, die Burg von Ansembourg und das Schloss von Sanem – wurde später zwischen seinen drei Söhnen aufgeteilt; die Schoenfelser Burg wurde dem jüngsten Sohn Diederich zugesprochen.⁶ Zu Beginn des 15. Jahrhunderts war die Burg in Teilen im Besitz eines Felser Burgherrn namens Diederich Gude; bis die Anlage in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts in den Besitz von Johann von Püttlingen, dem Herrn des damaligen Schinfeldt, kam und schließlich 1520 an den Probst von Grevenmacher und Remich überging.⁷ Nach dessen Tod gehörte die Burganlage dem Ehepaar Margerete von Püttlingen und Henrich Schloeder von Lachen (auch unter dem Namen Schliederer von Lachen zu finden), unter denen die ersten bekannten Umbauarbeiten ausgeführt wurden (**ENT**).⁸ Unter anderem wurde ihr Familienwappen über dem damaligen Eingang des Donjons eingesetzt und die vier Ecktürmchen angelegt, wovon einer mit einer Inschrift auf das Jahr ‚1539‘ zurückweist.⁹ Das Gebäudeinnere wurde von einer Wehranlage zu Wohnzwecken umgebaut.¹⁰ Die Familie Schloeder von Lachen herrschte während zwei Jahrhunderten in der Burg und veranlasste die Erbauung einer Schlossmühle im Jahr 1682.¹¹ Die mittelalterliche Burg wurde 1683 durch den Einfall der französischen Truppen unter Ludwig XIV. stark beschädigt. Dieser hatte als Vorbereitung des Angriffs auf die Festung der Stadt Luxemburg die Vernichtung sämtlicher Wehranlagen befohlen.¹² Im Jahr 1690 beschädigte ein großer Brand den

2 Schaus, Romain, ‚Dorf und Schloss Schoenfels‘, in: *Eist Miersch*, Mersch, Januar 2015, S. 36-42, hier S. 36.

3 Vgl. Zimmer, John, *Die Burgen des Luxemburger Landes*, hrsg. von Les amis de l'ancien château de Beaufort, Band 2/3, Luxemburg, 1996, S. 144; Koltz, Jean-Pierre, *Les Châteaux historiques du Luxembourg*, Luxemburg, 1975, S. 178.

4 Vgl. Geschichtsfrënn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng. Wissenswertes aus Geschichte, Geografie und Kultur*, hrsg. von Zangerlé, Gaston; Knebl, Tanja, Luxemburg, 2016, S. 34; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 7.

5 Bour, Roger, *Les Sentinelles de l'Histoire*, Pétange, 2011, S. 142.

6 Ebd.

7 Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 9.

8 Ebd.

9 Vgl. Geschichtsfrënn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng*, 2016, S. 34; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 9; Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 142.

10 Lutgen, Thomas, o. T., [Unveröffentlichter Bericht], Munsbach, 2010, S. 5.

11 Vgl. Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 11; Erpelding, Emile, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, Luxemburg, 1981, S. 103.

12 Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 142.

Turm, dessen Spuren noch 2010 auf Wänden erkennbar waren.¹³ Ab dem Ende des 17. Jahrhunderts teilten sich die Familien Schloeder van Lachen und von Neunhäuser die Herrschaft von Schoenfels. Durch Heirat mit Catherine von Neunhäuser wurde Pierre de Gaillot de Genouillac ab 1759 Eigentümer der Herrschaft Schoenfels.¹⁴ Auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte scheint die Anlage von einer Mauer umfriedet zu sein. Sie besteht aus sechs verstreuten Gebäuden und der ehemaligen Kapelle mit ihrem Friedhof.¹⁵ Die beiden Letztgenannten wurden Ende des 19. Jahrhunderts aufgrund des Baus der Straße abgetragen.¹⁶ Gaillot de Genouillacs Sohn, Leopold de Gaillot, verkaufte als letzter feudaler Herr von Schoenfels die Anlage, die zu diesem Zeitpunkt aus einem Wohnturm, dem anliegenden Gutshof, der Schäferei, einer Schlossmühle, einer Sägemühle und umfangreichem Weideland bestand, 1813 an Jean-Baptiste Thorn-Suttor.¹⁷ Die Entwicklung der Anlage ist gut auf dem Urkatasterplan zu erkennen, auf dem die unterschiedlichen Gebäude verzeichnet sind (Abb. 1). Der Dreikanthof wurde zum Vierkanthof ausgebaut und die Gebäude im Garten abgetragen.¹⁸ 1840 verkaufte Suttor den Komplex an den belgischen Senator Jacques Engler, der die gesamte Anlage zwei Jahre später an seinen Schwiegersohn, Baron de Goethals, abtrat.¹⁹ Im Jahr 1870 ließ dieser nördlich neben dem Turm ein prächtiges Herrenhaus im klassizistischen Stil errichten, das 1976 abgerissen wurde (Abb. 2).²⁰ Zusätzlich wurde unter de Goethals' Ägide der einstige Wehrturm neogotisch überarbeitet – so wurden etwa die Treppengiebel hinzugefügt und die Fenster vergrößert, wodurch sich der augenscheinliche Charakter von der Wehranlage zu einem Lustschloss wandelte (ENT).²¹ Die Entwicklung der Volumetrie lässt sich anhand einer 1846 datierten Malerei und einer 1873 datierten Lithografie gut nachvollziehen (Abb. 3 und 4). Das Areal kam später in den Besitz der Familie Van den Poll, bevor Schloss und Schäferei 1948 vom Holzhändler

13 Vgl. Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 142; Lutgen, o. T., 2010, S. 5.

14 Vgl. Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 142; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 11.

15 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.

16 Vgl. Mündliche Auskunft vor Ort, am 4. Februar 2020; Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Strassennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels', in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 44.

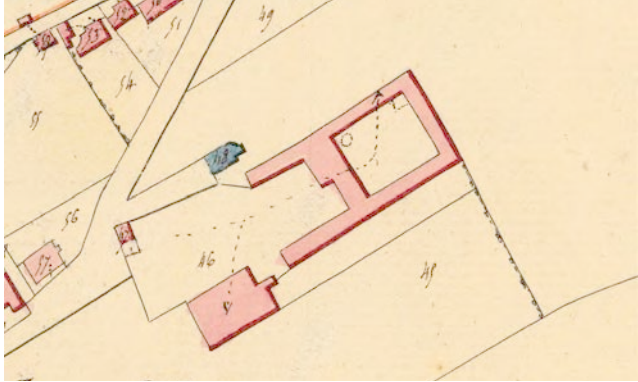
17 Vgl. Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 12; Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Strassennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels', in: *De Mierscher Gemengebuet*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 45; Fabian, Dirk; Thielen, Pia; *Schloss Schoenfels. Naturerlebnispfad. Gousselerbiertg*, hrsg. von Naturverwaltung Luxemburg, Mersch, 2012, S. 16.

18 Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A.; ACT, *Urkataster. Mersch HI*, 1824.

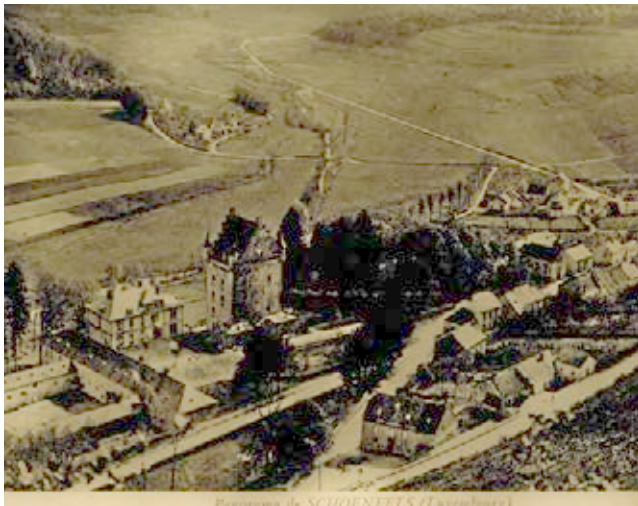
19 Vgl. Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 142; Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 13.

20 Vgl. Geschichtsfreñn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng*, 2016, S. 34; Fabian; Thielen, *Schloss Schoenfels*, 2012, S. 15.

21 Vgl. Geschichtsfreñn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng*, 2016, S. 34; Fabian; Thielen, *Schloss Schoenfels*, 2012, S. 15.



1



2

Abb. oben |

(1) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824

ACT, *Urkataster. Mersch HI*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

(2) Schlossanlage vor 1920

Anonym, o. T., [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Norbert Hansen, o. O., o. J.

(4) Druckgrafik des Schoenfelscher Schlosses, 1873

Barbère, Charles Albert, ‚Schönfels‘, 1873, [Druckgrafik], Ausschnitt, aus: Witkamp, Pieter Harme, *Geschiedenis der Zeventien Nederlanden: deel twee*, Band 2/3, Amsterdam, 1882, S. 157, Abbildung.



4

Abb. rechts |

(3) Gemälde der Schoenfelscher Burg, 1846

Koekkoek, Barend Cornelis, *Blick auf Burg Schoenfels*, [Gemälde], Ausschnitt, B. C. Koekkoek-Haus Kleve, Privatsammlung USA, 1846.

(5) Herrenhaus im Zweiten Weltkrieg

Anonym, ‚Landschulheim Schönfels‘, o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Hansen, Norbert; Hilbert, Roger; Muller, Jean-Claude, u. a. (Hrsg.), *Das deeglecht Liewen am zweete Weltkrich. Kantone Miersch a Réiden*, Mersch, 1995, S. 120, Abb. unten.

(6) Herrenhaus und Wehrturm, nach 1920

Thill, Ern., *Château de Schoenfels*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Brüssel, o. J.



3

© 2012 B. C. Koekoek-Haus Kleve



5



6

Camille Weiss aufgekauft wurden.²² Das Schloss wurde im Zweiten Weltkrieg von deutschen Truppen besetzt und teilweise als Landschulheim benutzt, später als Lazarett und diente ab 1944 als Station für die Alliierten (Abb. 6).²³ In Form eines 1948 datierten Briefs von Camille Weiss an den damaligen Staatsarchitekt Schumacher wurde eine Anfrage eingereicht, um die Anbauten aus den 1920er-Jahren abzureißen – zu dem Zweck, die ältere Bausubstanz wieder besser zur Geltung zu bringen.²⁴ Hierbei handelte es sich wahrscheinlich um den Teil, der den ehemaligen Wehrturm und das Herrenhaus verband (Abb. 7). Die ganze Schlossanlage wurde schlussendlich mit dem Park und dem Bauernhof 1971 an den Luxemburger Staat verkauft.²⁵

Hauptportal

Das Areal wird heute noch teilweise zur Rue du Village von einer Sandsteinmauer eingefasst. Diese ist durch höhere Mauerpfeiler in Abschnitte gegliedert, zwischen denen sich metallene Gitterzäune befinden (AUT, CHA). Große Teile der Mauer und Gitter sind heute von Efeu bewachsen (Abb. 7). Zwei Portale in der Mauer führen zur Anlage.²⁶ Das ehemalige Hauptportal befindet sich auf Höhe der Kreuzung der Straßen Rue du Village und Rue de Keispelt und wurde vermutlich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erbaut – es weist eine ähnliche Formensprache auf wie die ehemaligen Anbauten (Abb. 8 und 9).²⁷ Die steinernen Pfeiler des Portals wurden Anfang des 21. Jahrhunderts mitsamt einiger Teile des Gitterzauns abgetragen, um den



8

© Phototèque de la Ville de Luxembourg



9

© Phototèque de la Ville de Luxembourg

22 Hilbert, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, 2003, S. 14.

23 Ebd.

24 Weiss, Camille, *Schoenfels. 1, rue du Village (Château)*, [Brief], Service des sites et monuments nationaux, Schoenfels, 1948.

25 Vgl. Ebd.; Bour, *Les Sentinelles de l'Histoire*, 2011, S. 142.

26 Die rezent hinzugefügte Öffnung im westlichen Teil des Gartens ist nicht als historischer Eingang zu betrachten.

27 Schoellen, Marc, *Entstehung und Entwicklung eines Landschaftsgartens*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Lintgen, 2015, o. S.



7



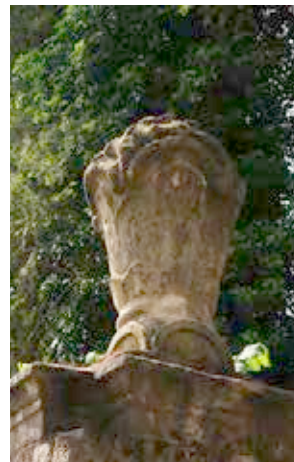
10



11



13



12

Abb. links |
(8-9) Eingangsportal, 1956
Aschman, Pol, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Photothèque de la
Ville de Luxembourg, Schoenfels,
1956.

Einfahrtsbereich zu vergrößern.²⁸ Heute wird der Eingangsbereich von zwei quadratischen, grob bossierten, steinernen Pfosten gerahmt. Es ist davon auszugehen, dass dieser mit einer Bekrönung abschließen, was aber aufgrund des Efeubewuchses nur vermutet werden kann (vgl. Abb. 9 und 10).

Abb. rechts |
(15) Wehrturm, nach 1850
Nels, *Schoenfels. Le château*,
[Postkarte], Ausschnitt,
Privatsammlung Norbert Hansen,
Luxemburg, o. J.

Nebenportal und Treppe zum Hof

Das zweite, kleinere Portal befindet sich etwas weiter gen Norden und wurde wahrscheinlich erst später errichtet (ENT).²⁹ Eine schmiedeeiserne, doppelflügelige Metalltür wird hier von zwei hohen, quadratischen Mauerpfosten aus Sandstein mit konkav profilierten Abdeckplatten gerahmt (AUT, CHA) (Abb. 11). Die Mauerpfosten werden mit einer Bekrönung abgeschlossen, die vasenförmig ist und stilisierte, florale Motive in historistischem Stil aufweist (AUT, CHA) (Abb. 12). Das Nebenportal führt zu einer vergleichsweise langen, steinernen Freitreppe, die an beiden Seiten von steinernen Treppenwangen mit Abdeckplatten flankiert wird (AUT, CHA) (Abb. 13). Die Treppenwangen sind mit vier Versprüngen gestaffelt und folgen dem Treppenverlauf bis zum volutenförmigen Treppenabschluss auf dem Burg- und Schlosshof. Sämtliche Mauer- teile weisen eine dünne Schicht Zementputz auf (AUT, CHA).

Donjon

Der Schoenfelder Donjon ist ein vierstöckiger, zweiachsiger, rechteckiger Wehrturm der ehemaligen Burg und das prägende Element der gesamten Anlage. Er befindet sich auf dem Burg- und Schlosshof und ist durch beide Portale zugänglich. Der Bodenbelag vor dem Turm besteht aus Schieferplatten.

Die zum Hof weisende Nordfassade ist im Gegensatz zu den restlichen Fassaden dreigliedrig gestaltet (Abb. 14). Hier umlief einst ein neogotischer, einstöckiger, steinerner Anbau mit Zinnenfries die Fassade, der vermutlich im Zuge von Goethals' Umbauarbeiten errichtet wurde (Abb. 15). In der Mitte dieses Baukörpers befand sich ein älterer Eingangsbereich mit Satteldach, auf dem das Wappen der Familie Schloeder von Lachen eingebaut gewesen zu sein scheint, bevor es über der Eingangstür angebracht wurde (ENT) (vgl. Abb. 15 und 16).³⁰ Die hölzerne Brettertür mit metallenen, neogotischen Beschlägen liegt zurückversetzt und wird von einem mehrmals abgetrepten, stark

²⁸ Mündliche Auskunft vor Ort, am 18. Mai 2020: Diese Teile sind erhalten und könnten eventuell wiedererrichtet werden.

²⁹ Dieses könnte in Anbetracht der Ausführung im Zusammenhang mit der herrschaftlichen Villa entstanden sein.

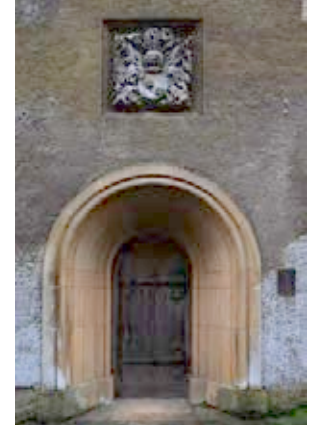
³⁰ Dieser Teil ist wahrscheinlich älter und wurde vermutlich unter der Familie Schloeder von Lachen erbaut. Beide Anbauten wurden wahrscheinlich bei den Arbeiten Ende der 1940er-Jahre abgetragen.

profilierten, rundbogigen Sandsteingewände, das leicht herausragende Prellsteine aufweist, flankiert (AUT, CHA). In der mittleren Achse der Fassade befinden sich schießschachtenartige Öffnungen mit abgerundeten Gewänden, die das Treppenhaus belichten (MIL) (Abb. 17). Sowohl im ersten als auch im dritten Stockwerk sind große, rundbogig abschließende Gewände vorhanden, die ehemals vermutlich große, rundbogige Holzfenster rahmten. Heute sind Teile dieser Öffnungen zugemauert, lediglich kleinere, doppelflügelige Fenster lassen Licht in die Innenräume des Donjons fallen (AUT, CHA, ENT). Das mehrmals überarbeitete Dachgeschoss ist heute das Erkennungszeichen des Turms. Jenseits der hochaufragenden, imposanten Treppengiebel befinden sich beidseitig runde Ecktourelles, die von Kegeldächern abgeschlossen werden (Abb. 18). Unter jedem dieser Türmchen ist eine steinerne, profilierte Traufe zu finden (AUT, CHA). Die Türmchen sind am unteren Abschluss stark profiliert und mit dekorativen, reliefartig hervortretenden Menschengesichtern geschmückt (AUT, SEL, CHA). Das Dach weist Zierarkaden auf, dazwischen befinden sich längsrechteckige Schießscharten (AUT, CHA, MIL). Mittig in den Zierarkaden ist ein Wehrerker mit Treppengiebel, hölzerner, rundbogiger Tür und Schießscharte zu sehen, der von Mauerankern eingefasst wird (AUT, CHA, MIL).

Das Erdgeschoss der Ostfassade wird von zwei rundbogigen, hölzernen Türen mit Oberlicht geprägt. Rechts neben den Türen ist ein kleineres, sandsteingerahmtes, metallenes Fenster zu sehen, das vermutlich eingebaut wurde, als Goethals Teile des umlaufenden Anbaus abreißen ließ, um Anfang des 20. Jahrhunderts die östlichen Anbauten zu errichten (ENT) (vgl. Abb. 15, 6 und 17). Die drei Geschosse weisen rundbogig abschließende Gewände auf, die links von Mauerankern flankiert werden (AUT, CHA). Im ersten Stock ist nur ein Fenster zu



14



16



15

sehen. Auf dem Satteldach sind fünf kleine Gauben mit hölzernen Fenstern vorhanden (**AUT, CHA**). Leicht versetzt unter der obersten Gaube befindet sich eine hölzerne Tür, die vom Dach aus den Zugang zum Wehrgang ermöglicht. Dieser wird von den Ecktourellen mit ihren Brettertüren und Zinnen mit Dreieckabdeckung eingefasst (**AUT, CHA, MIL**) (Abb. 19).

Die nach Süden gerichtete Fassade präsentiert sich ähnlich wie die Nordfassade (vgl. Titelbild). Auf einer historischen Postkarte ist die Südfassade um 1920 zu sehen – mit umlaufender Terrasse, die 1976 abgebrochen wurde (Abb. 20). Seit dem Abriss ist hier das nun freiliegende Kellergeschoss sichtbar. Es ist überwiegend geschlossen mit einer steinernen Luke (**ENT**) (vgl. Titelbild). Rechts neben dem Donjon ist ein ehemaliger Kellereingang zu erkennen, der im Türsturz die Inschrift ‚1818‘ aufweist, sowie drei weitere Gewände (**AUT, CHA**) (Abb. 21). Der Zugang zur Terrasse war von den zwei noch überlieferten, sandsteingerahmten, rundbogigen, hölzernen Türen aus möglich (**AUT, CHA**). Die linke Tür ist dreibahnig gegliedert und etwas breiter (Abb. 22). Sämtliche Fenster und Gewände des Obergeschosses weisen die rundbogige Gestaltung auf, wie alle anderen Fenster (**AUT, CHA**) (Abb. 23). Das Dachgeschoss ähnelt in der Ausprägung jenem der Nordseite. Hier ist unterhalb des Wehrrerkers eine leere Wappenkartusche zu sehen (**AUT, CHA, MIL**) (Abb. 24). Die westliche Fassade zeigt Spuren unterschiedlicher Umbauphasen. Obwohl die oberen Stockwerke ähnlich gestaltet sind wie die Ostfassade, ist im Erd- und ersten Obergeschoss eine andere Formensprache überliefert, denn hier befinden sich pro Stockwerk jeweils ein dreiteiliges, gestaffeltes Renaissancefensterelement (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 25 und 26). Neben dem Kellereingang befindet sich eine dreiteilige, steinerne Treppe, die zur Zeit der Erbauung der Terrasse im 19. Jahrhundert errichtet wurde (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 27).³¹ Auch an der Westfassade sind die Spuren der ehemaligen Terrasse deutlich zu erkennen, sowohl an der Fassade als auch an den drei überlieferten Stufen zwischen Fassade und Mauer, deren Steine zum Teil sogenanntes Golgota-Dekor aufweisen (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 28).

Der Keller besteht aus mehreren Räumen unterschiedlicher Größe und Höhe, die sich unter dem Donjon und darüber hinaus erstrecken. Die drei ersten Räume weisen Tonnengewölbe auf, die die Last des Bauwerks in unterschiedliche Richtungen abtragen und durch segmentbogige Türöffnungen oder mächtige Sandsteingewände mit geradem Sturz zugänglich sind (**AUT, CHA**). Nahezu alle Öffnungen nach außen wurden zugemauert. Ebenso sind in mehreren Räumen Gewände zu finden, die zugemauert sind, und vermutlich zu weiteren Räumen und Gängen führten. Im vierten Raum, der

Abb. rechts |
(18) Türmchen, 2002
Anonym, o. T., [Fotografie],
Service des sites et monuments
nationaux, Schoenfels, 2002.

³¹ Mündliche Auskunft vor Ort, am 4. Februar 2020.

mit einem konkav profilierten Kreuzrippengewölbe versehen ist, befinden sich zwei weitere Öffnungen (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 29). Die eine führt links zu unterschiedlichen Gängen, in denen mehrere steinerne Gewände, die Profilierungen oder Dekorelemente (wie etwa Voluten) aufweisen, zu finden sind (**SEL**) (Abb. 30). Hier sind ein steinerner Treppenaufgang überliefert sowie ein größerer und höherer Tonnengewölberaum (**SEL**) (Abb. 31). Spuren von ehemaligen Treppen und weitere Räume, die verschlossen sind, vervollständigen das verschachtelte Kellergeschoss (Abb. 32). Ein mächtiger Tonnengewölberaum unter dem Hof führt zum Gartenbereich (**AUT, CHA**) (Abb. 33).

Im Gebäudeinneren ist der Donjon pro Stockwerk seit den Umbauarbeiten im 16., 19. und 20. Jahrhundert zweiraumtief aufgeteilt.³² Im Turmeingang befindet sich ein profiliertes, segmentbogiges Gewände vor dem Treppenturm mit hölzerner Wendeltreppe, die 1539 eingesetzt wurde. Diese Treppe wurde erst im 18. Jahrhundert fortgeführt, sodass sie nun bis in die oberen beiden Stockwerke führt, die zuvor nur mit einer Leiter zugänglich waren (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 34).³³ Die Treppe wird von einer hölzernen Vertäfelung und davorgesetztem, metallenen Geländer flankiert. Im Jahr 1726 wurde der Grundriss eines Raums im Erdgeschoss so verändert, dass er nun einen ovalen Grundriss aufweist. In diesem Raum wurde unter Goethals eine prächtige, neogotische Stuckdecke mit Konsolen eingebaut (**AUT, SEL, CHA, ENT**) (Abb. 35).³⁴ Abseits belegen die einstige Rechteckform. Ein steinerner Kamin prägt durch seine Größe den Raum. Dieser weist unter dem Kaminsturz und auf der Verdachung Blättermotive auf; weitere dekorative Naturelemente sind sowohl auf den Kämpferprofilen als auch an den Konsolen zu sehen



17



18



19

32 Vgl. Lutgen, o. T., 2010, S. 7 und 9; Anonym, *Schloss Schönfels*, [Plan], ANLux, o. O., 1942.

33 Lutgen, o. T., 2010, S. 7f.

34 Ebd., S. 9f.



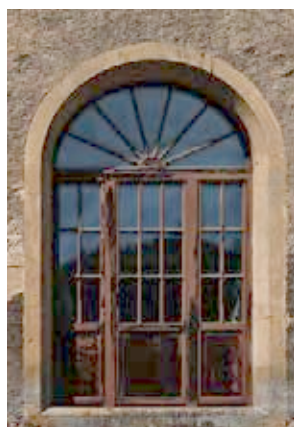
20



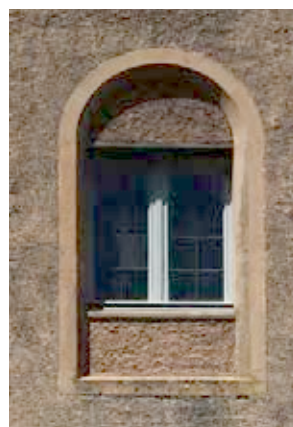
21



24



22



23



26

**(20) Schloss mit ehemaliger
Terrasse, nach 1920**
Kutter, Paul, *Château Schoenfels*.
[Postkarte], Ausschnitt,
Privatsammlung Fernand
Gonderinger, Luxemburg, o. J.



25



27



28

(AUT, CHA) (Abb. 36). An der Kaminfront werden die Wappen der Familien Goethals und Van der Poll von verschnörkelten Blättern und einer Krone eingefasst.³⁵ Im Kamin befinden sich überdies zwei Takenplatten, eine mit der Darstellung der Muttergottes und eine 1623 datierte, auf der unterschiedliche Wappen zu sehen sind (Abb. 37).³⁶ Auch im Nebenraum wurde eine imposante, neogotisch profilierte, geometrische Stuckdecke angebracht **(AUT, SEL, CHA, ENT)** (Abb. 38). Mehrere zugemauerte Gewände zeugen von den unterschiedlichen Umbauarbeiten im Laufe der Jahrhunderte, ebenso wie die Treppenstufen, die im Zuge von Bauforschungsmaßnahmen gefunden wurden **(ENT)** (Abb. 39). Das erhaltene steinerne Gewölbe gehört zu den ältesten überlieferten Elementen der ehemaligen Wehranlage aus dem 13. Jahrhundert **(AUT, SEL, CHA)** (vgl. Abb. 40 im hinteren Bildausschnitt).³⁷ Zwischen den zwei Türen befindet sich ein zweiter, großer, steinerner, stark profilierter Kamin, auf dem wiederum Blumen- und Blätterdekor zu sehen ist **(AUT, CHA)** (Abb. 40). Unter einem Engelskopf bekrönen zwei Wappen den Kamin, die ebenfalls auf der Fassade der Hollenfelser Burg zu finden sind.³⁸ Im Innenbereich sind schmiedeeiserne, dekorative Strukturen zu sehen, zudem eine Takenplatte mit starken Abnutzungsspuren **(AUT, CHA)** (Abb. 41).

Das erste und zweite Stockwerk sind vom Aufbau fast identisch. Beide Etagen sind mit jüngeren Holzdielen ausgelegt, weisen ältere Holzbalken auf und sind durch zwei Holztüren zugänglich **(AUT, CHA, ENT)**. Auch hier sind viele Spuren von Gewänden der älteren

³⁵ Mündliche Auskunft vor Ort, am 4. Februar 2020.

³⁶ Ebd.

³⁷ Lutgen, o. T., 2010, S. 6: Lutgen vermutet, dass es sich hierbei um einen ehemaligen Durchgang oder eine Durchfahrt handelt.

³⁸ Bernhard, Peter, Kunst und Kultur der Wappen, Burg Hollenfels (Luxemburg), gd.lu/bx4R4r (04.08.2020): Laut Bernhard handelt es sich hierbei um die Wappen der Edlen Herren von Rollingen-Siebenborn (rechts) und der Familie Brouckhoven de Hollenfels und d'Arendonck (links).



29



30



31



32



33

Umbauzeiten zu sehen.³⁹ Zwei segmentbogige Öffnungen in der Trennmauer erlauben den Zugang zu den jeweiligen Räumen, die durch die großen, rundbogigen Fensternischen geprägt sind, die seit dem Ende des 19. Jahrhunderts sowohl Innen- als auch Außenstruktur bestimmen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 42).⁴⁰ Das zweite Geschoss weist durch seine überlieferten Gewändeüberreste von ehemaligen Fensteröffnungen die prächtige Ausstattung eines herrschaftlichen Wohnzimmers auf. Die gegenwärtig vermauerten Fenster, die um 1539 eingebaut wurden, sind mit großen Bindersteinen eingefasst (**SEL, ENT**) (Abb. 43). An einer heute zugesetzten Öffnung ist noch die frühere, seitlich gemauerte Fensterbank des 13. Jahrhunderts zu erkennen, die als Sitzmöglichkeit innerhalb der Fensterlaibung diente (Abb. 44).⁴¹

In das dritte Stockwerk gelangt man durch eine hölzerne Tür aus dem 19. Jahrhundert, die zu drei abgerundeten Stufen führt. Die sogenannte ‚Belle Etage‘, in der sich der Rittersaal befindet, wurde nach Brandschäden gegen Anfang des 18. Jahrhunderts umgebaut, worauf unter anderem ein Schlussstein des barocken Kreuzrippengewölbes mit der Inschrift ‚1726‘ hinweist (**ENT**) (Abb. 45).⁴² Hierbei wurden die mittelalterlichen Steine teilweise überarbeitet. Mehrere Wandkonsolen, eine steinerne Figur und Schlusssteine wurden hinzugefügt. Sie weisen differenzierte Muster und unterschiedliche Wappen auf.⁴³ Sieben Rippen werden von einem Mittelpfeiler gebündelt. Dieser weist zwei Konsolen auf und ist im oktogonalen Basisbereich profiliert und mit einem umlaufenden Blumenband geschmückt (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 46). Der Holzboden spiegelt das Sternenmotiv des Gewölbes in seiner Verlegung wider (**SEL**). In den Außenmauern sind mehrere Fensteröffnungen und Nischen zu finden. Das letzte Geschoss ist über eine steinerne Treppe erreichbar, die mit Holz belegt wurde und weist einen bauzeitlichen, hohen, imposanten, liegenden Dachstuhl mit Holznägeln auf (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 47). Nach Süden und Norden befinden sich jeweils zwei tiefe, rundbogige Nischen mit scharrierten Gewänden und hölzernen Brettertüren mit rundem Oberlicht. Auf den anderen Fassadenseiten ist der Außenbereich des Dachs durch eine einfache Tür zugänglich.

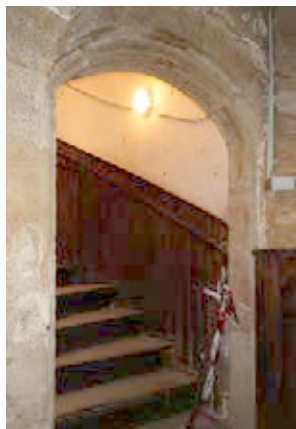
³⁹ Lutgen, *o. T.*, 2010, S. 8.

⁴⁰ Ebd., S. 10.

⁴¹ Ebd., S. 6 und 8.

⁴² Ebd., S. 5.

⁴³ Ebd., S. 13.



34



35



36



38



37



39



40



41



42



43



44



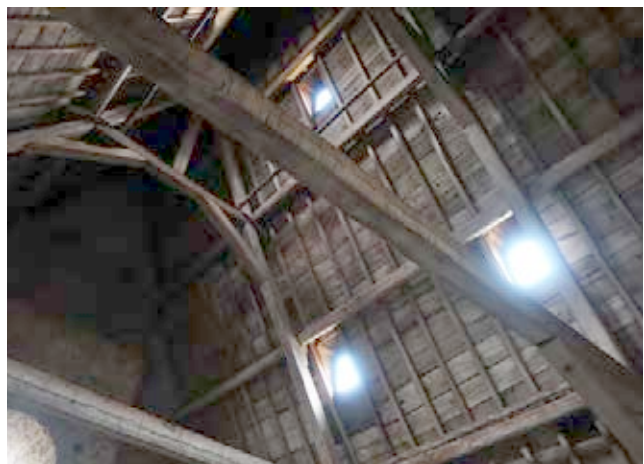
45

Bauernhof

Östlich neben dem Donjon befindet sich der ehemalige Bauernhof, der einst auch Gutshof genannt wurde (**GAT**) (Abb. 48).⁴⁴ Das genaue Baujahr des Hofes kann nicht festgelegt werden. Auf der Ferraris-Karte ist das Gebäude als Dreikanthof verzeichnet und wurde vor 1824 zum Vierkanthof ausgebaut (**BTY, ENT**).⁴⁵ Die Anlage wurde größtenteils in den 2010er-Jahren renoviert. Hierbei wurde die Grundform wiederaufgebaut, das Innere des überlieferten Teils jedoch entkernt. Dies ist auch an den Dacharbeiten festzustellen, während derer die früheren Dachgauben nicht wieder eingebaut wurden (**ENT**) (Abb. 49). Lediglich das Wohnhaus und der gen Donjon gerichtete Scheunenteil weisen ältere Bausubstanz auf. Das Wohnhaus des Bauernhofs ist auf der westlichen Seite dreiachsig gegliedert. Sämtliche Öffnungen werden von steinernen Gewänden mit geradem Sturz eingefasst und die hölzerne Tür wird von Prellsteinen und einer steinernen Stufe gerahmt (**AUT, CHA**). Im Scheunenbereich werden die Fenster ebenfalls von steinernen Gewänden eingefasst. Es sind noch zwei Maueranker mit den Zahlen ‚8‘ und ‚4‘ überliefert. Auf der südlichen Seite des Wohnhauses befinden sich ein rundbogiger, steinerner Kellerzugang mit einem Schlussstein mit der Inschrift ‚1848‘ und zwei steinerne Kellerluken (**AUT, CHA**) (Abb. 50). Auf dieser Fassaden-seite verteilen sich unterschiedliche Maueranker. Im Gewölbekeller sind nur noch zwei steinerne Säulen erhalten (**AUT, CHA**).



46



47

⁴⁴ Fabian; Thielen, *Schloss Schoenfels*, 2012, S. 16.

⁴⁵ Vgl. Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A; ACT, *Urkataster. Mersch H1*, ANLux, 1824.

Garten

Der Bauernhof bildet heute noch die Grenze der ursprünglichen Zweiteilung des Gartens – zwischen dem Ziergartenbereich rund um den Donjon und den Nutzflächen, die in Beziehung stehen mit der Hofanlage (**GAT**). Diese Trennung ist auf der Ferraris-Karte schon zu erkennen, auf der der westliche Gartenteil von einer Mauer eingefriedet wird.⁴⁶ In Richtung Dorf befand sich ein größeres Areal mit sich kreuzenden Wegen. Die Gartengestaltung hat sich vor allem in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts unter dem damaligen Besitzer Jean-Baptiste Thorn entwickelt (**ENT**).⁴⁷ Zu dieser Zeit wandelte sich generell das Erscheinungsbild der Gärten in Luxemburg, indem eine klare Trennung zwischen Lust- und Nutzgarten definiert wurde, bei der die unmittelbare Umgebung als integraler Teil in die Gartenkonzeption miteinbezogen wurde (Abb. 51).⁴⁸ Der aus England stammende Stil des Landschaftsgartens wurde auch in Schoenfels zur Anwendung gebracht (**BTY**). So entstand in der westlichen Hälfte des Lustgartens der sogenannte ‚Lindensaal‘, ein Lindenboskett mit ursprünglich 135 Bäumen, dessen Bepflanzung einem geometrischen Raster folgte (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 2 und 52).⁴⁹

Die restlichen Entwicklungen und Ergänzungen des Gartens sind auf die zweite Hälfte des 19. und den Anfang des 20. Jahrhunderts zu datieren.⁵⁰ Zwischen der Lindenallee und der Rue du Village entstand der sogenannte ‚Herrenhof‘, dessen Blickachse sich auf den Donjon bezieht (**AUT, CHA**) (Abb. 53). Diese Fläche,

⁴⁶ Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A

⁴⁷ Schoellen, *Entstehung und Entwicklung eines Landschaftsgartens*, 2015, o. S.

⁴⁸ Ebd.

⁴⁹ Ebd.: Laut Schoellen diente diese spezielle Art der Gestaltung der Hervorhebung der sozialen Stellung des Besitzers.

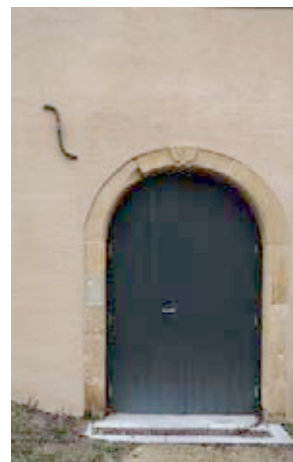
⁵⁰ Ebd.



48

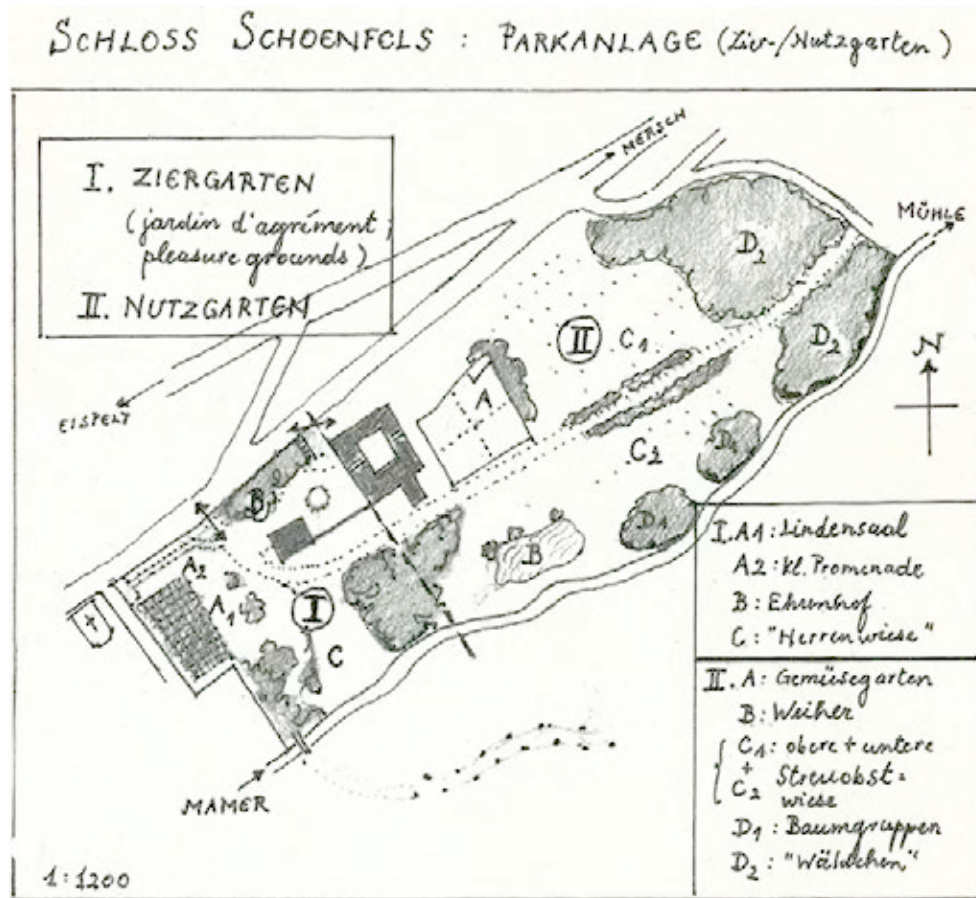


49



50

(49) Ansicht vom früheren Gutshof, 2002
Anonym, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Service des Sites et monuments nationaux, Schoenfels, 2002.



51

(51) Aufteilung des Gartens

Schoellen, Marc, *Schloss Schoenfels: Parkanlage (Zier-/Nutzgarten)*, [Zeichnung], Ausschnitt, Privatsammlung Marc Schoellen, Lintgen, 2015.

Abb. rechts |

(55) Ehemaliger Ziergarten, nach 1920

Hansen, Edmond, *Château de Schoenfels*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Fernand Gonderinger, Mersch, o. J.

(56) Steg über die Mamer

Heirand-Frisch, *Schönfels-lez-Mersch (Luxbg.) Château*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Norbert Hansen, Mersch, o. J.

Abb. S. 1011 |

(57) Roteichenallee zur Schäferei

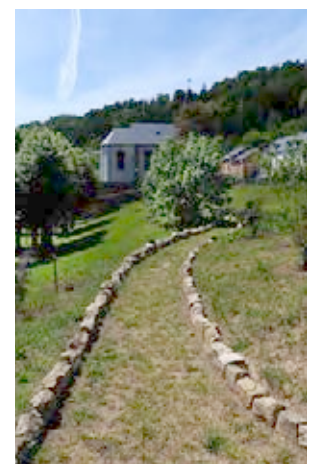
Anonym, *Marienthal. Schönfels*, [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Norbert Hansen, o. O., o. J.



52



53



54

angrenzend an das Dorf Schoenfels, sollte einen eleganten Eingangsbereich bilden. Dieser ist von Mischbepflanzung und Linden charakterisiert **(AUT, CHA)**.⁵¹ Der schräg verlaufende Zugang und die anliegenden, rotlaubigen Haselnusssträucher leiten den Blick zum Treppengiebel und verstärken dessen Raumwirkung **(AUT, CHA)**. Die mit einer Bruchsteinbordüre gerahmte Promenade, die laut dem Gartenhistoriker Marc Schoellen um 1900 errichtet wurde, schuf eine visuelle Verbindung zur damals neu errichteten Kapelle und ermöglichte inszenierte Ausblicke in die Landschaft **(ENT)** (Abb. 54).⁵² Die gegenüberliegende Seite wurde beim Abbruch der Schlosskapelle verändert, sodass heute nur eine erhöhte Plattform mit Bäumen und die freistehende Treppe vorzufinden sind.⁵³

Angrenzend an die südliche Seite des Donjons befindet sich die sogenannte Herrenwiese **(AUT, CHA)** (vgl. Titelbild). Zusammen mit der einstigen Terrasse bildete sie vom Donjon aus eine Sichtachse zur gegenüberliegenden Talseite. Die kurz nach ihrer Errichtung abgetragene, abgestufte Zieranlage mit zentralen Treppen scheint erst in den 1920er-Jahren von zwei Säuleneiben gerahmt worden zu sein, die heutzutage eine Feuchtwiese mit typischem Pflanzenbewuchs flankiert **(ENT)** (Abb. 55; vgl. Titelbild).⁵⁴ Vor allem die in diesem Bereich des Gartens, der bis zum Flussufer reicht, gepflanzten Rot- und Blutbuchen bilden einen wirkungsvollen Kontrast zu unterschiedlichen Nadelbäumen und den restlichen Laubbäumen. Früher soll sich hier eine viel dichtere Bepflanzung befunden haben, die teilweise durch den Abbruch des Herrenhauses im Jahr 1976 beschädigt wurde.⁵⁵ Vom Schloss aus gesehen befand sich einst auf der rechten Seite ein Steg, der beide Flussufer miteinander



55



56

51 Ebd.

52 Ebd.

53 Ebd.

54 Ebd.

55 Ebd.

verband (Abb. 56). Über diesen gelangte man zu einer aus Amerikanischen Spitzzeichen bestehenden Roteichenallee, die in Richtung Schäferei führte (Abb. 57).⁵⁶ Diese Allee erfüllte die Funktion einer sogenannten ‚drève‘, die den Tieren Schatten beim Auf- und Abstieg zwischen Stall und Weideland bei der Schäferei bieten sollte.⁵⁷ Heutzutage existieren von der einstigen Allee nur noch wenige Baumexemplare. Ursprünglich sollte die Fläche zwischen dem Schloss und der Mamer von hoher Bepflanzung frei bleiben, um die Sicht von der gegenüberliegenden Uferseite aus zum Schloss nicht zu beeinträchtigen. Dieser kompositionelle Grundgedanke der Gartengestaltung erlaubte eine Spiegelung des Donjon im Fluss (vgl. Abb. 55). Die Pflanzung einer Trauerweide um 1950 hatte letztlich die Beeinträchtigung dieser Sichtachse zur Folge (Abb. 58).⁵⁸

Sowohl die Weiden auf der gegenüberliegenden Seite des Ufers als auch das Areal östlich des Bauernhofs gehörten zum Nutzgarten der Anlage, der in vier Teile gegliedert war: Gemüsegarten, Weiherareal, Streuobstwiesen und bewaldetes Gelände (vgl. Abb. 51). Östlich des Wirtschaftsgebäudes erstreckt sich heute der Gemüsegarten, der gen Norden und gen Osten von einer hohen Mauer mit schräg verlegten Dachziegeln eingefasst wird. Zwei Gewächshäuser stehen in unmittelbarer Nähe. Eines ist deutlich älter und befindet sich in einem schlechten Zustand, weswegen 2010 ein neues Gewächshaus errichtet wurde.⁵⁹ Südlich hiervon befindet sich ein künstlich angelegter Weiher, der vermutlich als Fischreservoir diente und heute von wildem Pflanzenbewuchs gesäumt wird (ENT). Unweit davon befand sich einst ein Tennisfeld, das Anfang des 21. Jahrhunderts entfernt wurde.⁶⁰ Östlich ist der größte Teil des



57



58



59

56 Ebd.

57 Ebd.

58 Ebd.

59 Ebd.

60 Mündliche Auskunft vor Ort, am 18. Mai 2020.

Nutzgartens auszumachen, der die Hälfte der verbleibenden Fläche einnimmt: eine Streuobstwiese, auch ‚Bongert‘ genannt (**CHA**) (Abb. 59). Das als Viehweide benutzte Areal wurde in der Zwischenkriegszeit mit Apfelbäumen bepflanzt und wird gen Norden, Osten und Süden von Nadelbäumen und „einer sehr alten, waldartigen Mischbepflanzung“ eingefriedet, die als Schutzstreifen dienen sollte (**AUT, CHA**).⁶¹ Der angrenzende Teil am Flusslauf der Mamer weist eine Bepflanzung mit Linden und Hainbuchen auf, die vermutlich unter Jean-Baptiste Thorn hinzugefügt wurden. Diese sollten den Blick zur gegenüberliegenden Uferseite rahmen und werden auch als ‚Clumps‘ bezeichnet: Das sind verwilderte Teile des Parks mit alten, künstlich angelegten Baumgruppen, die heutzutage nicht mehr einfach zu erkennen sind, dies aufgrund von wildem Pflanzenbewuchs.⁶² Vom Hof aus durchquert, von Westen nach Osten, ein geradliniger Weg die unterschiedlichen Zonen des Gartens und führt, teilweise gerahmt von Obstbäumen und Wildhecken, zum Eingangsportal der ehemaligen Schoenfelser Schlossmühle (**AUT, CHA**) (Abb. 60 und 61).

Mühle

Zwei betonierte Pfosten mit pyramidalem, zulaufendem Abschluss rahmen den Zugang zur Mühle mit einer doppel­flügeligen, metallenen Gittertür (**ENT**) (Abb. 62). Diese befindet sich nordöstlich der Ortschaft am Flussufer der Mamer und ist unter dem Namen ‚Schoenfelser Bannmühle‘ bekannt (**GAT**).

Die Mühle wird zum ersten Mal in einem 1682 datierten Dokument erwähnt, indem angekündigt wird, dass alle Untertanen der Schoenfelser Herrschaft dazu verpflichtet sind, sich am Bau einer Mühle für die



60



61

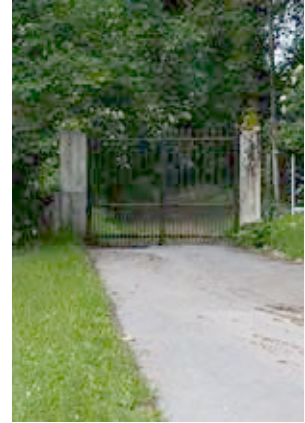
61 Schoellen, *Entstehung und Entwicklung eines Landschaftsgartens*, [Unveröffentlichtes Manuskript], 2015, o. S.

62 Ebd.

Burg- und Schlossanlage zu beteiligen (**SOH**).⁶³ Wann genau der Bau begonnen wurde, bleibt unklar, jedoch weist eine Inschrift in der Nische in der nördlichen Wohnhausfassade auf das Jahr 1728 hin. Verzeichnet ist die Mühlenanlage erst auf der 1778 fertiggestellten Ferraris-Karte.⁶⁴ Sie schien damals aus vier verstreuten Gebäuden zu bestehen. Zwischen zwei Gebäuden, in denen sich wahrscheinlich die Mühlräder befanden, verlief ein Mühlenkanal, der heute nicht mehr wahrzunehmen ist.⁶⁵ Letzterer ist durch seine Breite deutlich auf dem 1824 datierten Urkataster zu erkennen.⁶⁶ Ein Teil des Wasserlaufs scheint hier schon unterirdisch zu verlaufen, denn das Wasser floss anscheinend unter einem längeren Gebäude hindurch, das vermutlich die heutige große Scheune ist, und mündete zwischen dem heutigen Wohnhaus und dem kleineren Stall wieder in den Fluss (**ENT**). An der Nordfassade des Wohnhauses befand sich ein Anbau, der wahrscheinlich vor 1850 abgetragen wurde (**ENT**).⁶⁷ Zu dieser Zeit bewirtschaftete Antoine Faber die Mühle, in der sowohl Mehl als auch Öl hergestellt wurden – möglicherweise in unterschiedlichen Gebäuden (**TIH**).⁶⁸ Auf einem 1911 datierten Plan für die Wasserversorgung der Ortschaft ist die heutige Zusammensetzung der Gebäude deutlicher zu erkennen, dies obwohl die größere Scheune heutzutage kürzer ist und das kleine Abstellgebäude nördlich jetzt freisteht.⁶⁹ In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurden weitere Nebengebäude und Anbauten errichtet.⁷⁰

Heutzutage ist das Mühlareal von der Rue du Moulin, einer Seitenstraße, die von der Route de Schoenfels abzweigt, zu erreichen. Die Anlage grenzt südlich an den Schlossgarten und östlich an die Mamer. Gen Norden erstrecken sich Wiesen, die teilweise von Trockenmauern eingefasst sind (**AUT, CHA**) (Abb. 63). Die Einfahrt zum Komplex wird vom Wohnhaus und einem kleinen Nebengebäude gerahmt. Dieses einstöckige, verputzte Gebäude weist drei geschlossene Fassaden auf und wird von einem Satteldach mit Herzziegeln abgeschlossen (**AUT, CHA**).

An der zur Straße gerichteten Giebelfassade befinden sich die einzigen Öffnungen des Gebäudes: ein rundbogiges Sandsteingewände im Erdgeschoss, das eine Brettertür einfasst, und eine Öffnung im Giebeldreieck, die eine Verkleidung mit horizontalen Holzbrettern aufweist (**AUT, CHA**) (Abb. 64). Das Gebäudeinnere besteht aus einem



62



64



69

63 Erpelding, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, 1981, S. 103.

64 Ferraris, Joseph de, *Le grand Atlas de Ferraris. Le premier Atlas de la Belgique. 1777. Carte de Cabinet des Pays-Bas autrichiens et de la Principauté de Liège*, KBR Bibliothèque Royale de Belgique, Brüssel, 3. Aufl., 2009, Bourglinster 243A

65 Ferraris, *Atlas 1777*, 2009, Bourglinster 243A.

66 ACT, *Urkataster. Mersch H1*, 1824.

67 Ebd.; vgl. Anonym, *Mersch. Section H de Schoenfels. Ire Feuille*, [Karte], Gemeindearchiv Mersch, o. O., 1850.

68 Vgl. ACT, *Urkataster. Mersch H1*, 1824; Erpelding, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, 1981, S. 103.

69 Vgl. Ackerbauverwaltung, o. T., [Karte], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1911; ACT, *Luftbild*, 1951.

70 ACT, *Luftbild*, 1977 und 2000.

länglichen, ebenerdigen Lagerraum mit durchgehendem, sandsteinernem Tonnengewölbe und Stampflehboden (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 65).

Das traufständige Haus erweist sich als einfach gestaltetes, zweistöckiges und zweiachsiges Gebäude, dessen Anbau zu Wohnzwecken umgebaut wurde (**ENT**) (Abb. 66). Ein Putzsockel umläuft den Bau und wurde mit Zement überarbeitet. Die hölzerne Haustür mit viergeteiltem Oberlicht in der zweiten Achse wurde vermutlich in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts ersetzt und wird von einem steinernen Gewände mit geradem Sturz, Prellsteinen und einer niedrigen Sandsteinstufe gerahmt (**AUT, CHA**). Sämtliche Fenster im Erd- und Obergeschoss werden ebenfalls von hochrechteckigen, steinernen Gewänden mit geradem Sturz eingefasst (**AUT, CHA**). Die Westfassade ist einfach gestaltet mit doppelflügeligen Holzfenstern im Erd- und Obergeschoss und einer hochrechteckigen, sehr schmalen Öffnung im Giebeldreieck (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 67). An der schlichten, rückwärtigen Fassade befinden sich zwei längsrechteckige Kellerluken mit Holzfenstern und weitere rezente Öffnungen, die teilweise steinerne Fensterbänke aufweisen (**ENT**). An der zur Mamer gerichteten Fassade wurde nicht nur das Fenster im Erdgeschoss durch ein hochrechteckiges Fenster ersetzt, das von einer steinernen Fensterbank gerahmt wird, ebenso wurden auch das Ober- und das Dachgeschoss mit Fenstern ausgestattet (**ENT**) (Abb. 68). Im Obergeschoss befindet sich eine steinerne Nische mit einem muschelförmigen Abschluss, in der das Datum ‚1728‘ zu lesen ist (**AUT, CHA**) (Abb. 69). Die Nische wird von einer profilierten Verdachung abgeschlossen. Hier hat einst eine Statue gestanden, die nicht mehr vorhanden ist (Abb. 70).⁷¹ Der in drei Räume unterteilte Keller ist durch eine steinerne, zulaufende Treppe mit Brettertür auf der Ostfassade



63



65



66

⁷¹ Mündliche Auskunft vor Ort, am 11. Juni 2020 und 11. August 2020: Hier soll eine Statue des Heiligen Hubertus gestanden haben. Es könnte sich aber auch um den Heiligen Nikolaus gehandelt haben.

zugänglich (**AUT, CHA**). Unter dem Anbau des Hauses ist der Boden mit großen Sandsteinplatten belegt (**AUT, CHA**). Vermutlich wurden im Keller in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts Umbauarbeiten ausgeführt. Der Keller ist seither durch eine Mauer aus Betonblocksteinen und Ziegeln zweigeteilt, zudem wurde die Decke mit Beton verstärkt (**ENT**) (Abb. 71). Im zweiten Raum befindet sich noch die Mühlenkonstruktion, in der sich einst das Mühlrad befand, aber auch der Zugang zu einem dritten Kellerraum (**AUT, CHA, TIH**) (Abb. 72). Der Eingang wird durch eine steinerne Stufe, aber auch durch ein scharriertes, gefastes Gewände mit geradem Sturz gerahmt und führt in einen einräumigen Keller mit einer korbogigen Decke, der sich unter dem Wohnhaus befindet (**AUT, CHA**) (Abb. 73).

Das zweiraumtiefe Gebäudeinnere wurde im Laufe der Jahrhunderte ebenfalls mehrfach verändert. Im Flur sind schwarze, hell- und dunkelbraune Zementfliesen verlegt und im Wohnraum ist eine runde Stuckrosette überliefert (**AUT, CHA**) (Abb. 74). Im Nebenzimmer, das vermutlich früher als Küche genutzt wurde, ist ein imposanter Schieferspüllstein vorhanden, der noch aus der Bauzeit überliefert sein könnte (**AUT, SEL, CHA**) (Abb. 75). Sowohl die Wände als auch die Decken von Küche und Flur wurden bei Umbauarbeiten in den 1970er-Jahren ganz mit Holz vertäfelt. Zum Obergeschoss führt eine schmale Holztreppe mit mehrmals geschnürten Treppenhölzern, die wie der Stuck vermutlich aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts stammt (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 76).

Im Obergeschoss wurde der Holzboden im Flur wahrscheinlich auch in dieser Zeit gelegt und die kassettierten Holztüren mit metallenen Griffen eingebaut (**AUT, CHA, ENT**). Die restlichen Fußböden datieren aus einer jüngeren Zeit. Das Dachgeschoss weist breitere Holzdielen auf, die auf den Anfang des 20. Jahrhunderts



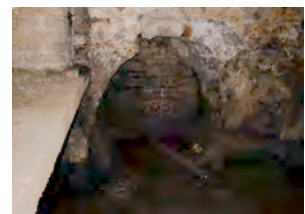
67



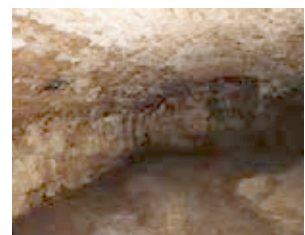
68



71



72



73



70

(70) Bannmühle, um 1939
Kohnen, Pierre, ‚Bannmühle
Schönfels - Schëndelser
Bannmüllén‘, 1939,
[Fotografie], Ausschnitt, aus:
Erpelding, Emile, *Die Mühlen
des Luxemburger Landes*,
Luxemburg, 1981, S. 105,
Abb. 2.



74



75

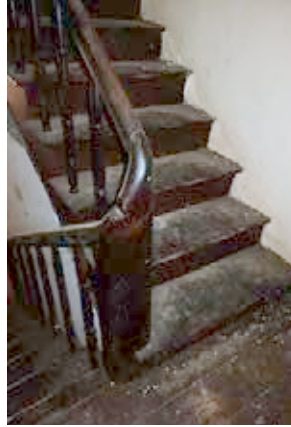
zurückweisen. Der Dachstuhl wurde vermutlich auch zu dieser Zeit ersetzt und die Gauben abgetragen (**AUT, CHA, ENT**).⁷²

Östlich vom Haus steht giebelständig zum Fluss ein kleineres Gebäude, das gegen Ende des 18. Jahrhunderts oder Anfang des 19. Jahrhunderts errichtet wurde und auf dem 1824 datierten Urkataster zu finden ist.⁷³ Dieser einstöckige Bau könnte als Lagerraum oder als Stall benutzt worden sein, denn er weist wenige Öffnungen auf. Die nach Westen gerichtete Fassade ist in drei Achsen gegliedert. In der mittleren Achse ist ein steinernes Gewände mit geradem Sturz zu sehen, das eine hölzerne Brettertür rahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 77). Die beiden anderen Achsen weisen jeweils segmentbogige Gewände auf, die mit Ziegelsteinen ausgeführt wurden (**AUT, CHA**). Vermutlich umrahmten diese Ziegelgewände ursprünglich zwei Fensteröffnungen. Eines der Gewände wurde durch den Einbau einer Tür nach unten verlängert und wird heute als Eingang zum Stall benutzt (**AUT, CHA, ENT**). Im Giebfeld der Fassade wurde später eine Ladeluke mit Tür eingebaut. Die restlichen Fassaden sind einfacher gestaltet mit segmentbogigen Fenstergewänden aus Ziegelsteinen auf der Nord- und Südseite, die metallene Fenster aufweisen; an der Ostseite sind eine kleine Öffnung und jeweils eine längsrechteckige und eine hochrechteckige, sandsteingerahmte Luke zu sehen (**AUT, CHA, ENT**) (Abb. 78). Das Gebäude wird von einem in Herzziegeln gedeckten Satteldach abgeschlossen und weist heutzutage zwei Räume auf, die durch eine rezent errichtete Mauer getrennt werden. In beiden Bereichen sind sowohl eine preußische Kappendecke als auch gewalzter Betonbelag zu finden (**AUT, CHA**) (Abb. 79).

Das Gebäude wird durch einen rezent errichteten Anbau mit der großen Scheune verbunden. Diese wird

⁷² Erpelding, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, 1981, S. 105, Abb. 2.

⁷³ ACT, *Urkataster. Mersch HI*, 1824.



76



80



77



78

ebenfalls mit einem Satteldach abgeschlossen und wurde öfter umgebaut, was sich an den Fassaden ablesen lässt (ENT). An den verschiedenen Fassadenseiten sind ein steinernes, rundbogiges Gewände mit Prellsteinen, herausstehendem Kämpfer und Schlussstein sowie zwei größere, gerahmte Öffnungen, einige steinerne Lüftungsschlitze und ein korbbogiges Gewände mit Brettertür überliefert, dass zum Wehr orientiert ist (AUT, CHA) (Abb. 80 und 81). Das ehemals imposante, breite Wehr wurde mit großen Sandsteinen errichtet und später zur Verstärkung mit Beton überarbeitet (AUT, CHA, ENT) (Abb. 82 und 83). Obwohl das Wehr nach einem Gewitter vor wenigen Jahren gebrochen ist, ist die Schleuse zur Mühle hin noch deutlich zu erkennen. Neben dem Wehr befindet sich der Eingang zur burg- und Schlossanlage, der zum zuvor erwähnten ‚Bongert‘ führt.

Schäferei

Südwestlich der Burg- und Schlossanlage liegt abgelegen im ansteigenden Wald die ehemalige Schäferei, die auch ‚Bergerie‘ genannt wird (SEL, GAT, BTY). Vom Schloss aus führte ehemals – wie oben schon erwähnt – die Baumallee aus Amerikanischen Spitzzeichen in Richtung Schäferei (vgl. Abb. 57). Heutzutage ist das Areal über einen Waldweg zugänglich, der von der Montée de la Bergerie abzweigt und zum Plateau führt, wo sowohl die Schäferei als auch das sogenannte ‚Schéiffereikräiz‘ zu finden sind (siehe. S. 1027-1030).

Das Anwesen wurde als Dreikanthof vor 1824 errichtet und wohl schon wenig später überarbeitet (ENT) (Abb. 84).⁷⁴ Es ist davon auszugehen, dass Jean-Baptiste Thorn als Schlossherr von Schoenfels die Schäferei ausbauen ließ, um seine große Herde an Schafen



81



79



83



82

(82) Portal und Wehr, 1956

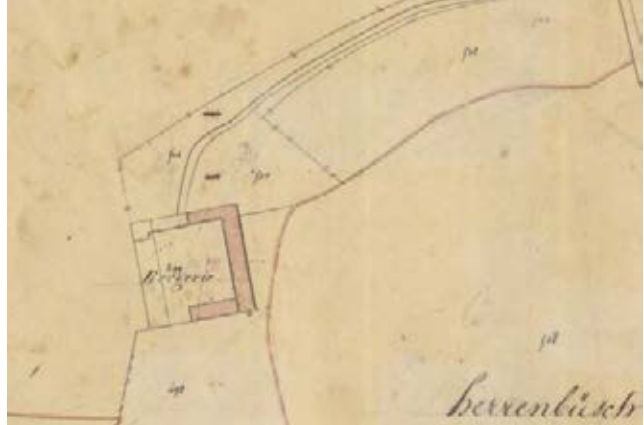
© Phototèque de la Ville de Luxembourg

Aschman, Pol, o. T., [Fotografie], Ausschnitt, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Schoenfels, 1956.

⁷⁴ Auf den im 19. Jahrhundert mehrfach überarbeiteten Plänen des Urkatasters ist zu sehen, dass der nordöstliche Flügel abgetragen wurde.

unterzubringen.⁷⁵ Um die Tiere vor Wölfen zu schützen, wurde wahrscheinlich im 19. Jahrhundert die Umfriedigungsmauer errichtet (ENT).⁷⁶ Laut einer 1850 datierten Bodenkarte war das Areal der Schäferei damals größer, sodass auch ein längsrechteckiges Gebäude parallel zum Hof stand, das jedoch vermutlich vor 1860 abgetragen wurde (ENT) (Abb. 85).⁷⁷ Zwischen dem Ersten und dem Zweiten Weltkrieg fanden offenbar umfassende Umbauten statt, während derer die östliche Hälfte des Hofes ganz abgetragen wurde und er seine heutige Winkelform erhielt (ENT) (Abb. 86).⁷⁸ 1943 wurde die einsam im Wald gelegene, nicht bewohnte Schäferei von einigen geflohenen Kriegsgefangenen als Zufluchtsort benutzt.⁷⁹ Zu Zeiten des Eigentümers Camille Weiss könnten das Schäfereigelände zudem als Areal für die von diesem betriebene Fasanenzüchterei gedient haben, die unweit im Schwanenthal ansässig war.⁸⁰

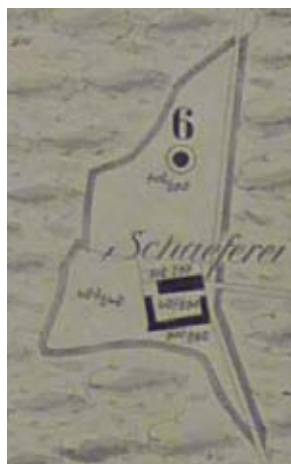
Heutzutage wird das Anwesen von einer später errichteten, hohen, steinernen Mauer, die von Kletterpflanzen überwuchert ist, eingefasst. In der Mauer befinden sich zwei Portale (AUT, CHA). Das nach Osten gerichtete, doppelflügelige Hauptportal wird von zwei hohen, steinernen Mauerpfosten mit Prellsteinen gerahmt und weist vermutlich eine steinerne Bekrönung unter dem reichen Pflanzenbewuchs auf (AUT, CHA) (Abb. 87). Von Norden aus kommt man zum weniger sichtbaren



84



87



85

(84) Ausschnitt aus dem Urkataster, 1824
ACT, *Urkataster. Mersch H3*, ANLux, 1824 (nicht überarbeitete Originalversion).

(85) Schäferei, um 1985
Anonym, *Bodenkarte der Sektion Schoenfels. Gemeinde Mersch*, [Karte], Ausschnitt, Gemeindearchiv Mersch, o. O., 1850.

75 Hilbert, Roger, 'Unsere Orts- und Straßennamen (Teil 65). L-7473 Schoenfels', in: *De Mierscher Gemengebuert*, Heft 55, Mersch, Juni 2001, S. 43-47, hier S. 45.

76 Ebd., S. 46.

77 Anonym, *Bodenkarte der Sektion Schoenfels. Gemeinde Mersch*, [Karte], Gemeindearchiv Mersch, o. O., 1850; vgl. Ottelé, Jean-Marie, industrie.lu, *Schäferei Schëndels. Schäferei-Bergerie, Schönfels*, gd.lu/3kSGFD (23.07.2020), Abbildung.

78 Vgl. ACT, *Topografische Karte, 1927*; Hilbert, Roger, 'Eine Kriegsepisode. Schauplatz: Schoenfelser Wald', in: *Eist Miersch*, Mersch, Winter 2004-2005, S. 12-15, hier S. 13, Abb. oben links.

79 Hibert, 'Eine Kriegsepisode', Winter 2004-2005, S. 13.

80 Vgl. Ottelé, industrie.lu, gd.lu/3kSGFD; Ottelé, Jean-Marie, industrie.lu, *Weiss Schwunnendall/Hënsdrëf-Schwanenthal/Hunsdorf*, gd.lu/9qNJHP (23.07.2020).



86



88



89

Nebenportal, das ehemals wahrscheinlich zur angrenzenden Weidefläche führte (Abb. 88). Dieses Portal wurde ebenfalls aus Steinblöcken errichtet und weist leicht hervorstehende Prellsteine auf (**AUT, CHA**). Die Pfosten rahmen eine ältere, genietete, doppelflügelige Gittertür (**AUT, CHA**).

Die Schäferei besteht aus einem überdachten imposanten Lagerraum, einem Wohnhaus und einer Scheune. Vom östlichen Portal aus präsentiert sich das Anwesen überwiegend geschlossen mit der Giebelfassade der Scheune und einem starken Kletterpflanzenbewuchs, die den remisenähnlichen Lagerraum abschließt (Abb. 89). Die vierachsige und zweigeschossige Hauptfassade mit ihrem kleinen, gepflasterten Vorhof und der niedrigen Mauer ist erhalten (**AUT, CHA**). Das Anwesen, das zum Hof hin von einem rosafarbenen Putzsockel umlaufen wird, scheint vom Aufbau her zweigeteilt zu sein – mit einem Scheunenbereich in den beiden linken Achsen und einem Wohnhaus (**AUT, CHA**) (Abb. 90). Mittig in der Scheunenfassade befindet sich ein steinernes, korbbogiges Gewände mit Prellsteinen, hervorstehendem Kämpfer und Schlussstein, das ein doppelflügeliges Bretttertor mit einer Türöffnung einrahmt (**AUT, CHA**) (Abb. 91). Links davon ist eine steinerne, hochrechteckige Luke und ein steinernes Gewände mit geradem Sturz auszumachen, das eine hölzerne Bretttertür einfasst (**AUT, CHA**). Über dieser Tür ist im Obergeschoss ein rundbogiges Gewände zu sehen, wahrscheinlich eine Ladeluke, die eine doppelflügelige Bretttertür aufweist, neben der eine runde, steinerne Lüftungsluke eingebaut ist (**AUT, CHA**). Auf der anderen Seite des Tors liegt der Wohnhausbereich. Hier sind im Erd- und Obergeschoss je ein hölzernes, doppelflügeliges Fenster mit Oberlicht zu sehen, das von einem rundbogigen Gewände mit hervorstehender Fensterbank und hölzernen Klappläden gerahmt wird. Das Fenster im Erdgeschoss ist zudem mit einem schmiedeeisernen Gitter versehen (**AUT, CHA**). Diese Gitter wurden im ganzen Wohnhausbereich nur auf Höhe des Erdgeschosses eingebaut, dies vermutlich zum Schutz; sie weisen metallene Stäbe und auf Höhe des Oberlichtes einen verschnörkelten Abschluss auf (**AUT, CHA**) (Abb. 92).⁸¹ Im loggiaähnlich überdachten Bereich am Kreuzungspunkt der Bauvolumen befindet sich der Eingang, der über eine niedrige Stufe zu erreichen ist und aus einem rundbogigen Türgewände mit einer Bretttertür besteht (**AUT, CHA**) (Abb. 93). Scheune und Wohnhaus werden von einem Krüppelwalmdach abgeschlossen, das vermutlich in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts neu eingedeckt wurde (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 94 und 86).

Links im Lagerflügel befindet sich eine Achse, die zum Wohnhaus gehört (**AUT, CHA**) (vgl. Abb. 89). Der restliche Flügelteil, vor dem sich ein Kellereingang oder ein

⁸¹ Dieser vergitterte Abschluss ist ebenfalls auf dem etwas älteren Plankenhof vorzufinden, der sich in der benachbarten Gemeinde Lintgen befindet.

Abb. rechts |

(93) Eingangsbereich des Wohnhauses

Anonym, o. T., [Postkarte], Ausschnitt, Privatsammlung Marc Schoellen, o. O., o. J.

(94) Schäferei, vor 1932

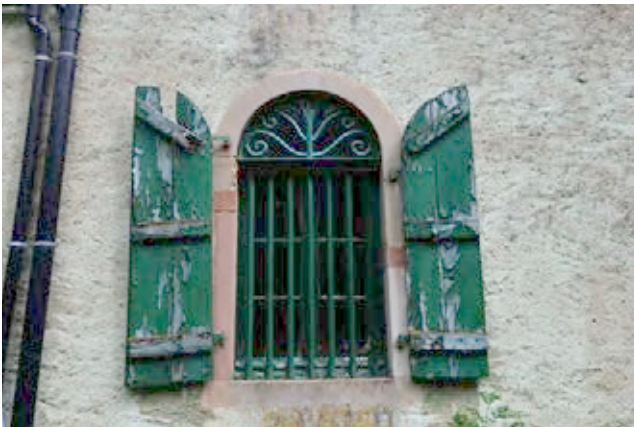
Anonym, 'La bergerie près de Schoenfels aux environs de laquelle fut capturé Mr. Thorn', o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Margue, N., 'L'arrestation du gouverneur Thorn.', in: *Ons Hémecht*, Jahrgang 38, Heft 3, Luxemburg, September 1932, S. 161-165, hier o. S., Abbildung.



90



91



92



93



94

Brunneneingang befand, wurde wahrscheinlich als Lagerraum benutzt (vgl. Abb. 93). Dieser Hofflügel wird von einem Walmdach abgeschlossen, das gen Osten drei kleine Gauben mit hölzernen Fenstern aufweist (**AUT, CHA**). Auf der Nordfassade des Lagerraums war einst ein längerer Anbau mit Schieferdach angebaut, der heute nicht mehr vorhanden ist und durch eine kleine Holzblechkonstruktion ersetzt wurde, die an der geschlossenen Giebelfassade angebaut ist (**ENT**) (vgl. Abb. 94). An der rückwärtigen Fassade wurde eine segmentbogige Brettertür links im Lagerbereich eingebaut und im Wohnhausteil befinden sich vier Fensteröffnungen (**AUT, CHA**) (Abb. 95). Diese verteilen sich in drei Achsen und nehmen die Formensprache der restlichen Wohnhausfenster auf (**AUT, CHA**). Im Dachbereich sind zwei Dachluken vorhanden sowie zwei Kaminabzüge, die darauf hinweisen, dass sich im Wohnhaus noch ein Kamin oder eine kleine ‚Haascht‘ befinden könnten (**AUT, CHA**).

An der Südseite sind die beiden unterschiedlichen Bereiche der Scheune und des Hauses klar zu erkennen: Die beiden Fensterachsen des Wohnhauses befinden sich an der linken Seite, nach rechts erstreckt sich der nahezu vollständig geschlossene Scheunenbereich (**AUT, CHA**) (Abb. 96). Auf diesem sind nur ein längsrechteckiges, kleines Stallfenster, das von einem Sandsteingewände gerahmt wird und im Obergeschoss zwei hochrechteckige Lüftungsschlitze auszumachen (**AUT, CHA**) (Abb. 97 und 98). Auch hier wurde das Dach mit einer Luke ausgestattet (**AUT, CHA**). Obwohl das Gebäudeinneren nicht besichtigt werden konnte, ist zu vermuten, dass dieses als Nutzbau eher schlichter gehalten ist.

Die Burg- und Schlossanlage von Schoenfels gehört zum national bekannten ‚Tal der sieben Schlösser‘, in dem sieben Burgen respektive Schlösser die Kulturlandschaft des Tals von Koerich bis Mersch prägen. Das



95

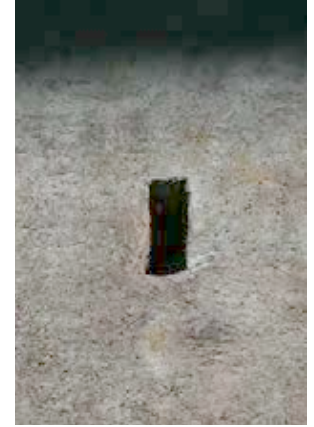


96



97

ganze Areal der früheren, herrschaftlichen Anlage ist nicht nur seit Jahrhunderten prägend für das Ortsbild, sondern auch überaus bedeutsam für das Dorfleben und die Ortsgeschichte. Als ehemalige Wehranlage zeugt der Donjon heute noch von seiner einstigen militärischen Funktion, zeigt aber auch nachvollziehbare Spuren seiner Entwicklungsgeschichte. Seine repräsentative Ausstattung mit Gewölben und kunstvollen Stuckdecken machen das Bauwerk zu einem seltenen und herausragenden Bestandteil des architektonischen Erbes Luxemburgs. Die einstige Mühle ist als einziger baulicher Zeuge der Kleinindustrie von Schoenfels überliefert. Sowohl Mühle, Burg- und Schlossgebäude, Garten als auch die – schon alleine mit Blick auf ihren Bautypus seltsame – Schäferei weisen charakteristische Bausubstanz unterschiedlicher Zeiten auf. Die Burg- und Schlossanlage mit ihrem Lustgarten wurde am 1. Februar 1973 und die Mühle sowie der Nutzgarten am 22. Juli 2019 unter nationalen Denkmalschutz gestellt.⁸²



98

Mit dem Inkrafttreten des Kulturschutzgesetzes vom 25. Februar 2022 änderte sich die bis dahin gültige Statusbezeichnung eines national geschützten Kulturguts. Seither gelten alle unter nationalem Schutz stehenden Gebäude, Stätten und Objekte als Patrimoine culturel national. Vor Inkrafttreten dieses Gesetzes waren geschützte Baukulturgüter entweder als Monument national geführt oder in das Inventaire supplémentaire eingetragen. Die Definition als Patrimoine culturel national erfolgt indes auch bei bereits unter Denkmalschutz stehenden Kulturgütern nicht automatisch. Generell gilt, dass erst ein für die gesamte Gemeinde erstelltes wissenschaftliches Inventar und die damit verbundene Analyse der historischen Bausubstanz Aufschluss darüber geben kann, ob ein Gebäude, ein Objekt oder eine Stätte für die weitere Zukunft zu erhalten ist. Nach Abschluss der Inventarisierungsarbeiten in der Gemeinde Mersch kann bestätigt werden, dass die hier beschriebene Anlage mitsamt des Gartens und der nehegelegenen Mühle weiterhin die notwendigen Kriterien erfüllt, um als Patrimoine culturel national zu gelten und entsprechenden Schutz zu genießen. Überdies sind die Schäferei und der ehemalige Zugang zu dieser über die nur noch rudimentär erhaltene Baumallee unter nationalen Schutz zu stellen, damit die historische Gesamtanlage erhalten bleibt. Als zusammenhängende Einheit, in der natürliche und von Menschenhand geschaffene Elemente miteinander verwoben sind, ist die Burg- und Schlossanlage von Schoenfels als Site mixte zu definieren und unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (MIL) Militärgeschichte, (SOH) Siedlung-, Orts- und Heimatgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte

⁸² Anonym, *Mersch. Schoenfels*, Service des sites et monuments nationaux, Protection juridique, inscription à l'inventaire supplémentaire, 1973 und 2019.



Abb. rechts |

(3) Zeichnung des Linkskreuzes
Anonym, o. T., o. J., [Zeichnung],
Ausschnitt, aus: Frings, Gaston,
Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch.
Ein volkskundlicher Beitrag von G.
Frings, hrsg. von Syndicat
d'Initiative et de Tourisme de la
Commune de Mersch Mersch,
1988, S. 7, Abb. links (Nachdruck
der Erstveröffentlichung von
1956).

Gemarkung In Enschelt | ‚Lenkskräiz‘ Kultobjekt

Autorin: PM

Das nicht datierte Linkskreuz, auch ‚Lenkskräiz‘ genannt, befindet sich abgelegen im Wald südwestlich von Mersch am ehemaligen Römerweg, der Mersch und Keispelt verband (**GAT, SOK, BTY**).¹ Der im ‚Haardter Wee‘ entspringende Pfad führt durch den Wald zum Kreuz, das sich zwischen Nadelbäumen und Sträuchern befindet. Beidseitig wird der Zugang zu dem Kleindenkmal durch zwei Stufen aus groben Sandsteinquadern sowie zwei rustikale, aus Baumstämmen zusammengebaute Geländer gerahmt, die zu einem erhöhten, großen, gepflasterten Podest führen (Abb. 1).

Obwohl das Objekt nicht genau zu datieren ist, gehört es vermutlich zu den ältesten Kreuzen der Gemeinde und hat mehrere Sagen und Geschichten inspiriert.² Die geläufigste Erzählung berichtet, dass eine Familie Link aus Mersch das Kreuz errichten ließ

In Enschelt



Schlossberg

¹ Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 7f. (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956).

² Ebd.

und zwar zum Gedenken an ein Familienmitglied namens ‚Linkspetter‘, der an diesem Ort durch den Hufschlag eines Pferdes getötet worden sein soll.³ Vom Wegkreuz sind nur noch der einstige Sockel sowie die Bildtafel erhalten, die beide aus beige-grauem Sandstein gearbeitet wurden (AUT, CHA). Laut der ‚Weekräizergrupp Miersch‘ könnte die viereckige Aushöhlung im Sockelstein darauf hinweisen, dass der Aufsatz wohl in früheren Zeiten auf einem Schaft stand, was tatsächlich ziemlich plausibel anmutet (Abb. 2).⁴ Auf dem stark verwitterten, kleinen Aufsatz mit rundbogigem Abschluss und leicht überstehender Verdachung sind schemenhafte Reste eines Kreuzifixes zu erkennen (AUT, CHA) (Abb. 3 und 4).⁵ Der Lehrer Gaston Frings vermutet, dass die Zerstörung des Gesichts wohl vor der Französischen Revolution stattgefunden haben muss (vgl. Abb. 4).⁶ Über dem Kreuz ist die Inschrift ‚INRI‘ zu sehen sowie ein leicht hervorstehender, profilierter Bogenabschluss, der ebenfalls einen hohen Verwitterungszustand aufweist (AUT, CHA).

Das Wegkreuz gilt als eines der ältesten Kleindenkmäler der Gemeinde Mersch, viele Sagen ranken sich um dieses Objekt. Trotz seines hohen Verwitterungszustands weist es noch immer charakteristische und authentische Merkmale auf und ist damit ein erhaltenswertes Objekt, das von traditioneller Volksfrömmigkeit zeugt. Daher gilt es, das Kreuz als erhaltenswertes Kleindenkmal zu definieren und unter nationalen Schutz zu stellen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für ihre Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (BTY) Bautypus

³ Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2007, S. 9.

⁴ Ebd.

⁵ Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 7f.

⁶ Ebd.



1



2



3



4



Abb. rechts |

(1) Der ehemalige Sockel des ersten Kreuzes, vor 1956

Anonym, o. T., o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 5, Abb. links (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956).

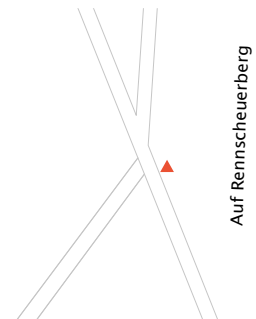
(2) Das abgebrochene Schäfereikreuz mit dem ehemaligen Schaft des ersten Kreuzes, vor 1956

Anonym, o. T., o. J., [Fotografie], Ausschnitt, aus: Frings, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch*, 1988, S. 5, Abb. rechts.

Gemarkung Auf Rennscheuerberg | ‚Schéiffereikräiz‘ Kultobjekt

Autorin: PM

Das sogenannte ‚Schéiffereikräiz‘ befindet sich am Waldrand neben dem Forstweg, der Schoenfels und Hünsdorf verbindet, unweit der ehemaligen Schäferei von Schoenfels (GAT, SOK, BTY). Das Kreuz wurde vermutlich Anfang des 19. Jahrhunderts errichtet.¹ Das nicht mehr existierende, erste Schäfereikreuz soll einst das älteste Kreuz der Gemeinde Mersch gewesen sein und könnte laut Hirsch Ende des 16. oder Anfang des 17. Jahrhunderts geschaffen worden sein.² Heute ist von diesem Kreuz nichts mehr zu sehen, obwohl 1992 noch ein runder Sockelstein mit viereckiger Aushöhlung zu finden war, der einem Mühlstein ähnlich war (Abb. 1).³ Der dazugehörige Schaft lag wohl einst noch über eine gewisse Zeit am Fuß des jüngeren Kreuzes und wies leichte Relief-Verzierungen auf (Abb. 2).⁴ Das gegenwärtige Kreuz wurde am alten Standort errichtet, wobei sich ein konkreter Grund für die Neuaufrichtung nicht aus den



1 Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992, S. 361.

2 Ebd., S. 359.

3 Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988, S. 5 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956).

4 Ebd.

Quellen erschließt. Laut Volksmund heißt es, dass sich hier einst ein Junge aus Hünsdorf verirrt habe, der dann am Standort des früheren Kreuzes wiedergefunden worden sei.⁵ Zum Dank sollen dessen Eltern versprochen haben, das steinerne Glaubenssymbol wieder aufzurichten, hätten stattdessen aber ein neues Kreuz gestiftet.⁶ Andererseits meint Frings, dass das Objekt Merkmale eines Grabkreuzes aufweise, unter anderem wegen der Inschrift „RIP“ im Sockelbereich, über der eine eventuell einst vorhandene Namenstafel vielleicht nachträglich abgenommen wurde.⁷ Es war nicht ungewöhnlich, dass Familien gelegentlich steinerne Kreuze bei ihrem Haus oder am Rand ihres Besitzes aufstellten.⁸ Demnach könnte in diesem Fall eine Verbindung zu den Bewohnern der alten Schäferei bestehen, was nicht zuletzt den Namen „Schäfereikreuz“ erklären könnte.

Das heute noch erhaltene Wegekreuz soll das einzige doppelseitig behauene Kreuz des Kantons sein (AUT, SEL, CHA).⁹ Historische Darstellungen zeigen den oberen Teil des alten Kreuzes zerbrochen am Fuß des heutigen; jedoch ist nicht mehr nachzuvollziehen, wo sich das Originalstück heute befindet (vgl. Abb. 2). Die Verwaltung der Gemeinde Mersch hatte 2010 dem Bildhauer Serge Weis den Auftrag gegeben, den zerstörten Teil zu rekonstruieren, die noch vorhandenen Überreste zu restaurieren und beide Teile zusammensetzen (ENT).¹⁰ Diese rezente Überarbeitung ist deutlich am Farbtonunterschied der Steine zu erkennen.

Der rechteckige, steinerne, zweistufige Sockel mit Hohlkehlen weist einen hohen Verwitterungszustand auf

⁵ Ebd.

⁶ Ebd.

⁷ Ebd.; die Abkürzung „R.I.P.“ steht für die lateinische Wendung „Requiescat in pace“, was „Ruhe in Frieden“ bedeutet.

⁸ Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 362.

⁹ Ebd., S. 361.

¹⁰ Weis, Serge, *Schoenfels. Wegkreuz Schäfereikreuz*, Service des sites et monuments nationaux, subside à la restauration, 2009/0140/C, 2010.



1



2

und ist größtenteils mit Moos überdeckt (AUT, CHA). Auf diesem sitzt das Steinkreuz auf, dessen Schaft unten breiter ist und der wiederum durch zwei konkave Winkelstützen zum schmaleren Schaftteil überleitet (AUT, CHA). Sowohl die Kreuzarme als auch der längliche Kreuzkopf zeigen abgerundete Ecken und weisen rechtwinklige, segmentierte Winkelstützen auf (CHA). Das gesamte Kreuz wird von einer durchlaufenden, leicht hervorstehenden Borte eingefasst, die im untersten Teil der Seitenwände jeweils einen eingemeißelten Lebensbaum in Palmettenform aufweist, der aus einem Hügel emporwächst (AUT, CHA) (Abb. 3).¹¹

Die heutige Vorderseite weist im unteren Schaftteil ebenfalls dreimal das Motiv des heiligen Berges auf, wobei auf jeder der drei Erhebungen jeweils ein Buchstabe der Wendung „RIP“ zu finden ist (AUT, CHA) (Abb. 4). Aus den äußeren Hügeln erheben sich zwei Kreuze, die eine scharrierte Fläche einrahmen (AUT, CHA). Zentral hierüber erhebt sich ein Hügel, auf dem ein größeres Kreuz gen Himmel strebt: Es wird von zwei zugespitzten Herzen flankiert (AUT, CHA). Die drei Löcher unter der „INRI“-Inscription am Kreuz weisen darauf hin, dass hier höchstwahrscheinlich einmal eine kleine Figur befestigt war (CHA). Neben den Kreuzarmen befindet sich jeweils eine kleine, vierblättrige Blume, die laut Hirsch an Himmelsrichtungen erinnern könnte; am oberen Kreuzesende ist eine Rosette mit acht Einkerbungen zu sehen, die als Sinnbild für die Wiedergeburt verstanden werden können (AUT, CHA).¹²

Die heutige Rückseite weist am unteren Schaftteil eine gerahmte Schrifttafel auf, über der sich ein Hügel erhebt, der bis zum umgekehrten Herzen reicht (AUT, CHA) (Abb. 5). Am Kreuzungsfeld befindet sich das



3



4

¹¹ Vgl. Kirschbaum, Engelbert SJ (Hrsg.), *Lexikon der christlichen Ikonographie*, Band 3/8, Darmstadt 2015, Sp. 364f. (Sonderausgabe der Erstveröffentlichung von 1968).

¹² Hirsch, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, 1992, S. 362f.

Christusmonogramm „IHS“, wobei das „H“ breiter ist und auf dessen Querbalken ein Stabkreuz emporragt (CHA). Am oberen Kreuzesende befindet sich ein Kreis, der das Rosettenmotiv der Vorderseite in schematischer, vereinfachter Form wiederholt.

Das Schäfereikreuz mit seiner doppelseitigen Bearbeitung erfüllt das Kriterium des Seltenheitswertes. Obwohl der Grund seiner Aufrichtung nicht durch Quellen belegt ist, liegt die Vermutung durchaus nahe, dass eine Verbindung zur ehemaligen Schäferei in Schoenfels besteht. Die detailreiche Gestaltung mit den für die Entstehungszeit charakteristischen Elementen machen das Kleindenkmal zu einem national schützenswerten Kulturgut.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (SEL) Seltenheitswert, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (SOK) Sozial- und Kultusgeschichte, (BTY) Bautypus, (ENT) Entwicklungsgeschichte



5



Abb. rechts |

(1) Wasserversorgungsplan, um 1911

Ackerbauverwaltung, o. T.,
[Karte], Ausschnitt,
Gemeindearchiv Mersch,
Luxemburg, 1911.

(4) Quellfassung, vor 2004

Krier, Henri, o. T., [Fotografie],
Ausschnitt, Privatsammlung Henri
Krier, Schoenfels, 2004.

Gemarkung Schlossberg Wasserhäuschen

Autorin: PM

Die Quellfassung liegt nördlich von Schoenfels etwas abseits des Dorfkerns zwischen dem ‚Merscherwald‘ und der C.R. 102, der Verbindungsstraße zwischen den Ortschaften Keispelt und Mersch (**GAT, TIH, BTY**). Im Jahr 1904 wurde von der Ackerbauverwaltung ein Lageplan für die Wasserversorgung der Ortschaft angefertigt, der die Errichtung einer neuen Quellfassung vorschlägt (Abb. 1).¹ Dieser wurde im Jahr 1911 vom ‚Directeur général de l’Intérieur‘ genehmigt, sodass vermutet werden kann, dass die Erbauung kurz danach auch tatsächlich erfolgte.²

Das kleine, quadratische Wasserhäuschen ist abgesehen von seiner östlichen Fassade komplett von Erde überdeckt (Abb. 2). Ein schmaler, gepflasterter Pfad trennt das Bauwerk von der Straße. Die Ostseite ragt aus dem Erdreich und ist ganz aus bossierten Sandsteinquadern errichtet, die typisch für eine Rustica-Gestaltung sind (**AUT, CHA**) (vgl. Titelbild). Dies wird durch das rundbogige Türgewände unterstrichen, das aus



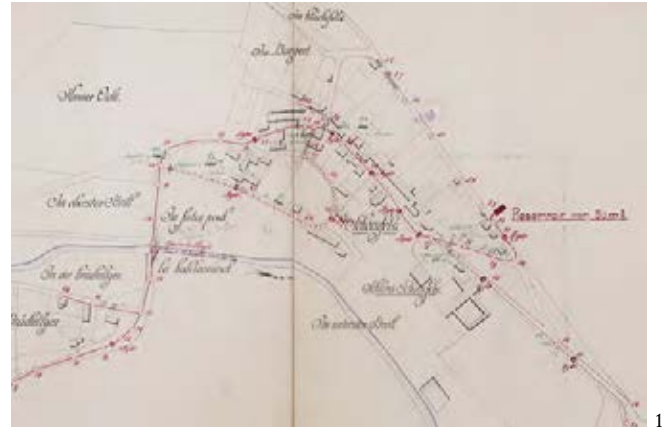
1 Ackerbauverwaltung, *Lageplan der Wasserversorgung für Schoenfels*. Gemeinde Mersch, Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1904.

2 Ackerbauverwaltung, o. T., [Karte], Gemeindearchiv Mersch, Luxemburg, 1911.

einzelnen, hervorstehenden Sandsteinquadern besteht, die auf Höhe des Bogens eine abgetreppte Einteilung aufweisen (AUT, CHA) (Abb. 3). Der untere Teil des Gewändes weist dagegen auf jeder Seite drei Ohrungen auf, die eine neue metallene Tür einrahmen (AUT, CHA) (vgl. Abb 3 und 4). Ein scharrierter Dachüberstand schließt das kleine Bauwerk nach oben ab (AUT, CHA).

Die Rustica-Gestaltung des kleinen Baus ist nicht nur charakteristisch für die Entstehungszeit, sondern ist hier auch authentisch erhalten. Als einzige, überirdische Quellfassung der Ortschaft, die vom damals erreichten technischen Fortschritt zeugt, gilt es, das Wasserhäuschen oberhalb von Schoenfels als nationales Kulturgut zu schützen.

Erfüllte Kriterien: (AUT) Authentizität, (GAT) Gattung, (CHA) Charakteristisch für die Entstehungszeit, (TIH) Technik-, Industrie-, Handwerks- und Wissenschaftsgeschichte, (BTY) Bautypus



1



2



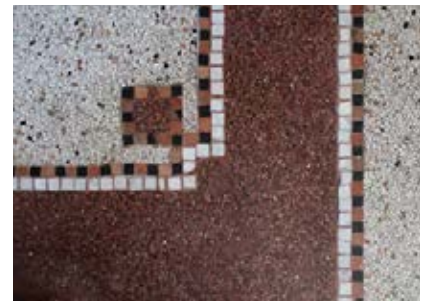
3

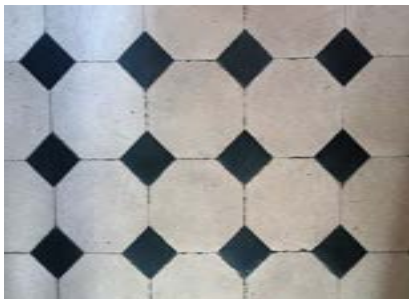
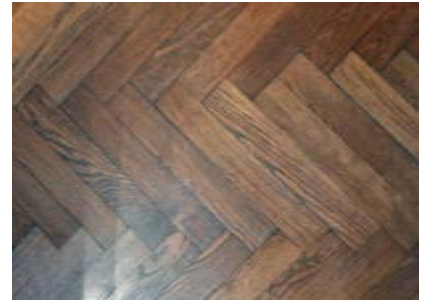
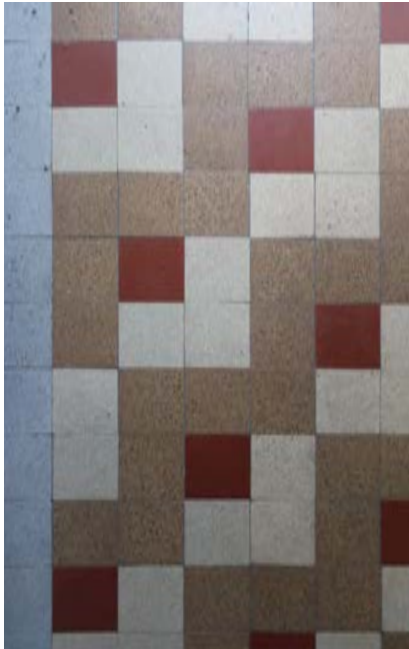


4

Typische Materialien

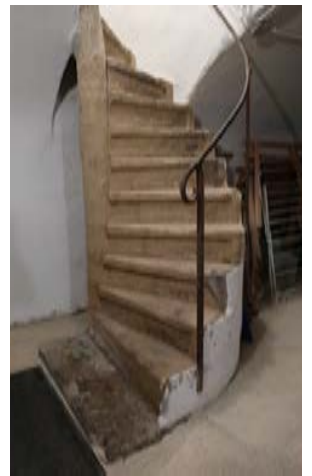


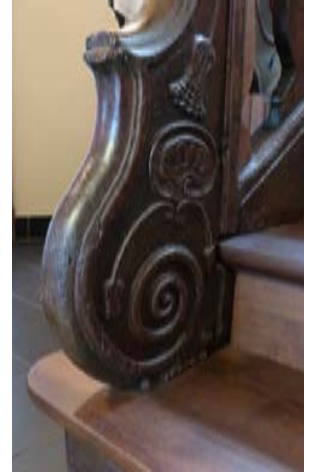
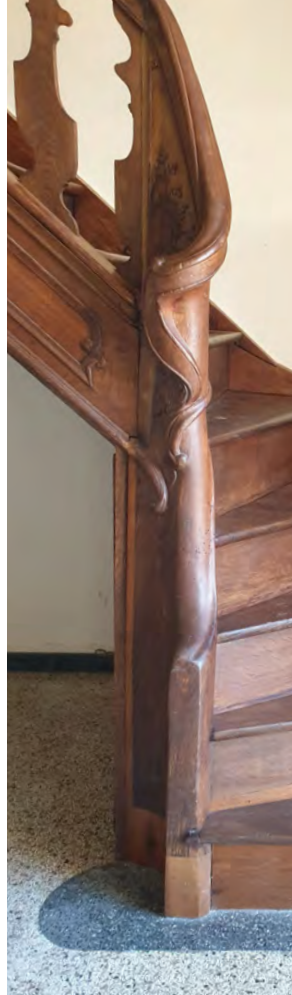


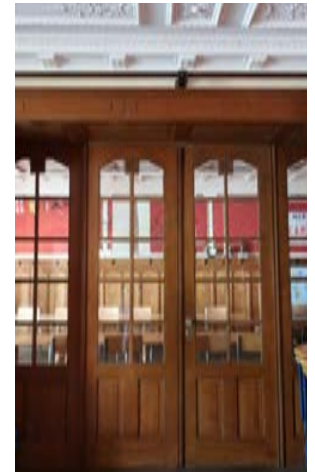


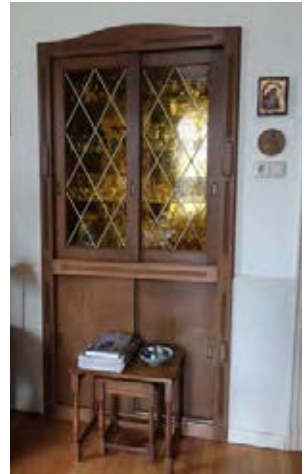










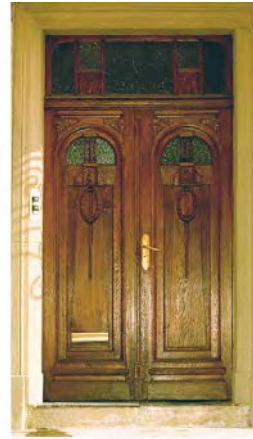


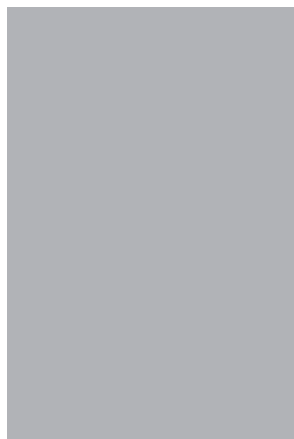
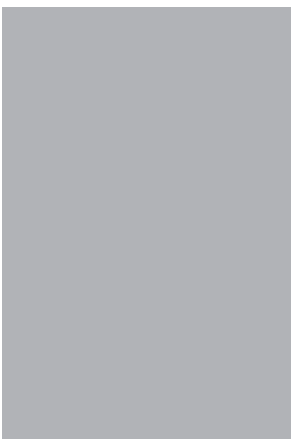
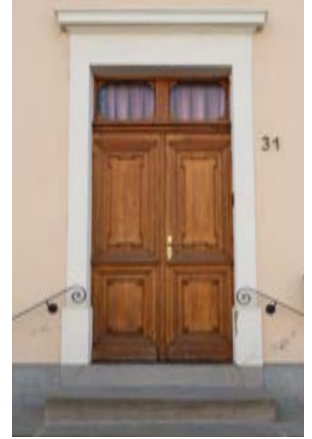




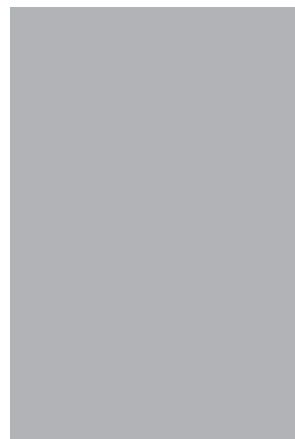
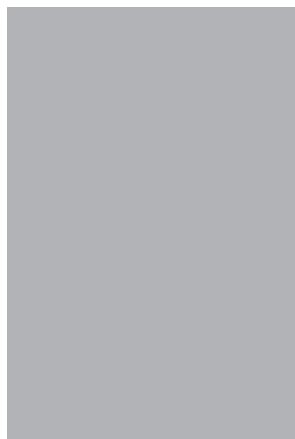
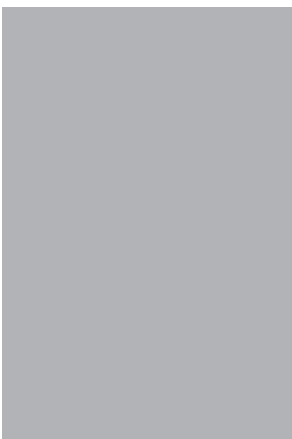
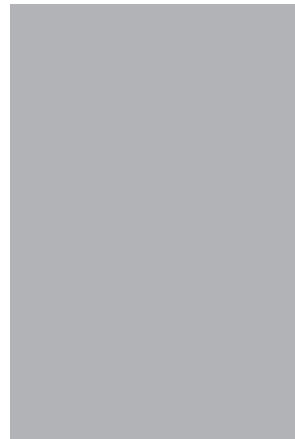
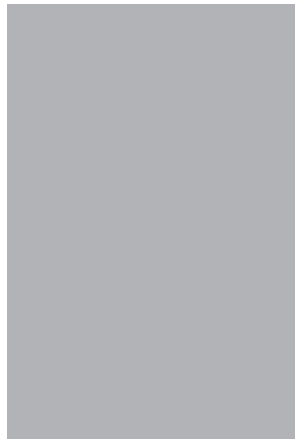
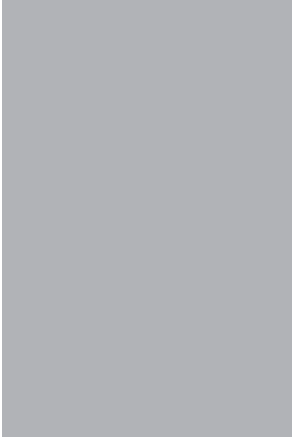


Eingangstüren früher und heute

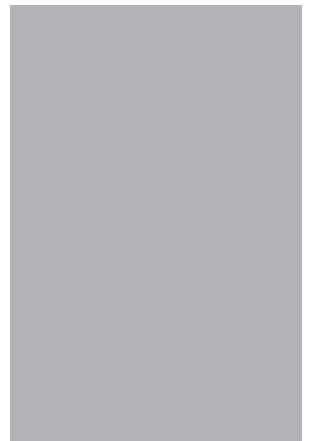
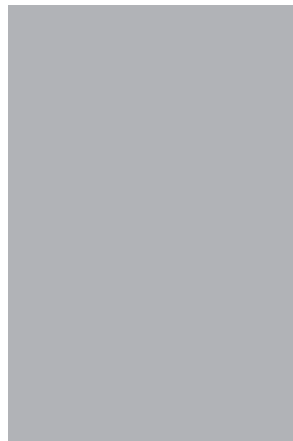
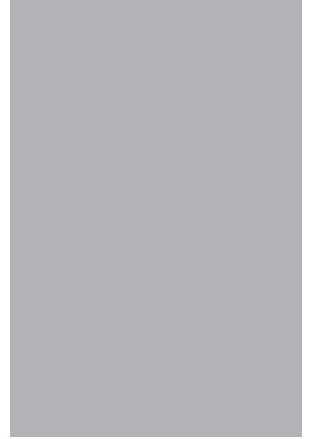
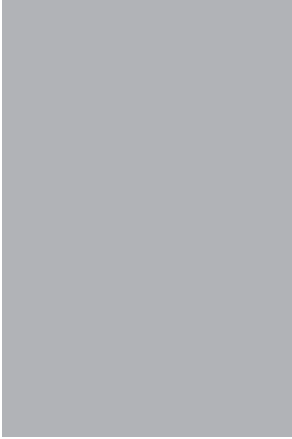


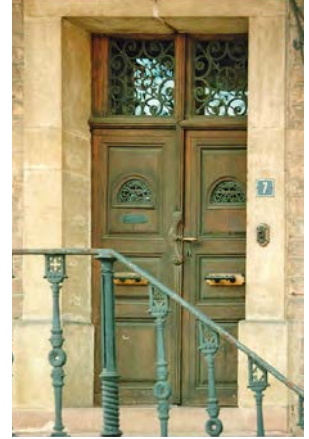


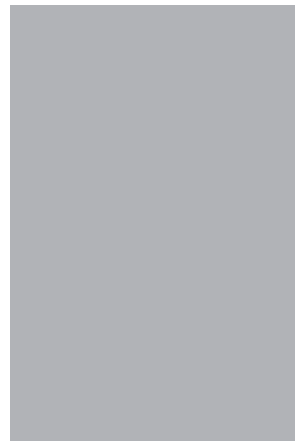
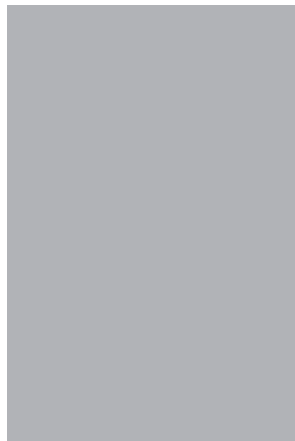
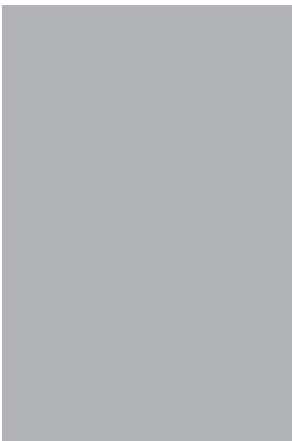
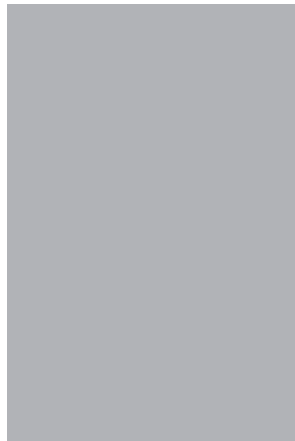
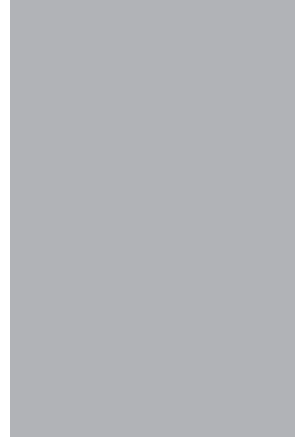
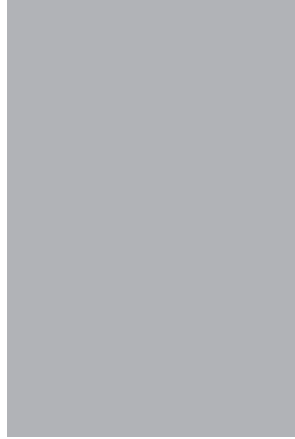
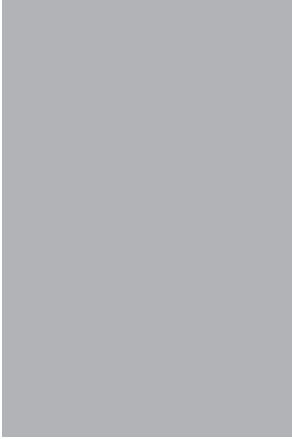




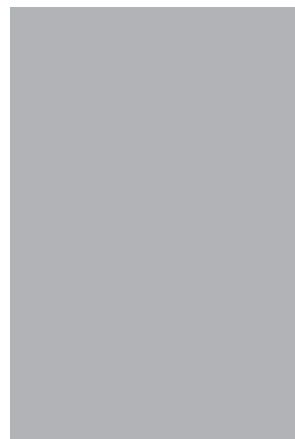
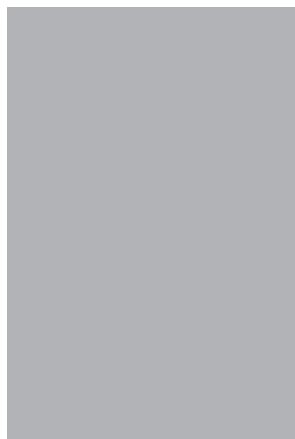
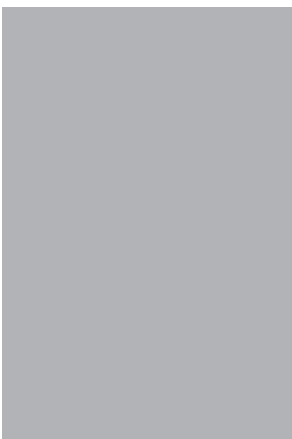
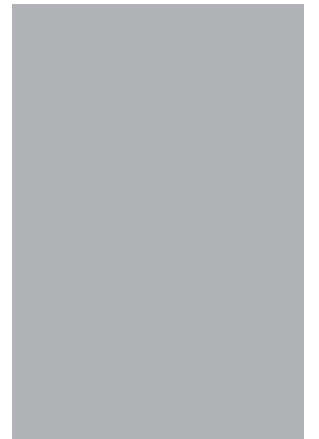
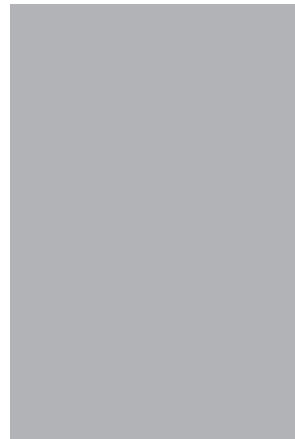
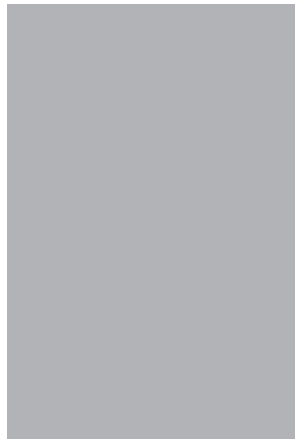
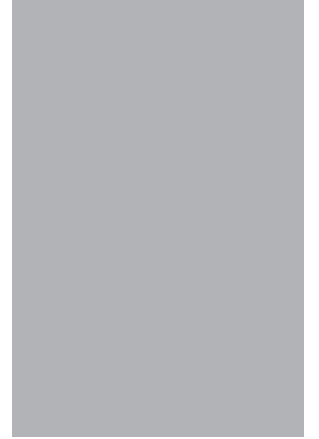
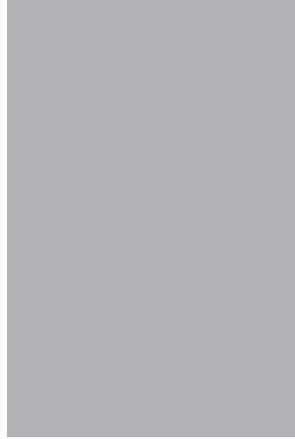
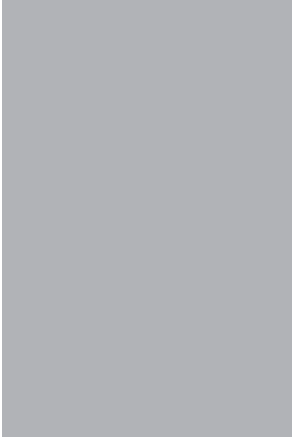




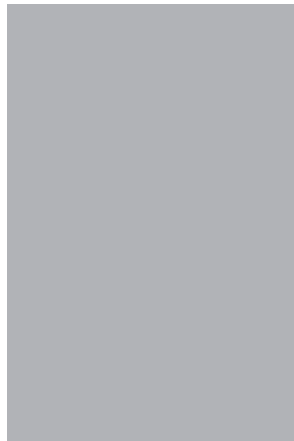




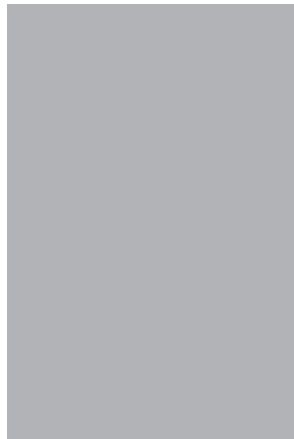
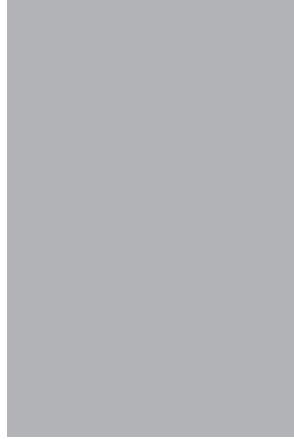




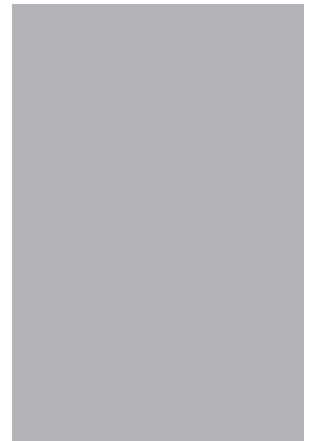
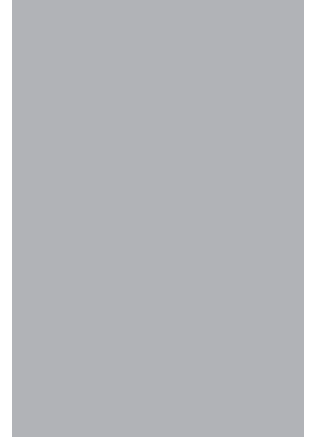












Literaturverzeichnis

- Beckmann, Anett, *Mentalitätsgeschichtliche und ästhetische Untersuchungen der Grabmalsplastik des Karlsruher Hauptfriedhofes*, [Abschlussarbeit], Universität Karlsruhe, Karlsruhe, 2006.
- Bour, Roger, *Les Sentinelles de l'Histoire*, Pétange, 2011.
- Christoffel, Ady; Piroux, Jacques, *Châteaux Luxembourgeois. Luxemburger Burgen und Schlösser*, hrsg. von Association des Châteaux luxembourgeois, Luxemburg, 2009.
- Clemen, Norbert; Feltgen, Norbert; Frisch, Jos u. a., *Landwirtschaft in Luxemburg. Nostalgie - Alltag - Perspektiven*, Luxemburg, 2003.
- Duscherer, Leo, ‚Schloss Mersch. Kurze Baugeschichte‘, in: Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939, S. 36-38.
- Erpelding, Emile, *Die Mühlen des Luxemburger Landes*, Luxemburg, 1981.
- Eyschen, Paul, ‚Symbolik des Merscher Drachens‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 45-50.
- Faber, Ernest (Hrsg.), Mersch. *Petite ville au cœur du Grand-Duché de Luxembourg*, Mersch, 1979.
- Fabian, Dierk; Thielen, Pia, *Schloss Schoenfels. Naturerlebnispfad. Gousselerbiertg*, hrsg. von Naturverwaltung Luxemburg, Mersch, 2012.
- Felten, Claude, ‚Dorfschönheiten‘, in Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *1963-2013. 50 Joer*, Mersch, 2014, S. 184-206.
- Fisch, R., ‚Die Reckinger Kirche‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963 - 1988*, o. O., 1988, S. 84-97.
- Fisch, R., ‚Die alte Kapelle von Beringen‘, in: Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989, S. 209-215.
- Fisch, René, *Die Geschichte von Mersch. I. Teil. „Dat aalt Miersch“*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 1992.
- Frings, Gaston, *Inauguration du groupe de bâtiments scolaires à Mersch*, Mersch, 1964.
- Frings, Gaston, ‚Hundert Jahre Dorfgeschichte‘, in: Corps des Sapeurs-Pompiers de Reckange/Mersch (Hrsg.), *75e Anniversaire. Le 2 mai 1976 à Reckange/Mersch*, Esch-sur-Alzette, 1976, S. 20-32.
- Frings, Gaston, *Die Wegkreuze der Pfarrei Mersch. Ein volkskundlicher Beitrag von G. Frings*, hrsg. von Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Mersch, Mersch, 1988 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1956).
- Frings, G., ‚Chronik des Dorfs Reckingen (1943-1952)‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963-1988*, o. O., 1988, S. 152-177.
- Gemeng vu Miersch; Geschichtsfrënn vun der Gemeng Miersch (Hrsg.), Miersch. *Biller aus eiser Gemeng*, Mersch, 2003.
- Geschichtsfrënn vun der Gemeng Miersch, *Miersch. Meng Gemeng. Wissenswertes aus Geschichte, Geografie und Kultur*, hrsg. von Zangerlé, Gaston; Knebl, Tanja, Luxemburg, 2016.
- Geschichtsfrënn; Pauly, Guy, *mersch. Schönfels, Pettingen, Reckingen*, hrsg. von Commune de Mersch, [Broschüre], o.

O., 2007.

Gillen, Félix, ‚Les voies de communication, le „Feierwon“ ses précurseurs et ses successeurs à Mersch‘ in: Anonym, *De Kanton Miersch*, Mersch, 1989, S. 185-190.

Goetzinger, Germaine; Marson, Pierre; Weber, Josiane, *2, rue Emmanuel Servais. Politik - Literatur - Industrie*, hrsg. von Centre national de littérature, Luxemburg, 2011.

Groupe Cepal (Hrsg.), *Die Agro-Alimentären Industrien der Centrale Paysanne Luxembourgeoise. Agrocenter Mersch*, [Brochure], o. O., o. J.

Hansen, E., Mersch. *Porte de la vallée de l'Eisch dite vallée des sept châteaux*, hrsg. von Syndicat d'initiative Mersch, [Brochure], Mersch, 1949.

Henckels, Joseph, *Die alte Pfarrkirche von Mersch und die Altertumsfunde in deren Bezirk*, Luxemburg, 1933.

Hilbert, Roger, ‚Die Dorfherrschaft Reckingen‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963 - 1988*, o. O., 1988, S. 74-83.

Hilbert, Roger, ‚Die Franzosenzeit in Reckingen‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963 - 1988*, o. O., 1988, S. 109-124.

Hilbert, Roger, ‚Gemischte Chronik bis zum 1.ten Weltkrieg‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963 - 1988*, o. O., 1988, S. 98-107.

Hilbert, Roger, *Duerfchronik vu Biereng*, hrsg. von Amicale 5x Beringen International, Esch-sur-Alzette, 1989.

Hilbert, Roger, *150 Joer Par Miesdrëf, Pëtten an Essen*, Luxemburg, 1994.

Hilbert, Roger, *Die Geschichte von Mersch. II. Teil. „Dat neit Miersch“*, hrsg. von Gemeindeverwaltung von Mersch, Mersch, 1994.

Hilbert; Roger, ‚Das Hantzen-Haus (Hanssens-Vogtei)‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 25-26.

Hilbert, Roger, ‚Das Revesch-Haus (auch Reivers)‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 27-28.

Hilbert, Roger, ‚Die alten Häuser „am Kirchenlach“‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 23-24.

Hilbert, Roger, ‚Die Merscher Kirche – eine der ältesten des Landes‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 6-10.

Hilbert, Roger, ‚Klaudis‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 36-37.

Hilbert, Roger, ‚Pastouesch (das alte „Dechenshaus“)‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 29-32.

Hilbert, Roger, ‚Alte Jahrmärkte Rund um Buschdorf‘, in: ders.; Zotto-Perrard, Denise; Steffen-Majerus, Alice u. a., *75 Jahresfeier der freiwilligen Feuerwehr Buschdorf und Kantonaltag 1998*, o. O., 1999, S. 81-109.

Hilbert, Roger, ‚Das Blindenheim in Berschbach‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 100-106.

Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Filialkirche‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 34-43.

- Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Flurnamen‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 86-94.
- Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Schmelz‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 65-75.
- Hilbert, Roger, ‚Die Rollinger Wegkreuze (Tockeschkräizer)‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 44-48.
- Hilbert, Roger, ‚Rollingen im Wandel der Zeit‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 8-33.
- Hilbert, Roger, ‚Von Mühlen und anderen Erwerbsmöglichkeiten‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 76-79.
- Hilbert, Roger, ‚Who was who‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 95-99.
- Hilbert, Roger, ‚Zeittafel‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Chronik von Rollingen/Berschbach. Historische Notizen von Roger Hilbert*, Mersch, 1999, S. 110-138.
- Hilbert, Roger, *Schoenfels. Das Dorf und seine Geschichte*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2003.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. Beringen – Beringerberg‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 110-111.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7535 rue de la Gare‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 133-134.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue d'Ettelbruck‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 112-113.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7590 rue Irbicht‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 114-115.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7591 rue Hurkes resp. Rond-Point Hurkes‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 116-117.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7593 Rostweg‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 123.
- Hilbert, Roger, ‚Die Straßen von Beringen. L-7593 rue Wenzel‘, in: 5x Beringen International (Hrsg.), *5x Beringen International: 2004*, Mersch, 2004, S. 121-122.
- Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2007.
- Hilbert, Roger, *Mersch im ersten Weltkrieg. (1914 - 1918)*, hrsg. von Gemeindeverwaltung Mersch, Mersch, 2008.
- Hirsch, Joseph, *Die Wegkreuze des Kantons Mersch*, Luxemburg, 1992.
- Hoffmann, Romain, ‚Das Konzept‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplatz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 39-44.
- Jacoby, W., ‚1839-1939. Hundertjähriges Geschehen im Kanton Mersch‘, in: Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939, S. 64-

87.

- Kayl, Roger; Clemen, Norbert; ‚Landwirtschaftliche Maschinen- und Stallbautechnik in Luxemburg‘, in: Clemen, Norbert; Feltgen, Norbert; Frisch, Jos u. a., *Landwirtschaft in Luxemburg. Nostalgie - Alltag - Perspektiven*, Luxemburg, 2003, S. 91-110.
- Kirschbaum, Engelbert SJ (Hrsg.), *Lexikon der christlichen Ikonographie*, 8 Bände, Darmstadt, 2015 (Sonderausgabe der Erstveröffentlichung von 1968).
- Koltz, Jean-Pierre, *Les Châteaux historiques du Luxembourg*, Luxemburg, 1975.
- Krier, Jean, ‚Les recherches archéologiques sur le site de l'ancienne église St-Michel‘, in: Gemeindeverwaltung Mersch (Hrsg.), *Méchelsplaz. De Salon vu Miersch*, Mersch, 1997, S. 51-60.
- L'Évêque de la Basse Moutûrie, *Itinéraire du Luxembourg germanique, ou voyage historique et pittoresque dans le Grand-Duché*, Luxemburg, 1844.
- Langini, Alex, *L'art au Luxembourg. De la Renaissance au début du XXIe siècle*, Luxemburg, 2006.
- Léon, Richard, *Généalogie des familles Richard Bouvier Faber Servais Heuardt Beving Buisson et leurs alliances. 1500-1924*, Luxemburg, o. J.
- Luja, Henri, ‚Monument National de l'Indépendance‘, in: Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939, S. 16-17.
- Lutgen, Thomas, *Restauratorische Farbuntersuchung. Ehem. Anwesen vom Nicolas Goedert von 1773. Reckange / Grossherzogtum Luxemburg*, [Unveröffentlichter Bericht], Trier, 2005.
- Lutgen, Thomas, o. T., [Unveröffentlichter Bericht], Munsbach, 2010.
- Lutgen, Thomas, *Restauratorische und bauhistorische Untersuchung. Loge Portier de Château de Mersch*, [Unveröffentlichter Bericht], Wasserbillig, 2017.
- Majerus, Jean, *Die Geschichte der Pfarrei und Herrschaft Mersch. Ein Beitrag zur vaterländischen Geschichte*, hrsg. von Amis du Vieux Mersch, Mersch, 1980 (Nachdruck der Erstveröffentlichung von 1900, hrsg. von Jakob Grob).
- Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939.
- Pauly, Guy; Hilbert, Roger; Fischer, Ferdy, *Die Kirchen der Pfarreien Mersch und Moesdorf im Spiegel der Zeiten*, hrsg. von Gemeindeverwaltung Mersch, Luxemburg, 1996.
- Polfer, Diane, *Kirchenportale in Luxemburg*, [Abschlussarbeit], Lycée Classique de Diekirch, Diekirch, 1998.
- Quintus, Norbert, *Etude privée sur le château de Reckange*, [Unveröffentlichter Bericht], Peppange, o. J.
- Quintus, Norbert, *Kurze Chronik der Herrschaft RECKINGEN bei Mersch*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Peppange, 1983, S. 157.
- Quintus, Norbert, ‚Totenschädel und Lorbeerkränze‘, in: Kmec, Sonja; Philippart, Robert L.; Reuter, Antoinette (Hrsg.), *Ewige Ruhe? Grabkulturen in Luxemburg und den Nachbarregionen*, Leck, 2019, S. 27-34.
- Reinert, François, *Die Burgen und Schlösser von Luxemburg*, Brüssel, 2008.
- Reuter, Josef, *Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen-Mersch*, Mersch, 1929.
- Reuter, Joseph, ‚Geschichte von Mersch. Bevölkerung und Gewerbe‘, in: ders., *Mersch im Laufe der Jahrhunderte*, Luxemburg, 1950, S. 157-230.
- Reuter, Joseph, ‚Geschichte von Mersch. Die Herrschaft Mersch‘, in: ders., *Mersch im Laufe der Jahrhunderte*, Luxem-

burg, 1950, S. 31-84.

Reuter, Joseph, ‚Geschichte von Mersch. Mersch zur Römerzeit‘, in: ders., *Mersch im Laufe der Jahrhunderte*, Luxemburg, 1950, S. 15-30.

Reuter, Joseph, ‚Geschichte von Mersch. Pfarrei und Dekanat Mersch‘, in: ders., *Mersch im Laufe der Jahrhunderte*, Luxemburg, 1950, S. 85-156.

R. H., ‚Erinnerungswürdige Daten‘, in: Syndicat d’initiative Mersch (Hrsg.), *Mersch*, o. O., 1989, S. 3-23.

Sauber, Jos., ‚Die kleine Reckinger Orgel und ihre große Ausstrahlung‘, in: Dëschtennis «Jeunesse» Recken/Miersch (Hrsg.), *25e anniversaire. 1963 - 1988*, o. O., 1988, S. 139-144.

Schoellen, Marc, *Entstehung und Entwicklung eines Landschaftsgartens*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Lintgen, 2015.

Schumacher, Jean-Claude, *Monuments historiques de l’industrie luxembourgeoise*, Luxemburg, 1996.

Servais, Emmanuel, *2, rue Emmanuel Servais - Servais-Haus*, [unveröffentlichter Bericht], 2021.

Steichen, R., ‚Avant-Propos‘, in: Archives du Gouvernement; Paroisse Saint-Michel; Musée d’histoire et d’art, *Mersch. Exposition de documents historiques à partir de 853*, o. O., 1953, o. S.

Syndicat d’initiative et de tourisme de la Commune de Mersch (Hrsg.), *Eist Miersch*, [Broschüre], Mersch, 1983.

Syndicat d’initiative et de tourisme de la Commune de Mersch (Hrsg.), *Mersch*, o. O., 1989.

Syndicat d’initiative et de tourisme de la Commune de Mersch (Hrsg.), *Eist Miersch*, [Broschüre], Mersch, 1996.

Valotteau, François, ‚Le menhir du „Béisenerbiërg“ à Reckange-lès-Mersch: un des premiers „monuments“ luxembourgeois‘, in: Hilbert, Roger, *Wegkreuze. Steinerne Zeugen der Vergangenheit*, hrsg. von Administration communale de Mersch, Mersch, 2007, S. 32-33.

Wiltgen, J. P., ‚Das „Heuardt-Haus“ in Lintgen. Eine Familiengeschichte‘, in: Fanfare de Lintgen (Hrsg.), *60e anniversaire avec Inauguration d’un Nouveau Drapeau*, Mersch, o. J., S. 31-44.

Winckel, Jos, ‚Silhouetten. Die Pfarr- und Dekanatskirche zu St. Michael in Mersch‘, in: Organisationskomité Mersch (Hrsg.), *Festschrift zur Kantonal-Jahrhundertfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs zu Mersch am 23. Juli 1939*, Mersch, 1939, S. 32-36.

Witkamp, Pieter Harmé, *Geschiedenis der Zeventien Nederlanden: deel twee, Band 2/3*, [Unveröffentlichtes Manuskript], Amsterdam, 1882.

Zimmer, John, *Die Burgen des Luxemburger Landes*, hrsg. von Les amis de l’ancien château de Beaufort, Band 2/3, Luxemburg, 1996.

MERCI

Lange ist die Liste derer, die uns während der Inventarisierung in der Gemeinde Mersch unterstützt haben und ohne deren Hilfe wir diese Publikation nicht hätten erstellen können. Sie alle einzeln namentlich zu nennen, würde den Rahmen dieser Dankesworte sprengen. Einigen Personen und Institutionen gebührt indes ein besonders großes MERCI.

So gilt unser Dank zunächst dem Schöffenrat und der Gemeindeverwaltung von Mersch, dabei insbesondere Jean-Paul Beck, der uns bei Rückfragen und der Koordination von Terminen stets zur Verfügung stand. Zu danken haben wir ferner den Institutionen, die für unsere Recherche unentbehrliches Quellenmaterial und weiterführende Literatur verwahren und deren Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen immer wieder sehr hilfsbereit waren. Betonte Erwähnung verdienen in diesem Kontext die Bibliothèque nationale du Luxembourg, die Archives nationales de Luxembourg, die Administration du Cadastre et de la Topographie du Grand-Duché de Luxembourg sowie die Photothèque de la Ville de Luxembourg.

Zudem gilt ein großer Dank den Privatpersonen, die durch Überlassung von Materialien, seien es historische Postkarten oder Fotos, Zeichnungen, Pläne oder Schriftstücke, oder durch einzelne Hinweise an vielen Stellen unsere Recherchen und unser Vorhaben im Generellen in entscheidendem Maße unterstützten. Ganz besonderer Dank gilt hierbei Jos Beck, Fernand Gonderinger, Norbert Hansen, Ernest Kerschen, Henri Krier, Nico Lucas, Guy Pauly, Emmanuel Servais und Jean-Pierre Unsen.

Ebensolcher Dank gebührt den zahlreichen Eigentümern oder Nutzern von Gebäuden, die uns bereitwillig die Türen öffneten, Zutritt zu ihren Häusern gewährten, sich Zeit für unsere Fragen nahmen, uns viele hilfreiche Informationen und Dokumente zur Verfügung stellten und uns eine Fotoerlaubnis erteilten, selbst wenn es sich um ihre Privaträume handelte.

All diese Menschen haben einen Anteil an der vorliegenden Publikation. Daher sagen wir ihnen ganz herzlich: MERCI!

Impressum

Inventarisierung erfolgt von Januar 2018 bis September 2020
© 2022 Institut national du patrimoine architectural (INPA), 2160 Luxembourg
Stand März 2022

Autorennachweis

BK | Barbara Kemmer
CM | Christina Mayer
JJ | Julia Jeblick
MC | Marguy Conzémus
MP | Matthias Paulke
PM | Patricia Martins
RL | Ruth Lorang
ST | Stéphanie Toussaint
TP | Tammy Pauly

Lektorat

Barbara Kemmer, Lynn Konsbruck, Christina Mayer, Monique Schmoetten

Grafik

Ruth Lorang, Loredana Marinelli, Patricia Martins

Druck / Duplication

CTIE – Division Imprimés et Fournitures de bureau
3, rue Drosbach, L-3372 Leudelange

Bildrechte

Alle nicht anders gekennzeichneten Fotografien beziehungsweise Ausschnitte aus Fotografien wurden von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Institut national du patrimoine architectural gemacht – © INPA. Trotz Recherche konnten indes nicht von allen Fotografien, Postkarten, Plänen und Zeichnungen die Inhaber der Rechte ausfindig gemacht werden. Der Herausgeber/Verleger entschuldigt sich dafür und bittet die Inhaber der jeweiligen Rechte sich zwecks Klärung der Rechtslage mit ihm in Verbindung zu setzen.

Titelbild

Hansen, Edmond, *MERSCH. Vue générale*, [Postkarte], Privatsammlung Norbert Hansen, Mersch, o. J.

Cover

conception&design @ éditions Guy Binsfeld

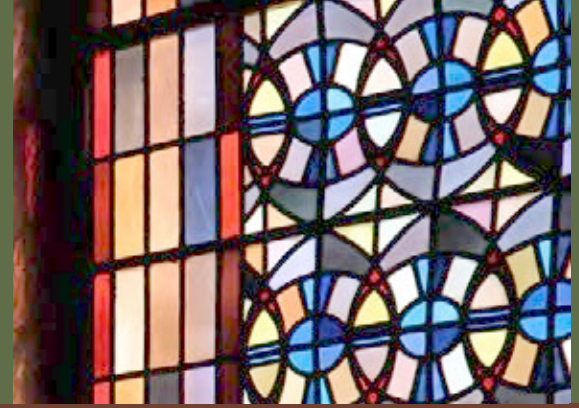
ISSN: 2799-2500

ISBN: 978-2-919883-51-6



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture





Das architektonische Erbe umfasst von Menschenhand geschaffene Bauwerke, die eine historische, künstlerische oder kulturelle Bedeutung haben. Unsere Städte, Dörfer und Landschaften sind in hohem Maße geprägt von solchen Bauwerken. Das architektonische Erbe markiert damit einen wichtigen Angelpunkt der luxemburgischen Kulturgeschichte und ist elementarer Bestandteil der Identität unseres Landes.

Das vorliegende Inventar der Baukultur in der Gemeinde Mersch, das eine beachtliche Bandbreite an Gebäuden und Objekten aus der Zeit vom 2. bis zum 20. Jahrhundert umfasst, richtet sich primär an alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, an Personen aus den Bereichen Architektur und Planungswesen sowie an Verantwortungsträgerinnen und Verantwortungsträger, die über den Umgang mit kulturhistorisch bedeutsamen baulichen Zeugnissen mitentscheiden.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

